

SECRETOS CONFIDENCIALES DEL BHAJANA

Śrī Bhajana - rahasya

TÍTULO ORIGINAL: ŚRĪ BHAJANA-RAHASYA

Gaudiya Vedanta Publications 2013
4589 Pacheco Boulevard Martínez, California 94553 USA
www.purebhakti.com

Publicaciones Gaudiya Vedanta 2013
Shri Gopinath Bhavan, Seva Kunj, Vrindavan – 281121, U.P., la India

© Vṛndāvananeśvari dāsī 2013 Algunos derechos reservados

Ilustraciones (utilizadas con autorización):

- Gaura Nitai: © Śyamāraṇī dāsī
- Contraportada: © Indubusa dasa
- Rādhā-Kṛṣṇa y fotografía de Śrīla Bhaktivedanta Svāmī Prahbupāda:
© Bhaktivedanta Book Trust. www.krishna.com

Nuestro sincero agradecimiento a B.V. Sajjan Maharaja, por su generosa
aportación para la publicación de este libro

TERCERA EDICIÓN, KARTIKA 2013
PUBLICACIONES GAUDIYA VEDANTA

© 2010 PUBLICACIONES GAUDIYA VEDANTA. ALGUNOS DERECHOS RESERVADOS
 EXCEPTO DONDE SE INDIQUE EXPLÍCITAMENTE, EL CONTENIDO DE ESTA OBRA
ESTÁ BAJO LA LICENCIA DE CREATIVE COMMONS ATTRIBUTION-NO DERIVATIVE
WORKS 3.0 UNPORTED LICENSE.

Para ver esta licencia vaya a:
<http://creativecommons.org/licenses/by-nd/3.0/>

ISBN: 81 -86737 - 41-3

Impreso en: Spectrum Printing Press (P) Ltd., New Delhi, India



śrī śrī guru-gaurāṅgau jayataḥ

SECRETOS CONFIDENCIALES DEL BHAJANA

Śrī Bhajana-rahasya

ŚRĪLA BHAKTIVINODA ṬHĀKURA

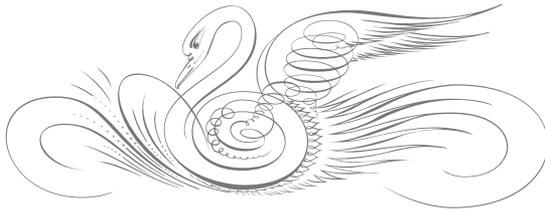
Con el comentario de

Śrī Śrīmad
Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja



Publicaciones
Gaudiya Vedanta

*Dedicado a los pies de loto de
mi maestro espiritual*



ŚRĪ GAUḌĪYA-VEDĀNTA-ĀCĀRYA-KESARĪ NITYA-LĪLĀ –PRAVIṢṬA
OM VIṢṆUPĀDA AṢṬOTTARA-ŚATA ŚRĪ ŚRĪMAD

BHAKTI PRAJÑĀNA KEŚAVA GOSVĀMĪ MAHĀRĀJA

*El mejor de la décima generación de descendientes del
bhāgavata-paramparā desde Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu,
y fundador de la Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti
y sus ramas en el mundo.*





TRADUCCIÓN AL ESPAÑOL:
© Vṛndāvananeśvari dāsī

FIDELIDAD Y EDICIÓN:
Mohinī dāsī (Costa Rica)

REVISIÓN Y CORRECCIÓN DE TEXTO:
B.V. Sagar Mahārāja Gopa-mūrti dāsa
(coordinación), Acyutānanda dāsa, Anādi dāsa,
Añjali dāsī, Jagadānanda dāsa, Jagannātha dāsa,
Lilavatī dāsī y Prema dāsī

DISEÑO DE PORTADA Y MAQUETACIÓN:
Kuñja Kalikā dāsī

OTROS COLABORADORES:
Pramila dāsī, Lola-devī dāsī, Sundara-gopāla dāsa y
Vaijayantī-mālā dāsī



Tabla de Contenidos

PRÓLOGOS		
	a la edición bengalí	i
	a la edición hindi	v
	a la edición inglesa	ix
	a la edición española	xii
	La ciencia de la devoción por el Supremo	xv
CAPÍTULO UNO:		I
	Prathama-yāma-sādhana	
	<i>Niśānta-bhajana – śraḍḍhā</i>	
CAPÍTULO DOS:		65
	Dvitīya-yāma-sādhana	
	<i>Prātaḥ-kālīya-bhajana – anartha nivṛtti</i>	
CAPÍTULO TRES:		133
	Tṛtiya-yāma-sādhana	
	<i>Pūrvāhna-kālīya-bhajana – niṣṭhā-bhajana</i>	
CAPÍTULO CUATRO:		161
	Caturtha-yāma-sādhana	
	<i>Madhyāhna-kālīya-bhajana – ruci-bhajana</i>	

CAPÍTULO CINCO:	197
Pañcama-yāma-sādhana <i>Aparāhna-kālīya-bhajana – kṛṣṇ-āsakti</i>	
CAPÍTULO SEIS:	251
Ṣaṣṭha-yāma-sādhana <i>Sāyām-kālīya-bhajana – bhāva</i>	
CAPÍTULO SIETE:	321
Saptama-yāma-sādhana <i>Pradoṣa-kālīya-bhajana – vipralambha-prema</i>	
CAPÍTULO OCHO:	383
Aṣṭama-yāma-sādhana <i>Rātri-līlā – prema-bhajana sambhoga</i>	
APÉNDICE:	433
Saṅksepa-arcana-paddhati de los Śrī Gauḍīya Vaiṣṇavas <i>breviario sobre la adoración a la deidad</i>	
GLOSARIO:	449
ÍNDICE DE VERSOS PRINCIPALES:	477



Prólogos



Prólogo a la edición bengalí

El *Śrī Bhajana-rahasya* fue compilado por Śrīmad Bhaktivinoda Ṭhākura, quien seleccionó diversos consejos confidenciales de su propio método de *bhajana* para guiar a las personas sinceras que practican bajo su dirección. Hace unos años, este humilde sirviente le observó mientras hacía *bhajana* y pudo ver el modo en que se sumergía en el *bhagavat-prema* recitando y saboreando constantemente versos como los que se citan en este libro.

Para los practicantes cuya fe se encuentra en la plataforma neófita se ha dado el método de la adoración a la deidad (*arcana*). Muchas personas no entienden la diferencia entre el *arcana* y el *bhajana* y utilizan la palabra *bhajana* para referirse al *arcana*. Se puede hacer *bhajana* practicando los nueve procesos o ramas de la devoción y, puesto que el *arcana* es uno de esos nueve procesos, es considerado como una de las partes del *bhajana*. Pero hay una diferencia entre *bhajana* completo y *bhajana* parcial. *Arcana* significa adorar a la deidad con temor y reverencia, es decir, siendo conscientes de la opulencia del Señor y observando cierta etiqueta. También es *arcana* servir a Bhagavān con diferente parafernalia siguiendo las normas establecidas mientras

persiste la idea mundana de identificarse con el cuerpo material. En el servicio realizado con intimidad y un sentimiento de posesión (*viśrambha-sevā*) siguen estando presentes en cierta medida los cálidos rayos del asombro y la reverencia, pero no es posible rechazar la maravillosa dulzura de sus agradables y frescos rayos de luna.

En este libro se habla sobre el significado oculto del *bhajana* de un modo cautivador. En el proceso del *arcana*, la persona permanece confinada en mayor o menor medida dentro de los cuerpos burdo y sutil, pero en el reino del *bhajana* el practicante trasciende tales cuerpos para servir directamente a Bhagavān. Los sentimientos espirituales que se observan en grandes personalidades (*mahāpuruṣas*) que practican el *bhajana* y están completamente libres de todo tipo de identificación material, no son ni mundanos ni ilusorios. Puesto que tienen una relación directa con la Verdad Absoluta Suprema no dual (*advaya-jñāna-para-tattva*) que se encuentra más allá de la percepción, ellos experimentan los sentimientos trascendentales del servicio devocional, los cuales están fuera del ámbito de los sentidos y el tiempo materiales.

Rahasya significa “conocimiento profundo revelado por el maestro espiritual que ha de ser comprendido por quienes poseen una gran fe”. Como resultado de recibir instrucciones espirituales y de ejecutar luego el *viśrambha-sevā*, que es el tercero de los sesenta y cuatro procesos del *sādhana-bhakti* mencionados en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, el devoto empieza a seguir el sendero de los *sādhus*. Hacer esto es cultivar el *bhajana-rahasya*. Los devotos renunciantes que se dedican al *bhagavad-bhajana* se liberan del cautiverio material y, como consecuencia, abandonan la asociación con quienes están atados por los deseos materiales y en sus corazones se despierta el deseo de servir las veinticuatro horas del día. Los devotos puros absortos en el servicio consideran que la asociación

con personas no devotas apegadas ya sea al disfrute o a la renunciación es un obstáculo para el logro de su meta deseada.

Quienes tienen otros deseos aparte de servir a Kṛṣṇa (*anyābhilāṣīs*), buscan ganancias materiales o la elevación a los planetas celestiales (*karmīs*), o siguen el sendero del conocimiento dirigido a la liberación impersonal (*jñānīs*) no tienen un gusto por el *bhajana-rahasya* y, al no estar capacitados para entrar en el reino del *bhajana* —que está trascendentalmente iluminado por las ocho partes del día—, no aprecian este libro.

El día y la noche están divididos en ocho partes o *yāmas*. Hay tres *yāmas* en la noche, tres en el día, una al amanecer y otra al anochecer. Los *vaiṣṇavas* consagrados al *bhajana* que han alcanzado su identidad pura (*śuddha-svarūpa*) están siempre preparados para servir a Kṛṣṇa; solo estos *vaiṣṇavas* puros pueden hacer *kṛṣṇa-bhajana* con determinación plena, en todos los aspectos y en todo momento. Esta clase de *bhajana* constante no es posible mientras permanezcan los conceptos de “yo” y “mío” presentes en los cuerpos burdo y sutil, y las entidades vivientes no se liberarán de este condicionamiento mientras atribuyan concepciones mundanas a los asuntos relacionados con Hari.

Los ocho versos del *Śikṣāṣṭaka* escritos por Śrī Gaurasundara contienen sentimientos trascendentales favorables al *bhajana* para los ocho períodos del día. Los once versos del *Śrī Rādhā-kṛṣṇayor aṣṭa-kālīya-līlā-smaraṇa-maṅgala-stotram*¹ de Śrī Rūpa Gosvāmī y los poemas que expresan anhelo por el *aṣṭa-kāla-bhajana* escritos por seguidores suyos que son también grandes personalidades, recomiendan hacer un *bhajana* ininterrumpido. Una vez liberado de los conceptos mundanos de tiempo, espacio y receptor, el sirviente del maestro espiritual debe estudiar constantemente el *Śrī Bhajana-rahasya*.

1 Ocho de estos versos, que aparecen también en el *Govinda-līlāmṛta* de Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī, están recogidos en este libro como el último Texto de cada capítulo.

ŚRĪ BHĀJANA-RAHASYA

El sirviente de los devotos de Śrī Hari,
ŚRĪ SIDDHĀNTA SARASVATI DĀSA

13 de noviembre de 1927
Kanpur, Uttar Pradesh



Prólogo a la edición hindi

Al igual que el sabio Bhagīratha trajo el río Bhāgirathī (Ganges) a la Tierra, *om viṣṇupāda Śrī Śrīmad Saccidānanda Bhaktivinoda Ṭhākura Mahāśaya* trajo la actual corriente del *bhakti* puro a este mundo. En su libro *Śrī Harināma-cintāmaṇi*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura hace un extenso análisis sobre las glorias del santo nombre (*mahā-mantra*); las diferencias entre el *nāma*, el *nāma-ābhāsa* y el *nāma-aparādha*², y sobre la práctica del canto del santo nombre. El *Śrī Bhajana-rahasya* fue escrito a modo de apéndice del *Śrī Harināma-cintāmaṇi*. En este libro, Mahāśaya Ṭhākura describe la misericordia de los ocho pares de nombres contenidos en el *mahā-mantra*, al tiempo que explica de una forma sumamente hermosa la manera de meditar en los ocho pasatiempos del día de Radha-Kṛṣṇa (*aṣṭa-kālīya-līlā*) a través del canto.

Hace algunos años, a petición de los sinceros devotos de Mathurā y Vṛndāvana, hablé sobre este libro durante un tiempo. Los oyentes escucharon aquellas clases con profunda atención y yo me sentí también muy dichoso. Una vez finalizadas,

² El santo nombre puro, el reflejo o apariencia del santo nombre y las ofensas al santo nombre.

me pidieron insistentemente que publicara una edición del *Śrī Bhājana-rahasya* en hindi. En esa época estaba editando unos libros de Śrī Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura (concretamente su comentario sobre la *Bhagavad-gītā*) y predicando por todo el mundo el *bhakti* puro tal como lo practicó y propagó Śrīman Mahāprabhu, y, por consiguiente, no pude dedicarme a ese proyecto.

Después de predicar en Occidente, regresé al Śrī Keśavaḥ Gauḍīya Maṭha de Mathurā. Durante el mes de Kārttika, mi hija Kumārī Savitā me dio un manuscrito del *Śrī Bhājana-rahasya* en hindi con mi comentario, el *Bhājana-rahasya-ṛtti*. Me sentí muy feliz y le pregunté cómo lo había hecho, y ella respondió humildemente que era una recopilación de apuntes que había tomado durante mis clases y de grabaciones que habían hecho algunos de mis *brahmacārīs*. Guardé el manuscrito y, después de observar los votos del mes de Kārttika, salí de nuevo a predicar al extranjero llevándolo conmigo.

Al llegar a la hermosa isla de Cebu —que como parte de las Filipinas está situada en el Océano Pacífico— me puse a leer el manuscrito del *Bhājana-rahasya* con intención de editarlo. Me quedé sorprendido. No podía creer que yo hubiera dicho aquello. El propio Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura Mahāśaya me había inspirado sin duda para hacer aquellos comentarios. Para la compilación del manuscrito, Savitā había realizado además una minuciosa labor de investigación sobre el servicio devocional espontáneo (*rāgānuga-bhakti*) en muchos libros autoritativos, lo cual había enriquecido aún más los comentarios.

Mi venerado y misericordioso gurudeva, *ācārya-kesarī aṣṭottara-śata* Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja, el guardián de la Śrī Gauḍīya *sampradāya* y fundador de la Śrī Gauḍīya Vedānta Samiti, solía inspirar a este sirviente y animarlo a que publicara los libros de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura Mahāśaya en hindi. Al colocar hoy este libro en sus

manos de loto, siento una profunda dicha. ¡Toda gloria a él!

Los servicios e ingentes esfuerzos de mi hija Kumārī Savitā para preparar el manuscrito del libro, de mi hija Śrī matī Jānakī-devī que la asistió en su labor, y también de Śrī Om Prakāśa Brijabāsi “Sahitya-ratna”, Śrīmatī Vṛndā-devī, Śrī matī Śānti-devī, Śrīman Purandara dāsa Brahmācārī, Śrīman Śubhānanda Brahmācārī “Bhāgavata-bhūṣana”, Śrīman Navī na-kṛṣṇa Brahmācārī “Vidyālañkāra”, Śrīman Parameśvarī dāsa Brahmācārī y otros que colaboraron en la composición del texto, la corrección de pruebas y otras tareas, son todos notables y dignos de elogio. Oro sinceramente a los pies de loto de Śrī Guru-Gaurāṅga-Gāndarvikā-Gīridhārī para que derramen abundantemente sus misericordiosas bendiciones sobre ellos.

Estoy seguro de que quienes anhelan el *bhakti*, y en particular los practicantes del *rāgānuṅgā-bhakti* que desean profundamente el *vraja-rasa*, venerarán este libro, y que las personas fieles que lo estudien desarrollarán la aptitud para adentrarse en el *prema-dharma* de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Por último, que la personificación de la compasión de Bhagavān, mi muy adorado *śrī guru-pāda-padma*, derrame profusamente su misericordia sobre mí a fin de que pueda capacitarme para servir su más íntimo deseo. Este es mi humilde ruego a sus pies de loto carmesí.

Un insignificante y humilde aspirante
a una partícula de la misericordia
de Śrī Hari, Guru y los vaiṣṇavas,

Śrī Bhaktivedānta Nārāyaṇa

Śrī Gaura-pūrṇimā
20 de marzo de 2000
Mathurā, Uttar Pradesh



Prólogo a la edición inglesa

En la compilación del *Śrī Bhajana-rahasya*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura seleccionó unos versos específicos de la literatura védica que sirven de guía al practicante para despertar su identidad eterna como sirviente de Kṛṣṇa. Estos versos, cuyo significado se revela en cada frase introductoria, están presentados en capítulos que se corresponden con el nivel del practicante, comenzando con los estados iniciales de la fe hasta la aparición del *prema*, etapa en la que el corazón ha alcanzado la plenitud de su relación eterna con Rādhā y Kṛṣṇa.

Los capítulos del libro se dividen también según las ocho partes del día llamadas *yāmas*. En cada *yāma*, Śrī Rādhā-Kṛṣṇa disfrutaban de pasatiempos particulares, de los cuales se da una sinopsis en los versos finales de los capítulos. Después de la frase introductoria y del verso principal (denominado simplemente "Texto") y su traducción, hay unos versos bengalíes escritos por el propio Bhaktivinoda Ṭhākura que elucidan el Texto principal e incluyen también un comentario.

De la misma manera en que Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura extrajo la esencia de cada Texto y escribió acerca de él en su paráfrasis, nuestro amado *Gurudeva*, Śrī Śrīmad Bhaktivedanta Nārāyaṇa Mahārāja, expandió a su vez maravillosamente el

significado de cada verso. En la mayoría de los casos no se presentan las traducciones de los comentarios de Bhaktivinoda Ṭhākura, ya que están incluidas de un modo general dentro de los comentarios de Śrīla Gurudeva. Dichos comentarios revelan su sincera preocupación por las almas de este mundo que, bajo la guía de *śrī guru* y los *vaiṣṇavas*, intentan desarrollar su relación con Rādhā y Kṛṣṇa. Estos esfuerzos suyos hacen que nos sintamos ligados a él por el afecto.

Durante la traducción de esta obra del hindi al inglés surgieron numerosas interrogantes. El libro contiene muchos aspectos técnicos y sutiles que hubo que esclarecer para eliminar cualquier posible ambigüedad. Śrīpāda Bhaktivedānta Mādhava Mahārāja tuvo la bondad de dedicarnos su tiempo para responder a preguntas, si bien nos recordó una y otra vez que muchos de estos conceptos nunca se suelen expresar con palabras, y que el mero hecho de que se presenten ahora se debe exclusivamente a la misericordia de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura y de Śrīla Gurudeva. También nos dijo que estos conceptos no pueden ser captados por la mente material y que para comprender su significado debemos esperar pacientemente hasta lograr niveles de *bhakti* más elevados.

También estamos endeudadas con Umā Dīdī, Mādhava-priya Brahmācārī, Savitā dāsī y Pūrṇimā dāsī, que estuvieron siempre disponibles para responder a toda clase de preguntas. De no ser por ellos, no hubiéramos podido terminar este libro. Vraja-sundarī dāsī (de Inglaterra) tradujo la mayor parte del libro del hindi al inglés. Mañjarī dāsī editó la versión inglesa y Ananta-kṛṣṇa dāsa comprobó la fidelidad de la traducción. Śyāmarāṇī dāsī revisó ese borrador, hizo algunas sugerencias sobre el inglés y aclaró el *siddhānta*. Nuestro agradecimiento a Śrīpāda Bhaktivedānta Bhāgavata Mahārāja y a Atula-kṛṣṇa dāsa por revisar el sánscrito. Kāntā dāsī compiló el glosario y ayudó con otros trabajos de ordenador.

Prólogo a la edición inglesa

Gracias a la compasión de Śrīla A.C. Bhaktivedānta Svāmī Prabhupāda, que introdujo la ciencia del *kṛṣṇa-bhakti* en Occidente, podemos recibir ahora la misericordia de Bhaktivinoda Ṭhākura y de nuestra sucesión discipular. Él atravesó numerosas dificultades con el único propósito de transmitirnos las enseñanzas más esenciales, como se evidencia en este *Śrī Bhajana-rahasya*. Nuestra deuda con él no puede ser expresada con palabras; oramos humildemente para que nos conceda siempre su misericordia.

Quisiéramos, por último, expresar nuestro agradecimiento a esos devotos dedicados al servicio de nuestro *gurudeva* que dieron su constante apoyo a este proyecto, y a todos los *vaiṣṇavas gauḍīya* que personifican los distintos aspectos de las enseñanzas que aquí se recogen y que son una constante fuente de inspiración para los devotos del mundo entero.

VAIJAYANTĪ-MĀLĀ DĀSĪ / ŚĀNTĪ DĀSĪ

Kāmadā Ekādaśī

13 de abril de 2003

Gopīnātha-bhavan, Śrī Vṛndāvana



La ciencia de la devoción por el Supremo

La tendencia imperante en el mundo hoy en día es la confusión, sobre todo en cuanto a búsqueda espiritual se refiere. Enfrentada a un creciente conglomerado de ideas, teorías y conclusiones, la gente no sabe adónde acudir en busca de guía. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhakura, el prestigioso y venerable autor del presente libro, ofrece alivio a esos buscadores por medio de su extensa y profunda obra literaria.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura apareció en Bengala Occidental (la India) a mediados del siglo XIX, y a lo largo de su vida instruyó al mundo con su ejemplo llevando a cabo personalmente los deberes de las cuatro etapas espirituales: la de estudiante célibe, la de casado, el abandono de los deberes mundanos y la renunciación formal. Durante los años en que realizaba sus deberes familiares y sociales, y mientras viajaba por toda la India como un alto cargo en el departamento de administración y justicia del gobierno británico en aquel país, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhakura sorprendió a sus contemporáneos con sus ideales religiosos. Después de que la India fuera invadida por musulmanes y británicos (con sus a veces

contundentes formas de persuasión religiosa), muchos de sus habitantes estaban desencaminados y dudaban de la importancia de sus propias escrituras. Gracias a sus más de cien libros en diferentes idiomas acerca del *bhakti*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhakura no solo puso al alcance de todos las enseñanzas de Śrī Caitanya Mahāprabhu, sino que reajustó el pensamiento religioso hindú y reconcilió a sus conciudadanos con su antigua cultura.

A pesar de sus numerosas responsabilidades, él dio siempre prioridad al cultivo espiritual, siendo una de sus rutinas diarias principales levantarse a la una de la madrugada y pasar la noche absorto en el canto del Santo Nombre. Por regla general, cuando alguien cruza un río, deja su embarcación en la otra orilla. Aunque las personas santas como Śrīla Bhaktivinoda Ṭhakura han cruzado el océano del nacimiento y la muerte, él fue tan misericordioso que dejó el barco de sus instrucciones y comprensiones para que otros pudieran seguir sus pasos.

¿Qué es el *Śrī Bhajana Rahasya*? La palabra “*bhajana*” viene de la raíz verbal sánscrita “*bhaja*”, que quiere decir “servir”, y de “*rahasya*”, que significa “confidencial”. En este libro se enseña el proceso confidencial consistente en la devoción y el servicio al Señor Supremo. La devoción por el Supremo no es, como muchos creen, un mero sentimiento, sino una ciencia. Las autoridades espirituales que nos precedieron han declarado de forma unánime que es preciso que avancemos desde la condición en la que nos encontramos hasta el logro de la perfección última. Esta joya titulada *Śrī Bhajana Rahasya* explica de una forma sumamente lúcida el proceso para alcanzar dicha perfección que es el fin último de la vida y el fundamento de una felicidad sin límites.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhakura lo revela todo en este libro. No solo ha extraído los significados más ocultos de las escrituras devocionales —sobre todo del *Śrīmad-Bhāgavatam*—, sino

que ha descrito el proceso más sublime de *bhajana* en el que el devoto entra en el nivel más elevado de la perfección: el servicio confidencial a Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, la Pareja Divina. Este libro lo revela todo.

En cada una de las ocho partes de que consta el *Śrī Bhajana Rahasya*, el autor ha unificado brillantemente los ocho versos del *Śrī Śikṣāṣṭaka* de Śrī Caitanya Mahāprabhu —la única obra conocida escrita directamente por el Señor— con las ocho partes del día de Śrī Śrī Rādhā-Kṛṣṇa y, al mismo tiempo, ha comentado las ocho partes del *mahā mantra* junto con las ocho etapas del desarrollo de la vida espiritual del practicante tal como las describe Śrī Rupa Gosvami en su libro *Śrī Bhakti-rasāmṛta-sidhu*. Y para ayudar a los practicantes que tienen un deseo (por pequeño que sea) de adentrarse en las enseñanzas de Bhaktivinoda Thakura, nuestro venerado maestro espiritual, Om Viṣṇupāda Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Mahārāja, ha escrito un comentario que explica estos temas tan profundos de una forma sencilla y cautivadora.

Se dice que el noventa por ciento de la gente no pasa del primer capítulo de un libro. Hacer eso con este libro sería una lamentable pérdida. Como ocurre con todos los temas espirituales, para poder adentrarse profundamente en ellos debe haber un esfuerzo continuado. La persona que lea o estudie este libro de manera adecuada y sistemática experimentará unos cambios internos significativos y toda su vida se verá sensiblemente enriquecida.

Bhaktivedānta Dāmodara Mahārāja



Śrī Brahma-Madhva-Gaudīya Guru-parampara

śrī-kṛṣṇa-brahma-devarṣi-
bādarāyaṇa-saṁjñakān
śrī-madhva-śrī-padmanābha-
śrīman-nṛhari-mādhavān

akṣobhya-jayatīrtha-śrī-
jñānasindhu-dayānidhīn
śrī-vidyānidhi-rājendra-
jayadharmān kramādvayam

puruṣottama-brahmaṇya-
vyāsātīrthāś ca saṁstumah
tato lakṣmīpatiṁ śrīman-
mādhavendraṁ ca bhaktitaḥ

tac-chiśyān śrīśvarādvaita-
nityānandān jagad-gurūn
devam īśvara-śiṣyaṁ śrī-
Caitanyaṁ ca bhajāmahe
śrī-kṛṣṇa-prema-dānena
yena nistāritam jagat

*mahāprabhu-svarūpa-śrī-
dāmodarah priyaṁ karaḥ
rūpa-sanātanau dvau ca
gosvāmi-pravarau prabhū*

*śrī-jīvo raghunāthaś ca
rūpa-priyo mahāmatiḥ
tat-priyaḥ kavirāja-śrī-
kṛṣṇa-dāsa-prabhur mataḥ*

*tasya priyottamaḥ śrīlaḥ
sevāparo narottamaḥ
tad-anugata-bhaktaḥ śrī-
viśvanāthaḥ sad-uttamaḥ*

*tad-āsaktaś ca gauḍīya-
vedāntācārya-bhūṣaṇam
vidyābhūṣaṇa-pāda-śrī-
baladeva-sadāśrayaḥ*

*vaiṣṇava-sārvabhaumaḥ śrī-
jagannātha-prabhur tathā
śrī-māyāpura-dhāmnas tu
nirdeṣṭā sajjana-priyaḥ*

*śuddha-bhakti-pracārasya
mūlibhūta ihottamaḥ
śrī-bhaktivinodo devas
tat priyatvena viśrutaḥ*

*tad-abhinna-suhṛd-varyo
mahā-bhāgavatottamaḥ
śrī-gaurakiśoraḥ sākṣād
vairāgyaṁ vighrahāśritam*

Śrī Brahma-Madhva-Gaudīya Guru-parampara

*māyāvādi-kusiddhānta-
dhvānta-rāśi-nirāsakaḥ
viśuddha-bhakti-siddhāntaiḥ
svāntaḥ padma-vikāśakaḥ*

*devo 'sau paramo haṁso
mattaḥ śrī-gaura-kīrtane
pracārācāra-kāryeṣu
nirantaram mahotsukaḥ*

*hari-priya-janair gamya
om viṣṇupāda-pūrvakaḥ
śrīpādo bhaktisiddhānta
sarasvatī mahodayaḥ*

*sarve te gaura-vaṁśyaś ca
paramahaṁsa-vigrahāḥ
vayaṁ ca pranatā dāsās
tad-ucchiṣṭa-grahāgrahāḥ*



Guru-parampara

Por Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura

*kṛṣṇa haite chaturmukha, haya kṛṣṇa sevonmukha,
brahmā haite nāradera mati
nārada haite vyāsa, madhva kahe vyāsadāsa,
pūrṇaprajña padmanābha gati*

Al comienzo de la creación, Śrī Kṛṣṇa impartió la ciencia del servicio devocional al Señor Brahmā de cuatro cabezas. Este transmitió esas enseñanzas a Nārada Muni, el cual aceptó a Kṛṣṇa Dvaipāyana Vyāsadeva como discípulo. Vyāsa transmitió el conocimiento a Madhvācārya, conocido también como Pūrṇaprajña Tīrtha, el único refugio para su discípulo Padmanābha Tīrtha.

*nṛhari mādhava vaṁṣe, akṣobhya-paramahaṁse,
śiṣya bali' aṅgikāra kare
akṣobhyera śiṣya jayatīrtha nāme paricaya,
tānra dāsye jñānasindhu tare*

Siguiendo la línea de Madhvācārya se encuentran Nṛhari Tīrtha y Mādhava Tīrtha. El discípulo principal de este último fue el gran *paramahansa* Akṣobhya Tīrtha. Él aceptó a su vez a su discípulo Jayatīrtha, quien transmitió su servicio a Jñānasindhu.

*tāhā haite dayānidhi, tānra dāsa vidyānidhi,
rājendra haila tānhā haite
tānhāra kinkara jayadharmā nāme paricaya,
paramparā jāna bhāla mate*

A partir de él, la línea descendió a Dayānidhi, luego a su discípulo Vidyānidhi, y luego a Rājendra Tīrtha, cuyo sirviente fue el famoso Jayadharmā, también conocido como Vijayadhvaja Tīrtha. Así es como se comprende apropiadamente la sucesión discipular.

*jayadharmā-dāsyē khyāti, śrī-puruṣottama yati,
tā' ha'te brahmaṇyatīrtha sūri
vyāsatīrtha tānra dāsa, lakṣmīpati vyāsadāsa,
tāhā ha'te madhavendra purī*

El gran *sannyāsī* Śrī Puruṣottama Tīrtha fue un famoso discípulo al servicio de Jayadharmā; de Śrī Puruṣottama la línea descendió al poderoso Brahmaṇyatīrtha y luego a Vyāsatīrtha. Este fue sucedido por Śrī Lakṣmīpati y a Śrī Lakṣmīpati le sucedió en la línea Śrī Mādhavendra Purī.

*mādhavendra purīvara, śiṣya-vara śrī-īśvara,
nityānanda śrī-advaita vibhu
īśvara-purīke dhanya, karilena śrī-Caitanya,
jagad-guru gaura-mahāprabhu*

Śrī Īśvara Purī fue el discípulo *sannyāsa* más prominente del gran Śrī Mādhavendra Purī, entre cuyos discípulos se contaban también los *avatāras* Śrī Nityānanda Prabhu y Śrī Advaita Ācārya. Śrī Caitanya Mahāprabhu, el Señor Dorado y preceptor espiritual de todos los mundos, hizo que Īśvara Purī fuese muy afortunado al aceptarlo como su maestro espiritual iniciador (*dīkṣā guru*).

*mahāprabhu śrī-caitanya, rādhā kṛṣṇa nahe anya,
rūpānuga janera jīvana
viśvambhara priyaṅkara, śrī svarūpa dāmodara,
śrī-gosvāmī rūpa-sanātana*

Śrī Caitanya Mahāprabhu, que es Rādhā y Kṛṣṇa en una sola persona, es la vida de los Vaiṣṇavas *rūpānuga* que siguen a Śrī Rūpa Gosvāmī. Śrī Svarūpa Dāmodara, Śrī Rūpa y Śrī Sanātana Gosvāmīs fueron los sirvientes más queridos de Viśvambhara (Śrī Caitanya).

*rūpa priya mahājana, jīva raghunātha hana,
tānra priya kavi kṛṣṇadāsa
kṛṣṇadāsa priya-vara, narottama sevāpara,
jānra pada viśvanātha āśa*

Muy queridos por Śrī Rūpa Gosvāmī fueron las grandes y santas personalidades Śrī Jīva Gosvāmī y Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, cuyo íntimo discípulo fue el gran poeta Śrī Kṛṣṇadāsa Kavirāja. El discípulo más querido de Kṛṣṇadāsa fue Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura, que estaba siempre dedicado al servicio de su maestro espiritual. Sus pies de loto eran la única esperanza y aspiración de Śrī Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura.

*viśvanātha bhakta-sātha, baladeva jagannātha,
tānra priya śrī-bhaktivinoda
mahā-bhāgavata-vara, śrī-gaurakiśora-vara,
hari bhajanete jānra moda*

Śrī Baladeva Vidyābhūṣaṇa fue el asociado más destacado de Śrī Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura. Después de él, la línea descendió a Śrīla Jagannātha dāsa Bābājī Mahārāja, el amado maestro espiritual instructor (*śikṣā guru*) de Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura. Bhaktivinoda era el amigo íntimo del gran *mahābhāgavata* Śrīla Gaurakiśora dāsa Bābājī Mahārāja, cuyo único deleite era el *hari bhajana*.

*śrī-vārṣabhanavī-vara, sadā sevya-sevā-para,
tānhāra dayita-dāsa nāma
prabhupāda-antaraṅga, śrī-svarūpa-rūpānuga,
śrī-keśava bhakti prajñāna
gauḍīya-vedānta-vettā, māyāvāda-tamohantā,
gaura-vāṇī pracārācāra-dhāma*

El muy distinguido Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Ṭhākura, cuyo nombre de iniciación era Śrī Vārṣabhānavī Dayita dāsa, estaba siempre dedicado al divino servicio a Hari-Guru-Vaiṣṇava. Śrī Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī era un discípulo íntimo de Prabhupāda siguiendo la línea de Svarūpa Damodara y Rūpa Gosvāmī. Śrīla Keśava Mahārāja, que conocía plenamente la filosofía Vedānta de acuerdo con la sucesión discipular Gauḍīya, destruyó la oscuridad de todos los argumentos *māyāvāda*. Él sirvió espléndidamente a Navadvīpa Dhāma y su vida es un ejemplo tanto para la práctica como para la prédica del mensaje de Mahāprabhu.

*ei saba harijana, gaurāṅgera nija-jana,
tāndera ucchiṣṭe mora kāma*

Mi deseo es honrar los remanentes (*ucchiṣṭa*) —el *mahāprasāda* y las instrucciones— de las bocas de loto de todos estos asociados personales de Śrī Kṛṣṇa y Śrī Caitanya Mahāprabhu.

SECRETOS CONFIDENCIALES DEL BHAJANA

Śrī Bhajana - rahasya



Prathama-yāma-sādhana

Niśānta-bhajana – śraddhā

(los seis últimos danḍas de la noche:
de 3.30 A.M. A 6.00 A.M. aproximadamente)

TEXTO I

*kṛṣṇa-varṇam tviṣākṛṣṇam
sāṅgopāṅgāstra-pārśadam
yajñaiḥ saṅkīrtana-prāyair
bhajāmi kali-pāvanam*

Yo adoro a Śrī Gaurāṅgadeva, que libera a las entidades vivientes de Kali-yuga (*kali-pāvana*) mediante el canto en congregación de los santos nombres del Señor (*śrī-nāma-saṅkīrtana-yajña*). Él describe el nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa; Él hace *kīrtana* de las dos sílabas *kṛ* y *ṣṇa*; Su tez es clara; está rodeado de Sus asociados (*aṅgas*; es decir, Śrī Nityānanda Prabhu y Śrī Advaita Prabhu), Sus sirvientes (*upāṅgas*, como Śrīvāsa Paṇḍita y otros devotos puros) y Sus compañeros confidenciales (*pārśadas*, como Śrī Svarūpa Damodara, Śrī Raya Rāmānanda, Śrī Gadādhara Paṇḍita y los seis Gosvāmīs); y posee el arma (*astra*) del santo nombre (*harināma*) que destruye la ignorancia.

El siguiente verso del *Śrīmad Bhāgavatam* (11.5.32) tiene un significado similar al del texto 1:

*kṛṣṇa-varṇam tviṣākṛṣṇam
sāṅgopāṅgāstra-pārśadam
yajñaiḥ saṅkīrtana-prāyair
yajanti hi su-medhasaḥ*

En la era de Kali, Kṛṣṇa adviene con la tez dorada (*akṛṣṇa*). Él canta constantemente las dos sílabas *kṛ* y *ṣṇa*, y está acompañado de Sus asociados, sirvientes, armas y compañeros confidenciales. Las personas inteligentes Le adoran mediante la ejecución del *saṅkīrtana-yajña*.

*kali-jīva uddhārite para-tattva hari
navadvīpe āilā gaura-rūpa āviṣkari
yuga-dharma kṛṣṇa-nāma-smaraṇa kīrtana
sāṅgopāṅge vitarila diyā prema dhana
jīvera sunitya dharma nāma-saṅkīrtana
anya saba dharma nāma-siddhira kāraṇa*

“Śrī Hari, la Verdad Absoluta, descendió en Navadvīpa como Gaurasundara para liberar a las entidades vivientes (*jīvas*) de Kali-yuga. Junto con Sus asociados, Él distribuyó el tesoro del *kṛṣṇa-prema* por medio del canto en congregación del santo nombre (*śrī-kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana*), la religión o *dharma* de la presente era (*yuga-dharma*). El *nāma-saṅkīrtana* es la única actividad eterna de las entidades vivientes; todos los otros *dharmas* son solo medios secundarios para alcanzar la perfección en el canto.”

COMENTARIO

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura comienza su libro orando a Śrīman Mahāprabhu. El único deber de la *jīva* es adorar a

Śrī Gaurasundara, que resplandece con la tez y los sentimientos de Śrī Rādhā. Śrī Kṛṣṇa Caitanya, la figura central de los pasatiempos de Navadvīpa (*navadvīpa-līlā*), posee cinco aspectos (*pañca-tattva-ātmaka*). Él y Sus otras cuatro formas —Śrī Nityānanda Prabhu, Śrī Advaita Ācārya, Śrī Gadādhara y los asociados encabezados por Śrīvāsa— son todos supremamente adorables.

El canto en congregación de los nombres de Kṛṣṇa es el único medio para adorar y servir a Śrī Gaurasundara. Mediante este proceso, que es la más potente de las nueve ramas del *bhakti*, se practican las otras ocho ramas. Aunque no se ejecuten las demás clases de *sādhana* durante el *kīrtana*, este es completo en sí mismo; la adoración de la Deidad (*arcana*), el recuerdo (*smaraṇa*) y demás se nutren exclusivamente del *kīrtana*. *Pañca-tattva-ātmaka* Śrī Gaurasundara y Sus asociados se unieron y juntos mostraron el proceso prescrito del *śrī-nāma-saṅkīrtana* para servir y adorar al Señor.

En este primer texto, el autor establece que Śrī Gaurasundara es Kṛṣṇa mismo. En la palabra *kṛṣṇa-varṇan* encontramos las dos sílabas *kṛ* y *ṣṇa*. Así, el nombre de Śrī Kṛṣṇa Caitanya revela la cualidad de ser Kṛṣṇa (*kṛṣṇatva*), que es la cualidad de ser Bhagavān (*bhagavattā*). *Kṛṣṇa-varṇan* se refiere también a la persona que, al recordar Sus supremos y bienaventurados pasatiempos anteriores al *keli-vilāsa* y debido a un intenso júbilo, queda absorta en sentimientos trascendentales y describe sin cesar (*varṇan*) —que aquí significa “hace *kīrtana* de”— el nombre de Kṛṣṇa. Śrī Kṛṣṇa Caitanya ha adoptado una tez clara y, movido por una compasión suprema, ha pedido a todas las entidades vivientes que canten el nombre de Kṛṣṇa, el cual se manifiesta de forma natural en sus corazones por el mero hecho de tener el *darśana* de Śrī Gaurasundara. *Aghaṭana-ghaṭana-paṭīyasī śaktimān* Śrī Kṛṣṇa, es decir, Aquel que tiene la capacidad de hacer

posible lo imposible, aceptó la forma de un devoto y apareció como Gaurasundara.

Esta encarnación (*avatāra*) de Śrī Caitanyadeva es muy difícil de entender para los practicantes ordinarios. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.9.38), Prahlāda Mahārāja dice: “*cannaḥ kalau yad abhavas triyugo 'tha sa tvam* —¡Oh, Puruṣottama! En Kali-yuga Tú estás oculto. Tu nombre es Tri-yuga, el Señor que aparece solo en tres *yugas*, porque esa encarnación encubierta no está descrita de manera explícita en ninguna escritura”.

Cuando el gran erudito Sārvabhauma Bhaṭṭācārya vio las refulgentes y extáticas transformaciones (*sūddīpta-aṣṭa-sāttvika-bhāvas*) de Śrīman Mahāprabhu, se quedó maravillado. No obstante, aun sabiendo que esos sentimientos trascendentales tan extraordinarios no surgen en ningún ser humano, dudó que Śrīman Mahāprabhu fuera el propio Kṛṣṇa, y así se lo hizo saber a Śrī Gopīnātha Ācārya:

*ataeva 'triyuga' kari' kahi viṣṇunāma
kaliyuge avatāra nāhi – śāstra-jñāna
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 6.95)*

[Sārvabhauma Bhaṭṭācārya dijo:] El veredicto de las escrituras es que no hay ninguna encarnación de Śrī Viṣṇu en Kali-yuga. Por ese motivo, uno de los nombres de Śrī Viṣṇu es Tri-yuga. Al escuchar aquello, Gopīnātha Ācārya dijo:

*kali-yuge līlavatāra nā kare bhagavān
ataeva 'triyuga' kari' kahi tāra nāma
pratiyuge karena kṛṣṇa yuga-avatāra
tarka-niṣṭha hṛdaya tomāra nāhika vicāra
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 6.99–100)*

En Kali-yuga no hay ningún *līlavatāra* de Śrī Bhagavān y, por lo tanto, Su nombre es Tri-yuga, pero hay sin duda una

encarnación en cada *yuga* y esa encarnación se denomina *yuga-avatāra*. Tu corazón se ha endurecido a causa de la lógica y los argumentos, y por eso no puedes considerar estos hechos.

Cuando Śrī Rāya Rāmānanda, que es Viśākhā Sakhī en los pasatiempos de Kṛṣṇa en Vraja (*vraja-līlā*), tuvo el *darśana* de Mahāprabhu, percibió claramente Su identidad.

*pahile dekhilun tomāra sannyāsi-svarūpa
ebe tomā dekhi muñi śyāma-gopa-rūpa
tomāra sammukhe dekhi kāñcana-pañcālikā
tānra gaura-kāntye tomāra sarva āṅga ḍhākā
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 8.268–9)*

Primero Te vi como un *sannyāsi*, pero luego como un joven pastorcillo de tez oscura. Ahora veo una brillante figura frente a Ti cuyo color dorado parece cubrir todo Tu cuerpo.

En diversos Purāṇas aparecen declaraciones que demuestran que Caitanya Mahāprabhu es Śrī Kṛṣṇa, el origen de todas las encarnaciones. Durante la ceremonia en la que se confería el nombre a Śrī Kṛṣṇa, Śrī Gargācārya dijo:

*āsan varṇās trayo hy asya
grhṇato 'nuyugaṁ tanuḥ
śuklo raktas tathā pīta
idānīm kṛṣṇatām gataḥ
Śrīmad-Bhāgavatam (10.8.13)*

Tu hijo Kṛṣṇa aparece en cada *yuga* como un *avatāra*. Anteriormente Él ha adoptado tres colores diferentes —blanco, rojo y amarillo— y ahora ha aparecido con un color negruzco.

En el *Mahābhārata* (*Dāna-dharma* 149.92,75) se declara:

*suvarṇa-varṇo hemāṅgo
varāṅgaś candanāṅgadī
sannyāsa-kṛc chamaḥ śānto
niṣṭhā-śānti-parāyaṇaḥ*

[Bhīṣma dijo a Yudiṣṭhira Mahārāja:] Kṛṣṇa aparece primero como un *grhaṣṭha* con la tez dorada. Sus miembros tienen el color del oro fundido, Su cuerpo es extremadamente hermoso, está decorado con pulpa de sándalo y canta sin cesar “Kṛṣṇa”. Más adelante, Él acepta la orden de *sannyāsa* y Se muestra siempre equilibrado. Está totalmente entregado a Su misión de propagar el *harināma-saṅkīrtana* y derrota a los filósofos impersonalistas que se oponen al *bhakti*. Por ello, Él es la morada más excelsa de la paz y la devoción.

Por otro lado, en la *Bhagavad-gītā* se dice (4.8): “*dharma saṁsthāpanārthāya sambhavāmi yuge yuge* —Yo aparezco en cada *yuga* para restablecer los principios de la religión”. Las *āgama-sāstras* afirman: “*māyāpure-bhaviṣyāmi śacī-sutaḥ* —En el futuro, el hijo de Saci aparecerá en Māyāpura”. Śrī Jīva Gosvāmī escribe en el *Tattva-sandarbha* (*Anuccheda* 2):

*antaḥ kṛṣṇam bahir-gauram
darśitāṅgādi-vaibhavam
kalau saṅkīrtana adyaiḥ smaḥ
kṛṣṇa-caitanya-āśritāḥ*

Yo me refugio en Śrī Kṛṣṇa Caitanya, que externamente es *gaura*, de tez dorada, pero internamente es Kṛṣṇa mismo. En Kali-yuga Él manifiesta a Sus asociados, sirvientes y compañeros confidenciales, con quienes hace *saṅkīrtana*.

Y en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 8.279) se declara:

*rādhikāra bhāva-kānti kari' aṅgikāra
nija-rasa āsvādite kariyācha avatāra*

Para saborear Tu propia dulzura trascendental, aceptaste los sentimientos y el color de Śrīmatī Rādhikā y apareciste como Śrī Caitanya Mahāprabhu.

Los rayos del color amarillo de Śrī Kṛṣṇa Caitanya, que se asemejan al oro fundido, destruyen la oscuridad de la ignorancia que ocasionan las *jīvas* de Kali Yuga con sus actos contrarios al *bhakti*. Para contrarrestar esto, Śrī Mahāprabhu viaja por la tierra con Sus asociados (*aṅgas*), sirvientes (*upāṅgas*), compañeros próximos (*pārśadas*) y el arma del canto en congregación del *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa y otros nombres de Kṛṣṇa (*astra*). Otras encarnaciones utilizaron ejércitos y armas para acabar con los demonios, pero las armas de Śrī Kṛṣṇa Caitanya Mahāprabhu son Sus *aṅgas* y *upāṅgas*. Según las escrituras, la palabra *aṅga* significa *aṅśa* o parte, y el *aṅga* de un *aṅga* (la parte de una parte) se denomina *upāṅga*. Śrī Nityānanda y Śrī Advaita Ācārya son ambos *aṅgas* de Śrī Caitanya, y las partes de estos, los *upāṅgas*, son Śrīvāsa y los demás devotos que acompañan siempre a Mahāprabhu. Ellos predicán el nombre de Bhagavān, Hare Kṛṣṇa, que es la afilada arma que puede erradicar el ateísmo.

En este texto 1, el adjetivo *saṅkīrtana-prāyaiḥ*, que significa “que consiste principalmente en el canto en congregación”, define el *harināma-saṅkīrtana-yajña* como *abhidheya-tattva*, los medios para alcanzar el objetivo. En esta encarnación, el arma de Śrīman Mahāprabhu, mediante la cual Él destruye el nihilismo de los ateos y la iniquidad de los pecadores, es el *harināma-saṅkīrtana*. Quien adora a Śrī Caitanyadeva por medio del *nāma-saṅkīrtana-yajña* es inteligente y alcanza toda perfección, y quien no Le adora es desafortunado, carece de inteligencia y no posee méritos piadosos (*sukṛti*).

En conclusión, los únicos objetos dignos de meditación en esta era de Kali son los pies de loto de Śrī Caitanya Mahāprabhu, los cuales satisfacen los deseos más anhelados. Aparte de la misericordia de Śrī Caitanyadeva no hay nada eterno ni permanente; por el contrario, todo es percedero e incapaz de satisfacer las verdaderas aspiraciones de la persona.

TEXTO 2

El *Stavāvalī* (Śrī Śacīsūnv-aṣṭaka, 5) dice:

*nijatve gauḍīyān jagati pariḡṛhya prabhurimān
hare kṛṣṇety evaṁ gaṇana-vidhinā kīrtayata bhoḥ
iti prāyāṁ śikṣāṁ caraṇa-madhupebhyaḥ paridiśan
śacī-sūnuḥ kiṁ me nayana-saraṇīm yāsyati padam*

¿Cuándo aparecerá Śacīnandana Gaurahari en el sendero de mis ojos? Él aceptó como Suyos a los *vaiṣṇavas gauḍīya* de este mundo, que son como abejas a Sus pies de loto, y les pidió que cantaran un número determinado de rondas del *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa.

COMENTARIO

Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī revela aquí la afectuosa misericordia natural de Śrīman Mahāprabhu hacia los habitantes de Gauḍa (Bengala). Ellos poseen un sentimiento natural de posesión (*mamatā*) hacia Mahāprabhu que les lleva a pensar que “Gaurasundara es nuestro”. La relación entre ellos se ha comparado con la relación de afecto que se profesan los seres queridos en este mundo material (*laukika-sad-bandhuvat*). En la sección del *Śrī Bṛhad-bhāgavatāmṛta* que describe el *rāgānuṅga-bhajana*, Śrīla Sanātana Gosvāmī explica que la condición de *laukika-sad-bandhuvat*, que se caracteriza por un

intenso sentimiento de posesión (*mamatā*) hacia Bhagavān, es el síntoma de un profundo *prema* por Él.

Aunque Rasarāja Śrī Kṛṣṇa apareció como Gaurasundara y distribuyó al mundo entero el proceso del canto del *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa, mostró una compasión especial hacia los habitantes de Gauḍa. En Śrī Navadvīpa-dhāma hay un lugar conocido como *aparādha-bhañjana* donde todas las ofensas son anuladas.

Arrobado por el *bhāva*, Śrī Gaurasundara, el fundador del *saṅkīrtana*, ejecutaba *kīrtana* y danzaba de una forma sin precedentes. Los sentimientos del corazón de Śrī Gaurasundara crecían más y más al ver a Sus afectuosos devotos que, cual abejas libando miel, se intoxicaban de la dicha del *prema* a Sus pies de loto.

En el momento del *saṅkīrtana*, Śrī Gaurasundara saboreaba la danza *rasa* de Kṛṣṇa con Śrī Rādhā y las demás *vraja-gopīs* al tiempo que danzaba, cantaba y Se absorbía en una bienaventuranza extática. Cuando bailaba de forma dulce y encantadora con los sentimientos del *śṅgāra-rasa*, quedaba decorado con los *aṣṭa-sāttvika-bhāvas* del *prema*, tales como el derramamiento de lágrimas y el erizamiento del vello, y ello hacía que adoptara maravillosas posturas y Se viera aún más hermoso.

La danza y el *kīrtana* extáticos de Mahāprabhu alcanzaban su máximo apogeo durante el Festival del Ratha-yātrā en Jagannātha Purī. Con objeto de favorecer los sentimientos de Mahāprabhu, Śrī Svarūpa Dāmodara y Rāya Rāmānanda entonaban poemas que expresaban el *samṛddhimān sambhoga-rasa* (las melodías que experimentan Śrī Rādhā y Kṛṣṇa cuando Se encuentran tras una larga separación). Svarūpa Dāmodara cantaba: “*sei ta parāṇa-nātha pāinu, yāhā lāgī’ madana-dahane jhuri’ genu* —Ahora he encontrado al dueño de Mi vida, en cuya ausencia estaba siendo abrasada por Cupido y Me estaba

marchitando”. Al escuchar aquello, Mahāprabhu dirigía Su mirada hacia el rostro de loto de Jagannātha y, cuando Sus ojos se encontraban, el corazón de Mahāprabhu era agitado por olas de inmensas y gozosas dulzuras de *prema*. Llevado por los sentimientos de la canción, Él comenzaba entonces a bailar, y en esos momentos manifestaba unas expresiones extraordinarias. Mordiéndose los labios, que eran rosados como la flor *bandhūka*, colocaba artísticamente Su mano izquierda sobre la cadera y con la mano derecha configuraba maravillosas posturas de baile que resultaban sumamente atractivas. Esa visión extasiaba al propio Śrī Jagannātha, que rebosaba de una admiración y un gozo supremos. Saboreando la dulzura de la belleza sin paralelo de la danza de Mahāprabhu, Śrī Jagannātha continuaba su lento camino hacia Sundarācala (que representa a Vṛndāvana).

El refulgente brillo del cuerpo dorado de Śrīman Mahāprabhu derrotaba el esplendor de una montaña de oro. Absorto en una inmensa dicha, Śrī Gaurasundara cantaba en voz alta Sus propios nombres, *hare kṣṇety uccaiḥ sphuritarasanaḥ*¹. Rodeado de Sus devotos, Mahāprabhu hacía *kīrtana* mientras Sus inquietos pies bailaban. Las lágrimas brotaban de Sus ojos como torrentes de agua del Gaṅgā y el Yamunā, y los vellos de Su cuerpo, erizados de una manera asombrosa, se asemejaban a los filamentos de la flor *kadamba*.

Recordando la inusitada dulzura del *prema* de Mahāprabhu, Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī dijo: “¿Cuándo aparecerá Śacīnandana Gaurahari en el sendero de mis ojos?” Al recordar la gran compasión de Mahāprabhu, Śrī Dāsa Gosvāmī se veía embargado por sentimientos de separación. Él ofreció esta oración llorando incesantemente y esperando, anhelante y

1 Este verso del *Stava-mālā* (*Prathama-caitanyāṣṭaka*, 5) de Rūpa Gosvāmī puede tener dos significados: “Su lengua está siempre bailando mediante la invocación en voz alta de ‘¡Hare Kṣṇa!’” o “el *mahā-mantra* baila en éxtasis por voluntad propia en el escenario de Su lengua”.

confiado, obtener el *darśana* de su amado Señor; entonces, la compasión, la perseverancia, la excepcional renuncia y el *prema-bhakti* completamente trascendental de Śrī Gaurasundara se manifestaron en el corazón de Dāsa Gosvāmī, el cual quedó sobrecogido por emociones de éxtasis. Él había vivido cerca de Śrī Caitanya Mahāprabhu durante mucho tiempo y había recibido de Él afecto, misericordia y bendiciones sin límite. La compasión de Śrī Gaurasundara es como la de una madre, y por esa razón Dāsa Gosvāmī se dirige a Él como Śacīnandana, el hijo de Madre Śacī. Śacīnandana Gaurahari otorgó Su misericordia incluso a *jīvas* que no estaban capacitadas, y de ese modo ellas se volvieron afortunadas.

TEXTO 3

En el *Viṣṇu-rahasya* se afirma:

*yad abhyarcya hariṁ bhaktyā
kṛte kratu-śatair api
phalaṁ prāpnoty avikalani
kalau govinda-kīrtanāt*

Todos los frutos que se pueden lograr en Satya-yuga mediante la ejecución de austeridades y otros procedimientos durante cientos de años, pueden serobtenidos en la era de Kali tan solo por cantar los nombres de Śrī Govinda.

*satya-yuge śata śata yajñe haryarcana
kalite govinda-nāme se phala-arjana*

“El resultado que se obtiene en Satya-yuga por meditar en Bhagavān, en Treta-yuga por adorarle mediante grandes sacrificios y en Dvāpara-yuga por ejecutar Su *arcana*

siguiendo las reglas adecuadas, se logra en Kali-yuga simplemente por cantar *nāma-ābhāsa*, un reflejo de los nombres de Śrī Kṛṣṇa.”

COMENTARIO

En Kali-yuga, el propio Śrīman Mahāprabhu, el salvador de los caídos, asumió los sentimientos y el comportamiento de un devoto, y enseñó la senda de la devoción al mundo entero. El *Bṛhan-nāradya Purāṇa* declara:

*harer nāma harer nāma
harer nāmaiva kevalam
kalau nāsty eva nāsty eva
nāsty eva gatir anyathā*

En esta era de riñas e hipocresía, el único medio para alcanzar la liberación es el canto del santo nombre del Señor. No hay otra manera. No hay otra manera. No hay otra manera.

El hecho de que en este verso se mencione tres veces el canto puro del santo nombre denota la importancia de una determinación absoluta en la ejecución del *bhakti* y de la necesidad de comprender la inutilidad de otras prácticas como el *karma*, el *jñāna* y el *yoga*.

TEXTO 4

En el siguiente verso del *Bṛhad-viṣṇu Purāṇa* se garantiza que quien canta el santo nombre no necesita realizar ninguna otra clase de expiación (*prāyaścitta*):

*nāmmo 'sya yāvatī śaktiḥ
pāpa-nirharaṇe hareḥ*

*tāvāt kartuṁ na śaknoti
pātakaṁ pātakī janaḥ*

El nombre de Śrī Hari posee tal potencia para destruir los pecados, que puede contrarrestar más de los que es capaz de cometer hasta la persona más abyecta.

*kona prāyaścitta nahe nāmera samāna
ataeva karma-tyāga kare bhuddhimān*

COMENTARIO

Las escrituras describen métodos de expiación para muchas clases de pecados, pero por cantar el santo nombre todos son destruidos. Por tanto, para el que canta el santo nombre no hay necesidad de ninguna otra purificación. Nāma Prabhu posee la capacidad de destruir más pecados de los que es capaz de cometer un pecador: “*eka hari-nāme jata pāpa hare, pāpī haya tata pāpa karibāre nare.*”

TEXTO 5

En el *Vaiṣṇava-cintāmaṇi* (Hari-bhakti-vilāsa, 11.236) se describe la superioridad del *kīrtana*:

*aḡhacchit-smaraṇaṁ viṣṇor
bahvāyāsena sādhyate
oṣṭhas-pandana-mātreṇa
kīrtanaṁ tu tato varam*

Por recordar a Viṣṇu los pecados son destruidos con grandes esfuerzos, pero por cantar Su nombre son fácilmente erradicados. El *kīrtana* se realiza simplemente utilizando los labios para pronunciar los nombres de Bhagavān, y es

muy superior a la remembranza (*smaraṇa*).

*tapasyāya dhyāna yoga kaṣṭha sādhyā haya
oṣṭhera spandana-mātre kīrtana āśraya
oṣṭhera spandanābhāve nāmera smaraṇa
smaraṇa kīrtane sarva siddhi-saṅghaṭana
arcana apekṣā nāmera smaraṇa-kīrtana
ati śreṣṭha bali śāstre karila sthāpana*

“Las austeridades, la meditación, el *yoga* y otras prácticas son muy difíciles de realizar en Kali-yuga, pero el *kīrtana* es fácil; solo se requiere mover los labios. El *nāma* que se canta sin mover los labios se denomina *nāma-smaraṇa*. La *jīva* puede alcanzar la máxima perfección mediante el *nāma-kīrtana* y el *nāma-smaraṇa*. Por eso las escrituras determinan que el *kīrtana* y el *smaraṇa* del santo nombre son superiores al *arcana*.”

COMENTARIO

Las prácticas del *karma*, el *jñāna* y el *yoga* son difíciles y molestas, mientras que el sendero del *bhakti* es fácil. En la *Bhagavad-gītā* (2.40) Śrī Kṛṣṇa dice:

*nehābhīkrama-nāśo 'sti
pratyaavāyo na vidyate
svalpam apy asya dharmasya
trāyate mahato bhayāt*

Los esfuerzos que se realizan en el sendero del *bhakti-yoga* no son infructuosos ni están sujetos a pérdida. Incluso una mínima práctica en este sendero libera del gran temor de la existencia material.

Aunque los errores cometidos durante la meditación, el *yoga* y demás prácticas sean insignificantes, como consecuencia de estos el resultado que se persigue se vuelve inalcanzable.

Solamente el *bhakti-yoga* es completamente *nirguṇa*; es decir, está libre de la influencia de los atributos materiales de la bondad, la pasión y la ignorancia. Si una persona empieza a practicar el *bhakti-yoga* pero por algún motivo su práctica queda incompleta, no hay defecto ni error en su intento. Aunque alguien haya caído del sendero del *bhakti-yoga*, no ha de temer la destrucción o el infortunio ni en este mundo ni en el otro.

El principal proceso del *bhakti-yoga* es el canto del santo nombre, que se ejecuta simplemente moviendo los labios. El santo nombre no pertenece al mundo material. Nāma Prabhu danza en la lengua del practicante, destruye su *prārabdhakarma* y otros impedimentos, y lo otorga todo, incluido el *prema*. En eras pasadas, cuando un practicante era incapaz de fijar la mente en la disciplina del *yoga*, no podía lograr su objetivo. Pero en Kali-yuga se puede alcanzar la perfección simplemente por pronunciar el santo nombre. En el *Bṛhad-bhāgavatāmṛta*, Sanātana Gosvāmīpāda declara que el *kīrtana* es más poderoso que el *smaraṇa*. Mediante el proceso de *kīrtana*, tanto la mente como la lengua obtienen un placer especial.

TEXTO 6

En el *Hari-bhakti-vilāsa* (11.237) se afirma:

*yena janma-śataiḥ pūrovaṁ
vāsudevaḥ samarcitaḥ
tan-nmukhe hari-nāmāni
sadā tiṣṭhanti bhārataḥ*

¡Oh, tú, el mejor de la dinastía Bharata! El santo nombre de Śrī Hari solo está eternamente presente en los labios de alguien que ha adorado de manera perfecta a Vāsudeva durante cientos de vidas.

*hare kṛṣṇa ṣolanāma aṣṭayuga haya
aṣṭayuga arthe aṣṭaśloka prabhu kaya
ādi hare kṛṣṇa arthe avidyā-damana
śraddhāra sahita kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana
āra hare kṛṣṇa nāma kṛṣṇa sarva-śakti
sādhu-saṅge nāmāśraye bhājanānurakti
sei ta bhajana-krame sarvānārtha-nāśa
anarthāpagame nāme niṣṭhāra vikāśa
tṛtīye viśuddha-bhakta caritrera saha
kṛṣṇa kṛṣṇa nāme niṣṭhā kare aharaha
caturthe ahaitukī bhakti uddīpana
ruci saha hare hare nāma-saṅkīrtana
pañcamete śuddha dāsya rucira sahita
hare rāma saṅkīrtana smarāṇa vihita
śaśṭhe bhāvāṅkure hare rāmeti kīrtana
saṁsāre aruci kṛṣṇe ruci samarpaṇa
saptame madhurāsakti rādhā-pādaśraya
vipralambhe rāma rāma nāmera udaya
aṣṭame vrajete aṣṭa-kāla gopī-bhāva
rādhā-kṛṣṇ-premasevā prayojana lābha*

COMENTARIO

La palabra *samarcita* en este texto quiere decir “adorado adecuadamente”. Aquí, Svayam Bhagavān dice a Arjuna: “¡Oh, Arjuna! Cuando alguien ha adorado a Bhagavān durante varios nacimientos siguiendo las reglas establecidas, su corazón se vuelve indiferente a la lujuria y demás impedimentos o *anarthas*. Mukunda Se manifiesta sin duda en el corazón de una persona así”. Las escrituras ofrecen el proceso del *arcana* para que el devoto neófito (*kaniṣṭha-adhikārī*) desarrolle una conducta inmaculada y virtuosa (*sadācāra*), y pueda así ser conducido hacia la práctica del *bhagavad-bhakti*. Por ejecutar

arcana, gradualmente su corazón se purifica y se libera de la lamentación, la ira, el temor, etc. En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.115), Rūpā Gosvāmīpāda declara:

*śokāmarṣādibhir-bhāvair
ākrāntaṁ yasya mānasam
kathaṁ tatra mukundasya
sphūrṭi-sambhāvanā bhavet*

¿Cómo puede manifestarse Mukunda en el corazón de una persona que está llena de emociones como la lamentación y la ira?

En las escrituras se considera que el *smaraṇa* es parte del *arcana*; en el momento del *arcana*, la persona recuerda al objeto de adoración. Para un devoto neófito, el *arcana* es superior al *smaraṇa*, pero los compiladores de las escrituras sostienen que solo se alcanza el fruto real del *arcana* cuando se realiza conjuntamente con el *kīrtana*. Esta es la regla para la ejecución del *arcana* en Kali-yuga.

El *mahā-mantra* es la serie determinada de nombres de Hari que está integrada por dieciséis nombres (u ocho pares), y consta de treinta y dos sílabas. Śrīman Mahāprabhu reveló al mundo los significados de esos ocho pares de nombres en los ocho versos de Su Śikṣāṣṭaka. Los pasos desde la *śraddhā* hasta el *prema* comienzan desde el primer verso y continúan hasta el octavo.

El significado oculto del primer par de nombres —Hare Kṛṣṇa— es que el canto del santo nombre con fe destruye la ignorancia y limpia el espejo del corazón. El segundo par de nombres —Hare Kṛṣṇa— indica que en el santo nombre están investidas todas las potencias, tales como la misericordia. Dichas potencias destruyen la ignorancia del corazón del practicante que ejecuta *nāma-kīrtana* y originan un apego por el *bhajana* que conduce a la práctica del *harināma-saṅkīrtana* en

la asociación de devotos. La ejecución de esa clase de *bhājana* destruye gradualmente todos los obstáculos (*anarthas*) y hace que se despierte una fe inquebrantable (*niṣṭhā*) en el *bhājana*.

Cuando un practicante en la plataforma de *bhāva* (*jāta-rati-sādhaka*) canta el primero y el segundo par de nombres —Hare Kṛṣṇa, Hare Kṛṣṇa—, recuerda los pasatiempos en los cuales Rādhā y Kṛṣṇa Se encuentran. Bajo la guía de Śrī Rūpa Manjari y otras *vraja-devīs*, él realiza *mānasī-sevā* a Śrī Rādhā-Govinda en su forma de *gopī* concebida internamente.

Cuando el practicante recuerda las formas eternas, los pasatiempos, las cualidades, etc. de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, dentro de esos pasatiempos se manifiesta también Su *līlā-vilāsa* y Su servicio directo. Este servicio es el árbol de los deseos (*keli-kalpa-taru*) de los anhelos más preciados. El practicante recuerda constantemente a Lalitā y a las otras *sakhīs*; es decir, sirve en su cuerpo eternamente perfecto (*siddha-deha*) bajo la guía de estas.

Por cantar constantemente Hare Kṛṣṇa, el practicante que no ha alcanzado la etapa del *bhāva* (*ajāta-rati-sādhaka*) desarrolla estabilidad en el canto y sus *anarthas* son gradualmente eliminados, y, como consecuencia, su inteligencia se afianza y desarrolla un profundo apego (*niṣṭhā*) por el *kṛṣṇa-nāma*. El ideal para el practicante es el carácter, el servicio y el objetivo de Śrīla Rūpa Gosvāmī, Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī y otros devotos puros. Cuando canta el tercer par de nombres —Kṛṣṇa Kṛṣṇa—, el *ajāta-rati-sādhaka* sigue el carácter ideal de los devotos puros, su modo de cantar un número determinado de rondas, su ofrenda de un número determinado de reverencias, su renuncia al disfrute material, y la recitación de oraciones y glorificaciones. Él canta el santo nombre día y noche con una gran fe. El *jāta-rati-sādhaka* recuerda además los pasatiempos de Śrī Rādhā y las otras *gopīs* cuando Śrī Kṛṣṇa sale a apacentar a las vacas, y también los sentimientos de separación que ellas experimentan en esos instantes.

Con el cuarto par de nombres —Hare Hare—, cuando el *ajāta-rati-sādhaka* ejecuta *nāma-saṅkīrtana* con gusto (*ruci*), se estimula el *bhakti* puro dentro de su corazón. El *jāta-rati-sādhaka* canta el cuarto par de nombres con mucho afecto y en su corazón se despiertan los pasatiempos de unión de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

Cuando canta el quinto par de nombres —Hare Rāma—, el *ajāta-rati-sādhaka* ora para que aparezca en su corazón el ánimo de servicio (*dāsyā-bhāva*). En ese momento surge el apego (*āsakti*) por el *nāma-bhajana* y el practicante comienza a recordar los pasatiempos y a cultivar la idea de que es un sirviente de Kṛṣṇa. El *jāta-rati-sādhaka* recuerda el pasatiempo del encuentro de Rādhā y Kṛṣṇa cuando Kṛṣṇa vuelve de pastorear. En la casa de Nanda, las *gopīs* se ocupan de que estén preparados el baño de Kṛṣṇa, Sus ropas y todo lo demás, y ayudan a Rohiṇī-devī a cocinar diversos platos para Él.

Así, a medida que el *ajāta-rati-sādhaka* canta sin cesar el santo nombre, obtiene la misericordia inherente de Nāma Prabhu y su corazón comienza a ablandarse y a derretirse. En ese momento aparece en su corazón la bondad pura (*śuddha-sattva*), y su gusto por el canto del santo nombre se intensifica. En el corazón del *sādhaka* surge el sentimiento de *āsakti* y comienzan a manifestarse los nueve síntomas del *bhāva*: *kṣāntir avyārtha-kālatvam*².

En esta etapa, el *sādhaka* saborea el canto del sexto par de nombres —Hare Rāma— y desarrolla una aversión natural hacia todo lo que no esté relacionado con Kṛṣṇa. Cuando el *sādhaka* canta el santo nombre con completa dedicación a Śrī Kṛṣṇa, su corazón se derrite y se vuelve extremadamente suave. Aparecen entonces lágrimas (*aśru*), erizamiento del vello (*pulaka*) y otros de los ocho *sāttvika-bhāvas* hasta el grado de ardor (*dhūmāyita*)³. Con este par de nombres, el *jāta-rati-sādhaka*

² Esto se refiere a los versos 1.3.25-26 del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, que describen los nueve síntomas del *bhāva*. En la pg. 254 aparece la traducción completa de estos versos.

³ En la pg. 259 se puede encontrar una explicación del *dhūmāyita* y los demás grados de

recuerda a Rādhikā, que está radiante de felicidad por haber obtenido los remanentes de Kṛṣṇa enviados por Dhaniṣṭhā. Simultáneamente, Śrī Rādhā es notificada del lugar donde Se encontrarán esa noche.

Con el canto del séptimo par de nombres —Rāma Rāma—, el *nāma-sādhaka*, que se ha refugiado en el *mādhurya-rasa* con un sentimiento de servicio exclusivo a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa Yūgala, alcanza el refugio exclusivo de los pies de loto de Śrī Rādhā. Es decir, obtiene los sentimientos trascendentales de una de las sirvientas (*pālyadāsīs*) de Śrīmatī Rādhikā cuyos corazones son uno con el de Ella, y también los *ekādaśa-bhāvas* y los cinco *daśās*⁴. No obstante, sobrecogido por los sentimientos de separación (*vipralambha-rasa*), el *sādhaka* ejecuta *nāma-saṅkīrtana* considerándose desprovisto de *bhakti*. En ese momento se manifiesta en su corazón una visión trascendental interna (*sphūrti*): Śrī Rādhā anhela intensamente encontrarse con Kṛṣṇa y, siguiendo las indicaciones de Vṛndā-devī, va a encontrarse con Él en un cenador a orillas del Yamuna. Totalmente absortos pensando el uno en el otro, Śrī Rādhā y Kṛṣṇa Se buscan.

Al hacer *kīrtana* del octavo par de nombres —Hare Hare—, el *sādhaka* se dedica durante las ocho divisiones del día y de la noche (*aṣṭa-kāla*) al dulce *prema-sevā* de Rādhā-Kṛṣṇa en el Vraja-dhāma manifiesto. Es decir, el *sādhaka*, ya en su forma eterna (*svarūpa*), alcanza el servicio impregnado con los sentimientos de las *gopīs*. Cuando realiza *nāma-bhājana* de este par de nombres, él recuerda los pasatiempos de encuentro de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa en los que las *mañjarīs* totalmente entregadas de Śrī Rādhā atienden a la Divina Pareja ofreciéndoles betel, masajeando Sus pies y llevando a cabo otros servicios.

El *Śrī Bhājana-rahasya* es en verdad un cofre lleno de *rahasyas*, secretos íntimos. El secreto del requisito para entrar

intensidad de los *sāttvika-bhāvas*.

4 Estos términos se explican en la página 258.

en el *bhajana* está oculto en el primer *yāma* del *Bhajana-rahasya*, el *niśanta-bhajana*, y ese secreto es la fe (*śraddhā*). Tras la etapa de *sādhū-saṅga*, cuando se realiza el *sādhana* consistente en la ejecución del *nāma-saṅkīrtana* bajo la guía del maestro espiritual y con *sambandha-jñāna*, los *anarthas* son eliminados. El primer verso del *Śrī Śikṣāṣṭaka*, *ceto-darpaṇā-mārjanam*, indica el proceso de *bhajana* más favorable para esta etapa.

El segundo *yāma*, *prātaḥ-kālīya-bhajana*, encierra el secreto de la destrucción de los *anarthas* (*anartha-nivṛtti*) en la asociación de los devotos. *Nāma* (el santo nombre) y *nāmī* (el poseedor del nombre) no son diferentes en cuanto a *tattva*. La misericordia y demás potencias de la personificación del *nāma* están situadas dentro del nombre de Bhagavān; hacer *bhajana* de ese nombre hace que se limpie el corazón (*ceto-darpaṇa-mārjanam*). El segundo *yāma* explica los secretos del *nāma-bhajana* en concordancia con los sentimientos del segundo verso del *Śrī Śikṣāṣṭaka*, que comienza con las palabras *nāmnām akāri*.

La característica predominante del *bhajana* que se practica en el tercer *yāma*, *pūrvāhna-kālīya-bhajana*, es la fe inquebrantable (*bhajana-niṣṭhā*). Hacer *nāma-bhajana* con *niṣṭhā* extingue el fuego abrasador de la existencia material (*bhāva-mahā-dāvāgni*). El *bhajana* que se realiza sin orgullo (*amānī*) y respetando a los demás según sus posiciones respectivas (*mānada*) constituye el secreto oculto en este *yāma* y se expresa en las palabras del tercer verso del *Śikṣāṣṭaka*, *trṇād api sunīcena taror api sahiṣṇunā*.

Los secretos del *ruci* se ocultan dentro del cuarto *yāma*, *madhyāhna-kālīya-bhajana*. En el estado de *ruci*, el *sādhaka* no tiene ningún otro deseo aparte de servir a Śrī Kṛṣṇa. Sentimientos y oraciones trascendentales tales como *śreyāḥ kairava-candrikā-vitarāṇaṁ* (*Śikṣāṣṭaka*, 1) y *na dhanāṁ na janam* (*Śikṣāṣṭaka*, 4) explican el *bhajana* que se realiza en esta etapa.

En el quinto *yāma*, *aparāhna-kālīya-bhajana*, el *nāma-sādhaka* ora para obtener su verdadera identidad como sirviente

eterno de Kṛṣṇa. En este punto se despierta un apego especial tanto por el *bhajana* como por el objeto del *bhajana* (*bhājanīya*). Cuando se practica esta clase de *bhajana*, se experimenta que el santo nombre es sin duda la vida de todo el conocimiento trascendental, *vidyā-vadhū-jīvanam*. En esta etapa se manifiestan en el corazón del *sādhaka* los sentimientos de la oración *ayi nanda tanuja kiṅkaram* (*Śikṣāṣṭaka*, 5).

El secreto de hacer *nāma-bhajana* con *bhāva* se halla oculto dentro del sexto *yāma*, *sāyaṁ-kālīya-bhajana*. En esta etapa se hacen visibles los síntomas externos de la perfección. Cuando se canta el santo nombre con *bhāva*, el océano de la dicha trascendental comienza a expandirse (*ānandāmbudhi-varadhanam*) y surgen en el corazón del devoto oraciones como *nayanāṁ galad-aśru-dhārayā* (*Śikṣāṣṭaka*, 6).

El séptimo *yāma*, *pradoṣa-kālīya-bhajana*, trata sobre los síntomas internos de la perfección. Cuando en dicha etapa se ejecuta el *nāma-bhajana* experimentando sentimientos de separación (*viraha* o *vipralambha*), se puede saborear el néctar completo a cada paso, *prati-pādaṁ pūrṇāṁṛtāsoādanam*. En este *yāma* comienzan las oraciones para obtener *vipralambha-prema*, tal como se describe en el séptimo verso del *Śikṣāṣṭaka*, *yugāyitam nimeseṇa*.

El secreto del *prema-bhajana* está oculto en el octavo *yāma*, *rātri-līlā-bhajana*, que describe la perfección junto con *aikāntika-niṣṭhā*, la absoluta dependencia de Kṛṣṇa. Esta etapa otorga *sarvātma-snapanam*, la completa purificación interna y externa de la *jīvātmā*. El deseo de obtener *bhāva* (referido aquí como el estado que precede al *mahābhāva*) que se describe en el octavo verso del *Śikṣāṣṭaka*, *āśliṣya vā pāda-ratām*, está implícito dentro de este octavo *yāma*.

TEXTO 7

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.4. 15-16) se dice:

*ādau śraddhā tataḥ sādhu-
saṅgo 'tha bhajana-kriyā
tato 'nārtha-nivṛttiḥ syāt
tato niṣṭhā rucis tataḥ
athāsaktis tato bhāvas
tataḥ premābhyudaṣcati
sādhakānām ayaṁ premaḥ
prādurbhāve bhavet kramaḥ*

[En es te verso se describe el desarrollo gradual de la devoción del *sādhaka*. El *sukṛti* que da lugar al *bhakti* genera fe trascendental (*paramārthika-śraddhā*), y sus síntomas son la fe en las palabras de las escrituras y el deseo de escuchar *hari-kathā*. Cuando este surge, se presenta la oportunidad de tener *sādhu-saṅga*, y en ese momento comienza la actividad devocional (*bhajana-kriyā*) y aparecen el *anārtha-nivṛtti* y después la *niṣṭhā* en el *bhajana*. Esto va seguido de *ruci* o gusto, lo cual dará paso a la *āsakti* por el *bhajana* y por el objeto del *bhajana*. Cuando esa etapa madura, se alcanza el nivel de *bhāva* a partir del cual surgirá el *prema*. Así es como se manifiesta gradualmente el *prema* en el corazón del *sādhaka*. (7)

*bhakti-mūlā sukṛti haite śraddhodaya
śraddhā haile sādhu-saṅga anāyāse haya
sādhu-saṅga phale haya bhajanera śikṣā
bhajana-śikṣāra saṅge nāma mantra dīkṣā
bhajite-bhajite haya anarthera kṣaya
anārtha kharoita haile niṣṭhāra udaya
niṣṭhā-nāme yata haya anārtha vināśa*

*nāme tata ruci krame haibe prakāśa
ruci yukta nāmete anartha yata yāya
tatai āsakti nāme bhaktajana pāya
nāmāsakti krame sarvānartha dūra haya
tabe bhāvodaya haya ei ta niścaya
iti madhye asat-saṅge pratiṣṭhā janmiyā
kuṭīnāṭī dvāre deya nimne phelāiyā
ati sāvadhāne bhāi asat-saṅga tyaja
nirantara parānande harināma bhaja*

TEXTO 8

La *Kātyāyana-saṁhitā* (citado en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, 1.2.51) declara:

*varaṁ huta-vaha-joālā
pañjarāntar-vyavasthitiḥ
na śauri-cintā-vimukha-
jana-saṁvāsa vaiśasam*

Aunque arda en el fuego o permanezca enjaulado para siempre, nunca desearé la asociación de quienes son hostiles a Kṛṣṇa.

TEXTO 9

El *Viṣṇu-rahasya* (*Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, 1.2.112) declara:

*āliṅganam varaṁ manye
vyāla-vyāghra-jalaukasām
na saṅgaḥ śala-uktānām
nānā-devaikasevinām*

Es mejor abrazar una serpiente, un tigre o un cocodrilo, o incluso vivir con ellos, que asociarse con personas cuyo corazón está lleno de deseos materiales y que adoran a los semidioses.

*agnite puḍi vā pañjarete baddha hai
tabu kṛṣṇa bahirmukha saṅga nāhi lai
varani sarpa-vyāghra-kumbhūra āliṅgana
anyasevi saṅga nāhi kari kadācana*

COMENTARIO (PARA LOS TEXTOS 8 Y 9)

Estos dos textos instan al *sādhaka* a buscar la asociación con devotos de Kṛṣṇa que tengan una mentalidad similar y deseen ayudarlo. Los *ācāryas* aconsejan al *sādhaka* que acepte aquello que es favorable para el *bhakti* y rechace lo desfavorable. Se debe abandonar por completo la mala asociación, lo que significa que se debe renunciar sin reservas a la asociación con el sexo opuesto y con quienes buscan la liberación. El *sādhaka* debe dedicarse exclusivamente a la audición y el canto de las narraciones de los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa Yugala. La asociación con devotos de mentalidad similar es beneficiosa para la ejecución de su *sādhana*. El *sādhaka* debe además mantenerse alejado de quienes adoran a los semidioses. Los seguidores de la sucesión discipular (*sampradāya*) Śrī, por ejemplo, nunca entran en un templo de Śiva ni le adoran. El *sādhaka* debe tener también especial cuidado de evitar la compañía de materialistas y de personas hostiles a Kṛṣṇa, porque contaminan su corazón. Prueba de ello es el ejemplo de Śrīla Gaura Kīśora dāsa Bābājī. Para evitar la proximidad de los materialistas, Śrīla Bābājī Mahārāja se encerraba de cuando en cuando en un baño público y realizaba allí su *bhajana*. Él aseguraba que el olor del excremento era mejor que

los ‘perfumes’ de la gente materialista. En el corazón de la *jīva* que tiene una mala asociación surgen distintas clases de deseos materiales, y eso hace que se degrade. Por lo tanto, los *sādhakas* del *kṛṣṇa-bhakti* puro deben evitar la asociación perjudicial.

TEXTO 10

El *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.103) declara que el *nāma-ābhāsa* destruye todos los pecados y libera a la persona de la existencia material:

*tam nirvyājanī bhaja guṇa-nidhiṁ pāvanam pāvanānām
śraddhā-rajyan-matir atitarām uttama-śloka-maulim
prodyann antaḥ-karaṇa-kuhare hanta yan-nāma-bhānor
ābhāso 'pi kṣapayati mahā-pātaka-dhvānta-rāśim*

¡Oh, receptáculo de las buenas cualidades! Tan solo haz *bhajana* de Śrī Kṛṣṇa con fe y sin duplicidad. Entre todos los salvadores, Él es el salvador supremo, y es el más elevado entre quienes son adorados con himnos poéticos. Cuando la más ligera aparición de Su nombre, que es como el sol, entra en la caverna del corazón, destruye la oscuridad de los grandes pecados que allí moran.

*parama pāvana kṛṣṇa tāñhāra-caraṇa
niṣkaṇṭha śraddhā-saha karaha bhajana
yāñra nāma sūryābhāsa antare praveśi
dhvañsa kare kahāpāpa andhakāra rāśi
ei śikṣāṣṭake kahe kṛṣṇalīlā-krama
ihāte bhajana-krame līlāra udgama
prathame prathama śloka bhaja kichu dina
dvitīya ślokete tabe haota pravīṇa
cāri śloke kramaśaḥ bhajana pakva kara*

paścama ślokete nija-siddha-deha bara
ai śloke siddha-dehe rādhā-padāśraya
ārambha kariyā krame unnati udaya
chaya śloka bhajite anartha dūre gela
tabe jāna siddha-dehe adhikāra haila
adhikāra nā labhiyā siddha-deha bhāve
viparyaya buddhi janme śaktira abhāve
sāvadhāne krama dhara yadi siddhi cāo
sādhura carita dekhī' śuddha-buddhi pāo
siddha-deha peye krame bhajana karile
aṣṭa-kāla sevā-sukha anāyāse mile
śikṣāṣṭaka cinta, kara smarāṇa kīrtana
krame aṣṭa-kāla-sevā habe uddīpana
sakala anartha yābe pābe prema-dhana
catur-varga phalgu-prāya habe adarśana

COMENTARIO

Cuando se canta el santo nombre sin otro deseo que el *bhakti* —es decir, sin las cubiertas del *jñāna*, el *karma* y demás—, con la disposición favorable y con un entendimiento de la relación (*sambandha*) con Kṛṣṇa, se canta el nombre puro (*śuddhā-nāma*). El canto que no es puro se conoce como *nāma-ābhāsa*, un reflejo del santo nombre. Cuando el canto del santo nombre está cubierto por la ignorancia (*aśuddha*); es decir, cuando adolece de las tendencias a cometer errores (*bhrama*) y a caer en la ilusión (*pramāda*), se denomina *nāma-ābhāsa*. Esto se refiere también al canto del nombre que se practica estando a la vez absorto en asuntos no relacionados con Kṛṣṇa. Y cuando el *aśuddha-nāma* se canta con deseos de liberación o de disfrute debido a la influencia del impersonalismo (*māyāvāda*) y otras creencias, recibe el nombre de *nāma-āparādha*.

La mera semblanza del nombre de Śrī Kṛṣṇa es tan potente, que puede poner fin a la oscuridad de los pecados más grandes. El *nāma-ābhāsa* (*smaraṇa*) entra en el oído de la *jīva*, penetra en la cueva de su corazón y la libera. Además, cuando alguien que canta el *nāma-ābhāsa* abandona las malas compañías y se mantiene siempre en la asociación de devotos puros, muy pronto alcanza el *śuddhā-bhakti* y el objetivo supremo de la vida: el *kṛṣṇa-prema*.

Nanda-nandana Śrī Kṛṣṇa es el máximo *bhagavattā* (la cualidad de ser Bhagavān). Él es todopoderoso y supremamente misericordioso. Incluso la semblanza de Su nombre reduce a cenizas los pecados más terribles y hace que el corazón se vuelva puro y deleitable. Por eso es necesario hacer *bhājana* con fe y sinceridad.

En el *Śrī Śikṣāṣṭaka* se describe el proceso para desarrollar gradualmente el *kṛṣṇa-bhājana*. El *sādhaka* que sigue este proceso advertirá que los pasatiempos de Kṛṣṇa se manifiestan progresivamente en su corazón. En primer lugar, se ha de practicar de acuerdo con las reglas del *bhājana* mencionadas en el primer verso. En la medida en que se siguen fielmente los versos segundo, tercero y cuarto, el *bhājana* va madurando. Entonces se debe practicar según los sentimientos contenidos en el quinto verso y meditar en el cuerpo espiritual perfecto (*siddha-deha*), el cual se desarrolla gradualmente al aceptar el refugio exclusivo de los pies de loto de Śrīmatī Rādhikā. Cuando se practica esta clase de *bhājana* de forma continua, todos los *anarthas* desaparecen y la persona se capacita para obtener su *siddha-deha*. Es imposible obtener el *siddha-deha* mientras haya *anarthas*. Debido a que carecen de fuerza, la inteligencia de quienes intentan meditar en su *siddha-deha* sin estar preparados se deteriora y su *bhājana* se arruina por completo. Es lo que se conoce como *sahajiyā-bhāva* y es completamente opuesto

al *bhajana* puro. Si existe el deseo sincero de alcanzar la perfección, se debe adoptar cuidadosamente el proceso gradual del *bhajana*, tal como se ha descrito. Se deben seguir los pasos de Śrī Rūpa, Śrī Raghunātha y otros *mahājanas* expertos en el *bhajana*.

Cuando se practica el *bhajana* de este modo, y una vez obtenido el *siddha-deha*, se puede alcanzar fácilmente la felicidad proveniente del *aṣṭa-kālīya-sevā*, el servicio en los pasatiempos eternos de Rādhā-Kṛṣṇa durante los ocho períodos del día. Meditar en los sentimientos expresados en el *Śikṣāṣṭaka* mediante el *smaraṇa* y el *kīrtana* estimulará por tanto el *aṣṭa-kālīya-sevā*. Mediante este proceso desaparecerán todos los *anarthas* y se podrá alcanzar fácilmente el *prema-dharma*. Llegados a este punto, los cuatro objetivos supremos de la vida humana (*puruṣārthas*)—la religiosidad (*dharma*), la prosperidad económica (*artha*), el disfrute sensual (*kāma*) y la liberación (*mokṣa*)—parecerán insignificantes.

TEXTO II

El primer verso del *Śikṣāṣṭaka* describe la secuencia del *bhajana*. Primero se limpia el espejo del corazón mediante el canto del santo nombre:

*ceto-darpaṇa-mārjanam bhava-mahādāvāgni-nirvāpaṇam
śreyah-kairava-candrikā-vitarāṇam vidyā-vadhū-jīvanam
ānandāmbudhi-varḍhanam prati-padam pūrṇāmṛtāsōdanam
sarvātma-snapanam param vijayate śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtanam*

Toda gloria al canto del santo nombre de Śrī Kṛṣṇa que limpia el espejo del corazón y extingue el abrasador fuego forestal de la existencia material. El *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana* difunde los rayos de luna del *bhāva*, lo que hace que florezca el loto blanco de la buena fortuna para las *jīvas*. El santo

nombre es la vida y el alma del conocimiento trascendental, que se compara aquí con una esposa. El nombre expande constantemente el océano de la dicha trascendental permitiendo saborear todo el néctar a cada paso, y limpia y vivifica profundamente el cuerpo, el corazón, el ser (*ātmā*) y la naturaleza tanto interna como externamente.

*saṅkīrtana haite pāpa-saṁsāra nāśana
citta śuddhi sarva-bhakti-sādhana udgama
kṛṣṇa premodgama premāmṛta-āsvādana
kṛṣṇa prāpti-sevāmṛta-samudre majjana*

COMENTARIO

En las enseñanzas de Śrī Caitanya Mahāprabhu se mencionan en primer lugar las glorias del *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana*. Por ser este totalmente auspicioso, en la cuarta línea de este verso se utiliza la palabra *param* (supremo). La palabra *param* se refiere al *saṅkīrtana* puro que se obtiene en las etapas progresivas comenzando con *śraddhā* y siguiendo con *sādhusaṅga* y *bhajana-kriyā*. Caitanya Mahāprabhu, el océano de la misericordia y la compasión, apareció como un *sādhaka-bhakta* y, con la idea de revelar a las entidades vivientes las verdades fundamentales acerca de la relación (*sambandha*), el proceso (*abhidheya*) y el objetivo (*prayojana*), cantó las glorias del *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana*, que es Kṛṣṇa mismo. El propio Bhagavān aparece en el mundo material en la forma de Su nombre, que es la verdad trascendental, inconcebible y no dual, para beneficio de las *jīvas*.

Śrī Jīva Gosvāmī, nuestro *tattva-ācārya*, afirma que, en virtud de Su potencia inherente e inconcebible (*svabhāvikī acintya-śakti*), la Verdad Absoluta (*parama-tattva*) existe eternamente en cuatro aspectos: (1) Su forma original (*svarūpa*), (2) Su esplendor

personal (*tad-rūpa-vaibhava*), (3) la entidad viviente (*jīva*) y (4) el estado no manifiesto de la naturaleza material (*pradhāna*). Estos pueden ser comparados con los cuatro aspectos del sol: (1) la refulgencia situada en el interior del planeta sol; (2) el globo solar; (3) las partículas atómicas de luz que emanan del globo y (4) los rayos reflejados del sol. Aunque el sol tiene cuatro aspectos, solo hay un sol.

La potencia superior (*para-śakti* o *svarūpa-śakti*) se manifiesta de tres formas: (1) la potencia interna (*antaraṅga-śakti*), (2) la potencia marginal (*taṭasthā-śakti*) y (3) la potencia externa (*bahiraṅga-śakti*). Por medio de la potencia interna, la Verdad Absoluta existe como Bhagavān en Su forma completa y original libre de falta, supremamente auspicioso y fundamento de todas las cualidades trascendentales. Y para llevar a cabo Sus pasatiempos trascendentales, esa misma *svarūpa-śakti* manifiesta eternamente el esplendor personal del Señor (*tad-rūpa-vaibhava*), concretamente Vaikuṅṭha y otras moradas, Sus asociados y formas Suyas tales como Nārāyaṇa.

Cuando ostenta únicamente la potencia marginal (*taṭasthā-śakti*), esa misma Verdad Absoluta existe como Su expansión separada (*vibhinnāmśa-svarūpa*) integrada por innumerables e infinitesimales *jīvas* conscientes. Aunque dichas entidades vivientes conscientes e infinitesimales no poseen una existencia separada de Bhagavān, no son Bhagavān ni llegan nunca a convertirse en Bhagavān.

Parama-tattva Bhagavān manifiesta este mundo material, que es Su esplendor externo, mediante Su potencia externa (*bahiraṅga-śakti*). Este mundo material es una transformación de la *māyā-śakti*, que aquí se refiere a los elementos materiales no manifiestos (*pradhāna*). Con ello se demuestra que las entidades vivientes (*jīvas*), el mundo material (*jaḍa-jagat*) y el esplendor personal de Bhagavān manifiesto como Su existencia en

Vaikunṭha (*tad-rūpa-vaibhava*) son inconcebiblemente iguales a la forma original de Bhagavān y diferentes de ella (*acintya-bhedābheda*).

La identidad eterna de la entidad viviente se comprende por las palabras *ceto-darpaṇa-mārjanam*. Jīva Gosvāmī ha concluido respecto a esto que la *jīva* individual es una parte diminuta de la Verdad Absoluta Suprema, cuya potencia marginal está representada por la totalidad de las *jīvas*. El Señor Supremo es conciencia omnipresente (*vibhu-caitanya*) y la entidad viviente es conciencia infinitesimal (*aṇu-caitanya*). Las *jīvas* son innumerables y pueden ser condicionadas (*baddha*) o liberadas (*mukta*). Cuando las *jīvas* se muestran indiferentes al Señor (*vimukha*) se vuelven condicionadas, y cuando se vuelven hacia Él (*unmukha*), la cubierta de *māyā* sobre su entidad y sus cualidades puras se desvanece y son liberadas.

Al igual que uno no puede verse la cara en un espejo cubierto de polvo, la *jīva* no puede percibir su verdadera forma trascendental (*svarūpa*) en un corazón cubierto por la suciedad de la ignorancia. Cuando comienza la práctica del *bhakti* puro, que es la función esencial de la *hlādinī-śakti*, la persona se dedica al proceso de la audición (*śravaṇam*). Luego se manifiesta automáticamente el *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana* que limpia por completo la suciedad de la ignorancia y, una vez limpio el espejo del corazón, se puede tener una visión real de la *svarūpa* propia. Así, la ocupación constitucional de la *jīva* (*svadharmā*) es servir a Bhagavān.

Bhava-mahā-dāvāgni-nirvāpaṇam. El significado de la palabra *bhava* o existencia mundana es que la entidad viviente está forzada a nacer una y otra vez en este mundo material. Este *bhava-mahā-dāvāgni*, el abrasador fuego forestal de la existencia material, solo puede ser apagado por medio del *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana*. Llegados a este punto, alguien se podría preguntar si una vez obtenido el conocimiento del *svadharmā*

propio se abandona la práctica del *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana*. La respuesta es que eso no ocurre jamás. El *hari-saṅkīrtana* es la ocupación eterna de la entidad viviente, y es tanto el proceso (*sādhana*) como el objetivo (*sādhya*).

Śreyaḥ-kairava-candrikā-vidaraṇam. Lo único que buscan las entidades vivientes atrapadas por *māyā* es el disfrute material, y ese es el motivo por el que padecen forzosamente las tres clases de miserias. Lo favorable (*śreyaḥ*), en contraposición, es estar siempre dedicado al servicio de Śrī Kṛṣṇa. Esa actitud se compara con un loto acuático blanco que se abre en la noche debido a la influencia de la luna. El *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana* difunde los rayos de luna de su *bhāva* y hace que florezca en las entidades vivientes el loto blanco de todo lo auspicioso.

Vidyā-vadhū-jīvanam. La potencia del canto del santo nombre hace que desaparezca la ignorancia de la *jīva* y, cuando eso ocurre, surge el conocimiento de su relación con Śrī Kṛṣṇa. El *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana* es, por tanto, la vida de todo el conocimiento trascendental, que es comparado aquí con una esposa (*vadhū*). Mediante el *saṅkīrtana* se manifiesta la identidad inherente de la *jīva* y, si está capacitada para saborear el *mādhurya-rasa*, ella recibe la forma espiritual pura de una *gopī*. Por eso la *varūpa-śakti* de Śrī Kṛṣṇa, que es la personificación de ese conocimiento trascendental, se compara con una esposa o consorte⁵.

Ānandāmbudhi-varadhanam. Puesto que la naturaleza inherente de la *jīva* es infinitesimal, se podría colegir que su felicidad constitucional es también infinitesimal, pero no es así. En virtud de la *hlādinī-śakti*, el *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana* expande ilimitadamente el placer trascendental inherente de la *jīva*; es decir, cuando la entidad viviente alcanza su

⁵ El *bhakti*, que es la función esencial de la *svarūpa-śakti* de Bhagavān, está siempre presente en el corazón de las *gopīs* de Vraja. Śrīmatī Rādhikā en particular es la personificación de la *svarūpa-śakti* y, por lo tanto, la personificación del *bhakti*. Por eso se compara a la *svarūpa-śakti* con la consorte amada de Śrī Kṛṣṇa.

forma espiritual pura (*śuddhā-svarūpa*), obtiene una felicidad trascendental ilimitada.

Prati-pādaṁ pūrṇāmṛtāsvoādanam. Cuando alcanza su *śuddhā-svarūpa* y está eternamente situada en uno de los rasas trascendentales (*dāsya, sakhya, vātsalya* o *mādhurya*), la *jīva* saborea la dulzura de la forma y los pasatiempos de Bhagavān a cada instante y de un modo siempre nuevo. Es decir, saborea el néctar del servicio a Nanda-nandana Śrī Kṛṣṇa en Su forma de dos brazos sosteniendo una flauta y vestido como un pastorcillo.

Sarvātma snapanam. Cuando el corazón de la *jīva* está completamente purificado y libre de motivaciones egoístas, ella saborea la dicha trascendental de los pasatiempos amorosos de la Pareja Divina. En su forma espiritual concebida internamente, ella asiste a ambos como una sirvienta de Śrīmatī Rādhikā, la personificación del *mahābhāva* y la esencia misma de la *hlādinī*. Aquí se han utilizado las palabras *sarvātma-snapanam* para indicar pureza suprema totalmente libre de las imperfecciones del deseo de fundirse en el Brahman y del disfrute sensual egoísta.

TEXTO 12

El séptimo verso del *Nāmāṣṭāka* de Śrī Rūpa Gosvāmī describe al santo nombre como la personificación de la dicha y el conocimiento trascendental.

*sūditāśrita-janārtir-āśaye ramya-
cid-ghana sukha-svarūpiṇe
nāma gokula-mahotsavāya te kṛṣṇa
pūrṇa-vapuṣe namo namaḥ*

¡Oh Tú, que destruyes los numerosos sufrimientos de quienes se refugian en Ti! ¡Oh, personificación de la

dulce dicha trascendental! ¡Oh, gran festival para los habitantes de Gokula! ¡Oh, omnipresente! ¡Oh, Kṛṣṇa-nāma que estás colmado de todas estas cualidades! Yo te ofrezco reverencias una y otra vez.

*āśrita janera saba ārtināśa kari
atiramyā cidghana svarūpe vihari
gokulera mahotsava kṛṣṇa pūrṇa-rūpa
hena nāme nami prema pāi aparūpa
nāma kīrtane haya sarvānārtha nāśa
sarva śubhodaya kṛṣṇe premera ullāśa*

COMENTARIO

Śrī Caitanya Mahāprabhu dice: “El nombre de Kṛṣṇa destruye los sufrimientos y las miserias de quienes se han refugiado en Él y, sobre todo, elimina el profundo dolor de la separación de los *vraja-vāsis*. Kṛṣṇa-nāma juega como Nanda-nandana Śrī Kṛṣṇa, la personificación de la felicidad supremamente deleitable, sublime y trascendental. El santo nombre es el gran festival de Nanda-Gokula y la personificación del propio Kṛṣṇa. Por favor, que pueda yo alcanzar un amor incondicional por *śrī-kṛṣṇa-nāma*. Mediante el *nāma-saṅkīrtana* todos los *anarthas* son completamente destruidos, se manifiesta todo lo auspicioso y se despierta un dulce amor por Kṛṣṇa”.

Aquí podría surgir una duda. El santo nombre es capaz de destruir las treinta y dos clases de *sevā-āparādha*, pero ¿puede destruir la crítica a las personas santas (*sādhu-nindā*) y las otras nueve clases de *nāma-āparādha*? La respuesta es que esos *aparādhas* también pueden ser destruidos mediante el canto del *harināma*. A eso se refería Mahāprabhu con Sus palabras.

TEXTO 13

El sendero del *aṣṭāṅga-yoga* está siempre lleno de temor. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.6.35) declara:

*yamādibhir yoga-pathaiḥ
kāma-lobha-hato muhuḥ
mukunda-sevayā yadvat
tathātmāddhā na śāmyati*

La mente que se altera con la lujuria, la ira, la codicia y demás enemigos, no es controlada ni se apacigua mediante la práctica del *yama* y el *niyama* y tampoco siguiendo el sendero del *aṣṭāṅga-yoga*, pero sí lo hace cuando sirve a Śrī Mukunda, quien la controla por completo.

*yoge śuddha kari' citte ekāgraha kare
bahusthale e kathāra vyatikrama kare*

COMENTARIO

En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 22.29) se afirma:

*ñānī jīvan-mukta-daśā pāinu kari' māne
vastutaḥ buddhi 'śuddha' nahe kṛṣṇa-bhakti bine*

Este verso describe el modo en que los *yogītīs* observan las prácticas del *aṣṭāṅga-yoga*⁶. Con el *yama* y el *niyama* ellos controlan sus sentidos, el *prāṇāyāma* les sirve para pacificar sus inquietas mentes y el *pratyāhāra* para mantener alejados los objetos de disfrute sensual. Recordando su objeto de meditación a través del *dhāraṇa* constante y, finalmente, a través del *samādhi*, ellos se absorben en el Brahman carente

⁶ Ver en el Glosario la explicación de los términos que aquí aparecen relacionados con el *aṣṭāṅga-yoga*.

de pasatiempos trascendentales. Aunque esos *yogīs* atraviesan numerosas dificultades y practican el autocontrol, por mucho que logren el éxito, lo único que alcanzan es una condición degradada. El corazón de la entidad viviente no puede volverse puro haciendo *yoga* y otras prácticas similares, pues en cuanto observa las formas y prueba los objetos que atraen sus sentidos, se despierta de nuevo en ella su anhelo por alcanzarlos, y ese deseo la hace caer. Ejemplos de ello son Maharṣi Viśvāmītra y Saubhari Muni.

La pureza que busca el practicante del *aṣṭāṅga-yoga* se manifiesta automáticamente en el devoto que practica el *bhakti-yoga*; dicha pureza acude de forma natural al devoto por la potencia del *bhakti*. En el *bhakti-yoga*, los devotos, que son valerosos, ni se preocupan ni se lamentan, no albergan deseos mundanos y se dedican al servicio de Mukunda. Complacido por su devoción pura, ŚrīMukunda los protege y los mantiene en todas las circunstancias.

TEXTO 14

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.5.12) se condena el *jñāna* y el *karma*:

*naiṣkarmyam apy acyuta-bhāva-varjitam
na śobhate jñānam alaṁ nirañjanam
kutaḥ punaḥ śaśvad abhadram īśvare
na cārpitam karma yad apy akāraṇam*

El conocimiento puro (*jñāna*), que es el *sādhana* o método directo para obtener la liberación, está desprovisto de belleza si carece de *bhakti* o devoción pura por Bhagavān. ¿Cómo pueden tener belleza los actos inmotivados (*niṣkāma-karma*) que no son ofrecidos a Bhagavān o los actos frutivos (*kāmya-karma*), los cuales son siempre

desfavorables tanto en el nivel de la práctica como en el de la perfección?

*nirañjana karmātīta, kabhu jñāna suśobhita,
śuddha bhakti vinā nāhi haya
svabhāva abhadra karma, haleo niṣkāma dharmā,
kṛṣṇarpita naile śubha naya*

COMENTARIO

La palabra *naiṣkarmya* en este texto se refiere al *niṣkāma-karma*, la acción inmotivada. Aunque dicha acción no posee la naturaleza variopinta del *karma-kāṇḍa*, los devotos no la aceptan por carecer de la adoración a Bhagavān. Los devotos tampoco tienen conexión con el conocimiento libre de ignorancia (*nirañjana-jñāna*) que no está dedicado a Bhagavān. La renunciación (*vairāgya*) que no conduce al apego a los pies de loto de Bhagavān es también inútil. Los *ācāryas* han comprobado que la *jīva* que abandona el servicio eterno a Hari y corre tras los desfavorables y desdeñables *karma* o *mokṣa*, pierde para siempre su máximo beneficio.

TEXTO 15

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.4) se condena el sendero de la no-devoción:

*śreyaḥ-sṛtiṁ bhaktim udasya te vibho
kliṣyanti ye kevala-bodha-labdhave
teṣāṁ asau kleśala eva śiṣyate
nānyad yathā sthūla-tuṣāvaghātinām*

¡Oh, Señor! El servicio devocional a Ti es la principal fuente de todo lo favorable. Quienes abandonan este sendero para

cultivar el *jñāna*, lo único que hacen es trabajar duramente y padecer sufrimientos y dificultades, al igual que la única ganancia de quien sacude cáscaras vacías es trabajo arduo en lugar de arroz.

*bhakti-patha chāḍī' kare jñānera prayāsa
miche kaṣṭa pāya tāra haya sarva-nāśa
ati kaṣṭe tuṣa kuṭī' taṇḍūla nā pāya
bhakti-śūnya jñāne tathā vṛthā dina yāya*

COMENTARIO

Brahmājī dice: “¡Oh, Señor! El duro trabajo de quienes no respetan el sendero del *bhakti*, que es completamente auspicioso, y luchan por alcanzar el conocimiento dirigido a la liberación impersonal (*nirviśeṣa-brahma-jñāna*), solo trae consigo dificultades. El sendero del *bhakti* es extremadamente directo, sencillo y fácil de lograr sin ningún esfuerzo. Bhagavān se siente complacido con una simple hoja o una flor ofrecida con un corazón lleno de amor. Pero quien abandona el servicio a Bhagavān y se esfuerza por fundirse en el Brahman, solo obtendrá sufrimiento”.

TEXTO 16

El canto del santo nombre extingue el fuego abrasador de la existencia material. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.2.46) se afirma:

*nātaḥ param karma-nibandha-kṛntanaṁ
mumukṣatām tīrtha-padānukīrtanāt
na yat punaḥ karmasu sajjate mano
rajas-tamobhyām kalilam tato 'nyathā*

El único método para quienes desean verse libres de las ataduras de esta existencia material es el canto del nombre de Bhagavān, cuyos pies de loto santifican incluso los lugares sagrados. El *nāma-saṅkīrtana* es capaz de destruir la raíz de todas las actividades pecaminosas, pues cuando la mente se refugia en Bhagavān, nunca más vuelve a quedar atrapada por las acciones frutivas. Si se acepta el refugio de otras expiaciones diferentes al nombre de Bhagavān, el corazón seguirá estando afectado por las modalidades de la pasión y la ignorancia, y los pecados no serán destruidos de raíz.

*karma-bandha sukhaṅḍana, mokṣa prāpti saṅghaṭana,
kṛṣṇa-nāma-kīrtane sādhyaya
karma-cakra rajas-tamaḥ, pūrṇa-rūpe vinirgama,
nāma vinā nāhi anyopāya*

TEXTO 17

En el *Padma Purāṇa* se añade:

*sakṛd uccāritaṁ yena harir ity akṣara-dvayam
baddhaḥ parikaras tena mokṣāya gamanaṁ prati*

La persona que canta, aunque sea una sola vez, las dos sílabas *ha* y *ri* alcanza fácilmente la liberación.

*yāñra mukhe ekabāra nāma nṛtya kare
mokṣa-sukha anāyāse pāya sei nare*

TEXTO 18

El santo nombre es como la luz de la luna que hace florecer el loto blanco de todo lo auspicioso. El *Skanda Purāṇa* dice:

*madhura-madhuram etan maṅgalaṁ maṅgalānām
sakala-nigama-vallī sat-phalam cit-svarūpam
sakṛd api parigītaṁ śraddhayā helayā vā
bhṛguvara nara-mātraṁ tārayet kṛṣṇa-nāma*

El santo nombre es lo más auspicioso entre todo lo auspicioso y lo más dulce entre todo lo dulce. Es el fruto trascendental completamente maduro de las enredaderas de los Śrutis. ¡Oh, tú, el mejor de la dinastía Bhṛgu! Si una persona canta el nombre de Kṛṣṇa —ya sea con fe o de manera indiferente aunque sea una sola vez, dicho canto la liberará de las ataduras de la existencia material.

*sakala maṅgala haite parama maṅgala
cit-soārūpa sanātana vedavallī-phala
kṛṣṇa-nāma ekabāra śraddhāya helāya
yāñhāra vedane sei mukta suniścaya*

TEXTO 19

El santo nombre es la vida de todo el conocimiento trascendental, que se compara con una esposa (*vadhū*). Esto lo corrobora el siguiente verso de la *Garuḍa Purāṇa*:

*yad-icchasi paraṁ jñānam
jñānād yat paramaṁ padam
tad ādareṇa rājendra
kuru govinda-kīrtanam*

¡Oh, tú, el mejor de los reyes! Si deseas obtener el conocimiento más elevado y el objetivo supremo de ese conocimiento, el *prema bhakti*, canta el nombre de Śrī Govinda con mucho respeto y devoción.

*parama jñāna haite ye parama pada pāya
govinda-kīrtana sei karaha śraddhāya*

TEXTO 20

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.5.40), los semidiosos dicen:

*dhātar yad asmin bhava īśa jīvaś
tāpa-trayenābhihatā na śarma
ātman labhante bhagavāns tavāṅghri-
cchāyām sa-vidyām ata āśrayema*

¡Oh, Vidhātā! ¡Oh, Señor! ¡Oh, Paramātmā! Abramadas por las tres clases de miserias, las entidades vivientes de este mundo material no pueden tener ninguna paz. Por eso, ¡oh Bhagavān!, nosotros nos refugiamos en Tus pies de loto que están llenos de conocimiento.

*e saṁsāre tāpa-traya, abhigata jīvacaya,
ohe kṛṣṇa nā labhe maṅgala
tava padachāyā vidyā, śubha dātā anavadyā,
tadāśraye sarva-śubha phala*

COMENTARIO

Los semidiosos oran a los pies de loto de Bhagavān: “¡Oh, Señor! La *jīva* experimenta los frutos favorables y desfavorables de vidas enteras ejecutando *karma*. Por arreglo de *māyā*, ella deambula por el bosque de la existencia material consumida por el sufrimiento. Unas veces mediante el conocimiento y la renunciación, y otras a través del conocimiento del Brahman, la *jīva* se afana por encontrar alivio a las tres miserias, pero no logra la paz. Por medio de la liberación, ella pretende volverse como inerte; no sentir nada, al igual que las piedras inmersas en agua son incapaces de sentir el placer de estar en esa agua.

La paz trascendental (*parā-śānti*) se obtiene a los pies de loto de Hari. Por seguir el sendero del *bhakti*, la entidad viviente se sumerge en un océano de paz y felicidad trascendentales. Por consiguiente, refugiarse en Tus pies de loto es el único medio para alcanzar esa paz trascendental.”

TEXTO 21

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.29.49) se declara:

sā vidyā tan-matir-yayā

Conocimiento es aquello mediante lo cual la atención de la persona se centra en Bhagavān.

*ye śaktite kṛṣṇe kare udbhāvāna
vidyā-nāme sei kare avidyā khaṇḍana
kṛṣṇa-nāma sei vidyā-vadhūra jīvāna
kṛṣṇa-pāda-padme ye karaye sthira māna*

COMENTARIO

Bhagavān posee una sola energía (*śakti*) que tiene dos funciones: el conocimiento (*vidyā*) y la ignorancia (*avidyā*). Yogamāyā es el conocimiento y Mahāmāyā es la ignorancia. Mahāmāyā es la energía responsable de la creación del mundo material y quien cubre a la identidad eterna y a las cualidades inherentes de esta.

La palabra *vidyā* se deriva de la raíz verbal *vid*, “conocer” o “comprender”. Es decir, *vidyā* es aquello mediante lo cual se puede conocer el servicio a Śrī Kṛṣṇa. Cuando el *sādhaka* escucha y canta continuamente, se manifiesta en su corazón el *śuddhā-bhakti*. En ese momento Bhakti-devī destruye su ignorancia y aleja todos los deseos diferentes del anhelo por

servir a Bhagavān. Mediante la función del conocimiento (*vidyā-ṁṛtti*), ella destruye las cubiertas de la *jīva* en forma de los cuerpos burdo y sutil, y, simultáneamente, manifiesta su cuerpo espiritual puro de acuerdo con su naturaleza inherente (*svarūpa*). La vida del conocimiento trascendental (*vidyā*), que se compara con una joven esposa, es el santo nombre de Kṛṣṇa. Ese *vidyā* fija la mente de la persona en los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. Śrī Caitanya Mahāprabhu preguntó a Rāya Rāmānanda:

prabhu kahe – “kaun vidyā vidyā madhye sāra?”

rāya kahe – “kṛṣṇa bhakti binā vidyā nāhi āra”

Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 8.245)

“¿Cuál es la más importante entre todas las ramas del saber? Rāya Rāmānanda respondió: “Aparte del *kṛṣṇa-bhakti*, ninguna otra educación es importante.”

TEXTO 22

El canto del santo nombre expande el océano de la dicha trascendental. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (8.3.20) declara:

*ekāntino yasya na kaṣcanārtham
vāñchanti ye vai bhagavat-prapannāḥ
aty-adbhutam tac-caritam sumanḡalam
gāyanta ānanda-samudra-magnāḥ*

Los devotos que están rendidos exclusiva-mente a Bhagavān y cuyo único deseo es alcanzarlo, se sumergen en un océano de bienaventuranza ejecutando el *sañkirtana* de Sus pasatiempos, los cuales son supremamente auspiciosos.

*akiñcana haye kare ekānta kīrtana
ānanda samudre magna haya sei jana*

COMENTARIO

Este texto ha sido extraído de las oraciones de Gajendra a Bhagavān cuando el primero estaba siendo atacado por el cocodrilo. El practicante también debe experimentar a Bhagavān en su corazón mediante el canto constante del santo nombre. En virtud de la función esencial de la *hlādinī-śakti*, el *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana* expande ilimitadamente el placer trascendental inherente a la *jīva*. Cuando la *jīva* obtiene su forma espiritual pura, experimenta una dicha sin límites. En esa condición, ella se sitúa eternamente en uno de los *rasas* trascendentales —*dāsyā*, *sakhya*, *vātsalya* o *mādhurya*— y su apego siempre creciente y renovado a Śrī Kṛṣṇa (*navā-navāyāmāna-anurāga*) le permite saborear el néctar en su máxima expresión a cada paso.

TEXTO 23

El *nāma-saṅkīrtana* permite saborear la plenitud del néctar a cada paso; por eso, en la Padma Purāṇa se afirma:

*tebhyo namo 'stu bhava-vāridhi-jīrṇa-paṅka-
sammagna-mokṣaṇa-vicakṣaṇa-pādukebhyaḥ
kṛṣṇeti varṇa-yugalaṁ śravaṇena yeṣāṁ
ānandathur bhavati nartita-roma-ṽrndaḥ*

Los devotos cuyos vellos se erizan y cuyos corazones tiemblan de gozo al escuchar las dos sílabas *kṛ* y *ṣṇa*, liberan a las entidades vivientes que están absortas en la vida material. Las personas inteligentes y lúcidas que desean felicidad eterna se rinden a los pies de loto de esos *rasika-bhaktas*.

*kṛṣṇa-nāma suni' roma-ṽrnda nṛtya kare
ānanda kampana haya yāñhāra śarīre*

*bhava-sindhu-pañka magna jīvera uddhāra
vicakṣaṇa tīñho nami caraṇe tāñhāra*

COMENTARIO

Yo ofrezco mis reverencias reiteradas a los pies de loto de esas personas cuyos vellos se erizan, cuyos corazones tiemblan de dicha y de cuyos ojos brotan lágrimas al escuchar el nombre de Kṛṣṇa. Esos devotos afortunados y magnánimos son expertos liberando a las *jīvas* hundidas en el terrible ciénago de la existencia material.

TEXTO 24

El canto del santo nombre limpia por completo al ser. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (12.12.48) declara:

*sañkīrtyamāno bhagavān anantaḥ
śrutānubhāvo vyasanam hi puñsām
praviśya cittam vidhunoty aśeṣam
yathā tamo 'rko 'bhram ivāti-vātaḥ*

El propio Bhagavān Śrī Kṛṣṇa entra en el corazón del devoto que describe Su nombre, forma, cualidades y pasatiempos o que escucha Sus glorias. Al igual que el sol aleja la oscuridad o un fuerte viento disipa las nubes, cuando Bhagavān entra en el corazón de la *jīva* destruye la oscuridad de los pecados allí presentes, así como también las ofensas, los obstáculos, las falsedades y los deseos materiales. El espejo del corazón de quienes se refugian en el nombre de Kṛṣṇa queda de este modo limpio, y muy pronto ellos obtienen sus formas trascendentales puras.

*śruta anubhūta yata anartha saṅgyoga
śrī kṛṣṇa kīrtane saba haya ta viyoga
ye rūpa vāyute megha sūrya tamaḥ nāśe
citte praveśiyā doṣa aśeṣa vināśe
kṛṣṇa nāmāśraye citta darpaṇa mārjana
ati śighra labhe jīva kṛṣṇa prema-dhana*

COMENTARIO

En este texto se describen las glorias del *nāma-saṅkīrtana*. Nāma Prabhu entra en el corazón de la persona que canta el santo nombre, destruye todos sus *anarthas* y hace que ese corazón se suavice. Más aún, el canto destruye también todos los *anarthas* de la persona que simplemente escucha el *saṅkīrtana*, al igual que el sol disipa la oscuridad o el viento aleja las nubes. Las escrituras afirman que la tendencia disfrutadora de la *jīva* es totalmente destruida por la fuerza de cantar el santo nombre en la asociación de devotos. Al final del *Śrīmad-Bhāgavatam* (12.13.23), Śrī Vedavyāsa glorifica el *nāma-saṅkīrtana*:

*nāma-saṅkīrtanaṁ yasya
sarva-pāpa-praṇāśanam
praṇāmo duḥkha-śamanas
taṁ namāmi hariṁ param*

Por cantar los nombres de Bhagavān los pecados son destruidos, y por rendirse por completo a Sus pies de loto e inclinarse ante Él desaparecen todos los sufrimientos. Yo ofrezco mis respetuosas reverencias a esa Verdad Absoluta, Śrī Hari.

TEXTO 25

El santo nombre es Kṛṣṇa mismo y la dulce personificación de las melodiosidades trascendentales (*caitanya-rasa-vigraha*). En el Nāmāṣṭaka (8) se afirma:

*nārada-vīṇojjīvana! sudhormi-
niryāsa-mādhurī-pūra!
tvaṁ kṛṣṇa-nāma! kāmaṁ
sphura me rasane rasena sadā*

¡Oh, vida de la *vīṇā* de Nārada! ¡Oh, cresta de las olas del océano de néctar trascendental! ¡Oh, forma condensada de toda la dulzura! ¡Oh, Kṛṣṇa-nāma! Por Tu propio y dulce deseo, aparece siempre en mi lengua junto con todo el *rasa* trascendental.

*muni-vīṇā-ujjīvana-sudhormi-niryāsa
mādhurīte paripūrṇa kṛṣṇa-nāmocchvāsa
sei nāma anargala āmāra rasane
nācuna rasera saha ei vāñchā mane*

COMENTARIO

Aquí, Rūpa Gosvāmī ora: “¡Oh, vida de la *vīṇā* de Nārada Muni! ¡Oh, cresta de las olas del trascendental océano de néctar! ¡Oh, forma de dulzura condensada! ¡Oh, Kṛṣṇa-nāma! Por tu propia voluntad, danza siempre en mi lengua junto con todo el *rasa* trascendental. Esta es mi súplica a Tus pies de loto.”

TEXTO 26

En el segundo verso del *Nāmāṣṭaka* se afirma:

*jaya nāmadheya! muni-ṛnda-geya!
jana-rañjanāya param akṣarākṛte!
tvam anādarād api manāg-udīritam
nikhilogra-tāpa-paṭalīm vilumpasi*

¡Oh, Harināma! Los grandes sabios cantan Tus glorias sin cesar. Has aparecido en forma de sílabas trascendentales para deleitar a los devotos. ¡Toda victoria a ti! Que Tu excelencia esté siempre espléndidamente manifiesta y puedas mostrarla a todos. Prabhu, esa excelencia Tuya es tal, que incluso si se canta Tu nombre una sola vez y sin respeto —es decir, refiriéndose a otra cosa, en broma, etc.— se destruyen por completo los pecados más terribles e incluso los pensamientos pecaminosos. Haz, por tanto, que me rinda ante Ti sin tardanza y, por el recuerdo de Tu poder, purifícame, pues estoy proclamando Tus glorias.

*jīva śiva lāgi' paramākṣara ākāra
muni-ṛnda gāya śraddhā kari' anivāra
jaya jaya harināma akhilogratāpa
nāśa kara helā gāne e baḍa pratāpa*

COMENTARIO

¡Oh, Señor! Te has manifestado como sílabas trascendentales (*śabda-brahma*) por el bien de las entidades vivientes. Los grandes *munis* y *maharṣis* cantan siempre Tus glorias con fe. Toda victoria, toda victoria al santo nombre que destruye los terribles sufrimientos incluso si es cantado de manera indiferente.

TEXTO 27

Los *Vedas* (*Rg Veda* 1.156.3) describen la verdad sobre el santo nombre:

*om ity etad brahmaṇo nediṣṭaṁ
nāma yasmād uccāryamāna
eva saṁsāra-bhayāt tārayati
tasmād ucyate tāra iti*

La persona que canta el *om*, que está muy próximo a Brahman (que aquí se refiere a Bhagavān) y que significa Brahman, es liberada del temor del mundo material por dicho nombre. Por eso se conoce al *om* con el nombre de *tāraka-brahma*, el libertador.

TEXTO 28

*om āsya jānanto nāma-cid-vivaktan mahas te viṣṇo
sumatiṁ bhajāmahe om tat sat*

¡Oh, Viṣṇu! Los *Vedas* surgen de Tu nombre, que es plenamente consciente y lo ilumina todo. Tu nombre es la personificación de la trascendencia y la dicha suprema, así como también del conocimiento trascendental, el cual es fácil de obtener. Yo Te adoro recitando constante y atentamente Tu nombre.

TEXTO 29

*tato 'bhūt trivṛd omkāro
yo 'vyakta prabhavaḥ svarāṭ
yat tal liṅgaṁ bhagavato
brahmaṇaḥ paramātmanaḥ*

Śrī Bhagavān es imperceptible; es indivisible y al mismo tiempo está dividido. Las letras que componen la palabra *om* son Su manifestación y Él Se manifiesta en las tres formas de Brahman, Paramātmā y Bhagavān. Las tres letras del *omkāra* representan los nombres Hari, Kṛṣṇa y Rama. El nombre de Hari no es diferente del propio Hari.

*avyakta haite kṛṣṇa svarāṭa svatantra
brahma, ātmā, bhagavān liṅgatraya tantra
a-kāra u-kāra āra ma-kāra nirdeśa
om hari kṛṣṇa rāma nāmera viśeṣa
hari haite abhinna sakala harināma
vācya-vācaka bhede pūrṇa kare kāma*

COMENTARIO

El Brahman manifiesto, Śrī Kṛṣṇa, es mucho más grande que el Brahman no manifiesto y completamente independiente de él. Parabrahma Śrī Kṛṣṇa está siempre manifiesto en las tres formas de Brahman, Paramātmā y Bhagavān. Las tres letras del *omkāra* —*a*, *u* y *m*— representan a Hari, Kṛṣṇa y Rama respectivamente. Śrī Hari no es diferente de todos los nombres de Hari. Su forma personal es *vācya* (aquella que puede ser nombrada) y Su nombre trascendental es *vācaka* (aquello que denota). Estas dos formas satisfacen los deseos de todos los *sādhakas*. (Las letras del *omkāra* tienen también el siguiente significado: *a*, Kṛṣṇa; *u*, Śrī Rādhā; *m*, las *gopīs*, y el punto sobre la *m* o *candra-bindu*, la *jīva*.)

TEXTO 30

En el Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhya-khaṇḍa 23. 76-8) se declara:

*hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa kṛṣṇa kṛṣṇa hare hare
hare rāma hare rāma rāma rāma hare hare
prabhu kahe kahilāma ei mahā-mantra
ihā japa giyā sabe kariyā nirbandha
ihā haite sarva-siddhi haibe sabāra
sarva-kṣaṇa bala ithe vidhi nāhi āra*

El Señor dijo: “Canta este *mantra* con la *japa* regularmente y así alcanzarás la perfección. Canta en todo momento y en cualquier circunstancia, pues no hay reglas para el canto.”

COMENTARIO

Śrīman Mahāprabhu dice que por cantar el *mahā-mantra* desaparecerá el cautiverio y la *jīva* alcanzará la perfección, es decir, obtendrá *kṛṣṇa-prema*. Por lo tanto, se debe cantar el *mahā-mantra* en todo momento. No es preciso seguir ninguna regla o regulación especial para cantarlo.

TEXTO 31

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.103) se declara:

*acirād eva sarvārthaḥ
siddhaty eṣām abhīpsitaḥ
sad-dharmasyāvabodhāya
yeṣāṁ nirbandhinī matiḥ*

El santo nombre otorga toda perfección, y quienes lo cantan constantemente con gran fe y convicción obtienen muy pronto el fruto del *prema*.

*nirbandhinī-mati-saha kṛṣṇa-nāma kare
atiśīghra prema-phala sei nāme dhare*

COMENTARIO

La persona que alberga en su corazón el vivo deseo de conocer el verdadero *dharma*, se verá recompensada muy pronto. La perfección y el deseo íntimo de los devotos es alcanzar el servicio de los pies de loto de Govinda, y ese servicio se obtiene cantando con mucho afecto un número fijo de *nāma*. Al cantar con determinación ese número establecido, por la misericordia de Nāma Prabhu se estimulará el *prema* en el corazón del *sādhaka*. *Nāma-ācārya* Śrīla Haridāsa Ṭhākura cantaba día y noche tres *lākhas* de *harināma*. Su voto era:

*khaṇḍa-khaṇḍa hai deha yāya yadi prāṇa
tabu āmi vadane nā chāḍi harināma
Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.94)*

Aunque me corten en pedazos y el aire vital deje mi cuerpo, nunca abandonaré el canto del *harināma*.

TEXTO 32

En el *Hari-bhakti-vilāsa* se dan las siguientes instrucciones para el canto:

*tulasī-kāṣṭha-ghaṭitair
mañibhir japa-mālikā
sarva-karmāṇi sarveṣāṃ
īpsitārtha-phala-pradā
go-puccha-sadṛśī kāryā
yad vā sarpākṛtiḥ śubhā*

*tarjanyā na spr̥ṣet sūtram
kampayen na vidhūnayet
aṅguṣṭha-parva-madhyastham
parivartam samācaret
na spr̥ṣet vāma-hastena
kara-bhraṣṭām na kārayet
bhuktau muktau tathā kṛṣṭau
madhya-māyām japet sudhīḥ*

Una *japa-mālā* hecha de *tulasī* o de piedras preciosas satisface todos los deseos internos. Una *japa-mālā* con la forma de una cola de vaca o de serpiente es auspiciosa. No se debe tocar la *japa-mālā* con el dedo índice. No se debe balancear o agitar la *mālā* durante el canto. Cante y cambie la dirección de la *mālā* usando los dedos pulgar y medio. No toque la *mālā* con la mano izquierda y no permita que se le caiga de la mano. Los que desean disfrute material (*bhukti*) y los que buscan la liberación (*mukti*) cantan con el dedo medio.

COMENTARIO

Aunque se dice que se puede usar una *japa-mālā* de piedras preciosas, esa *mālā* no se utiliza en nuestra *sampradāya*. También se dice que cantar con el dedo medio es para los que buscan el disfrute sensual y la liberación, pero nosotros lo hacemos así porque debemos seguir el método adoptado por nuestro *guru-paramparā*.

TEXTO 33

En el *Hari-bhakti-vilāsa* se afirma:

*manaḥ saṁharaṇam śaucam
maunam mantrārtha-cintanam*

*avyagravam anirvedo
japa-sampatti-hetavaḥ*

Durante el canto se debe estar concentrado y no se debe hablar de asuntos mundanos. Con un corazón puro, se debe meditar en el significado del santo nombre, y se debe ser determinado y paciente en su canto y remembranza.

*japa kāle manake ekāgrabhāve laha
citte śuddha thāka, vṛthā kathā nāhi kaha
nāmārtha cintaha sadā dhairyāśraya kara
nāmete ādara kari' kṛṣṇa-nāma smara*

COMENTARIO

En este texto se describe el método para perfeccionar el canto de los *mantras*, tanto el *harināma* como el *gāyatrī*.

Manaḥ samharaṇam. Durante el canto del santo nombre se debe fijar la mente en el nombre deseado del Señor y se debe recordar los pasatiempos conectados con ese nombre. La mente de la *jīva* condicionada salta de un asunto a otro; por eso es preciso estar siempre asociado con *sādhus* y controlar la mente mediante la renunciación y la práctica.

Śauca. Es importante que el *sādhaka* mantenga un nivel de limpieza externa bañándose y demás, y que conserve asimismo la mente pura mediante una limpieza interna. Esto último lo puede hacer manteniendo bajo control a los seis enemigos encabezados por la lujuria. De ese modo su mente no se sentirá atraída hacia ninguna otra cosa aparte de Kṛṣṇa.

Mauna. Hablar solo *bhagavat-kathā* y evitar las conversaciones que no están relacionadas con Kṛṣṇa se dice que es *mauna* (silencio). Durante el canto no se debe hablar acerca de nada mundano.

Avyagrātā. La naturaleza inquieta de la mente vacilante se denomina *vyagrātā*. Se debe cantar con *avyagrātā*, una mente tranquila y pacífica.

Anirveda. El *sādhaka* no debe desalentarse si va despacio en el camino hacia la meta deseada, sino que debe cantar con paciencia.

Nāmārtha-cintana. Durante el canto del santo nombre el *sādhaka* debe pensar en los pasatiempos de Rādhā-Kṛṣṇa de encuentro (*milana*) y separación (*vipralambha*), y cuando canta sus *mantras*, debe practicar del siguiente modo:

(1) Debe conocer el significado del *mantra* y recordar a la deidad predominante del *mantra* (*mantra-devatā*) así como su relación específica con esa deidad.

(2) *Nyāsa*. “La deidad del *mantra* es mi protectora”. Esta convicción se denomina *nyāsa*. Aunque se puede alcanzar el éxito pronunciando el *mantra* una sola vez, este se repite diez o ciento ocho veces para el placer del *mantra-devatā*. Esto se conoce también como *nyāsa*.

(3) *Prapatti*. “Me refugio en los pies de loto del *mantra-devatā*. Esto se denomina *prapatti*.”

(4) *Śaraṇāgati*. “Soy una *jīva* que padece muchos sufrimientos; por eso, me rindo ante la deidad”. Esta resolución recibe el nombre de *śaraṇāgati*.

(5) *Ātma-nivedana*. “Todo lo que tengo es Suyo, no mío. Yo mismo tampoco me pertenezco; soy Suyo para Su placer.” Esto es *ātma-nivedana*.

Si la persona sigue este proceso de cinco partes, muy pronto alcanzará la perfección en el canto de sus *mantras*.

TEXTO 34

Śrī Gopāla-guru explica el significado del santo nombre de la siguiente manera:

*vijṣāpya bhagavat-tattvaṁ
cid-ghanānanda-vigrahaṁ
haraty avidyāṁ tat kāryaṁ
ato harir iti smṛtaḥ
harati śrī-kṛṣṇa-maṇaḥ
kṛṣṇāhlāda-svarūpiṇī
ato harety anenaiva
śrī-rādhā parikīrtitā
ānandaika-sukha-svāmī
śyāmaḥ kamala-locanaḥ
gokulānandano nanda-
nandanaḥ kṛṣṇa īryate
vaidagdhī sāra-sarvasvaṁ
mūrti-līlādhidaivatam
rādhikāṁ ramyaṁ nityaṁ
rāma ity abhidhīyate*

La Persona Suprema, Śrī Bhagavān, ha descendido en la forma del santo nombre, que es la personificación del conocimiento y la felicidad supremos. Mientras se recuerda el nombre de Bhagavān, se debe tener presente que el *nāma* y el *nāmi* no son diferentes. En la primera etapa en el desarrollo del *sādhaka*, el santo nombre acaba con la ignorancia y, por lo tanto, su nombre es Hari, “el que elimina”. Los *rasika-ācāryas*, sin embargo, saborean el *harināma* pensando que Vṛṣabhānu-nandinī Śrī Rādhā está en los *kuñjas* robando la mente a Śrī Hari con Su servicio. Quien canta Hare Kṛṣṇa meditando así obtendrá *prema-bhakti*. Śrī Rādhā es la personificación de la potencia de placer de Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-hlādinī-rūpiṇī*). Ella roba la mente de Kṛṣṇa y por ello Su nombre es Harā. El vocativo de Hara es Hare. Así, Hare Kṛṣṇa significa Rādhā-Kṛṣṇa Yugala.

Los nombres Rādhā-Kṛṣṇa son *sac-cid-ānanda*, están llenos de eternidad, conocimiento y felicidad. Rādhā y Kṛṣṇa están presentes personalmente en los nombres Hare Kṛṣṇa. El amo eterno de Śrī Rādhā, que es la personificación de la dicha, es Śyāma, cuyos ojos son como pétalos de loto y quien desea que Śrī Rādhikā sea siempre feliz. Nanda-nandana Śrī Kṛṣṇa, el que da placer a los residentes de Gokula, está siempre deseando saborear la dicha con Śrī Rādhā. Kṛṣṇa es Līlēsvara, un inteligente *dhīra-lalita-nāyaka*⁷, y por eso Su nombre es Rādhā-ramaṇa. El *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa está compuesto por nombres de la Pareja Divina. Mientras se canta el *mantra* se debe recordar Sus pasatiempos.

*cid-ghana ānanda-rūpa śrī bhagavān
nāma-rūpe avatāra ei ta pramāṇa
avidyā-haraṇa kārya haite nāma hari
ataeva hare kṛṣṇa nāme yāya tari
kṛṣṇāhlāda-soarūpiṇī śrī rādhā āmāra
kṛṣṇa mana hare tāi harā nāma tānra
rādhā-kṛṣṇa śabde śrī sac-cid-ānanda rūpa
hare kṛṣṇa śabde rādhā-kṛṣṇera svarūpa
ānanda-soarūpa-rādhā tānra nitya svāmī
kamala-locana śyāma rādhānanda-kāmī
gokula-ānanda nanda-nandana śrī kṛṣṇa
rādhā-saṅge sukhāsvāde sarvadā satṛṣṇa
vaidagdhya-sāra-sarvasva mūrta līlēsvara
śrī rādhā-ramaṇa rāma nāma ataḥpara
hare kṛṣṇa mahā-mantra śrī yugala nāma
yugala līlāra cintā kara avirāma*

⁷ *Dhīra-lalita-nāyaka* es un héroe experto en las sesenta y cuatro artes y en los juegos amorosos; es siempre un joven lozano, es un bromista experto, carece de ansiedad y está controlado por el *prema* de aquellos a quienes ama.

COMENTARIO

Śrī Kṛṣṇa es la personificación de la eternidad, el conocimiento y la felicidad (*sac-cid-ānanda*). Él es un océano de compasión; prueba de ello es que apareció en esta Tierra en la forma de Su nombre para beneficio de las entidades vivientes. Esta forma de Hari se encarga de eliminar la ignorancia. Por ello, quienes cantan *harināma* con afecto son salvados de este mundo ilusorio creado por la ignorancia.

Śrī Rādhā es la esencia de la *hlādinī-śakti* y está siempre dando un placer supremo a Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa. Ella roba incluso la mente de *parama-puruṣa* Śrī Kṛṣṇa con la dulzura de Su forma y Sus cualidades y mediante Su servicio lleno de *prema*. Por eso uno de Sus nombres es Harā. En el *mahā-mantra*, “Hare” es el vocativo de Harā, que se refiere a Śrī Rādhā. Así, el devoto que está dedicado exclusivamente a la Pareja Divina (el *aikāntika-bhakta*) acepta a Rādhā-Kṛṣṇa como el único significado de Hare Kṛṣṇa. Śrī Rādhā es la personificación de la felicidad (*ānanda-svarūpiṇī*) y Kamala-locana Śyāmasundara es Su amado eterno, *prāṇa-vallabha*. Aunque Él está siempre complaciendo a Śrī Rādhā, permanece endeudado con Ella. Nanda-nandana, la fuente del gran festival de la dicha de Gokula, es el principio atrayente supremo, y por eso Su nombre es Kṛṣṇa. Aunque Él es siempre feliz en compañía de Śrī Rādhā, está siempre anhelándola. Como Līlėsvara, la personificación y la esencia de toda ingeniosidad en los pasatiempos amorosos (*vaidagdhya*), está siempre jugando (*ramaṇa*) dentro y fuera del corazón de Śrī Rādhā, y por eso se Le conoce como Rādhā-ramaṇa. Ese Rādhā-ramaṇa Śrī Kṛṣṇa se llama Rāma en el *mahā-mantra*. Se debe entender que Hare Kṛṣṇa en el *mahā-mantra* significa Rādhā-Kṛṣṇa Yugala. Por eso, en el momento de hacer *japa* o *kīrtana* del *mahā-mantra* el

sādhaka debe recordar constantemente los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa Yugala.

TEXTO 35

En la *Bṛhan-nārādīya Purāṇa* se dice:

*harer nāma harer nāma
harer nāmaiva kevalam
kalau nāsty eva nāsty eva
nāsty eva gatir anyathā*

En esta era de riñas e hipocresía, el único medio para alcanzar la liberación es el canto del santo nombre del Señor. No hay otra manera. No hay otra manera. No hay otra manera.

*anya dharma karma chāḍi harināma sāra
kali-yuge tāhā vinā gati nāhi āra*

COMENTARIO

Svayam Bhagavān Śrī Kṛṣṇa apareció en Kali-yuga en la forma de Su nombre. Por medio del *harināma* se puede liberar al mundo entero. En este texto se utilizan las palabras “*harer nāma*” tres veces para que la gente con una inteligencia mundana se vuelva determinada en el canto de *harināma*. La palabra “*kevalā*” (“sólo”) se usa para dejar muy claro que se debe renunciar a actividades como el *jñāna*, el *yoga* o la *tapasya*. No puede haber salvación para alguien que rechaza las instrucciones de las escrituras. Para enfatizar esto, al final del *śloka* se repite tres veces las palabras *nāsty eva* (“no hay otra manera”).

TEXTO 36

La *Bhāgavata-nāma-kaumudī* declara:

*naktam divā ca gatabhir jita-nidra eko
nirviṅṇa iṅṣita-patho mita-bhuk praśāntaḥ
yady acyute bhagavati sva-mano na sajjen
nāmāni tad-rati-karāṇi paṭhed vilajjaḥ*

Si tu mente no está absorta en el nombre de Acyuta Śrī Bhagavān, debes cantar día y noche sin reservas esos nombres principales que están dotados de *rati* (como Rādhā-ramaṇa, Vraja-vallabha y Gopijana-vallabha). Reduce el sueño al mínimo, come moderadamente y camina por el sendero de la verdad espiritual con una mente pacífica y sin prestar atención a las cosas mundanas.

*rātra dina unnidra nirviṅṇa nirbhaya
mitabhuk praśānta nirjane cintāmaya
lajjā tyaji kṛṣṇa-rati uddīpaka nāma
uccāraṇa kare bhakta kṛṣṇāsakti kāma*

TEXTO 37

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.3.22) dice:

*etāvān eva loka 'smin
puṁsāṁ dharmāḥ paraḥ smṛtaḥ
bhakti-yogo bhagavati
tan-nāma-grahaṇādibhiḥ*

Solo la adoración a Bhagavān Śrī Vāsudeva realizada mediante el *nāma-saṅkīrtana* es *bhakti-yoga*. Este es el

único *dharma* supremo para las entidades vivientes.

bhakti-yoga kṛṣṇa-nāma grahaṇādi rūpa
para dharma nāme tāra nirṇīta svarūpa

COMENTARIO

Solo el *nāma-saṅkīrtana* es directamente *bhakti-yoga*, y en Kali-yuga este es el único modo en que Śrī Vrajarāja-nandana puede ser controlado. Aquí puede surgir una duda. Si por medio del *nāma-kīrtana* se pueden obtener fácilmente el disfrute sensual y otros logros similares, ¿por qué personas eruditas enseñan el *karma-yoga*? La respuesta es que Māyā-devī nubló a menudo la inteligencia de Yājñavalkya, Jaiminī y los demás compiladores de las *dharma-sāstras*. Sus mentes estaban atraídas por las floridas explicaciones que se daban entonces de los *Vedas Ṛg, Yajur* y *Sāma*, y eso hizo que se involucraran en los distintos tipos de actividades mediante los cuales, tras grandes esfuerzos, se obtiene el resultado insignificante y temporal que constituye el alcance de los planetas celestiales o Svarga. El *dharma* supremo es el *nāma-kīrtana*, que es fácil de ejecutar, pero ellos no podían entenderlo.

TEXTO 38

Durante el canto de *harināma* se deben recordar los pasatiempos de Kṛṣṇa. “*Niśānte kīrtane kuñja-bhaṅga kare dhyāna, krame krame citta lagne rasera vidhāna* —Por recordar y hacer *kīrtana* del *niśānta-līlā* o del *kuñja-bhaṅga-līlā*, la mente saboreará de forma gradual el *rasa*.” En el *Govinda-līlāmṛta* (1.10) se dice:

rātryante trasta-ṛnderita bahu-viravair bodhitau kīraśārī-
padyair-hṛdyair api sukha-śayanād utthitau tau sakhībhiḥ
dṛṣṭau hrṣṭau tadā tvoditarati-lalitau kakkhaṭī-gīḥ saśaṅkau
rādhā-kṛṣṇau satṛṣṇāv api nija-nija-dhāmny āpta-talpau smarāmi

Al finalizar la noche, Vṛnda-devī, temerosa debido a la proximidad del día, indica a los periquitos y periquitas (*śuka* y *śarī*) y a otros pájaros que entonen dulces melodías para despertar a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Una suave y fresca brisa sopla dulcemente. Con palabras encantadoras, los pavos reales, los periquitos y los cuclillos (*papihā*) glorifican los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa diciendo: “¡Oh, Vrajarāja-nandana! ¡Oh, Nikuñjeśvarī! ¿Cuándo tendremos Su *darśana*?” Aunque la Pareja Divina Se ha despertado con el dulce trinar de los pájaros, Se abrazan por temor a estar separados, y luego Se vuelven a dormir fatigados por los juegos amorosos. Como no desean separarse, cuanto más intenta Vṛndā-devī despertarlos, más fingen Ellos estar profundamente dormidos. En ese momento, la mona Kakkhaṭī dice en voz alta: “¡Jaṭilā! ¡Jaṭilā!” y entonces Ellos Se despiertan llenos de temor. (“Jaṭilā” quiere decir “Ha llegado la mañana y los rayos del sol, cual cabellos enmarañados (*jata*), están a punto de aparecer.” Pero también puede significar: “Viene Jaṭilā”, y Jaṭilā es la suegra de Śrī Rādhā.) Las *nitya-sakhīs* y las *prāṇa-sakhīs* entran en el cenador. Estas *mañjarī-sakhīs* arreglan de nuevo a Rādhā y Kṛṣṇa con ropas y adornos ocultando las señales de Sus pasatiempos amorosos, y luego llaman a las *priya-sakhīs* y a las *priya-narma-sakhīs*. Kīśora y Kīśori bromean entre Ellos, y Lalitā ejecuta Su *ārati*. Luego parten hacia Sus respectivos lugares de residencia.

dekhiyā aruṇodaya, vṛndā-devī vyasta haya,
kuñje nānā rava karāila
śuka-sārī-padya suni, uṭhe rādhā nīlamanī,
sakhī-gaṇa dekhi hr̥ṣṭa hailā
kālocita sulalita, kakkhaṭīra rave bhīta,
rādhā-kṛṣṇa satṛṣṇa haiyā

*nija-nija gr̥he gelā, nibhṛte śayana kailā,
dūñhe bhaji se līlā smariyā
ei līlā smara āra gāo kṛṣṇa-nāma,
kṛṣṇa-līlā prema-dhana pābe kṛṣṇa-dhāma*

COMENTARIO

El *niśānta-līlā*, el pasatiempo del final de la noche, se conoce también como *kuñja-bhaṅga-līlā*, porque Rādhā y Kṛṣṇa tienen que separarse tras Sus pasatiempos nocturnos en el *kuñja*. El *sādhaka* que recuerda y hace *kīrtana* de este pasatiempo con un profundo anhelo, muy pronto se hará merecedor del tesoro del *kṛṣṇa-prema*.



Así finaliza el *Prathama-yāma-sādhana*,
Niśānta-bhajana, del Śrī *Bhajana-rahasya*



Dvītiya-yāma-sādhana

Prātaḥ-kālīya-bhajana – anartha nivṛtti

(los seis primeros daṇḍas de la mañana:
de 6.00 A.M. A 8.30 A.M. aproximadamente)

TEXTO I

En el segundo verso del Śikṣāṣṭa se dice que para cantar los santos nombres del Señor, los cuales poseen todas las potencias, no existe un momento mejor o peor.

*nāmnām akāri bahudhā nija-sarva-śaktis
tatrārpitā niyamitaḥ smaraṇe na kālaḥ
etādṛśī tava kṛpā bhagavan mamāpi
durdaivam īdṛśam ihājani nānurāgaḥ*

¡Oh, Bhagavān! Tus nombres otorgan a las *jīvas* todo lo auspicioso. Por eso, para su beneficio, Tú estás eternamente manifiesto en Tus innumerables nombres —tales como Rāma, Nārāyaṇa, Kṛṣṇa, Mukunda, Mādhava, Govinda y Dāmodara—, y has investido en ellos todas las potencias de Sus respectivas formas. Por Tu misericordia sin causa, no has impuesto ninguna restricción para el recuerdo de esos nombres, como ocurre con ciertas oraciones y *mantras* que deben ser cantados en momentos concretos (*sandhyā-vandanā*). Es decir, el santo nombre de Bhagavān

puede ser cantado y recordado en cualquier momento del día o de la noche. Esta ha sido Tu disposición. ¡Oh, Prabhu! Tal es Tu misericordia inmotivada para con las *jīvas*. Sin embargo, debido a mi *nāmāparādha* soy tan desafortunado, que no se ha despertado en mí ningún apego por Tu santo nombre, al que es tan fácil acceder y que otorga toda buena fortuna.

*aneka lokera vāñchā aneka prakāra
kṛpāte karila aneka nāmera pracāra
khāite suite yathā tathā nāma laya
deśa-kāla-niyama nāhi sarva-siddhi haya
sarva-śakti nāme dila kariyā vibhāga
āmāra durdaiva nāme nāhi anurāga*

COMENTARIO

Las innumerables personas de este mundo material tienen muchas clases de deseos diferentes. Bhagavān, que es supremamente misericordioso, aparece en este mundo en la forma de Sus nombres para satisfacer esos deseos. Incluso si se canta comiendo, bebiendo, durmiendo o caminando, mediante el *harināma* se alcanza la perfección; para cantar no hay reglas ni consideraciones de tiempo o de lugar. En los nombres de Bhagavān están investidas todas Sus potencias.

Los santos nombres son de dos clases: primarios (*mukhya*) y secundarios (*gauṇa*). Los nombres relacionados con el mundo material —como Brahman, Paramātmā o Jagadīśa— son secundarios. Los nombres primarios son también de dos clases: los que están llenos de opulencia (*aiśvarya-para*) y los que están llenos de dulzura (*mādhurya-para*). Los nombres como Hari, Nārāyaṇa y Vāsudeva están llenos de opulencia, y los nombres como Kṛṣṇa, Madana-mohana, Govinda, Gopīnā-

tha y Rādhā-ramaṇa están llenos de dulzura. Mediante el canto de los nombres de Bhagavān relacionados con este mundo (es decir, los nombres secundarios) se obtiene el disfrute sensual (*bhoga*) y la liberación (*mokṣa*), el canto de los nombres *aiśvarya-para* otorga el *aiśvarya-prema* de Vaiṣṇava, y los nombres *mādhurya-para* otorgan el *vraja-prema*. El *sādhaka* que canta *harināma* se refugiará en un nombre específico de acuerdo con sus propios sentimientos y de ese modo satisfará sus deseos más profundos.

TEXTO 2

El quinto verso del *Nāmāṣṭaka* es una oración para obtener apego por el santo nombre.

*aghadamana-yaśodā-nandanau nanda-sūno
kamala-nayana-gopī-candra-vṛndāvanendrāḥ
praṇata-karuṇa-kṛṣṇāv ity aneka-svarūpe
tvayi mama ratir uccair vardhatām nāmadheya*

¡Oh, Bhagavān Nāma poseedor de inconcebibles glorias! Permite que mi afecto por ti aumente día y noche. ¡Oh, Aghadamana! ¡Oh, Yaśodā-nandana! ¡Oh, Nanda-sūnu! ¡Oh, Kamala-nayana! ¡Oh, Gopīcandra! ¡Oh, Vṛndāvanendra! ¡Oh, Praṇata-karuṇa! ¡Oh, Kṛṣṇa! Tú posees innumerables formas; permite que mi apego por ellas aumente sin cesar.

Cuando el *rāgānuṣādhaka* canta el santo nombre bajo la tutela de devotos puros, él ora desconsolado a Nāma Prabhu: “¡Oh, Nāma Prabhu! Manifiéstate por favor en mi corazón junto con los pasatiempos tuyos relacionados con cada nombre”.

Aghadamana: “El que protege a Sus amigos exterminando al demonio Agha.” La palabra *agha* significa “pecado” y *damana* significa “destruir”. Él destruye todos los pecados del

corazón del *sādhaka* y, una vez purificado, Él mismo entra y mora en él. En relación con el *mādhurya-rasa*, Aghadamana tiene otro significado: “Aquel cuyo *darśana* destruye los sentimientos de separación de las *gopīs* causándoles gran dicha”. Śrī Kṛṣṇacandra se va al bosque durante el día y deja a las *vraja-sundarīs* ardiendo en el fuego de la separación, y por la noche, cuando está con ellas, hace que esa separación abrasadora desaparezca mostrándose tan agradable como la refrescante luna mientras disfruta con ellas en los pasatiempos del *rāsa*. Así es como Él saborea el *mādhurya-prema-rasa*.

Yaśodā-nandana: “El hijo de Yaśodā”. Todas las buenas cualidades de Yaśodā, la amorosa madre de Kṛṣṇa, se encuentran también en Él. Por eso uno de Sus nombres es Yaśodā-nandana. *Yaśo dadāti iti yaśodā*. Esto significa que Madre Yaśodā es famosa por su *vātsalya-bhāva*. El sentimiento de este verso es: “Que el compasivo Yaśodā-nandana, que posee las mismas cualidades de Su madre, aparezca en mi corazón”.

Nanda-sūn: “El hijo de Nanda.” El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.8.46) declara:

*nandaḥ kim akarod brahman
śreya evaṁ mahodayam
yaśodā ca mahā-bhāgā
papau yasyāḥ stanam hariḥ*

[Mahārāja Parīkṣit preguntó:] ¿Qué actividad tan auspiciosa realizó el afortunado Nanda Bābā y qué austeridades practicó la afortunada Yaśodā para que el propio Bhagavān tomara la leche de su pecho con Su boca de loto?

Cantando el nombre de Kṛṣṇa, el *sādhaka* ora: “Que el hijo del supremamente magnánimo y afortunado Nanda Mahārāja, Nanda-nandana Śrī Kṛṣṇa, derrame Su misericordia sobre mí”.

Kamala-nayana: “El de los ojos de loto”. “Que Kamala-nayana Śrī Kṛṣṇa, cuyos ojos entreabiertos se asemejan a los lotos rojos debido a Sus pasatiempos amorosos nocturnos con Sus amadas *vraja-devīs* en los *nikuñjas*, se manifieste en mi corazón.”

Gopīcandra: “La luna de las *gopīs*.” Cuando Śrī Kṛṣṇa ve salir la luna llena, se despierta en Su corazón el recuerdo de los rostros de luna de las *vraja-devīs*.

Vṛndāvanendra: “El Señor de Vṛndāvana.” Se refiere a aquel que da placer a los habitantes de Vṛndāvana por medio de Su cualidad exclusiva de *prema-mādhurya*.

Praṇata-karuṇa: “Aquel que es misericordioso con los que se rinden”. Śrī Kṛṣṇa muestra Su misericordia y Su compasión a aquellos que se rinden a Él haciéndoles saborear Su *caraṇāmṛta*. Al recordar la misericordia que recibió Kāliya-nāga cuando Kṛṣṇa colocó Sus pies de loto sobre las cabezas de Kaliya, las *gopīs* cantan: “*praṇata-dehinām pāpa-karṣaṇam* —Tus pies de loto destruyen los pecados de las almas que se rinden a ellos”.

Kṛṣṇa: Este nombre procede de la raíz verbal *kṛṣ* que significa “atraer”. Kṛṣṇa atrae a todos con Su *prema-mādhurya*, y de ese modo les otorga bienaventuranza y amor divino.

Los devotos oran siguiendo sus propios sentimientos trascendentales y, según sean sus oraciones, Bhagavān aparece ante ellos y los colma de felicidad. El *sādhaka* canta un nombre concreto de Bhagavān para incrementar su apego hacia Nāma Prabhu.

TEXTO 3

Kṛṣṇa ha investido todas las potencias en Su nombre. El *Skanda Purāṇa* afirma:

*dāna-vrata-tapas-tīrtha-yātrādīnāś ca yāḥ sthitāḥ
śaktayo deva-mahatām sarva-pāpa-harāḥ śubhāḥ
rājasūyāśvamedhānām jñānasyādhyātma-vastunaḥ
ākṛṣya hariṇā sarvāḥ sthāpitāḥ sveṣu nāmasu*

Śrī Kṛṣṇa ha investido en Sus santos nombres (es decir, los nombres primarios) todas las potencias para anular los pecados u otorgar los beneficios que se obtienen haciendo caridades, votos, austeridades, peregrinaciones, los *yajñas rājasūya* y *śvamedha*, o mediante el conocimiento de los objetos trascendentales y demás.

*dharmā-yajña-yoga-jñāne yata śakti chila
saba harināme kṛṣṇa svayam samarpila*

COMENTARIO

En este verso se describen las glorias del santo nombre. Nāma Prabhu otorga fácilmente el disfrute sensorial (*bhukti*) y la liberación (*mukti*). Todos los pecados que son eliminados mediante la ejecución de caridades, votos, austeridades, sacrificios de fuego o de caballo, etc., son destruidos por el mero reflejo de Nāma Prabhu. Los resultados que obtienen los que buscan la liberación y el disfrute sensual son los resultados secundarios del *nāma-saṅkīrtana*. El principal resultado que concede Nāma Prabhu es que faculta a la persona para saborear la dulzura de Bhagavān, el néctar del *prema*, por medio del *prema-bhakti* puro. Los devotos puros no oran para obtener los resultados secundarios del *bhakti*, y si los obtienen de forma involuntaria no los aceptan, sino que se inclinan ante ellos desde lejos y los rechazan. Las vidas de Śrīla Rūpa Gosvāmī y de Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī son buenos ejemplos de ello.

TEXTO 4

En la ejecución del *nāma-bhajana* no se tiene en cuenta si se está limpio o no, y tampoco si hay un momento más adecuado que otro. Esto se corrobora en el Vaiśvānara-saṁhitā:

*na deśa-kāla-niyamo
na śaucāsauca-nirṇayaḥ
param śaṅkīrtanād eva
rāma rāmeti mucyate*

En el canto del santo nombre no hay reglas de tiempo ni de lugar, y tampoco respecto a si se está limpio o no. Tan solo por hacer *śaṅkīrtana* —cantar Rāma Rāma o el *mahā-mantra*— se puede alcanzar la liberación suprema, el *prema-bhakti*.

*deśa kāla-śaucāsauca-vidhi nāme nāi
hare kṛṣṇa rāma nāme sadya tare yāi*

COMENTARIO

No existen reglas en cuanto a lugar, tiempo u otras consideraciones cuando se trata de cantar el trascendental y eternamente perfecto santo nombre. En la ejecución de austeridades y sacrificios de fuego se deben seguir las reglas prescritas por los *Vedas*, pero el santo nombre puede ser cantado en cualquier circunstancia y ya sea que el estado de la persona sea puro o impuro. Nāma Prabhu purifica el corazón del *sādhaka* mediante Su propia potencia.

La historia de Gopāla-guru, el joven sirviente de Mahāprabhu, es significativa en relación con esto. En una ocasión, yendo hacia las letrinas, Mahāprabhu se agarró la lengua con la mano. Cuando Gopāla le preguntó por qué lo hacía, Mahāprabhu respondió:

—Mi lengua no deja nunca de cantar el *harināma*, así que cuando me encuentro en una condición impura debo detenerla.

—¿Qué ocurre entonces con alguien que se está muriendo? —preguntó el joven Gopāla. Al oír aquello, Mahāprabhu alabó al joven y añadió:

—Lo que dices es correcto. No se debe considerar si se está limpio o impuro cuando se cantan los inmensamente poderosos nombres de Hari. Desde hoy, tu nombre es Gopāla-guru.

TEXTO 5

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.9.7) se describen las características de la infelicidad:

*daivena te hata-dhiyo bhavataḥ prasaṅgāt
sarvāśubhopaśamanād vimukhendriyā ye
kurvanti kāma-sukha-leśa-lavāya dīnā
lobhābhibhūta-manaso 'kuśalāni śaśvat*

Quienes, en su obsesión por lograr una partícula de disfrute sensual material, se abstienen de escuchar y cantar Tus glorias, lo cual aleja todas las calamidades, y en lugar de ello se dedican siempre a realizar actividades desfavorables, son sin duda desgraciados, pues el destino les ha robado la inteligencia.

*tomāra prasaṅga sarva, aśubha karaye kharva,
durdaiva prabhāve mora mana
kāmasukha-leśa āśe, lobha akuśalāyāse,
se prasaṅge nā kaila yatana*

COMENTARIO

Brahmā glorifica aquí a Bhagavān diciendo: “Las personas que tienen aversión a oír hablar de Bhagavān y del *bhakti* y que, por estar inmersas en el vano disfrute sensual, realizan sin cesar actividades inapropiadas, son desafortunadas y carecen de inteligencia”. Prahlāda Mahārāja dice también: “La *jīva* que está apegada a su hogar por culpa de sus sentidos indisciplinados entra en el más profundo de los infiernos. La inteligencia de quien mastica una y otra vez la felicidad y la miseria que ya han sido masticadas no puede nunca volverse pura”. Quien se absorbe en el *karma-kāṇḍa* siguiendo los edulcorados dictámenes prescritos en los *Vedas*, es amarrado por la larga soga de los *Vedas*. El único modo de que las lujuriosas entidades se liberen es sumergirse en el polvo de los pies de loto de un gran vaiṣṇava *paramahansa niṣkiñcana*.

TEXTO 6

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.7.4-6) se dice:

*bhakti-yogena manasi
samyak prañihite 'male
apaśyat puruṣaṁ pūrṇaṁ
māyāṁ ca tad-apāśrayām
yayā sammohito jīva
ātmānaṁ tri-guṇātmakam
paro 'pi manute 'nartaṁ
tat-kṛtaṁ cābhipadyate
anarthopāśamaṁ sākṣād
bhakti-yogam adhokṣaje
lokasyājānato vidvāṁś
cakre sātoata-saṁhitām*

Con un corazón puro, Śrī Kṛṣṇa-dvaipāyana Vedavyāsa se absorbió en la meditación mediante el proceso del *bhakti-yoga*. Entonces vio a la Persona Suprema, Śrī Kṛṣṇa, junto con

Su energía externa (*māyā*) que estaba situada muy lejos de Él pero bajo Su control. Debido a esta *māyā*, la entidad viviente condicionada (*baddha-jīva*) olvida su servicio a Kṛṣṇa y cae bajo el efecto de los *anarthas*. Aunque es trascendental a las tres modalidades de la naturaleza material, la entidad viviente confundida por *māyā* se considera a sí misma un producto material. La entidad viviente infinitesimal solo puede ser liberada por el *kṛṣṇa-bhakti-yoga*, pero la mayoría de las personas del mundo material ignoran este hecho. Consciente de ello, Śrī Vyāsa manifestó el *Bhāgavatam* mediante el *bhakti-yoga*.

*kṛṣṇa, kṛṣṇa-māyā, jīva ei tina tattva
māyā-mohe māyā-baddha jīvera anartha
citkaṇa jīvera kṛṣṇa-bhakti-yoga-bale
anartha vinaṣṭa haya kṛṣṇa prema-phale
ei tattva nāma-samādhite pāile vyāsa
bhāgavate bhakti-yoga karila prakāśa*

COMENTARIO

Śrī Kṛṣṇa-dvaipāyana Vedavyāsa manifestó los Vedas, Upaniṣads, Purāṇas, etc. Y aunque tenía una comprensión total de la Verdad Absoluta Suprema y de Su encarnación sonora (*śabda-brahma*) sentía un gran vacío interior. Cuando habló de ello a Śrī Nārada, este le dijo:

—No has descrito los dulces pasatiempos y las inmaculadas glorias de Śrī Kṛṣṇa. Cuando lo hagas, tu corazón se sentirá satisfecho.

Por la misericordia de Śrī Nārada, Vedavyāsa practicó el *bhakti-yoga* y, en su meditación, obtuvo el *darśana* de los pasatiempos de Bhagavān. Entonces manifestó el *Bhāgavatam*, el fruto maduro del árbol de los deseos de la literatura védica.

La esencia de esta enseñanza es que cuando la mente de la entidad viviente se purifica por medio de la práctica del *bhakti*, en virtud de la misericordia conjunta de las *śaktis saṁvit* y *hlādinī* la persona puede experimentar a Kṛṣṇa, a la energía interna de Kṛṣṇa (Yogamāyā) y también su propia naturaleza constitucional (*svarūpa*). Mediante el *bhakti-yoga*, el objetivo del *bhajana* se manifestará automáticamente en el corazón. Quienes buscan la liberación a través del *jñāna* y el *karma* se ven privados de la experiencia del objetivo absoluto y eternamente consciente.

Las palabras *puruṣaṁ pūrṇam* en este texto se refieren a Svayam Bhagavān Vrajendra-nandana Śyāmasundara, el amo de todas las potencias (*sarva-śaktimān*), y a todos los residentes de Vraja, incluidas las *gopīs*.

Por medio del *bhakti-yoga*, Śrīla Vyāsadeva vio a las distintas manifestaciones de Bhagavān así como también a Sus tres *śaktis*: *svarūpa-śakti*, *māyā-śakti* y *jīva-śakti*. Mediante Su *svarūpa-śakti*, Bhagavān lleva a cabo pasatiempos trascendentales eternos. La *māyā-śakti* tiene dos funciones para controlar a las *jīvas* que se oponen a Bhagavān: cubrir su conocimiento real (*āvarṇātmikā*) y lanzarla al océano de la existencia material (*vikṣepātmikā*). Las *jīvas* controladas por actividades materiales se ven impelidas por el deseo de complacer sus sentidos y, así, Māyā-devī las hace danzar como marionetas.

Aquí podría surgir la siguiente pregunta. Cuando Vyāsadeva recibió el *darśana* de la forma, las cualidades, los pasatiempos, etc. de Bhagavān, ¿cuál era el propósito de que recibiera también el *darśana* de *māyā*? La respuesta es que Vyasadeva no era un ser viviente ordinario y, por lo tanto, no estaba familiarizado con el sufrimiento de las almas condicionadas cautivas de *māyā*. ¿Cómo podía entonces ayudarlas? Esa es la razón por la que obtuvo también el *darśana* de la energía ilusoria.

Los *ācāryas* escriben que las entidades vivientes controladas por *māyā*, la energía ilusoria, están absortas en las tres modalidades. Ellas son devoradas por la gran enfermedad de la existencia material e incapaces de saborear la dulzura de Bhagavān, y su liberación es solo posible cuando desaparecen las cubiertas de dicha energía ilusoria. Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura explica en su comentario de este *śloka* que para curar a un paciente enfermo, un médico experto prescribe tanto medicamentos como una buena dieta. El proceso del *bhakti* es el remedio curativo para la entidad viviente condicionada, la medicina es la audición de *hari-kathā* y el canto del *harināma*, y la dieta es permanecer en la asociación de devotos y evitar las ofensas.

Tras recibir el *darśana* mencionado, Śrīla Vyāsa manifestó el *Śrīmad-Bhāgavatam*, la escritura autoritativa eterna que contiene todas las verdades, en beneficio de las personas ignorantes que están siendo devoradas por la gran enfermedad de la existencia material. Por escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, las entidades vivientes pueden liberarse de sus *anarthas* y su ignorancia y obtener *kṛṣṇa-prema*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* se describen los pasatiempos trascendentales saturados de *prema* de Śrī Kṛṣṇa con las *vraja-devīs*. Por oír esas narraciones con fe, las entidades vivientes pueden establecerse de nuevo en su *dharma* eterno.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.33.36) declara: “*yāh śrutoṽ tat-paro bhavet* —Por escuchar esos pasatiempos, la persona se siente atraída a dedicarse a ÉL”. El propósito de la vida es establecerse en el servicio a Rādhā y Kṛṣṇa consistente en las melosidades del *prema* saturadas de dulzura. Y esto se logra eliminando los *anarthas* mediante el proceso del *bhakti-yoga*, la esencia de todas las verdades.

TEXTO 7

Los *anarthas* o miserias son de cuatro clases. Esto se describe en el *Āmnāya-sūtra*:

*māyā-mugdhasya jīvasya
jñeyo 'narthas' catur-vidhaḥ
hṛd-daurbalyam cāparādho
'sat-tṛṣṇā tattova-vibhramaḥ*

Los *anarthas* de las entidades vivientes hechizadas por *māyā* son de cuatro clases: (1) ilusión acerca de la identidad real (*svarūpa-bhrama*), (2) anhelo por lo temporal (*asat-tṛṣṇā*), (3) ofensas (*aparādha*) y (4) debilidad del corazón (*hṛdaya-daurbalya*). Estos *anarthas* atan a la entidad viviente al mundo material y la enredan en sus miserias.

*māyā-mugdha jīvera anartha catuṣṭaya
asat-tṛṣṇā, hṛdaya-daurbalya viṣamaya
aparādha svarūpa-vibhrama ei cāri
yāhāte saṁsāra-bandha vipatti vistāri*

COMENTARIO

Las entidades vivientes atrapadas por *māyā* y desviadas del *dharma* puro vagan por la existencia material pensando que son sus disfrutadoras. En estas entidades vivientes se observan cuatro *anarthas*: *svarūpa-bhrama*, *asat-tṛṣṇā*, *aparādha* y *hṛdaya-daurbalya*. La palabra *anartha* significa “acumular algo que carece de propósito”. Aunque el único objetivo de la *jīva* es servir a Kṛṣṇa, en esta existencia material ella se dedica a servir a *māyā* y, por consiguiente, eso constituye un *anartha*.

Svarūpa-bhrama. La entidad viviente pura es una minúscula partícula trascendental (*cid-aṅu*) y una sirvienta eterna de Kṛṣṇa. Igual que la entidad viviente condicionada experimenta la forma, el sabor, el olor, el tacto, etc. por medio de sus sentidos materiales, la entidad viviente pura experimenta eso mismo mediante sus sentidos trascendentales. Cuando olvida que es una partícula infinitesimal de conciencia espiritual y una sirvienta de Kṛṣṇa, la *jīva* se vuelve condicionada y deambula por esta existencia material. El principal *anartha* de la entidad viviente es su incapacidad de experimentar su verdadera *svarūpa*.

Asat-tṛṣṇā. Considerar que “yo” soy el cuerpo material y que los objetos perecederos en relación con el cuerpo son “míos” y desear felicidad a partir de esos objetos perecederos se denomina *asat-tṛṣṇā*.

Aparādha. *Apaḡata-rādho yaśmād ity aparādhaḥ.* *Rādha* significa afecto (*prīti*) y, por tanto, la acción que hace que desaparezca el afecto se denomina *aparādha* (ofensa). El *aparādha* a los pies de loto de Bhagavān y de Sus devotos disminuye el *prīti*. Se deben evitar los diez *nāmāparādhas*, los treinta y dos *sevāparādhas* y todos los *dhāmāparādhas*.

Hṛdaya-daurbalya. Cuando el corazón experimenta felicidad y aflicción ante el logro o la pérdida de algo perecedero se dice que hay *hṛdaya-daurbalya*, debilidad del corazón. Este *anartha* aparece de forma natural en la entidad viviente debido a la ignorancia y desaparece con el cultivo de la conciencia de Kṛṣṇa y la asociación de devotos puros.

TEXTO 8

Como se afirma en el *Āmnāya-sūtra*, el *svarūpa-bhrama* es de cuatro clases:

*sva-tattve para-tattve ca
sādhya-sādhana-tattvayoḥ
virodhi-viṣaye caiva
tattva-bhramaś catur-vidhaḥ*

La entidad viviente condicionada está sujeta a cuatro clases de *bhrama*, ilusión: (1) *jīva-svarūpa-bhrama*, (2) *paratattva-bhrama*, (3) *sādhya-sādhana-tattva-bhrama* y (4) *bhajana-virodhi-viṣaya-bhrama*.

*tattva-bhrama catuṣṭayaḥ baḍai viśama
svīya-tattve bhrama āra kṛṣṇa-tattve bhrama
sādhya-sādhanete bhrama, virodhī viṣaye
cārividha tattva-bhrama baddha-jīva-caye*

COMENTARIO

Jīva-svarūpa-bhrama. La *jīva* no puede experimentar su forma trascendental propia porque ignora cuál es esa forma. Por creerse la disfrutadora, ha olvidado su *svarūpa* real, que es ser sirvienta de Kṛṣṇa.

Paratattva-bhrama. ¿Quién es *paratattva*, la Verdad Absoluta? La entidad viviente cae en la ilusión porque desconoce esto. Unas veces adora a Śiva, otras a Brahmā y otras a algún semidiós o semidiosa. La incapacidad de saber quién es realmente la Verdad Absoluta se conoce como *paratattva-bhrama*.

Sādhya-sādhana-bhrama. Según las escrituras, el único objetivo (*sādhya*) es el *kṛṣṇa-prema* y la única práctica (*sādhana*) el *bhakti*. Pero la entidad viviente condicionada es incapaz de determinar cuál es el objetivo entre el disfrute sensual, la liberación y el *kṛṣṇa-prema*, y cuál la práctica para alcanzarlo entre el *karma*, el *jñāna* y el *bhakti*. Esta ilusión se conoce como *sādhya-sādhana-bhrama*. Alguien incapaz de saber cuál es el objetivo no puede conocer la práctica, y sin el método correcto

es imposible alcanzar el objetivo. Solo por la misericordia de los *vaiṣṇavas* se puede llegar a comprender que el *bhakti* es el único *sādhana* auspicioso y el *prema* el único *sādhya*. Hay dos clases de *prema*: *aiśvarya-para* y *mādhurya-para*. Los *ācāryas* han determinado que el objetivo más elevado es el dulce y amoroso servicio a Rādhā-Kṛṣṇa bajo la guía de las *vraja-gopīs*.

Bhajana-virodhi-viṣaya-bhrama. Las creencias contrarias a la doctrina *vaiṣṇava* se oponen al *bhajana* y crean confusión (*virodhi-bhrama*). Esto se refiere sobre todo al impersonalismo (*māyāvāda*), que contamina el corazón y hace que la entidad viviente sea incapaz de discriminar.

TEXTO 9

Existen cuatro clases de *asat-tṛṣṇā*, tal como se describe en el *Āmnāya-sūtra*:

*aihikeṣvaiṣaṇā pāra-
trikeṣu caiṣaṇā 'śubhā
bhūti-vāñchā mumukṣā ca
hy asat-tṛṣṇāś catur-vidhāḥ*

Las cuatro clases de *asat-tṛṣṇā* son: (1) el deseo relacionado con los objetos de este mundo material, (2) el deseo de placeres celestiales como los que se disfrutaban en Svarga, (3) el deseo de poderes místicos y (4) el deseo de liberación.

*pāra-trika aihika eṣaṇā bhūti-kāma
mukti-kāma ei cāri asat-tṛṣṇā nāma*

COMENTARIO

El deseo de obtener algo que no está relacionado con Kṛṣṇa se conoce como *asat-tṛṣṇā*. Dicho deseo es de cuatro clases: (1) El deseo relacionado con los objetos mundanos materiales y los distintos esfuerzos para conseguirlos. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.3.18) declara: “*karmāṇy ārabhamāṇā duḥkha-hatyai sukhāya ca* —La entidad viviente condicionada se esfuerza por obtener placer a través de los sentidos, pero lo único que consigue es sufrimiento”. (2) El deseo de obtener los placeres de los planetas celestiales y la adoración de distintos semidioses y semidiosas. (3) El deseo de obtener poderes místicos para deslumbrar a la gente con prodigios materiales y de ese modo obtener riquezas, adoración, prestigio, etc. Los seres humanos se sienten atraídos por el *aṣṭāṅga-yoga* y por poderes místicos como el *aṇimā* y el *laghimā*. (4) El deseo de liberación.

Estos cuatro deseos son contrarios al *bhājana* y, por tanto, los devotos de Bhagavān nunca los aceptan.

TEXTO 10

Tal como se menciona en el *Āmnāya-sūtra*, hay cuatro clases de *aparādha*:

*kṛṣṇa-nāma-svarūpeṣu
tadīya-cit-kaṇeṣu ca
jñeyā budha-gaṇair nityam
aparādhāś catur-vidhāḥ*

Las cuatro clases de *aparādha* son: (1) ofensas al nombre de Kṛṣṇa (*nāmāparādha*); (2) ofensas a la forma de la deidad de Kṛṣṇa (*sevāparādha*); (3) ofensas a aquello que pertenece a Kṛṣṇa, es decir, el Gaṅgā, el Yamunā, Girirāja, el *dhāma* o los pies de loto de los devotos; y (4) ofensas a

otras entidades vivientes, que son partículas infinitesimales de espíritu y pertenecen a Kṛṣṇa.

*kṛṣṇa-nāme, svarūpe o bhakte, anya nare
bhrama haite aparādha catuṣṭaya smare*

TEXTO II

En el Āmnāya-sūtra se describen cuatro clases de *hṛdaya-daurbalya*:

*tucchāsaktiḥ kuṭīnāṭī
mātsaryam̐ sva-pratiṣṭhatā
hṛd-daurbalyam̐ budhaiḥ śaśvaj
jñeyam̐ kila catur-vidham*

Los eruditos opinan que hay cuatro clases de *hṛdaya-daurbalya*: (1) el apego a objetos inútiles, es decir, a objetos no relacionados con Kṛṣṇa; (2) la hipocresía y la duplicidad (*kuṭīnāṭī*); (3) la envidia al ver la prosperidad de otros; y (4) el deseo de prestigio y posición (*pratiṣṭhā*).

*kṛṣṇetara viṣaye āsakti, kuṭīnāṭī
para-droha, pratiṣṭhāśā ei ta cāriṭī
hṛdaya-daurbalya bali śāstre nirdhārila
chaya ripu chaya ūrmi ihāte janmila
yata dina e saba anartha nāhi chāḍe
tata dina bhakti latā kabhu nāhi bāḍhe*

COMENTARIO

La *hṛdaya-daurbalya* ocasiona la aparición seis enemigos: la lujuria (*kāma*), la ira (*krodha*), la codicia (*lobha*), el engaño (*moha*), el orgullo (*mada*) y la envidia (*mātsarya*), y ello hace

que surjan el sufrimiento (*śoka*), la confusión (*moha*), el hambre (*kṣudhā*), la sed (*pipāsā*), la vejez (*jarā*) y la muerte (*mṛtyu*).

La enredadera de la devoción no puede crecer mientras no se abandonen estos *anarthas*.

TEXTO 12

Todos los *anarthas* son anulados por el *nāma-saṅkīrtana*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.1.14) se afirma:

*āpannaḥ saṁsṛtiṁ ghorāṁ
yan-nāma vivaśo gṛṇan
tataḥ sadyo vimucyeta
yad vibheti svayaṁ bhayam*

Si una entidad viviente atrapada en la vorágine de la existencia material canta aunque sea una vez el nombre de Kṛṣṇa, puede ser liberada de inmediato. El temor personificado tiembla al escuchar el nombre de Bhagavān.

*e ghora saṁsāre paḍī' kṛṣṇanāma laya
sadya mukta haya āra bhaya pāya bhaya*

COMENTARIO

Presintiendo el espantoso sufrimiento que aguardaba a las entidades vivientes en la terrorífica era de Kali, los sabios clarividentes preguntaron a Sūta Gosvāmīpāda: “¡Oh, Saumya! ¿Cómo pueden liberarse las entidades vivientes condicionadas que están apegadas a la existencia material?” Sūta respondió: “El único modo es asociarse con devotos de Bhagavān. Bañarse en el Gaṅgā destruye pecados, pero todos los pecados son anulados cuando se tiene el *darśana* de un devoto dedicado al

santo nombre. El resultado directo de asociarse con devotos de Bhagavān y servirlos es la obtención de *prema*. Si la entidad viviente pronuncia el santo nombre en el momento de la muerte, Nāma Prabhu le otorgará *prema*”.

TEXTO 13

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.37) declara:

*bhayaṁ dvoitīyābhiniveśataḥ syād
īśād apetasya viparyayo 'smṛtiḥ
tan-māyayāto budha ābhajet taṁ
bhaktyaikayeśaṁ guru-devātātmā*

La *jīva* hostil a Bhagavān se asocia con *māyā* y, por ende, olvida su propia naturaleza constitucional. Ese olvido le hace creer que es el cuerpo material y pensar: ‘soy un semidiós’ o ‘soy un ser humano’. En ese estado de identificación corporal, ella teme a la vejez, a las enfermedades, etc. Los que conocen la verdad deben considerar a su *guru* como *īśvara*, el Supremo. Es decir, deben ver que no es diferente de Bhagavān, para quien es muy querido, y deben adorar a ese *īśvara*, su *guru*, con una devoción exclusiva.

*kṛṣṇa chāḍi' jīva kaila anyābhiniveśa
tāi tāra viparyaya-smṛti āra kleśa
sad-guru āśraya kari' kṛṣṇakṛpā-āśe
ananya-bhajana kare yāya kṛṣṇa-pāśe*

COMENTARIO

Cuando las *jīvas* rechazan a Bhagavān, se absorben en *māyā* y quedan condicionadas por la materia. Mediante sus dos funciones de *āvaraṇātṁikā* y *vikṣepātṁikā*, Māyādevī hace que

las entidades vivientes vaguen por la prisión de la existencia material y padezcan sus tormentos pensando que son ellas quienes experimentan la felicidad y el sufrimiento. Las personas resueltas se refugian en los pies de loto de un maestro espiritual genuino y, de ese modo, pueden cruzar la existencia material. Por aceptar la guía de un *guru* que ha experimentado a Bhagavān y por estar absorto en su servicio íntimo (*viśrambha-sevā*), se obtiene la misericordia de Bhagavān y, en consecuencia, la identificación material desaparece. Por comprender que el maestro espiritual es alguien tan querido y cercano como la propia alma y por servirlo, se obtiene el conocimiento de la *svārūpa* propia, la *svārūpa* de Bhagavān y la *svārūpa* de la energía ilusoria. Y, por la misericordia del *guru*, la entidad viviente es finalmente ocupada en su servicio eterno en la morada de Bhagavān.

TEXTO 14

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.12 y 1.2.7) se describen las características del *bhakti-yoga*:

*tac chraddadhānā munayo
jñāna-vairāgya-yuktayā
paśyanty ātmani cātmānaṁ
bhaktyā śruta-grhītayā
vāsudeve bhagavati
bhakti-yogaḥ prayojitaḥ
janayaty āśu vairāgyaṁ
jñānaṁ ca yad ahaitukam*

Tras escuchar el *Śrīmad-Bhāgavatam*, la persona fiel obtiene automáticamente *bhakti* infundido con conocimiento y renunciación y, por medio de ese *bhakti*, experimenta en su corazón la *svārūpa* de Bhagavān y

percibe su relación con Él, y, así, alcanza el servicio al Señor. Cuando se establece la relación entre el Señor y la entidad viviente, surge el *bhakti-yoga* hacia Vāsudeva Bhagavān.

*śraddhā kari' nāma bhaje sādhu-kṛpā pāñā
itare virāga nitya soarūpa bujhiyā
ihākei bali bhakti-yoga anuttama
bhakti-yoge sarva-siddhi yadi dhare krama*

COMENTARIO

El *sādhana* de la Verdad Absoluta no dual (*advaya-jñāna-para-tattva*) es de tres clases: *jñāna*, *yoga* y *bhakti*. Los *jñānīs* experimentan a Bhagavān como Brahman teniendo como base el cultivo del conocimiento. Ellos ven a *tat-padārtha*, Bhagavān, dentro de sus almas (*ātmās*), ven a sus propias almas dentro de Īśvara y también ven a *tan padārtha*, las entidades vivientes, en Él. Los *yogīs* experimentan al objeto no dual como Paramātmā. Los esfuerzos de las *jīvas* por obtener la renunciación mediante el mero cultivo del conocimiento son inútiles. La renuncia (*vairāgya*) es un resultado inherente al *bhakti* y se alcanza fácilmente con la práctica del *bhakti-yoga*. El proceso del *bhakti* consiste en escuchar *kṛṣṇa-kathā* de los labios de loto del maestro espiritual. A través del proceso del *bhakti*, mediante el canto y la audición, surge el conocimiento de la relación con Kṛṣṇa. Los *ācāryas* han determinado que los sentimientos de servicio aparecen escuchando a las autoridades. Los impersonalistas no desean escuchar, que es el sendero descendente, sino que se esfuerzan por refugiarse en la doctrina del sendero ascendente. Sus esfuerzos son como pretender alcanzar el cielo escalando por las gotas de la lluvia. Cuando la entidad viviente se absorbe de forma exclusiva en el servicio al objeto del *bhajana*, surgen el *bhakti* puro y la renuncia apropiada (*yukta-vairāgya*).

TEXTO 15

El cuarto verso del *catuḥ-slokī* del *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.9.36) declara:

*etāvad eva jijñāsyam
tattva-jijñāsunātmanah
anvaya-vyatirekābhyāñ
yat syāt sarvatra sarvadā*

La persona que indaga acerca de la verdad del ser (*ātma-tattva*) utiliza medios de deliberación directos (*anvaya*) e indirectos (*vyatireka*) para inquirir sobre ese objeto que es siempre eterno.

*anartha-nāśera yatna dui ta' prakāra
anvaya-mukhete vyatireka-mukhe āra
anvaya-mukhete vidhi bhajana-viśaye
vyatireka-mukhete niṣedha nānāśraye*

COMENTARIO

Después de nacer, Brahmā hizo cuatro preguntas a Bhagavān, a las cuales Bhagavān respondió por medio del *catuḥ-slokī*. Estos cuatro versos se conocen como el *catuḥ-slokī* Bhāgavata porque son la semilla del *Śrīmad-Bhāgavatam*. Ellos contienen la esencia misma de los *Vedas*, el *Vedānta*, etc.

El primer verso describe en forma de aforismos (*sūtras*) el conocimiento filosófico acerca de Bhagavān, así como también Su forma eterna, cualidades, pasatiempos y demás características. El segundo verso trata de la *māyā-tattva*, que está separada de la forma eterna de Bhagavān, y del mundo material (*jaḍa-jagat*). Se debe entender el *sambandha-jñāna* implícito en estos dos versos. En el tercer verso se describe la existencia

de la *svarūpa* eterna de Bhagavān, que está separado de Su relación de diferencia y no diferencia inconcebibles (*acintya-bhedābheda*) con las entidades vivientes y con la materia, y se declara que cuando las entidades vivientes se refugian en los pies de loto de Bhagavān alcanzan el mayor de los tesoros: el *prema*.

Este texto 15 es el cuarto verso del *catuḥ-slokī* Bhāgavata, y describe el *sādhana-bhakti*, los medios para obtener el objetivo supremo mencionado. Seguimiento directo (*anvaya*) significa aceptar las reglas del *sādhana-bhakti* con una actitud favorable. La palabra *vyatireka* se refiere a evitar las acciones que son desfavorables y suponen un obstáculo para el logro del objetivo deseado. El sendero del *sādhana* se conoce como *abhideya* (proceso). Dicho de otro modo, *abideya* es la instrucción que se obtiene de las escrituras por medio de la interpretación directa (*abhidhā-vṛtti*). Esto se describe en este texto. El *sādhana-bhakti*, que es el *abhideya*, no depende del tiempo, el lugar, el ejecutante o las circunstancias. El deber de todas las entidades vivientes es ejecutar *sādhana-bhakti* en todo lugar, en todo momento y en toda circunstancia. El *sādhaka* debe inquirir y oír hablar al maestro espiritual acerca del *sādhana-bhakti*.

En este texto, “directo” e “indirecto” tienen un significado confidencial: la unión (*saṁyoga*) y la separación (*vipralambha*) de Vrajendra-nandana Śyāmasundara con Sus amadas *vraja-sundarīs* en los pasatiempos amorosos (*śṅgāra-rāsa*). Para engañar a las entidades vivientes, todas estas inestimables joyas se guardan en un cofre que los *jñānīs* y los *aiśvarya-bhaktas* no pueden abrir. El *guru* experto en saborear el *rāsa* de Vraja muestra sus contenidos únicamente a los discípulos que tienen el nivel adecuado.

TEXTO 16

En el primer verso del Upadeśamṛta se habla de los seis impulsos desfavorables para el *bhakti* y de los *anarthas* relacionados con ellos (como *hṛdaya-daurbalya*, *asat-trṣṇā* y *aparādha*).

*vāco vegam manasaḥ krodha-vegam
jihvā-vegam udaropastha-vegam
etān vegān yo viśaheta dhīraḥ
sarvām apīmāṁ pṛthivīm sa śiṣyāt*

Una persona autocontrolada que es capaz de tolerar los impulsos del habla y de la mente, los arrebatos de ira, los antojos de la lengua, las exigencias del estómago y la agitación de los genitales puede instruir al mundo entero. En otras palabras, todos pueden ser discípulos de una persona así de controlada.

*vākya-vega mano-vega krodha jihvā vega
udara upastha-vega bhajana udvega
bahu-yatne nitya saba karibe damana
nirjane karibe rādhā-kṛṣṇera bhajana*

COMENTARIO

En este texto, Śrīla Rūpa Gosvāmī da la instrucción de rechazar lo que es desfavorable para el *bhakti*. La aceptación de lo favorable y el rechazo de lo desfavorable no son procesos directos del *bhakti* puro, sino aspectos de la *śraddhā* que son síntomas de rendición (*śaraṇāgati*) y que otorgan a la persona los atributos necesarios para el *bhakti*. La persona capaz de tolerar los seis impulsos mencionados en este verso puede instruir al mundo entero.

El significado es que la debilidad del corazón, *hṛdaya-daurbalya*, hace que surjan siempre en la mente los seis enemigos —la lujuria (*kāma*), la ira (*krodha*), la codicia (*lobha*), la ilusión (*moha*), el orgullo (*mada*) y la envidia (*matsaratā*)— que perturban a la entidad viviente.

En la entidad viviente apegada al disfrute de los objetos materiales se aprecian tres clases de impulsos (*vegas*): los del habla, los de la mente y los del cuerpo. Es muy difícil rescatar a la persona que ha caído en la fuerte corriente de estos tres impulsos.

El impulso del habla (*vākya-vega*) se refiere a las conversaciones que son desfavorables para el *bhakti* y a la utilización de palabras que causan malestar a otros. Por el contrario, las conversaciones útiles para el servicio de Bhagavān no son *vākya-vega*, sino el resultado de disciplinar el impulso del habla. La agitación de la mente nace de los deseos del corazón. Cuando esos deseos no son satisfechos, surge la ira. Los tres impulsos mentales del habla, la mente y la ira se aplacan recordando los pasatiempos de Kṛṣṇa.

Las exigencias del cuerpo son también tres: los impulsos de la lengua, el estómago y los genitales. El impulso de la lengua aparece cuando el deseo de disfrutar de uno de los seis sabores diferentes impele a la persona a comer alimentos prohibidos o a consumir alcohol o drogas. Un *bhakti-sādhaka* no debe incurrir nunca en esto. Se debe controlar en todo momento el impulso de la lengua tomando los remanentes de Bhagavān y de los devotos. El impulso del estómago también se pacificará tomando todo el *bhagavat-prasāda* necesario, observando el Ekādasī y sirviendo a Kṛṣṇa.

Para satisfacer los deseos de la lengua se puede incurrir en comportamientos impropios y caer en malas compañías. El Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 6.227) declara: “*jīhvāra lālase yei iti uti dhāya, śiśnodara-parāyaṇa kṛṣṇa nāhi pāya* —Quien

corre de un lado a otro para satisfacer la lengua y está siempre pendiente de los deseos de los genitales y el estómago, no puede alcanzar a Kṛṣṇa”. Y también (Antya-līlā 6.236): “*bhāla nā khāibe āra bhāla nā paribe* —No comas alimentos sabrosos ni te vistas de forma ostentosa”. Comer en exceso ocasiona un sinfín de problemas. Quien come demasiado se vuelve un sirviente de sus genitales agitados; es decir, pierde el carácter. La agitación de los genitales o el deseo de unirse con el sexo opuesto arrastra a la mente hacia los objetos sensuales materiales e impide que la persona cultive el *bhakti* puro.

Rūpa Gosvāmī escribió este verso para hacer que el corazón de la persona que desea hacer *bhajana* se incline hacia el sendero del *bhakti*. El intento de evitar estos seis impulsos no es en sí mismo una práctica del *bhakti*, sino más bien el modo de capacitarse para entrar en el reino del *bhakti*. El *bhakti* es una función automanifiesta de la *svarūpa-śakti* de Bhagavān y, por lo tanto, cuando aparece en el corazón los seis impulsos se pacifican automáticamente por sí solos.

TEXTO 17

En el segundo verso del Upadeśāmṛta se describen los seis impedimentos para el *bhakti*:

*atyāhāraḥ prayāsaś ca
prajalpo niyamāgrahaḥ
jana-saṅgaś ca laulyari ca
ṣaḍbhir bhaktir vinaśyati*

Las seis faltas siguientes destruyen el *bhakti*: (1) comer demasiado o acumular más de lo necesario; (2) esforzarse por cosas contrarias al *bhakti*; (3) hablar innecesariamente sobre temas mundanos; (4) no adoptar las reglas y las

regulaciones esenciales o seguirlas de un modo fanático; (5) tener mala asociación y (6) desear o inquietarse por adoptar opiniones inútiles.

*atyāhāra prayāsa prajalpa janasaṅga
niyama-āgraha laulye haya bhakti bhaṅga*

COMENTARIO

Los seis impedimentos para el *bhakti* son: *atyāhāra*, *prayāsa*, *prajalpa*, *niyamāgrah*, *jana-saṅga* y *laulya*.

El término *atyāhāra* está formado por las palabras *ati*, que significa “demasiado” o “en exceso”, y *āhāra*, “tomar o consumir buscando la propia satisfacción”, y se refiere tanto al disfrute excesivo de cualquier objeto de los sentidos como a coleccionar más de lo necesario. A los renunciados les está prohibido acaparar objetos, pero los *vaiṣṇavas* casados pueden coleccionar y ahorrar lo necesario para mantener sus vidas. Acumular demasiado, sin embargo, es *atyāhāra*. Para quienes desean hacer *bhājana* no es conveniente acumular como hacen los materialistas. *Prayāsa* es el esfuerzo por disfrutar de los objetos materiales o la dedicación a actividades contrarias a la devoción. *Prajalpa* significa pasar el tiempo hablando innecesariamente de asuntos mundanos. *Niyamāgraha* quiere decir adherirse con entusiasmo a reglas que otorgan resultados inferiores, como alcanzar Svarga, y abandonar los intentos por el logro más elevado del servicio a Bhagavān. También se refiere a desdeñar las reglas y regulaciones que alimentan el *bhakti*. La palabra *jana-saṅga* se refiere a dejar la compañía de los devotos puros para asociarse con otras personas, sobre todo con gente materialista. *Laulyam* es la tendencia de la mente a aceptar doctrinas falsas y a disfrutar de cosas materiales insignificantes. La tendencia hacia el *bhakti* se destruye cuando, al igual que

una mujer promiscua, la persona camina unas veces por el sendero del *karma*, otras por el del *jñāna* y otras por el del *bhakti*. El *prajalpa* lleva a la crítica a los devotos, y el *laulya* hace que se despierte un gusto por criterios dudosos y temporales. Ambos conducen al *nāma-aparādhā*. Por consiguiente, todo esto debe ser cuidadosamente abandonado.

TEXTO 18

En el cuarto verso del *Upadeśāmṛta* se describen las seis clases de asociación que sustentan el *bhakti*:

*dadāti pratigṛhṇāti
guhyam ākhyāti pṛcchati
bhuñkte bhojayate caiva
ṣaḍ-vidham pṛīti-lakṣaṇam*

Las seis clases de asociación que denotan amor y afecto son: hacer obsequios a los devotos puros según sus requerimientos y aceptar *prasāda*, los remanentes ofrecidos por devotos puros; revelar a los devotos las comprensiones confidenciales sobre el *bhajana* y preguntarles sobre sus vivencias confidenciales; tomar con mucho amor el *prasāda* dado por los devotos y darles amorosamente *prasāda*.

*ādāna pradāna pṛīte, gūḍha ālāpana
āhāra bhajana chaya saṅgera lakṣaṇa
sādhura sahita saṅge bhakti-vṛddhi haya
abhakta asat-saṅge bhakti haya kṣaya*

COMENTARIO

Este verso describe los síntomas visibles del afecto que alimenta la devoción, es decir, el afecto por los devotos

puros. El *bhakti* se manifiesta por medio de la asociación con devotos de Bhagavān, pero se debe tener la precaución de que esa asociación sea solo con devotos puros. No se debe buscar la compañía de quienes buscan el placer de los sentidos burdos, desean la liberación o esperan saborear los frutos de sus actos. El *bhakti* quedará destruido por la asociación con esa clase de personas. Tampoco se debe oír hablar a esas personas sobre aspectos confidenciales del *bhakti* ni se debe aceptar comida tocada por ellas. El Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Antya-līlā* 6.278) corrobora esto:

*viṣayīra anna khāile malina haya mana
malina mana haile nahe kṛṣṇera smarāṇa*

[Śrī Caitanya Mahāprabhu dijo:] Cuando alguien toma alimentos preparados por materialistas su mente se contamina, y cuando la mente se contamina no puede pensar en Kṛṣṇa adecuadamente.

Por otro lado, los intercambios amorosos con devotos que tienen pensamientos afines a los nuestros, que son más avanzados y que son afectuosos (*svajātīya-sniḡdhāśaya*), incrementan la devoción.

TEXTO 19

En el Śrī Caitanya-candrodaya-nāṭaka (8.88) Śrīman Mahāprabhu prohíbe incluso mirar a un disfrutador de los sentidos o a una mujer:

*niṣkiñcanasya bhagavad-bhajanonmukhasya
pāram param jigamiṣor bhava-sāgarasya
sandarśanaṁ viṣayiṇām atha yoṣitām ca
hā hanta hanta viṣa-bhakṣaṇato 'py asādhu*

[Śrī Caitanya Mahāprabhu se lamentó diciendo:] Para un renunciante entregado al *bhagavad-bhajana* y que desea cruzar el océano de la existencia material, ver a disfrutadores de los sentidos y a mujeres es peor que beber veneno.

*niṣkiñcana bhajana unmukha yei jana
bhava-sindhu uttīrṇa haite yānra mana
viṣayī-milana āra yoṣit sammilane
viṣa-pānāpekṣā tānra viruddha-ghaṭana*

COMENTARIO

Tanto las personas que desean cruzar el océano de la existencia material como los renunciantes que están fijos en su *bhagavad-bhajana* deben evitar a quienes están apegados al disfrute sensual y a la asociación con mujeres. La compañía de personas que se encuentran en esas dos categorías es más temible que beber veneno. Entendiendo la indirecta de Śrī Caitanya Mahāprabhu, Śrī Raghunātha rechazó el dinero que su padre le había enviado y comprendió que era más favorable aceptar limosnas. Śrī Mahāprabhu abandonó definitivamente a Choṭa Haridāsa por asociarse con una mujer. Por eso Jagadānanda Paṇḍita dice en el *Prema-vivarta*:

*yadi cāha praṅaya rākhite gaurāṅgera sane
choṭa haridāsera kathā thāke yena mane*

Si deseas asociarte con Caitanya Mahāprabhu, debes recordar siempre el incidente de Choṭa Haridāsa y el modo en que este fue rechazado por el Señor.

TEXTO 20

Está prohibido juzgar a un *vaiṣṇava* trascendental desde una perspectiva material. En el *Upadeśāmṛta* (6) se dice:

*dṛṣṭaiḥ svabhāva-janitair vapuṣaś ca doṣair
na prākṛtatvam iha bhakta-janasya paśyēt
gaṅgāmbhasām na khalu budbuda-phena-pañkair
brahma-dravatvam apagacchati nīra-dharmaiḥ*

Los devotos que se hallan en este mundo material no deben ser considerados materiales; es decir, no se debe pensar que son *jīvas* ordinarias. Las imperfecciones que puedan observarse en sus naturalezas, como el nacimiento en una casta inferior, la aspereza o la indolencia, y los defectos de sus cuerpos como rasgos imperfectos, enfermedades o deformidades, son como la espuma y el barro que aparecen en el Ganges. A pesar de la polución de sus aguas, el Ganges mantiene su naturaleza de trascendencia líquida. Del mismo modo, no se deben atribuir defectos materiales a los *vaiṣṇavas* autorrealizados.

*svabhāva-janita āra vapu-doṣe kṣaṇe
anādara nāhi kara śuddha-bhakta-jane
pañkādi juliya doṣe kabhu gaṅgā-jale
cinmayatva lopa nahe, sarva-śāstre bale
aprākṛta bhakta-jana pāpa nāhi kare
avaśiṣṭa pāpa yāya kichu dina pare*

COMENTARIO

La enseñanza de este texto es que es incorrecto considerar que los devotos puros son materiales o ver en ellos defectos materiales. Puede que haya imperfecciones en sus cuerpos o en sus naturalezas, pero es imposible que los devotos puros

caigan en una mala asociación o cometan *nāma-aparādha*. Las aguas del Ganges se consideran puras a pesar de la presencia en ellas de espuma, barro y demás, puesto que no pierden nunca su naturaleza de trascendencia líquida. Del mismo modo, los *vaiṣṇavas* autorrealizados no son contaminados por el nacimiento del cuerpo material ni por el deterioro del mismo. Por tanto, la persona que desea hacer *bhajana* no debe faltar al respeto a un *vaiṣṇava* puro aunque haya en él defectos aparentes. Las imperfecciones que pueda haber desaparecen rápidamente, y si alguien las busca se convierte en un ofensor.

TEXTO 21

Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī dice en el *Manaḥ-śikṣā* (7) que se debe abandonar el deseo de prestigio, la duplicidad y la hipocresía:

*pratiṣṭhāsā dhṛṣṭā śvapaca-ramaṇī me hṛdi naṭet
katham sādhu-premā spṛśati śucir etan nanu manaḥ
sadā tvaṁ sevasva prabhu-dayita-sāmantam atulaṁ
yathā tām niṣkāśya tvaritam iha taṁ veśayati saḥ*

[¿Por qué no desaparece la duplicidad incluso cuando se ha abandonado todo el disfrute sensual material? Este verso se ha escrito para aclarar esa duda.] Oh, mente, dime, ¿cómo puede aparecer el amor divino en mi corazón (tú, oh mente, eres mi corazón) mientras esté danzando en él desvergonzadamente el paria del deseo de prestigio? Por lo tanto, recuerda y sirve sin tardanza a los inmensamente poderosos comandantes del ejército de Śrī Kṛṣṇa, los amados devotos de Bhagavān. Ellos desterrarán de inmediato a ese paria e iniciarán la corriente del *vraja-prema* puro en mi corazón.

COMENTARIO

El deseo (*āśā*) de prestigio (*pratiṣṭhā*) se denomina *pratiṣṭhāśā*. Aunque hayan desaparecido todos los demás *anarthas*, el deseo de prestigio es la raíz de todos los *anarthas*; de él se nutren la duplicidad y la hipocresía. El *svaniṣṭha-sādhaka*¹ anhela ser reconocido como un devoto de Bhagavān virtuoso, benévolo, puro, desapegado del mundo y erudito. Mientras exista el deseo de prestigio no puede desaparecer la duplicidad, y hasta que la persona se libere de la duplicidad no puede obtener el amor divino inmaculado. En otras palabras, si la duplicidad persiste, no se puede obtener ese *prema* por Śrī Kṛṣṇa dotado de un fuerte sentimiento de posesión (*mamatā*) que hace que el corazón se derrita.

El servicio a los *vaiṣṇavas* puros es el único medio para erradicar *anarthas* como la maldad, la duplicidad y la hipocresía. Los rayos de la *hlādinī-śakti* que se encuentran en el corazón de los *vaiṣṇavas* puros son transmitidos al corazón del *sādhaka* fiel, y allí destruyen esos *anarthas* y manifiestan el *vraja-prema*. Sirve siempre a los inmensamente misericordiosos y poderosos comandantes del ejército de Śrī Nanda-nandana, Sus amados devotos. El abrazo de los *vaiṣṇavas* puros, el polvo de sus pies de loto, los remanentes de su *prasāda*, el agua que ha lavado sus pies y sus enseñanzas son plenamente capaces de transmitir la *hlādinī-śakti* al corazón. Esto se confirma en el *Caitanya-caritāmṛta* (*Antya-līlā* 16.60):

bhakta-pada-dhūli āra bhakta-pada-jala
bhakta-bhukta-avaśeṣa – tīna mahā-bala
ei tina-sevā haite kṛṣṇa-premā haya
punaḥ punaḥ sarva-śāstre phukāriyā kaya

1 Este término se explica en el comentario del texto 22.

TEXTO 22

En el *Manaṅ-śikṣā* (6) se dice:

*are cetaḥ prodyat-kapaṭa-kuṭināṭi-bhara-khara-
kṣaran mūtre snātvā dahasi katham ātmānam api mām
sadā tvaṁ gāndharvā-giridhara-pada-prema-vilasat
sudhāmbhodhau snātvā svam api nitarāṁ mām ca sukhaya*

[A pesar de haber vencido a los enemigos de la lujuria y la ira, puede que no se haya conquistado al gran enemigo de la duplicidad. Este verso enseña la manera de derrotar a ese poderoso enemigo.]

¡Oh, mente perversa! Aunque has adoptado el sendero del *sādhana*, te crees purificada por bañarte en la orina de asno de la duplicidad y la hipocresía, pero al hacer eso te estás quemando y me estás abrasando también a mí, esta diminuta *jīva*. Detente y deléitanos a ti y a mí bañándote eternamente en el océano de néctar del *prema* por los pies de loto de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa Yugala.

*pratiṣṭhāsā kuṭināṭi yatne kara dūra
tāhā haile nāme rati pāibe pracura*

COMENTARIO

La duplicidad y la hipocresía evidentes en el *sādhaka* a pesar de haber adoptado el sendero del *sādhana* se comparan con la orina del asno. Considerar que se está dedicado al *bhajana* y ser al mismo tiempo un farsante y un hipócrita es como pensar que se está puro después de bañarse en la sucia y ardiente orina de burro. Es deber del *sādhaka* abandonar cuidadosamente esas malas cualidades.

Hay tres clases de *bhakti-sādhakas*: *svaniṣṭha*, *pariniṣṭhita* y *nirapekṣa*. A continuación se describe la hipocresía que puede mostrar cada uno de ellos.

El *svaniṣṭha-sādhaka* es un devoto casado que sirve a Śrī Hari y abandona por completo las reglas y prohibiciones prescritas dentro del *varṇāśrama*. Con la excusa de hacer *sādhana-bhakti*, ese *sādhaka* se dedica a satisfacer los sentidos, sirve a materialistas ricos e influyentes en lugar de a devotos sin pretensiones, acumula más de lo necesario, muestra entusiasmo por actividades temporales y vanas, adopta doctrinas falsas o lleva los hábitos de un renunciante para obtener prestigio material.

El *pariniṣṭha-sādhaka* es un devoto casado que sirve a Bhagavān según las reglas y regulaciones. Su duplicidad estriba en que externamente hace alarde de seguir estrictamente las reglas y normas establecidas (*pariniṣṭhita*) pero internamente sigue apegado a los objetos materiales. Él prefiere también asociarse con *jñānīs*, *yogīs*, filántropos y materialistas antes que con devotos determinados y amorosos.

La duplicidad del *nirapekṣa-sādhaka* (el renunciante) es que se enorgullece pensando que es el *vaiṣṇava* más elevado, se viste como un renunciante y su ego falso le hace ver a los demás *sādhakas* como inferiores, acumula riquezas y otros bienes materiales, se asocia con mujeres y con personas materialistas, recauda dinero en nombre del *bhājana*, debilita su afecto por Kṛṣṇa con su exagerado apego por las ropas externas y las reglas de la orden de renuncia, etc.

El *sādhaka* debe abandonar estas clases de engaño y sumergirse en el océano de néctar nacido del *prema* por los pies de loto de la Pareja Divina que son los pasatiempos trascendentales puros. Las oraciones que aparecen en los escritos de Rūpa Gosvāmīpāda y otros representantes de nuestra sucesión discipular (*guru-varga*) conducen al *sādhaka* por el camino apropiado. Se debe uno guiar por esas oraciones y hacer

bhajana recordando en el corazón los pasatiempos diarios eternos (*aṣṭa-kaliya-līlā*) de Śrī Yūgala.

TEXTO 23

En el *Padma Purāṇa* se describen las diez clases de ofensas al santo nombre que deben ser abandonadas sin falta.

(1–2) *satām nindā nāmaḥ paramam aparādham vitanute
yataḥ khyātim yātam katham u sahate tad vigarhām
śivasya śrī-viṣṇor ya iha guṇa-nāmādi-sakalam
dhiyā bhinnam paśyet sa khalu hari-nāmāhita-karaḥ*
(3–7) *guror avajñā śruti-śāstra-nindanam
tathārtha-vādo hari-nāmni kalpanam
nāmno balād yasya hi pāpa-buddhir
na vidyate tasya yamair hi śuddhiḥ*
(8–9) *dharma-vrata-tyāga-hutādi-sarva-
śubha-kriyā-sāmyam api pramādaḥ
aśraddadhāne vimukhe 'py aśṛṇvati
yaś copadeśaḥ śiva-nāmāparādhaḥ*
(10) *śrute 'pi nāma-māhātmye
yaḥ pṛīti-rahito naraḥ
ahaṁ-mamādi-paramo
nāmni so 'py aparādha-kṛt*

(1) Criticar a los devotos de Bhagavān es una ofensa muy grave al santo nombre. ¿Cómo puede Śrī Nāma Prabhu tolerar la crítica a esas grandes almas que están totalmente dedicadas a Él y que expanden Sus glorias por el mundo? Por tanto, la primera ofensa es criticar a los *sādhus* y a los devotos.

(2) La persona que, con su inteligencia mundana, hace diferencias entre el santo nombre, la forma, las

cualidades y los pasatiempos de Śrī Viṣṇu —que son supremamente beneficiosos y trascendentales— y el poseedor del santo nombre (*nāmi-viṣṇu*) considerando que son independientes o diferentes de Él (tal como ocurre con los objetos materiales), comete una ofensa contra el santo nombre. Más aún, quien piensa que el Señor Śiva y otros semidioses son independientes de Viṣṇu o iguales a Él, comete *nāma-aparādha*.

(3) *Guror avajñā*. Ser irrespetuoso con el *guru*, que tiene un conocimiento absoluto de todas las verdades relativas al santo nombre, considerándolo un hombre ordinario que posee un cuerpo perecedero compuesto de elementos materiales.

(4) *Śruti-śāstra-nindanam*. Encontrar fallos en los Vedas, los Purāṇas eternos y otras escrituras. Todos los Vedas y los Upaniṣads iluminan las glorias del santo nombre. Encontrar fallos en los *mantras* en los que se glorifica al santo nombre es *nāma-aparādha*. Algunas personas no respetan los *śruti-mantras* en los que se habla de las glorias del *nāma* y dan prioridad a otras instrucciones de los *śrutis*. Eso es también *nāma-aparādha*.

(5) *Tathārtha-vādaḥ*. Pensar que las glorias de harināma son exageradas. Las escrituras declaran que las potencias de Bhagavān están contenidas en Su nombre y que el santo nombre es completamente trascendental y, por lo tanto, capaz de cortar las ataduras de la persona con el mundo material. Todas estas glorias del santo nombre son la verdad suprema. No debe uno asociarse nunca con quienes no tienen fe en ellas y con quienes dicen que las śāstras exageran las glorias del santo nombre. Si aparece alguien así ante la vista, debe uno bañarse con las ropas que lleva puestas. Esta es la enseñanza de Śrī Caitanya Mahāprabhu.

(6) Hari-nāmnī kalpanam. Considerar que el nombre de Bhagavān es imaginario. Los māyāvādīs y los karmavādīs materialistas consideran que el Brahman carente de nombre y de forma es la verdad suprema, y dicen que los ṛṣis manufacturaron los nombres como Rāma y Kṛṣṇa pensando que esos nombres perfeccionarían sus actividades. Esas personas son nāma-aparādhīs. El nombre de Hari no es imaginario. Es eterno y trascendental, y solo se manifiesta a los sentidos trascendentales y a través del bhakti. Esta es la enseñanza que imparten el guru genuino y las śāstras. Se debe reconocer, por tanto, que las glorias de harināma son la verdad suprema. Quien considera que esas glorias son imaginarias no podrá recibir jamás la misericordia del santo nombre.

(7) Quienes tienen la tendencia a cometer actos pecaminosos y materiales amparándose en la potencia del santo nombre no pueden ser purificados aunque practiquen procesos de aṣṭāṅga-yoga como el yāma, el niyama, el dhyāna o el dhāraṇā.

(8) Considerar que la religiosidad, los votos, la renunciación, los sacrificios de fuego y otras actividades piadosas ordinarias son iguales o comparables al nombre trascendental de Bhagavān es síntoma de desatención y descuido y, por lo tanto, una ofensa.

(9) Hablar sobre las glorias del santo nombre a personas sin fe que son contrarias a la audición y al canto es también nāma-aparādhā.

(10) Quienes a pesar de oír hablar de las sorprendentes glorias del santo nombre persisten en la idea de que “yo soy este cuerpo material” y “los objetos mundanos de disfrute sensual me pertenecen”, y no muestran perseverancia en la recitación de śrī-nāma ni amor por él, son también nāma-aparādhīs.

sādhu-anādara āra anye īsa-jñāna
guruke avajñā, nāma-śāstre apamāna
nāme arthavāda, nāma-bale pāpāndhatā
anya śubha-karma saha nāmera samatā
śraddhā-hīne nāma dāna, jaḍāsakti-krame
māhātmya jāniyā nāme śraddhā nahe bhrame
ei daśa aparādha yatne parihari'
harināme kara bhāi bhajana cāturi

COMENTARIO

La maestría en el *nāma-bhajana* estriba en hacer *bhajana* en la asociación de devotos y evitar cuidadosamente estas diez ofensas.

TEXTO 24

La renuncia falsa (*phalgu-vairāgya*) está prohibida. El *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.126) declara:

prāpañikatayā buddhyā
hari-sambandhi-vastunaḥ
mumukṣubhiḥ parityāgo
vairāgyam phalgu kathyate

Cuando los *sādhakas* que buscan la liberación renuncian a las cosas que están relacionadas con Hari como las escrituras, la deidad, el santo nombre, el *mahā-prasāda*, el maestro espiritual y los *vaiṣṇavas* por considerarlas materiales, su renuncia es inútil, *phalgu-vairāgya*. Esto es desfavorable para el *bhakti*.

prāpañika jñāne bhakti sambandha viśaya
mumukṣu-janera tyāga phalgu nāma haya

TEXT0 25

Quien está capacitado para cantar el santo nombre abandona las actividades fruitivas. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.5.41) afirma:

*devarṣi-bhūtāpta-nṛṇām pitṛṇām
na kiṅkaro nāyam ṛṇī ca rājan
sarvātmanā yaḥ śaraṇam śaraṇyam
gato mukundaṁ parihṛtya kartam*

La persona que se ha refugiado por completo en Bhagavān Mukunda —que es afectuoso con las almas rendidas— no está endeudada con los semidioses, con sus antepasados, con las entidades vivientes ordinarias, ni con los parientes e invitados; no está subordinada más que a Mukunda y tampoco es sirvienta de nadie.

*ekānta haiyā nāme ye laya śaraṇa
devādira ṛṇā tāra nahe kadācana*

COMENTARIO

Como se declara en la sección *karma-kāṇḍa* de los Vedas, la ejecución de la ceremonia *śraddhā* y otras actividades materiales destinadas a saldar las deudas contraídas con los antepasados no es para los devotos rendidos a Bhagavān. La única instrucción para esos devotos es adorar a Bhagavān, ofrecer *bhagavat-prasāda* a los antepasados y aceptar *bhagavat-prasāda* con los amigos y parientes. La conclusión final de la *Bhagavad-gītā* es que Bhagavān libera de todos los pecados a quienes se rinden a Él y abandonan su confianza en los demás *dharmas*. Cuando la persona se vuelve apta para la devoción exclusiva, no está obligada a seguir las reglas de las escrituras

jñāna y *karma*, puesto que alcanza la perfección tan solo por cultivar el *bhakti*. Se debe entender, por lo tanto, que la promesa de Bhagavān en la *Bhagavad-gītā* (9.31) “*na me bahktaḥ praṇaśyati* —Mi devoto jamás perece” está por encima de todo lo demás.

TEXTO 26

El *Padma Purāṇa* (citado en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu*, 1.2.8) afirma que se debe abandonar el *niyamāgraha* y seguir la esencia de todas las instrucciones:

smartavyaḥ satataṁ viṣṇur
vismartavyo na jātucit
sarve vidhi-niṣedhāḥ syur
etayor eva kiṅkarāḥ

Se debe recordar siempre a Viṣṇu y no olvidarlo jamás. Todas las demás reglas y prohibiciones están supeditadas a estos dos principios.

yāhe kṛṣṇa-smṛti haya, tāi vidhi jāni
kṛṣṇa-vismāraka kārya niṣedha bali' māni

COMENTARIO

Todas las reglas y prohibiciones de las escrituras están basadas en esta regla y esta prohibición fundamentales. La principal enseñanza es que a lo largo de la vida se debe siempre recordar a Bhagavān Viṣṇu. El *varṇāśrama* y las demás disposiciones han sido creados para mantener la vida subordinada a esta regla. La principal prohibición es que no se debe olvidar nunca a Bhagavān. La renuncia a las actividades pecaminosas, el abandono de la indiferencia hacia Bhagavān y la expiación de los pecados se derivan de este principio.

Por tanto, todas las reglas y prohibiciones mencionadas en las escrituras son sirvientes perpetuos de la regla de recordar siempre a Bhagavān y de la prohibición de no olvidarlo jamás. De esto se deduce que de todas las normas relativas al *varṇāśrama*, etc., la norma que apela al recuerdo de Bhagavān es eterna.

TEXT0 27

No dirijas tus esfuerzos hacia actividades como expiar los pecados por medio del *karma* y el *jñāna*. En el *Padma Purāṇa* se dice:

harer apy aparādhān yaḥ
kuryād dvi-pada-pāṁsalaḥ
nāmāśrayaḥ kadācit syāt
taraty eva sa nāmataḥ
nāmno 'pi sarva-suhṛdo
hy aparādhāt pataty adhaḥ
nāmāparādha-yuktānām
nāmāny eva haranty-aghama
aviśrānta-prayuktāni
tāny evārtha-karāṇi ca

La persona infame que comete *sevā-aparādha* a los pies de loto de Śrī Hari puede ser liberada de su ofensa si se refugia en el santo nombre. Cualquier clase de *aparādha* es anulado por el servicio al santo nombre. Por cantar el santo nombre sin *anarthas*, con un sentimiento de relación con el Señor y de forma constante e ininterrumpida como el continuo fluir de un chorro de aceite, se alcanza la perfección.

*kṛṣṇera śrī-mūrti prati aparādha kari'
nāmāśraye sei aparādhe yaya tari'
nāma aparādha yata nāme haya kṣaya
aviśrānta nāma laile sarva-siddhi haya*

TEXTO 28

Todo el mundo debería esforzarse por conseguir el conocimiento de Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-svarūpa*) y de sí mismo (*ātmā-svarūpa*). Primero se obtiene el conocimiento de la forma y las cualidades de Kṛṣṇa, y luego el de Sus pasatiempos. El *catuḥ-ślokī Bhāgavata* (2.9.33) afirma:

*aham evāsam evāgre
nānyad yat sad-asat param
paścād ahaṁ yad etac ca
yo 'vaśiṣyeta so 'smy aham*

[Bhagavān dijo a Brahmā:] Antes de la creación de este mundo, solo Yo existía. Lo burdo y lo sutil hasta el indefinible Brahman —en otras palabras, la causa (*sat*) y el efecto (*asat*)— no existían. Nada existía aparte de Mí. Lo que está manifiesto en la forma de la creación soy también Yo y, tras la aniquilación, solo Yo permanezco.

*cid-ghana-svarūpa kṛṣṇa nitya sanātana
kṛṣṇa-śakti pariṇati anya saṅghaṭana
sakalera avaśeṣe kṛṣṇa cid-bhāskara
avicintya-bhedābheda tattva kṛṣṇetara*

COMENTARIO

En este texto aparecen tres veces las palabras *aham eva*, que significan “sin duda, Yo”. Esto es porque Bhagavān está

eternamente presente en Su forma que posee todas las opulencias desde tiempo inmemorial. Bhagavān ha utilizado las palabras “sin duda, Yo” tres veces para refutar la doctrina de quienes consideran que Parabrahma carece de forma. El significado implícito es: “Ahora estoy presente ante ti como un gran océano de belleza, cualidades y dulzura supremamente cautivadoras, y también estaba presente antes de esta creación, es decir, en el tiempo del *mahā-pralaya* (la aniquilación del universo al final de la vida de Brahmā.)”. En ese tiempo, Bhagavān estaba realizando todas Sus actividades excepto la creación del mundo de cinco elementos. Los pasatiempos confidentiales y eternos de Bhagavān estaban también presentes dentro de Él, así como también Sus asociados que Le asisten en Sus pasatiempos. En el momento del *mahā-pralaya* son destruidos los universos materiales, pero los pasatiempos trascendentales de Bhagavān y Sus distintas formas, moradas y asociados íntimos existen eternamente.

Bhagavān está presente tanto antes como después de la creación. El mundo material es la manifestación de la *bahiraṅga-śakti* de Bhagavān y la entidad viviente es Su *taṭastha-śakti*. Por lo tanto, el mundo material no está separado de Bhagavān. Bhagavān está situado en ilimitados planetas Vaikuṅṭha en Su forma completa con seis opulencias. En el mundo material Él está presente como la Superalma (*antaryāmī*) y, cuando es necesario, aparece como Matsya y otras encarnaciones.

Según los impersonalistas (*nirviśeṣavādīs*), en el comienzo solo existía el Brahman impersonal. Para revocar esta doctrina, Śrī Bhagavān dice a Brahmā: “Más allá de la causa (*sat*) y el efecto (*asat*) está la entidad suprema, Brahman. Ese Brahman no es otro que Yo mismo. Muy pocas personas pueden experimentar Mi forma personal llena de pasatiempos trascendentales; ellas solo pueden experimentar la forma impersonal (*nirviśeṣa-svarūpa*). Sin embargo, por Mi bendición y Mi misericordia, tú

puedes experimentar Mi forma llena de belleza trascendental que posee todas las cualidades”.

TEXTO 29

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.9.34) revela el conocimiento de las naturalezas intrínsecas de la *jīva-śakti* y la *māyā-śakti*:

*ṛte 'rtham yat pratīyeta
na pratīyeta cātmani
tad vidyād ātmano māyām
yathābhāso yathā tamaḥ*

La Verdad Absoluta Suprema (*parama-tattva* o *svarūpa-tattva*) es la única verdad real. Debe entenderse que todo lo que se vea como separado de esa verdad o no existente dentro de ella es producto de la energía ilusoria (*māyā*) de la Verdad Absoluta Suprema. El siguiente ejemplo lo demuestra. La *parama-tattva* puede ser comparada con el sol, que es un objeto hecho de luz. El sol se experimenta de dos formas: su reflejo y la oscuridad. En relación con la Verdad Absoluta, el reflejo son las entidades vivientes (*jīva-śakti*) y la oscuridad es el mundo material (*māyā-śakti*).

*kṛṣṇa-śakti māyā, kṛṣṇa haite bhedābheda
cic-chakti svarūpāśritā cij-jyoti-sambheda
jadākāre māyā-śakti chāyā tamo-dharma
prapañca pratīti yāhe vinaśvara-karma*

COMENTARIO

Aunque la *jīva* y *māyā* dependen de Bhagavān, la persona no las experimenta cuando está experimentando directamente

a Bhagavān. Y cuando se experimenta a la *jīva* y a *māyā* no se puede tener una experiencia de Bhagavān. En el texto anterior se determinó la naturaleza intrínseca de la Verdad Absoluta Suprema. La *jīva* y *māyā* están separadas de la *parama-tattva*. Cuando la *jīva* puede experimentar a la *parama-tattva* se dice que hay *vijñāna*, conocimiento experimentado. Este texto 29 trata de la *māyā-tattva*. La *parama-tattva* es la única verdad real, y lo que se experimenta fuera de esa *parama-tattva* y no dentro de ella es producto de la energía ilusoria de la Verdad Absoluta.

Un ejemplo de esto es el sol, su reflejo y la oscuridad. Una apariencia del sol es su reflejo en el agua o en otras cosas al amanecer. Esa apariencia no existe sin el sol. Del mismo modo, solo se puede percibir a *māyā* cuando se manifiesta la energía creativa de Bhagavān, y su existencia es destruida en el momento de la aniquilación (*mahā-pralaya*). Sin Bhagavān, *māyā* no se manifiesta. Donde hay luz no puede haber oscuridad, pero la oscuridad también se percibe a través de los ojos. Del mismo modo, no se puede percibir a *māyā* por sí sola sin la ayuda de Bhagavān. Aquí se compara al mundo trascendental (*cit-jagat*) con los rayos del sol, Bhagavān. Utilizando la misma analogía, las *jīvas* son comparadas con el reflejo de Bhagavān y el mundo material (*māyā-jagat*) es comparado con la oscuridad. El ámbito material está muy lejos de Bhagavān, la verdad trascendental (*cit-tattva*).

Hay dos clases de relación entre la *parama-tattva* y la *māyā-tattva*. Lo que se experimenta como separado de la Verdad Absoluta es *māyā*, y lo que está muy alejado de la Verdad Absoluta y en ignorancia de ella es también *māyā*. Describiendo cuidadosamente la naturaleza inherente de Sí mismo, de la *jīva* y de *māyā*, Śrī Bhagavān explicó de este modo la *sambandha-tattva* a Brahmā.

TEXTO 30

La relación entre Kṛṣṇa por un lado y la entidad viviente y el mundo material por el otro es la de diferencia y no diferencia inconcebibles, *acintya-bhedābheda*. No obstante, Kṛṣṇa está situado separadamente en Su *svarūpa* eterna. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.9.35) declara:

*yathā mahānti bhūtāni
bhūteṣūccāvaceṣv anu
praviṣṭāny apraviṣṭāni
tathā teṣu na teṣv aham*

Los cinco grandes elementos de la creación material entran en los cuerpos de todas las entidades vivientes, elevadas e inferiores, desde los semidioses hasta las especies infrahumanas, pero esos elementos existen también de forma independiente. Del mismo modo, Yo he entrado en todas las entidades vivientes como la Superalma, pero al mismo tiempo estoy situado independientemente en Mi propia *svarūpa* y aparezco ante Mis devotos rendidos tanto interna como externamente.

*mahābhūta uccāvaca-bhūte avasthita
haiyā o pūrṇa-rūpe mahābhūte sthita
sei rūpa cid-aṁśa jīve kṛṣṇāṁśa vyāpita
haiyā o pūrṇa kṛṣṇa svarūpāvasthita*

COMENTARIO

Tras describir Su propia *svarūpa*, Śrī Bhagavān dice: “Yo estoy situado dentro y fuera de todas las entidades vivientes”. Bhagavān mora en cada entidad viviente como la Superalma,

pero no todas las entidades vivientes pueden percibirlo. Solo Sus devotos Le pueden experimentar. Y no solo eso. Bhagavān está presente en todas partes y los devotos también pueden experimentar esto. Dependiendo de su grado de *bhakti*, los devotos saborean la existencia de Bhagavān y el néctar de Su dulzura y Su belleza. El afecto de los devotos por Śrī Bhagavān se denomina *prema*, y este *prema* es *prayojana-tattva*, el objetivo supremo. El *premi-bhakta* ve a Kṛṣṇa en todas partes, dentro y fuera de su corazón. Esta es la característica intrínseca (*svarūpa-lakṣana*) del *prema*, tal como lo describe el propio Kṛṣṇa:

*bhakta āmā preme bāndhiyāche hṛdaya-bhitare
yāhān netra paḍe tāhān dekhaye āmāre
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 25.127)*

Los devotos Me tienen atado a sus corazones mediante las sogas del *prema*. Y fuera de sus corazones, dondequiera que ellos miran Me ven solo a Mí.

Bhagavān mora lleno de afecto en los corazones de los devotos que Él considera de Su propiedad, y en los corazones de las demás *jīvas* lo hace de una forma desapegada. Bhagavān es supremamente independiente, pero Su cualidad de ser controlado significa que reside en los corazones de los devotos y tiene un sentimiento de posesión (*mamatā*) hacia ellos. Bhagavān se convierte en prisionero en virtud de la amorosa devoción de Sus *premi-bhaktas*. La esencia del conocimiento espiritual es *prema-bhakti*, y el maravilloso y confidencial secreto del *prema-bhakti* es que Bhagavān es controlado por Sus amorosos devotos.

TEXTO 31

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.233 citado del *Padma Purāṇa*) se expone el conocimiento sobre la naturaleza intrínseca del santo nombre.

*nāma cintāmaṇiḥ kṛṣṇaś
caitanya-rasa-vigrahaḥ
pūrṇaḥ śuddho nitya-mukto
'bhinnatvān nāma-nāminoḥ*

El santo nombre es una gema trascendental que satisface todos los deseos (*cintāmaṇi*), porque no hay diferencia entre el nombre de Kṛṣṇa (*nāma*) y el propio Kṛṣṇa (*nāmī*). En otras palabras, el santo nombre otorga el objetivo supremo (*parama-puruṣārtha*). Este nombre constituye la forma misma de las melodías trascendentales (*Caitanya-rasa-svarūpa*) y es completamente puro; es decir, es ilimitado y eternamente liberado, y no tiene ninguna conexión con *māyā*.

*harināma cintāmaṇi cid-rasa-svarūpa
pūrṇa jadātīta nitya kṛṣṇa-nija-rūpa*

COMENTARIO

El *nāma* y el *nāmī* son cualitativamente no-diferentes y, por lo tanto, en el nombre “Kṛṣṇa” están presentes todas las cualidades trascendentales del poseedor del nombre. El santo nombre es siempre la Verdad Absoluta no afectada por la materia. Él es eternamente liberado porque no cae jamás bajo el control de la energía ilusoria. El santo nombre es el propio Kṛṣṇa y, por consiguiente, la personificación de toda la riqueza de las melodías trascendentales. El santo nombre

es una piedra de toque que puede conceder todo cuanto se desee. El *śrī-nāma-saṅkīrtana*, que es la práctica (*sādhana*), no es diferente en todos los aspectos a Śrī Kṛṣṇa, que es el objetivo (*sādhya*). La Verdad Absoluta imbuída con las melodías trascendentales de eternidad, conocimiento y felicidad (*sac-cid-ānanda*) está eternamente presente en estas dos formas manifiestas, el *nāma* y el *nāmī*.

TEXTO 32

El *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.234) declara:

*ataḥ śrī-kṛṣṇa-nāmādi
na bhaved grāhyam indriyaiḥ
sevonmukhe hi jihvādau
svayam eva sphuraty adaḥ*

Los sentidos materiales, como la lengua, no pueden percibir el nombre de Śrī Kṛṣṇa, el cual aparece de forma automática en los sentidos trascendentales de aquel en cuyo corazón se ha despertado el deseo de servir a Kṛṣṇa.

*nāma, rūpa, guṇa, līlā indriya-grāhya naya
sevā-mukhe kṛpā kari' indriya udaya*

COMENTARIO

Para alguien que tiene el deseo de servir a Kṛṣṇa (*sevonmukha*), el canto del santo nombre de Bhagavān, que es Su forma intrínseca, es una tendencia natural. El propio santo nombre aparece y empieza a danzar en la lengua y los demás sentidos de quien tiene una tendencia hacia el *śrī-nāma-sevā*, es decir, una inclinación hacia el canto. El nombre de Bhagavān

puede aparecer incluso en la lengua de animales, como ocurrió con Bharata Mahārāja cuando vivía en un cuerpo de ciervo, y con el elefante Gajendra cuando estaba siendo arrastrado dentro del agua por el cocodrilo.

TEXTO 33

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.21.2) declara:

*sve sve 'dhikāre yā niṣṭhā
sa guṇaḥ parikīrtitaḥ
viparyayas tu doṣaḥ syād
ubhayaor eṣa nirṇayaḥ*

Tener una firmeza inquebrantable en el sendero del *dharma* según las aptitudes de cada uno es una virtud, y esforzarse por aquello que no está en consonancia con dichas aptitudes es un error.

*adhikāra susammata kārye haya guṇa
viparīta kārye doṣa bujhibe nipuṇa*

COMENTARIO

El significado de este verso es que lo que determina la virtud y la debilidad es la aptitud de la persona, y no otros criterios.

TEXTO 34

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.20.27-8) revela cuál es el requisito necesario para cantar el santo nombre.

*jāta-śraddho mat-kathāsu
nirviṇṇaḥ sarva-karmaṣu*

*veda duḥkhātmakān kāmān
parityāge 'py anīśvaraḥ
tato bhajeta mām prītaḥ
śraddhālur dṛḍha-nīścayaḥ
juṣamāṇaś ca tān kāmān
duḥkhodarkāmś ca garhayan*

Si una persona en la cual se ha despertado la fe en las narraciones acerca de Mí no puede abandonar el disfrute sensual y su deseo de él aun sabiendo que es solo causa de aflicción, debe condenar con un corazón sincero su incapacidad de abandonarlo y, mientras tanto, debe seguir adorándome con una fe, una convicción y un amor inquebrantables.

*kṛṣṇa-kathā śraddhā-lābha tyaje karmāsakti
duḥkhātmaka kāma-tyāge tabu nahe śakti
kāma-sevā kare tāhā kariyā garhaṇa
sudṛḍha-bhajane kāme kare vidhvamsana
punyamaya kāma-mātra uddiṣṭa ethāya
pāpa-kāme śraddhadhānera ādara nā haya*

COMENTARIO

Por la influencia de la asociación con devotos (*sat-saṅga*), la persona desarrolla un gusto por escuchar *hari-kathā*, pierde el interés por cualquier otra actividad y se dedica a cantar el nombre de Bhagavān constantemente y con gran fe. Pero si, debido a sus hábitos anteriores, no puede abandonar el disfrute sensual o su deseo de él, ella condena en su corazón esa incapacidad suya de abandonarlo.

En estos dos versos se describe la naturaleza intrínseca del *bhakti* mencionando los primeros síntomas de la aptitud para el *bhakti*. *Sarva-karmasu* se refiere a la tristeza que sobreviene

como resultado de realizar las actividades védicas materiales y también con la obtención de los frutos de estas; es decir, la sensación de ser angustiado por una mente miserable. *Kāmān* significa experimentar las miserias resultantes de los deseos que surgen al asociarse con el sexo opuesto. Si una persona es incapaz de abandonar esos deseos, debe tener desde el comienzo la siguiente firme intención: “Puede que mi apego por la vida de pareja desaparezca o aumente, puede que mi *bhājana* esté lleno de millones de obstáculos, puede que me vaya al infierno debido a mis ofensas; lo aceptaré todo, pero no abandonaré la devoción aunque me lo pida el propio Brahmā”. Una persona que hace *bhājana* con esa clase de convicción alcanzará sin duda el éxito. Si surgen deseos que producen miserias debido a la asociación con la esposa, los hijos, etc., la persona debe condenar esos deseos y seguir con sus responsabilidades mundanas, pero no debe nunca abandonar el *bhakti*. Mediante la audición, el canto y los demás procesos, poco a poco irá desapareciendo el deseo de disfrute y, finalmente, esa persona obtendrá el *bhakti*.

TEXTO 35

En el tercer verso del *Upadeśāmṛta* se describen las seis prácticas favorables para el *bhakti*.

*utsāhān niścayād dhairyāt
tat-tat-karma-pravartanāt
saṅga-tyāgāt sato vṛtteḥ
ṣaḍbhir bhaktiḥ prasidhyati*

La perfección en el *bhakti* se puede alcanzar mediante las siguientes seis prácticas: (1) seguir con entusiasmo las reglas que sustentan la devoción; (2) tener una fe inquebrantable en los dictados de las escrituras y en *śrī*

gurudeva, cuyas palabras están en perfecta consonancia con las escrituras; (3) ser paciente en la práctica del *bhakti* incluso en medio de obstáculos o cuando se tarda en lograr los resultados deseados; (4) seguir los procesos del *bhakti* como *śravaṇa* y *kīrtana*, y abandonar los deseos materiales para el placer de Kṛṣṇa; (5) abandonar la asociación con quienes son contrarios al *bhakti* (la relación ilícita con mujeres, la asociación con quienes están apegados a las mujeres, y la asociación con los *māyāvādīs*, los ateos y los pseudo religiosos), y (6) adoptar el buen carácter de los devotos.

*utsāha, dṛḍhatā, dhairya bhakti kārye rati
saṅga-tyāga, sādhu-vṛtti chaye kara mati*

COMENTARIO

Mantener la existencia y cultivar el *bhakti* son dos cosas necesarias para los devotos. La primera mitad de este verso nos habla de las actividades que sustentan el *bhakti* y la segunda mitad describe el modo en que el devoto debe conducir su vida. Los medios para alcanzar la perfección en el *bhakti* son: entusiasmo (*utsāha*), convicción (*niścaya*), paciencia (*dhairya*), realizar actividades que sustentan la devoción (*tat-tat-karma-pravartana*), renunciar a la mala asociación (*saṅga-tyāga*), y adoptar el buen comportamiento y el carácter de los devotos puros (*sad-vṛtti*).

Utsāha significa ser indiferente en todos los sentidos a las prácticas relacionadas con el *jñāna*, el *karma*, el *anyābhilāṣa* (deseos diferentes del deseo de servir a Kṛṣṇa) y a todas las clases de disfrute material, mientras se siguen firmemente los seis procesos del *sādhana-bhakti*. “El *bhagavad-bhakti* es el objetivo supremo para todas las entidades vivientes”; esta clase de fe inquebrantable se denomina *niścaya* o convicción.

Desviarse hacia los senderos del *karma*, el *jñāna*, etc. hace que la mente se vuelva inestable y, finalmente, esas prácticas solo producen sufrimiento. La decisión inalterable de que el *bhakti* es el único sendero para las entidades vivientes sinceras se denomina *dhairya*, firmeza.

Śrī Haridāsa Ṭhākura hizo el voto de no abandonar jamás el canto y lo cumplió estrictamente.

*khaṇḍa-khaṇḍa hai deha yāya yadi prāṇa
tabu āmi vadane nā chāḍi harināma*

Śrī Caitanya-bhāgavata (Ādi-khaṇḍa 16.94)

Aunque corten en pedazos mi cuerpo y el aire vital lo abandone, nunca dejaré el canto del *harināma*.

Este es el ideal en el camino del *bhakti*.

Tat-tat-karma-pravartana significa cultivar prácticas del *bhakti* como escuchar *hari-kathā*, hacer *kīrtana* del nombre de Bhagavān, y meditar en el nombre, la forma y los pasatiempos de Bhagavān con una convicción firme como la de Haridāsa Ṭhākura.

Solo la asociación con devotos de Bhagavān es favorable. No hay que asociarse nunca con *karmīs*, *jñānīs* y quienes tienen otros deseos diferentes del deseo de servir a Kṛṣṇa. Esas personas son débiles y menos inteligentes. El *karma*, el *jñāna* o el *aṣṭāṅga-yoga*, que carecen del deseo de complacer a Bhagavān, no son peldaños del sendero del *bhakti*. El sendero del *bhakti* se caracteriza por una conducta virtuosa (*sādhū-vṛtti*), puesto que todas las cualidades virtuosas residen en la persona que tiene devoción.

El entusiasmo por servir a Kṛṣṇa, la convicción en el servicio, ser resuelto en el *kṛṣṇa-sevā*, asegurarse de que todas las actividades son realizadas únicamente para el servicio de Kṛṣṇa, renunciar a la compañía de quienes no son devotos de

Kṛṣṇa y seguir los pasos de los devotos de Kṛṣṇa son las seis prácticas que incrementan el *bhakti*.

TEXTO 36

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.25.25) se describe el desarrollo gradual del *bhakti* mediante la asociación con *sādhus* genuinos.

*satām prasaṅgān mama vīrya-saṁvido
bhavanti hṛt-karṇa-rasāyanāḥ kathāḥ
taj-joṣaṇād āśv apavarga-vartmani
śraddhā ratir bhaktir anukramiṣyati*

Las conversaciones sobre Mis heroicos pasatiempos y actividades y su recitación en la asociación de devotos, son placenteras tanto para los oídos como para el corazón. Por cultivar el conocimiento de este modo se avanza rápidamente en el sendero de la liberación, desaparece la ignorancia (*avidyā-nivṛtti*) y se alcanza gradualmente la *śraddhā*, la *rati* y el *prema-bhakti*.

*sādhu-saṅge haya kṛṣṇa-kathā rasāyana
tāhe śraddhā rati bhakti krame uddīpana*

COMENTARIO

Cuando, por una gran fortuna, la entidad viviente que deambula por la existencia material obtiene la clase de *sukṛti* que otorga el *bhakti* y ese *sukṛti* se acumula a lo largo de muchos nacimientos, surge la fe (*śraddhā*) en la devoción exclusiva. En cuanto aparece la *śraddhā*, se manifiesta en la persona el deseo de asociarse con devotos puros y santos genuinos y, en virtud de esa asociación, desarrolla gradualmente un gusto por el *sādhana* y el *bhajana*. Una vez que desaparecen los *anarthas* y la

śraddhā se vuelve pura, esta se transforma en *niṣṭhā*, y cuando el *niṣṭhā* se purifica se convierte en *ruci*. La belleza del *bhakti* hace que el *ruci* se vuelva muy firme y se transforme en *āsakti*. Gradualmente, el *āsakti* se perfecciona y se transforma en *bhāva* y, cuando el *bhāva* se combina con los elementos adecuados y en la proporción adecuada, aparece el *rasa*. Este es el desarrollo gradual que lleva a la aparición del *prema*.

TEXTO 37

El *madhyama-bhakta* sirve a tres clases de vaiṣṇavas. El *Upadeśāmṛta* (5) declara:

*kṛṣṇeti yasya giri taṁ manasādriyeta
dikṣāsti cet praṇatibhiḥ ca bhajantam īsam
śuśrūṣayā bhajana-vijñam ananyam anya-
nindādi-sūnya-hṛdam īpsita-saṅga-labdhyā*

La persona que pronuncia el nombre de Kṛṣṇa una sola vez diciendo "¡Oh, Kṛṣṇa!" es un *kaniṣṭha-adhikārī* y se le debe ofrecer respeto mentalmente. Quien comprende plenamente el principio de la iniciación *dikṣā*, ha aceptado dicha iniciación de un *guru* genuino y hace *bhajana* de Bhagavān según los principios *vaiṣṇavas*, es un *madhyama-adhikārī*. Se debe respetar a ese devoto que posee la comprensión correcta de la realidad y la ilusión ofreciéndole reverencias, etc. Quien comprende a la perfección la ciencia del *bhajana* tal como se describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam* y en otros textos *vaiṣṇavas* y hace *bhājana* exclusivo de Śrī Kṛṣṇa, es un *mahā-bhāgavata*. Debido a su absorción en Kṛṣṇa, ese devoto es experto en el *bhajana*, lo que significa que puede evocar los pasatiempos de Rādhā-Kṛṣṇa mediante el *mānasī-sevā* y su corazón puro está exento de faltas tales como la tendencia a la crítica. El *sādhaka* debe buscar la asociación de ese *mahā-bhāgavata* que

posee el sentimiento de servicio a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa por el cual aspira (*svajātīya*) y que es afectuoso con él (*susnigdha*), sabiendo que eso es lo más elevado. Asimismo, debe ofrecerle respeto postrándose ante él, haciéndole preguntas relevantes y sirviéndolo con mucho amor.

*akaitave kṛṣṇa-nāma yāra mukhe śuna
manete ādara tāre kara punaḥ punaḥ
bhakti sampradāya labhi' yei kṛṣṇa bhaje
ādara karaha paḍi' tāra pada-raje
svīya para-buddhi-śūnya ananya-bhajana
yānhāra, tānhāra sevā kara anukṣaṇa*

COMENTARIO

Los *mahā-bhāgavatas* consideran que todo está relacionado con Kṛṣṇa y, por lo tanto, ven todo con la misma visión. Están dedicados al *kṛṣṇa-bhajana* como el *madhyama-adhikārī* y consagrados a cantar el santo nombre como el *kaniṣṭha-adhikārī*.

Los *madhyama-adhikārīs* tienen *prema* por Śrī Kṛṣṇa. Ellos ofrecen el debido respeto a las tres categorías de devotos (haciendo servicio, dando reverencias y ofreciendo respetos mentalmente), se esfuerzan siempre por conducir a las entidades vivientes condicionadas hacia Kṛṣṇa y se muestran indiferentes hacia quienes son hostiles a Kṛṣṇa. Sin embargo, no poseen la visión de igualdad hacia todos del *mahā-bhāgavata uttama-adhikārī*, y si lo imitan de manera engañosa muy pronto caen de su posición.

Consciente de que el nombre de Kṛṣṇa es supremamente auspicioso, el *kaniṣṭha-adhikārī* se refugia en el canto del santo nombre, pero no entiende lo elevado de la posición del *madhyama-adhikārī* y que debe esforzarse por alcanzar ese nivel en el futuro. A veces el *kaniṣṭha-adhikārī* se cree un *guru*,

y entonces cae. Por eso debe refugiarse en el santo nombre y ofrecer el debido respeto a los *vaiṣṇavas* más avanzados que él.

TEXTO 38

El devoto debe cantar el santo nombre y mantenerse mediante el *yukta-vairāgya*, la actitud de renuncia apropiada. En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.125) se dice:

*anāsaktasya viṣayān
yathārham upayuñjataḥ
nirbandhaḥ kṛṣṇa-sambandhe
yuktaṁ vairāgyam ucyate*

La renuncia correcta consiste en aceptar los objetos que son favorables para el servicio y, al mismo tiempo, estar desapegado de lo que no está relacionado con Kṛṣṇa y apegado a lo que está relacionado con Kṛṣṇa.

*yathāyogya viṣaya bhoga anāsakta hañā
suyukta-vairāgya bhakti-sambandha kariyā*

TEXTO 39

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.11.32) añade:

*vṛttyā sva-bhāva-kṛtayā
vartamānaḥ sva-karma-kṛt
hitvā sva-bhāva-jaṁ karma
śanair nirguṇatām iyāt*

Quien mantiene su deber ocupacional (*svadharmā*) refugiándose en su propensión innata, se irá desapegando gradualmente de esas actividades y se situará más allá de las modalidades materiales.

*svabhāva-vihita-vṛtti kariyā āśraya
niṣpāpa jīvane kara kṛṣṇa-nāmāśraya*

TEXTO 40

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.7.3) dice también:

*prāṇa-vṛttyaiva santuṣyen
munir naivendriya-priyaiḥ
jñānaṁ yathā na naśyeta
nāvakīryeta vān-manah*

Del modo en que actúa la fuerza vital dentro del cuerpo he aprendido que se debe comer y beber únicamente lo necesario para mantenerlo. El *sādhaka* no debe utilizar los objetos de los sentidos para su propio disfrute, porque si lo hace su inteligencia se corromperá, se agitará su mente y hablará de temas que no están relacionados con Kṛṣṇa.

*aprajalpe kara prāṇa-vṛtti aṅgikāra
indriyera priya-vṛtti nā kara svīkāra
vāg-indriya mano-jñāna yāhe svāsthya pāya
ei rūpa āhāre yukta-vairāgya nā yāya*

TEXTO 41

El *Hari-bhakti-vilāsa* (8.51) explica que se debe tener un cuidado extremo con la asociación.

*yasya yat-saṅgatiḥ puṁso
mañivat syāt sa tad-guṇaḥ
sva-kularddhyai tato dhīmān
sva-yuthāny eva samśrayet*

Toda persona desarrolla las cualidades de quienes frecuenta, al igual que un cristal refleja el color de los objetos que tiene cerca. Así, por asociarse con devotos puros la persona puede volverse pura.

*svayūthera maṅgala o anye rākhi' dūra
yathā saṅga yathā phala pāibe pracura*

COMENTARIO

La asociación con devotos (*sādhu-saṅga*) es el origen de todo lo auspicioso. Cuando las escrituras hablan de ser solitario (*niḥsaṅga*) se refieren a tener únicamente *sādhu-saṅga*.

TEXTO 42

La persona debe esforzarse mucho por seguir el camino trazado por los *mahājanas*, como se describe en el *Skanda Purāṇa*:

*sa mṛgyaḥ śreyasām hetuḥ
panthaḥ santāpa-varjitaḥ
anavāpta-śramaṁ pūrve
yena santaḥ pratasthira*

Solo siguiendo el camino que han recorrido fácilmente grandes personalidades (*mahājanas*) podremos encontrar el beneficio supremo y la liberación de todo el sufrimiento.

TEXTO 43

El verdadero sendero del *bhakti* consiste en adquirir conocimiento escuchando las escrituras acreditadas. El *Brahma-yāmala* afirma:

*śruti-smṛti-purāṇādi-
pañcarātra-vidhiṃ vinā
aikāntikī harer bhaktir
utpātāyaiva kalpate*

Solo se puede ser determinado en el bhakti puro cuando se adopta el sendero de los grandes mahājanas; si se abandona dicho sendero y se crea otro en vez, esa clase de determinación no llegará jamás. Dattātreyā, Buddha y otros predicadores posteriores no pudieron entender el bhakti puro y, a causa de ello, aceptaron solo una apariencia de ese sentimiento trascendental. Dattātreyā la mezcló con māyāvāda y Buddha con ateísmo y, declarando que eran devoción exclusiva (aikāntikī-hari-bhakti), ambos crearon unos caminos inútiles y carentes de hari-bhakti que no son más que un disturbio.

*pūrva-mahājana pathe cale anāyāse
nava-pathe utpāta āsiyā jīve nāse
anartha-nāsera yatna kabhu nāhi yāra
nāma-kṛpā nāhi pāya durdaiva tāhāra
nāma-kṛpā vinā koṭi koṭi yatna kare
tāhāte anartha kabhu nāhi chāḍe tāre
niṣkapaṭe yatne kānde nāmera caraṇe
dūra haya anartha tāhāra alpa dine
anartha chāḍiyā kara śravaṇa-kīrtana
ekānta-bhāvetē lao nāmera śaraṇa*

COMENTARIO

En el *rāga-mārga-bhajana* no se tienen en cuenta las reglas del Śruti, el Smṛti, el *Nārada-pañcarātra*, etc.; la única consideración en ese sendero es seguir a los habitantes de Vraja. Sin embargo, los *sādhakas* que solo están capacitados para el *vidhi-mārga* deben

adoptar el sendero de la devoción tal como lo transmitieron *mahājanas* como Dhruva, Prahlāda, Nārada, Vyāsa y Śuka. Así, el único camino para los *vaidha-bhaktas* es seguir el sendero de las personas santas.

Sin la misericordia de Nāma Prabhu, los que hacen *bhajana* no podrán abandonar sus *anarthas* aunque lo intenten millones de veces. Pero si alguien llora sinceramente a los pies de loto de Nāma Prabhu, todos sus *anarthas* desaparecerán al cabo de unos días. Una vez que los *anarthas* han quedado atrás, la persona debe refugiarse exclusivamente en el santo nombre y dedicarse a escuchar y a cantar.

TEXTO 44

En el *Hari-bhakti-vilāsa* se describe el método para hacer un *bhajana* resuelto.

*evam ekāntinām prāyaḥ
kīrtanaṁ smaraṇaṁ prabhoḥ
kurvatām parama-prītyā
kṛtyamānyan na rocyate
bhāvena kenacit preṣṭha-
śrī-mūrter aṅghri-sevane
syād icchaiśām sva-mantreṇa
sva-rasenaiva tad-vidhiḥ
vihiteṣv eva nityeṣu
pravartante svayaṁ hite
sarva-tyāge 'py aheyāyāḥ
sarvānartha-bhuvaś ca te
kuryuḥ pratiṣṭhā-viṣṭhāyāḥ
yatnam asparśane varam
prabhāte cārdharāte ca
madhyāhne divasa-kṣaye
kīrtayanti harim ye vai
na teṣām anya-sādhanam*

Si un devoto determinado (*aikāntika-bhakta*) canta y medita en las glorias de su Prabhu, Śrī Viṣṇu, con mucho afecto y siguiendo sus sentimientos trascendentales, no hallará sabor en ninguna otra actividad. Él realizará *arcana* con el sentimiento particular con el que desea servir los pies de su amada deidad, con su *mantra* y con su melosidad devocional propia, y ese mismo servicio se transformará más adelante en su servicio eterno. Pero antes de que eso ocurra, aunque se haya abandonado todo, aún queda algo por dejar: el deseo de fama y renombre o *pratiṣṭhā*; la raíz de todos los *anarthas*. Es indispensable abandonar el *pratiṣṭhā*, que se compara con el excremento. No solo no hay que tocar el *pratiṣṭhā*; ni siquiera hay que mirarlo de lejos. Quien canta el nombre de Śrī Hari por la mañana, al mediodía, por la tarde y por la noche no necesita ningún otro *sādhana*.

*ekānta bhaktera mātra kīrtana-smaraṇa
anya parve ruci nāhi haya pravartana
bhāvera sahita haya śrī-kṛṣṇa-sevana
svārasikī-bhāva krame haya uddīpana
ekānta bhaktera kriyā-mudrā-rāgodita
tathāpi se saba nahe vidhi-viparīta
sarva-tyāga karileo chādā sukāṭhina
pratiṣṭhāsā tyāge yatna pāibe pravīṇa
prabhāte gabhīra rātre madhyāhne sandhyāya
anartha chāḍiyā lao nāmera āśraya
ei-rūpe kīrtana smaraṇa yei kare
kṛṣṇa-kṛpā haya śīghra, anāyāse tare
śraddhā kari sādhu-saṅge kṛṣṇa nāma laya
anartha sakala yāya niṣṭhā upajaya
prātaḥ-kāle nitya-līlā karibe cintana
cintite cintite bhāvera haibe sādhana*

TEXTO 45

El *Govinda-līlāmṛta* (2.1) describe así los pasatiempos de la madrugada:

*rādhāṁ snāta-vibhūṣitāṁ vrajapayāhūyātāṁ sakhībhiḥ prage
tad-gehe vihītānna-pāka-racanāṁ kṛṣṇāvaśeṣāsanām
kṛṣṇaṁ buddham avāpta-dehnu-sadanāṁ nirvyūḍha-go-dohanāṁ
susnātāṁ kṛta-bhojanaṁ saha-carais tās cātha tās cāśraye*

Tras el *kuñja-bhaṅga-līlā* o *nisānta-līlā* (pasatiempos al final de la noche), Śrī Rādhā-Śyāmasundara regresan a Sus respectivos hogares y se acuestan en Sus camas. La condición de Śrī Kīśorī en Jāvaṭa es indescriptible. Ardiendo debido a la separación de Su amado, Śrī Rūpa Mañjarī y Śrī Rati Mañjarī La sirven absortas y La animan como queriendo devolverle la vida. A veces Jaṭilā, Mukharā o Paurṇamāsī entran en la habitación de Śrī Kīśorī, y en ese momento entra también Śyāmalā. Kīśorī y Śyāmalā entablan una animada conversación y, así, el pasatiempo va transcurriendo de formas siempre nuevas. Rūpa, Rati y otras *mañjarīs* bañan, decoran y preparan a Śrīmatī, y mientras lo hacen, Le recuerdan los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

*rādhā snāta vibhūṣita, śrī-yaśodā-samāhuta,
sakhī-saṅge tad gr̥he gamana
tathā pāka-viracana, śrī-kṛṣṇāvaśeṣāśana,
madhye-madhye duñhāra milana
kṛṣṇa nidrā parihari, goṣṭhe go-dohana kari,
snānāśana sahacara saṅge
ei līlā cintā kara, nāma-preme garagara,
prāte bhakta-jana-saṅge raṅge
ei līlā cinta āra kara saṅkīrtana
acire pāibe tumi bhāva-uddīpana*

COMENTARIO

Śrī Kīśorī y Sus *sakhīs* se encaminan hacia Nanda-bhavana. En el camino se encuentran con Śrī Śyāmasundara y entonces tienen lugar muchos pasatiempos llenos de *rasa*. Nuestros Gosvāmīs han revelado esos pasatiempos en sus escritos. Al llegar a Nanda-bhavana, Kīśorī se pone a cocinar en medio de innumerables fuegos y prepara muchos platos deliciosos.

Śyāmasundara duerme en Su casa. Yaśoda-maiyā Lo despierta y, al ver marcas de uñas en el cuerpo de su querido hijo (*lālā*), se preocupa y dice:

—El cuerpo de mi *lālā* es tan suave como los pétalos de un loto azul. ¿Por qué le hieren los niños jugando a las peleas? Y todo este *dhātu-rāga* (color de minerales) por Su cuerpo. ¡Ay! ¿Qué voy a hacer? No sé cómo poner fin a esto.

—Tu *lālā* hace *rasa* por las noches —comenta Kundalatā bromeando. Pero Yaśodā-maiyā desconoce la palabra *rasa*.

Tras expresar Su afecto a Su madre, Śyāmasundara salta de la cama y se va a ordeñar las vacas. Luego se baña, come y lleva las vacas a pastar. Kīśorī acepta tímidamente parte de los remanentes de Su *priyatamā* y regresa a Jāvaṭa con Sus *sakhīs*.

En medio de estos *līlās* suceden muchos otros pasatiempos, pero sería difícil describirlos todos. Un *premi-bhakta* hace *bhajana* mientras recuerda estos pasatiempos y saborea su *rasa* incluso en la etapa del *sādhana*.



Así finaliza el *Dvītiya-yāma-sādhana*,
Prātaḥ-kālīya-bhajana, del Śrī *Bhajana-rahasya*



Tṛtīya-yāma-sādhana

Pūrvāhna-kālīya-bhajana – niṣṭhā-bhajana

(entre seis daṇḍas y dos praharas:
de 8:30 A.M A 1.00 A.M. aproximadamente)

TEXTO I

El tercer verso del *Śikṣāṣṭaka* nos habla de los requisitos necesarios para realizar el *nāma-saṅkīrtana* y del proceso para cantar el santo nombre:

*tṛṇād api sunīcena
taror api sahiṣṇunā
amāninā mānadena
kīrtanīyaḥ sadā hariḥ*

Considerándose a uno mismo más bajo e inútil que la insignificante hierba que ha sido pisada por todos, siendo más tolerante que un árbol, estando libre del orgullo y ofreciendo respeto a todos según su nivel, se debe cantar en santo nombre de Śrī Hari constantemente.

*ye rūpe laile nāma prema upajaya
tāra lakṣaṇa-śloka śuna, svarūpa-rāmarāya
uttama hañā āpanāke māne tṛṇādharma
dvi prakāre sahiṣṇutā kare vṛkṣa sama*

*vṛkṣa yena kātīleha kichu nā bolaya
śukāiṅā maileha kāre pānī nā māgaya
yei ye māgaye, tāre deya āpana dhana
gharma-vṛṣṭi sahe, ānera karaye rakṣaṇa
uttama hañā vaiṣṇava ha'be nirabhimāna
jīve sammāna dibe jāni 'kṛṣṇa'-adhiṣṭhāna*

COMENTARIO

En los *sādhakas* que cantan el santo nombre de Śrī Kṛṣṇa sin ofensas se observan cuatro síntomas: (1) humildad natural nacida de un completo desapego hacia los objetos de los sentidos, (2) compasión pura exenta de envidia, (3) pureza de corazón y carencia de ego falso, y (4) actitud respetuosa hacia todos según su posición.

Taror api sahiṣṇunā se refiere a la tolerancia de un árbol. Un árbol es tan tolerante, que no olvida ser bondadoso y ofrecer su fresca sombra y sus dulces frutos hasta a la persona que va a talarlo. Puesto que los devotos de Kṛṣṇa son más misericordiosos que un árbol, son bondadosos con todos; amigos y enemigos. Esa compasión está completamente libre de envidia. Aunque esos devotos son los más grandes en el reino del *bhakti*, carecen por completo de orgullo. Saben que Kṛṣṇa reside en el corazón de todas las entidades vivientes y, por consiguiente, muestran a todos el debido respeto. Ellos son candidatos aptos para realizar el *śrī-kṛṣṇa-nāma-kīrtana*, y solo quienes practican el *śrī-kṛṣṇa-nāma-kīrtana* obtienen *kṛṣṇa-prema*.

TEXTO 2

En el *Vaiṣṇava-tantra (Hari-bhakti-vilāsa, 11.676)* se enuncian las características de la rendición (*śaraṇāgati*):

ānukūlyasya saṅkalpaḥ
prātikūlyasya varjanam
rakṣiṣyatīti viśvāso
gopṛtve varaṇam tathā
ātma-nikṣepa-kārpaṇye
ṣad-vidhā śaraṇāgatiḥ

Las seis clases de rendición son: (1) aceptar todo lo favorable para el *kṛṣṇa-bhakti*, (2) rechazar lo desfavorable, (3) tener la convicción absoluta de que “Bhagavān me protegerá”, (4) tener un sentimiento de dependencia pensando: “Bhagavān se hará cargo de mí”, (5) rendirse por completo (*ātma-samarpaṇa*) y (6) ser humilde.

bhakti-anukūla yāhā tāhāi svīkāra
bhakti-pratikūla saba kari parihāra
kṛṣṇa vai rakṣā-kartā āra keha nāi
kṛṣṇa se pālana more karibena bhāi
āmi āmāra yata kichu kṛṣṇe nivedana
niṣkapāṭa dainye kari jivana-yāpana

COMENTARIO

El síntoma de la *śaraṇāgati* en los devotos determinados es que están siempre dedicados a servir a su Prabhu y aceptan todo lo que Él dispone. Esos devotos toleran cualquier castigo que Bhagavān les envía por Su misericordia. Saben que todo ocurre por voluntad de Kṛṣṇa, unen su deseo al deseo de Él, y, de ese modo, están siempre tranquilos. El devoto no piensa que Kṛṣṇa le ha enviado a este mundo para sufrir, sino que ha sido él mismo quien ha escogido las desgracias del mundo por haber utilizado mal su independencia. El síntoma de la *śaraṇāgati* es que la persona abandona el falso concepto de ser la hacedora y se refugia en el maestro espiritual y en los *vaiṣṇavas*. La

característica intrínseca (*svarūpa-lakṣaṇa*) de la rendición es aceptar que Kṛṣṇa es el mantenedor (*gopṭṛtve varaṇam*). Los otros cinco síntomas son características marginales (*taṣastha-lakṣaṇa*) de la *śaraṇāgati*.

El significado de *gopṭṛtve varaṇam* es la confianza absoluta de que “Kṛṣṇa siempre me mantendrá”. En la *Bhagavad-gītā*, Śrī Kṛṣṇa dice: “*teṣāṁ nityābhīyuktānāṁ yoga-kṣemaṁ vahāmy aham* —Para aquellos que están siempre absortos en pensamientos acerca de Mí y que Me adoran por todos los medios con una devoción exclusiva, Yo les mantengo lo que tienen y les llevo lo que necesitan”. Y dice también: “Mis devotos nunca serán destruidos”.

En los versos segundo y tercero del *Upadeśāmṛta*, Śrīla Rūpa Gosvāmī explica dos de las características marginales de la *śaraṇāgati*: aceptar todo lo favorable para el *bhakti* (*ānukūlyasya saṅkalpaḥ*) y abandonar lo que es desfavorable (*prātikūlyasya varjanam*). Estos dos versos se explicaron detalladamente en el segundo capítulo de este libro.

TEXTO 3

Se debe abandonar la identificación falsa con este cuerpo material (*deha-abhimāna*). El *Mukunda-mālā* (37) dice:

idaṁ śarīraṁ śata-sandhi-jarjaram
pataty avaśyaṁ pariṇāma-peśalam
kim auśadham pṛcchasi mūḍha durmate
nirāmayam kṛṣṇa-rasāyanam piba

Este frágil cuerpo hecho de cinco elementos y unido por medio de articulaciones está destinado a desmoronarse y quedar reducido a cenizas o a servir de alimento a gusanos que lo transformarán a su vez en excremento. ¡Oh, mente loca y malvada! Has decorado este cuerpo

repugnante con un apego sin sentido. El elixir del *śrī-kṛṣṇa-nāma* es la única medicina que tiene el poder de curar esta enfermedad de la existencia material. Debes beberlo constantemente cantando el santo nombre de Kṛṣṇa.

*śata sandhi-jara-jara, tava ei kalevara,
patana haibe eka-dina
bhasma, kṛmi, viṣṭhā ha'be, sakalera ghr̥ṇya tabe,
ihāte mamatā arvācīna
ore mana, śuna mora e satya-vacana,
e rogera mahauśadhi, kṛṣṇa-nāma niravadhi,
nirāmaya kṛṣṇa-rasāyana*

COMENTARIO

Se debe trabajar para servir a Govinda y no intentar proteger celosamente este cuerpo temporal de corta vida. Por mucho que se intente proteger este cuerpo hecho de cinco elementos, su destrucción es inevitable. Por lo tanto, el texto dice: “¡Oh, mente malvada! Deja de hacer *aṣṭāṅga-yoga*, ejercicios físicos y demás actividades para mantener el cuerpo en forma, y tan solo bebe el néctar del santo nombre de Kṛṣṇa. Ese néctar es lo único que puede liberarte del ciclo del nacimiento y la muerte. Por la misericordia del *nāma*, alcanzarás la morada eterna de Kṛṣṇa y un cuerpo trascendental apropiado para hacer servicio en tu *nitya-sevā*.”

TEXTO 4

Se debe ser tolerante como un árbol y compasivo con todas las *jīvas*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.9.12) Śrī Brahmā dice:

*nātiprasidati tathopacitopacārair
ārādhitāḥ sura-gaṇair hṛdi baddha-kāmaiḥ
yat sarva-bhūta-dayayāsad-alabhyayaiko
nānā-janeṣv avahitaḥ suhṛd antar-ātmā*

¡Oh, Bhagavān! Tú estás situado en los corazones de todas las entidades vivientes como la Superalma de ilimitada bondad. Debido a Tu naturaleza compasiva eres siempre complaciente con todos, pero no puedes ser alcanzado por quienes no son devotos.

*bahu upacārāraṇe, pūji' kāmī deva-gaṇe,
prasannatā nā la'bhe tomāra
sarva-bhūte dayā kari', bhaje akhilātmā hari,
tāre kṛpā tomāra apāra*

COMENTARIO

Śrī Brahmā ora a los pies de Bhagavān: “¡Oh, Bhagavān! Tú estás situado como la Superalma en todas las entidades vivientes. Tú eres el amigo de todos y, a pesar de ser inalcanzable para los no devotos, Te muestras siempre misericordioso con todos. Los semidioses Te adoran para que Te sientas complacido con ellos y satisfagas sus deseos materiales. Debido a Tu naturaleza misericordiosa, Tú satisfaces sus deseos, pues has dicho en la *Bhagavad-gītā* (4.11): ‘*e yathā mām prapadyante tāms tathaiva bhajāmy aham* —En la medida en que se rinden a Mí, Yo correspondo con ellos.’ Sin embargo, Tú siempre muestras una misericordia especial hacia Tus devotos. Aunque distribuyes Tu misericordia por doquier, tienes un afecto especial por Tus devotos. Estas cualidades no son contradictorias”.

Según la *Bhagavad-gītā* (9.29):

samo 'ham sarva-bhūteṣu
na me dveṣyo 'sti na priyaḥ
ye bhajanti tu mām bhaktyā
mayi te teṣu cāpy aham

Yo soy igual con todos los seres vivientes y no soy hostil ni parcial con nadie. Pero al igual que quienes me sirven con devoción están apegados a Mí, Yo también estoy atado a ellos por el afecto.

TEXTO 5

En el *Mukunda-mālā* (35) se describen las glorias de la virtud de ser respetuoso con los devotos.

śṛṇvan sato bhagavato guṇa-kīrtanāni
dehe na yasya pulakodgama-roma-rājiḥ
notpadyate nayanayor vimalāmbu-mālā
dhik tasya jīvitam aho puruṣādhamasya

La vida es un completo fracaso si al escuchar el *kīrtana* del nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Hari de labios del maestro espiritual y los *vaiṣṇavas* los vellos no se erizan de éxtasis, el corazón no se derrite y no fluyen lágrimas de los ojos.

sādhū-mukhe yei jana, kṛṣṇa-nāma-guṇa-gaṇa,
śuniyā nā haila pulakita
nayane vimala jala, nā vahila anargala,
se vā kena rahila jīvita

COMENTARIO

Los *sādhakas* que hacen *bhajana* condenan sus vidas y se arrepienten diciendo: “Aunque he escuchado *hari-kathā*

de labios de personas santas, por culpa de mis ofensas mi corazón no se derrite. El corazón de la persona que escucha las glorias del nombre de Kṛṣṇa aunque sea una vez se derrite inmediatamente, pero mi corazón no ha comprendido esa verdad y, por lo tanto, mi vida está arruinada”.

Hay una historia relacionada con esto. Un hombre fue a escuchar *hari-kathā* a una asamblea de *sādhus*. Todos los presentes se sentían muy dichosos al escuchar el *hari-kathā*, pero el corazón de ese hombre no experimentaba ningún cambio y eso le llenó de remordimientos. Al día siguiente, mientras escuchaba el *hari-kathā*, se restregó los ojos con chile en polvo e inmediatamente comenzaron a brotar las lágrimas. El *vaiṣṇava* que hablaba el *hari-kathā* advirtió aquello y, al finalizar la charla, le mandó llamar y le dijo: “Las escrituras dicen que los sentidos que rehúsan hacer *kṛṣṇa-bhajana* deben ser castigados, y hoy tú has llevado esa instrucción a la práctica. El *Śrīmad-Bhāgavatam* dice que es inútil mantener los sentidos que no se dedican al servicio de Bhagavān”. Cuando el hombre escuchó aquello, comenzó a derramar lágrimas auténticas.

TEXTO 6

En el *Mukunda-mālā* (43) se describen las glorias del conocimiento de Kṛṣṇa:

*kṛṣṇo rakṣati no jagat-traya-guruḥ kṛṣṇo hi viśvambharaḥ
kṛṣṇād eva samutthitaṁ jagad idaṁ kṛṣṇe layaṁ gacchati
kṛṣṇe tiṣṭhati viśvam etad akhilaṁ kṛṣṇasya dāsā vayaṁ
kṛṣṇenākhila sad-gatir-vitaritā kṛṣṇāya tasmai namaḥ*

Śrī Kṛṣṇa, el *guru* de los tres mundos, nos protege. Viśvambhara Kṛṣṇa mantiene al universo entero en todos los sentidos. Este mundo ha sido manifestado por Kṛṣṇa — es decir, por Su potencia externa (*bahiraṅga-śakti*)— y en el

momento adecuado (durante el *pralaya*) toda la creación se fundirá de nuevo en Él. Kṛṣṇa lo impregna todo y el mundo entero está situado dentro de Él. Śrī Kṛṣṇa manifiesta toda la riqueza y la opulencia. Todos nosotros somos sirvientes de Kṛṣṇa. Yo Le ofrezco mis respetos.

*jagad-guru kṛṣṇa sabe karena rakṣaṇa
kṛṣṇa viśvambhara viśva karena pālana
kṛṣṇa haite ei viśva hañāche udaya
avaśeṣe ei viśva kṛṣṇe haya laya
kṛṣṇe viśva avasthita, jīva kṛṣṇadāsa
sad-gati-pradātā kṛṣṇe karaha viśvāsa
janama layecha kṛṣṇa-bhakti karibāre
kṛṣṇa-bhakti vinā saba mithyā e saṁsāre*

COMENTARIO

Cuando los *sādhakas* repiten los nombres de Kṛṣṇa, cantan sin cesar las glorias de esos nombres. Ellos Le ofrecen sus reverencias y Le oran diciendo: “Oh, Kṛṣṇa, salva mi vida dándome Tu *darśana*. Tú eres quien sustenta y mantiene al mundo entero, y por eso Te llamas Viśvambhara. Puesto que yo también vivo en este mundo, Te ruego que me protejas. De Ti vienen la creación, el sustento y la destrucción de este mundo. En cada poro de Tu cuerpo hay situados millones de universos. Puesto que estoy en este mundo, yo soy también Tu insignificante sirviente, de modo que ten compasión de mí. Prabhu, por Tu misericordia inmotivada has hecho que las entidades vivientes nazcan en cuerpos humanos tan solo para que puedan practicar *bhagavad-bhajana*, sin el cual todo este universo carece de sentido. Concédeme por favor esa misericordia Tuya sin la cual no es posible tener *bhakti*”.

El Śrī Caitanya-bhāgavata (*Madhya-khaṇḍa* 2.202) añade:

*jagatera pitā kṛṣṇa je nā bhaje bāpa
pitṛ-drohī pātākira janme-janme tāpa*

Śrī Kṛṣṇa es el padre del universo. Aunque alguien cumpla con sus deberes hacia su madre, su padre, su esposa, sus hijos y demás familiares, si no hace *bhajana* de su padre original y eterno comete ofensas hacia ese padre (*pitṛ-drohī*) y será abrasado por las tres miserias de *māyā* nacimiento tras nacimiento.

El Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Ādi-līlā* 6.85) declara:

*keha māne, kehā nā māne, saba tañra dāsa
ye nā māne, tāra haya sei pāpe nāsa*

Aunque algunos Le aceptan y otros no, todos son Sus sirvientes. Pero quien no Le acepta será arruinado por sus actividades pecaminosas.

Las escrituras afirman también:

*daśāśvamedhī punar eti janmani
kṛṣṇa-praṇāmi na punar bhavāya*

Incluso alguien que ejecuta diez sacrificios de caballo vuelve a nacer en este mundo, pero el que ofrece reverencias a Kṛṣṇa una sola vez no regresa.

¡Oh, Kṛṣṇa! Yo ofrezco mis reverencias constantes a Tus pies de loto que liberan del temor.

TEXTO 7

En el *Mukunda-mālā* se describe el anhelo profundo por el *kṛṣṇa-bhajana*:

*kṛṣṇa tvadīya-pada-pankaja-pañjarāntam
adyaiva me viśatu mānasa-rāja-haṁsaḥ*

*prāṇa-prayāṇa-samaye kapha-vāta-pittaiḥ
kaṅṭhāvarodhana-vidhau bhajanaṁ kutas te*

¡Oh, Kṛṣṇa! Permite que el cisne de mi mente quede atrapado en la jaula de Tus pies de loto y more en el océano de *rasa*. En el momento de la muerte, mi garganta se ahogará a causa de la mucosidad, el aire y la bilis y, en esa condición, ¿cómo podré recordar Tu nombre?

*vṛthā dina yāya more majiyā saṁsāre
e mānasa-rāja-haṁsa bhajuka tomāre
adyai tomāra pāda-pankaja-pañjare
baddha ha'ye thākuka haṁsa rasera sāgare
e prāṇa prayāṇa-kāle kapha vāta pitta
karibeka kaṅṭharodha apraphulla citta
takhana jihvāya nā sphuribe tava nāma
samaya chāḍile kise ha'be siddhakāma*

COMENTARIO

Cuando la persona que practica el *nāma-bhajana* incrementa su canto del santo nombre, aumentan en su corazón los sentimientos de arrepentimiento. Aunque esa persona canta día y noche, piensa: “¡Ay de mí! Mi mente ha estado absorta en los objetos materiales y, por tanto, mis días han transcurrido en vano. Mi mente no está fija a los pies de loto de Nāma Prabhu. ¡Oh, Prabhu! ¿cómo voy a ser liberado? Permite, por favor, que el cisne de mi mente quede atrapado en Tus pies de loto y beba siempre néctar. En el momento de la muerte, ¿cómo voy a beber el néctar de Tu nombre? Y si en ese momento Tu nombre no aparece en mi lengua, ¿cómo alcanzaré la perfección? Yo

oro a Tus pies de loto para que en el momento de la muerte abandone mi cuerpo cantando Tu santo nombre sin cesar”.

TEXTO 8

Los seis versos siguientes del *Yāmuna-stotra* (textos 8 al 13) son una muestra de la humildad del poeta Yāmunācārya:

*na dharma-niṣṭho ’smi na cātma-vedī
na bhaktimāms tvac-caraṇāravinde
akiñcano ’nanya-gatiḥ śaraṇya
tvat-pāda-mūlaṁ śaraṇaṁ prapadye*

No me dedico al *dharma*, no tengo ningún conocimiento del alma y mi corazón carece de devoción por Tus pies de loto. ¡Oh, protector de los caídos! Yo me refugio en Ti. No tengo más refugio que Tú. Has venido como el salvador de los caídos para liberar a las almas descarriadas como yo. Soy Tu sirviente eterno y Tú eres mi dueño eterno.

*hari he!
dharma-niṣṭhā nāhi mora, ātma-bodha vā sundara,
bhakti nāi tomāra caraṇe
ataeva akiñcana, gati-hīna duṣṭa-jana,
rata sadā āpana-vañcane
patita-pāvana tumi, patita adhama āmi,
tumi mora eka-mātra gati
tava pāda-mūle painu, tomāra śaraṇa lainu,
āmi dāsa tumi nitya-pati*

COMENTARIO

El *sādhaka* ora a Bhagavān sintiéndose humilde y desvalido. “Prabhu, no tengo devoción para el *dharma*, el *bhakti* o el *jñāna*, de modo que ¿cómo puedo recordar Tus pies de loto? Tú eres

el salvador de los caídos (*patita-pāvana*); Tú otorgas un lugar a Tus pies incluso a los que son pobres y caídos. Libera por tanto a esta alma degradada y así Tu nombre, Patita-pāvana, adquirirá sentido.”

TEXTO 9

*na ninditaṁ karma tad asti loke
sahasraśo yan na mayā vyadhāyi
so 'haṁ vipākāvasare mukunda
krandāmi sampraty agatis tavāgre*

¡Oh, Prabhu! ¡Oh, Hari! No hay ninguna actividad perversa o pecaminosa que no haya cometido miles y miles de veces, y tendré que sufrir a causa de ellas. Oh, Mukunda! Aparte de Ti no hay otro refugio. Lloro sin cesar orando ante Ti. Si deseas castigarme, hazlo, puesto que eres el dueño de este cuerpo infame.

*hena duṣṭa karma nāi, yāhā āmi kari nāi,
sahasra-sahasra bāra hari
sei saba karma-phala, peye avasara bala,
āmāya piśiche yantropari
gati nāhi dekhi āra, kāndi hari ānivāra,
tomāra agrete ebe āmi
yā' tomāra haya mane, daṇḍa deha akiñcane,
tumi mora daṇḍa-dhara svāmī*

COMENTARIO

“Señor, he cometido innumerables pecados y realizado actos abominables nacimiento tras nacimiento. Ni siquiera podría describírtelos todos. Pero Tú eres omnisciente y los conoces de todas formas. Por eso ahora he venido ante Ti con paja entre los

dientes para suplicarte humildemente que me liberes aunque debas castigarme. Prabhu, como resultado de mis numerosas ofensas, *māyā* me está aplastando igual que se aplasta la caña de azúcar. Con lágrimas en los ojos Te pido ahora que por favor purifiques a esta persona desvalida y la castigues. Tu nombre es Mukunda porque liberas a las *jīvas*, de modo que libérame por favor de estos pecados y concédeme el servicio de Tus pies de loto.”

Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī dice en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Ādi-līlā* 5.205,207):

*jagāi mādhai haite muṇi se pāpiṣṭa
purīṣera kiṭa haite muṇi se laghiṣṭa
emana nirghṛṇṇā more kebā kṛpā kare
eka nityānanda vinā jagata bhitarē*

Soy más pecador que Jagāi y Mādhai y más bajo que un gusano en el excremento. ¿Quién en este mundo, excepto Nityananda, podría mostrar Su misericordia a alguien tan abominable como yo?

TEXTO 10

*nimajjato 'nanta bhavārṇavāntaś
cirāya me kūlam ivāsi labdhaḥ
tvayāpi labdham bhagavann idānīm
anuttamaṁ pātram idaṁ dayāyāḥ*

¡Oh, Ananta! He estado ahogándome en este ilimitado océano de la existencia material desde tiempo inmemorial. La esperanza de alcanzar un día Tus pies de loto es la orilla de ese océano. Inmerso en esta existencia material, Te suplico con lágrimas en los ojos y voz angustiada que Te muestres por favor en la forma de *guru* y me liberes.

*nija-karma-doṣa-phale, paḍi' bhavārṇava jale,
hābu ḍubu khāi kata kāla*

*sāntāri sāntāri yāi, sindhu anta nāhi pāi,
bhava-sindhu ananta viśāla*

*nimagna haiyā yabe, ḍākinu kātara rave,
keha more karaha uddhāra*

*sei kāle āile tumi, tava pada-kūla-bhūmi,
āśā-bīja haila āmāra*

*tumi hari dayāmaya, pāile more suniścaya,
sarvottama bhājana dayāra*

COMENTARIO

“¡Oh, Señor! Como resultado de mis actividades pasadas estoy sumergido en el océano de la existencia material, donde muchas clases de reacciones como olas inmensas me atormentan y me hacen sufrir. Este sendero del *karma* no tiene principio ni fin. No sé cómo nadar en este vasto océano y los cocodrilos de la lujuria, la ira, etc. están devorando mi cuerpo. ¡Señor, por favor, rescátame! Tú eres mi única esperanza. Ahora renuncio a depender de mis propias fuerzas y en lugar de ello me refugio en Tus pies de loto. He oído decir a los *mahājanas* que Tú concedes Tu misericordia según la condición caída de la persona. Igual que protegiste al elefante Gajendra con Tu disco, sálvame por favor del cocodrilo de la existencia material. Prabhu, también he oído decir que eres supremamente compasivo. Ya ves que soy bajo y desgraciado. Si alguien busca por todo el universo, no encontrará mejor objeto para esa compasión que yo. Sabiendo esto, derrama por favor Tu misericordia sobre mí.”

TEXTO II

*bhavantam evānucaran nirantarahaḥ
praśānta-niḥśeṣa-mano-rathāntaraḥ
kadāham aikāntika-nitya-kiṅkaraḥ
praharṣayiṣyāmi sanātha-jīvitam*

Por rendirte servicio ininterrumpido, las especulaciones y los deseos mentales se atenúan y la mente se pacifica. ¿Cuándo seré nombrado Tu eterno sirviente? ¿Cuándo estaré radiante de felicidad por haber obtenido a un amo tan competente como Tú?

*āmi baḍa duṣṭamati, nā dekhiyā anya-gati,
tava pade la'yechi śaraṇa
jāniyāchi ebe nātha, tumi prabhu jagannātha,
āmi tava nitya parijana
sei dina kabe habe, aikāntika-bhāve yabe,
nitya-dāsya-bhāva pāba āmi
manorathāntara yata, niḥśeṣa haibe svataḥ,
sevāya tuṣiba ohe svāmi*

COMENTARIO

Mientras canta, el *sādhaka* ora diciendo: “¡Oh, Prabhu! Tú eres el Señor del universo y yo soy Tu sirviente, pero al rechazar Tu servicio, me he alejado de Ti. Ahora estoy siendo atormentado por las tres clases de miserables de *māyā*. Concede por favor a este desdichado la misericordia de Tus pies de loto. Prabhu, ¿cuándo llegará el día auspicioso en que los deseos ilusorios abandonarán mi corazón y me convertiré en Tu sirviente puro? Entonces Te complaceré satisfaciendo Tu deseo interno (*manobhīṣṭa-sevā*).”

TEXTO 12

*aparādha-sahasra-bhājanam
patitam bhīma-bhavārṇavadare
agatiṁ śaraṇāgataṁ hare
kṛpayā kevalam ātmasāt-kuru*

¡Oh, Hari! Soy un ofensor culpable de miles de ofensas y por tanto merecedor de castigo. Me estoy ahogando en este temible océano de la existencia material. Perdido, yo me refugio en Tus pies de loto; por favor aduéñate de mí. Tú prometiste que liberarías a cualquiera que se refugiara en Ti, de modo que libérame por favor a mí también.

*āmi aparādhī jana, sadā daṇḍya durlakṣaṇa,
sahasra-sahasra doṣe doṣi
bhīma bhavārṇavadare, patita viśama-ghore,
gati-hīna gati-abhilāṣi
hare tava pada-dvaye, śaraṇa lainu bhaye,
kṛpā kari' kara ātmasāt
tomāra pratijñā ei, śaraṇa laibe yei,
tumi tāre uddhāribe nātha*

COMENTARIO

“¡Oh, Señor! Estoy sufriendo el castigo por mis miles y miles de ofensas. Como alma caída entre las inmensas olas del aterrador océano de la existencia material, no tengo refugio. Unas veces las olas de ese océano me derriban y otras me elevan para hacerme caer de nuevo. En esta condición, Tú, que liberas a las personas del océano de la existencia material, eres mi único amigo. Te lo ruego, sé misericordioso y aduéñate de mí. He oído decir a los *sādhus* que liberas sin falta a todo el que se rinde a Ti. Esa es Tu promesa. ¡Oh, Señor! Aquí me tienes a

Tus pies de loto con la esperanza y la fe de que me liberarás sin ninguna duda.”

TEXTO 13

*na mṛṣā paramārtham eva me
śṛṇu vijñāpanam ekam agrataḥ
yadi me na dayiṣyase tato
dayanīyas tava nātha durlabhaḥ*

¡Oh, Hari! Yo presento una petición a Tus pies de loto en la cual no hay el más mínimo rastro de falsedad. Puedes ser misericordioso conmigo o no serlo, pero mi oración, que está llena de sentimiento, es que si no eres misericordioso conmigo, Te será imposible encontrar a un candidato más adecuado para Tu misericordia en toda la existencia material. Tu nombre es Dayāmāyā, “el que está lleno de misericordia”. Por lo tanto, si no me conviertes en el objeto de Tu misericordiosa mirada, Tu nombre será difamado.

*agre eka nivedana, kari madhunisūdana,
śuna kṛpā kariyā āmāya
nirarthaka kathā naya, nigūḍhārthamaya haya,
hṛdaya haite bāhirāya
ati apakṛṣṭa āmi, parama dayālu tumi,
more dayā tava adhikāra
ye yata patita haya, tava dayā tata tāya,
tāte āmi supātra dayāra
more yadi upekṣibe, dayā-pātra kothā pā'be,
dayāmaya nāmaṭi tomāra*

COMENTARIO

“¡Oh, misericordioso Madhusūdana! Tengo que presentar una plegaria a Tus pies de loto que surge de lo más profundo

de mi corazón. No desoigas mi oración pensando que carece de sentido, porque en toda la existencia material no encontrarás a nadie más desdichado que yo. Si no me haces caso, ¿a quién vas a aceptar que sea un candidato para Tu misericordia? Haz que Tu compasivo nombre tenga sentido y concédeme Tu misericordia.”

TEXTO 14

El *Yāmuna-stotra* habla sobre la liberación del orgullo:

*amaryādaḥ kṣudraś cala matir asūyā-prasava-bhūḥ
kṛta-ghno durmānī smara-para-vaśo rakṣaṇa-parah
nṛśaṁsaḥ pāpiṣṭhaḥ katham aham ito duḥkha-jaladher
apārād uttīrṇas tava paricareyaṁ caraṇayoḥ*

Soy irrespetuoso, despreciable, voluble, envidioso, desagradecido, dependiente de los demás, cruel y muy pecaminoso. En esta condición, ¿cómo puedo cruzar este insalvable océano de la existencia material y alcanzar el servicio de Tus pies de loto?

*ami ta' cañcala-mati, amaryāda kṣudra ati,
asūyā prasava sadā mora
pāpiṣṭha kṛta-ghna mānī, nṛśaṁsa vañcane jñānī,
kāma-vaśe thāki sadā ghora
e hena durjana ha'ye, e duḥkha-jaladhi va'ye,
calitechi saṁsāra-sāgare
keman e bhavāmbudhi, pāra ha'ye niravadhi,
tava pada-sevā mile more*

COMENTARIO

“Señor, soy una *jīva* irrespetuosa y despreciable que vaga por esta existencia material. Soy voluble, estoy lleno de envidia, soy

desagradecido y dependiente de los demás. Te lo suplico, salva a esta persona caída de esta condición. Tu misericordia es lo único que puede rescatar de este océano tan difícil de cruzar. Sálvame, por favor, y ocúpame en el servicio de Tus pies de loto.”

TEXTO 15

En el *Yāmuna-stotra* se habla del respeto hacia los devotos:

*tava dāsya-sukhaika-saṅginām
bhavaneṣv astv api kīṭa-janma me
itarāvasatheṣu mā sma bhūd
api janma catur-mukhātmanā*

¡Oh, Bhagavān! Si a causa de mis actividades pasadas —o simplemente por Tu deseo— he de volver nacer, permite por favor que lo haga en el hogar de un devoto aunque sea con un cuerpo de insecto. No deseo nacer en una casa donde no haya devoción por Ti aunque tenga la opulencia de Brahmā. ¡Oh, Puruṣottama! Esta es mi sincera plegaria.

*veda-vidhi-anusāre, karma kari’ e saṁsāre,
jīva punaḥ punaḥ janma pāya
pūrva-kṛta karma-phale, tomāra vā icchā-bale,
janma yadi labhi punarāya
tabe eka kathā mama, śuna he puruṣottama,
tava dāsa saṅgi-jana-ghare
kīṭa-janma yadi haya, tāhāte o dayāmaya,
rahiba he santuṣṭa antare
tava dāsa-saṅga-hīna, ye gr̥hastha arvācīna,
tā’ra gr̥he caturmukha-bhūti
nā cāi kakhana hari, kara-dvaya yoḍa kari’,
kare tava kiṅkara minati*

COMENTARIO

“¡Oh, Señor! He oído decir al maestro espiritual y a los *vaiṣṇavas* que la entidad viviente deambula por el ciclo del nacimiento y la muerte con arreglo a sus actividades pasadas. Prabhu, si debido a mi *karma* favorable o desfavorable vuelvo a nacer en este mundo material, no me afligiré. Pero sí te suplico sinceramente que si por mi *karma* he de tener un nacimiento inferior como insecto o como perro, que sea en el hogar de un devoto para que pueda tener la asociación de los santos *vaiṣṇavas*. No deseo nacer en una familia acaudalada que se oponga a Ti, aunque sus riquezas sean comparables a las de Brahmā. Sé por las escrituras que el *bhakti* surge de la *sādhū-saṅga*:

kṛṣṇa-bhakti-janma-mūla haya 'sādhū-saṅga'
kṛṣṇa-prema janme, teṅho punaḥ mukhya aṅga
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 22.83)

El fundamento del *kṛṣṇa-bhakti* es la *sādhū-saṅga*. Incluso cuando se despierta el *kṛṣṇa-prema* latente, la *sādhū-saṅga* es absolutamente esencial.

“¡Oh, Tú que eres misericordioso! Aunque viva en el cielo, en el infierno o en cualquier otra parte, oiré hablar de Tus pies de loto, cantaré sus glorias y meditaré en ellos.”

TEXTO 16

En el *Yāmuna-stotra* (52) se describe la humildad que está saturada de autorrendición.

vapur-ādiṣu yo 'pi ko 'pi vā
guṇato 'sāni yathā-tathā-vidhaḥ

*tad ayaṁ tava pāda-padmayor
aham adyaiva mayā samarpitaḥ*

¡Oh, Bhagavān! En esta existencia material hay distinciones corporales de masculino y femenino, y, de acuerdo con las tres modalidades de la existencia material (*sattva*, *rajas* y *tamas*), hay cuatro *varṇas* y cuatro *āśramas*. Así, la humanidad es de una variedad ilimitada. ¡Oh, Prāṇeśvara! No me importa nacer en cualquier clase de cuerpo o en cualquier condición, porque ahora estoy completamente rendido a Tus pies de loto y no hay nada que considere mío.

*strī-puruṣa-deha-gata, varṇa-ādi-dharma yata,
tāte punaḥ deha-gata bheda
sattva-rajas-tamo-guṇa, āśrayete bheda punaḥ,
ei rūpa sahasra prabheda
ye kona śarīre thāki, ye avasthā guṇa rākhi,
se ahamtā ebe tava pāya
sampilāma prāṇeśvara, mama bali' atahpara,
āra kichu nā rahila dāya*

COMENTARIO

En este texto se expresa la humildad que está llena de autorrendición. Profundamente afligido, el *sādhaka* presenta una humilde petición a los pies de loto de Bhagavān mientras canta el santo nombre. “¡Oh, Bhagavān! Yo abandono esta falsa identificación con el cuerpo material masculino o femenino, la clase social y todo lo demás, y entrego este cuerpo a Tus pies de loto. Prāṇeśvara, solo Tú eres mi vida.”

Mientras la *jīva* se identifique falsamente con los cuerpos burdo y sutil, no podrá adentrarse en el *bhājana* puro. Cuando la entidad viviente se establece en el sentimiento del verso que enseñó Śrīman Mahāprabhu —*nāhaṁ vipro na ca nara-*

*patir nāpi*¹— o, dicho de otro modo, cuando se libera de todas las designaciones materiales, se abre la puerta hacia el reino del *bhajana*.

TEXT0 17

En el *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (30) se da un ejemplo de humildad sincera:

*nibaddha-mūrdhāñjalir eṣa yāce
nīrandhra-dainyonnati-mukta-kañtham
dayā-nidhe deva bhavat kaṭākṣam
dākṣiṇya-leṣena sakṛṇ niṣiñca*

¡Oh, Deva! ¡Oh, Océano de Misericordia! Con las manos unidas junto a la cabeza Te ofrezco humildemente esta plegaria: por favor, derrama Tu misericordiosa mirada de soslayo sobre mí una sola vez.

*mastake añjali bāndhi' ei duṣṭa-jana kāndi,
niṣkapāṭa dainya mukta-svare
phūkāri', phūkāri' kaya, ohe deva dayāmaya,
dākṣiṇya prakāśi' antaḥpare
kṛpā-dṛṣṭi ekabāra karaha siñcana
tave e-janera prāṇa haibe rakṣaṇa*

COMENTARIO

En este verso, Līlaśūka Bilvamaṅgala Ṭhākura ora con voz angustiada impulsado por la humildad de los sentimientos de separación (*viraha*) de Śrī Rādhā. Cuando Śrī Kṛṣṇa se fue a Mathurā, estuvo separado de Śrī Rādhā y vivió muy lejos (*sudūra-pravāsa*). Trastornada por aquella separación extrema, Śrīmatī Rādhikā dijo con mucha humildad a un abejerro

1 Este verso del *Padyāvalī* de Rūpa Gosvāmī aparece en la pg. 263.

(Śrīmad-Bhāgavatam (10.47.21)): “smarati sa pitṛ-gehān – ¡Oh, abejerro! ¿Se acuerda el ārya-putra (hijo de una persona noble) de nosotras?” Y también preguntó: “Tras su feliz retorno de Ujjain, ¿volverá a Vṛndāvana?” Cuando Kṛṣṇa desapareció de la danza *rasa*, Ella exclamó (Śrīmad-Bhāgavatam (10.30.40)): “*dāsyāste kṛpañyā me sakhe sarśaya sannidhim* —¡Oh, Señor! Soy Tu sirvienta. Compláceme por favor mostrándote ante Mí.”

Deseando poseer esa clase de humildad, Śrī Līlāsuka dice: “¡Oh, Kṛṣṇa! Haz que sea yo un viajero por la senda de Tus ojos. Dame por favor Tu servicio. Solo por Tu misericordia puedo servir en Tus íntimos y secretos *nikuñja-līlās*. Cuando obtiene este servicio, la *jīva* logra el éxito completo para siempre. Si no soy apto para ese servicio, déjame entonces adorarte inmerso en esos sentimientos. Yo soy un ofensor, pero Tú eres un océano de misericordia. Te lo suplico, no mires mis faltas y haz que la enredadera de mi deseo fructifique. Esta es mi plegaria”.

TEXTO 18

El *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (29) dice:

mayi prasādam madhuraiḥ kaṭākṣair
vaṁśi-ninādānucarair vidhehi
tvayi prasanne kim ihā parair naḥ
tvayy aprasanne kim ihā parair naḥ

¡Oh, Kṛṣṇa! Otórgame por favor Tu misericordia mediante Tus dulces miradas de soslayo acompañadas del sonido de Tu flauta. Cuando estás satisfecho conmigo, no me importa si otros no lo están. Pero si estás disgustado conmigo, ¿de qué me sirve que otros estén contentos?

madhura kaṭākṣa-vaṁśi-ninādera saha
āmāke prasāda kari' tava pade laha

prasanna haile tumi anya-prasannatā
 prayojana kivā mora, ei mora kathā
 tava prasannatā vinā anyera prasāde
 ki kārya āmāra bala kahinu avādhe
 ei rūpa niṣṭhā saha karile kīrtana
 acire haibe ruci, pābe prema-dhana
 pūrvāhna-kālera līlā ei rūpa haya
 nāmāsrāya-kāle cintā kara mahāśaya

COMENTARIO

Al recordar Sus juegos amorosos (*vilāsa*) con Śrī Kṛṣṇa en los *kuñjas*, Śrī Rādhikā se muestra muy inquieta (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.47.21): “*kvacid api sa kathā naḥ kiṅkarīṇām gṛñīte bhujam aguru-sugandham mūrdhny adhāsyat kadā nu* —¿Volverá Kṛṣṇa a colocar Su fresca mano, que es más fragante que el *aguru*, sobre nuestras cabezas?” En este *viraha-pralāpa* (diálogo incoherente y lleno de desconsuelo causado por la separación), Rādhikā dice: “¡Oh, Prāṇanātha! Entra por favor en el *kuñja* mirando de soslayo, tal como hiciste antes”. ¿Cuál es la naturaleza de esa mirada? Cuando Kṛṣṇa toca la flauta, Su mirada de soslayo indica a Rādhā que entre en el *kuñja*. Por eso la flauta da bienaventuranza. Puede que alguien pregunte: “Si la mirada de Muralīvadana durante la danza *rasa* va dirigida exclusivamente a Śrī Rādhā, ¿qué ocurre con las demás *gopīs*? La respuesta es que, por la inconcebible potencia (*acintya-śakti*) de Su flauta y Su mirada de soslayo, Kṛṣṇa hace señas a Śrī Rādhā directamente y a las otras *gopīs* indirectamente.

Rādhikā dice: “Solo me importa Tu felicidad. Si todas las *gopīs* somos infelices pero Tú eres feliz, ese es Mi máximo deseo. Y si Tu deseo es no aparecer ante Mí, ni siquiera los esfuerzos de las *gopīs* por encontrarte pueden satisfacerme”. Por hacer *bhajana* con los sentimientos descritos en este tercer

capítulo surgirá la etapa del *ruci* y, gradualmente, el *sādhaka* alcanzará el *prema*.

TEXTO 19

En el *Govinda-līlāmṛta* se describen los pasatiempos de media mañana (*pūrvāhna-līlā*):

*pūrvāhne dhenu-mitrair vipinam anusṛtaṁ goṣṭha-lokānuyātaṁ
kṛṣṇaṁ rādhāpti-lolaṁ tad abhisṛti-kṛte prāpta-tat-kuṇḍa-tīram
rādhāṁ cālokya kṛṣṇam kṛta-gṛha-gamanām āryayārkārcanāyai
diṣṭāṁ kṛṣṇa-pravṛtṭyai prahita-nija-sakhī vartma-netrāṁ smarāmi*

Recuerdo a Śrī Kṛṣṇa, que a media mañana se encamina hacia el bosque con las vacas y Sus *sakhās*. Yaśodā y otros *vrajavāsīs* Le siguen a cierta distancia. Inquieto y ansioso por ver a Śrī Rādhā, Kṛṣṇa llega a la orilla del Rādhā-kuṇḍa para Su encuentro (*abhisāra*). Recuerdo a Śrī Rādhā, que después de tener el *darśana* de Kṛṣṇa en Nanda-bhavana, regresa a Su casa. Jaṭilā Le pide que vaya a adorar al dios Sol. Rādhā se sienta y contempla anhelante el camino en espera del regreso de la *sakhī* que ha enviado para averiguar el paradero de Śrī Kṛṣṇa.

*dhenu sahadara saṅge, kṛṣṇa vane yāya raṅge,
goṣṭha-jana anuvrata hari
rādhā-saṅga-lobhe punaḥ, rādhā-kuṇḍa-tāta-vana,
yāya dhenu saṅgi parihari'
kṛṣṇera ṅgita pānā, rādhā nija-gṛhe yānā,
jaṭilājñā laya sūryārcane
gupte kṛṣṇa-patha lakhi', katakṣaṇe āise sakhī,
vyākulitā rādhā smari mane*

COMENTARIO

En el *pūrvāhna-līlā*, tras finalizar Su comida, Kṛṣṇa se prepara para ir al bosque con Sus ropas de pastor y Śrī Vṛṣabhānandinī, decorada con los ornamentos que Le ha dado Yaśodā, regresa a Jāvaṭa. A mitad de camino se encuentran. Al ver a Śrī Rādhā, a Kṛṣṇa se Le cae la pluma de pavo real de la cabeza y se Le resbala la flauta de las manos. Este pasatiempo se describe en el siguiente verso del *Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi* (39):

*venuḥ karān nīpatitaḥ skhalitaḥ śikhaṇḍam
bhraṣṭam ca pīta-vasanam vrajarāja-sūnoḥ*

Kṛṣṇa llega a orillas del Rādhā-kuṇḍa para encontrarse de nuevo con Śrīmatī Rādhikā y, al no encontrarla allí, se llena de ansiedad y de deseo. En Jāvaṭa, mientras tanto, Jaṭila anima a Rādhikā a que vaya a adorar al dios Sol (*sūrya-pūjā*). El modo en que Rādhikā hace *pūjā* a Kṛṣṇa en el lugar donde se lleva a cabo el *sūrya-pūjā* es la riqueza que se alcanza con la práctica del *bhajana*.



Así finaliza el *Tṛtīya-sādhana*,
Pūrvāhna-kālīya-bhajana, del *Śrī Bhajana-rahasya*



Caturtha-yāma-sādhana

Madhyāhna-kālīya-bhajana – ruci-bhajana

(desde el segundo prahara hasta tres pahasas y medio:
de 11.00 A.M. A 3.30 A.M. aproximadamente)

TEXTO I

El *nāma-sādhaka* no tiene otro deseo aparte del servicio puro a Kṛṣṇa (*ahaitukī-kṛṣṇa-bhakti*). El cuarto verso del *Śikṣāṣṭaka* dice:

*na dhanam na janam na sundarim
kavitam va jagadisa kamaye
mama janmani janmaniśvare
bhavatad bhaktir ahaituki tvayi*

¡Oh, Jagadīśa! No deseo riquezas ni seguidores, y tampoco poemas hermosos (referido aquí al conocimiento). ¡Oh, Prāṇeśvara! Mi único deseo es obtener devoción pura por Tus pies de loto nacimiento tras nacimiento.

*grha-dravya-śiṣya-paśu-dhānya-ādi dhana
strī-putra dāsa-dāsī kuṭumbādi jana
kāvyā-alankāra-ādi sundarī kavita
pārthiva-viṣaya madhye e saba vāratā
ei saba pāivāra āsā nāhi kari
śuddha-bhakti deha more, kṛṣṇa kṛpā kari'*

*premera svabhāva, yāhā premera sambandha
sei māne kṛṣṇa mora nāhi bhakti-gandha*

COMENTARIO

El *bhakti* aparece en el corazón cuando se practica el *harināma-kīrtana* con una fe inquebrantable (*śraddhā*), pero el cuerpo perfeccionado del *sādhaka* (*śuddha-svarūpa*) solo se manifiesta cuando este abandona toda conexión con la felicidad sensual de este mundo. Esta renuncia a la felicidad sensual es de dos clases: positiva (*anvaya*) y negativa (*vyatireka*). *Anvaya* se refiere aquí a la característica más importante de la devoción, que es el cultivo de actividades favorables a Kṛṣṇa (*ānukūlyamaya-kṛṣṇānuśīlana*), y *vyatireka* se refiere a las características secundarias de la devoción, que son: (1) no desear nada aparte de la satisfacción de Kṛṣṇa (*anyābhilāsitā-śūnya*) y (2) la ausencia de las cubiertas del *karma* y el *jñāna* (*jñāna-karmādy-anāvṛta*).

Las palabras *na dhanam na janam* de este texto explican claramente el síntoma del *vyatireka*. La palabra *dhana* se refiere a la riqueza y los artículos colectados para el disfrute y el entretenimiento, y la palabra *jana* a la esposa, los hijos, los sirvientes, los súbditos, los amigos y los parientes. *Sundarī-kavitā* significa conocimiento ordinario expresado en poemas y escritura mundana.

“¡Oh, Kṛṣṇa, Señor de mi vida! No Te pido esas cosas. Mi único ruego es que pueda tener devoción por Tus pies de loto nacimiento tras nacimiento.”

TEXTO 2

Malgastar la riqueza material es contrario al *bhakti*. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.9.6) se dice:

*tāvad bhayaṁ draviṇa-deha-suhṛn-nimittam
śokaḥ sprhā paribhavo vipulaś ca lobhaḥ
tāvan mamety asad-avagraha ārti-mūlam
yāvan na te 'ṅghrim abhayaṁ pravṛṇita lokah*

Mientras la persona no se refugie en Tus pies de loto que eliminan todos los temores, se verá atormentada por los sentimientos de ansiedad, tristeza, deseo, desgracia y codicia que surgen del dinero, el hogar, los amigos y la familia, y seguirá teniendo la idea de “yo” y “mío”, que es la única causa de la infelicidad.

*dravya-deha-suhṛn-nimitta śoka bhaya
sprhā parābhava āra lobha atisaya
āmi mama ārti-mūla asat-āśaya
yata dina nahe tava pāda-padmāśraya*

COMENTARIO

Quien no ha escuchado nunca *hari-kathā* no se siente inclinado a servir a Hari. Esa persona utiliza su tiempo, dinero y esfuerzos en actividades mundanas, y mantiene la idea de que “yo soy la disfrutadora”. Aunque la inclinación a disfrutar la hace sufrir, ella se esfuerza una y otra vez por obtener cosas que no están relacionadas con Kṛṣṇa. La única causa de esto es la ilusión. Cuando la persona olvida que Kṛṣṇa es su único, íntimo y querido amigo, establece relaciones con personas hostiles a Kṛṣṇa y teme a los devotos. La misericordiosa disposición de Hari, Guru y los *vaiṣṇavas* es la única manera de que la entidad viviente pueda liberarse de esos sufrimientos y se despierte en su corazón el deseo de servir a Bhagavān (*bhagavat-sevā-vṛtti*). Cuando esto ocurre, la entidad viviente comprende cuál es su naturaleza intrínseca y las naturalezas intrínsecas de Bhagavān y la energía ilusoria, y se dedica a servir a Hari, al maestro

espiritual y a los *vaiṣṇavas*. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura canta en su *Śaraṇāgati* (*Ātma-nivedana*, canto 8).

*ātma nivedana, tuyā pade kari,
hainu parama sukhī
duḥkha dūre gela, cintā nā rahila,
caudike ānanda dekhī*

Por rendirme a Tus pies de loto me he vuelto supremamente feliz. Todos los sufrimientos han desaparecido y ya no tengo ninguna preocupación. Ahora veo felicidad por todas partes.

TEXTO 3

Śrī Kṛṣṇa es el supremo Señor de todos los señores, y por adorarlo a Él todos los demás son adorados. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.31.14) se afirma:

*yathā taror mūla-niṣecanena
tṛpyanti tat-skandha-bhujopaśākhāḥ
prāṇopahārāc ca yathendriyāṇām
tathaiva sarvārhaṇam acyutejyā*

Igual que por regar la raíz del árbol se alimentan todas las partes del mismo —como el tronco o las ramas—, y por satisfacer los aires vitales a través del alimento se nutren todos los sentidos, por adorar a Śrī Kṛṣṇa se adora también a los semidioses y a los antepasados.

*taru-mūle dile jala, bhujā-śākhā-skandha
tṛpta haya anāyāse, sahaja nirbandha
prāṇera tarpaṇe yathā indriya sabala
kṛṣṇārcane tathā sarva-devatā śītala*

COMENTARIO

Al regar la raíz de un árbol todas sus partes —ramas, hojas y frutos— obtienen alimento, y al poner comida en el estómago se satisfacen y alimentan todas las partes del cuerpo. Del mismo modo, por adorar a Acyuta de manera exclusiva, los semidioses son adorados también. Esto es así porque Acyuta es el origen de toda la conciencia y toda la materia consciente e inconsciente depende de Él. Svayam Bhagavān es el único que es infalible (*acyuta*) y no puede nunca volverse falible (*cyuta*). Si alguien pregunta: “¿Qué hay de malo en adorar a Bhagavān y a los semidioses al mismo tiempo?”, la respuesta es que esa adoración denota falta de fe en Bhagavān. Los semidioses están regidos por cualidades materiales, mientras que el proceso de servir a Bhagavān es trascendental. No se debe ser irrespetuoso con los semidioses, pero tampoco es correcto situarlos en el mismo nivel que a Kṛṣṇa. Las escrituras dicen que quien abandona el *śrī-kṛṣṇa-bhajana* para adorar a los semidioses es como quien abandona a su madre para adorar a una mujer paria o quien rechaza néctar para beber veneno.

TEXTO 4

Los devotos puros no tienen más deber que servir a Kṛṣṇa. En el *Padma Purāṇa* se dice:

*harir eva sadārādhyah
sarva-deveśvareśvaraḥ
itare brahma-rudrādya
nāvajñeyāḥ kadācana*

El Señor de todos los semidioses, Śrī Hari, es el único objeto adorable, pero no se debe ser irrespetuoso con Brahmā, Rudra y los demás semidioses.

*ādau sarveśvara-jñāna kṣṣṇete haibe
anya deve kabhu nāhi avajñā karibe*

TEXTO 5

No se debe incrementar el número de discípulos ineptos so pretexto de difundir el *bhakti*. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.13.8) dice:

*na śiṣyān anubadhnīta
granthān naivābhyased bahūn
na vyākhyām upayujñīta
nārambhān ārabhet kvacit*

No se debe aceptar un gran número de discípulos para obtener ganancias materiales, ni se debe estudiar muchos libros o dar clases sobre las escrituras para ganarse la vida. Por otro lado, se deben abandonar las grandes empresas.

*bahu-śiṣya-lobhetē ayogya śiṣya kare
bhakti-sūnya śāstrābhyāse tarka kari' mare
vyākhyāvāda-bahvārambhe vṛthā kāla yāya
nāme yāra ruci sei e saba nā cāya*

COMENTARIO

Mientras explicaba el deber de un *sannyāsī*, Devarṣi Nārada dijo a Mahārāja Yudhiṣṭira: “Un *sannyāsī* debe viajar de un lado a otro, dedicar su vida a Nārāyaṇa y buscar el bien de todas las entidades vivientes. No debe dedicarse a ninguna actividad para mantener su vida ni participar en conversaciones solo por discutir. El *sannyāsī* debe aceptar únicamente lo que le llega a modo de limosna (*bhikṣā*). No debe apegarse a la literatura que trata de asuntos materiales

temporales ni debe tampoco, para aumentar el número de discípulos, dar *mantras* a personas que no están preparadas. No debe mostrar su erudición, sino estudiar las escrituras relativas al *bhakti* y poner esas enseñanzas en práctica. Es desfavorable para la devoción pura, y también una pérdida de tiempo, construir y mantener grandes templos y hacer alardes de opulencia. Muchas personas no capacitadas se refugiarán en esos templos y sus malos actos difamarán la sociedad de los *sādhus*. Las personas santas deben hacer *bhajana* bajo la guía de sus superiores siguiendo el sendero marcado por la sucesión discipular (*paramparā*). Solo un *sādhaka* en la plataforma de *bhāva* está capacitado para hacer discípulos, y lo hace solo para el bien de la sociedad y la protección de la *sampradāya*. Las escrituras prohíben que personas que no están preparadas tengan muchos discípulos”.

TEXTO 6

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.14) se describe el servicio devocional exclusivo e inmotivado conocido como *aikāntikī-ahaitukī-bhakti*:

*tasmād ekena manasā
bhagavān sātvatām patiḥ
śrotavyaḥ kīrtitavyaś ca
dhyeyaḥ pūjyaś ca nityadā*

Se debe oír hablar constantemente y con una mente atenta de Bhagavān, que es amoroso con Sus devotos; se debe meditar en Él y se Le debe adorar y glorificar. Pero además, debe haber un esfuerzo por eliminar los *anarthas*. Entonces la enredadera de la devoción dará sus frutos muy rápidamente en forma de *prema*.

*ananya-bhāvete kara śravaṇa-kīrtana
nāma-rūpa-guṇa-dhyāna-kṛṣṇa-ārādhana
saṅge saṅge anartha-nāśera yatna kara
bhakti-latā phala-dāna karibe satvara*

COMENTARIO

Todos los deberes religiosos se ejecutan para el placer de Śrī Hari. Por lo tanto, el único deber de la entidad viviente es dedicarse resueltamente al *kṛṣṇa-bhājana* y abandonar los deseos de *karma* y de *jñāna*. Para el placer de Śrī Hari, la persona debe residir en el *dhāma* con una mente resuelta y debe oír hablar de Hari de labios el maestro espiritual y los *vaiṣṇavas*. El modo de cultivar el *bhājana* puro es escuchar *hari-kathā* y luego hacer *kīrtana* y *smaraṇa* de esos relatos. Mediante esa práctica, los *anarthas* se eliminan y surge el *bhājana* puro. Esta es la esencia de todas las instrucciones para los *sādhakas*.

TEXTO 7

No debe uno preocuparse por la pérdida de bienes materiales. En relación con esto, el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.114) cita el *Padma Purāṇa*:

*alabdhe vā vinaṣṭe vā
bhakṣyācchādāna-sādhane
aviklava-matir bhūtvā
harim eva dhiyā smaret*

La persona dedicada al *hari-bhakti* debe permanecer inalterable y seguir recordando a Hari tanto si tiene éxito y consigue alimentos y ropas como si lo único que obtiene son pérdidas.

*bhakṣya-ācchādana yadi sahaje nā pāya
athavā pāiyā kona gatike hārāya
nāmāsrita bhakta aviklava-mati haiyā
govinda śaraṇa laya āsakti chāḍiyā*

COMENTARIO

Cuando la entidad viviente alcanza *ruci* (gusto) por el *śrī-bhagavat-kathā* y el santo nombre, abandona su apego por las cosas mundanas y se contenta con las ropas y los alimentos necesarios para proteger y mantener su cuerpo. Su mente permanece tranquila tanto si pierde algo como si lo gana. Su actitud es que lo que se pierde o se gana es por voluntad del Señor. Sabe que las ganancias y las pérdidas vienen dadas por el *karma*. Desapegada de los asuntos materiales, esa persona recuerda el nombre de Śrī Bhagavān con la mente en paz.

TEXTO 8

Citando el *Padma Purāṇa*, el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.113) habla de la necesidad de abandonar la ansiedad:

*śokāmarṣādibhir bhāvair
ākrāntam yasya mānasam
katham tatra mukundasya
sphūrṭiḥ sambhāvanā bhavet*

¿Cómo puede Mukunda manifestarse en un corazón lleno de sentimientos como la lamentación o la ira?

*putra kalatrera śoka, krodha, abhimāna
ye hṛdaye tāhe kṛṣṇa sphūrṭi nāhi pāna*

COMENTARIO

Mukunda nunca se manifiesta en un corazón que se altera por el placer de obtener algo temporal o por la ansiedad de perderlo. Por eso la entidad viviente se mantiene en el olvido de Bhagavān. Se debe seguir el carácter de los devotos de Śrīman Mahāprabhu y, guiado por sus sentimientos, se debe permanecer pacífico y tranquilo en toda circunstancia. En cierta ocasión, Śrīman Mahāprabhu y sus devotos hacían *kīrtana* en casa de Śrīvāsa Paṇḍita cuando el hijo de este dejó el cuerpo. Śrīvāsa mantuvo la calma y prohibió a las mujeres y a las demás personas de la casa que lloraran para no perturbar el *kīrtana* de Mahāprabhu. Ni siquiera habló a Mahāprabhu de la muerte de su hijo. Se debe recordar a Bhagavān y meditar en Él con una mente así de estable y pacífica. Este es el significado de las escrituras.

TEXTO 9

Se debe aceptar únicamente el dinero necesario para mantenerse. El *Nāradya Purāṇa* declara:

*yāvatā syāt sva-nirvāhaḥ
svīkuryāt tāvad arthavit
ādhikeye nyūnatāyām ca
cyavate paramārthataḥ*

Un *sādhaka* que necesita mantenerse debe coleccionar tan solo el dinero y los bienes materiales necesarios para realizar su *bhakti*; aceptar demasiado o muy poco le hará desviarse de su objetivo.

*sahaje jīvana-yātrā-nirvāhopayogī
dravyādi svīkāra kare bhakta nahe bhogī*

COMENTARIO

Una persona con el nivel adecuado para el *vaidhī-bhakti* debe ganar dinero para mantenerse por los medios virtuosos prescritos, es decir, de acuerdo con el *varṇāśrama-dharma*. Es bueno aceptar bienes para cubrir las necesidades. Desear tener más de lo necesario crea apego, lo cual destruye gradualmente el *bhājana*, y aceptar menos de lo necesario es también perjudicial, ya que la carestía hace que el *bhājana* se debilite. Por lo tanto, mientras la persona no sea indiferente a las cosas materiales, debe cultivar el *bhakti* puro y aceptar solo lo necesario para mantener su vida.

TEXTO 10

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.42) se describen los síntomas del avance en el servicio devocional inmotivado:

*bhaktiḥ pareśānubhavo viraktir
anyatra caiṣa trika eka-kālah
prapadyamānasya yathāśnataḥ syus
tuṣṭiḥ puṣṭiḥ kṣud-apāyo 'nu-ghāsam*

Con cada bocado de comida que toma una persona hambrienta, ella recibe alimento, alivia su hambre y experimenta satisfacción. Del mismo modo, un devoto rendido que está dedicado al *bhakti* experimenta a su deidad adorable, consolida su relación con esa deidad y, al mismo tiempo, se desapega de este mundo material y de las relaciones materiales.

*bhakta-jane samamāne yugapad udaya
bhakti, jñāna, virakti, tina jānaha niścaya*

*cid-acid-īśvara sambandha-jñāne jñāna
kṛṣṇetare anāsakti virakti-pramāṇa
ye rūpa bhajane tuṣṭi puṣṭi pratigrāse
kṣudhāra nivṛtti ei tina anāyāse*

COMENTARIO

En este texto se describen los síntomas que se observan en un *sādhaka* que ha experimentado directamente la dulzura de Bhagavān. En esos devotos se pueden observar tres síntomas: presta un servicio constante al Señor, tiene una profunda comprensión de todo el conocimiento relacionado con el *bhakti* y está desapegado de las cuestiones mundanas no relacionadas con Kṛṣṇa. El *sādhaka* se desapega de los objetos de disfrute que no son útiles para el servicio a Śrī Kṛṣṇa, pero no de aquello que puede ser utilizado en Su servicio. Como no piensa en hacer uso de esos objetos para su propio placer, no tiene necesidad de renunciar a ellos.

Cuando, debido a su humildad, Śrīla Sanātana Gosvāmī decidió poner fin a su vida lanzándose bajo el carro del Señor Jagannātha, Śrī Gaurasundara, que mora en el corazón de todos como la Superalma, le dijo que no se alcanza a Kṛṣṇa simplemente por abandonar la vida. Kṛṣṇa solo puede ser alcanzado a través del *bhajana*; es decir, satisfaciendo el deseo íntimo del maestro espiritual (*manobhīṣṭa-sevā*).

Cuando el *sādhaka* se rinde a los pies de loto del maestro espiritual, este se convierte en el amo de su cuerpo. Y cuando la persona comprende que su cuerpo pertenece a su *guru*, lo cuida. Ese es el sentimiento de las *vraja-devīs* cuando decoran sus cuerpos con ropas, ornamentos y cosméticos con el único propósito de servir a Śrī Kṛṣṇa.

En la medida en que se experimenta a Bhagavān, se desarrolla la indiferencia hacia los objetos materiales que

capacita a la persona para alcanzar el servicio directo de Bhagavān. Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī dice en el *Vilāpa-kusumāñjali* (6):

vairāgya-yug bhakti-rasaṁ prayatnair
apāyayan mām anabhīpsum andham
kṛpāmbudhir yaḥ para-duḥkha-duḥkhī
sanātanaṁ taṁ prabhum āśrayāmi

Yo me rindo a los pies de loto de mi maestro, Śrī Sanātana Gosvāmī, que otorga *sambandha-jñāna*. Él es un océano de misericordia y su corazón está siempre afligido de ver el sufrimiento de los demás. Debido a la oscuridad de la ignorancia yo no deseaba saborear el *bhakti-rasa* saturado de renunciación, pero él me obligó a hacerlo y, para ello, me otorgó el conocimiento de mi relación con Kṛṣṇa.

La gente ignorante admira la renuncia artificial y glorifica a quienes acumulan conocimiento especulativo. Esa clase de renuncia y de conocimiento carentes de la inclinación a servir solo origina conversaciones mundanas y engaño. No hay *bhakti* puro en ellos.

TEXTO II

El siguiente verso es una petición realizada en el estado de humildad descrito en los textos anteriores. Prahlāda Mahārāja (*Śrīmad-Bhāgavatam* (7.9.39)) ora:

naitan manas tava kathāsu vikuṅṭha-nātha
sampsṛīyate durita-duṣṭam asādhu tīvram
kāmāturaṁ harṣa-śoka-bhayaiṣaṅgāntaṁ
tasmin kathaṁ tava gatiṁ vimṛśāmi dīnaḥ

¡Oh, Vaiṣṇava! Mi mente está contaminada por el deseo de pecar. ¿Cómo explicarte el sufrimiento de esta mente que está siendo constantemente acosada por deseos? Mi mente está muy apegada a esos deseos, y unas veces se ve confundida por la felicidad y otras por la tristeza y el temor. Siempre dedicada a coleccionar riquezas y bienes materiales, ella no siente placer al escuchar los relatos de Tus pasatiempos. ¿Cómo puedo entonces recordarte o meditar en Ti?

*durita-dūṣita mana asādhu mānasa
kāma-harṣa-śoka-bhaya eṣāṇāra vaśa
tava kathā-rati kise haibe āmāra?
kise kṛṣṇa tava līlā kariba vicāra?*

COMENTARIO

Cuando en el corazón del *sādhaka* aparece la devoción exclusiva, se manifiesta en él un sentimiento de humildad natural. Anhelando saborear constantemente la dulzura de Bhagavān, el *sādhaka* se arrepiente y dice: “¡Ay de mí! No he hecho ningún *sādhana-bhajana*. Mi corazón es pecador y mi mente perversa, y, como consecuencia, abandoné al misericordioso Señor y ahora me ahogo en el pozo del disfrute material. ¿Cómo podré saborear el néctar de los pies de loto de mi Svāminī? ¡Oh, Señor! ¿Cómo puedo desarrollar afecto por Tu forma, Tus cualidades y Tus pasatiempos? ¿Cómo puedo obtener un gusto por el *bhajana*? Atado fuertemente por muchas clases de deseos ilícitos, me estoy ahogando en el océano de la existencia material. ¿Cómo puedo protegerme de todo esto? ¡Oh, Bhagavān! Me he convertido en un sirviente de los seis enemigos. ¿Cómo puedo yo, que carezco de inteligencia y estoy siempre inmerso en los deseos materiales, comprender la verdad ilimitada, eterna y profunda acerca de Ti?” Esta clase

de humildad surge cuando el *bhakti* está totalmente maduro. El *prema* maduro es humildad. Considerándose completamente caído y despreciable, el *sādhaka* está siempre ofreciendo a Bhagavān distintas oraciones llenas de humildad y de aflicción.

TEXTO 12

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.9.40) explica que la vida es completamente destruida por la atracción a la forma, el sabor y demás propiedades de los objetos materiales:

*jihvaikato 'cyuta vikarṣati māvitṛptā
śiśno 'nyatas tvag-udaram śravaṇam kutaścit
ghrāṇo 'nyataś capala-dṛk kva ca karma-śaktir
bahvyaḥ sapatnya iva geha-patim lunanti*

¡Oh, Acyuta! Mi lengua me empuja hacia los sabores exquisitos, mis genitales hacia las mujeres hermosas, mi estómago hacia los alimentos dañinos, mis oídos hacia las canciones dulces y las conversaciones vanas, mi nariz hacia las fragancias agradables, mis ojos hacia la belleza y mi sentido del tacto hacia las cosas suaves. Todos mis órganos tiran de mí hacia sus respectivos objetos de los sentidos. ¡Oh, Nanda-nandana! Mi situación es como la del hombre que tiene muchas esposas y cada una intenta llevarle a su habitación. ¿Cómo puedo recordarte y recordar Tu forma, Tus cualidades y Tus pasatiempos en esta condición?

*jihvā ṭāne rasa prati, upastha kadarthe
udara bhojane ṭāne viṣama anarthe
carma ṭāne śayyādite, śravaṇa kathāya
ghrāṇa ṭāne surabhite, cakṣu dṛṣye yāya*

*karmendriya karme tāne, bahu-patnī yathā
gṛhapati ākarṣaya, mora mana tathā
emata avasthā mora śrī-nanda-nandana
ki rūpe tomāra līlā kariba smarāṇa?*

COMENTARIO

El *sādhaka* ora a Bhagavān lleno de humildad: “Señor, permite que mi mente esté siempre apegada a Tus pies de loto y dedicada a glorificarte. ¡Oh, Acyuta! Aunque me esfuerzo por controlar mis sentidos, no consigo hacerlo. ¡Ay de mí! ¿Qué voy a hacer? Insatisfechos, la lengua, los genitales, el estómago, los oídos, la nariz, los inquietos ojos y el sentido del tacto tiran de mí en la dirección de sus respectivos objetos de los sentidos —el sonido, la forma, el gusto, el olor y el tacto— y me están destruyendo. ¡Oh, Prabhu! Aunque he intentado dominarlos con todas mis fuerzas, no lo he logrado. Mi condición es como la del hombre que, controlado por la lujuria, se ha casado con varias esposas y cada una de ellas lo arrastra en su dirección para satisfacer sus propios deseos lujuriosos. Ni él puede aplacar el fuego de su lujuria ni ellas lo dejan tranquilo. Cuanto más se esfuerza ese hombre lujurioso por satisfacer los deseos de esas mujeres, menor es su éxito. Yo también lo he intentado de muchas maneras, pero todo ha sido en vano. ¡Oh, protector de los indefensos! Ahora Tú eres mi único refugio. Solo tengo fe en Ti. Por el poder de Tu misericordia, libérame por favor del enredo de esta existencia material y haz de ese modo que Tu nombre, Patita-pāvana, tenga sentido.

TEXTO 13

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.30) el Señor Brahmā eleva una plegaria para obtener la asociación de los *vraja-bhaktas*:

*tad astu me nātha sa bhūri-bhāgo
bhava 'tra vānyatra tu vā tiraścām
yenāham eko 'pi bhavaj-janānām
bhūtvā niṣeve tava pāda-pallavam*

¡Oh, Bhagavān! Permite que pueda tener la fortuna de asociarme con Tus devotos y, bajo su guía, obtenga el servicio de Tus pies de loto ya sea en mi forma actual, en otra forma humana o en un nacimiento como una bestia, un ave, un gusano o una polilla.

*ei brahma janmei vā anya kona bhava
paśu-pakṣī ha'ye janmi tomāra vibhave
ei mātra āsā tava bhakta-gaṇa-saṅge
thāki' tava pada-sevā kari nānā-raṅge*

COMENTARIO

El señor Brahmā se quedó perplejo al contemplar a Śrī Kṛṣṇa jugando con los pastorcillos y, deseando contemplar más pasatiempos Suyos, raptó a los pastorcillos y a los terneros. Pero Śrī Kṛṣṇa adoptó las formas de cuantos pastorcillos y terneros había robado Brahmā y, durante todo un año, siguió llevando a cabo Sus pasatiempos igual que antes. Finalmente, Kṛṣṇa enseñó a Brahmā Su forma de cuatro brazos y, al ver la opulencia de Bhagavān, Brahmā se arrepintió profundamente de sus actos. Entonces alabó a Kṛṣṇa de distintas formas y Le suplicó que perdonara su ofensa: “¡Oh, Señor! He recibido Tu misericordia directamente. ¡Oh, Tú, que satisfaces todos los deseos! Mi fortuna no es haber obtenido este puesto como Brahmā; si en lugar de ello pudiera nacer en Vraja del vientre de cualquier bestia, ave, gusano, polilla u otra especie infrahumana, me consideraría verdaderamente afortunado. En este nacimiento como Brahmā no es fácil obtener ni siquiera

la misericordia de que gozan los ciervos en Vraja. Los ciervos limpian el polvo de Tu cuerpo con sus lenguas y Tú los acaricias con Tus manos. Quisiera nacer en cualquier especie, elevada o inferior, donde pueda servir Tus pies de loto bajo la guía de Tus devotos. Este es mi sincero deseo y esa será mi buena fortuna”.

TEXTO 14

Es inútil preocuparse por alcanzar los cuatro objetivos de la vida. Śrī Uddhava explica en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.4.15):

*ko nv īsa te pāda-saroja-bhājām
sudurlabho ’rtheṣu caturṣv apīha
tathāpi nāhaṁ pravṛṇomi bhūman
bhavat-padāmbhoja-niṣevanotsukaḥ*

Señor, para alguien que se ha refugiado en Tus pies de loto no es difícil obtener los cuatro objetivos de la vida (religiosidad, desarrollo económico, disfrute sensual y liberación), pero él no los desea. ¡Oh, Altísimo! Esa persona no tiene ningún otro interés aparte de servir Tus pies de loto.

*kṛṣṇa! tava pāda-padme bhakti āche yānra
catur-varga-madhye kivā aprāpya tānhāra
tathāpi tomāra pada-sevā mātra cāi
anya kona arthe mora prayojana nāi*

COMENTARIO

El *dharma* inherente a la entidad viviente es la tendencia a servir (*sevā-vṛtti*), y por eso el devoto desea la quinta meta de la vida humana, *pañcama-puruśārtha*, que es el *prema-sevā*. Él no

acepta la religiosidad (*dharma*), el desarrollo económico (*artha*) o el disfrute sensual (*kāma*), y tampoco la liberación (*mokṣa*) carente de designaciones materiales. Los impersonalistas se esfuerzan por obtener el *sāyujya-mukti*, algo que el devoto rechaza rotundamente. El *Nārada-pañcarātra* (1.1.34) afirma:

*hari-bhakti-mahādevyāḥ
sarvā muktādi-siddhayaḥ
bhaktas cādbhutās tasyās
ceṭikāvad anuvratāḥ*

Los devotos que realizan servicio devocional puro a Hari obtienen automáticamente todas las clases de liberación. Y no solo las obtienen, sino que estas siguen siempre al devoto dispuestas a servirle.

Los devotos rechazan las cinco clases de *mukti*: *sāyujya*, *sārūpya*, *sāmīpya*, *sālokya* y *sārṣṭi*. Sin embargo, salvo el *sāyujya*, las otras cuatro no son completamente opuestas al *bhakti*. Existen dos clases de liberación: la que está cubierta por el deseo de disfrutar de la opulencia del Señor (*sukhaiśvaryottarā*) y aquella en la que predomina el deseo de servir al Señor para Su placer (*prema-sevottarā*). Puesto que en ambas existe un deseo de felicidad personal, los que están dedicados al servicio puro de Bhagavān consideran que son opuestas al servicio amoroso y no las aceptan.

TEXTO 15

Es deber de toda persona esforzarse por alcanzar la devoción pura (*śuddha-ahaitukī-bhakti*). En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.5.18), Śrī Nārada dice:

*tasyaiva hetoḥ prayateta kovido
na labhyate yad bhramatām uparyadhaḥ
tal labhyate duḥkhavad-anyataḥ sukham
kālena sarvatra gabhīra-ramhasā*

A lo largo de los tiempos he viajado desde los siete planetas elevados hasta los siete inferiores, como Satalaloka, pero no he logrado la felicidad trascendental eterna que las personas sabias se esfuerzan por alcanzar. Igual que las miserias llegan sin esfuerzo por la influencia del grave y vertiginoso tiempo, también la felicidad llega sin esfuerzo alguno. ¿De qué sirve, por tanto, esforzarse para obtener felicidad material?

*vinā yatne duḥkhera ghaṭanā yena haya
sei rūpe kāla-krame sukhera udaya
ataeva caudda-loke durlabha ye dhana
sei bhakti-janya yatna kare budha-gaṇa*

COMENTARIO

El devoto entiende que cualquier placer dentro del universo material es insignificante comparado con la más ligera experiencia del néctar de la fragancia de los pies de loto de Bhagavān. Quien ha probado la melaza la abandonará cuando saboree el fragante azúcar cande. Del mismo modo, antes de cultivar la devoción por Bhagavān en la asociación de devotos puros, la entidad viviente que se deja seducir por las palabras floridas de los *Vedas* desea saborear los alimentos nectáreos y otros placeres celestiales de Svarga, y luego, por la influencia de la asociación con *jñānīs*, busca la liberación. Los devotos puros no aceptan nada de eso; ellos solo desean la felicidad del servicio amoroso a Bhagavān que se logra a través del *bhakti*. Este texto nos dice que los verdaderos sabios

buscan únicamente la felicidad trascendental, constante y eterna que se obtiene en Hari-dhāma (Vaikuṅṭha). Esa felicidad trascendental no la puede obtener una *jīva* que recorre los catorce mundos buscando el disfrute mundano.

Cualquiera puede obtener felicidad material; hasta los cerdos. De acuerdo con su *karma*, la entidad viviente experimenta sin esfuerzo alguno unas veces aflicción y dificultades, y otras felicidad. Por eso las escrituras son unánimes al declarar que uno no debe esforzarse por lograr lo que es temporal y material. El objetivo de la *jīva* no es esquivar los sufrimientos materiales ni tener éxito en sus intentos por ser feliz. Esos esfuerzos no son más que caprichos infantiles. Los sabios abandonan la búsqueda de esas cosas temporales y se esfuerzan por alcanzar el servicio de Śrī Hari, que es el *dharma* eterno del alma.

TEXTO 16

El deseo de liberación es insignificante comparado con el *ahaitukī-bhakti*. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.9.10) declara:

*yā nirvṛtis tanu-bhṛtām tava pāda-padma-
dhyānād bhavaj-jana-kathā-śravaṇena vā syāt
sā brahmaṇi sva-mahimany api nātha mā bhūt
kim tv antakāsi-lulitāt patatām vimānāt*

Señor, en la felicidad de fundirse en el Brahman no se encuentra ni una gota de la dicha que se obtiene meditando en Tus pies de loto, oyendo hablar de Tus pasatiempos — que brotan de los labios de devotos expertos en saborear el *vraja-rasa*— y escuchando las descripciones de los pasatiempos de Tus devotos. Es algo que no está disponible no solo para las personas comunes, sino incluso para los semidioses de los planetas celestiales que, víctimas del tiempo, vuelven a caer.

*tava pada-dhyāne bhakta-mukha tava kathā
śravaṇe ye sukha tāhā māgiye sarvathā
brahma-sukha nāhi bhāla lāge mora mane
ki chāra anitya loka-sukha-saṅghātane*

COMENTARIO

Mahārāja Dhruva describe en esta oración la felicidad que se experimenta al recibir el *darśana* de Bhagavān: “¡Oh, mi Señor! La felicidad que uno siente al escuchar las descripciones de Tus pasatiempos en la asociación de Tus devotos no está disponible en ninguna otra parte. En presencia del *premānanda* de los devotos que es semejante al sol, el placer del *brahmānanda* de los impersonalistas es como una luciérnaga. El disfrute celestial de los semidiosos (*svargānanda*) es insignificante y temporal, puesto que se acaba con el tiempo. La entidad viviente solo puede disfrutar de ese placer mientras duran los créditos acumulados de sus actividades piadosas.”

Esto se confirma en la *Bhagavad-gītā* (9.21):

*te taṁ bhuktvā svarga-lokaṁ viśālam
kṣīṇe puṇye martya-lokaṁ viśanti
evaṁ trayī-dharmam anuprapannā
gatāgataṁ kāma-kāmā labhante*

Tras disfrutar de gran cantidad de placeres celestiales, en cuanto agotan los méritos piadosos acumulados, ellos vuelven de nuevo al mundo mortal. De este modo, quienes realizan las actividades fruitivas descritas en los Vedas se van de este mundo y regresan a él una y otra vez.

Por lo tanto, solo la devoción a Bhagavān libre de la atracción por oír hablar de los placeres de Svarga y otros planetas superiores es supremamente beneficiosa para la *jīva*.

Los sabios pasan sus vidas escuchando y hablando *hari-kathā* en la compañía de devotos puros.

TEXTO 17

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.20.24) se describen las glorias de escuchar el santo nombre de labios de un *sādhu*:

*na kāmaya nātha tad apy ahaṁ kvacin
na yatra yuṣmac-caraṇāmbujāsavaḥ
mahattamāntar-hṛdayān mukha-cyuto
vidhatsva karṇāyutam eṣa me varaḥ*

¡Oh, Señor! Yo no deseo la liberación. No siento ningún placer oyendo otros temas que no sean los gloriosos relatos sobre el néctar de Tus pies de loto. Ese néctar emana de lo más profundo del corazón y a través de los labios de personas santas. Mi única súplica a Ti es que me concedas diez mil oídos para poder escuchar siempre las dulzuras de Tus pasatiempos.

*yāhāte tomāra pada-sevā-sukha nāi
sei rūpa vara āmi nātha kabhu nāhi cāi
bhaktera hṛdaya haite tava guṇa-gāna
śunite ayuta karṇa karaha vidhāna*

COMENTARIO

Prṥthu Mahārāja ora a los pies de loto de Bhagavān para poder escuchar y glorificar los auspiciosos relatos de Sus pasatiempos en la asociación de devotos. Dice: “Yo ofrezco mis reverencias desde lejos a los temas relacionados con la liberación y a las conversaciones que no proclaman las glorias del néctar de Tus pies de loto. Mi único y profundo deseo es

poder beber el néctar de Tu *līlā-kathā* que está saturado de *prema* y brota de los labios de los devotos. Ni siquiera deseo oír hablar de Tus dulces pasatiempos a quienes no son devotos. Hasta la fragante agua mezclada con miel debe ser rechazada si está salada.

“Oh, Señor, yo Te oro para que me des miles de oídos con los que poder escuchar las narraciones de Tus pasatiempos de los labios de loto de devotos que están dedicados a saborear el *vraja-rasa*. En otras palabras, oro para que pueda escuchar las descripciones de Tus pasatiempos con un intenso anhelo y para que el deseo de la liberación impersonal no aparezca nunca en mi corazón. Gotas del néctar de Tus pies de loto en forma de polen son transportadas por la brisa que emana de los labios de grandes personalidades, y esa brisa nos transmite la potencia del *bhakti* y hace que nuestras vidas tengan éxito. Yo estoy siempre dispuesto a hacer cualquier cosa para escuchar *hari-kathā*. Que una partícula de los sentimientos de esas personalidades entre en mi corazón y me sumerja en un océano de *prema*.”

TEXTO 18

Vivir en los planetas celestiales, residir en Brahmaloĳa, reinar en la tierra y en los sistemas planetarios inferiores, las perfecciones del *yoga* y las dieciocho perfecciones místicas, todo ello es insignificante desde la perspectiva del devoto. Esto se confirma en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.11.25):

na nāka-ṛṣṭhaṁ na ca pārameṣṭhyaṁ
na sārva-bhaumaṁ na rasādhipatyam
na yoga-siddhīr apunar-bhavaṁ vā
samañjasa tvā virahayya kāṅkṣe

¡Oh, fuente de toda buena fortuna! Yo no deseo tener un puesto de soberanía como el de Dhruva o Brahmā ni gobernar la tierra, y tampoco deseo el *aṇimā* u otras perfecciones místicas. Tampoco quiero la liberación si eso significa que tengo que dejarte.

*svarga parameṣṭhī-sthāna, sarvabhauma-pada
rasātala-ādhipatya, yogera sampada
nirvāna ityādi yata chāḍi' sevā tava
nāhi māgi, e mora pratijñā akaitava*

COMENTARIO

Bhagavān evita que Sus devotos se afanen por el *dharma*, el *artha*, el *kāma* y el *mokṣa*, lo cual es síntoma de Su misericordia. Su misericordia es muy fácil de obtener para los *akiñcana-bhaktas*, pero resulta sumamente difícil de alcanzar para las entidades vivientes que están absortas en el disfrute sensual.

Este texto es una oración de Vṛtrāsura. Mientras luchaba con Indra, Vṛtrāsura pensó que era mejor elegir la muerte en lugar de la victoria o la derrota para acabar de una vez por todas con su atadura corporal y poder servir directamente a Bhagavān.

Percibiendo directamente a Bhagavān, Vṛtrāsura expresó de este modo los sentimientos de su corazón: “¡Oh, fuente de toda buena fortuna! No deseo un puesto en Dhruvaloka o en Brahmaloaka, ni tampoco gobernar la tierra. Y no quiero ni perfecciones místicas ni la liberación —la meta de los impersonalistas, que realizan severas prácticas para lograrla— si eso significa que tengo que dejarte. Mi vida abandona mi cuerpo en el fuego de la separación de Ti. ¡Oh, Prabhu! ¿Cómo podré lograr el servicio eterno de Tus pies de loto?”

Los devotos anhelan el servicio eterno a Bhagavān. Solo alguien que ha experimentado la dicha del servicio (*sevānanda*)

conoce su valor. Mediante el logro del *dharmā*, el *artha*, el *kāma* y el *mokṣa* la entidad viviente no detiene su transmigración, y a través del *sāyujya-mukti* tan solo permanece como un objeto inerte dentro del refulgente Brahman. Los devotos, sin embargo, saborean la dulzura del servicio de formas siempre nuevas en la morada eterna de Bhagavān. Esta es la excepcional característica del *bhakta* y el *bhakti*. *Bhakti-devī* se aleja del corazón de la persona que desea ardientemente la liberación, como lo confirma el Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 1.92):

*āra madhye mokṣa-vāñchā kaitava-pradhāna
yāhā haite kṛṣṇa-bhakti haya antardhāna*

El deseo de liberación es el mayor de los engaños, pues causa la desaparición del *kṛṣṇa-bhakti*.

TEXTO 19

En el Śrīmad-Bhāgavatam (10.29.34) se describe el apego (*āsakti*) que surge en quien se refugia en el santo nombre.

*cittam sukhena bhavatāpahṛtam gr̥heṣu
yan nirviśaty uta karāv api gr̥hya-kṛtye
pādau padaṁ na calatas tava pāda-mūlād
yāmaḥ katham vrajamatho karavāma kim vā*

[Las *gopīs* dijeron a Kṛṣṇa:] ¡Oh, ladrón de mentes (*cittacora*)! Con el sonido de Tu *vamśī* nos has robado la mente, que estaba absorta en los quehaceres domésticos. Para Ti no ha resultado difícil, mas, privadas de nuestras mentes, nuestros sentidos no funcionan y, por ende, nuestros movimientos y nuestra inteligencia están trastornados. Nuestros pies no desean dejarte para ir a ninguna otra parte. Ahora dínos, ¿cómo vamos a regresar a nuestros hogares?

grhasukhe citta chila, grhakārye kara
hariyā layecha tumi prāṇera īśvara
tava pādamaṭṭa chāḍi' pada nāhi yāya
yāba kothā ki kariba balaha upāya

COMENTARIO

Śrī Kṛṣṇacandra, la joya cumbre entre los expertos en asuntos amorosos (*vidagdha-śiromaṇi*), llamó a las *vraja-gopīs* rebosantes de amor con el dulce sonido de Su flauta, y ellas lo dejaron todo y fueron a Vamśivaṭa, un lugar a orillas del Yamunā hermosamente decorado con la brillante luz de la luna, a reunirse con Él. Ocultando Sus verdaderas intenciones (*avahitthā-bhāva*), Śrī Kṛṣṇacandra bromeó entonces con ellas diciéndoles que regresaran a sus casas. Durante el pasatiempo en el que robó las ropas de las *gopīs*, Śrī Kṛṣṇacandra, el gran experto en el *rasa-līlā*, había visto los cuerpos de las *vraja-devīs*, pero el deseo oculto de aquel día era contemplar los sentimientos internos de sus corazones. Este es un atributo único del océano de *prema-rasa*.

Los *rasika-ācāryas* que poseen la melosidad amorosa de Vraja explican que cuando el amante (*nāyaka*) adopta una actitud sumisa (*dākṣiṇya-bhāva*) la amada (*nāyikā*) muestra la actitud contraria (*vāmya-bhāva*), y cuando el amante adopta una actitud antagonica la amada exhibe una actitud sumisa. Las *gopīs* que se reunieron en el *rasa-maṇḍala* exhibieron diferentes olas de sentimientos. Algunas eran *pragalbhā* (francas y valientes), otras *mṛdvī* (dulces y pacíficas) y otras *madhyā* (cualidades entre *pragalbhā* y *mṛdvī*). Y así, por la combinación de estos diferentes sentimientos, el océano del *rasa* se vio adornado con una inusitada dulzura.

Śrī Kṛṣṇa dijo:

—El único deber de una mujer virtuosa es servir a su esposo. No es correcto que estén con un *brahmacārī* en un bosque solitario y de noche, así que será mejor que regresen enseguida.

Al escuchar aquello, las *gopīs*, que poseen un profundo *anurāga*, respondieron con palabras saturadas de *rasa*:

—¡Oh, rey de los ladrones! No hemos venido aquí para quedarnos en este lugar deshabitado y tampoco hemos venido a pedirte nada. Nuestras mentes estaban felizmente absortas en los quehaceres domésticos cuando Tú nos las robaste con Tu flauta. ¿Cómo vamos a volver a casa cuando la riqueza de nuestros corazones ha sido saqueada? Eres muy experto haciendo que una persona se vuelva indefensa mediante poderosos *mantras*. Devuélvenos nuestras mentes; sin ellas nuestros sentidos son incapaces de actuar y ni siquiera nuestros pies quieren moverse. Devuélvenoslas y regresaremos felizmente a nuestras casas.

Una *vraja-devī* dijo sarcástica:

—¡Oh, Mohana! ¿Acaso crees que vinimos a este lugar porque nos atrajo el sonido de Tu flauta? No, no. No fue por eso. Nuestras mentes están totalmente absortas en nuestra feliz vida familiar; Tú no podrías robarnos ni una pequeña parte de ellas. No pienses que vamos a quedarnos aquí ni un minuto más. ¿Qué íbamos a hacer en este lugar solitario? Si preguntas por qué hemos venido a este bosque deshabitado, Śyāmasundara, es porque Tú deseabas tener nuestro *darśana*. Por eso vinimos. Ahora que nos has visto, nos vamos.

TEXTO 20

Como se describe en el verso siguiente, el devoto es pacífico y posee todas las virtudes. Prahlāda Mahārāja explica en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (5.18.12):

*yasyāsti bhaktir bhagavaty akiñcanā
sarvair guṇais tatra samāsate surāḥ
harāv abhaktasya kuto mahad-guṇā
manorathenāsati dhāvato bahiḥ*

Todos los semidioses y sus excelsas cualidades, como la religiosidad y el conocimiento, moran siempre en el corazón de la persona que posee devoción inmotivada por Bhagavān (*niṣkāma-bhakti*). ¿Cómo podría alguien que no es devoto de Bhagavān poseer las cualidades de las grandes personas? El no-devoto está siempre persiguiendo cosas insignificantes y superfluas, incluso después de prometer reiteradamente renunciar a ellas.

*akiñcanā bhakti yāñra tāñhāra śarīre
sarva-guṇa saha sarva-devatā vihare
abhakta sarvadā mano-rathete caḍiyā
asad bāhye bhrame guṇa varjita haiyā*

COMENTARIO

Los *ācāryas* han manifestado que, en cuanto surge en la persona la tendencia a servir a Kṛṣṇa sin motivaciones egoístas (*niṣkāma-sevā-vṛtti*), aparecen en ella todas las buenas cualidades, como la religiosidad, el conocimiento y la renunciación. Esto es solo el fruto de servir a Mukunda. Las cincuenta cualidades virtuosas de los semidioses encabezados por Indra residen en los corazones de los devotos. Esas cualidades no pueden manifestarse en un corazón falso y envidioso. La persona que carece de *hari-bhakti* solo desea cuidar de su cuerpo y de su hogar, y dedicarse a satisfacer deseos superfluos, al *jñāna*, al *karma* y al *yoga*. Ella corre siempre tras el disfrute sensual externo por las sendas de la ganancia, la adoración, el renombre, la fama y la especulación mental. En el *Prema-bhakti-*

candrikā (8.8), Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura dice: “*karma-kāṇḍa jñāna-kāṇḍa kevala viṣera bhāṇḍa* —Las actividades frutivas y la especulación mental no son más que veneno”. La gente mundana que está apegada a cosas materiales obtiene diferentes nacimientos según su *karma*. Los devotos, sin embargo, se preocupan por estar constantemente haciendo servicio en la asociación de devotos y, de ese modo, están siempre sumergidos en el océano de la felicidad trascendental suprema.

TEXTO 21

El *bhakti* destruye el egoísmo que surge de la falsa identificación del cuerpo con el ser (*deha-abhimāna*). Esto se corrobora en el *Śrīmad-Bhāgavatam*:

*tvaṁ pratyag ātmani tadā bhagavaty ananta
ānanda-mātra upapanna-samasta-śaktau
bhaktiṁ vidhāya paramām śanakair avidyā
granthiṁ vibhetsyasi mamāham iti prarūḍham*

[Manu dijo a Dhruva:] Por buscar a Bhagavān Ananta, el amo de todas las potencias y la personificación de la dicha trascendental suprema que reside en el corazón de todas las entidades vivientes como la Superalma, tu devoción se volverá inquebrantable y, con la fuerza de esa devoción, podrás cortar el apretado nudo de la ignorancia que son las ideas falsas como “yo” y “mío”.

*manu bale dhruva tumi dhṛta sarva-śakti
pratyak ānanda-rūpa kṛṣṇe kara bhakti
āmi-mama-rūpa-vidyā-granhi dṛḍhatama
chedana karite krame haibe sakṣama*

COMENTARIO

Por cultivar el servicio devocional puro ininterrumpido y carente de motivaciones personales, el *sādhaka* experimenta su forma trascendental (*svarūpa*) y, cuando eso ocurre, desata fácilmente el nudo de la ignorancia que le hace pensar que “el cuerpo material soy yo” y “los objetos materiales son míos”. Cuando la entidad viviente trasciende las tres modalidades (*sattva*, *raja* y *tama*), puede experimentar el *bhagavad-rasa* que posee todas las potencias. Esto ocurre por la influencia de la asociación con devotos. Una vez autorrealizada, la *jīva* busca a Bhagavān, que se encuentra más allá de las modalidades materiales, es la Verdad Absoluta no dual dotada de todas las cualidades trascendentales y es infalible. Por cultivar el *bhakti* de ese modo, poco a poco la persona se va situando eternamente en su *svarūpa*.

TEXTO 22

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (4.22.39) afirma:

yat-pāda-pankaja-palāśa-vilāsa-bhaktyā
karmāśayaṁ grathitam udgrathayanti santaḥ
tadvan na rikta-matayo yatayo 'pi ruddha-
srota-gaṇās tam araṇaṁ bhaja vāsudevam

[Śrī Sanat Kumāra dijo a Pṛthu Maharja:] Por meditar en la refulgencia que emana de los dedos de los pies de loto de Bhagavān, Sus devotos pueden cortar fácilmente el nudo del corazón que constituyen los deseos de actividades frutivas. Los *yogīs* impersonalistas, que carecen de devoción amorosa, no pueden hacer eso mismo controlando sus sentidos. Abandona por tanto el *jñāna*, el *yoga* y otras prácticas, y dedícate al *bhajana* de Vāsudeva-Kṛṣṇa.

*pratyāhāre ruddha-mati yogeśvara-gana
kadāca karite pāre yāhā sampādana
sei karmāśaya granthi kāṭe sādhu-gaṇa
yānra kṛpā-bale, laha tānhāra śaraṇa*

COMENTARIO

Los impersonalistas (*nirviśeṣa-jñānīs*) no pueden controlar sus sentidos aun realizando severas prácticas, mientras que los devotos pueden controlar esos fuertes sentidos muy fácilmente meditando en la refulgencia de los dedos de loto de los pies del supremamente misericordioso Bhagavān. Así, ellos se absorben en una profunda meditación, y tanto su meditación (*dhyāna*) como el objeto de la misma (*dhyeya*), Śrī Bhagavān, son eternos. Los seguidores de la teoría del monismo (*advaitavādīs*) dicen: “*sādhakānāṁ hitārthāya brahmaṇi rūpaḥ kalpate*—Brahma carece de forma, pero para beneficio de los *sādhakas* se crea una”. Ellos aseguran que al adorar a las formas imaginarias de Visnu, Śiva, Durgā, Sūrya y Gaṇeśa se purifica el corazón y se obtiene el *sāyujya-mukti*, la fusión en el Brahman, pero eso no es más que una hipótesis ignorante y desacorde con las escrituras.

El término *vilāsa-bhaktiyā* en este texto 22 significa que el *sādhaka* medita en el cuerpo de Kṛṣṇa e imagina diferentes clases de servicios como ponerle perfume, masajearle con aceite, bañarlo, etc. Meditar en los dedos de los pies de Śrī Kṛṣṇa, que es experto en el *vraja-rasa*, significa recordar que los dedos de loto de Sus pies se han teñido de *kuṅkuma* mientras realizaba pasatiempos íntimos en los cenadores de Vṛndāvana con las *vraja-devīs*. Por meditar en esto, los nudos de la enfermedad del corazón son destruidos de forma sencilla y natural. ¿Cómo pueden tener esos sentimientos trascendentales los impersonalistas que están cubiertos por la ignorancia? Ellos ni siquiera

aceptan la eternidad de Bhagavān o Su forma trascendental. Aunque se consideran liberados, en realidad no lo están. El *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 22.29) confirma esto:

*jñānī jīvan-mukta-daśā pāinu kari' māne
vastutaḥ buddhi 'śuddha' nahe kṛṣṇa-bhakti bine*

Los esfuerzos de los ofensivos *nirviśeṣa-jñānīs* por controlar sus sentidos son inútiles. Puede que externamente sus actividades parezcan autocontroladas, pero en su interior fluye una corriente de deseos sucios y lujuriosos comparable a la del río Phalgu, un río de Gayā que fluye bajo tierra. Aun después de miles de años de severas austeridades, Saubhari Ṛṣi no se liberó de los deseos materiales, pero por servir a Bhagavān en la asociación del devoto puro Māndhātā Mahārāja se liberó de la existencia material muy fácilmente. Por la potencia del *bhakti*, los devotos pueden cortar la ignorancia de raíz. Todos sus sentidos están puestos al servicio de Bhagavān, y ellos obtienen la meta más elevada saboreando Su belleza. Por lo tanto, abandona todo vano intento por dominar los sentidos y haz *bhajana* de Vrajendra-nandana, que es eterno y está lleno de dicha trascendental. Esta es la única actividad auspiciosa.

TEXTO 23

El *Govinda-līlāmṛta* (8.1) narra una introducción a los pasatiempos del mediodía (*madhyāhna-līlā*):

*madhyāhne 'nyonya-saṅgodita-vividha-vikārādi-bhūṣā-pramugdhau
vāmyotkaṅṭhātilolau smara-makha-lalitādy-āli-narmāpta-śātau
dolāraṅyāmbu-varisī-hṛti-rati-madhupānārka-pūjādi-lilau
rādhā-kṛṣṇau satṛṣṇau parijana-ghaṭayā sevyamānau smarāmi*

Yo medito en Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, que disfrutan juntos al mediodía mientras son decorados con diversos *bhāvas* como los *aṣṭa-sāttvika-bhāvas* y los *vyabhicāri-bhāvas*. La terquedad (*vāmya*) y el anhelo (*utkaṅṭhā*) les hacen sentir un tremendo desasosiego. En Sus pasatiempos amorosos (*kandarpa-yajña*), las ingeniosas palabras de Śrī Lalitā y otras *sakhīs* les causan un enorme placer. Ellos disfrutan de juegos como columpiarse (*jhūlā*), retozar en los bosques (*vana-vihāra*), jugar dentro del agua (*jala-keli*), robar la flauta (*vamśī-haraṇa*), tener encuentros amorosos (*rati-kṛīḍā*), beber miel (*madhu-pāna*), adorar al dios sol (*sūrya-pūjā*) y muchos otros pasatiempos en los que son servidos por Sus más amadas.

*rādhā-kuṇḍe sumilana, vikārādi-vibhūṣaṇa,
vāmyotkaṅṭha-mugdha-bhāva-lilā
sambhoga-narmādi-rīti, dolā-khelā vamśī-hṛti,
madhu-pāna, sūrya-pūja khelā
jala-khelā, vanyāśana, chala-supti, vanyāṭana,
bahu-lilānande dui jane
parijana suveṣṭita, rādhā-kṛṣṇa susevita,
madhyāhna-kālete smari mane*

COMENTARIO

Después de terminar Su *prasāda-sevā* en Nanda-bhavana, Śrīmatī Rādhārāṇī regresa a Jāvaṭa con Sus *sakhīs* y allí espera ansiosamente el encuentro con Su *prāṇa-priyatama* Śrī Kṛṣṇa. Jaṭilā, Su suegra, La envía a adorar a Sūryadeva y, con esa excusa, Ella sale de Su casa con sus *sakhīs* y se encamina secretamente hacia el Rādhā-kuṇḍa, donde puede encontrarse libremente con Su amado. Allí, el *darśana* y el contacto con Él La decoran con *aṣṭa-sāttvika*, *kila-kiñcita* y muchos otros *bhāvas*. La terquedad (*vāmya-bhāva*) de Śrīmatī Rādhikā hace

que Su *prāṇeśvara* saboree al máximo las melodías de los pasatiempos y estimula Su siempre renovado anhelo. Luego tienen lugar muchos pasatiempos entre Kṛṣṇa y las *gopīs*, tales como encontrarse con ellas (*sambhoga*), bromear mientras juegan a los dados (*pāśā-krīḍā*), jugar al escondite (*āñhha-micaunī*), el robo de la flauta (*vaiśī-corī*), beber miel (*madhu-pāna* o *prema-pāna*), jugar con ellas en el agua (*jañā-krīḍā*), tomar un refrigerio (*vanya-bhojana*), fingir estar dormido (*chala-śayana*) y adorar al dios del sol (*sūrya-pūjā*). Absorto en la meditación de esos pasatiempos, el *rāgānugā-sādhaka* hace *kīrtana* de los nombres de Kṛṣṇa.



Así finaliza el *Caturtha-yāma-sādhana*,
Madhyāhna-kālīya-bhajana del *Śrī Bhajana-rahasya*



Pañcama-yāma-sādhana

Aparāhna-kālīya-bhajana – kṛṣṇ-āsakti

(desde tres praharas y medio del día hasta el ocaso:
de 3.30 P.M. A 6.00 P.M. aproximadamente)

TEXTO I

En el *Śikṣāṣṭaka* (5) se describe la naturaleza constitucional del *nāma-sādhaka* y el modo en que este ora a Śrī Kṛṣṇa por el servicio eterno:

*ayi nanda-tanuja kiṅkaram
patitaṁ mām viṣame bhavāmbudhau
kṛpayā tava pāda-pankaja-
sthita-dhūli-saḍṛśaṁ vicintaya*

¡Oh, Nanda-nandana! Como resultado de mis actividades fruitivas he caído en este temible océano de la existencia material. Otorga por favor Tu misericordia a este eterno sirviente Tuyo. Considérame como una partícula de polvo a Tus pies de loto y acéptame por siempre como un sirviente vendido a Ti.

*tava nitya dāsa muṇi, tomā pāsariyā
paḍiyāchi bhavarṇave māyā-baddha haiyā*

*kṛpā kari' kara more pada-dhūli-sama
tomāra sevaka, karoṇ tomāra sevana*

“¡Oh, Señor! Soy Tu sirviente eterno, pero debido a mi mala fortuna Te he abandonado. Subyugado por *māyā*, me estoy ahogando en este océano sin fondo de la existencia material. Por favor, sé misericordioso y acéptame como una partícula de polvo a Tus pies de loto. Me convertiré en Tu sirviente y Te serviré eternamente.”

COMENTARIO

Cuando un devoto alcanza la etapa de *āsakti*, sus oraciones están llenas de profundos sentimientos de humildad y lamentación. En la etapa plenamente madura del *āsakti* se manifiesta en cierta medida su cuerpo perfeccionado (*siddha-deha*) y surge apego tanto por el *bhajana* como por el *bhajanīya*, el objeto del *bhajana*. Cuando una persona hace *bhajana*, se va desarrollando en ella la *śraddhā* —a través del *anartha-nivṛtti*— y el *niṣṭhā* que la llevarán al nivel de *ruci*. Kṛṣṇa acepta en Su forma como Superalma situada en el corazón las oraciones de los devotos que se encuentran en esos niveles, pero el propio Kṛṣṇa escucha personalmente con el corazón derretido de compasión las oraciones del devoto que posee *āsakti*.

TEXTO 2

Como leemos en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.2.17), cuando se hace *kīrtana* sin ofensas, por la misericordia de Śrī Kṛṣṇa surge el *bhāva*.

*śṛṇvatām sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ
punya-śravaṇa-kīrtanaḥ*

*hṛdy antaḥ-stho hy abhadrāṇi
vidhunoti suhṛt satām
naṣṭa-prāyeṣv abhadreṣu
nityam bhāgavata-sevayā
bhagavaty uttama-śloke
bhaktir bhavati naiṣṭhikī
tadā rajas-tamo-bhāvāḥ
kāma-lobhādayaś ca ye
ceta etair anāviddham
sthitam sattve prasīdati*

Escuchar y cantar las glorias de Śrī Kṛṣṇa son actividades que purifican. Como Kṛṣṇa es el amigo eterno de las personas santas, se sitúa en el corazón de quienes oyen hablar de Él y destruye las pasiones perjudiciales, tales como la lujuria. Por servir constantemente tanto al *Śrīmad-Bhāgavatam* como al devoto *mahā-bhāgavata*, se destruyen casi por completo todos los deseos perniciosos y se despierta el servicio resuelto (*naiṣṭhikī-bhakti*) a Bhagavān Śrī Kṛṣṇa, a quien se glorifica con plegarias trascendentales. En cuanto se despierta el *naiṣṭhikī-bhakti*, las cualidades de las modalidades de la pasión y la ignorancia —como la lujuria o la ira— se aplacan y el corazón alcanza el estado de pureza.

*yānra kathā śravaṇa-kīrtane puṇya haya
sei kṛṣṇa hṛdaye vasiyā nāṣe bhaya
sādhakera abhadra kramaśaḥ kare nāṣa
bhaktira naiṣṭhika bhāva karena prakāśa
rajas-tama-samudbhuta kāma-lobha-hīna
haiyā bhakta-citta sattve hayata pravīṇa*

COMENTARIO

El gusto por escuchar los temas relacionados con Śrī Vāsudeva se manifiesta únicamente después de aceptar el refugio de los pies de loto de *śrī guru*. Cuando el *sādhaka* sigue el proceso del *sādhana* —como *śravaṇa* y *kīrtana*— sus *anarthas* y *aparādhās* desaparecen y su corazón se vuelve puro. El propio Bhagavān entra en el corazón del devoto por medio del *hari-kathā* y destruye todo lo desfavorable y todas las miserias. En otras palabras, se destruyen los resultados negativos del *prārabdha-karma* del devoto, se elimina su *hṛd-roga* (enfermedad del corazón en forma de lujuria) y Bhagavān habita por siempre en su corazón.

Bhāgavata-sevā significa servir tanto al libro *bhāgavata* (el *Śrīmad-Bhāgavatam*) como al devoto *bhāgavata* (el *vaiṣṇava* puro). *Naiṣṭhikī* significa que por medio del *niṣṭhā* la mente se vuelve fija. En virtud de la asociación con devotos se destruyen las actividades frutivas, la falsa renuncia, etc., y no surge el deseo de buscar la compañía de quienes no son devotos, como son los *māyāvādīs* y los que se sienten inclinados a disfrutar con el sexo opuesto. Es imposible liberarse de esas tendencias mediante los esfuerzos propios. El *naiṣṭhikī-bhakti* surge únicamente con la audición de los temas relacionados con Bhagavān que se describen en los elevados versos hablados por *uttama-bhāgavatas*. Por medio de ese acto de devoción se destruyen la pasión, la ignorancia, la lujuria, la ira y los demás *anarthas*. Y aunque esos defectos permanezcan, son como semillas calcinadas que no pueden dar frutos. Las cualidades de la pasión (*rajo-guṇa*) y la ignorancia (*tamo-guṇa*) originan en las entidades vivientes el sueño, la distracción y los deseos no relacionados con el servicio a Kṛṣṇa. Las palabras *etairanāvōiddham* de este Texto significan que cuando surge el *naiṣṭhikī-bhakti* en el corazón del *sādhaka*, este deja de ser importunado por los

enemigos liderados por la lujuria. Su corazón se fija en el sendero del *bhakti*, y ya no se siente atraído por los objetos del disfrute sensual.

TEXTO 3

La siguiente oración del *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.14.8) habla de la misericordia de Bhagavān:

*tat te 'nukampāṁ su-samīkṣamāṇo
bhuñjāna evātma-kṛtaṁ vipākam
hṛd-vāg vapurbhir vidadhan namas te
jīveta yo mukti-pade sa dāya-bhāk*

Quien acepta como misericordia Tuya los resultados de sus propias acciones así como también la felicidad y la aflicción derivadas de su *prārabdha-karma*, los tolera imperturbable y mantiene su vida ofreciéndose a Ti con el cuerpo, la mente y la palabras, está capacitado para alcanzar Tus pies de loto, que son el refugio de la liberación.

*duḥkha bhoga kari' nija-kṛta-karma-phale
kāya-mano-vākye tava caraṇa-kamale
bhakti kari' kāṭe kāla tava kṛpā āse
mukti-pada, tava pada pāya anāyāse*

COMENTARIO

En esta oración a Bhagavān, Brahmā dice a los *sādhakas*: el *sādhaka* debe ver la felicidad y la aflicción como misericordia de Bhagavān o como una oportunidad para erradicar por completo los pecados y las ofensas cometidos debido a impresiones (*saṁskāras*) pasadas. A veces, Bhagavān otorga

felicidad o infelicidad al *sādhaka* para incrementar el anhelo de su corazón. En este Texto, la palabra *mukti-pāda* significa “aquel en cuyos pies de loto se refugia la liberación” (*mukti*). Esto se refiere tanto a Bhagavān como al *bhakti*, es decir, al *bhagavat-sevā*.

TEXTO 4

Cuando se alcanza la condición que se describe en el verso siguiente (*Śrīmad-Bhāgavatam*, 11.2.43), se alcanza la paz espiritual suprema (*parā-śānti*):

*ity acyutānghrīm bhajato ’nuvṛṭṭyā
bhaktir viraktir bhagavat-prabodhaḥ
bhavanti vai bhāgavatasya rājamś
tataḥ parām śāntim upaiti sākṣāt*

¡Oh, rey! Quienquiera que adore con devoción los pies de loto de Bhagavān, desarrollará desapego de la existencia material y una devoción por Él saturada de *prema*. En el corazón de esa persona se manifestará todo el conocimiento relacionado con Bhagavān y, por ende, ella experimentará una paz suprema.

*hena anuvṛṭṭi saha yei kṛṣṇa bhaje
subhakti, virāga, jñāna, tānhāra upaje
se tina sundara-rūpe ekatre bādhiyā
parā-śānti-prema-dhana deya ta’ āniyā*

COMENTARIO

En este Texto, Kavi Ṛṣi, el mejor de los nueve Yogendras, responde a una de las preguntas de Nimi Mahārāja diciendo que no existe otro modo de alcanzar el beneficio supremo y eterno

aparte de la devoción a Bhagavān. Los esfuerzos temporales por alcanzar una paz imaginaria o la liberación del sufrimiento material son inútiles y no pueden otorgar ningún bien a la entidad viviente. Lo único auspicioso es alcanzar el *bhakti*, que está más allá de las tres modalidades de la naturaleza material. La persona que posee *bhakti* puro, que está establecida en la vida devocional (*bhāgavata-dharma*) y que hace servicio con la renuncia apropiada (*yukta-vairāgya*), no puede ser tocada por la ignorancia. Establecida en el reino del *bhakti*, ella adquiere niveles de devoción cada vez más elevados y alcanza así la paz trascendental.

Practicar y seguir significa refugiarse de forma exclusiva en los devotos de Śrī Bhagavān; recordar y seguir a los asociados de Kṛṣṇa es más beneficioso que recordar y seguir al propio Kṛṣṇa. Es más útil para el *bhakti-sādhaka* seguir el proceso de la devoción mostrado por Śrīla Rūpa Gosvāmī y Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī, que son seguidores de las *gopīs*, que seguir directamente a Śrī Caitanya Mahāprabhu. El método para despertar la codicia trascendental (*lobha*) es recordar a los devotos elevados, orarles y llorar por obtener sus sentimientos. *Sādhana* significa practicar el *bhakti* por medio de los sentidos y con el objetivo de alcanzar el *svārūpa-siddhi*. Cuando aparece el *bhāva*, la práctica ya no es *sādhana-bhakti*, sino *bhāva-bhakti*, y cuando la persona alcanza el *vastu-siddhi* obtiene el *prema-sevā*.

TEXTO 5

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (7.5.23-4) se describen las nueve clases de *bhakti-sādhana*:

śravaṇam kīrtanam viṣṇoḥ
smaraṇam pāda-sevanam

*arcanaṁ vandanam dāsyam
sakhyam ātma-nivedanam
iti puṁsārpitā viṣṇau
bhaktis cen nava-lakṣaṇā
kriyeta bhagavatya addhā
tan manye 'dhītam uttamam*

Se dice que alguien conoce a fondo las escrituras cuando está completamente rendido a Bhagavān Śrī Viṣṇu, está libre del karma, el jñāna, el yoga y otros impedimentos, y se dedica a practicar las nueve clases de bhakti: oír hablar de temas relacionados con Bhagavān (śravaṇam); cantar Su nombre (kīrtanam); recordar Su nombre, Su forma, Sus cualidades y Sus pasatiempos (smaraṇam); servir Sus pies de loto (pāda-sevanam); adorar a la deidad (arcanaṁ); ofrecer oraciones (vandanam), volverse Su sirviente (dāsyam), volverse Su amigo (sakhyam) y ofrecerse a Él por entero (ātma-nivedanam). Solo una persona así logra el éxito en el estudio de las escrituras.

*śravaṇa-kīrtana-ādi-bhaktira prakāra
cid-ghana-ānanda kṛṣṇe sāksāt yānhāra
sarva-śāstra-tattva bujhi' kriyā-para tini
sarvārtha-siddhite tinha vijña-sīromaṇi*

COMENTARIO

La devoción pura (*svarūpa-siddha-bhakti*) está constituida por las nueve clases de devoción (*navadhā-bhakti*). Las demás prácticas devocionales se incluyen dentro de la categoría de *saṅga-siddha-bhakti*, *āropa-siddha-bhakti*, etc. Es esencial que la persona se rinda completamente a Bhagavān, porque no se puede entrar en el *svarūpa-siddha-bhakti* si no hay rendición. Este es el significado de la frase *iti puṁsārpitā* en este Texto. Según

Śrīla Sanātana Gosvāmī, la palabra *pumsā* se refiere aquí a la entidad viviente condicionada (*māyā-baddha-jīva*) apegada a complacer los sentidos. Las palabras *bhagavatya addhā* se refieren a servir a Bhagavān con una devoción ininterrumpida semejante al fluir de un chorro de aceite.

TEXTO 6

Cuando alguien cultiva esa clase de devoción, gradualmente se manifiesta el *bhāva* y se despierta en él de forma natural el *dāśya-rati*. Esto se puede apreciar en la oración de Vṛtrāsura en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (6.11.24):

*aham hare tava pādaika-mūla-
dāsānudāso bhavitāsmi bhūyaḥ
manaḥ smaretāsu-pater guṇāms te
gṛṇīta vāk karma karotu kāyaḥ*

La entidad viviente es Tu sirviente eterna, pero por haber hecho un mal uso de su libre albedrío ha olvidado su posición de eterna servidumbre, ha caído en la trampa de *māyā* y tiene que padecer muchas clases de sufrimientos en la existencia material. El deseo de volverse un sirviente de Tu sirviente solo puede hacerse realidad por la compasión inmotivada del *guru* y los *vaiṣṇavas*. La actitud de servicio se obtiene únicamente mediante la práctica del *bhakti*. ¡Oh, Señor! Otórgame por favor la misericordia de que en mi próximo nacimiento pueda tener la extraordinaria oportunidad de servir tan solo a los sirvientes que se han refugiado en Tus pies de loto. Que mi mente recuerde siempre Tus cualidades supremamente auspiciosas, que mis palabras ensalcen siempre las glorias de esas cualidades y que mi cuerpo esté siempre dedicado a Tu servicio.

*chinu tava nitya-dāsa, gale bāndhi' māyā-pāsa,
samsāre pāinu nānā-kleśa
ebe punaḥ kari āsa, haiyā tava dāsera dāsa,
bhaji' pāi tava bhakti-leśa
prāneśvara tava guṇa, smaruk mana punaḥ punaḥ,
tava nāma jihvā karuk gāna
kara-dvaya tava karma, kariyā labhuk śarma,
tava pade saṁpinu parāna*

TEXTO 7

La entidad viviente es por naturaleza el objeto de disfrute (*bhogyā-vastu*) y Śrī Kṛṣṇa es el disfrutador (*bhoktā*). Por realizar *bhājana* en la asociación de *rasika-bhaktas* se fortalece el deseo de servir a Śrī Rādhā, que está llena de dicha trascendental, y se despiertan los amorosos sentimientos de las *gopīs* (*gopī-bhāva*). En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.29.38) encontramos el siguiente verso:

*tan naḥ prasīda vṛjinārdana te 'ṅhri-mūlam
prāptā visṛjya vasatī tvad-upāsanāśāh
tvat-sundara-smita-nirīkṣaṇa-tīvra-kāma-
taptātmanām puruṣa-bhūṣaṇa dehi dāsyam*

[Atraídas por el sonido de la flauta de Śrī Kṛṣṇa, las *gopīs* se acercaron a Él y Le dijeron:] ¡Oh, Tú, que erradicas el sufrimiento! En nuestro deseo de servirte, dejamos nuestros hogares, abandonamos a nuestras familias y parientes, y vinimos a Tus pies de loto. ¡Oh, joya entre los hombres! Muéstrate complacido con nosotras. ¡Oh, Tú, el mejor de los hombres! Tu dulce sonrisa y Tus atractivas miradas han encendido en nuestros corazones el ardiente deseo de encontrarnos íntimamente contigo. Cada poro de nuestros cuerpos arde con ese deseo. Por favor, acéptanos como Tus sirvientas.

*tava dāsya-āse chāḍiyāchi ghara-dvāra
dayā kari’ deha kṛṣṇa, caraṇa tomāra
tava hāsya-mukha-nirīkṣaṇa-kāmi-jane
tomāra kaiṅkarya deha praphulla-vadane*

COMENTARIO

Śukadeva Gosvāmī habló este verso estando inmerso en los sentimientos de las *gopīs*. Al escuchar el sonido de la flauta, las *vraja-gopīs* se encaminan al *rāsa-sthalī* y allí se encuentran cara a cara con Kṛṣṇa. Con el fin de saborear los sentimientos ocultos en sus corazones, Vrajendra-nandana Śyāmasundara, el océano de las melodías trascendentales, se pone entonces a bromear con ellas. Las respuestas que Le dan las *gopīs* están llenas de un humor sarcástico.

El significado general de este verso es que las *gopīs* oran para convertirse en sirvientas de Kṛṣṇa —*dehi dāsyaṃ*. Kṛṣṇa empieza diciendo:

—¡Oh, ustedes que están intoxicadas con su juventud lozana (*nava-yauvana-pramattā*)! Obtener Mi servicio es algo muy excepcional.

—¡Oh, Śyāmasundara! —responden las *gopīs*—. Tú satisfaces los deseos de quienes se rinden a Ti. Tus hermosas y sonrientes miradas han prendido fuego en nuestros corazones y eso nos atormenta. Pero no queremos ninguna compensación por nuestro sufrimiento. Tan solo danos el servicio de Tus pies de loto.

O las *gopīs* dicen:

—Śyāmasundara, nosotras somos jóvenes y queremos hacerte feliz con nuestros cuerpos. Queremos adorarte con la ‘parafernalia’ de la aceptación de Tus radiantes y sonrientes miradas y el néctar de Tus labios. ¡Oh, ornamento entre los hombres (*puruṣa-bhūṣaṇa*)! Nuestra tez es dorada (*gaurāṅgī*) y

la Tuya es del color del zafiro (*indra-nīlamanī*), de modo que eres el adorno natural para nuestros cuerpos.

O las *gopīs* dicen sarcásticamente:

—Nosotras no oramos para obtener el polvo de Tus pies de loto. Nos estás haciendo sufrir de culpabilidad moral y de infelicidad. Haces sin duda honor a Tu nombre de Vṛjina-ardana (aniquilador de la aflicción). Hemos oído decir a Paurṇamāsī que la propia Lakṣmī, que disfruta de pasatiempos en el pecho de Śrī Nārāyaṇa, viene a refugiarse en Tus pies de loto: *te 'nghri-mūlam*. Pero nosotras no somos Lakṣmī. Únicamente vinimos para contemplar la belleza natural de Vṛndāvana en una noche de luna llena. De modo que concede Tu refugio a Lakṣmī de Vaikuṅṭha, no a nosotras. Pero recuerda que ni Lakṣmī ni otras aceptarían completamente Tu servicio. ¡Oh, Tú, el mejor entre los hombres! Tienes tantos deseos de conseguir a las jóvenes desposadas de Gokula, que hasta vistes a los *sakhās*, como Subala y otros, con ropas de *gopī*. ¡Oh, ornamento de los hombres! El género masculino se ha visto difamado por esa naturaleza Tuya. No pienses que estamos sufriendo de lujuria. Nosotras no somos Tus 'amadas'; eso no son más que imaginaciones Tuyas.

TEXTO 8

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.29.39) se describe el modo de refugiarse en los sentimientos perfectos de las *gopīs* (*siddha-gopī-bhāva*):

*vikṣyālakāvṛta-mukhaṁ tava kuṇḍala-śrī-
gaṇḍa-sthalādhara-sudhaṁ hasitāvalokam
dattābhayaṁ ca bhujā-daṇḍa-yugaṁ vilokya
vakṣaḥ śriyaika-ramaṇaṁ ca bhavāma dāsyah*

[Las *gopīs* dijeron:] Priyatama, tras contemplar Tu bello rostro de loto decorado con brillantes y negros rizos, Tus hermosas mejillas junto a las cuales unos atractivos pendientes (*kuṇḍālas*) difunden Tu ilimitado encanto, Tus dulces labios cuyo néctar derrota cualquier otro néctar, Tus dos brazos que otorgan abiertamente el don de la audacia a las almas rendidas y Tu pecho embellecido por Lakṣmī, que reside allí como una línea dorada, nos hemos convertido en Tus sirvientas.

*o mukha alakāvṛta, o kuṇḍala-śobhā
adhara-amṛta-gaṇḍa-smīta-manolobhā
abhaya-da bhujā-yuga, śrī-sevita-vakṣa
dekhiyā halāma dāsī, sevā-kārye dakṣa*

COMENTARIO

En este verso está contenido el *bhāva* interno de las *gopīs*. Cuando Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura tiene una revelación trascendental (*sphūrti*) del *siddha-gopī-bhāva*, recuerda y recita este verso. Vrajendra-nandana Śyāmasundara es *rasika-chūḍāmaṇi*, la joya cumbre de cuantos saborean el *rasa*. Ocultando Sus propios sentimientos sumisos (*dākṣiṇya-bhāva*), Él manifiesta una actitud de indiferencia hacia las *vraja-devīs* diciendo:

—¡Oh, *vraja-devīs*!, ¿por qué quieren ser Mis sirvientas sin sueldo?

Las *gopīs* responden humildemente:

—¡Oh, Śyāmasundara! Es imposible describir el valor del pago que nos has dado.

—¿Qué pago? —pregunta Śyāmasundara sonriendo.

Las *gopīs* responden:

—Nos has dado a todas las *ramaṇīs* el néctar perfecto de Tus labios, el contacto de Tus atrayentes brazos y otros miembros de Tu cuerpo, y el abrazo de Tu pecho que es el refugio de

Śrī Lakṣmī. Nuestros ojos, vacilantes como el movimiento de los pájaros *khañjana*, han sido hechos prisioneros por la red de esos rizos que enmarcan Tu rostro y que no son cabellos, sino trampas, como lo son también Tus pendientes. El néctar de Tus labios es el cebo para nuestros ojos de pájaro *khañjana*, y Tus inquietas y sonrientes miradas han sido bien entrenadas para capturar a nuestros ojos. Tus seductores brazos y Tu pecho, que otorga *rati*, apaciguan nuestros corazones. ¡Oh, Kṛṣṇa! Cuando entrábamos en la adolescencia, nos llamaste a Tu *kuñja-mandira* por medio de Tu encantadora dulzura, nos diste el *darśana* de la riqueza de Tus pendientes y otros ornamentos hechos de piedras preciosas (*nīla-nidhi* y *padma-nidhi*) y del mejor oro (*jāmbu-nada-svarṇa*), y nos alimentaste con el néctar de Tus labios. Todos esos encantos nos han obligado a desear ser Tus sirvientas. Al ver Tu incomparable belleza, ha surgido en nosotras el deseo de ser Tus sirvientas, pero si ese deseo no es satisfecho se tornará en desesperación.

O bien las *gopīs* dicen a Kṛṣṇa moviendo un dedo amenazador:

—¡Oh, joya de las personas religiosas (*dhārmika-ūḍāmaṇī*)! Conocemos bien la naturaleza de Tu *dharma*. Tú siempre estás flirteando con las esposas de otros y llevas a las *ramañīs* de Vaikuṅṭha en Tu pecho para coquetear con ellas. Puede que Nārāyaṇa Te perdone, pero ni nosotras ni nuestros esposos Te perdonamos. Cuando ellos vayan a quejarse ante Kaṁsa, recibirás Tu merecido. Nosotras somos mujeres castas de familias nobles y buenas, y la idea de tener un amante nos resulta despreciable. No puedes convertirnos en sirvientas Tuyas enseñándonos Tu belleza y Tu dulzura.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura, el más grande entre quienes saborean el *vraja-rasa*, describe el modo en que las *gopīs* se convirtieron en sirvientas de Kṛṣṇa tras contemplar Su inigualable belleza.

Śyāmasundara dijo a las *gopīs*:

—Si no pagué dinero por ustedes, ¿cómo es que se han convertido en Mis sirvientas?

—Nos has dado un pago que es millones de veces más que suficiente —respondieron las *vraja-ramaṇīs*—. Si desas saber cuál es ese preciado tesoro, escucha. Desde el comienzo de nuestra adolescencia nos llamaste a Tu *kuñja-mandira* y nos diste el *darśana* de Tu hermoso rostro cubierto con cascadas de negros rizos. Cuando colocas un turbante ladeado sobre Tu cabeza, nosotras obtenemos el *darśana* de Tu rostro de loto a través de la celosía de Tus rizos. Entonces, con Tu delicado meñique empujas esos rizos dentro del turbante y Tu belleza es completamente revelada. Tus bucles también caen sueltos cuando Te colocas el turbante en el centro, y cuando Te desatas el turbante para descansar, Tus rizos caen por Tu rostro. Así, Tu rostro de loto está unas veces al descubierto, otras parcialmente cubierto y otras completamente embellecido por Tus rizos. Cuando ríes y bromeas, Tus pendientes se mueven hacia delante y hacia atrás para besar Tus mejillas. Las huellas resultantes de ese encuentro hacen que Tus atractivas mejillas ostenten una belleza sin precedentes. Al ver Tu rostro de luna, los lotos de los corazones de las *gopīs* florecen. Tú nos has comprado, y el pago ha sido la incomparable dulzura de Tu forma.

Puede que Kṛṣṇa diga:

—Yo sigo estrictamente los principios religiosos y ustedes están casadas con otros hombres, de modo que ¿cómo puedo dejar que sean mis sirvientas?

Al oír aquello, las *gopīs* responden moviendo el dedo índice:

—Eres sin duda el mayor cumplidor del *dharmā*, Tú que mantienes a Lakṣmī, la esposa de Nārāyaṇa de Vaikuṅṭha, en Tu pecho donde, por vergüenza, ante nosotras está solo presente en forma de línea dorada. En privado, sin embargo, ella disfruta de pasatiempos amorosos contigo. ¿Acaso puede alguna mujer de los tres mundos rechazarte? Ninguna. Al darnos el

darśana del preciado tesoro de Tu persona, estás obligado a aceptarnos como Tus sirvientas.

TEXTO 9

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.29.33) se describe la superioridad del amor de amante (*parakīyā-bhāva*):

*kurvanti hi tvayi ratim kuśalāḥ sva ātman
nitya-priye pati-sutādibhir ārti-daiḥ kim
tan naḥ prasīda parameśvara mā sma chindyā
āśām dhṛtām tvayi cirād aravinda-netra*

[Las *gopīs* dijeron:] ¡Oh, Paramātmā! Las grandes personalidades, que son los bienquerientes de todas las almas, dirigen su amor hacia Ti porque Tú eres el alma de todas las almas. ¿Para qué amar o servir a nuestros esposos, hijos y demás familiares, que son temporales y motivos de aflicción? Muéstrate complacido con nosotras y danos Tu misericordia. ¡Oh, Tú, el de los ojos de loto! No cortes por favor la creciente enredadera del deseo de servirte que hemos alimentado durante tanto tiempo.

*tumi priya ātmā, nitya ratira bhājana
ārti-dātā pati-putre rati akāraṇa*

*baḍa āśa kari' āinu tomāra caraṇe
kamala-nayana, hera prasanna-vadane*

COMENTARIO

Cuando la entidad viviente alcanza la autorrealización, sus relaciones materiales, como las que tiene con la esposa y los hijos, desaparecen. La *jīva* situada en ese nivel comprende la inutilidad de la existencia material y se sumerge en el apego

total a Kṛṣṇa. Ya no está atada a la jurisdicción de las reglas y las normas, sino que se dedica al *rāga-mārga-bhakti* y hace *bhajana* exclusivo de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

Llegados a este punto en la conversación entre las *vraja-devīs* y Śrī Kṛṣṇa, las *gopīs* Le dicen:

—Hemos abandonado para siempre toda relación con nuestros maridos y con todos los demás, y hemos venido a Ti. El amor que surgió en nuestros corazones en forma de brote se ha convertido en una enredadera de deseo que ha crecido muy alto. Hemos estado apegadas a Ti desde niñas y nuestro amor por Ti es sincero. Por favor, no cortes esta enredadera de afecto.

—Nuestros corazones se inundan de gozo al contemplar Tus rojizos ojos de loto —añade otra *gopī*—. Ya somos Tus sirvientas sin sueldo.

Las *gopīs* hablan a Kṛṣṇa con palabras de reproche.

—¡Oh, Tú, el de los ojos de loto! Al igual que los lotos se cierran de noche, Tus ojos también están medio cerrados y, debido a ello, no puedes tener el *darśana* de nuestra juventud y de la belleza de nuestros cuerpos. De modo que Tus ojos no Te sirven de nada.

—Sabemos cuáles son Tus deseos íntimos— dice otra. Es comprensible que no queramos participar en esas actividades impropias Tuyas, de modo que no nos quedaremos aquí por mucho tiempo. Será mejor que abandones los deseos que albergas en Tu corazón.

TEXTO 10

Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī habla en su *Sva-saṅkalpa-parakāśa-stotra* (1) de la necesidad de refugiarse en los pies de loto de Śrī Rādhā:

*anārādhya rādhā-padāmbhoja-reṇum
anāśritya vṛndātavīm tat-padāṅkām
asambhāsyā-tad-bhāva-gambhīra-cittān
kutaḥ śyāma-sindho rasasyāvagāhaḥ*

¿Cómo puede alguien sumergirse en el océano de las melodías extáticas de Śyāma (*śyāma-rasa-sindhu*) si nunca ha adorado el polvo de los pies de loto de Śrī Rādhā, si nunca se ha refugiado en el lugar de Sus pasatiempos en Śrī Vṛndāvana que está marcado con las huellas de Sus pies de loto y si nunca ha servido a los devotos cuyos corazones están ya inmersos en Sus profundos sentimientos? Es imposible.

*rādhā-padāmbhoja-reṇu nāhi ārādhibile
tānhāra padāṅka-pūta-vraja nā bhajile
nā sevile rādhikā-gambhīra-bhāva-bhakta
śyāma-sindhu-rase kise habe anurakta?*

COMENTARIO

Recordando este *stotra*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura anhela alcanzar el extraordinario y sorprendente servicio de Śrī Rādhā-Mādhava.

Para poder sumergirse en el océano del *śyāma-rasa* (*śṛṅgāra-rasa*, la melodía amorosa) es esencial adorar el polvo de los pies de loto de Śrīmatī Rādhikā, la personificación de la *hlādinī*; adorar a Śrī Vṛndāvana-dhāma, el lugar de Sus pasatiempos amorosos (*keli-vilāsa-sthala*), y adorar a Sus devotos más queridos. Aparte de este, no hay ningún otro método para alcanzar el servicio de Śrī Rādhā-Mādhava. Es esperanza vana e inútil pensar que pueda existir otro medio.

El Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi (80) lo confirma:

*rādhā-dāsyam apāsya yah prayatate govinda-saṅgāśayā
so 'yaṁ pūrṇa-sudhā-ruceḥ paricayaṁ rākāṁ vinā kāṅkṣati*

Afanarse por alcanzar la asociación de Śrī Kṛṣṇa pero rechazar el *rādhā-dāsyā* es como intentar ver la luna llena cuando no es noche de luna llena.

El *Stavāvali* (*Sva-niyama-daśakam* (6)) dice:

*ya ekaṁ govindaṁ bhajati kapaṭī dāmbhikatayā
tad abhyarṇe śirṇe kṣaṇam api na yāmi vratam idam*

Jamás me acercaré al hipócrita que adora exclusivamente a Govinda [sin Rādhā]. Esta es mi promesa.

Si Śyāma es el rey de las melodías trascendentales (*rasarāja*) y la personificación de las melodías amorosas (*śṅgāra-rasa*), Śrīmatī Rādhikā es la forma del *madanākhyā-mahābhāva*. Con Su *śṅgāra-rasa*, Śrīmatī Rādhikā hace que Śyāma, en forma de Kandarpa (Cupido), saboree miel:

*kṛṣṇake karāya śyāma-rasa madhu-pāna
nirantara pūrṇa kare kṛṣṇera sarva-kāma
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 8.180)*

Śrīmatī Rādhikā da a beber a Kṛṣṇa la miel de las melodías amorosas (*śyāma-rasa*). Ella es, por tanto, quien satisface toda la lujuria (*kāma*) de Kṛṣṇa.

El *śṅgāra-rasa* es también conocido como *śyāma-rasa*. Esta es la opinión de Śrī Viṣṇu-daivata encontrada en el *Sāhitya-darpaṇa*: *śyāma-varṇo 'yaṁ viṣṇu-daivataḥ*.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura dice en su canción *Rādhikā-caraṇa-padma*:

*rādhikā ujjvala-rasera ācārya
rādhā-mādhava-śuddha-prema vicārya
ye dharila rādhā-pada parama-yatane
se pāila kṛṣṇa-pada amūlya ratane
rādhā-pada vinā kabhu kṛṣṇa nāhi mile
rādhikā dāsīra kṛṣṇa sarva-vede bole*

Śrīmatī Rādhikā es la *ācārya* de las melodías del amor de amante (*ujjvala-rasa*). Se debe hablar y meditar acerca del amor puro entre Rādhā y Mādhava. Quienes colocan los pies de loto de Śrīmatī Rādhikā en sus corazones y los adoran con esmero, obtienen la preciada joya de los pies del loto de Kṛṣṇa. Sin refugiarse en los pies de loto de Rādhā uno no podrá nunca encontrarse con Kṛṣṇa. Las escrituras védicas declaran que Kṛṣṇa es la propiedad de las sirvientas de Śrī Rādhā.

Vṛndāvana-dhāma es el lugar donde se llevan a cabo los distintos pasatiempos amorosos (*līlā-vilāsa*) de Śrī Rādhā-Mādhava. Śrī Yugala-kīśora van de un lado a otro realizando Sus pasatiempos, y la tierra de Vṛndāvana está señalada con las huellas de Sus pies de loto, tal como Bhaktivinoda Ṭhākura canta en el *Rādhikā-carāṇa-padma* —*rādhā-padānkita-dhāma vṛndāvana yāntra nāma*.

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.30.28) dice:

*anayārādhito nūnam
bhagavān harir īśvaraḥ
yan no vihāya govindah
prīto yām anayad rahaḥ*

[Las *gopīs* comentaron:] Ella es sin duda la adoradora de Śrī Kṛṣṇa. Complacido con Ella, Śyāmasundara nos ha abandonado y se La ha llevado a un lugar apartado.

Cuando Śrī Kṛṣṇa desapareció del *rāsa-sthalī* (llevándose

con Él a Rādhā), las *gopīs* que Le buscaban vieron Sus huellas en el bosque junto a las de Śrīmatī Rādhikā. Alabando la buena fortuna de Śrī Rādhā, ellas dijeron (Śrīmad-Bhāgavatam 10.30.27): “*kasyāḥ padāni Caitāni yātāyā nanda sūnunā* —Aquí están las huellas de una *gopī* que caminaba con el hijo de Nanda Mahārāja”.

Todo Vṛndāvana, incluidos Govardhana y el Rādhā-kuṇḍa, constituye la morada del *keli-vilāsa* de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa y está señalado con Sus huellas. Los *jāta-rati-sādhakas* tienen revelaciones internas (*sphūrtis*) de los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa en los cenadores de Vṛndāvana. Refugiarse en Śrī Vṛndāvana-dhāma se refiere aquí a recordar los diferentes *līlās* que se llevan a cabo allí y absorberse en los sentimientos de esos *līlās*. Pero esa experiencia solo se puede obtener con la asociación y la misericordia de grandes personas que tienen ideas afines, son afectuosas, están más avanzadas que uno y saborean el *vraja-rasa*.

En el *Prema-bhakti-candrikā* (9.9), Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura canta:

*tānra bhakta saṅge sadā, rāsa-līlā prema kathā,
ye kare se pāya ghanaśyāma*

Por permanecer en la asociación de devotos que están siempre conversando acerca de los dulces y neotáreos pasatiempos de la danza *rasa*, se obtiene sin duda a Ghanaśyāma.

Únicamente se puede saborear la dulzura del *rasa* que hay en los pasatiempos de Śrī Rādhā-Śyāmasundara asociándose con las grandes personalidades que saborean el *rasa* inmersas en las olas de ese ilimitado y eterno océano de dulzura, y sirviéndolas.

TEXTO II

En las siguientes palabras de los Gosvāmīs se describe la concepción de ser una sirviente de Śrī Rādhā:

*abhimānaṁ parityajya prākṛta-vapur-ādiṣu
śrī-kṛṣṇa-kṛpayā gopī-dehe vraje vasāmy aham
rādhikānucarī bhūtvā pāraḥya-rase sadā
rādhā-kṛṣṇa-vilāseṣu paricaryām karomy aham*

Tras abandonar la falsa identificación con este cuerpo material, pueda yo, por la misericordia de Śrī Kṛṣṇa, obtener un cuerpo de *gopī* y residir en Vraja. Como sirvienta de Śrī Rādhā, ojalá pueda asistir siempre a Rādhā y a Kṛṣṇa, que disfrutaban de pasatiempos con amor de amantes (*parakī yā-rasa*).

*sthūla-dehādite ātma-buddhi parihari'
kṛṣṇa-kṛpa-āśraye nitya-gopī-deha dhari'
kabe āmi pāraḥya rase nirantara
rādhā-kṛṣṇa-sevā-sukha labhiva vistara*

COMENTARIO

Mientras el *sādhaka* esté identificado con el cuerpo material, no podrá entrar en el reino del *bhājana*. Solo se puede obtener la misericordia de Kṛṣṇa cuando se han rechazado todas las falsas identidades relativas al cuerpo —como “soy un *brāhmaṇa*” “soy un *kṣatriya*” — y al carácter —como “estoy muy capacitado”, “soy rico”, “soy sabio” —, se es más humilde que una brizna de hierba (*tṛṇād api sunīca*) y se ora con un profundo sentimiento. Solo mediante la asociación con un devoto puro (*sat-saṅga*) pueden ser erradicados todos los *anarthas*, *aparādhās* y *abhimānas* (concepciones falsas).

Debemos llorar y orar con voz humilde y angustiada: “¡Oh, Kṛṣṇa! ¡Oh, Śrī Rādhā! *Gopī-dehe vraje vasāmy aham* —¿Cuándo obtendré la misericordia de residir en Vraja y ser una *dāsī* de la *dāsī* de las *dasīs* de Rādhikā, y cuándo podré servir eternamente Su *parakīyā-rasa-vilāsa* de día y de noche?”

Por la misericordia de las *sakhīs* de Śrī Rādhā, las *gopīs* de Vraja eternamente perfectas, esta clase de sentidas oraciones harán que surja en el corazón el *gopī-bhāva*. Sin *gopī-bhāva* es imposible alcanzar la tierra de Vṛndāvana-dhāma donde Rādhā y Kṛṣṇa llevan a cabo Sus pasatiempos amorosos en los *nikuñjas* solitarios. Y ese sentimiento solo se obtiene siguiendo a las *sakhīs* íntimas de Śrī Rādhā que La atienden en Sus habitaciones privadas. Ellas son las únicas que pueden adentrarse en esos pasatiempos, difundirlos y saborearlos. Por su misericordia se producen los *ekādaśa-bhāvas* y los cinco *daśās*¹.

Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura canta en el *Prema-bhakti-candrikā* (5.8):

*yugala-caraṇa sevi niranantara ei bhāvi
anurāge thākiba sadāya*

*sādhane bhāviba yāhā siddha-dehe pāba tāhā
rāga-pathera ei se upāya*

Serviré constantemente los pies de loto de Rādhā y Kṛṣṇa con amoroso apego. Aquello en lo que medito durante el *sādhana* alcanzaré sin duda cuando obtenga la perfección de un cuerpo espiritual (*siddha-deha*). Este es el método en el sendero del *rāga*.

Parakīyā-rase sadā. Las escrituras establecen la superioridad del *parakīyā-rasa* de Vraja. Por servir a Rādhā-Kṛṣṇa con

¹ Estos términos se explican en las pgs. 270 y 271.

el sentimiento de amor conyugal (*svakīya*) se alcanza Goloka Vṛndāvana, y por servir con amor de amante se alcanza Vraja-Vṛndāvana, los aposentos más íntimos de Goloka-dhāma donde se desarrollan los *nikunja-līlās* de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Allí son predominantes las *mañjarī-sakhīs*, que poseen *ullāsa-rati* (mayor afecto por Rādhā que por Kṛṣṇa). Ellas sirven el *rasa-keli-līlā-vilāsa* en los bosques secretos sin vacilar. Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī dice en el *Vraja-vilāsa-stava* (38):

*tāmbūlarpaṇa-pāda-mardana-payodānābhisārādibhir
vṛndāranya-maheśvarīm priyatayā yās toṣayanti priyāḥ
prāṇa-preṣṭha-sakhī-kulād api kilāsaṅkocitā bhūmikāḥ
keli-bhūmiṣu rūpa-mañjarī-mukhās tā dāsikāḥ samśraye*

Yo me refugio en las sirvientas de Śrīmatī Rādhikā, la principal de las cuales es Rūpa Mañjarī. A diferencia de las *prāṇa-preṣṭha-sakhīs*, ellas pueden hacer cualquier servicio sin vacilar. Ellas satisfacen de forma constante y afectuosa a Śrīmatī Rādhikā mediante diferentes servicios como ofrecer *tāmbūla*, masajear Sus pies, llevarle agua y concertar Sus citas con Kṛṣṇa.

TEXTO 12

El Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi (33) habla del rechazo hacia todas las clases de *dharma* que surge del deseo de servir los pies de loto de Śrī Rādhā:

*dūrād apāsyā svajanān sukham artha-koṭim
sarveṣu sādhana-vareṣu ciraṁ nirāsaḥ
varśantam eva sahajādbhuta-saukhya-dhārām
śrī-rādhikā-caraṇa-reṇum ahaṁ smarāmi*

El deseo del placer que se obtiene con las relaciones familiares y con los amigos; el deseo de lograr los cuatro objetivos de la vida (*dharma, artha, kāma y mokṣa*)

y el deseo de poseer grandes riquezas son solo fruto de los *anarthas*. Sabiendo esto, abandónalos todos. Yo adoro el polvo de los pies de Śrī Rādhā, que otorga una maravillosa felicidad natural, y lo llevo siempre sobre mi cabeza.

*svajana-sambandha-sukha, catur-varga artha
sakala-sādhana chāḍi' jāniyā anartha
sahaja-adbhuta-saukhya-dhārā vṛṣṭi kari
rādhā-pada-reṇu bhaji, śire sadā dhari'*

COMENTARIO

La primera línea de este Texto, *dūrād apāsyā sva-janān sudham artha-koṭim*, significa que el deseo de riquezas y el deseo de la felicidad que se obtiene con la compañía de los parientes son un obstáculo para el recuerdo del polvo de los pies de loto de Śrīmatī Rādhikā y, por consiguiente, deben ser rechazados. La renuncia pura (*vairāgya*) conlleva una aversión natural hacia los asuntos materiales y un gusto por el polvo de los pies de loto de Śrī Rādhā. Los *sādhakas* que tienen una fe exclusiva en Śrī Rādhā (*rādhā-niṣṭhā*) están apegados únicamente a la fragancia de Sus pies de loto. Sin Śrī Rādhā, ni siquiera desean a Śrī Kṛṣṇa. A esos *sādhakas* que poseen un fuerte apego por Sus pies de loto y no se sienten atraídos por ningún otro objetivo espiritual (*sādhyā*) ni por ninguna otra práctica (*sādhana*), la felicidad material les parece insignificante. Incluso otros *sādhana*s elevados son obstáculos en el sendero del *prema-bhakti*.

*puṇya ye sukhera dhāma, tāra nā laio nāma,
puṇya mukti dui tyāga kari'
prema-bhakti-sudhā-nidhi, tāhe dūba niravadhi,
āra yata kṣāra-nidhi prāya
Prema-bhakti-candrikā (6.13–14)*

Aunque la religiosidad es la morada de la felicidad material, no te afanes por ella. Abandona tanto el deseo de religiosidad como el deseo de liberación. El servicio devocional amoroso es un océano de néctar. Sumérgete siempre en él.

Las actividades piadosas, la liberación, etc. no son más que un montón de cenizas para el devoto en la etapa de *prema*. ¿Cómo podría ir a alguna otra parte el devoto que desea estar siempre sumergido en el océano de néctar del servicio devocional amoroso y cuyo corazón de abeja se siente atraído por la fragancia de los pies de loto de Śrī Rādhā que están saturados de un *rasa* inmaculado? ¿Cómo puede alguien sentirse atraído por un deseo insignificante tras haber saboreado un objeto supremamente deleitable? Comparada con la felicidad de fundirse en el Brahman (*brahmānanda*), la felicidad del *bhājana* (*bhājanānanda*) es una fuente de dicha muy superior. El éxtasis es inefable. El nivel más concentrado de *bhājanānanda* se conoce como *premānanda*, pero no es posible describir la naturaleza del *premānanda*; solo puede ser experimentado. Entre las distintas variedades de *premānanda*, el *prema* de las *gopīs* cuando sufren de separación va más allá del *ānanda* supremo y alcanza un estado que no puede ser expresado con palabras. Del polvo de los pies de loto de Śrī Rādhā, la más excelsa de todas las *gopīs*, fluye sin cesar hacia el *sādhaka* que recuerda una corriente de indescriptible felicidad. Y esta dicha de inmaculada dulzura que no posee el más leve rastro de *aiśvarya-jñāna* es natural y siempre fascinante. Este es el significado de las palabras *sahajādbhuta-saukhya-dhārā* en este Texto.

Śrī-rādhikā-caraṇa-reṇum aham smarāmi. Cuando no recibe directamente el extraordinario polvo de los pies de loto de Śrī Rādhā, el *sādhaka* establecido en el *śrī-rādhā-dāsyā* recuerda ese polvo; es decir, ansía obtener supreciado *sevā* dentro de los pasatiempos de Śrī Rādhā en los *vilāsa-kuñjas*. Este es el

sincero deseo de los *vaiṣṇavas gauḍīya* y su *sādhana* principal. El *Prema-bhakti-candrikā* (2.2) afirma: “*sādhana smarāṇa-līlā, ihāte nā kara helā, kāya mane kariyā susāra* —El *sādhana* de esa etapa consiste en recordar los pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa; no descuiden esto. Hagan que esa sea la labor fundamental de sus cuerpos y sus mentes”.

TEXTO 13

El *sādhaka* adora así el polvo de los pies de loto de Śrīmatī Rādhikā. Prabhodhānanda Sarasvatī ora en el *Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi* (198):

*āśāsya dāsyam vṛṣabhānu-jāyās
tīre samadhyāsya ca bhānu-jāyāḥ
kadā nu vṛndāvana-kuñja-vīthiṣv
aham nu rādhe hy atithir bhaveyam*

¡Oh, Rādhā! ¡Oh, Vṛṣabhānu-nandinī! ¿Cuándo podré residir a orillas del Yamunā con la esperanza de servirte como un huésped de las sendas de los *kuñjas* de Vṛndāvana?

*vṛṣabhānu-kumārīra haiba kiṅkarī
kalinda-nandinī tīre ra'ba vāsa kari'
karuṇā kariyā rādhe e dāsīra prati
vṛndātavī kuñja-pathe haiba atithi*

COMENTARIO

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura ora también: “¡Oh, Vṛṣabhānu-nandinī! En mi corazón crece la esperanza de que seas una invitada del sendero de mi visión cuando Te diriges a Tu cita (*abhisāra*) por los caminos de los *kuñjas* de Vṛndāvana a orillas del Yamunā”.

Śrīla Prabodhānanda Sarasvatīpāda escribió este Texto en una condición muy agitada mientras recordaba el servicio a Śrī Svāminī. En ausencia de ese servicio, y recordando la dulzura de esos pasatiempos, su corazón experimentó un gran dolor y un profundo anhelo. Comprendiendo su incapacidad para saborear semejante dulzura, su aire vital es agitado por una infelicidad y un sufrimiento intolerables, pero en su corazón late la firme esperanza de alcanzar un día el servicio eterno de Svāminī. Un síntoma del *jāta-rati-bhakta* es la *āśā-bandha* o firme esperanza de alcanzar a Bhagavān, y el nivel más alto de *āśā-bandha* se observa en el *mahābhāva*. La esperanza de las *vraja-devīs* es indescriptible. Incluso en la condición de larga separación de Kṛṣṇa, la esperanza de obtener Su servicio mantiene sus vidas. Ellas tienen fe en las palabras que pronunció Kṛṣṇa al irse a Mathurā (*Śrīmad-Bhāgavatam* 10.39.35): “*āyāsyā iti* —Volveré.”

Con esa esperanza, el poeta ora a los pies de loto de Śrī Svāminī: “¡Oh, Rādhā! ¡Oh, Vṛṣabhānu-nandinī! ¿Cuándo podré ser una invitada de las sendas de los *kuñjas* situados a orillas del Yamunā con la esperanza de convertirme en Tu sirvienta (*kiñkarī*)?”

“¡Oh, Rādhā! Tú eres la hija del rey Vṛṣabhānu, la emperatriz de Vṛndāvana y un manantial de ilimitada compasión, de modo que no desoigas a esta humilde y desvalida persona. Océpame por favor como sirvienta Tuya y de Tu *prāṇa-priyatama* en Tus pasatiempos en los cenadores solitarios. ¿Podrá esta humilde invitada sentarse algún día en la senda de Tu recorrido cuando, llena de *premānurāga*, caminas por la orilla del Yamunā hacia los *nikuñjas* de Vṛndāvana para encontrarte con Tu *prāṇanātha*? Mi determinación será firme; no me moveré de ese lugar sin antes recibir Tu misericordia. Cuando veas a esta humilde invitada allí sentada, Tu corazón se llenará sin duda de compasión. ¡Oh, Svāminī! Eres la más amada de Kṛṣṇa y Su adoradora. Haz que mi vida tenga

éxito y dame la oportunidad de realizar un pequeño servicio en la adoración de Tu amado. Ahora, al final de mi vida, soy un mendigo de Tu misericordia. Por favor, acéptame como Tu sirvienta sin sueldo. Si me privas de esto, Tu nombre será difamado, y eso no lo puedo tolerar.”

TEXTO 14

En el *Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi* (259) se describe la búsqueda constante de Kṛṣṇa por medio del *sañkīrtana* con sentimientos de *śrī-rādhā-dāsyā*:

*dhyāyāntaṁ śikhi-piccha-maulim anīsaṁ tan-nāma sañkīrtayan
nityaṁ tac-caraṇāmbujaṁ paricaran tan-mantra-varyaṁ japan
śrī-rādhā-pada-dāsyam eva paramabhīṣṭaṁ dhārayan
karhi syāṁ tad- anugraheṇa paramādbhutānurāgotsavaḥ*

Manteniendo en mi corazón la aspiración suprema de convertirme un día en la sirvienta de los pies de loto de Śrī Rādhā, meditaré constantemente en Śrī Kṛṣṇa, cuya cabeza está decorada con una pluma de pavo real. Cantaré constantemente Su nombre, serviré eternamente Sus pies de loto y pronunciaré siempre Sus *mantras* más excelsos. Que Él tenga misericordia de mí para que pueda yo obtener *anurāgotsava*, el gran festival del apego a Śrī Rādhā.

*nirantara kṛṣṇa-dhyāna, tan-nāma-kīrtana
kṛṣṇa-pāda-padma-sevā, tan-mantra-japana
rādhā-pada-dāsyā-mātra abhīṣṭa-cintana
kṛpāya labhība rādhā-rāgānubhāvana*

COMENTARIO

Prabodhānanda Sarasvatīpāda manifiesta aquí su deseo de buscar continuamente a Śrī Kṛṣṇa por medio del *sañkīrtana*

con sentimientos de *rādhā-dāsya*. El único anhelo y objetivo de los *vaiṣṇavas gaudīya* es alcanzar el *rādhā-dāsya*. Esta es la única meta de su *kṛṣṇa-bhajana*. El *mantra* principal de su *kṛṣṇa-bhajana* se encuentra en el noveno verso del *Mañāḥi-śikṣā*: “*mad-īśā-nāthatve vraja-vipina-candraṁ vraja-vaneśvarīm tām nāthatve*—Recuerda siempre que Vṛndāvana-candra es el *prāṇanātha* de mi Svāminī, Vṛndāvaneśvarī Śrī Rādhika”.

Este Texto 14 nos dice que, tras decorar el corazón con el preciado tesoro del *rādhā-dāsya*, se debe meditar en Śrī Kṛṣṇa, cuya cabeza está adornada con una pluma de pavo real. Kṛṣṇa tarda un poco en llegar al *kuñja*, y Rādhā, que posee el sentimiento de que “Kṛṣṇa es mío” (*madīya-abhimāna*), está enfadada (*mānini*). Para complacer a Su amada, Śyāmasundara inclina la cabeza ante los pies de loto de Ella, y entonces Su corona de plumas de pavo real cae al suelo. Esto se describe en el *Gīta-govinda*: *smara-garala-khaṇḍanaṁ mama śirasi maṇḍanam*.

Que el recuerdo del modo en que mi Svāminī controla al *dhīra-lalita-nāyaka* Śrī Kṛṣṇa, el incomparable festival de Gokula, se manifieste en mi corazón. Que permanezca y o sumergido en ese encantador *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana*.

Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī ora: “El nombre de Rādhā es incomparable, hermoso y tan cautivador como el néctar, y el nombre de Kṛṣṇa es delicioso como la leche condensada. ¡Oh, lengua mía que estás muerta de hambre!, bebe por favor sin cesar estas dos extraordinarias sustancias que se han vuelto exquisitas con la escarcha del fragante *anurāga*”.

Adoraré a Śrī Svāminī sirviendo los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa y dándole luego a Ella los remanentes del *prasāda* y las flores de Kṛṣṇa. Las *nitya-sakhīs* y las *prāṇa-sakhīs* sirven a Kṛṣṇa con el sentimiento de que ofrecerán a Svāminī todos los artículos, como flores y demás, derivados de ese servicio. Cuando reciba los objetos utilizados por Su *prāṇanātha*, Svāminī se sentirá sumamente dichosa. Y cuando

mi Īśvarī se sienta complacida, en mi corazón se manifestará el apego supremo al servicio a Śrī Kṛṣṇa.

TEXTO 15

La siguiente oración del Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi (40) expresa el deseo de alcanzar el servicio de Śrī Rādhā nacimiento tras nacimiento.

*tasyā apāra-rasa-sāra-vilāsa-mūrter
ānanda-kanda-paramādbhuta-saukhya-lakṣmyāḥ
brahmādi-durlabha-gater vṛṣabhānu-jāyāḥ
kaiṅkaryam eva mama janmani janmani syāt*

Que nacimiento tras nacimiento pueda obtener el puesto de sirvienta de la hija del rey Vṛṣabhānu. Ella es la *vilāsa-mūrti* (personificación de los pasatiempos lúdicos) de Śyāmasundara, la esencia del *rasa* ilimitado. Ella es la supremamente maravillosa Lakṣmī que da placer a Śrī Kṛṣṇa, y alcanzar Su servicio es muy difícil incluso para Brahmā y otros.

*apāra-rasera sāra, vilāsa-mūrati
parama-adbhuta-saukhya-ānanda nirvṛtti
brahmādira sudurlabha vṛṣabhānu-kanyā
janme janme tāṅra dāsye hai yena dhanyā*

COMENTARIO

Profundamente desconsolado, el poeta ora aquí por alcanzar la posición de sirvienta de Śrī Rādhā. Este deseo no puede ser satisfecho en este cuerpo burdo. El *sādhaka* alcanza su identidad eterna recitando sin cesar el *mantra* y el *nāma* otorgados por su maestro espiritual. Cuando ha obtenido su *svarūpa*, se despierta en él un profundo apego por Svāminī

Śrī Rādhā y entonces recibe una visión interna (*sphūrṭi*) de Su dulzura y Su belleza. Śrīmatī Rādhikā es la personificación de los lúdicos pasatiempos (*vilāsa*) de Śyāmasundara, y Su naturaleza intrínseca de *rasa* concentrado se manifiesta en los *kuñjas*, donde es saboreada por Śrī Śyāmasundara, el emporio de todos los *rasas*. Rādhikā, la esencia del ilimitado *mādhurya-rasa* y de todos los *rasas*, es la personificación del *vilāsa*. La dicha del encuentro está oculta dentro de la mente de Śrī Govinda, la personificación de la felicidad absoluta, y esa dicha florece con el *mādanākhyā-prema* de Śrī Rādhā y hace que Kṛṣṇa se sienta intranquilo y desesperado por encontrarse con Su amada. En Su anhelo por estar con Ella, unas veces se viste de mujer y otras se inclina ante los pies de las *sakhīs*. La dicha del encuentro (*sambhoga-rasānada*) que le proporciona Śrī Svāminī es más indescriptible de lo que puede imaginar el propio Govinda.

rātri-dina kuñje kriḍā kare rādhā-saṅge
kaiśora-vayasa saphala kaila krīḍā-raṅge
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 8.189)

Śrī Kṛṣṇa disfruta día y noche de la compañía de Śrī Rādhā en los *kuñjas* de Vṛndāvana. Su adolescencia alcanzó el éxito a través de Sus juegos con Ella.

Śrī Rādhā es la *hlādinī-svarūpa-śakti* de Vrajaçandra, la fuente de toda la dicha trascendental (*ānanda-kāṇḍa*). Ella es una heroína que dice palabras sinuosas a Su amado con lágrimas en los ojos (*dhīrādhīrā-nāyikā*), y por eso Śrī Nanda-nandana está completamente controlado por Ella. Como se afirma en el Śrī Rādhā-kṛpā-kaṭākṣa-stavarāja (3): “*nirantaram vaśī-kṛta-pratīti nanda-nandane* –Ella está siempre llevando a Nanda-nandana a la sumisión total”. Śrī Kṛṣṇa es la fuente de la dicha trascendental y Śrīmatī Su maravillosa y gentil diosa

de la fortuna (*saumya-lakṣmī*). Lakṣmī-devī, que está siempre disfrutando de pasatiempos en el pecho de Nārāyaṇa, es inquieta y está orgullosa de su opulencia, pero Śrī Rādhā, la *prema-lakṣmī* de Vraja, es muy dulce y posee una naturaleza tranquila y bondadosa. Ella es la *kṛṣṇa-mayī* del *prema*, lo que significa que ve a Kṛṣṇa en todas partes, tanto interna como externamente; Ella es la *gaurāṅgī* del *rasa*, es tan experta y hermosa, baila tan bien y canta de un modo tan dulce, que Su cuerpo se vuelve dorado (*gaurāṅgī*), y Kṛṣṇa se siente tan atraído por Ella que se transforma en *rādhā-mayī* y en *gaurāṅga*; Ella es la *sarva-lakṣmī-mayī* del *aiśvarya*, lo que significa que se manifiesta por doquier y Kṛṣṇa La ve en todas partes; y Ella es la *gopikā* principal del *mādhurya*.

El servicio a Vṛṣabhānu-nandini Śrīmatī Rādhikā es muy difícil de obtener para Brahmā y otros. Brahmā conoce la majestad de Bhagavān (*aiśvarya-jñāna*) y, por lo tanto, no puede comprender el *mādhurya-rasa* de Vraja. Si ni siquiera puede entender los pasatiempos infantiles (*pauganḍa-līlā*) de Śyāmasundara y cometió la ofensa de raptar a los terneros y a los pastorcillos, ¿cómo va a entender los profundos secretos de los pasatiempos supremamente confidenciales de la adolescencia (*kaiśora-līlā*)? Solo las *vraja-gopīs* están capacitadas para servir en esos pasatiempos tan confidenciales que transcurren en los apartados cenadores. Sin seguir los pasos de las *gopīs* es imposible obtener ese *sevā*.

sakhī vinā ei līlāya anyera nāhi gati
sakhī-bhāve ye tāñre kare anugati
rādhā-kṛṣṇa kuñja-sevā-sādhya sei pāya
sei sādhyā pāite āra nāhika upāya
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 8.204–5)

Sin la guía de las *sakhīs* no se puede entrar en estos pasatiempos. Quien adora a Kṛṣṇa con los sentimientos de

las *sakhīs* y siguiendo sus pasos, puede obtener el servicio de Rādhā-Kṛṣṇa en los *kuñjas* de Vṛndāvana. No hay otro modo de alcanzar ese objetivo.

Las sirvientas (*kiṅkarīs*) de Śrī Kīśorī están siempre dedicadas a Su servicio. La palabra *kaiṅkaryā* expresa el sentimiento de tener un deseo ardiente de servir y significa *kiṅ karomi*, “¿Qué puedo hacer? ¿Qué servicio puedo realizar?” Esta actitud se expresa en el *rādhā-dāsyā* immaculado o *mañjari-bhāva*. Que pueda yo obtener este *kaiṅkaryā* de Vṛṣabhānu-nandini nacimiento tras nacimiento.

Servir siguiendo la guía de las *vraja-devīs* de forma exclusiva se denomina *kāmānuga-bhakti tat-tat-bhāva-icchāmayī*. Este es el significado profundo de este Texto.

TEXTO 16

En el *Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi* (142) se describe la búsqueda de Śrī Rādhānātha mientras se está al servicio de Śrī Rādhā (*rādhā-dāsyā*):

*rādhā-nāma sudhā-rasaṁ rasayitum jihvās tu me vihvalā
pādau tat-padakāṅkitāsu caratām vṛndāṭavi-vīthiṣu
tat-karmaiva karaḥ karotu hṛdayaṁ tasyāḥ padaṁ dhyāyatām
tad-bhāvotsavataḥ paraṁ bhavatu me tat-prāṇanāthe ratiḥ*

Que mi lengua saboree constantemente el *rasa* nectáreo del nombre Rādhā, que mis pies recorran siempre las sendas de ese Vṛndāvana por donde camina Vṛṣabhānu-nandini, que mis dos manos estén dedicadas al servicio de Svāminī y que mi corazón esté abosorto en Sus pies de loto. Mediante el festival de sentimientos extáticos (*bhāvotsava*) de Śrī matī, que se manifieste en mí un inalterable apego por Su *prāṇanātha*, Śrī Śyāmasundara. Esta es mi ferviente súplica.

jihvā hauka su-vihvala, rādhā-nāma gāne
vṛndāraṇye cala pada, rādhā anveṣaṇe
rādhā-sevā kara-kara, rādhā smara mane
rādhā-bhāve mati, bhaja rādhā-prāṇa-dhane

COMENTARIO

Śrīla Gosvāmipāda ora humildemente por obtener apego por los pies de loto del *prāṇanātha* de Śrī Rādhā por medio del festival de sentimientos extáticos (*bhāvotsava*) de Śrīmatī, dedicando todos sus sentidos al *rādhā-bhajana*. ¿Cuándo se estremecerá mi lengua al saborear el *rasa* nectáreo del nombre de Śrī Rādhā? No hay nada comparable a la felicidad que experimenta la lengua que, con *prema* sincero, saborea el néctar de Su nombre. La felicidad surge cuando se ha alcanzado la perfección deseada haciendo *nāma-saṅkīrtana* del objeto de adoración. El nombre aparece primero en la lengua y, tanto quien lo canta como quien lo escucha, obtienen bienaventuranza.

nāma-saṅkīrtanaṁ proktaṁ
kṛṣṇasya prema-sampadi
baliṣṭhaṁ sādhanam śreṣṭhaṁ
paramākarṣa-mantravat
tad eva manyate bhakteḥ
phalaṁ tad-rasikair janaiḥ
bhagavat-prema-sampattau
sadaivāvyabhicārataḥ
Bṛhad-bhāgavatāmṛta (2.3.164–5)

Se dice que para obtener la riqueza del *prema* por Śrī Kṛṣṇa, *nāma-saṅkīrtana* es el mejor y más potente *sādhana*. Este *mantra* supremamente cautivador atrae a Śrī Kṛṣṇa hacia el *sādhaka*. Por eso los devotos *rasika* concluyen que el *saṅkīrtana* es el resultado del *bhakti* y que es infalible a la hora de otorgar el tesoro del *bhagavat-prema*.

Dentro del nombre de Bhagavān está definitivamente incluida la capacidad de saborear el propio *rasa* de Bhagavān, que es una personificación del *rasa* concentrado. Y aunque Su nombre tiene esa clase de sabor, ese mismo *nāmī*, Śrī Śyāmasundara, se maravilla cuando saborea el nombre de Śrī Rādhā. Es la naturaleza del *prema* que el amante sienta afecto por el nombre de la amada.

Debido a la estrecha vigilancia de Jaṭilā, en cierta ocasión Śrī Kiśorī no pudo encontrarse con Śyāmasundara, y la separación hizo que Él se desmayara. Madhumaṅgala fue a verla, pero como había sido puesta bajo vigilancia, Kiśorī no pudo salir de la casa. No obstante, para mitigar el fuego de la separación de Kṛṣṇa, Ella Le envió una hoja en la que había escrito las sílabas *rā* y *dhā*. Cuando Kṛṣṇa la recibió, recobró el sentido y dijo a Madhumaṅgala:

—Amigo mío, Me siento completamente satisfecho con lo que Me has dado.

En la segunda línea de este Texto, Śrīpāda dice: “*pādau tat-padakāṅkitāsu caratām vṛndāṭavī-vīthiṣu* —Que mis pies recorran las sendas de Vṛndāvana-dhāma señaladas con las huellas de Śrī Rādhā. Y mientras camino por ellas, que tenga este sentimiento en el corazón: Mi Svāminī va por estos caminos para encontrarse con Su *prāṇanātha*. Cada partícula infinitesimal de Vraja está mezclada con el polvo de Sus pies de loto y por eso se percibe como *prema-makaranda*, néctar de amor. Que el *vilāsa-līlā* de mi Īśvarī quede plasmado en el lienzo de mi corazón y que las partículas de polvo que han tocado Sus pies de loto sean el ornamento de mi cuerpo”.

Uddhava, el querido asociado de Śrī Kṛṣṇa, también quería obtener una partícula de ese polvo naciendo en Vraja como una brizna de hierba o un arbusto. Tal anhelo del corazón solo se puede lograr recordando el polvo de los pies de Śrī Kiśorī que se encuentra en los senderos de Vraja.

Śrīla Gosvāmi-pāda continúa: “*tat-karmaiva haraḥ karotu* —Que mis dos manos se dediquen a hacer diferentes clases de guirnaldas y ornamentos para Śrī Svāminī. Cuando Svāminī se sienta fatigada a causa de Su *vilāsa*, permite por favor que tenga la gran fortuna de masajear Sus pies de loto.

“*Tad-bhāvotsavataḥ paraṁ bhavatū me tat-prāṇanāthe ratih* —El *bhāvotsava*, festival de sentimientos extáticos, de Śrī Rādhā son Sus pasatiempos con Śrī Govinda. A veces, cuando Śrīmatī está malhumorada (*mānini*), Govinda me suplica:

—¡Oh, hermosa! ¡Oh, misericordiosa! Complace por favor a Śrī Rādhā y extingue también de paso el fuego que arde dentro de Mí a causa de la separación.

Tras escuchar Su petición, yo Le tomo de la mano y Le llevo donde se encuentra Svāminī. Que el objetivo de mi vida y mi buena fortuna sea hacer lo necesario para que mi Svāminī se encuentre con Su *prāṇa-priyatama*. Sabiendo que me he refugiado en los pies de loto de Śrī Rādhā, Govinda me otorgará sin duda Su misericordia.

TEXTO 17

En el *Vilāpa-kusumāñjali* (8) hay una oración para alcanzar los pies de loto de Śrī Rādhā:

*devi duḥkha-kula-sāgarodare
dūyamānam ati-durgataṁ janam
tvaṁ kṛpā-prabala-naukayādbhutaṁ
prāpaya svapada-pañkajālayam*

¡Oh, Śrī Rādhikā Devī! Me estoy hundiendo en un profundo océano de infelicidad y me encuentro totalmente

desvalido. Te lo ruego, sitúame en el indestructible barco de Tu misericordia y dame el refugio de Tus pies de loto.

*duḥkha-sindhu mājhe devi, durgata e jana
kṛpā-pote pāda-padme uṭhāo ekhana*

COMENTARIO

Privado de su servicio y separado de Śrī Rādhā, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī está desolado. Siente que no tiene refugio y que se hunde en el profundo océano de la infelicidad. Recordando este *śloka*, comienza a glorificar a Śrī Svāmīnī en todos los aspectos utilizando la palabra *devī*. La raíz de *devī* es *div*, que significa “festivo” o “lúdico”; es decir, Ella se deleita con lúdicos pastiempos de amor divino con Śrī Kṛṣṇa. Recordando esto, Dāsa Gosvāmī utiliza la palabra *devī*. En el *Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 4.84)* se dice: “*devī kahi dyotamānā, paramā sundarī* —*Devī* significa “resplandeciente y supremamente hermosa”.

“¡Oh, Śrīmatī Rādhikā! Privado del servicio de Tus pies de loto, me estoy hundiendo en este océano de la existencia material que es muy difícil de cruzar. Dame por favor refugio en el barco de Tu misericordia y concédeme los atributos necesarios para servir Tus pies de loto, porque aparte de ese servicio no hay otro modo de acabar con el agotamiento causado por el dolor de la separación de Ti. Todo en el mundo material es causa de miserias; solo Tu servicio está lleno de felicidad.”

Las *mañjarīs* están firmemente establecidas en sus sentimientos como sirvientas de Śrī Rādhā. Lo único que hay en sus mentes es el servicio de los pies de loto de Śrī Rādhā. El deseo de disfrutar de una unión física con Śrī Hari no surge ni siquiera en sus sueños. Si Kṛṣṇa las agarra por la fuerza y se pone a hablar con ellas, ellas dicen muy serias:

—¡Oh, Nanda-nandana! ¡No te atrevas a tocar este cuerpo!
El *bhāva* de las sirvientas de Śrī Rādhā hacia Ella es puro
y carece por completo del deseo de disfrutar separadamente.
Ellas no tienen ni un atisbo de otro deseo aparte de servirla.

TEXTO 18

En el *Vilāpa-kusumāñjali* (16) se describe la inclinación
a estar apegado únicamente al servicio de Śrī Rādhā:

*pādābjayos tava vinā vara-dāsyam eva
nānyat kadāpi samaye kila devi yāce
sakhyāya te mama namo 'stu namo 'stu nityam
dāsyāya te mama raso 'stu raso 'stu satyam*

¡Oh, Devī! No tengo otro deseo aparte del más grande de
todos los logros, el servicio de Tus pies de loto. Ofrezco
reverencias a la condición de ser Tu *sakhī*, pero me mantengo
firmemente apegada a ser Tu sirvienta. Afirmo esto como
un voto solemne.

*tava pada-dāsyā vinā kichu nāhi māgi
tava sakhye namaskāra, āchi dāsyā lāgi'*

COMENTARIO

Absorto en su forma interna de *mañjarī*, Śrīla
Raghunātha dāsa Gosvāmī ora angustiado a los pies de loto
de su Svāminī: “¡Oh, Svāminī! Conviérteme en Tu sirvienta
y concédeme la gran fortuna del servicio de Tus pies de
loto.” Esta servidumbre (*dāsyā*) es suprema (*vara*) porque las
sirvientas de Śrī Rādhā no tienen los sentimientos de reverencia
y temor. En Su servicio no hay ningún tipo de vacilación, y es
supremamente agradable y placentero. El deseo de este *dāsyā*

es el misericordioso regalo de Śrīman Mahāprabhu, y su logro es el sincero objetivo de los *vaiṣṇavas gaudīya*.

En su calidad de sirvientas, las *mañjarīs* son también depositarias del *mādhurya-rasa*. Ellas entran sin temor ni vergüenza en los solitarios *nikuñjas* donde se llevan a cabo los pasatiempos amorosos, y allí ejecutan su servicio de forma sumamente hábil y encantadora. Saben bien cuáles son las necesidades de la joven Pareja Divina y cuándo satisfacerlas. La especialidad de las *mañjarīs* es que realizan su servicio entendiendo los sentimientos más íntimos de los corazones de la Pareja Divina. Al ver la encantadora habilidad del servicio de las *mañjarīs*, en la mente del propio Śyāmasundara, la joya cumbre de cuantos saborean el *rasa*, surge el deseo de tener ese servicio.

Como *svādhīna-bhartṛkā*, una heroína que controla a su amado, Śrī Rādhā Le ordena:

—Arréglame la ropa y los adornos; de otro modo, las otras *sakhīs* los verán y se burlarán de Mí.

Entendiendo los sentimientos de Svāminī, las *kinkarīs* traen ropas y cosméticos. Śrīmatī pide a Śyāmasundara que Le aplique laca en los pies (*altā*), y, al ver la belleza de Sus pies de loto, Él queda inundado de *prema*. Las transformaciones extáticas (*sāttvika-vikāras*) hacen que Sus vellos se ericen y Su cuerpo tiemble (*pulakita* y *kampita*) y, como resultado, es incapaz de sostener el pincel. Viendo su condición, Śrīmatī sonríe suavemente y pide a Rati Mañjarī que Le aplique ella el *altā*. Las *mañjarīs* saborean distintas clases de pasatiempos como este sin ninguna clase de obstáculos.

Śyāmasundara tiene que refugiarse en las *mañjarīs* para poder encontrarse con Śrīmatī o pacificar Su *māna*. Mientras cena en casa de Nanda, Śyāmasundara está inquieto preguntándose si esa noche podrá ver a Rādhikā. Mediante gestos sutiles, Él pregunta a las sirvientas de Śrīmatī sobre la

posibilidad de un encuentro. Una sirvienta indica: “Sí, lo habré”. Todo lo que poseen esas *mañjarīs* es para el placer de la Pareja Divina; no tienen nada que consideren suyo. Las *priya-narma-sakhīs* son superiores en rango, pero en lo que respecta al servicio, el de las *mañjarīs* es más afortunado.

El *kāmātmikā-bhakti* de Vraja, que es exclusivo del *mādhurya-rasa*, es de dos clases: *sambhoga-icchāmayī* y *tat-tat-bhāva-icchāmayī*. El *mādhurya-rasa* que las líderes de grupo (*yūtheśvarīs*) de Vraja como Rādhā, Candrāvalī y Śyāmalā tienen hacia Śrī Kṛṣṇa se denomina *sambhoga-icchāmayī*, y el servicio a la Pareja Divina con los sentimientos de las *mañjarīs* como Śrī Rūpa y Śrī Rati, cuya inclinación es hacia Śrīmatī Rādhikā (*rādhā-snehādhikā*), se denomina *tat-tat-bhāva-icchāmayī*.

Hay tres clases de *sakhīs*: (1) las que sienten una mayor inclinación hacia Śrī Rādhā (*rādhā-snehādhikā*) (2), las que sienten una mayor inclinación hacia Śrī Kṛṣṇa (*kṛṣṇa-snehādhikā*) y (3) las que tienen la misma disposición hacia ambos (*ubhaya-snehādhikā*). Las *sakhīs* son también de cinco clases: (1) *sakhī*, (2) *nitya-sakhī*, (3) *prāṇa-sakhī*, (4) *priya-sakhī* y (5) *priya-narma-sakhī*. Tanto las *nitya-sakhīs* como las *prāṇa-sakhīs* son *rādhā-snehādhikā* y se conocen como *mañjarīs*. Las *mañjarīs* están absortas en la actitud de servicio a pesar de sentir amistad (*sakhya*) por Śrī Rādhā. Ellas están exclusivamente dedicadas a los pies de loto de Śrī Rādhā y no desean tener un contacto corporal con Śrī Kṛṣṇa ni siquiera en sueños. Esto se confirma en el *Vṛndāvana-mahimāmṛta* (16.94):

*ananya-śrī-rādhā-pada-kamala-dāsyaika-rasadhīr
hareḥ saṅge raṅga-svapana-samaye nāpi dadhatī*

El servicio incondicional a los pies de loto de Śrī Rādhā es un océano de *rasa* trascendental. Quien desea entrar en ese océano no quiere disfrutar con Śrī Hari ni siquiera en sueños.

El objeto (*viṣayā lambana*) del amor y el afecto de las *mañjarīs* es Śrī Yugala-kīśora. Las *mañjarīs* experimentan todas las clases de *rati* viendo cómo se abrazan, escuchando Sus conversaciones, saboreando los remanentes de Su *tāmbūla*, oliendo la inigualable y maravillosa fragancia que emana de Sus pasatiempos amorosos, o tocando y masajeando Sus pies de loto. Además, ellas saborean también el éxtasis de la unión más íntima (*samprayoga*) entre Rādhā y Kṛṣṇa. Respecto a esto, Śrīla Kṛṣṇadāsa Kavirāja dice en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhyā-līlā* 8.209-109):

*rādhāra svarūpa – kṛṣṇa-prema-kalpa-latā
sakhī-gaṇa haya tāra pallava-puṣpa pātā
kṛṣṇa-līlāmṛta yadi latāke siñcaya
nija-sukha haite pallavādyera koṭi-sukha haya*

Śrī Rādhā es por naturaleza como una enredadera del *kṛṣṇa-prema* y las *sakhīs* son las hojas, las flores y las ramitas de esa enredadera. Cuando el néctar de los pasatiempos de Kṛṣṇa se derrama sobre la enredadera, sus hojas, flores y ramitas experimentan una felicidad millones de veces mayor que si se les hubiera rociado el néctar directamente.

En el *Govinda-līlāmṛta* se describe además que cuando Kṛṣṇa toca a Śrī Rādhā, los *sāttvika-bhāvas* se manifiestan también en los cuerpos de las *mañjarīs*, y cuando Kṛṣṇa bebe el néctar de los labios de Rādhā, el *bhāva* resultante se refleja en las *nitya-sakhīs* y las *prāṇa-sakhīs*, que quedan como embriagadas. Esto se describe en el primer verso del *Vilāpa-kusumāñjali*:

*tvaṁ rūpa-mañjari sakhi! prathitā pure 'smin
pūṁsaḥ parasya vadanāṁ na hi paśyasīti
bimbādhare kṣatam anāgata-bhartṛkāyā
yat te vyadhāyi kim u tac chuka-puṅgavena*

Mi querida *sakhī* Rūpa Mañjarī, eres famosa en Vraja por no mirar ni siquiera la cara de ningún hombre aparte de tu esposo y, no encontrándose este en casa, es sorprendente que tus labios, que son rojos como la fruta *bimba*, hayan sido mordidos. ¿Acaso lo ha hecho el mejor de los loros?

Al igual que Śrī Rādhā, Sus *mañjarīs* también poseen *samartha-rati*², que está presente en ellas de un modo trascendental, incomprensible e inconcebible. En el Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Madhyā-līlā* 18.225) se dice: “*sunileo bhāgya-hīnera na haya pratīti* —A pesar de oír esto, los que no son afortunados no pueden percibirlo”.

En este Texto 18, Dāsa Gosvāmī ora por alcanzar el *pālyadāsī-bhāva*. Mediante las palabras *raso 'stu*, él expresa un incremento siempre nuevo del *prema* y suplica a Śrī Svāmīnī que no le engañe con palabras ingeniosas o concediéndole otras bendiciones.

TEXTO 19

En el *Stava-mālā* (Śrī Gāndharvā-samprārthanāṣṭakam, 2) encontramos una sentida oración, pronunciada con la voz entrecortada por la emoción, para alcanzar el *śrī-rādhā-dāsyā*:

*hā devi! kāku-bhara-gadgadayādya vācā
yāce nipatya bhuvī daṇḍavad-udbhaṭārtiḥ*

*asya prasādam abudhasya janasya kṛtvā
gāndharvike! nija-gaṇe gaṇanām vidhehi*

¡Oh, Gāndharvikā Devī! Completamente desesperado, me lanzo hoy al suelo como una vara. Abrumado por

2 La palabra *samartha* significa “capaz, idóneo, completo”; por tanto, *samartha-rati* significa “capaz de controlar a Kṛṣṇa”.

un inmenso dolor, Te imploro con la voz ahogada que seas misericordiosa con este necio y me consideres de Tu propiedad.

*bhume daṇḍavat-paḍi' bahu ārti-svare
kāku-bhare gadgada-vacane yoḍa kare
prārthanā kari go devi, e abudha jane
tava gaṇe gaṇi' kṛpā kara akiñcane*

COMENTARIO

Śrī Rūpa Gosvāmī eleva una plegaria llena de dolor a los pies de loto de Śrī Svāmīnī: “Por favor, considérame una de Tus sirvientas íntimas”. Aunque se trata de uno de los asociados eternos de Śrīman Mahāprabhu, se considera a sí mismo un *ajāta-rati-sādhaka*. No hay mucha distancia entre la humildad y el *prema*. El *Bṛhad-bhāgavatāmṛta* (2.5.224-5) dice: “En la etapa totalmente madura del *prema* más elevado surge la humildad natural, y cuando esa humildad madura, se desarrolla un *prema* incesante. Por lo tanto, en la humildad y en el *prema* se percibe claramente una relación de ‘causa y efecto’ o de ‘productor y producto’. La frase *kāku-bhara-gadgadayādyā vācā* denota un derretimiento del corazón, que es un síntoma externo de *prema*. La palabra *hā* expresa anhelo (*utkañṭhā*), y la palabra *gadgada*, que significa “con voz entrecortada”, indica que esa oración es una súplica y que está llena de humildad.

El deseo de las *vraja-devīs* es tan intenso, que son capaces de rechazar a sus familiares y también las reglas establecidas por la sociedad. Su intenso sentimiento de posesión (*mamatā*) les permite atravesar todos los obstáculos e impedimentos. Śrī Kṛṣṇa, que es controlado por ese *mamatā* lleno de anhelo, se considera siempre endeudado con las *gopīs*.

Las palabras *devī gāndharvike* expresan las glorias de la buena fortuna de Śrī Rādhā refiriéndose a aquella en quien

reside toda la dulzura y la belleza y que, mediante Su cautivador modo de bailar, cantar y tocar instrumentos musicales o realizar cualquier otro tipo de arte, subyuga por completo la mente de Kṛṣṇa.

El apego (*rati*) saturado de anhelo y humildad es la riqueza de los *rāga-mārga-sādhakas*. Śrīla Sanātana Gosvāmī define así la humildad: “Cuando a pesar de poseer todas las buenas cualidades uno se considera caído, abominable e incompetente, eso es humildad (*dainya*)”. La humildad es lo único que atrae la misericordia de Bhagavān. La humildad fingida es contraproducente para el *bhakti* y debe ser abandonada; la verdadera humildad no es solo un comportamiento externo, sino que se manifiesta desde el corazón.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura canta en el *Vimala-vaiṣṇava* (del *Kalyāṇa-kalpa-taru*):

*antara bāhire, sama vyavahāra, amānī mānada ha’ba
kṛṣṇa-saṅkīrtane, śrī kṛṣṇa-smaraṇe, satata majiyā ra’ba*

Con un corazón sincero, mi conducta externa se corresponderá con mis pensamientos y sentimientos internos. Viéndome completamente insignificante, respetaré a los demás sin buscar respeto a cambio. Siempre cantando los santos nombres y danzando, estaré constantemente absorto en el recuerdo de los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa.

TEXTO 20

En el *Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi* (39) encontramos una oración para alcanzar la posición de sirvienta de Śrī Rādhā, que atrae la mente de Śrī Kṛṣṇa:

*veṇuṁ karān nīpatitaṁ skhalitaṁ śikhaṇḍaṁ
bhraṣṭaṁ ca pīta-vasanaṁ vraja-rāja-sūnoḥ*

*yasyāḥ kaṭākṣa-śara-ghāta-vimūrcchitasya
tām rādhikām paricarāmi kadā rasena*

¿Cuándo, llena de *rasa*, serviré a Śrī Rādhā, cuyas miradas de soslayo como flechas hacen que Śrī Nanda-nandana se desmaye y se Le caigan la flauta de las manos, la corona de plumas de pavo real de la cabeza y la tela amarilla de Su cuerpo?

*yānhāra kaṭākṣa-śare śrī-kṛṣṇa mūrcchita
kara haite vamsī khase, śikhaṇḍa skhalita
pīta-vastra bhraṣṭa haya, se rādhā-caraṇa
kabe āmi rasa-yoge kariba sevana?*

COMENTARIO

El *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.291) dice: “*teṣāṃ bhāvōptaye lubdhobhavedatrādhikāravān—Elanurāga* del que surge un anhelo siempre nuevo y que aparece de muchas formas diversas, se manifiesta de manera sorprendente y extraordinaria y alcanza el estado de *mahābhāva*. Solo la persona que ansía alcanzar esta clase de *bhāva* está capacitada para entrar en el *rāga-mārga*”.

El sabor o *ruci* es el aspecto más importante del *bhāva-bhakti*. Cuando alguien tiene *ruci* por el *rāgānugā-bhajana* con el sentimiento del *mādhurya-rasa*, saborea los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Rādhā-Mādhava en su audición y su canto. Mediante esa clase de *bhajana* se puede percibir el método para servir a las *nitya-siddha-mañjarīs*.

Śrī Sarasvatīpāda suplica en este Texto que le sea concedido el servicio amoroso lleno de *rasa* de Śrī Rādhā, la cual encanta la mente de Kānu o Kṛṣṇa. Dentro de este verso está encubierta la influencia del *mādanākhyā-mahābhāva* del corazón de Śrī Kṛṣṇa, que es el manantial de todas las dulzuras nectáreas (*akhila-rasāmṛta-mūrti*).

Padmā y otras *sakhīs* sedujeron de un modo u otro a Śrī Kṛṣṇa y Le condujeron hasta el *kuñja* de Candrāvalī dejando a Śrīmatī desolada y en un estado de separación extrema, pero las astutas *kiñkarīs* Le sacaron hábilmente de allí y Le llevaron ante Śrīmatī. Rādhā exhibió entonces una actitud antagonista. Primero Le prohibió que La tocara, y luego mostró una ira simulada y Le lanzó una sinuosa mirada de soslayo.

Śrī Rādhā es la personificación del *mahābhāva*, y la única función del *mahābhāva* es dar felicidad a Śrī Kṛṣṇa. Aquí, el *madanākhya-mahābhāva* suscitó tantos y tan indescriptibles sentimientos trascendentales en el corazón de *akhila-rasāmṛta-mūrti* Śrī Kṛṣṇa, que acallaron Su arrogancia. Herido por la flecha de la mirada de soslayo de Śrīmatī, Śrī Kṛṣṇa quedó sumergido en una profunda dicha. Igual que cuando en el campo de batalla un héroe es abatido por una flecha y su arco, sus flechas, su corona, sus ropas y sus ornamentos quedan desperdigados por el suelo, en esta batalla de Cupido la flecha de la mirada de soslayo de Śrī Rādhā hace que la flauta se caiga de las manos del joven Cupido trascendental, la corona de plumas de pavo real se caiga de Su cabeza, la tela amarilla se caiga de Su cuerpo y luego Él mismo caiga desmayado. Aquel cuyas miradas de soslayo hieren como flechas de Cupido a las *vraja-sundarīs* se encuentra ahora en el suelo. Solo por la mirada de soslayo de Śrī Rādhā, el que desconcierta a Cupido cae inconsciente. Esa flauta, cuyo dulcísimo sonido hace que cientos de *vraja-sundarīs* queden sumidas en un profundo desasosiego como ciervos heridos por flechas, cae ahora en el suelo desde una mano temblorosa; la corona de plumas de pavo real, que es emblema de los pasatiempos de Vraja y que enamora las mentes de las *gopa-ramañīs*, rueda ahora por el polvo como resultado de la mirada de Śrī Rādhā; y la tela amarilla (*pītāmbara*) que, al igual que el rayo de una nube de lluvia, emite una esplendorosa belleza y cuya visión

hace que las *vraja-ramaṇīs* abandonen el honor de su linaje, también ha caído. Y toda esa condición del *dhīra-lalita-nayāka* es debida a la mirada de soslayo de Śrī Rādhā.

La personificación del *ānanda-rasa* se ha desvanecido a causa de la flecha de la mirada de Śrī Rādhā, y aunque Ella intenta por todos los medios sacarlo de ese desmayo de felicidad (*ānanda*), no lo consigue. Es entonces cuando empieza el servicio de las *rasa-kiṅkarīs*. Con voz muy dulce, una sirvienta canta un *madana-rāga* (melodía de Cupido) que aprendió de Śrī Svāminī. La *kiṅkarī* libera al héroe (*nāyaka*) de su desmayo de *prema*, y de ese modo hace posible que Śrī Svāminī se encuentre con Su amado. El servicio que incrementa el *rasa* de la sirvienta (*rasa-paricaryā*) es hacer que comience el dulce pasatiempo de la Pareja Divina. Al finalizar el pasatiempo, las sirvientas desean tener la fortuna de servirlos ofreciéndoles agua fresca, nueces de betel, guirnaldas, un abanico, etc.

TEXTO 21

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.6.46) se describen los sentimientos del *sādhaka* que ha alcanzado el apego por el *rādhā-dāsyā*:

*tvayopabhukta-srag-gandha-
vāso-’laṅkāra-carcitāḥ
ucchiṣṭa-bhojino dāsās
tava māyām jayema hi*

¡Oh, Prabhu! Nosotros nos decoramos con las guirnaldas, la pasta de sándalo, la ropa y los ornamentos que Tú has llevado. Puesto que somos Tus sirvientes y comemos Tus remanentes, conquistaremos sin duda a Tu energía ilusoria (*māyā*). [Por lo tanto, Prabhu, no tememos a Tu *māyā*; tememos estar separados de Ti.]

tomāra prasāda-mālā-gandha-alankāra
vastrādi pariyā dina yāya ta āmāra
tomāra ucchiṣṭa-bhojī-dāsa-paricaye
tava māyā jaya kari anāsakta ha'ye

COMENTARIO

Las personas que no están inclinadas a servir a Kṛṣṇa solo quieren complacer sus sentidos y, para ello, realizan actividades como dormir, viajar, permanecer en un sitio, jugar, etc. Pero cuando conecta esas mismas actividades con Bhagavān, la *jīva* se vuelve eternamente bendita. Si la *jīva* anhela el servicio de respetar los remanentes disfrutados por Śrī Kṛṣṇa como guirnaldas, aceites fragantes, ropas y ornamentos, las ataduras de la existencia material no le harán presa de ella. Aquí, Uddhava dice a Śrī Bhagavān: “Por Tu *prasāda*, la entidad viviente se libera de la esclavitud de *māyā*”.

El *Hari-bhakti-vilāsa* asegura que la persona que duda de la potencia de los artículos que han sido ofrecidos a Viṣṇu residirá en el infierno por la eternidad. No se debe menospreciar el *mahā-prasāda*. Incluso el *mahā-prasāda* que cae de la boca de un perro es supremamente puro y aceptable hasta para un *brāhmaṇa*. El *prasāda* ofrecido a deidades establecidas por *mahāpuruṣas* es extremadamente puro y digno de ser aceptado, pero no así el *prasāda* de deidades establecidas por personas que se dedican a satisfacer sus sentidos. El *Nārada-pañcarātra* lo confirma:

śruti-smṛti-purāṇādi-
pañcarātra-vidhiṃ vinā
aikāntikī harer bhaktir
utpātāyaiva kalpate

Si una persona abandona las reglas del Śruti, el Smṛti, los Purāṇas y el *Nārada-pañcarātra*, aunque practique la devoción exclusiva a Hari solo causará problemas.

Los remanentes de Śrī Kṛṣṇa se denominan *mahā-prasāda*. Cuando un devoto puro respeta el *mahā-prasāda*, sus remanentes se llaman *mahā-mahā-prasāda*. Śrī Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī dice en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Antya-līlā* 16.60):

bhakta-pada-dhūli āra bhakta-pada-jala
bhakta-bhukta-avaśeṣa – ei tina mahābala

El polvo de los pies de un devoto, el agua que ha lavado esos pies y los remanentes de la comida dejada por él son tres elementos muy poderosos.

Por servir esos tres elementos extremadamente poderosos surgirá el *kṛṣṇa-prema-bhakti*. Un *sādhaka-bhakta* no debe imitar el comportamiento de los devotos puros. En una ocasión, mi gurudeva —entonces Śrī Vinoda-bhijārī Brahmācārī— y su hermano espiritual Śrī Narahari Prabhu fueron al *bhajana-kuṭī* de Śrī Vamśīdāsa Bābājī para tener su *darśana*. Bābājī había ofrecido té y lo estaba distribuyendo. Cuando Vinoda-bihāri y Narahari Prabhu recibieron parte del té *prasāda*, Vinoda-bihāri le presentó sus respetos, lo puso a un lado y no lo tomó. Narahari Prabhu le preguntó por qué había hecho aquello y Śrī Vinoda-bihāri respondió filosóficamente:

—Aunque un *mahā-bhāgavata* tome algo, puede que sea inadecuado para nosotros. Mahādeva bebió un veneno mortal. Él puede hacerlo, pero si una persona ordinaria bebe veneno, morirá. Lo correcto para el *sādhaka* es seguir las normas de las *bhakti-śāstras*.

TEXTO 22

En el *Govinda-līlāmṛta* se describen los pasatiempos del final de la tarde (*aparānha-līlā*):

*śrī-rādhām prāpta-gehām nija-ramaṇa-kṛte kṛpta-nānopahārām
susnātām ramya-veśām priya-mukha-kamalāloka-pūrṇa pramodām
śrī-kṛṣṇām cāparāhne vrajam anucalitaṁ dhenu-vṛndair-vayasyaiḥ
śrī-rādhāloka-tṛptam piṭṛ-mukha-militam pāṭṛ-mṛṣṭam smarāmi*

Por la tarde, después del *madhyāhna-līlā*, Śrī Rādhā se va a Su casa, se baña, y luego Sus *sakhīs* La visten y La acicalan. Siguiendo la afectuosa orden de Śrī Yaśomatī, Ella prepara diversos platos como *karpūra-keli* y *aṁṛta-keli* para Su *prāṇanātha* Śrī Kṛṣṇa. Cuando Él regresa del bosque con las vacas y los *sakhās*, Ella tiene el *darśana* de Su rostro de loto y se llena de gozo. Śrī Kṛṣṇa también se queda completamente satisfecho al recibir el *darśana* de Ella. Tras encontrarse con Śrī Nanda y los demás *gopas* mayores, las *gopīs* mayores Lo bañan y visten. Yo medito en ese Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

*śrī-rādhikā-grhe gelā, kṛṣṇa lāgi' viracilā,
nānā-vidha-khādyā-upahāra
snāta ramya-veśa dhari', priya-mukhekṣaṇa kari',
pūrṇānanda pāila apāra
śrī-kṛṣṇāparāhna-kāle, dhenu-mitra laiya cale,
pathe rādhā-mukha nirakhiyā
nandādi milana kari', yaśodā-mārjita hari,
smara mana ānandita haiyā*

COMENTARIO

Los distintos pasatiempos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa durante el *madhyāna-līlā*, como los juegos en el agua (*jala-kṛīḍā*), los juegos de dados (*pāśā-khelā*), el columpio (*dola-līlā*), y reír

y bromear (*hāsa-parihāsa-līlās*) han finalizado. En la casa de Nanda, Śrī Svāminī no puede dar de comer a Su *priyatama* con Sus propias manos, pero al mediodía Su deseo de servirle de ese modo se ve satisfecho. Kṛṣṇa va al bosque con Sus *sakhās* a apacentar las vacas y, con el pretexto de contemplar la belleza del bosque, se separa de Sus *sakhās* y parte en busca de Svāminī. El Texto 20 describe la condición de Kṛṣṇa al ver el atractivo y encantador rostro de loto de Svāminī. Tras el *madhyāhna-līlā*, Śrī Rādhā y Sus *sakhīs* vuelven a la casa de Ella en Jāvaṭa, y Śyāmasundara, junto con Sus vacas, Sus ternenos y Sus *sakhās*, regresa también del bosque.

En Su casa, Śrī Svāminī se dedica a realizar diversas actividades con la mente agitada debido a Su deseo de encontrarse con Su *priyatama*. Cuando Kṛṣṇa regresa, los *sakhās* que Le acompañan hacen sonar sus cuernos y otros instrumentos produciendo un sonido tumultuoso. Los *vrajavāsīs* se llenan de éxtasis al ver el polvo levantado por las pezuñas de las vacas. La llegada de Śrī Kṛṣṇa es como la llegada de la estación de las lluvias. El cielo se llena con las nubes de polvo levantadas por las vacas, el sonido de la flauta es como una ducha de néctar que cae del cielo, y el mugido de las vacas es como el fragor de la tormenta. Los *vrajavāsīs* se van aproximando igual que pájaros *cātaka* (que beben solo agua de lluvia cuando cae de las nubes) extremadamente sedientos. Cuando los pastorcillos salen a pastorear, Kṛṣṇa va a la cabeza, mientras que cuando regresan es Baladeva Prabhu quien va al frente.

Cuando Śrī Kṛṣṇa pasa por Jāvaṭa-grāma, Śrī Rādhā tiene un *darśana* de Él a través de los agujeros de la pequeña celosía de Su casa. Śrī Kṛṣṇa también anhela el *darśana* de Su amada y a veces lo recibe directamente cuando suplica algo de Ella. Pero antes de que Priyājī pueda darle algo, Él roba Su corazón. Mi Svāminī no es menos que Él y Ella roba también el corazón de Su *priyatama*. Ahora cada uno actúa con el

corazón y la mente del otro. En su *Śrī Yugalāṣṭakam* (6) Jīva Gosvāmipāda ora:

*kṛṣṇa-citta-sthitā rādhā, rādhā-citta-sthito hariḥ,
jīvane maraṇe nityaṁ rādhā-kṛṣṇau gatiṁ mama*

Rādhā está siempre firmemente situada dentro de la mente de Kṛṣṇa y Kṛṣṇa está siempre firmemente situado dentro de la mente de Rādhā. Que Rādhā y Kṛṣṇa sean mi refugio en la vida y en la muerte.

Mi objetivo anhelado es el servicio a la Pareja Divina.

Śrī Kṛṣṇa llega a Su casa, la casa de Nanda. Con la punta del sari, Yaśodā limpia el rostro de su *lālā* que está lleno del polvo levantado por las vacas, hace *ārati* y luego, sentándolo en su regazo, Lo amamanta. Después de un tiempo, Kṛṣṇa va a ordeñar las vacas, y al regresar Yaśodā Le baña y luego Le da amorosamente los dulces enviados por Śrī Rādhā. Las *kiṅkarīs* de Śrī Rādhā tienen *darśana* de todos estos pasatiempos y, cuando vuelven donde se encuentra su Svāminī, que está inquieta y agitada, Le relatan todo lo acontecido.

Quien canta *harināma* meditando en estos pasatiempos, por la gracia de Śrī Svāminī se capacitará para servirlos un día.



Así finaliza el *Pañcama-yāma-sādhana*,
Aparāhna-kālīya-bhajana, del *Śrī Bhajana-rahasya*



Sastha-yāma-sādhana

Sāyām-kālīya-bhajana – bhāva

(desde tres praharas y medio del día hasta el ocaso:
de 3.30 P.M. A 6.00 P.M. aproximadamente)

TEXTO I

En el sexto verso del *Śikṣāṣṭaka* se describen las manifestaciones visibles de la perfección:

*nayanaṁ galad-aśru-dhārayā
vadaṇaṁ gadgada-ruddhayā girā
pulaḥair nicitaṁ vapuḥ kadā
tava nāma-graḥaṇe bhaviṣyati*

¡Oh, Señor! ¿Cuándo brotarán lágrimas de mis ojos,
mi voz se ahogará y mis vellos se erizarán al cantar
Tus santos nombres?

*prema dhana vinā vyartha daridra jivana
'dāsa' kari' vetana more deha prema-dhana*

“Sin la riqueza del *prema*, mi miserable vida es inútil. ¡Oh,
Señor! Acéptame por favor como Tu sirviente a sueldo y dame
la riqueza del *prema* como salario.”

TEXTO 2

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.3.2) se describe la naturaleza intrínseca del *bhāva*:

*premnas tu prathamāvasthā
bhāva ity abhidhīyate
sāttvikāḥ svalpa-mātrā syur
atrāśru-pulakādayaḥ*

La primera etapa del *prema* se conoce como *bhāva*. En esa fase se manifiestan ligeramente *sāttvika-bhāvas* como el erizamiento del vello (*pulaka*), el temblor (*kampa*) y las lágrimas (*aśru*).

*premera prathamāvasthā bhāva nāma tāra
pulakāśru svalpa haya sāttvika vikāra*

COMENTARIO

El *bhāva*, también conocido como *rati*, está considerado como el brote del *prema*, la etapa en la que el *bhakti* está plenamente florecido. El *bhāva*, que es una manifestación especial de la *śuddha-sattva*, es comparable con un rayo del sol del *prema* y suaviza el corazón por medio de diferentes sabores (*ruci*). En otras palabras, *bhāva* es esa condición en la que el corazón se derrite como resultado de cultivar actividades favorables a Kṛṣṇa (*kṛṣṇānuśilana*).

En el siguiente verso del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.3.1) se describe también el *bhāva*:

*śuddha-sattva-viśeṣātmā
prema-sūryāmsu-sāmyabhāk
rucibhiś citta-māṣṇya-
kṛd asau bhāva ucyaite*

El *bhāva* es una manifestación especial de la *śuddha-sattva*. Es decir el *bhāva-bhakti* es un fenómeno constituido totalmente por *śuddha-sattva*. Es como un rayo del sol del *prema* que suaviza el corazón mediante diversos sabores (*ruci*).

En su comentario a este verso, Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura escribe: “El *bhāva-bhakti* surge cuando el *sādhana-bhakti* logra suavizar el corazón por medio de distintos sabores (*ruci*).” Aquí la palabra *ruci* se refiere a: (1) el deseo de alcanzar a Bhagavān (*bhagavat-prāpti-abhilāṣa*), (2) el deseo de hacer todo lo que es favorable para Bhagavān (*ānukūlya-abhilāṣa*) y (3) el deseo de servir a Bhagavān con afecto (*sauhārda-abhilāṣa*). La naturaleza constitucional del *bhāva-bhakti* es *śuddha-sattva-viśeṣātmā*; es decir, está totalmente constituido de *śuddha-sattva*. La *śuddha-sattva* es la función cognoscitiva automanifiesta de la *svarūpa-śakti* de Bhagavān conocida como *samvid-vṛtti*, la función del conocimiento divino. Cuando al término *śuddha-sattva* se le añade la palabra *viśeṣa*, está indicando a la *hlādinī*, otra gran potencia de la *svarūpa śakti*. De esto se desprende que el *mahābhāva*, la etapa más elevada de la *hlādinī*, está incluido dentro del *śuddha-sattva-viśeṣa*. Así, *śuddha-sattva-viśeṣātmā* es la función suprema de la *svarūpa-śakti* que está poseída por el deseo favorable a Bhagavān, que es la esencia de las *śaktis samvit* y *hlādinī*, y está situada en los corazones de los asociados eternos de Bhagavān. Dicho con palabras sencillas, *śuddha-sattva-viśeṣātmā* son los sentimientos eternamente perfeccionados que poseen los asociados eternos de Śrī Kṛṣṇa. La naturaleza constitucional del *bhāva-bhakti* es *śuddha-sattva-viśeṣātmā* y, puesto que se asemeja al primer rayo del sol del *prema-bhakti*, se conoce también como el brote del *prema*.

La función natural del *bhāva* es manifestar la naturaleza (*svarūpa*) inherente de Kṛṣṇa y la naturaleza inherente de Sus pasatiempos. El *bhāva* puede surgir de dos maneras: (1) por

absorción en la práctica espiritual y (2) por la misericordia de Śrī Kṛṣṇa y Sus devotos (*śrī-kṛṣṇa-prasāda-ja* o *śrī-kṛṣṇa-bhakta-prasāda-ja*).

Cuando una persona se dedica al *sādhana* del *bhagavad-bhakti* por haberse asociado con grandes personalidades, gradualmente surge en ella un gusto (*ruci*) por el *bhakti*, luego desarrolla apego (*āsakti*) por Bhagavān y, finalmente, alcanza el *bhāva*. El *bhāva* recibido de este modo se conoce como *sādhana-abhiniveśa-ja*.

El *bhāva* que surge espontáneamente sin ninguna clase de *sādhana* se denomina *śrī-kṛṣṇa-prasāda-ja-bhāva* o *śrī-kṛṣṇa-bhakta-prasāda-ja-bhāva*. Esta clase de *bhāva* es muy infrecuente; por lo general, la entidad viviente obtiene el *sādhana-abhiniveśa-ja-bhāva*.

El *śrī-kṛṣṇa-prasāda-ja-bhāva* se recibe por la bendición de Kṛṣṇa, por Su *darśana* o por una revelación (*sphūrṭi*) en el corazón. El *bhāva* que recibió Śrīla Śukadeva Gosvāmī fue resultado de la misericordia que se manifestó en su corazón. Durante el advenimiento de Śrīman Mahāprabhu hubo muchos ejemplos de estas tres clases de *prasāda-ja-bhāvas*. Solo por tener el *darśana* de Mahāprabhu surgió el *bhāva* en los corazones de innumerables personas. Jagāi y Mādhāi recibieron el *bhāva* como resultado de una bendición, y el *bhāva* de Śrī Jīva Gosvāmī se manifestó como un *sphūrṭi* dentro de su corazón.

Dhruva y Prahlāda son ejemplos de personalidades que obtuvieron *śrī-kṛṣṇa-bhakta-prasāda-ja-bhāva*, puesto que recibieron el *bhagavad-bhakti* por la misericordia de Nārada Muni. También se despertó el *bhāva* en los corazones de incontables personas por la misericordia de Śrī Rūpa, Śrī Sanātana y otros asociados de Mahāprabhu.

TEXTO 3

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.3.25-26) se describen las características del *sthāyībhāva*:

*kṣāntir avyārtha-kālatvaṁ
viraktir māna-sūnyatā
āśā-bandhaḥ samutkaṅṭhā
nāma-gāne sadā ruciḥ
āsaktis tad-guṇākhyāne
prītis tad-vasati-sthale
ity ādayo ’nubhāvāḥ
syur jāta-bhāvāṅkure jane*

Cuando surge el *bhāva*, se observan nueve síntomas en el *sādhaka*: tolerancia, uso efectivo del tiempo, desapego, ausencia de orgullo, total confianza en que Kṛṣṇa le otorgará Su misericordia, intenso anhelo por alcanzar el objetivo, deseo de cantar constantemente el santo nombre, apego a oír hablar de las cualidades de Kṛṣṇa y afecto por los lugares de Sus pasatiempos.

*kṣobhera kāraṇa sattve kṣobha nāhi haya
sadā kṛṣṇa bhaje, nāhi kare kāla-kṣaya
kṛṣṇetara-viṣaye virakti sadā raya
māna thakileo abhimānī nāhi haya
avaśya pāiba kṛṣṇa-kṛpā āśa kare
kṛṣṇa bhaje ahar ahaḥ vyākula antare
hare-kṛṣṇa-nāma-gāne ruci nirantara
śrī-kṛṣṇera guṇākhyāne āsakti vistara
prīti kare sadā kṛṣṇa-vasatira sthāne
ei anubhāva bhāvāṅkura vidyamāne*

COMENTARIO

(1) *Kṣānti*. Cuando la persona permanece serena incluso cuando tiene motivos para estar irritada o inquieta, eso es *kṣānti*, tolerancia. Un *sādhaka* manifiesta tolerancia de forma natural, como se ve en el ejemplo de Mahārāja Parikṣit. A pesar de que Śṛṅgī, el hijo de un *muni*, le lanzó una maldición que le condenaba a morir en un breve lapso, en lugar de alterarse se puso a escuchar *hari-kathā* con la mente serena.

(2) *Avyartha-kālatva* significa no perder el tiempo y estar siempre absorto en el *hari-bhajana*.

(3) *Virakti* es el desapego natural por el disfrute sensorial.

(4) *Māna-sūnyatā*. El orgullo surge del nacimiento elevado, la clase social, la riqueza, la belleza, la posición elevada, etc. *Māna-sūnyatā* es un estado en el que el corazón se mantiene libre de orgullo a pesar de poseer esas condiciones o aptitudes.

(5) *Āśā-bandha*. Dedicar la mente al *bhajana* con la absoluta confianza de que Śrī Kṛṣṇa otorgará Su misericordia se denomina *āśā-bandha*, esperanza firme.

Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī expresó su esperanza (*āśā*) en su *Vilāpa-kusumāñjali* (102):

*āśā bhairair amṛta-sindhu-mayaiḥ kathañcit
kālo mayātigamitaḥ kila sāmprataṁ hi
tvam cet kṛpām mayi vidhāsyasi naiva kim me
prāñair vrajena ca varoru bakāriṇāpi*

¡Oh, Varoru Rādhā! Ver colmadas mis esperanzas es tan difícil como alcanzar un océano de néctar, pero paso mis días con el profundo anhelo de conseguirlo. Ahora debes otorgar Tu misericordia a este pobre desgraciado. Sin Tu misericordia, mi vida y todo lo demás —mi residencia en Vraja e incluso mi servicio a Kṛṣṇa— carecen de valor.

(6) *Samutkañṭhā* es el intenso anhelo por lograr el objeto deseado. Esta clase de anhelo se aprecia en la oración de Vṛtrāsura (Śrīmad-Bhāgavatam 6.11.26):

ajāta-pakṣā iva mātaram khagāḥ
stanyaṁ yathā vatsatarāḥ kṣudhārtāḥ
priyaṁ priyeva vyūṣitaṁ viṣaṅṅā
mano 'ravindākṣa didṛkṣate tvām

¡Oh, Señor de ojos de loto!, como los pajarillos todavía sin alas, que siempre esperan que su madre regrese a alimentarles, o como los terneros que, atados con cuerdas, esperan ansiosamente el momento del ordeño, en el que se les dejará beber la leche de sus madres; como la esposa triste por la ausencia del esposo, que siempre anhela que regrese y la satisfaga por entero; así suspiro siempre por la oportunidad de ofrecerte servicio directamente.

(7) *Nāma-gāne sadā ruci*. Cantar constantemente el nombre de Hari con la fe de que *śrī-nāma-bhajana* es la forma más elevada de *bhajana* se denomina *nāma-gāne sadā ruci*, gusto por el canto del santo nombre. Ese gusto es la clave para obtener todo lo favorable.

El *kṛṣṇa-nāma* es tanto la práctica (*sādhana*) como el objetivo (*sādhya*). El nombre más excelso de todos, tal como enseñó Śrī Gaurasundara, es el *mahā-mantra* Hare Kṛṣṇa. En la actualidad, algunos no-devotos escriben poemas imaginarios y llenos de *rasa-ābhāsa* que ocultan las melodiedades trascendentales y, aunque muchos piensan que son *nāma-mantras*, no se mencionan en las escrituras y, por consiguiente, no deben ser pronunciados. Śrīman Mahāprabhu (Śrī Caitanya-bhāgavata (Madhyā-khaṇḍa 13.10)) ordenó: “*ihā vai āra nā bolibā bolāibā* —Diles que canten solo Hare Kṛṣṇa; nada más”.

(8) *Āsaktis tad-guṇākhyāne*. La sed del *bhāva-bhakta* por

describir los dulces pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, que están llenos de cualidades auspiciosas, y por oír hablar de ellos, no se sacia jamás. Cuanto más escucha, más aumenta su apego.

(9) *Tad-vasati-sthale-prīti*. El deseo de vivir en Śrī Vṛndāvana, Śrī Navadvīpa u otras moradas de Bhagavān se denomina *tad-vasati-sthale-prīti*, afecto por las residencias trascendentales de Bhagavān. Vivir en el *dhāma* solo es beneficioso cuando se tiene la asociación de devotos puros.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura canta en su canción *Śuddha-bhakata*:

*gaura āmāra ye saba sthāne karalo bhramaṇa raṅge
se saba sthāna heriba āmi praṇayi-bhakata-saṅge*

En la compañía de devotos amorosos, recorreré los lugares que visitó Gaura lleno de júbilo.

Y en la canción *Kabe gaura-vane*, canta: “*dhāma-vāsī-jane praṇati kariyā māgiba kṛpāra leśa* - ¿cuándo ofreceré reverencias a los residentes del *dhāma* suplicándoles que me den una gota de misericordia?”

Si no es posible vivir en el *dhāma* físicamente, se debe vivir allí mentalmente, y escuchar y recitar el *Śrīmad-Bhāgavatam* y otras escrituras en compañía de devotos puros. Esto es igual que vivir en el *dhāma*.

Cuando se observan síntomas de *bhāva* en *karmīs* que desean disfrutar de los sentidos o en *jñānīs* que aspiran a obtener la liberación, se debe entender que estos no son más que un reflejo (*pratibimba*) de *bhāva* o de *rati* (*raty-ābhāsa*). Los síntomas de *bhāva* que exhiben personas ignorantes por asociarse con devotos se dice que son una sombra del *bhakti* (*chāyā-rūpa-bhakti-ābhāsa*).

TEXTO 4

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.2.2) se enumeran los *anubhāvas* que se manifiestan en un devoto cuando llega a una etapa avanzada de *bhāva*:

*nṛtyaṁ viluḥhitam gītaṁ
krośanam tanu-moṭanam
huṅkāro jṛmbhaṇam śvāsa-
bhūmā lokānapekṣitā
lālāsrāvo aṭṭa-hāsaś ca
ghūrṇā-hikkādayo 'pi ca*

Las transformaciones externas que revelan las emociones del corazón (*bhāvas*) se denominan *anubhāvas*. Son danzar (*nṛtya*), rodar por el suelo (*viluḥhita*), cantar (*gīta*), gritar (*krośana*), retorcimiento del cuerpo (*tanu-moṭana*), rugir (*huṅkāra*), bostezar (*jṛmbhaṇa*), respirar profundamente (*śvāsa-bhūmā*), olvidarse de los demás (*lokānapekṣitā*), babear (*lālāsrāva*), reírse a carcajadas (*aṭṭa-hāsa*), tambalearse (*ghūrṇā*) e hipar (*hikkā*).

*nṛtya, gadāgadi, gīta, cītkāra, huṅkāra
tanu-phole, hāñi uṭhe, śvāsa bāra bāra
lokāpekṣā chāḍe, lālāsrāva, aṭṭa-hāsa
hikkā ghūrṇā bāhya anubhāva suprakāśa*

COMENTARIO

Los *anubhāvas* se manifiestan con el desarrollo de las emociones trascendentales. El *sādhaka* canta y danza sin preocuparse por la opinión pública. El comportamiento de los devotos que pueden saborear el *bhāva* (*bhāvuka-bhaktas*) es completamente distinto del de las personas mundanas,

las cuales son incapaces de comprender su forma de actuar. Algunos hipócritas que buscan ganancias materiales, adoración o fama, imitan a veces las actividades de devotos puros. En una ocasión, Śrīla Haridāsa Ṭhākura vio a una serpiente bailar y, recordando el pasatiempo de Kṛṣṇa sometiendo a Kāliya-nāga (*kāliya-damana-līlā*), se puso a danzar. Al verlo, otros devotos tomaron el polvo de sus pies y lo colocaron sobre sus cabezas considerándose muy afortunados. Un *brāhmaṇa* envidioso se puso a imitar a Haridāsa Ṭhākura, pero ningún devoto se sintió atraído por él; por el contrario, fue reprendido por el encantador de serpientes.

TEXTO 5

El *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.3.16) describe los *aṣṭa-sāttvika-bhāvas* de la siguiente manera:

*te stambha-sveda-romāñcāḥ
svara-bhedo 'tha vepathuḥ
vaivarṇyam aśru pralaya
ity aṣṭau sāttvikāḥ smṛtāḥ*

Las transformaciones *aṣṭa-sāttvika-bhāvas* del *bhāva* son: (1) aturdimiento (*stambha*), (2) transpiración (*sveda*), (3) erizamiento del vello (*romāñca*), (4) voz entrecortada (*svara-bheda*), (5) temblor (*kampa*), (6) pérdida de color (*vaivarṇya*), (7) lágrimas (*aśru*) y (8) pérdida de la conciencia o desmayo (*pralaya*).

*stambha, sveda, romāñca o kampa svara-bheda
vaivarṇya, pralaya, aśru vikāra-prabheda*

COMENTARIO

Cuando se estimula la acción del corazón en la conciencia pura (*śuddha-sattva*) de la entidad viviente, se precipita una acción aún mayor. Surge entonces de forma natural algo maravilloso que hace que el corazón florezca de diferentes maneras. Esto se manifiesta externamente como *udbhāsvaras*, los *anubhāvas* que se revelan en forma de acciones externas — como danzar, etc.—, y sus transformaciones son de muchas clases. Cuando los *anubhāvas* que alimentan el *vibhāva* aparecen en el corazón, impregnan el cuerpo en forma de *udbhāsvaras*.

La palabra *sattva* se refiere al corazón que está directamente estimulado por sentimientos trascendentales. Las emociones o *bhāvas* que surgen de ese *sattva* se denominan *sāttvika-bhāvas*. El aturdimiento (*stambha*), el temblor (*kampa*) y demás son síntomas de transformaciones *sāttvika*. Cuando el corazón del *sādhaka* se aúna con los *sāttvika-bhāvas*, se somete al aire vital (*prāṇa*), y cuando el *prāṇa* se estimula, se transforma y da lugar a una agitación excesiva del cuerpo. Entonces aparecen transformaciones como *stambha* (aturdimiento) y otras.

En los *anubhāvas* como danzar (*nr̥tya*), el *bhāva* manifestado por la *sattva* no realiza directamente la actividad, sino que esta es el resultado de la estimulación de la inteligencia. En los *sāttvika-bhāvas* como *stambha*, sin embargo, no es necesaria la inteligencia, ya que el propio *sāttvika-bhāva* ejecuta directamente la actividad. Por eso se considera que los *anubhāvas* y los *sāttvika-bhāvas* son diferentes.

En algunas condiciones, el aire vital (*prāṇa*) se presenta como el quinto elemento junto con los otros cuatro elementos: tierra, agua, fuego y cielo. A veces consta principalmente de sí mismo —es decir, está predominado por el aire (*vāyu*)— y se mueve por todo el cuerpo de la entidad viviente. Cuando el *prāṇa* entra en contacto con el elemento

tierra surge la inercia (*stambha*), cuando se refugia en el agua se manifiestan las lágrimas (*aśru*), cuando contacta con el fuego aparecen la transpiración (*sveda*) y el cambio de color corporal (*vaivarṇya*), y cuando se refugia en el cielo manifiesta la devastación (*pralaya*) o la pérdida de conciencia (*mūrcccha*). Cuando está integrado principalmente por sí mismo o, en otras palabras, cuando se refugia en el elemento aire, se manifiestan el erizamiento del vello (*romāñica*), el temblor (*vepathu*) y la voz quebrada (*svara-bheda*), los cuales se corresponden, respectivamente, con las fuerzas suave, moderada o intensa del *prāṇa*.

Stambha es un estado en el que la persona se queda inerte, y proviene del júbilo, el temor, el asombro, el desaliento, la lamentación, la ira y la depresión. La transpiración (*sveda*) surge del júbilo, el temor, la ira, etc. La condición en la que los vellos se erizan se conoce como *romāñica*, y surge del asombro, el júbilo, el entusiasmo y el temor. La voz quebrada (*svara-bheda*) surge de la desesperación, el asombro, la ira, el júbilo y el temor. El temblor (*vepathu*) es causado por el temor, la ira, el júbilo, etc. El cambio de color corporal se denomina *vaivarṇya*, y surge de la desesperación, la ira, el temor, etc. El llanto (*aśru*) brota de los ojos por la influencia del júbilo, la ira, la desesperación, etc. Las lágrimas de felicidad son frescas, mientras que las de ira son templadas. La cesación de toda acción, la pérdida de conciencia, la inmovilidad y la caída al suelo reciben el nombre de *pralaya*. El *pralaya* surge tanto de la felicidad como de la aflicción.

Estos *sāttvika-bhāvas* manifiestan cinco etapas de intensidad según la gradación progresiva del *sattva*: (1) cálida (*dhūmāyita*), (2) encendida (*jvalita*), (3) ardiente (*dīpta*), (4) inflamada (*uddīpta*) y (5) abrasadora (*pradīpta*), que se reflejan en el corazón del devoto puro sincero dependiendo del nivel de su *sādhana*. Muchas personas exhiben estos *bhāvas* para

impresionar a los demás o para tener éxito en sus propias actividades en este mundo material, pero esas transformaciones no son sentimientos trascendentales de devoción pura.

TEXTO 6

En su cuerpo espiritual (*siddha-deha*), la entidad viviente es un sirviente trascendental de Kṛṣṇa. Cuando surge el apego al servicio (*dāsya-rati*), la *jīva* considera que sus designaciones materiales son insignificantes. En el *Padyāvalī* (74) encontramos la siguiente declaración de Śrīman Mahāprabhu:

*nāhaṁ vipro na ca nara-patir nāpi vaiśya na śūdro
nāhaṁ varṇī na ca gṛha-patir no vanastho yatir vā
kintu prodyan-nikhila-paramānanda-pūrṇāmṛtābdher
gopī-bhartuḥ pada-kamalayor dāsa-dāsānudāsaḥ*

No soy *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya* o *śūdra*, ni tampoco *brahmacārī*, *gṛhastha*, *vānaprastha* o *sannyāsī*. Mi única naturaleza es la de un sirviente de un sirviente de los *vaiṣṇavas*, los sirvientes de los pies de loto de Śrī Rādhā-vallabha, aquel que sostiene la vida de las *gopīs*. Él posee una refulgencia natural y es el océano completo de la felicidad.

*vipra, kṣatra, vaiśya, śūdra kabhu nāhi āmi
gṛhī, brahmacārī, vānaprastha, yati, svāmī
prabhūta paramānanda-pūrṇāmṛtāvāsa
śrī-rādhā-vallabha-dāsa-dāsera anudāsa*

COMENTARIO

La *jīva* es en realidad una sirvienta del trascendental Śrī Kṛṣṇacandra, el océano de todas las melosidades

nectáreas. Esto se confirma en el Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 5.142):

*ekala īśvara kṛṣṇa āra saba bhṛtya
yāre yaiche nācāya, se taiche kare nṛtya*

Solo Śrī Kṛṣṇa es Īśvara, el controlador supremo. Todos los demás son sirvientes Suyos que danzan al son que Él toca.

La entidad viviente atrapada por *māyā* se identifica con el cuerpo material temporal de mujer y hombre y con otras designaciones, pero Śrī Gaurasunda, la encarnación de Kali-yuga y el salvador de las almas caídas, dijo a los seres humanos atormentados por Kali: “Nosotros no estamos atados por clases sociales (*varṇas*), como *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya* o *śūdra*, ni por la *brahmacārya* u otras etapas de la vida (*āśramas*). Nuestra identidad pura es ser *gopī-bhartuḥ pāda-kamalayor dāsādāsānudāsah*, un sirviente del sirviente del mantenedor de las *gopīs*.

El destino que alcanza la entidad viviente tras la muerte se corresponde con su *karma*; es decir, ella recibe un nuevo cuerpo de acuerdo con los deseos e impresiones (*saṁskāras*) de su vida anterior. Esto se conoce como *karmacakra*, el ciclo de acción y reacción. La entidad viviente experimenta su forma pura (*śuddha-svarūpa*) cuando se refugia en los pies de loto de un *guru* genuino y sigue el sendero del *bhājana* establecido por los *mahājanas*. Con la práctica constante del *nāma-bhājana*, su identificación material desaparece, se manifiestan sus sentimientos espirituales puros y obtiene un cuerpo trascendental con el que puede servir a Kṛṣṇa. Dicho cuerpo tiene también manos, piernas, etc. igual que el cuerpo material.

En la naturaleza trascendental pura, Śrī Kṛṣṇa es el único varón y las *jīvas* son todas femeninas. De hecho, aunque la entidad viviente personificada se considere hombre o mujer, en la estructura del corazón de la *jīva* no existen características masculinas ni femeninas. La *jīva* obtiene un cuerpo puro mediante la práctica del *sādhana-bhajana*. La persona que se inclina hacia la melosidad amorosa (*mādhurya-rasa*) realizará *sādhana-bhajana* bajo la guía de *rasika-bhaktas* y, según su propio deseo y naturaleza constitucional, obtendrá su forma espiritual, es decir, el cuerpo de una *gopī*. Por medio de la potencia que hace posible lo imposible (*aghaṭana-ghaṭana-paṭī yasī-śakti*), Yogamāyā lo dispone todo para que el devoto sirva en un *rasa* específico. En el *Prema-bhakti-candrikā* se dice:

sādhane bhāviba yāhā siddha-dehe pāba tāhā

Aquello en lo que se medita durante el *sādhana* se alcanzará en la etapa de la perfección.

pakvāpakva mātra se vicāra

La única diferencia es que en el *sādhana* está inmaduro y en la perfección está maduro.

Dāsānudāsa. A menos que la persona se encuentre bajo la tutela de las *vraja-gopīs*, no estará capacitada para entrar en el *mādhurya-sevā* a Śrī Yugala-kīśora. Solo si se hace *bhajana* bajo la guía de las *mañjari-sakhīs* que siguen a esas *gopīs* se puede alcanzar la posición de sirvienta. Durante el *sādhana*, esa persona desea tener una actitud de servicio a Śrī Kṛṣṇa siguiendo los sentimientos de las *vraja-gopīs*, y cuando surge el *bhāva* esa persona se considera a sí misma una sirvienta de una *vraja-gopī* como Lalitā Sakhī y sirve a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa bajo la guía de esta. En el *śṛṅgāra-rasa-upāsana*, la adoración por

medio de melodías amorosas, se ve uno a sí mismo como una amante (*parakīyā* o *paraḍhā*).

Hay hombres que piensan que son Lalitā o Viśākhā y practican “*bhajana*” colocándose ropas femeninas y haciéndose pasar por *sakhīs*, pero lo único que consiguen con tales actos es perjudicarse a sí mismos y a otros. Pensar que se es Lalitā o Viśākhā es el *ahaṅgrahopāsanā* de los *māyāvādīs*, una clase de adoración en la que uno se considera a sí mismo igual al objeto de adoración. Quienes piensan así son ofensores a los pies de loto de Lalitā, Viśākhā y las demás, y acaban yendo al más terrible de los infiernos. La entidad viviente no puede ser nunca Lalitā ni ninguna otra *sakhī*, ya que ellas no son entidades vivientes, sino expansiones directas de Śrī Rādhā (*kāya-vyūha-svarūpa*).

Cuando se realiza *śṛṅgāra-rasa-upāsana* durante el *sādhana*, la entidad viviente debe servir a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa bajo la guía de las *sakhīs* eternas de Śrīmatī Rādhikā. Esa persona debe verse a sí misma como amante, y su aspiración debe ser nacer en la casa de una *vraja-gopī*, casarse con un *gopa* concreto y ser siempre una *gopa-kīśorī* sin hijos. Esa *kīśorī* que posee el sentimiento de *parakīyā-bhāva* es un *sādhaka* que tiene un profundo anhelo de servir a Śrī Kṛṣṇa bajo la guía de Śrī Rādhā. Cuando ese *bhāva* se perfecciona, se obtiene el *gopī-bhāva*.

TEXTO 7

En el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.295) leemos que el devoto en el *rāga-mārga* realiza dos clases de servicio: uno con el cuerpo externo (*sādhaka-deha*) y otro con el cuerpo concebido internamente (*siddha-deha*):

sevā sādḥaka-rūpeṇa
siddha-rūpeṇa cātra hi
tad-bhāva-lipsunā kāryā
vraja-lokānusārataḥ

La persona que tiene un intenso anhelo por alcanzar el *rāgātmika-bhakti* sigue a los *vrajavāsīs* [como Rupa Gosvāmī] dedicados al *rāga-mārga*. Con su cuerpo externo (*sādḥaka-rūpa*) debe cantar y escuchar siguiendo las prácticas del *rāgānuḡā-bhakti*, y con el cuerpo concebido internamente (*siddha-rūpa*) que le otorga su *guru* debe hacer servicio.

śravaṇa-kīrtana bāhye sādḥaka-śārīre
siddha-dehe vrajānuga-sevā abhyantare

COMENTARIO

El *rāgānuḡā-bhakti* se practica de dos maneras: con el cuerpo exteno (*sādḥaka-rūpa*) y con el cuerpo concebido internamente (*siddha-rūpa*) adecuado para realizar el *prema-sevā* por el que se aspira. Se debe servir con el cuerpo externo tal como lo hicieron Śrī Rūpa, Śrī Sanātana y otros *vrajavāsīs* eminentes, y con la mente (*mānasī-sevā*) siguiendo a los residentes eternos de Vraja —como Śrī Rādhā, Lalitā, Viśākhā y Rūpa Mañjarī—, y con el intenso anhelo de obtener el preciado objetivo de Śrī Kṛṣṇa y los sentimientos de Sus amados asociados (es decir, su afecto por Śrī Kṛṣṇa).

Los que no están capacitados no pueden entender las actividades y actitudes trascendentales del *sādḥaka*; por eso este practica las reglas y regulaciones del *vaidhī-bhakti* con el cuerpo externo para el bien de todos. Si las personas no preparadas llegaran a imitar las actividades trascendentales

del *sādhaka*, su *bhajana* se volvería la causa de su enredo en la existencia material. Nuestros *ācāryas* previos siguieron personalmente las reglas y regulaciones con objeto de enseñar a los *ajata-rati-sādhakas* (aquellos que no se encuentran en la plataforma de *bhāva*) y permitirles así acceder al *bhakti* puro.

Vidhi-mārga es la práctica de los sesenta y cuatro procesos del *bhakti*, el primero de los cuales es refugiarse en los pies de loto de un maestro espiritual genuino (*guru-padāśraya*). Por seguir el *vidhi-mārga* y por la influencia de la asociación con devotos que practican el *rāga-mārga*, se manifiesta en el corazón un intenso anhelo por el *rāgānugā-bhakti* y se obtiene la perfección para entrar en ese camino. Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura confirma esto en el *Kalyāṇa-kalpataru: vidhi-mārga-rata-jane, svādhīnatā ratna-dāne, rāja-mārga karāna praveśa*.

Se debe servir a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa Yugala en Vraja día y noche con el cuerpo espiritual (*siddha-deha*) revelado por la misericordia de *śrī guru*. Siguiendo a los queridos asociados de Śrī Kṛṣṇa a los que adora en su corazón y cuyo servicio anhela, el *sādhaka* debe servir constantemente a la Pareja Divina con el corazón en éxtasis. Y por seguir los sentimientos de un asociado de Kṛṣṇa que se encuentra entre Sus sirvientes, amigos, padres o amantes, y cuya disposición concuerda con la del *sādhaka*, este obtiene afecto por los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. Dicho afecto tiene la misma naturaleza que la de los asociados a los que sigue. Este es el método del *rāgānugā-bhakti*.

El principal proceso del *rāgānugā-bhakti* es el recuerdo (*smaraṇa*). Se debe realizar *smaraṇa*, *kīrtana* y los demás procesos de la devoción en relación con Kṛṣṇa, Sus pasatiempos, Su morada, Sus naturalezas específicas y Sus queridos asociados, y siguiendo los sentimientos internos de cada uno. Debido a la capital importancia del *smaraṇa* en el *rāgānugā-bhakti*, algunos que aún tienen *anarthas* y en cuyos corazones no ha aparecido todavía el apego auténtico a Kṛṣṇa

hacen un simulacro de *bhajana* en solitario y, considerándose devotos *rāgānugā*, practican lo que ellos denominan *aṣṭa-kāliya-līlā-smaraṇa*. Sin embargo, el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.101) advierte citando las *āgama-śāstras*:

śruti-smṛti-purāṇādi-
pañcarātra-vidhiṃ vinā
aikāntikī harer bhaktir
utpātāyaiva kalpate

Si una persona viola las regulaciones mencionadas en el Śruti, el Smṛti, los Purāṇas y el *Nārada-pañcarātra*, aunque esté dedicado a la devoción pura a Hari (*aikāntikī-hari-bhakti*), comete un grave error (*anarthas*).

En relación con el *rasa*, es importante entender que cuando se oye hablar a los asociados eternos del *vraja-līlā* sobre las dulzuras del *śṛṅgāra-rasa* y los demás sentimientos trascendentales, se despierta el anhelo por obtener esos mismos sentimientos. En ese momento la persona deja de depender de la lógica de las escrituras que explican el *voidhī-bhakti* y pregunta: “¿Cómo puedo conseguir ese irresistible *vraja-bhāva*?” Entonces debe depender de las escrituras, porque solo estas describen el método para lograrlo. La escritura que establece el método del *bhagavad-bhajana* es el *Śrīmad-Bhāgavatam*.

En el *rāgānugā-bhakti* hay cinco clases de *sādhana*:

1. *Śvābhīṣṭa-bhāvamaya* (integrado por los sentimientos que se desean). Cuando el *śravaṇa*, el *kīrtana* y los demás procesos del *bhakti* están impregnados con los *bhāvas* principales (*dāsyā*, *sakhyā*, *vātsalyā* o *mādhuryā*), estos nutren al árbol del futuro *prema* del *sādhaka*. En ese momento se denominan *bhāvamaya-sādhana* y, una vez que se manifiesta el *prema*, reciben el nombre de *bhāvamaya-sādhya*.

2. *Svābhīṣṭa-bhāva-sambandhī* (relacionado con los sentimientos deseados). Los procesos del *bhakti* como *śrī-guru-padāśraya*, *mantra-japa*, *smaraṇa*, *dhyāna*, etc. se conocen como *bhāva-sambandhī-sādhana*. Puesto que seguir los votos de días sagrados como *Ekādaśī* y *Janmāṣṭamī* ayuda al proceso de *smaraṇa*, se considera *bhāva-sambandhī* parcial.
3. *Svābhīṣṭa-bhāva-anukūla* (favorable para los sentimientos deseados). Llevar un collar de cuentas de *tulasī*, ponerse *tilaka*, adoptar los signos externos de un *vaiṣṇava*, hacer *tulasī-sevā*, hacer *parikramā*, ofrecer *praṇāma*, etc. son *bhāva-anukūla*.
4. *Svābhīṣṭa-bhāva-aviruddha* (no opuesto al sentimiento deseado ni incompatible con él). Respetar a las vacas, al árbol baniano, al árbol *myrobalan* y a los *brāhmaṇas* son prácticas favorables y, por tanto, se dice que son *bhāva-aviruddha*.
5. *Svābhīṣṭa-bhāva-aviruddha* (contrario a los sentimientos deseados). Cuando se practica el *rāgānuṣṅgā-bhakti* se deben abandonar los procesos como la asignación mental de diferentes partes del cuerpo a distintas deidades (*nyāsa*), los *mudrās* o posiciones particulares de los dedos o la meditación en los pasatiempos de Kṛṣṇa en *Dvāraka*, ya que se oponen al logro del *bhāva* deseado.

El *rāga-mārga-sādhaka* sigue siempre a los *vrajavāsīs*; es decir, sigue a Śrī Rūpa Gosvāmī, a Śrī Sanātana Gosvāmī y a Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī, y practica constantemente el método de *bhajana* que ellos enseñaron. El *rāga-mārga-sādhaka* debe vivir siempre en *Vraja* físicamente y, si no puede, debe hacerlo mentalmente.

Siddha-rūpeṇa. Por la misericordia del maestro espiritual, el *sādhaka* obtiene los *ekādaśa-bhāvas* y los cinco *daśās*, y entonces realiza *sevā* en su meditación mientras internamente se absorbe

en esos sentimientos; es decir, se absorbe en el recuerdo del *aṣṭa-kāliya-līlā*.

Los *ekādaśa-bhāvas* son: (1) la relación (*sambandha*); (2) la edad (*vayasa*); (3) el nombre (*nāma*); (4) la forma personal (*rūpa*); (5) el grupo (*yūtha*); (6) el vestido (*veśa*); (7) la instrucción específica (*ājñā*); (8) la residencia (*vāsa*); (9) el servicio exclusivo (*sevā*); (10) la cima más elevada de sentimiento divino, que es la vida misma del aspirante (*parākāṣṭhā-śvāsa*) y (11) el sentimiento de ser una sirvienta (*pālyadāsī-bhāva*).

Los cinco *daśās* son: (1) la etapa de la audición (*śravaṇa-daśā*); (2) la etapa de la aceptación (*varanā-daśā*); (3) la etapa del recuerdo (*smaraṇa-daśā*); (4) la etapa del éxtasis espiritual (*bhāvāpanna-daśā*) y (5) la etapa en la que se alcanza el éxito total del *prema* (*prema-sampatti-daśā*).

Por la misericordia de la *svarūpa-śakti*, el *sādhaka* recibe un cuerpo espiritual apropiado para servir a Kṛṣṇa. El *Sanat-kumāra-saṁhitā* describe el modo en que el *sādhaka* en *mādhurya-rasa* está siempre absorto en su cuerpo concebido internamente:

ātmānaṁ cintayet tatra
 tāsāṁ madhye manoramāṁ
 rūpa-yauvana-sampannāṁ
 kiśorīm pramadākṛtim
 nānā-śilpa-kalābhijñāṁ
 kṛṣṇa-bhogānurūpiṇīm
 prārthitām api kṛṣṇena,
 tato bhoga-parāṇmukhīm
 rādhikānucarīm nityām
 tat-sevana-parāyaṇām
 kṛṣṇād apy adhikāṁ prema
 rādhikāyām prakurvatīm
 prīty anudivasaṁ yatnāt
 tayoh saṅgama-kāriṇīm
 tat-sevana-sukhāhlāda-

*bhāvenāti-sunirvṛtām
ity ātmānaṁ vicintyaiva
tatra sevāṁ samācaret
brāhma-muhūrtam ārabhya*

[Sadāśīva dijo a Nārada:] ¡Oh, Nārada! Piensa en tu *svarūpa* en la tierra trascendental de Vṛndāvana entre las amadas jóvenes de Kṛṣṇa, que Lo ven como su amante, de la siguiente forma: “Soy una *kiśorī-ramaṇī* radiante de felicidad que posee una forma joven y hermosa. Soy experta en muchas artes que complacen a Kṛṣṇa. Soy una sirvienta eterna de Śrī Rādhā, la consorte más amada de Kṛṣṇa, y estoy siempre feliz haciendo lo necesario para que Ella se encuentre con Él. Por tanto, aunque Kṛṣṇa me suplique que me una con Él, haré todo lo posible para evitar ese encuentro, ya que no sería para el placer de Kṛṣṇa, sino para el mío propio. Estoy siempre dispuesta a servir y atender a la amada de Kṛṣṇa, Śrīmatī Rādhikā, y siento un afecto mayor por Śrīmatī que por Kṛṣṇa. Cada día me dedico a organizar encuentros entre Śrī Rādhā y Śrī Kṛṣṇa. Siempre absorta en la dicha de servirlos, aumentaré Su felicidad en esos encuentros”.

Meditando atentamente en la *svarūpa* propia, se debe realizar *mānasī-sevā* de un modo impecable en la tierra trascendental de Vṛndāvana desde el *brāhma-muhūrta* hasta la medianoche.

Śrīla Jīva Gosvāmī define la palabra *siddha-rūpeṇa* de este texto 7 como “*antaś cintita tat sevopayogī deha* —El cuerpo concebido internamente adecuado para realizar el servicio”. Así, según los sentimientos de cada uno y con el cuerpo adecuado para servir a Śrī Kṛṣṇa, se debe hacer servicio estando absorto en el océano de los sentimientos de los queridos asociados de Kṛṣṇa en Vraja que satisfacen Sus deseos más íntimos.

Śrī *gurudeva*, el árbol de los deseos de los devotos, hace que aparezca el *siddha-deha* dentro del corazón de su amado discípulo y luego le informa sobre el mismo. Con una fe

absoluta en las palabras del *guru*, el *sādhaka* hace *bhajana* con un *niṣṭhā* determinado y, por la misericordia de la *hlādinī-śakti*, experimenta plenamente el estado más elevado del ser. El *sādhaka* se identifica entonces por completo con su *siddha-deha* y, en su forma perfeccionada, se dedica a servir atentamente a su queridísimo Śrī Kṛṣṇa, el experto disfrutador de pasatiempos (*līlā-vilāsī*).

TEXTO 8

Śrīman Mahāprabhu (Śrī *Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 1.211)) describió el comportamiento externo de los *rāga-mārga-bhaktas* como sigue:

*para-vyasaninī nārī
vyagrāpi gṛha-karmasu
tad evāsvādayaty antar
nava-saṅga-rasāyanam*

Cuando una mujer se enamora de un hombre que no es su marido, aunque esté ocupada en las labores de la casa, en su corazón saborea el placer siempre nuevo de encontrarse con su amante. [Del mismo modo, aunque el devoto realice muchas actividades en este mundo, está siempre saboreando el *rasa* de Kṛṣṇa que ha probado en la asociación con devotos.]

*para-puruṣete rata thāke ye ramaṇī
gṛhe vyasta thākiyāo divasa-rajani
gopane antare nava-saṅga-rasāyana
parama-ullāse kare sadā āsvādana
sei rūpa bhakta vyagra thākiyāo ghare
kṛṣṇa-rasāsvāda kara niḥsaṅga antare*

COMENTARIO

Śrī Caitanya Mahāprabhu explica en este verso los comportamientos interno y externo del *rāga-mārga-sādhaka* utilizando un ejemplo mundano. La mente y el corazón de una mujer enamorada de su amante están siempre con él aunque ejecute las tareas de la casa a la perfección. Ella recuerda su risa y sus intercambios amorosos, y saborea la felicidad de su reciente encuentro. Del mismo modo, aunque parezca dedicado a sus deberes, el *rāga-mārga-sādhaka* está siempre saboreando la dicha del servicio a Bhagavān dentro de su corazón. La opinión de los *ācāryas* es que externamente se debe servir con el cuerpo físico e internamente se debe recordar la forma, las cualidades, los pasatiempos, los asociados y todo aquello que está relacionado con Kṛṣṇa.

Śrīla Narottama dāsa Ṭhākura canta: “*gṛhe vā vanete thāke, ’hā gaurāṅga’ bole dāke, narottama māṅge tāra saṅga* —Ya sea que viva en su casa con su familia o en el bosque como renunciante, si una persona exclama: ‘¡Oh, Gaurāṅga!’, Narottama dāsa implora su asociación”.

TEXTO 9

En el estado de *rāga-mārga-bhajana*, el devoto siente afecto por los lugares que le son queridos a Kṛṣṇa y anhela vivir en ellos. Esto se describe en el siguiente verso del *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.156):

*kadāham yamunā-tīre
nāmāni tava kīrtayan
udvāṣpaḥ puṇḍarikākṣa!
racayiṣyāmi tāṇḍavam*

¡Oh, Kṛṣṇa de ojos de loto! ¿Cuándo llegará el día en que, deshecho en lágrimas, cantaré Tus nombres y danzaré como un loco a orillas del Yamunā?

COMENTARIO

Según Śrīla Jīva Gosvāmipāda, esta es la clase de plegaria en la cual el devoto en quien ha surgido el *bhāva* (*jata-rati-bhakta*) ora por obtener su *sevā* deseado (*lālasāmayī-vijñapti*). La *samprārthanātmikā-vijñapti* es una oración en el cual no se ha despertado aún el *rati* dentro del *sādhaka*; aunque también está llena de anhelo (*lālasā*), carece de *bhāva*. Este texto 9 es la oración de un devoto en el sendero *rāgānugā*.

El nombre Puṇḍarīkākṣa (el de los ojos de loto) suscita en el corazón del devoto pasatiempos relacionados con ese nombre: “Los ojos de Śrī Kṛṣṇa son rojos como lotos debido a Sus juegos nocturnos con las *vraja-gopīs* en un cenador situado dentro un apartado bosque a orillas del Yamunā. Lleno de una felicidad y un gozo supremos, describiré el *rasa*, la belleza personal y otros aspectos de Śrī Kṛṣṇa en compañía de las *sakhīs*”. Esta es la clase de sentimientos que él manifiesta. O también: “Tras arreglar la unión de Śrī Kṛṣṇa con mi amada *sakhī*, danzaré en un festival de dicha. Satisfecha, mi Svāminī me otorgará Sus bendiciones”. O bien: “Cuando Śrīmatī Rādhikā salga victoriosa en los juegos acuáticos (*jala-keli-vihāra*) dentro del Yamunā, danzaré enloquecida con el vello erizado, temblores y lágrimas en los ojos”.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura dice:

*yamunā-salila-āharaṇe giyā, bujhibā yugala-rasa
prema-mugdha haye pāgalinī-prāya, gāiba rādhāra yaśa*

Cuando vaya a recoger agua del Yamunā, comprenderé los sentimientos confidenciales de los pasatiempos amorosos de

Yugala-kīśora y, enajenada de *prema*, cantaré las glorias de Śrī Rādhikā.

TEXTO 10

Aparte de los devotos, que desean amar a Kṛṣṇa, los corazones de todos los demás están impuros y son como piedras debido a las ofensas. Según el *Śrīmad-Bhāgavatam* (2.3.24), las emociones que esas personas manifiestan son artificiales:

*tad āsma-sāraṁ hṛdayaṁ batedaṁ
yad gṛhyamānair hari-nāma-dheyaiḥ
na vikriyetātha yadā vikāro
netre jalaṁ gātra-ruheṣu harṣaḥ*

Cuando un *sādhaka* hace *harināma-saṅkīrtana*, los vellos de su cuerpo se erizan y de sus ojos brotan lágrimas de felicidad. El corazón de la persona en quien no se manifiestan esas transformaciones no es realmente un corazón, sino un duro rayo.

*harināma-saṅkīrtane roma-harṣa haya
daihika vikāra netre jala-dhārā baya
se samaye nahe yāra hṛdaya-vikāra
dhik tāra hṛdaya kathina vajra-sāra*

COMENTARIO

Cuando alguien lleva mucho tiempo cantando el santo nombre y su corazón no se derrite, se puede decir de él que es un *nāma-aparādhī*. El santo nombre lo puede todo (*sarva-śaktimān*), pero difícilmente habrá resultados inmediatos si el corazón de la persona es duro como una piedra. Criticar a los *sādhus* o cometer ofensas similares obstaculiza el deseo

de transformación del corazón. Si el obstáculo es ordinario, el santo nombre se manifiesta como una apariencia del nombre (*nāma-ābhāsa*), pero si es profundo se manifiesta como *nāma-aparādha*. En otras palabras, por cometer ofensas a los pies de loto de una gran personalidad (*mahāpuruṣa*) el corazón se vuelve duro como el acero y no puede ser derretido mediante el *śravaṇa*, el *kīrtana* y los otros procesos.

Los síntomas externos de un corazón derretido por el *harināma* son lágrimas, erizamiento del vello, etc., si bien esos síntomas pueden aparecer también en personas cuyo corazón está lleno de aflicción. Rūpa Gosvāmipāda dice que a veces se observan lágrimas, vellos erizados y demás manifestaciones en personas detestables cuyo corazón parece suave externamente pero, en realidad, es muy duro. Dichos síntomas se pueden observar también en quienes creen que pueden obtener los *sāttvika-bhāvas* mediante determinadas prácticas, sin ni siquiera una apariencia de los *sāttvika-bhāvas* (*sattva-ābhāsa*), pero en realidad esas emociones no tienen nada que ver con el *bhakti*.

Los nueve síntomas del *bhāva*, como la tolerancia (*kṣānti*) y el aprovechamiento del tiempo (*avyartha-kālatva*), se pueden observar en la persona cuyo corazón se ha transformado por la aparición del *harināma* puro en su lengua, la cual está siempre dedicada al servicio (*sevonnukha*). Se debe entender, por tanto, que la tolerancia suprema y un extraordinario apego al canto del santo nombre son síntomas de un corazón transformado. Si un mal llamado *vaiṣṇava* es envidioso, aunque cante el santo nombre (*nāma-aparādha*) durante mucho tiempo su corazón no se derretirá. A causa de las ofensas que hay en su corazón, no podrá percibir la dulzura del santo nombre. Aunque parezca que se observan los nueve síntomas del *bhāva* — comenzando por *kṣānti*— en alguien que ha cometido *aparādha*, su corazón es en realidad duro como la piedra y merece ser reprendido. No obstante, si esa persona se asocia con devotos,

gradualmente atravesará la etapa de *anartha-nivṛtti* y alcanzará *niṣṭhā*, *ruci* y los demás niveles. En el momento adecuado, las ofensas que endurecían su corazón serán eliminadas y su corazón podrá derretirse. Por recibir la misericordia de los *vaiṣṇavas* y de un *guru mahā-bhāgavata niṣkiñcana* puro y por practicar vida espiritual bajo la guía de todos ellos, esa persona se librerá de la influencia de los *aparādhas* y los *anarthas*, se establecerá en el *vraja-bhāva* lleno de *rasa* y alcanzará el objetivo máximo del *prema*.

TEXTO II

En el *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (107) se dice que cuando surge apego (*rati*) por el santo nombre se manifiesta fácilmente la joven forma de Kṛṣṇa:

*bhaktis tvayi sthitaratā bhagavan yadi syād
daivena naḥ phalati divya-kīśora-mūrtiḥ
muktiḥ svayaṁ mukulitāñjaliḥ sevate 'smān
dharmārtha-kāma-gatayaḥ samaya-pratīkṣāḥ*

¡Oh, Bhagavān! Cuando alguien tiene una devoción inquebrantable por Tus pies de loto, puede percibir fácilmente Tu joven y sumamente encantadora forma divina. La liberación acude entonces a él con las manos juntas, y el *dharma*, el *artha* y el *kāma* esperan también la oportunidad de servirlo.

*bhakti sthitaratā yānra brajendra-nandana
tomāra kaiśora-mūrti tānra prāpya dhana
kara-yuḍi' mukti seve tāñhāra caraṇa
dharma-artha-kāma kare āññāra pālana*

COMENTARIO

El nombre puro se manifiesta en el corazón de quien canta en la asociación de devotos puros. En esa etapa se despierta en él el *bhakti* con síntomas de *prema* en forma de visiones de los pasatiempos (*līlā-sphūrtis*). Cuando ese *prema-bhakti* se consolida, aparece automáticamente en el corazón la forma joven y trascendental de Śrī Kṛṣṇa. Aunque el devoto rechaza a Mukti-devī, ella le ora con las manos juntas para que acepte su servicio. El *dharma*, el *artha*, el *kāma* y el *mokṣa* esperan también la oportunidad de orar al devoto por su servicio.

El *jāta-rati-bhakta* que tiene una inclinación hacia el *mādhurya-rasa* se siente totalmente cautivado por la divina forma adolescente de Śrī Kṛṣṇa, cuyos pasatiempos supremamente elevados de amor de amante (*śṛṅgāra-rasa-vilāsa*) se manifiestan en esa edad. En el Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Madhya-līlā* 8.198) se dice:

rātri-dina kuñje kṛḍā kare rādhā-saṅge
kaiśora-vayasa saphala kaila kṛḍā-raṅge

Śrī Kṛṣṇa disfruta de día y de noche de la compañía de Śrī Rādhā en los *kuñjas* de Vṛndāvana. Su adolescencia se vuelve gloriosa en virtud de Sus pasatiempos con Ella.

El arte del juego amoroso (*rati-kalā*), que posee cualidades como el ingenio, tiene su máxima expresión de dulzura en la adolescencia (*kaiśora*). El *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* declara: “Śrī Kṛṣṇa hace que Śrī Rādhā se avergüence hablando a las *sakhīs* de Su pericia y Su arrogancia durante los juegos amorosos de la noche anterior y mostrándoles lo bien que pintó un magnífico *keli-makarī*¹ en Sus pechos. Śrī Kṛṣṇa juega así en los *kuñjas* haciendo que Su juventud se vuelva gloriosa”.

¹ *Makarī* es el femenino de *makara*, una enorme criatura marina considerada como la personificación del deseo sensual.

TEXTO 12

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.3.30-1) describe la práctica del canto del santo nombre en la etapa de *rati* en la asociación con devotos puros:

*parasparānukathanam
pāvanam bhagavad-yaśaḥ
mitho ratir mithas tuṣṭir
nivṛttir mitha ātmanah
smarantaḥ smārayantaś ca
mitho 'ghauḡha-haram harim
bhaktyā sañjātayā bhaktyā
bibhraty utpulkām tanum*

Las glorias de Bhagavān son supremamente purificadoras. Los devotos hablan de esas glorias entre ellos, y de ese modo desarrollan una amorosa amistad, se sienten satisfechos y experimentan la liberación de la existencia material. Ellos practican el *sādhana-bhakti* recordando constantemente a Śrī Hari, el exterminador de Aghāsura, y, al hacerlo, surge en sus corazones el *para-bhakti* o *prema-bhakti* y sus cuerpos manifiestan síntomas de éxtasis como el erizamiento del vello.

*bhakta-gaṇa paraspara kṛṣṇa-kathā gāya
tāhe rati tuṣṭi sukha paraspara pāya
hari-smṛti nije kare, anyere karāya
sādhane udita bhāve pulakāśru pāya*

COMENTARIO

Kṛṣṇa destruye montañas de pecados en un instante; por eso todo el mundo debe recordarlo y hablar a otros acerca

de Él. Por practicar constantemente el *sādhana-bhakti*, surge en el devoto el *prema bhakti* y en su cuerpo se manifiestan síntomas de éxtasis.

El deber del *sādhaka* consiste en incrementar su afecto por los *svajātīya-bhaktas* (devotos que piensan de modo similar, se muestran afectuosos y son más avanzados que él) con los cuales se asocia, y procurar su felicidad. También es su deber abandonar los objetos de los sentidos que son desfavorables para el *bhakti*. El *svajātīya-bhakta* de corazón inmaculado purifica el corazón de la persona glorificando las cualidades de Śrī Kṛṣṇa. Así, por cultivar la devoción mediante procesos como escuchar y hablar *kṛṣṇa-kathā*, se manifiesta en el corazón el *bhāva*. Por escuchar, hablar y recordar el *hari-kathā*, que destruye todo lo desfavorable, el *sādhaka* alcanza la perfección (*siddha-avasthā*).

El significado especial de este verso es que por asociarse con *vraja-rasika-bhaktas* que poseen sentimientos similares a los de uno, *Bhakti-devī* entra en el corazón. Oír el *hari-kathā* de esos devotos con un corazón puro hace que maduren nuevas impresiones de *bhakti* en el *sādhaka*.

En el *Prema-bhakti-candrikā* se dice:

sādhane bhāviba yāhā siddha-dehe pāba tāhā

Aquello en lo que se medita en el momento del *sādhana* se obtiene cuando se alcanza la perfección.

pakvāpakva mātra se vicāra

La única diferencia es que en el *sādhana* está inmaduro, mientras que en la perfección está maduro.

Por la misericordia de un *guru* genuino, el *sādhaka* experimenta su forma perfeccionada (*siddha-svarūpa*) y recibe más instrucciones sobre el método del *bhajana*.

Cuando los devotos puros que tienen pensamientos afines (*svajātīya-śuddha-bhaktas*) se encuentran, ellos hablan únicamente *kṛṣṇa-kathā* y se maravillan con las descripciones de la forma, las cualidades, etc. de Kṛṣṇa. Śrī Rūpa Gosvāmī y Śrī Sanātana Gosvāmī solían sumergirse en los *aṣṭa-sāttvika-bhāvas* cuando compartían las experiencias de su *bhajana* en Tera-kadamba y otros lugares.

Sin embargo, el *sādhaka* debe tener cuidado de no complacer sus sentidos con la asociación con mujeres, las ganancias materiales, la fama o la adoración so pretexto de hablar *bhagavat-kathā*. El *sādhaka* debe ser muy cuidadoso en el cultivo de su conciencia de Kṛṣṇa (*kṛṣṇānuśilana*), porque de otro modo se desviará del camino recto y perderá la riqueza del *prema* de Mahāprabhu.

TEXTO 13

A veces el devoto puro libre de orgullo predica el *nāma-prema* por todo el mundo mediante el *kīrtana*. Como se dice en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (1.6.26):

*nāmāny anantasya hata-trapaḥ paṭhan
guhyāni bhadraṇi kṛtāni ca smaran
gām paryatams tuṣṭa-manā gata-spr̥haḥ
kālaṁ pratikṣan vimado vimatsaraḥ*

[Hablando de la historia de su vida, Śrī Nārada dijo:] Sin sentir timidez ni vergüenza, comencé a cantar y a recordar los misteriosos, favorables y dulces nombres y pasatiempos de Bhagavān. En mi corazón no había ya deseos, orgullo ni envidia. Ahora vagaba feliz por la tierra esperando el momento adecuado.

*lajjā chāḍi' kṛṣṇa-nāma sadā pāṭha kare
kṛṣṇera madhura-lilā sadā citte smare*

tuṣṭamana, spṛhā-mada-sūnya-vimatsara
jīvana yāpana kare kṛṣṇecchā tatpara

COMENTARIO

Śrī Nārada se dedicó a cantar los santos nombres y a recordar los pasatiempos confidenciales de Bhagavān mientras esperaba su *vastu-siddhi*. Los devotos puros se absorben totalmente en el canto de los santos nombres sin ninguna clase de duplicidad, y no permiten que en sus oídos entre la crítica. Ellos revelan pasatiempos confidenciales de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa saturados de un *prema-vilāsa* extremadamente profundo a los devotos afectuosos que tienen la misma disposición (*svajātīya-snigdha-bhaktas*) que ellos. En su poema *¿Vaiṣṇava ke?*, Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupada dice:

*kīrtana prabhāve smaraṇa haibe
sei kāle nirjana bhajana sambhava*

Smaraṇa, el recuerdo, llegará como resultado de hacer *kīrtana*; entonces se podrá hacer *bhājana* en un lugar apartado.

Nāma y *nāmi* no son diferentes. En la etapa de *bhāva* se destruyen los sentimientos materiales del devoto y este se vuelve humilde y respetuoso con todos sin esperar respeto a cambio. Entonces se dedica al *harināma-saṅkīrtana* sin ninguna inhibición. Śrī Nārada describe esa condición en este texto. Abandonando el orgullo y la timidez, él propagó por todas partes el canto de los santos nombres. Los devotos más elevados predicán por todo el mundo para el bien de la sociedad humana. Śrīla Bhaktisiddhānta Sarasvatī Prabhupāda dice: “*prāna āche yāra se hetu pracāra* —Quien tiene vida puede predicar”.

Smaraṇa es una rama del *bhakti* subordinada al *kīrtana*. Según Śrīla Jīva Gosvāmī, no se deben revelar las narraciones

de las profundas y confidenciales actividades de Bhagavān —es decir, Sus pasatiempos de *vilāsa* con Sus amadas— a personas ordinarias. Se debe hacer *smaraṇa* y *kīrtana* según la aptitud de la persona.

El *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 22.157,159) declara:

‘*mane*’ *nija-siddha-deha kariyā bhāvana*
rātri-dine kare vraje kṛṣṇera sevana
nijābhīṣṭa kṛṣṇa-preṣṭha pāche ta’ lāgiyā
nirantara sevā kare antarmanā hañā

En su posición original pura y autorrealizada (*nija-siddha-deha*), el devoto perfeccionado sirve a Kṛṣṇa en Vṛndāvana dentro de su mente de día y de noche. Kṛṣṇa siente un profundo amor por los habitantes de Vṛndāvana. Si alguien desea hacer servicio amoroso espontáneo, debe seguir a los residentes de Vṛndāvana y hacer servicio devocional en la mente.

TEXTO 14

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.3.32) dice:

kvacid rudanty acyuta-cintayā kvacid
dhasanti nandanti vadanty alaukikāḥ
nṛtyanti gāyanty anuśīlayanty ajaṁ
bhavanti tūṣṇīm param etya nirvṛtāḥ

La condición del *mahā-bhāgavata* es extraordinaria. A veces se preocupa pensando: “Aún no he tenido la audiencia directa de Bhagavān. ¿Qué debo hacer? ¿Adónde iré? ¿A quién debo preguntar? ¿Quién puede encontrarlo por mí?” Pensando estas cosas, se echa a llorar. Unas veces recibe una revelación interna (*sphūrṭi*) de los dulces pasatiempos de Bhagavān, y entonces se ríe al ver el

modo en que Bhagavān, el amo de todas las opulencias, se esconde de las *gopīs* por temor; otras veces se llena de dicha al recibir el *darśana* de Bhagavān y experimentar directamente Su *prema*; y otras veces, cuando está situado en su *siddha-deha*, habla con Bhagavān diciendo: “¡Oh, Prabhu! Por fin te alcancé después de todo este tiempo”, al tiempo que canta las glorias de Su Señor. Y cuando recibe el afecto de Bhagavān, o se pone a danzar o experimenta una gran paz y permanece en silencio.

*bhāvodaye kabhu kānde kṛṣṇa-cintā phale
hāse ānandita haya, alaukika bale
nāce gāya, kṛṣṇa ālocane sukha pāya
līlā-anubhave haya, tūṣṇīm bhūta prāya*

COMENTARIO

Cuando surge el *bhāva*, las actividades internas y externas del *sādhaka* se vuelven extraordinarias. Al recordar los relatos acerca de Bhagavān, unas veces llora, otras ríe, otras baila, otras experimenta un gran deleite, y otras se muestra grave y silencioso. En otras ocasiones, cuando se encuentra con devotos que poseen sus mismos sentimientos, él describe sus experiencias trascendentales llenas de *prema*.

En el Gambhīrā, Śrīman Mahāprabhu se sumergía en multitud de sentimientos trascendentales que revelaba a Svarūpa Dāmodara y a Rāmānanda Rāya. La mente de Mahāprabhu solía estar completamente sumida en el océano de los sentimientos de Śrī Rādhā. Enloquecido (*unmatta*), unas veces perdía la conciencia externa y otras, con la conciencia medio interna y medio externa (*ardha-bāhya-daśā*), manifestaba algunos de los sentimientos de Su corazón. Cuando estaba absorto en algún sueño (*svapnāveśa*), se quedaba en silencio saturado de bienaventuranza. Estando en *ardha-bāhya-dāsa*,

unas veces veía a Kṛṣṇa y otras Lo perdía. Con la conciencia externa (*bāhya-daśā*) se sentía desdichado por estar separado de la joya que había encontrado y luego perdido, y a veces, enloquecido, preguntaba a los pájaros y a la gente: “¿Dónde está Kṛṣṇa? ¿Lo has visto?” Por la noche, cuando el entorno estaba tranquilo y llegaba el momento de la cita de Rādhikā con Kṛṣṇa, Mahāprabhu no podía guardar la compostura y, recordando el *rasa-līlā*, quedaba embargado por el *bhāva* y se ponía a cantar y a danzar.

En la conciencia interna (*antar-daśā*) solo hay encuentro y felicidad. Absorto en ello, a veces Mahāprabhu decía: “Hoy Kṛṣṇa jugaba en el Rādhā-kuṇḍa rodeado de Sus *sakhīs*, y una de ellas Me ayudó a contemplar el *vilāsa* desde lejos”. Cuando Mahāprabhu regresaba al *bāhya-daśā*, decía: “¡Svarūpa! ¿Te he dicho algo? ¿Qué era? ¡Oh, soy un *sannyāsī* llamado Caitanya!” Y entonces experimentaba la angustia de la separación. Recordando las cualidades de Kṛṣṇa, tomaba las manos de Rāmānanda Rāya y de Svarūpa Dāmodara y lloraba. Y cada día ocurría lo mismo.

En la etapa de *bhāva*, el *sādhaka* llora a veces diciendo: “¡Ay de mí! Es imposible que obtenga *kṛṣṇa-prema*, de modo que no tiene sentido estar vivo”. A veces, él ríe recordando un pasatiempo y piensa: “Śrī Kṛṣṇa, que roba a las jóvenes esposas de los pastores, ha pasado la noche entera en el patio bajo un árbol. Aunque llamó a las *gopīs* de distintas formas, fue derrotado por la cuidadosa vigilancia de Jaṭilā y Kuṭilā y no pudo tener la compañía que esperaba”. Unas veces el *sādhaka* se muestra silencioso y pacífico mientras oculta la riqueza del *prema* de su corazón, otras veces danza imitando un pasatiempo de Hari y otras veces habla de un modo extraño e incomprensible.

TEXTO 15

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.23.22) se describe el apego a contemplar la hermosa forma de la deidad:

*śyāmaṁ hiranya-paridhiṁ vanamālya-barha-
dhātu-pravāla-naṭa-veśam anuvratāṁse
vinyasta-hastam itareṇa dhunānam abjaṁ
kaṇṭopalālaka-kapola-mukhābja-hāsam*

Tiene la tez oscura como una nube de lluvia reciente y en Su cuerpo relucen Sus ropas amarillas que derrotan el esplendor del oro. Su cabeza está decorada con una pluma de pavo real y cada parte de Su cuerpo está embellecida con dibujos hechos con minerales de colores. Brotes de hojas nuevas adornan Su cuerpo y de Su cuello cuelga una encantadora guirnalda de flores silvestres de cinco colores. Así vestido parece un joven y experto danzarín. Él coloca una mano sobre el hombro de Su *sakhā* y con la otra hace girar un loto. Sus orejas están adornadas con pendientes (*kuṇḍalas*), rizos de cabello se estrellan contra Sus mejillas y Su rostro de loto florece con una suave sonrisa.

*kṣaṇe-kṣaṇe dekhe śyāma, hiraṇya-valita
vanamālā-sikhi-piñcha-dhātva-ādi-maṇḍita
naṭaveśa, saṅgī-skandhe nyasta-padma-kara
kaṇṭha-bhūṣā-alakā-kapola-smitādhara*

COMENTARIO

Cuando surge el *rati* y el *sādhaka* tiene un *darśana* de la deidad, experimenta el esplendor de la belleza de Śrī Kṛṣṇa —tal como se describe en este verso— y en su corazón surge el apego. Una corona de plumas de pavo real adorna la cabeza de

Kṛṣṇa, una guirnalda de flores y hojas hecha por las *vraja-gopīs* embellecen Su cuello y dibujos pintados con minerales aromáticos de Kāmyavana decoran Su cuerpo. Śrī Kṛṣṇa, que atrae a todos con Su rostro sonriente, coloca Su brazo izquierdo sobre el hombro de un *priyā-narma-sakhā* y con la mano derecha hace girar un loto. Los *ācāryas* explican que el movimiento del loto significa que el corazón de Kṛṣṇa danza como un loto cuando ve a los devotos o también que los corazones de los devotos danzan como lotos cuando ven a Kṛṣṇa. Con el giro del loto, Kṛṣṇa expresa “*brāhmaṇīs* afortunadas, Yo sostengo sus corazones de loto en Mi mano”, o “cuando tienen Mi *darśana*, sus corazones danzan como este loto” o también “al aceptar sus corazones, Me adueño de ustedes”.

Śrī Kṛṣṇa invita a todas las entidades vivientes a beber néctar atrayéndolas con la dulzura de Su belleza. Por Su misericordia, en el corazón del *sādhaka* se manifiestan muchas clases de pasatiempos que este saborea colmado de felicidad.

TEXTO 16

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.21.5) leemos también:

*barhāpīḍam naṭa-vara-vapuḥ karṇayoḥ karṇikāraṁ
bibhrad vāsaḥ kanaka-kapiśaṁ vaijayantīm ca mālām
randhrān veṅor adhara-sudhayāpūrayan gopa-vṛndair
vṛndāraṇyaṁ sva-pada ramaṇaṁ prāviśad gīta-kīrtiḥ*

[Al ver a Kṛṣṇa a través de los ojos del *bhāva*, las *gopīs* con *pūrva-rāga* describen Su belleza:] Śyāmasundara entra en el bosque de Vṛndāvana acompañado de Sus amigos los pastorcillos. En Su turbante hay una pluma de pavo real, sobre Sus orejas una flor *karṇikāra*, un *pītāmbara* reluce como el oro en Su cuerpo y alrededor de Su cuello lleva una cautivadora guirnalda elaborada con cinco clases de

fragantes flores silvestres que le llega hasta las rodillas. Su hermoso atavío es como el de un experto danzarín en el escenario, y el néctar de Sus labios fluye a través de los agujeros de Su flauta. Los pastorcillos caminan tras Él cantando Sus glorias. Así, este Vṛndāvana-dhāma, que es más encantador que Vaikuṅṭha, se ha visto embellecido aún más con las huellas de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa marcados con la concha, el disco y otros símbolos.

*śikhicūḍa, naṭavara, karṇe karṇikāra
pītavāsa, vaijayantī-mālā-galahāra
veṇu-randhre adhara-pīyūṣa pūrṇa kari'
sakhā-saṅge vṛndārānye praveśila hari*

COMENTARIO

Śrī Śukadeva Gosvāmī, la joya cumbre de todos los *paramahansa*s, hace en este verso una extraordinaria descripción de la dulce forma de Kṛṣṇa que se manifiesta en los corazones de las hermosas jóvenes de Vraja cuando escuchan el sonido de Su *veṇu*. Llenas de un profundo apego, las *vraja-ramaṇīs* quedaron maravilladas al oír Su flauta, y cuando comenzaron a describir entre ellas la sorprendente dulzura de aquel sonido, se manifestó en sus corazones la imagen de Śrī Kṛṣṇa en Su hermosísima forma curvada en tres lugares (*tribhaṅga-lalita*) con Su alegre modo de caminar, Sus traviesas miradas y Su dulce sonrisa, y quedaron sobrecogidas por el *prema*.

Barhāpīḍam. En medio de Su cabello de negros rizos, Śrī Kṛṣṇa lleva una corona de plumas —regalo de unos pavos reales que bailaban llenos de gozo— que parece un arco iris sobre una nube de lluvia. Al llevar esa corona en Su cabeza, el *dhīra-lalita-nāyaka* Kṛṣṇa hace surgir el *hāva*, el *bhāva* y otros síntomas de éxtasis en Sus amadas. El *nakha-candrikā*, el centro

verde azulado de la pluma, es indicio de la sagacidad en los asuntos amorosos (*prema-vidagdha*) de que consta el arte del *rasa*. Al llevar una pluma de pavo real sobre Su cabeza, Kṛṣṇa proclama la victoria de Su amada Rādhā en los pasatiempos de la noche anterior en los bosques de placer.

Naṭa-vara-vapuḥ. El arte mismo de la danza es derrotado por el elegante modo de andar de Kṛṣṇa. Śyāmasundara, el mejor de los bailarines, es la personificación de la dulzura suprema. Cuando camina tras las vacas en dirección al bosque de Vṛndāvana acompañado por Sus amigos pastorcillos, Sus pies de loto bailan con Su estilo propio natural que avergüenza al arte de la danza. En ese momento danzan también Sus enojadas campanillas tobilleras, Su *pītāmbara* dorado, las campanillas de Su cintura y la *vaijayantī-mālā* que cuelga en Su pecho. Danzan Sus dedos de un modo único sobre los agujeros de Su flauta y danzan también Sus dos ojos, que derrotan la belleza del inquieto movimiento de los pájaros *khañjana* y de los cervatillos, mostrando diversas expresiones. Sus pendientes en forma de *makara*, Sus trenzas de negros rizos y la pluma que adorna Su cabeza se ponen también a danzar; por eso Él es un experto e insuperable danzarín (*naṭa-vara*) y cada parte de Su cuerpo es también *naṭa-vara*.

Karṇayoh karṇikāram. La *kanera* o flor amarilla (*karnikāra*) que Śyāmasundara se coloca sobre Sus orejas cuando entra en el bosque incrementa la incomparable dulzura de Su lozanía. Llevando una sola *kanera*, unas veces en la oreja derecha y otras en la izquierda, *rasika-śekhara* Śrī Kṛṣṇa exhibe Su despreocupada y embriagante juventud. Él coloca esa flor en la oreja que mira hacia donde se encuentran las *gopīs* subidas en los tejados y así les hace saber el profundo afecto que siente por ellas.

Bibhrad vāsaḥ kanaka-kapiṣam. El cuerpo de *naṭa-vara* Śyāmasundara, cuya tez oscura ensombrece el color de las

nubes de lluvia recientes, está adornado con ropas amarillas (*pī tāmbara*) que se asemejan a los rayos de una nube de tormenta. Al cubrir Su cuerpo con ese *pītāmbara* del color de la piel de las *vraja-gopīs*, revela lo que experimenta cuando esas *vraja-gopīs* Le abrazan y el profundo amor que siente por ellas. En Su anchísimo pecho se balancea dulce y suavemente una *vaijayantī-mālā* hecha con cinco clases de flores que son como cinco flechas lanzadas por las *gopīs* que traspasan cada parte de Su cuerpo.

Randrān veṇor adhara-sudhayāpūrayan. Cuando Śrī Kṛṣṇa cubre los agujeros de la *veṇu* con Sus dedos, acerca esta a Sus labios tiernos como capullos que eclipsan la belleza de la fruta *bimba* y sopla suavemente dentro de ella, de esos agujeros brota un dulcísimo sonido que embelesa al mundo entero y cautiva a los seres móviles e inmóviles. La *veṇu* exánime recobra así la vida y agita los corazones de las *gopīs* estimulando en ellos la lujuria trascendental (*kāma*). Y cuando las *gopīs* ven que la *veṇu* está saboreando delante de ellas el néctar de los labios de Kṛṣṇa (*adhara-sudhā*) que les pertenece por derecho, en sus corazones se despierta el *sañcārī-bhāva* de los celos (*īrṣyā*).

Śyāmasundara toca Su *veṇu* al entrar en el encantador bosque de Vṛndāvana y, en el momento en que una gota del dulce néctar de la flauta entra en los oídos de las *vraja-ramaṇīs* llenas de *mahābhāva*, en los corazones de estas surge una extraordinaria condición: sienten un profundo desasosiego y un intenso deseo de encontrarse con Kṛṣṇa. Y aunque intentan ocultar sus sentimientos, no pueden hacerlo.

El *sādhaka* que desea alcanzar el amor de las *gopīs* por Kṛṣṇa desarrollará gradualmente su *bhāva-mādhurya* haciendo *sādhana* bajo la guía de su maestro espiritual. Cuando surge la etapa de *bhāva*, en el corazón del *sādhaka* se manifiesta la forma de Śrī Kṛṣṇa; en esa condición, los sentimientos del *sādhaka* son similares a los de una *gopī*. Él entiende entonces (en su *svarūpa*)

que es una joven (*kīśorī*) y se absorbe en su servicio bajo la guía de las *nitya-siddha-gopīs*.

TEXTO 17

Cuando el santo nombre se manifiesta plenamente, la persona queda embelesada por la deidad, que resulta encantadora hasta para ella misma. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.2.12), Śrī Uddhava dice a Vidura:

*yan-martya-līlaupayikaṁ sva-yoga-
māyā-balaṁ darśayatā gṛhītam
vismāpanaṁ svasya ca saubhagarddheḥ
paraṁ padaṁ bhūṣaṇa-bhūṣaṇāṅgam*

Mediante Su potencia Yogamāyā, Bhagavān apareció en Su forma trascendental apropiada para Sus pasatiempos como ser humano; una forma tan atractiva, que no solo encantaba al mundo entero, sino que cautivaba al propio Bhagavān. Esa forma bendita es el sūmmum de la hermosura, y el maravilloso color de Su cuerpo embellece hasta a Sus propios ornamentos.

*martya-līlā-upayogī savismaya-kārī
prakaṭila vapu kṛṣṇa cic-chakti vistārī
subhaga-ṛddhira para-pada camatkāra
bhūṣaṇa-bhūṣaṇa-rūpa tulanāra pāra*

COMENTARIO

Por la influencia de Su *cit-śakti*, Bhagavān Śrī Kṛṣṇa manifiesta una forma extraordinariamente seductora adecuada para Sus pasatiempos humanos. La belleza sin paralelo de esa forma asombra al propio Kṛṣṇa. Śrī Kṛṣṇa tiene ilimitados

pasatiempos y manifestaciones. Entre estas se encuentran Sus manifestaciones personales (*svayaṁ-prakāśa*) —tales como Vāsudeva y Saṅkarṣaṇa—, Su forma para los pasatiempos (*vilāsa-mūrti*) —Śrī Nārāyaṇa— y Sus expansiones personales (*svāṁśa-rūpa*). Estas últimas las integran los señores de la energía creativa Kāraṇodakaśāyī Viṣṇu, Garbhodakaśāyī Viṣṇu y Kṣīrodakaśāyī Viṣṇu (*puruṣa-avatāras*); las encarnaciones de las tres cualidades de la naturaleza Brahmā, Śiva y Viṣṇu (*guṇa-avatāras*), y las entidades vivientes apoderadas (*āveśa-avatāras*). De todas estas expansiones, la de Śrī Kṛṣṇa (*svayaṁ-rūpa*) de Gokula —el experto danzarín eternamente joven que viste como un *gopa* y lleva una flauta— es suprema y la más atractiva. Una sola partícula de Su dulzura inunda por completo Gokula, Mathurā, Dvārakā e incluso Devī-dhāma.

Por medio de Su *Yogamāyā*, Śrī Kṛṣṇa se manifiesta de forma inigualable en este mundo material junto con Su joya más confidencial, los pasatiempos eternos de Goloka Vṛndāvana. Esta extraordinaria naturaleza asombra al propio Kṛṣṇa, que es incapaz de saborear toda su dulzura. Śrī Kṛṣṇa, que posee las seis opulencias de riqueza, belleza, fama, fuerza, conocimiento y renunciación en plenitud, está situado en Su perfección máxima. Esas seis opulencias están adornadas con una dulzura y una belleza divina sin precedentes.

Generalmente los adornos embellecen al cuerpo, pero el cuerpo de Śrī Kṛṣṇa incrementa la belleza de Sus ornamentos. Su postura curvada en tres lugares (*tribhaṅga-lalita*) aumenta la sorprendente hermosura de Su cuerpo y atrae los corazones de todos. La flecha de Su seductora mirada de soslayo unida al arco de Sus cejas trastorna las mentes de Śrī Rādhā y las demás *vraja-devīs*. Las Lakṣmīs, que en los *Vedas* aparecen como castas y virtuosas, se sienten también atraídas por Su belleza y desean servir la refulgencia que emana de las uñas de Sus pies. Aunque Śrī Rādhikā y Sus *sakhīs* de Vraja adoran con sus vidas

millones de veces los rayos que emanan de las uñas de los pies de Śrī Kṛṣṇa, conservan eternamente Su rostro de luna en la cueva de sus corazones.

En virtud de Su *cit-śakti*, para Sus pasatiempos en el mundo material Bhagavān Kṛṣṇacandra manifiesta Su *vilāsa-vigraha*, una forma tan extraordinaria que maravilla al propio Nārāyaṇa. Kṛṣṇa se vuelve loco por saborear Su propia dulzura. Lo confirma el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (Ādi-līlā 4.158): *kṛṣṇera mādhye kṛṣṇe upajaya lobha*.

TEXTO 18

La belleza de Kṛṣṇa atrae los corazones de todos. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (9.24.65) describe el resentimiento de los *vrajavāsīs* hacia Brahmā por hacer ojos que parpadean y obstruyen así su visión de Kṛṣṇa cuando beben la belleza de Su forma:

*yasyānanam makara-kunḍala-cāru-karṇa-
bhrājat-kapola-subhagam savilāsa-hāsam
nityotsavam na tatṛpur dṛṣibhiḥ pibantyo
nāryo narās ca muditāḥ kupitā nimes ca*

Los pendientes con forma de *makara* que se balancean en las orejas de Śrī Kṛṣṇa juegan en el lago de Sus mejillas incrementando la belleza de estas. Cuando Él ríe feliz, aumenta la dicha que está siempre presente en Su rostro. Todos los hombres y las mujeres beben la hermosa neotárea de Su rostro de loto con las copas de sus ojos, y, como nunca se sienten satisfechos, se enfadan con Brahmā por haber creado ojos que parpadean y obstaculizan su deleite en esa dulzura.

*subhaga-kapola heri' makara-kunḍala
savlāsa hāsya-mukha-candra niramala*

nara-nārī-gaṇa nitya-utsave mātīla
nimeṣa-kārīra prati kupita haila

COMENTARIO

Rebosante de felicidad, Śrīla Śukadeva Gosvāmī comienza a describir a Mahārāja Parīkṣit la dulzura de la hermosa forma de Śrī Kṛṣṇa. Cuando los *vrajavāsīs* contemplan esa belleza quedan sobrecogidos por el *prema* y su apego amoroso (*anurāga*) crece ilimitadamente hasta alcanzar un gozo indescriptible. Llenas de *mahābhāva*, y en virtud de su profundo *anurāga*, las *vraja-sundarīs* saborean la extraordinaria belleza (*rūpa-mādhurya*) de Kṛṣṇa en toda su plenitud. Sus sentimientos se encuentran en el nivel más alto, y aunque no existe una posición superior, sus emociones trascendentales aumentan más y más hasta alcanzar el nivel de *āśraya-ortti*². En ese estado indescriptible de *anurāga*, lo único que ellas experimentan es *rasa*. La condición que alcanzan de *sva-saṁvedya-daśā*³, el nivel más elevado de *mahābhāva*, es una riqueza exclusiva de las *vraja-sundarīs*.

Las mejillas de Śrī Kṛṣṇa rodeadas de rizos se ven deslumbrantes con Sus pendientes divinos. Un eterno festival de belleza sin precedentes impregna Su encantador rostro de loto y, en medio de ese festival eterno, como emperatriz de la más dulce de todas las dulzuras, reside una exquisita y delicada sonrisa. Kṛṣṇa ha alcanzado la adolescencia (entre las edades *paugaṇḍa* y *kīśora*), y en Su rostro han aparecido la felicidad, la impaciencia, la viveza y otros síntomas que denotan Su desasosiego. Sus blancos dientes teñidos de *tāmbūla* y Sus rojos labios dueños de la más encantadora sonrisa, han alcanzado el máximo límite de la belleza.

² Ver significado en el Glosario

³ Ver significado en el Glosario

En las noches de luna llena, parece como si los rayos de la luna dispararan el terrible sufrimiento de las entidades vivientes e hicieran surgir un profundo anhelo en los corazones de los devotos, que son como pájaros *cakora*. Del mismo modo, cuando las *vraja-devīs* contemplan la dulzura sin paralelo de la belleza de Śrī Kṛṣṇa, aumenta el océano de su *kāma*. La belleza de Kṛṣṇa destruye sus consideraciones hacia la familia, la casta, la religión o la paciencia; las deja enamoradas de su encanto y las sumerge en un océano de bienaventuranza. Los pendientes con forma de *makara* danzan sin cesar junto al suave, dulce y sonriente rostro de Śrī Kṛṣṇa al tiempo que abrazan y besan Sus mejillas; cuando las *gopīs* ven esto, Śrī Kṛṣṇa se manifiesta en sus corazones como *dhīra-lalita*, un héroe experto en juegos amorosos. Las caricias y los besos de los *kunḍalas* en Sus mejillas revelan Su intención de abrazar a las *vraja-sundarīs* y besar sus pechos.

Pero las *gopīs* no se sienten completamente satisfechas contemplando el festival de la dulzura de Śrī Kṛṣṇa y, furiosas con Brahmā por crear párpados que interrumpen momentáneamente su *darśana*, le maldicen.

—Brahmā no está capacitado para crear. Para ver una escena tan hermosa nos ha dado solo dos ojos que además tienen puertas sobre ellos en forma de párpados. Después de morir, en nuestra próxima vida seremos Brahmā y demostraremos cómo se debe crear. Dos ojos no son suficientes para contemplar tanta elegancia y belleza. El cuerpo entero debería tener ojos sin párpados para poder tener un *darśana* ilimitado de Kṛṣṇa sin interrupciones.

Este texto utiliza las palabras *nāryo narāś ca* para indicar que todos los hombres y las mujeres beben la belleza de néctar del rostro de Kṛṣṇa. *Nāryaḥ* se refiere a Rādhā y a las otras *gopīs*, y *narāḥ* a Subala y a los demás *priya-narma-sakhās*.

Únicamente en Vraja están presentes las cuatro cualidades exclusivas de Śrī Kṛṣṇa —*prema-mādhurya*, *līlā-mādhurya*,

rūpa-mādhurya y *veṇu-mādhurya*— en todo su esplendor. Por eso hay una importancia especial y una virtud distintiva en Vraja-dhāma con respecto a los otros *dhāmas*, y en Vrajendra-nandana Śrī Rādhā-ramaṇa y en las *vraja-gopikās* con respecto a otras encarnaciones.

TEXTO 19

Tal como se describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.2.13), el Creador moldeó a Śrī Kṛṣṇa de un modo inaudito:

*yad dharma-sūnor bata rājasūye
nirīkṣya dṛk-svasty-ayanam tri-lokaḥ
kārtsnyena cādyeha gatam vidhātur
arvāk-sṛtau kauśalam ity amanyata*

Cuando las personas de los tres mundos que se hallaban presentes en el *rājasūya-yajña* de Dharmarāja Yudhiṣṭhira contemplaron la forma de Bhagavān Kṛṣṇa tan placentera para la vista, pensaron que al moldear aquella forma el Creador había alcanzado la culminación de su habilidad en la creación de formas humanas.

*yūdhiṣṭhira-rāja-sūye nayana-maṅgala
kṛṣṇa-rūpa loka-traya-nivāsī sakala
jagatera sṛṣṭi madhye ati camatkāra
vidhātāra kauśala e karila nirdhāra*

COMENTARIO

Saturado de *kṛṣṇa-prema*, Uddhava describe a Vidura la hermosa forma de Śrī Kṛṣṇa.

—Quienes vieron personalmente a Śrī Kṛṣṇa en el *rājasūya-yajña* de Mahārāja Yudhiṣṭhira, elogiaron la habilidad

creadora de Vidhātā (Brahmā) diciendo: “El propio Creador, Brahmā, se queda asombrado al contemplar el esplendor de ese cuerpo lleno de gracia que eclipsa el color del loto azul o del zafiro”.

El motivo de que se alabe la habilidad creadora de Vidhātā a pesar de que la forma de Kṛṣṇa es eterna y no tiene comienzo, es porque palabras como “creación” dan al texto una perspectiva material. La forma de Śrī Kṛṣṇa es perfecta, eterna y similar a la humana, y no tiene comienzo. Esa forma está manifiesta en Vṛndāvana y es idónea para los pasatiempos con forma humana (*nara-līlā*). Entre todos los pasatiempos que lleva a cabo Kṛṣṇa en Sus diferentes *svarūpas* y en Sus distintas moradas como Vaikuṅṭha, el *nara-līlā* que realiza en Vraja como un ser humano ordinario es supremo. Según la intensidad en que se manifiestan Sus cualidades, Kṛṣṇa es glorificado como *pūrṇa* (completo), *pūrṇatara* (más completo) y *pūrṇatama* (supremamente completo). La forma en la cual se revelan por completo todas Sus cualidades, como la belleza, la dulzura y la opulencia, se denomina *pūrṇatama*, y es la forma que se manifiesta en Vṛndāvana. Solo allí aparece en Su forma de Bhagavān más completa porque es allí donde Sus asociados expresan el más alto grado de *prema*. En todos los demás lugares, Él se muestra como *pūrṇa* o *pūrṇatara*, dependiendo del nivel de *prema* que posean Sus asociados en cada lugar.

En Vraja, Kṛṣṇa se manifiesta como *pūrṇatama*. Allí, Él se relaciona con tres clases de *bhāvas* (*dāsya*, *sakhya* y *vātsalya*) con los *vrajavāsīs*, los cuales Le sirven según el *bhāva* particular de cada uno y siguiendo cierta etiqueta (*maryādā*). La relación que las *vraja-gopīs* tienen con Él, sin embargo, es la de amante y amada (*kānta-kāntā*); lo único que a ellas les mueve en su servicio es el deseo de satisfacerle, y no dudan a la hora de pasar por alto la castidad o la dignidad con tal de servirle y hacerle feliz. Por eso, el *kāntā-prema* es superior. Śrī Rādhā

es la joya cumbre de todas esas *kāntās* y Su amor controla a Kṛṣṇa por completo. Por la influencia del *prema* de Śrī Rādhā, la belleza y la dulzura *pūrṇatama* de Śrī Kṛṣṇacandra aumentan sin cesar.

TEXTO 20

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.2.14) se describe el resultado de tener el *darśana* de la deidad con un profundo y amoroso apego:

*yasyānurāga-pluta-hāsa-rāsa-
lilāvaloka-pratilabdha-mānāḥ
vraja-striyo dṛgbhir anupravṛtta-
dhiyo 'vatasthuh kila kṛtya-śeṣāḥ*

Cuando Kṛṣṇa recompensaba a las jóvenes de Vraja con Su risa afectuosa, Sus palabras ocurrentes y Sus miradas juguetonas, los ojos de ellas se quedaban mirándolo fijamente. Sus mentes estaban tan absortas en Él, que perdían la conciencia de sus cuerpos y sus hogares y permanecían allí, de pie, como muñecas inanimadas.

*anurāga hāsa-rāsa-lilāvalokane
sampūjita-vraja-gopī nitya-daraśane
sarva-kṛtya-samādhāna antare māniyā
kṛṣṇa-rūpe mugdha-netre rahe dāṅḍāiyā*

COMENTARIO

Śrī Kṛṣṇa lanza miradas de soslayo a las *gopīs* al tiempo que ríe juguetonamente. Eso hace que el *prema* de ellas incremente y que deseen dar más placer aún a Kṛṣṇa. Entre risas, bromas y arrebatos, las *gopīs* consiguen que Él anhele

ardientemente estar con ellas y que corra ansioso a pacificar su *māna*. En respuesta al amor de las *gopīs*, y controlado por su profundo y afectuoso *prema*, Kṛṣṇa les manifiesta Su gratitud quedando eternamente endeudado con ellas.

Mientras se dedican a sus quehaceres domésticos —como limpiar, esparcir estiércol de vaca por el suelo o batir yogur—, ilimitadas olas irrumpen en el océano de *bhāva* de las *vraja-ramaṇīs* saturadas de *mahābhāva* que están siempre recordando los diferentes pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa. Los corazones y los sentidos de las *vraja-ramaṇīs* se convierten en fieles seguidores de ÉL, y sus mentes se vuelven prisioneras de Su corazón. Viendo sus actividades, el propio Kṛṣṇa se maravilla.

Śrī Kṛṣṇa está sumamente apegado a las *gopīs* de muchas formas. Les suplica, dedica mucho tiempo a intentar apaciguar su *māna* y espera a que Le permitan entrar en el *kuñja*. En esos momentos las *gopīs* se sienten triunfantes y felices. Y cuando beben el esplendor de Su belleza, se quedan inmóviles como estatuas.

TEXTO 21

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (3.2.21) se describen los sentimientos de absoluta opulencia con forma de dulzura (*mādhurya*):

*svayaṁ tv asāmyātiśayas tryadhīśaḥ
svārājya-lakṣmy-āpta-samasta-kāmaḥ
baliṁ haradbhiś cira-loka-pālaiḥ
kirīṭa-koṭīḍita-pāda-pīṭhaḥ*

Śrī Kṛṣṇa es el Señor Supremo de las tres potencias (*sandhinī*, *sañvit* y *hlādinī*). Nadie es igual a Él y, por lo tanto, tampoco superior. Su trascendental diosa de la fortuna (*rājya-lakṣmī*) satisface todos Sus deseos. Indra, junto con innumerables

deidades que regentan diferentes regiones del universo, Le llevan presentes y Le ofrecen reverencias tocando el escabel donde descansan Sus pies con la parte superior de sus coronas.

samādhika-śūnya kṛṣṇa trisakti-īśvara
svarūpa-aīśvare pūrṇa-kāma nirantara
sopāyana-lokapāla-kirīta-niścaya
lagna-pāda-pīṭha stavanīya atīśaya

COMENTARIO

El significado general de la palabra *tryadhīśvara* es que Kṛṣṇa posee innumerables formas y encarnaciones. Sus opulencias son insuperables. Brahmā, Viṣṇu y Mahādeva son los señores de la creación, pero están bajo la autoridad de Śrī Kṛṣṇa, que es el Supremo Señor (*adhīśvara*) de todos.

El significado intermedio de *tryadhīśvara* es que los tres *puruṣa-avatāras* —Kāraṇodakaśāyī, Garbhodakaśāyī y Kṣīrodakaśāyī— son expansiones parciales de Baladeva Prabhu, la expansión de Śrī Kṛṣṇa, lo que significa que Śrī Kṛṣṇa es el Señor Supremo de todos ellos.

El significado esencial de *tryadhīśvara* es el siguiente. En las escrituras se dice que Śrī Kṛṣṇa tiene tres lugares de residencia. Uno es Su residencia íntima, Goloka Vṛndāvana, donde está eternamente presente con Sus padres, Sus amigos y Sus amantes. Allí, Yogamāyā actúa como Su sirvienta. Debajo de Goloka-dhāma se encuentra Paravyoma, también conocido como Viṣṇuloka, donde reside Śrī Nārāyaṇa, la *vilāsa-mūrti* de Kṛṣṇa, junto con ilimitadas otras formas. Este es el lugar de residencia intermedio de Kṛṣṇa. Debajo de Paravyoma está el tercer lugar de residencia de Śrī Kṛṣṇa, también llamado *bāhyāvāsa*, Su residencia externa situada en el reino material al otro lado el río Virajā integrada por ilimitados universos

(*brahmāṇḍas*). Ese lugar se conoce también como Devī-dhāma o el *dhāma* de Māyā-devī, y es donde residen las entidades vivientes encadenadas por *māyā*. La energía material (*jagat-lakṣmī*), la sombra de la diosa de la fortuna trascendental (*rājya-lakṣmī*), es la encargada de proteger la riqueza de este mundo.

Śrī Kṛṣṇa es el Señor Supremo de esos tres lugares: Goloka, Paravyoma y los universos materiales. Goloka y Paravyoma son trascendentales y la opulencia divina (*vibhūti*) de la *cit-śakti* que comprende las tres cuartas partes de la energía del Señor; de ahí su nombre *tripāda-aiśvarya*. La *vibhūti* de *māyā*, el universo material, se denomina *ekapāda-aiśvarya*. La opulencia de los *dhāmas* trascendentales de Śrī Kṛṣṇa es tres veces superior a la del mundo material. Su *tripāda-vibhūti* (el mundo espiritual) no puede ser glorificado con palabras. En los ilimitados universos de la *ekapāda-vibhūti* hay innumerables Brahmās y Śivas que son conocidos como *loka-pālas*, eternos mantenedores del orden de la creación.

En cierta ocasión, en Dvārakā, Brahmā fue a tener el *darśana* de Śrī Kṛṣṇa. Cuando el portero fue a informar a Bhagavān que Brahmā había ido verle, Śrī Kṛṣṇa le preguntó:

—¿Cuál de los Brahmās ha venido? ¿Cómo se llama? Ve a preguntarle.

El portero regresó e hizo la pregunta. Muy sorprendido, Brahmā le respondió:

—Dile por favor que ha venido Caturmukha Brahmā, el padre de los cuatro Kumāras.

Cuando Brahmā llegó al umbral de la sala de reuniones Sudharmā, se quedó estupefacto. La multitud era tal, que no podía entrar. Millones y millones de Indras, Brahmās, Śivas y otros *loka-pālas*, cada uno con un número de cabezas que oscilaba entre ocho y miles, ofrecían reverencias ante el polvo de los pies de Śrī Kṛṣṇa, y el ruido que hacían las coronas incrustadas de joyas al tocar el suelo unido al *jaya-*

dhvani (gritos de victoria) de los *loka-pāla* resonaba en todas las direcciones. Caturmukha Brahmā se quedó allí de pie, solo. Al contemplar la magnífica opulencia de Śrī Kṛṣṇa se desvaneció su orgullo y, avergonzado por su ofensa, comenzó a glorificar al Señor suplicando Su perdón.

Tryadhīśvara tiene otro significado confidencial. La palabra *tri* se refiere a las tres moradas de Śrī Kṛṣṇa —Gokula, Mathurā y Dvārakā (también llamadas Goloka). Śrī Kṛṣṇa está presente de forma eterna y natural en esas tres moradas de las que es su *adhīśvara* (Señor Supremo); por eso se Le conoce como *tryadhīśvara*. Los *dikpālas*, que regentan las diez direcciones del globo de los ilimitados universos materiales, y los *cira-loka-pālas*, que residen en las cubiertas de los ilimitados Vaikuṅṭhas, se encontraban allí ofreciendo sus *daṇḍavat-praṇāmas* al polvo de los pies de Śrī Kṛṣṇa.

Svārājya-lakṣmy-āpta-samasta-kāmaḥ. *Lakṣmī*, la diosa de la fortuna trascendental, satisface todos los deseos de Śrī Kṛṣṇa. Él tiene ilimitados pasatiempos en Vaikuṅṭha y en otras moradas, pero Sus pasatiempos con forma humana (*nara-līlā*) son los más excelsos de todos. En Su residencia íntima de Śrī Goloka Vṛndāvana, Su opulencia (*aiśvarya*), que está adornada con dulzura (*mādhurya*), es billones de veces superior a la opulencia que despliega en Vaikuṅṭha.

TEXTO 22

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.16.36) leemos que la misericordia de Śrī Kṛṣṇa es inconcebible (*acintya*) e inmotivada (*ahaitukī*):

*kasyānubhāvo 'sya na deva vidmahe
tavāṅghri-reṇu-sparśādihikāraḥ*

*yad-vāñchayā śrīr lalanācarat tapo
vihāya kāmān su-ciraṁ dhṛta-vratā*

[Las *Nāgapatnīs* oraron a Śrī Kṛṣṇa:] ¡Oh Señor! No podemos entender qué *sādhana* ha realizado nuestro esposo para haber estado en contacto con el polvo de Tus pies de loto. Ese polvo es tan difícil de lograr, que Tu propia esposa Lakṣmī renunció a toda clase de disfrutes durante muchísimos días y realizó austeridades siguiendo las regulaciones establecidas para obtenerlo.

*ki punye kāliya pāya pada-reṇu tava
bujhite nā pāri kṛṣṇa kṛpāra sambhava
jāhā lāgi' lakṣmī-devī tapa ācarila
bahukāla dhṛta-vratā kāmādi chāḍila*

COMENTARIO

Las sorprendidas esposas de Kāliya-nāga dicen:

—¡Oh, Gokuleśvara! No logramos entender qué clase de *sukṛti* ha hecho posible que Kāliya obtuviera el polvo de Tus pies que es tan difícil de conseguir. La bondadosa y hermosísima Lakṣmī que juega en el pecho de Śrī Nārāyaṇa abandonó la compañía de su esposo y se sometió a severas austeridades para obtenerlo, pero aun así, no tuvo éxito. Prabhu, ni siquiera Lakṣmī puede tener la fortuna de Kāliya y recibir el toque directo de Tus pies de loto.

Este texto describe la gran fortuna de Kāliya. Lakṣmī deseaba tener la asociación de Nanda-nandana Śrī Kṛṣṇa con su cuerpo de Lakṣmī, pero Nanda-nandana no acepta a ninguna semidiosa o mujer por bella que sea; el único modo de alcanzarlo es seguir a las *vraja-devīs* y aceptar el cuerpo y los sentimientos de una *gopī*. Para Lakṣmī aquello era imposible y, por eso, no pudo obtener la asociación de Śrī Kṛṣṇa. Jīva

Gosvānipāda dice que Lakṣmī carecía de la determinación de las *gopīs*: *aprāpti-kāraṇam ca gopīvat tad-ananyatābhāva aivati ca*.

Puede haber dos motivos para que Kāliya alcanzara los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. El primero es que tenía la asociación de sus esposas, que eran devotas, y el segundo que vivía en el Yamunā, que está dentro de Vṛndāvana. Había obtenido esas dos cosas en virtud de sus impresiones (*saṁskāras*) de nacimientos anteriores, pero debido a su tendencia ofensiva se mostraba indiferente hacia ellas. El *dhāma* y otros objetos trascendentales no se manifiestan inmediatamente ante las personas ofensivas. Cuando Kṛṣṇa aplastó las cabezas de Kāliya con un golpe de Sus pies, las bocas de Kāliya comenzaron a vomitar sangre. En ese momento él creyó en lo que decían sus esposas de que Śrī Kṛṣṇa es Bhagavān y se rindió a Él. Kṛṣṇa solo había estado esperando para otorgarle Su misericordia.

Śrī Viśvanātha Cakravartīpāda explica en su comentario a este verso que, debido a la asociación con sus esposas, *Kālīya* tenía la semilla del *bhakti* en el corazón, pero esa semilla no podía dar frutos porque sus ofensas y su crueldad habían hecho de ese corazón un terreno estéril. Por el contacto con los pies de Śrī Kṛṣṇa, esa tierra baldía se volvió fértil y la semilla del *bhakti* pudo germinar en ella.

TEXTO 23

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.47.60) declara que la devoción de las *vraja-gopīs* es suprema:

*nāyaṁ śriyo 'nga u nitānta-rateḥ prasādaḥ
svar-yoṣitām nalina-gandha-rucām kuto 'nyāḥ
rāsotsave 'sya bhujā-daṇḍa-gṛhīta-kaṅṭha-
labdhāśiṣām ya udagād vraja-sundarīṇām*

En el festival del *rāsa*, Śrī Kṛṣṇa colocó Sus brazos a modo de enredaderas alrededor del cuello de las *vraja-sundarīs*, satisfaciendo de ese modo los deseos de sus corazones. La propia Lakṣmī, que vive eternamente en Su pecho, no puede obtener esa misericordia, como tampoco pueden alcanzarla ni las jóvenes más bellas de los planetas celestiales, cuya tez y fragancia recuerda a los lotos, ni, menos aún, otras mujeres hermosas.

*rāse vraja-gopī skandhe bhujārpaṇa kari'
ye prasāda kaila kṛṣṇa, kahite nā pāri
lakṣmī nā pāila sei kṛpā-anubhava
anya devī kise pābe se kṛpā-vaibhava?*

COMENTARIO

Deseoso de obtener el *vraja-bhāva*, y lleno de paciencia, sumisión y humildad, Śrī Uddhava ofrece con este texto su *puṣpāñjali* a los pies de loto de las amadas *vraja-gopīs* de Śrī Kṛṣṇa, las joyas más preciadas entre Sus devotos. Esas palabras revelan la gloria del *prema* de las *vraja-sundarīs*. Para proclamar que las *vraja-gopīs* son dignas de la adoración del mundo entero, Uddhava dice: “Esa misericordia sin precedentes de Bhagavān no había sido vista o recibida por nadie más”. El asombro de Uddhava queda patente en este texto por el uso de la exclamación *u*. En el festival del *rāsa*, Śrī Kṛṣṇa abrazó lleno de gozo a las *vraja-gopīs* colocando Sus brazos alrededor de sus cuellos, y de ese modo colmó los deseos de sus corazones. Esa gran fortuna no había sido posible para Lakṣmī, que está situada eternamente en Su pecho, y tampoco para las bellas jóvenes de los planetas celestiales que tienen la tez y la fragancia de los lotos, de modo que ¿cómo iban a lograrla otras mujeres hermosas?

En su comentario a este texto, Śrīla Jīva Gosvāmī plantea lo siguiente: “Śrī Kṛṣṇa y Nārāyaṇa no son diferentes en *tattva*, y la muy afectuosa Lakṣmī-devī, que juega en el pecho de Nārāyaṇa, es Su *svarūpa-śakti*. Ella reside también en el pecho de Śrī Kṛṣṇa como una línea dorada y no se separa jamás de Él. ¿Por qué entonces se glorifican los sentimientos de las *gopīs* más que los de ella?” Y él mismo responde luego: “Aunque Śrī Kṛṣṇa y Nārāyaṇa no son diferentes en cuanto a *tattva*, los pasatiempos únicos de Śrī Kṛṣṇa, que están saturados de un *rasa* supremo y extraordinario, son embellecidos con un sublime y maravilloso resplandor. Lakṣmī solo tiene una relación de encuentro (*sambhoga-rasa*), mientras que con las *gopīs* unas veces hay encuentro (*milana*) y otras separación (*viraha*). Lakṣmī es la amada de Nārāyaṇa que juega en Su pecho (*vakṣaḥ-vilāsinī*), pero las *gopīs* no son únicamente las amadas de Śrī Kṛṣṇa; ellas se deleitan en el *rasa* de los pasatiempos amorosos con amor de amante (*parakīya-bhāva*), y de ese modo expanden de una forma asombrosa el *prema-mādhurya*. El *aiśvarya* y el *mādhurya* de Vrajendra-nandana Śyāmasundara solo se manifiestan en plenitud en Su encuentro con las *vraja-devīs*. Anhelando ese *mādhurya*, Lakṣmī querría tener también un encuentro con Kṛṣṇa, pero carece de la devoción firme y determinada de las *gopīs*. En el *nara-līlā*, Kṛṣṇa pertenece a la casta de los *gopas* y, puesto que se considera a Sí mismo un *gopa*, Sus amadas solo pueden ser hijas de *gopas*. Śrī Lakṣmī no quiso adoptar un cuerpo de *gopī*. Era incapaz de nacer en casa de una *gopī*, casarse con un *gopa* que no fuera Kṛṣṇa para entrar en el *parakīya-bhāva*, asociarse con las *nitya-siddha-gopīs* y abandonar su identificación como *brāhmaṇī*. Por eso no pudo encontrarse con Kṛṣṇa”.

En el Śrīmad-Bhāgavatam (10.47.35) se dice:

yathā dūra-care preṣṭhe
mana āviśya vartate

*strīṇām ca na tathā cetah
sannikṛṣṭe 'kṣi-gocare*

Una mujer piensa más en su amado cuando está lejos que cuando está junto a ella.

Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura comenta este *śloka* de la siguiente manera: “El amante se siente más atraído por la amada cuando ella se encuentra lejos. Por eso, aunque Lakṣmī está siempre retozando en el pecho de Nārāyaṇa, las glorias de su buena fortuna son inferiores a las de las *gopīs*”.

El *rasa-līlā* es la joya cumbre de todos los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa. Śrī Sanātana Gosvāmī escribe: “*rāsaḥ parama-rasa-kadambamaya-rati-yaugikārtha* —La danza *rasa* es el *rasa* supremo; *rasa* supremo es aquel en el que hay relación con el objeto supremo”. El *rasa-līlā* no transcurre ni en este mundo ni en los planetas celestiales. En Dvārakā, donde hay 16.108 reinas, podría haber danza *rasa*, pero tampoco se lleva a cabo ni allí ni en las otras moradas de Bhagavān tales como Vaikuṅṭha. El *rasa-līlā* solo se manifiesta en Vṛndāvana y está integrado por las *vraja-ramanīs*. El fundamento principal de ese pasatiempo saturado de dulzuras supremas es Vṛṣabhānu-nandinī. Lleno de gozo, Śrī Śyāmasundara flota sobre las olas del océano de *prema* que constituye el festival sublime del *rasa-līlā* para luego sumergirse dentro de ellas. Y con objeto de protegerse de las enormes olas de ese vasto océano de *prema* de las *gopīs* que constituyen su seductora conducta y sus miradas de soslayo, Él coloca Sus manos alrededor de sus cuellos y descansa sobre sus pechos.

Uddhava vaticinó con singular perspicacia el matrimonio de Kṛṣṇa con Rukmiṇī. A Rukmiṇī se la conoce en el mundo entero como Hari-priyā, la amada de Hari, pero ella tampoco obtuvo ni un atisbo de la buena fortuna de las *vraja-gopīs*. ¿Cómo

lo iban a lograr entonces las demás reinas de Dvārakā y las diosas celestiales? Las *vraja-devīs* pueden controlar a Kṛṣṇa por completo. La culminación del *mahābhāva*, el *mādanākhyā-bhāva* dotado con *samartha-rati* (la *rati* que puede controlar a Kṛṣṇa), es propiedad exclusiva de Śrī Rādhā, que es la principal fuente de placer del *mādhurya-rasa*. Las demás *gopīs* son como ingredientes del *rasa*. Las palabras *vraja-sundarīṇām* en este texto se refieren al amor, la elegancia, la erudición, la naturaleza virtuosa, las buenas cualidades, la maestría en el canto y la danza, y el inmenso caudal de belleza de Śrī Rādhā.

TEXTO 24

Todos los devotos sueñan con tener *gopī-bhāva*. Así se explica en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.47.61):

āsām aho caraṇa-reṇu-juṣām ahaṁ syām
vṛndāvane kim api gulma-latauśadhīnām
yā dustyajam sva-janam ārya-patham ca hitvā
bhejur mukunda-padavīm śrutibhir vimṛgyām

¡Aho! Las *vraja-devīs* han abandonado todo aquello que es tan difícil de abandonar, como los hijos, la familia y el sendero de la castidad, para refugiarse en el *prema-bhakti* a Śrī Kṛṣṇa que buscan eternamente los *Śrutis*. Mi plegaria es que pueda yo en un futuro nacer entre los arbustos, las enredaderas o las hierbas de Śrī Vṛndāvana que reciben el polvo de los pies de loto de las *gopīs*.

dustyajya ārya-patha-svajana chāḍi' diyā
śruti-mṛgya kṛṣṇa-pada bhaje gopī giyā
āhā! vraje gulma-latā-vṛkṣa deha dhari'
gopī-pada-reṇu ki seviba bhakti kari'?

COMENTARIO

En el texto anterior, Śrī Uddhava habló de la excelencia del *prema-mādhurya* de las *gopīs*. Aunque es consciente de su propia insignificancia y su condición miserable, se ha despertado en él un anhelo por tener un *prema* como el de las *gopīs*. El único medio para alcanzar ese *prema*, que es inalcanzable hasta para Lakṣmī y las diosas de Dvārakā, es ser rociado con el polvo de los pies de loto de las *gopīs mahābhāva-vatī*. La exclamación *aho* indica lo extraordinario del logro de ese *prema*. Las *nitya-siddha-gopīs* poseen un apego natural (*anurāga*) por Kṛṣṇa, y ese *anurāga* hace que puedan renunciar sin dificultad al respeto de la sociedad tan difícil de abandonar. Los *Śrutis* y *Upaniṣads* como el *Gopāla-tāpanī* buscan ese *kṛṣṇa-anurāga* con avidez. Uddhava pensaba: “A menos que obtenga el polvo de los pies de loto de las *gopīs mahābhāva-vatī* no podré alcanzar una fortuna como la suya”. Él se considera tan caído e insignificante, que ora para nacer en Vṛndāvana como un arbusto, una enredadera o una brizna de hierba.

En relación con esto, Śrī Viśvanātha Cakravartīpāda comenta lo siguiente en su *ṭīkā Sārārtha-darśanī*: “Debido a su *anurāga*, las *vraja-devīs* dejaron a un lado su reputación, su paciencia y demás consideraciones, y acudieron a su cita (*abhisāra*) con Śrī Śyāmasundara en mitad de la noche. Su *prema* era tal, que ni siquiera se pararon a considerar si la decisión de abandonar a sus familias era correcta o no. En cuanto escucharon el sonido de la flauta de Śrī Śyāmasundara, fueron atravesadas por la flecha de la lujuria (*kāma*) y, enloquecidas (*unmādinī*), echaron a correr cual cervatillos sin buscar los senderos del bosque y sin preocuparse por los matorrales, las espinas o la afilada hierba. En ese momento, el polvo de sus pies cayó sobre la hierba, los arbustos y demás vegetación. Solo podré recibir ese polvo convirtiéndome un día en esa hierba,

en una enredadera o en un arbusto. Aunque les suplicara humildemente que me dieran una partícula de ese polvo, ellas jamás lo harían”.

Uddhava también se planteaba respecto a esto: “Si mi nacimiento y mis sentimientos no son compatibles con el *vraja-bhāva*, ¿por qué iban a tener las *gopīs* misericordia de mí?”

El término *caraṇa-reṇu* (polvo de los pies) aparece aquí en singular, lo que indica que ese polvo es de los pies de Śrīmatī Rādhikā, la joya cumbre de todas las *gopīs*.

Mukunda-padavī significa “obtener el servicio de Kṛṣṇa”. Las *gopīs* siempre tienen ese servicio. Śrī Jīva Gosvāmī dice: “El nombre de Mukunda viene de *muktim dadāti*, que significa ‘aquel que libera o suelta la trenza o la falda’. El significado que da Śrīla Sanātana Gosvāmī de *mukunda-padavī* es *tad-anurakti-bhajana*; *bhajana* impregnado con el afecto de las *gopīs* por Kṛṣṇa. Antes y después de que Kṛṣṇa salga a pastorear (en el *pūrvāhna-līlā* y el *aparāhna-līlā*), las *gopīs* observan ansiosas tanto Su partida como Su regreso del bosque. Esperándole absortas, ellas Le roban la mente y el corazón mediante los gestos de su cuerpo y su conducta. Solo las *gopīs* pueden realizar ese servicio especial. El sendero seguido por las *gopīs* en el servicio a Kṛṣṇa es en verdad el auténtico sendero de la honestidad y la castidad establecido en las escrituras (*ārya-patha*). Los Vedas dictaminan que quienes buscan el amor incondicional y libre de designaciones materiales por Śrī Kṛṣṇa (*aikāntika-nirupādhika-prema*) deben dejar a un lado todas las reglas, tanto las mundanas como las trascendentales. Para alcanzar a Kṛṣṇa, es lícito transgredir el aparente *ārya-patha*.

Según otro significado del *mukunda-padavī*, los devotos más excelsos en el sendero de la devoción no son otros que las *gopīs*.

En su *Bṛhad-bhāgavatamṛta*, Sanātana Gosvāmiṇī plantea lo siguiente: “Para alcanzar a Śrī Kṛṣṇa, Rukmiṇī-devī rechazó

la boda que había dispuesto su padre para ella. Al escribir personalmente una carta a Śrī Kṛṣṇa ofreciéndose a Él por completo y enviársela por medio del hijo del sacerdote, abandonó el honor de mujer casta de familia noble. ¿Cuál es entonces la característica que distingue a las *vraja-devīs* que renunciaron a todo para obtener a Kṛṣṇa de Rukmiṇī que abandonó a su noble familia por Él?

Sanātana Gosvāmī explica más adelante: “El apego (*rati*) de las *gopīs* hacia Kṛṣṇa es inmotivado, mientras que el *prema* de Rukmiṇī por Él surgió después de haber oído hablar de Su nombre, Su forma, Sus cualidades, etc. Las *gopīs* poseen un amor natural hacia Kṛṣṇa desde que nacieron, y su anhelo por encontrarse con Él es tan intenso, que abandonan a sus familias y también el *ārya-patha*”.

En el *Prīti-sandarbhā*, Śrī Jīva Gosvāmī comenta sobre esto: “Ese profundo deseo revela que su *prema* es muy superior. El extraordinario anhelo de las *gopīs* hace que se desarrolle un sorprendente poder mediante el cual se puede abandonar el *ārya-patha* de forma natural”.

La palabra *mukunda* en este verso se refiere también a alguien cuyo encantador rostro de loto es como la flor *kunda*, y también a Śrī Kṛṣṇacandra *dhīra-lalita-nāyaka*, que manifiesta todo el esplendor de Su dulzura cuando está en compañía de las *gopīs*.

TEXTO 25

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.47.58) Uddhava menciona que Brahmā también se quedó maravillado al observar los sentimientos de las *gopīs*:

*etāḥ param tanu-bhṛto bhuvī gopa-vadhvo
govinda eva nikhilātmani rūḍha-bhāvāḥ*

*vāñchanti yad bhava-bhiyo munayo vyaṁ ca
kim brahma-janmabhir ananta-kathā-rasasya*

Las *gopīs* poseen un *rūḍha-bhāva* inalterable hacia Śrī Kṛṣṇa, el alma de todas las entidades vivientes, que constituye el nivel más elevado de *kṛṣṇa-prema* y en virtud del cual sus vidas han logrado el éxito. Ese *bhāva* es anhelado no solo por las personas temerosas que desean liberarse de esta existencia material, sino también por los grandes *mahāpuruṣas* y los devotos como nosotros; pero no hemos podido conseguirlo. La persona cuya mente está apegada al *hari-kathā* no necesita las tres clases de nacimiento — seminal, brahmánico y de sacrificio—, pero a quienes no tienen un gusto por oír *kṛṣṇa-kathā*, ¿de qué les sirve nacer incluso como Brahmā una y otra vez durante muchos *mahā-kalpas*?

*bhava-bhīta muni-gaṇa āra deva-gaṇa
yāñhāra caraṇa-vāñchā kare anukṣaṇa
se govinde ruḍha-bhāvāpanna gopī dhanya
kṛṣṇa rasa-āge brahma-janma nahe gaṇya*

COMENTARIO

Con este y otros versos, Śrī Uddhava glorifica a las joyas cumbres de los devotos, las *gopīs*, que son adoradas por todos. Al ver el extraordinario *prema* de las *gopīs*, Uddhava, que es el amigo que Kṛṣṇa más quiere, se quedó asombrado y dijo:

—El Señor Brahmā es el hijo de Kṛṣṇa, pero está orgulloso de serlo. La naturaleza de Śaṅkara es igual a la de Kṛṣṇa, pero él piensa más en su igualdad con Kṛṣṇa que en el *bhakti*. Saṅkarṣaṇa tiene sentimientos de hermano y Lakṣmī de esposa, y esos *bhāvas* son más prominentes en ellos que los sentimientos de *prema*. Pero las *gopīs* aman a Kṛṣṇa como su

prāṇa-priyatama y su amor es *nirupādhika*, está libre de cualquier otra designación y ha alcanzado el máximo nivel de *prema*. Ellas poseen *rūḍha-bhāva* hacia Gokulendra-nandana Govinda.

El *rūḍha-bhāva* es *prema* dotado con *mādhurya-bhāva* y carente de los sentimientos de temor y veneración. Es afecto por Kṛṣṇa sin designaciones y *bhāva* de amante sin expectativas. El *rūḍha-bhāva* se manifiesta en los niveles más altos de *mahābhāva*. En este verso se habla de *rūḍha-bhāva*, pero en realidad las *gopīs* alcanzan *adhirūḍha-bhāva*, que es el límite más alto de su *mahābhāva*. La sola mención del *rūḍha-bhāva* limita la extensión de los *bhāvas* de las *gopīs*. Las *vraja-devīs*, que poseen *adhirūḍha-bhāva*, es decir *mādana*, *mohana* y todos los demás *bhāvas*, son el alma misma de Govinda. Este es el significado de las palabras *nikhilātmani rūḍha-bhāvāḥ*.

Uddhava pensó: “Govinda es la forma condensada de Svayam Bhagavān Parameśvara”. Todas las escrituras declaran que Govinda, la verdad original no dual, es la Persona original (*ādi-puruṣa*). Govinda da placer a los *vrajavāsīs* con la dulzura de Su forma: “*go vindaḥ iti govinda* —Govinda es aquel que da placer a los *gopas*, a las *gopīs* y a las vacas”. *Go* se refiere a alguien que satura los sentidos, y las *gopīs* saturan los sentidos de Govinda. Es una ofensa grave atribuir sentimientos de mujeres comunes a las *vraja-devīs*, que son la personificación del *prema* más excelso.

Vāñchanti yad bhava-bhiyo munayo vayan ca. Los que desean la liberación, los *munis* y otros que han alcanzado la liberación y están satisfechos en sí mismos (*ātmārāma*), el propio Uddhava —que vive con Govinda—, los Pāṇḍavas, los Yādavas, Caturmukha Brahmā y otros, son atraídos por el *mahābhāva* de las *gopīs* y lo desean ardientemente. Para quien no siente placer al oír las narraciones sobre Ananta-kṛṣṇa, hasta el nacimiento como Brahmā es inútil. Ni siquiera se obtienen beneficios realizando el acto de crear —como Brahmā—,

estudiando los Vedas, Upaniṣads y otras escrituras —como los brahmanes—, o haciendo votos, austeridades, etc. Śrīla Jīva Gosvāmī dice: “La vida y la muerte de quien no siente placer al escuchar los relatos del *prema-mādhurya* de Śrī Kṛṣṇa son insignificantes y carecen de sentido”. Si los sentimientos de una persona no son como los de las *gopīs*, Kṛṣṇa no la aceptará. Por eso pidió a las *mathurā-brāhmaṇīs* que regresaran a sus casas, tal como se describe en el Capítulo 23 del Décimo Canto del *Śrīmad-Bhāgavatam*.

Bhuvi se refiere a la Tierra, a los planetas celestiales y al mundo espiritual. Lo único importante en esos tres mundos es tener forma de *gopī*.

Tanu-bhṛto bhuvi. Kṛṣṇa libera a todas las *jīvas*, incluso las que son caídas e insignificantes, de la existencia material y las alimenta con el *prema* de las *gopīs*, las cuales están situadas en Su corazón. Él difunde ese *prema* extraordinario, lo saborea y hace que otros lo saboreen, y además lo aumenta en aquellos a quienes se lo otorga. El nombre de esa potencia es “*gopī*”.

En este verso, Uddhava ensalza la grandeza de las *vraja-devīs* y establece la superioridad de los sentimientos de amante de las *gopīs* casadas frente a los sentimientos de marido y mujer. Los sentimientos de amante solo pueden encontrarse en Vraja. En el amor de amante (*parakīyā-bhāva*), el *rasa* es producto de un asombro sin precedentes.

TEXTO 26

Según el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.44.14), incluso los devotos atraídos por la opulencia (*aiśvarya*) de Śrī Bhagavān ansían alcanzar el *gopī-bhāva*.

*gopyas tapaḥ kim acarān yad amuṣya rūpaṁ
lāvaṇya-sāram asamordhvaṁ ananya-siddham*

*dr̥gbhiḥ pibanty anusavābhinavaṁ durāpam
ekānta-dhāma yaśasaḥ śriya aiśvarasya*

Sakhī, no sé qué austeridades han realizado las *gopīs* para estar siempre bebiendo con sus ojos la dulzura de la forma de Kṛṣṇa. ¿Cómo es esa forma? Es la esencia de la belleza corporal (*lāvaṇya-sāra*). Dentro de esta existencia material y más allá de ella no existe belleza igual a la Suya, y mucho menos superior. Nadie Lo decora, y no hay ornamentos ni ropas que Le hagan más perfecto, sino que es perfecto en Sí mismo. No se sacia uno nunca de contemplar Su forma, porque Su belleza, en la que se refugian la fama, la belleza y la opulencia, aumenta a cada momento. Solas *gopīs* son los suficientemente afortunadas como para tener el *darśana* de Kṛṣṇa; nadie más.

*yaśaḥ śrī aiśvarya-dhāma durlabha ekānta
atīva-lāvaṇya-sāra svataḥ-siddha kānta
ki tapa karila gopī yāhe anukṣaṇa
nayanete śyāma-rasa kare āsvādana*

COMENTARIO

Este texto fue hablado por las jóvenes y hermosas mujeres de Mathurā en la arena de Kaṁsa cuando tuvieron el *darśana* del refulgente cuerpo de Śrī Kṛṣṇa. Extasiadas por aquella forma, quisieron saborearla.—¡Oh, *sakhī!*—dijeron—, ¿qué austeridades habrán realizado las *gopīs* para poder llenar sus ojos con la extraordinaria belleza de la forma de Śrī Kṛṣṇa? Ellas han logrado que sus nacimientos, sus cuerpos y sus mentes tengan éxito. ¿Cómo es esa belleza? No hay *rūpa-mādhurya* igual o superior a ella. En el Paravyoma hay muchas formas de Bhagavān, pero ni el mismo Nārāyaṇa, que es la

expansión de los pasatiempos (*vilāsa-mūrti-svarūpa*) de Śrī Kṛṣṇa, posee ese *rupa-mādhurya*; qué decir de otros.

La belleza de Śrī Kṛṣṇa es suprema. Es incomparable, perfecta y natural, y no es causada por ninguna clase de adorno; de hecho, es el origen y el manantial de todas las cualidades dulces y hermosas. La forma de Śrī Kṛṣṇa, que es de una belleza incomparable, solo está presente en Vṛndāvana, y Vrajabhūmi es bendita porque la Persona original (*purāṇa-puruṣa*) realiza pasatiempos allí de forma encubierta. En ese Vrajabhūmi, las *vraja-devīs* son especialmente gloriosas porque reciben el *darśana* del *dhīra-lalita-nāyaka* Śrī Kṛṣṇa, que está adornado con la totalidad de la belleza y la dulzura.

Con la palabra *amuṣya*, las mujeres de Mathurā están diciendo:

—Gracias a nuestra insignificante religiosidad, hoy estamos recibiendo en esta arena el *darśana* de Śrī Kṛṣṇa, pero la religiosidad de las *gopīs* es total. ¡Oh, *munis* omniscientes!, díganos por favor qué austeridades realizaron las *gopīs* para que, siguiendo su ejemplo, podamos nosotras también contemplar la dulce forma de Śrī Kṛṣṇa en Vraja.

Otra mujer de Mathurā dijo llena de asombro:

—¡Oh, *sakhī!*, la buena fortuna de las *vraja-devīs* no es el resultado de ninguna austeridad. Su *prema* es inmotivado y no se puede expresar con palabras.

Si hubiera dicho: “Nosotras también podemos ir a Vraja y beber el nécar de la belleza de Kṛṣṇa como las *gopīs*”, otra dama habría respondido:

—Eso es muy difícil para nosotras (*durāpam*). Ese néctar solo se puede beber por la misericordia de las *gopīs*, que poseen el *prema* más elevado.

Otra mujer dijo:

—Delante de las *vraja-gopīs*, la belleza de Śrī Kṛṣṇa se renueva a cada momento.

Las mujeres de Mathurā habían oído hablar a los vendedores de frutas y a otros que llegaban de Vraja sobre los dulces pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa y las *vraja-devīs*. Por haber escuchado aquellas descripciones, ellas glorificaron la buena fortuna de las *vraja-devīs* y desearon profundamente tener un *sevā* como el suyo.

TEXTO 27

En el *Govinda-līlāmṛta* (20.1) encontramos una introducción a los pasatiempos de la tarde:

*sāyam rādhām sva-sakhyā nija-ramaṇa-kṛte preṣitāneka-bhojyām
sakhyānīteśā-śeṣāśana-mudita-hṛdam tām ca tam ca vrajendum
susnātaṁ ramya-veśaṁ gṛham anu-jananī-lalitām prāpta-goṣṭham
nirvyūḍho 'srālidohaṁ sva-gṛham anu punar bhuktavantam smarāmi*

Yo recuerdo a Śrī Rādhā, que por las tardes envía muchas preparaciones a Su amado Śrī Kṛṣṇa por medio de las *gopīs*, y que se llena de gozo cuando toma los remanentes de Kṛṣṇa que le llevan Sus *sakhīs*. Yo recuerdo a Kṛṣṇa, que cuando vuelve de pastorear las vacas se baña, se Le viste con un hermoso atuendo, y es amorosamente atendido de muchas formas por madre Yaśodā. Luego va al establo y, tras ordeñar a las vacas, regresa a Su casa para cenar.

*śrī-rādhikā sāyam-kāle, kṛṣṇa lāgi' pāṭhāile,
sakhī haste vividha miṣṭhāna
kṛṣṇa-bhukta śeṣa āni', sakhī dila sukha māni',
pāñā rādhā haila prasanna
snāta ramyaveśa dhari', yaśodā lālita hari,
sakhā-saha godohana kare
nānāvidha pakva anna, pāñā haila parasanna,
smari āmi parama ādare*

COMENTARIO

Cuando Śrī Rādhā ve que está anocheciendo, se inquieta y piensa: “Kṛṣṇa debe haber vuelto ya del bosque”. Entonces va a la cocina llevando un vestido blanco y prepara junto con sus *sakhīs* muchas clases de dulces —como *amṛta-keli*, *karpūra-keli*, *candrakānti* y *modaka*— que son luego colocados en vasijas de barro nuevas y cubiertos con un paño blanco. Ella reparte entonces las vasijas entre Sus *nitya-sakhīs* y *prāṇa-sakhīs* para que las lleven a Su *priyatama* a Nanda-bhavana y, cuando las *sakhīs* se marchan, la mente de Śrī Rādhā se va también con ellas. “Cuando Mis *sakhīs* lleguen a la casa de Nanda—piensa—, Maiyā las abrazará cariñosamente y, en ese momento, se acordará de Mí y Me dará sus bendiciones. Después, rodeado de Bābā y de las *sakhīs*, Mi *prāṇanātha* se comerá las preparaciones. No sé cuáles Le gustarán y cuáles no.” De ese modo, a través de los ojos del *bhāva* Śrī Rādhā tiene un *darśana* interno de la cena. Las *sakhīs* ofrecen todas las preparaciones a Yaśodā, la reina de Vraja, quien a su vez se las sirve amorosamente a Kṛṣṇa, Balarāma y los *sakhās*. Daniṣṭhā coloca hábilmente los remanentes de Śrī Kṛṣṇa en manos de una *sakhī* y se los envía a Śrī Rādhā junto con la información sobre el lugar del *abhisāra* de ambos esa noche. Śrī Rādhā espera ansiosamente el regreso de las *sakhīs* de Nanda-bhavana. Cuando llegan, ellas Le cuentan todo lo que se habló en Nanda-bhavana y el modo en que Kṛṣṇa saboreó cada preparación. Śrī Rādhā saborea los remanentes de Śrī Kṛṣṇa del mismo modo. Las *sakhīs* se sienten también muy dichosas de tomar los remanentes de Śrī Kṛṣṇa y Śrī Rādhā.



Así finaliza el *Ṣaṣṭha-yāma-sādhana*,
Sāyaṇ-kālīya-bhajana, del *Śrī Bhajana-rahasya*



Saptama-yāma-sādhana

Pradoṣa-kālīya-bhajana – vipralambha-prema

(de seis danḍas de la noche hasta la medianoche:
de 8:30 P.M. A 12:00 P.M. aproximadamente)

TEXTO I

Como se expresa en el *Śikṣāṣṭaka* (7), el síntoma interno de la devoción en el nivel de la perfección (*sādhya-bhakti*) es la adoración a Śrī Kṛṣṇa con sentimientos de separación.

*yugāyitaṁ nimeṣeṇa
cakṣuṣā prāvṛṣāyitaṁ
śūnyāyitaṁ jagat sarvaṁ
govinda-viraheṇa me*

¡Oh, *sakhī!* Separada de Govinda, un momento parece un milenio. Mis ojos derraman un diluvio de lágrimas y el mundo entero Me parece vacío.

*udvege divasa nā yāya, 'kṣana' haila 'yuga-sama'
varṣāra meghaprāya āsru varṣe du' nayana
govinda-virahe śūnya haila tribhuvana
tuṣānale poḍe – yena nā yāya jīvana*

COMENTARIO

Absorto en los sentimientos de intensa separación de Śrī Rādhā, Śrīman Mahāprabhu dice:

—*Sakhī*, sin Nanda-nandana Mis días se han detenido. Cada momento parece un milenio y de Mis ojos brotan incesantes lágrimas como torrentes de lluvia. No puedo tolerar más la separación de Govinda. El universo entero Me parece vacío. Mi cuerpo arde sin cesar en el fuego de la separación, como si cada parte de él, al igual que cáscaras ardientes¹, hubiera sido colocada en una hoguera. Aun así, Mi aire vital no Me abandona. ¿Qué puedo hacer?

Tanto el *pūrvā-rāga* (apego previo al encuentro con el amado) como el *pravāsa* (separación por la distancia) son favorables para el *bhajana* con sentimientos de separación. La *rati* (apego) llena de anhelo que aparece antes del encuentro se denomina *pūrvā-rāga*. Cuando las *gopīs*, que están profundamente apegadas a Śrī Kṛṣṇa, escuchan las glorias de Su forma, Sus cualidades y otros atributos, en sus corazones surgen muchas clases de sentimientos y una tremenda impaciencia (*vya-gratā*) imposible de describir. Los expertos en las *rasa-śāstras* llaman a esa impaciencia *pūrvā-rāga*, y en esa etapa se manifiestan *sañcārī-bhāvas* como el anhelo (*lālasā*), la ansiedad (*ud-vega*) o el insomnio (*jāgaraṇa*). Los textos 2 al 6 tomados del Śrī *mad-Bhāgavatam* describen el *pūrvā-rāga* de las *gopīs*.

TEXTO 2

El Śrīmad-Bhāgavatam (10.21.9) describe el modo en que las *gopīs* glorifican a la flauta que bebe el néctar de los labios de Śrī Kṛṣṇa.

¹ Las cáscaras ardientes son muy difíciles de apagar, se queman muy despacio y emiten mucho calor. Esta es la analogía utilizada para describir el sufrimiento extremo de Rādhikā.

*gopyaḥ kim ācarad ayaṁ kuśalaṁ sma veṇur
dāmodarādhara-sudhām api gopikānām
bhūṅkte svayaṁ yad avaśiṣṭa-rasaṁ hradīnyo
hṛṣyat-tvaco 'śru mumucus taravo yathāryāḥ*

¿Qué actividades piadosas ha realizado esa flauta para saborear el néctar de los labios de Kṛṣṇa destinado a nosotras las *gopīs*? Ella bebe todo el *rasa* sin dejar siquiera una gota. *Sakhī*, cuando el Yamunā, el Mānasī-gaṅga y otros ríos y lagos contemplan la buena fortuna de la *veṇu*, manifiestan el síntoma extático de erizamiento del vello en forma de lotos florecientes y otras flores. Encantados de tener un descendiente así en su dinastía, los árboles derraman lágrimas de amor igual que las personas nobles se complacen cuando nace un *vaiṣṇava* en su familia.

*ohe sakhi! kivā tapa kaila kṛṣṇa-veṇu
gopī prāpya mukhāmṛta piye punaḥ punaḥ
avaśeṣa-jala deya taru aśru-chale
sādhu-putra-prāptye yena pitṛ-aśru gale*

COMENTARIO

Una *gopī* dice a otra:

—¡Oh, *sakhī!*, no sé qué clase de actividades piadosas tan elevadas ha podido realizar esa *veṇu*, que no es más que un trozo seco de madera, para saborear de forma tan copiosa e independiente el néctar de los labios de Śrī Kṛṣṇa —que está hecho para ser disfrutado por nosotras las *gopīs*—, sin dejar siquiera una gota. Viendo la buena fortuna de esa *veṇu*, el Mānasī-gaṅgā y otros lagos muestran secretamente su éxtasis mediante sus flores de loto. Cuando los mayores de la familia ven que uno de sus descendientes

está lleno de amor por Bhagavān, derraman lágrimas de gozo. Y como los árboles tienen también relación con la *veṇu*, vierten lágrimas de felicidad en forma de ríos de miel.

Deseando encontrarse con Kṛṣṇa, las *vraja-ramaṇīs* están sumamente inquietas. De pronto, en sus corazones aparece una visión de Kṛṣṇa con la *veṇu* en Sus labios y se ponen a hablar de la extraordinaria fortuna de la flauta.

—¡Oh, *sakhī*! La extraordinaria fortuna de esa *veṇu* que está siempre saboreando el néctar de la asociación con Kṛṣṇa es innegable, pero se ha vuelto orgullosa y eso no lo podemos tolerar. El néctar de los labios de Dāmodara está hecho para el placer de las *gopikās* y esa *veṇu* piensa que es suyo. Dāmodara nació en la dinastía *gopa* al igual que nosotras, y compartimos un profundo amor con Él desde que éramos pequeños. Él es nuestro *priyatama* y solo nosotras tenemos derecho al néctar de Sus labios, y esa insolente y desvergonzada *veṇu* nos está privando de nuestro derecho de nacimiento bebiendo el néctar de los labios de Dāmodara a su entera satisfacción. Aunque nosotras nacimos en la dinastía de los *gopas*, se nos priva del néctar de los labios de Gopendra-nandana Śrī Kṛṣṇa, mientras que la *veṇu*, que ha nacido en la dinastía de los árboles inertes, está siempre bebiendo ese néctar. Por lo tanto, nos está desafiando.

“El día en que Yaśodā-maiyā Lo ató con la cuerda, a Kṛṣṇa se Le conoció como Dāmodara, y ese mismo día nosotras, las *gopikās*, comenzamos nuestra relación de amor con Él. Por aquel entonces nadie en Vraja había oído hablar de ninguna *veṇu*. La relación de esa *veṇu* con Kṛṣṇa surgió cuando Él empezó a pastorear las vacas y, solo por esa corta relación, ella pasó a ser la heredera absoluta del néctar de los labios de Kṛṣṇa. Y ahora nosotras, que hemos querido a Kṛṣṇa desde que éramos pequeñas, nos vemos privadas de ese derecho. Por eso te digo, *sakhī*, que el nacimiento como *veṇu* es mucho más

elevado y bendito que el nacimiento como *gopī*.

“Viendo la gran fortuna de la *veṇu*, los árboles se llenan de flores y frutos. Incapaces de controlarse, sus vellos se erizan y derraman lágrimas de amor y de orgullo al contemplar la inmensa suerte de su hijo. No hay nada extraño en ello. La *veṇu* está hecha de bambú y se dice que el bambú es de la familia de los árboles. El bambú se alimenta del agua de los ríos y los lagos, de modo que para él el agua es en realidad leche, y los ríos y los lagos son sus madres. Al ver la extraordinaria fortuna de su hijos, esas madres, como el Yamunā, el Mānasī-gaṅgā, el Pāvana-sarovara, el Māna-sarovara y el Kusuma-sarovara unas veces ríen manifestando nuevos brotes de flores, otras expresan su dicha mediante olas y otras derraman lágrimas de felicidad.”

Las *gopīs* dotadas de *mahābhāva* hablan así sobre la gran suerte de la *veṇu* y sobre su propia mala suerte, y exhiben envidia (*asūyā*) y otros *sañcārī-bhāvas*.

—Esa *veṇu* tiene que haber realizado severas austeridades o actividades piadosas en su vida anterior —dicen—. Si supiéramos cuáles, nosotras haríamos lo mismo para poder obtener ese extraordinario privilegio. Como buena asceta, Paurṇamāsī conoce el pasado, el presente y el futuro. Preguntémosle a ella. Si hacemos lo que nos ordene, seguro que tendremos éxito.

Según Śrīla Sanātana Gosvāmī, este verso fue hablado por la propia Vṛṣabhānu-nandinī cuando revelaba Sus *bhāvas* a Su querida Lalitā Sakhī. Del análisis de las distintas frases e indicaciones de este *śloka* se deduce que ese *prema* está en el nivel de *adhirūḍha-mahābhāva*.

TEXTO 3

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.21.11) describe la buena fortuna de las ciervas y de sus esposos al escuchar el sonido de la flauta:

*dhanyāḥ sma mūdha-gatayo 'pi harīṇya etā
yā nanda-nandanam upātta-vicitra-veśam
ākarnya veṇu-raṇitam saha-kṛṣṇa-sārāḥ
pūjām dadhur viracitām pranayāvalokaiḥ*

¡Oh, *sakhī!* Cuando Nanda-nandana Śyāmasundara, vestido con un hermoso atuendo de colores, hace sonar una dulce melodía con Su flauta, hasta las ciervas, que son muy simples por haber nacido del vientre de animales ignorantes, corren hacia Él junto con sus esposos y Le miran con ojos llenos de amor. No solo Le miran, sino que Le adoran con traviesas miradas de soslayo de sus grandes ojos de loto, y Él acepta su adoración mirándolas del mismo modo con mucho amor. Las vidas de esas ciervas están sin duda bendecidas. Y aunque nosotras somos *gopīs* de Vṛndāvana, no podemos ofrecernos de ese modo a causa de la opresión de nuestras familias. ¿No es irónico?

*kṛṣṇa-citra-veśa svīya cakṣete heriyā
tānhāra vāṁsarī-dhvani karṇete śuniyā
pūjāra vidhāna kaila pranaya-nayane
kṛṣṇa-sāra-saha āja dhanya mṛgī-gaṇe*

COMENTARIO

En su deseo de encontrarse con Kṛṣṇa, las *vraja-ramaṇīs* están siempre intranquilas, y esa intranquilidad, que es fruto de su incapacidad de sentirse satisfechas, es una característica natural de su *prema*. No hay modo de que puedan apaciguar sus

mentes. Consideran que cualquiera que tenga la más mínima relación con Kṛṣṇa es sumamente afortunado. Cuando las *gopīs* oyen desde sus casas la melodía de la flauta de Govinda que roba el corazón de todos los seres de Vṛndāvana, se quedan totalmente sumergidas en *prema*. Con los ojos del *bhāva*, ellas ven que las ciervas no solo dejan de pastar cuando escuchan el sonido de la *veṇu*, sino que abandonan a sus crías y todo lo demás, y corren a colocarse muy cerca de Kṛṣṇa para que pueda acariciarlas con Su mano.

Las *gopīs* expresan sus sentimientos de forma encubierta (*avahittha-bhāva*).

—*Sakhī* —dice una de ellas—, observa el afecto que esas ciervas del reino animal tienen por Kṛṣṇa. Verdaderamente han sido bendecidas. Nosotras hemos nacido como seres humanos y, sin embargo, se nos priva de tener ese *darśana* y realizar ese *sevā*, que es derecho de todo ser humano. Esa es la frustración de nuestras vidas.

En otoño, Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa, vestido con un maravilloso atuendo adecuado para pasear por el bosque, entra en Vṛndāvana conduciendo a las vacas y, rebosante de dicha, hace sonar unas encantadoras notas con Su flauta. Al ver la dulce forma de Śyāmasundara —que roba el corazón del universo entero— y escuchar el sonido de Su flauta, las ciervas experimentan un gran gozo. Una *sakhī* comienza a hablar diciendo:

—Cuando las ciervas oyen el sonido de la flauta de *prāṇanātha* Śyāmasundara, casi pierden el sentido. Se aproximan a Él tambaleándose y tropezando, y sus maridos, los ciervos *kṛṣṇa-sāra*, las aceptan como guías y van detrás de ellas. No hay ningún obstáculo que impida a esas ciervas encontrarse con Kṛṣṇa. (*Kṛṣṇa-sāra* significa que Kṛṣṇa es la esencia de sus vidas.)

—¡Oh, amigas, cuán cierto es eso! —exclama otra *gopī*—. Nosotras no somos tan afortunadas. Somos mujeres y

estamos casadas con otros hombres, de modo que no podemos abandonar el temor al qué dirán. Cuando Śyāmasundara sale a pastorear a las vacas por el camino que bordea nuestras casas, nosotras solo podemos tener Su *darśana* a través de las celosías de las ventanas. Pero nuestros esposos desaprueban esa conducta, y nuestros familiares nos increpan y ponen toda clase de impedimentos. El nacimiento como ciervo es mucho más productivo que el nacimiento como humano.

El anhelo de las *vraja-devīs* por encontrarse con Kṛṣṇa aumenta cada vez más. Esa impaciencia (*utkaṅṭha*) y ese anhelo (*lālasā*) por tener un encuentro son de gran ayuda para el *sādhaka*.

Pranayāvalokaiḥ pūjām dadhau significa que las ciervas miran amorosamente a Kṛṣṇa con sus hermosos ojos que son como lámparas con las que Le ofrecen *ārati*, y Kṛṣṇa reciproca con ellas aceptando su adoración.

En el *Ujjavala-nīlamaṇi*, Śrīla Rūpa Gosvāmī define el *pranaya* como el estado en el que los corazones del héroe (*nāyaka*) y de la heroína (*nāyikā*) se vuelven uno. Los corazones de las ciervas son uno con el corazón de Kṛṣṇa, y por eso las *gopīs* utilizan la palabra *pranayāvalokaiḥ*. Con esas miradas, las ciervas ofrecen sus *bhāvas* a modo de flores y otros artículos para adorar a Kṛṣṇa. La dulzura del amor de amante de las *vraja-devīs* se expresa en este texto por medio de metáforas.

TEXTO 4

Al oír el sonido de la *veṇu*, los ríos detienen su curso y adoran los pies de Kṛṣṇa con flores de loto. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.21.15) describe:

*nadyas tadā tad upadhārya mukunda-gītam
āvarta-lakṣita-manobhava-bhagna-vegāḥ*

āliṅgana-sthagitam ūrmi-bhujair murārer
grhnanti pāda-yugalam kamalopahārāḥ

Al oír el sonido de la *veṇu* de Śrī Kṛṣṇa, el Yamunā, el Mānasī-gaṅgā y otros ríos quedan confundidos por la lujuria (*kāma*). Sus íntimos deseos de amor hacen que dejen de fluir y emerjan en ellos numerosos remolinos. Llevando lotos de regalo con sus olas a modo de brazos, ellos abrazan a Madana-mohana y colocan Sus pies de loto sobre sus pechos.

āhā! nadī kṛṣṇa-gīta śravaṇa kariyā
śroto-vega phirāila mohita haiyā
urmi-chale kṛṣṇa-pada āliṅgana kaila
o pada-yugale padma upahāra dila

COMENTARIO

Al escuchar el dulce sonido de la *veṇu* de Kṛṣṇa, las *vraja-devīs* apegadas a Kṛṣṇa por un profundo amor (*kṛṣṇa-anurāgiṇī*) quedaron confundidas por el *prema* y se pusieron a hablar con *sakhīs* de su grupo sobre los efectos del sonido de la flauta (*veṇu-nāda*). Utilizando metáforas, ellas describen el modo en que los ríos inertes exhiben transformaciones de amor al escuchar el dulce sonido de la *veṇu* de Kṛṣṇa. Aunque los ríos no pueden experimentar sentimientos, las *vraja-ramaṇīs* dotadas de *mahābhāva* y controladas por su extraordinaria naturaleza no consideran si un ser es sensible o insensible y asignan sus *bhāvas* respectivos a todo lo que ven. Un devoto *uttama-adhikārī* ve los mismos sentimientos y la misma relación que él tiene con Śrī Bhagavān, su deidad adorable (*iṣṭadeva*), en todas las entidades vivientes. Esto se describe en el *Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 8.273-4):

*mahā-bhāgavata dekhe sthāvara-jaṅgama
tāhān tāhān haya tānra śrī-kṛṣṇa-sphuraṇa
sthāvara-jaṅgama dekhe, nā dekhe tāra mūrti
sarvatra haya nija iṣṭa-deva-sphūrti*

En Su deambular por el encantador bosque de Vṛndāvana, Nanda-nandana Śrī Kṛṣṇa llega a orillas del Yamunā o del Mānasī-gaṅga y allí escucha el dulce murmullo del agua y el canto de los cuclillos, contempla los hermosos lotos flotando sobre las olas, y es delicadamente acariciado por una suave y fragante brisa. Invasado por un intenso júbilo, Kṛṣṇa hace sonar entonces una dulce melodía con Su *muralī*. Al oírla, el río detiene su curso y en las tranquilas aguas de sus pechos aparecen ilimitados remolinos. Poco a poco, las aguas van subiendo hasta llegar a la altura del pecho de Kṛṣṇa. El constante choque de las olas entre sí hace que los lotos se desprendan de sus tallos y se entreguen a los pies de loto de Kṛṣṇa².

Al ver los remolinos en el agua, las *gopīs* no pueden ocultar sus propios *bhāvas*.

—*Sakhī*—dice una de ellas—, al escuchar la melodía de la flauta de nuestro *prāṇakānta*, el río se ha visto afectado por la lujuria (*kāma*) y ha quedado inconsciente. Él es luminoso, fragante, suave, dulce y atractivo para el corazón como la flor *kuṇḍa*, y Su rostro es encantador; por eso se Le conoce como Mukunda. Con Su suave y delicado rostro de loto, Él Se deleita besando, mordiendo labios, y realizando otras melosidades trascendentales de unión. Cuando saborea esas melosidades, todas las obligaciones desaparecen y, a causa del creciente *kāma*, Él contempla con el corazón agitado los ombligos de loto de las *gopīs* semejantes a remolinos.

2 Śrīla Cakravartipāda explica que, tras abrazar a Kṛṣṇa, el río siente vergüenza y se retira dejando en su lugar unos lotos a los pies de Kṛṣṇa.

Otra *vraja-devī* añade:

—Cuando los ríos contemplan la dulce belleza de Mukunda y escuchan las olas ascendentes y descendentes del sonido de Su *veṇu* que encanta al mundo entero, sus corazones se ven aquejados de *kāma*. Con gran ímpetu, ellos revierten su curso y, en lugar de moverse hacia su esposo el océano, fluyen hacia Kṛṣṇa. Entonces sus olas se elevan a modo de brazos para abrazar el pecho de Murāri.

Existe una razón para que las *gopīs* llamen a Kṛṣṇa “Murāri”. Ellas dicen:

—Nos hemos refugiado en Śrī Nanda-nandana, que posee todas las cualidades de Nārāyaṇa, el destructor del demonio Mura y, sin embargo, *kāma* o Cupido no deja de atormentarnos. Y aunque el exterminador de Mura se da cuenta de eso, no hace nada para castigar a la lujuria (*māra* o *kāma*). A Śrī Nārāyaṇa se Le conoce como Murāri porque mató al demonio Mura y puso fin al temor de los semidioses. Del mismo modo, si Kṛṣṇa destruye a la *māra* será famoso como Murāri y todos sabrán que tiene las mismas cualidades que Nārāyaṇa. Una vez destruida la *māra*, las *vraja-ramaṇīs* podrán también respirar tranquilas.

Āliṅgana-sthagita. Las olas de los ríos se acercan cada vez más al pecho de Kṛṣṇa y, cuando lo alcanzan, caen a Sus pies de loto emitiendo una especie de murmullo. Al ver aquello, las *gopīs* dicen:

—¡Oh, *sakhī!* ¡Mira! Al principio esos ríos *anurāgī* intentaban atar a Kṛṣṇa con el lazo de sus abrazos, pero al ver Su indiferencia se han avergonzado y, en lugar de intentar abrazarlo, Le ofrecen flores de loto con los brazos de sus olas.

Observando la conducta del Yamunā y otros ríos, las *vraja-ramaṇīs* manifiestan diversos *bhāvas*. Ver el modo en que los sentimientos de Śrī Yamunā y del Mānasī-gaṅgā son iguales a los de las *gopa-ramaṇīs* constituye un *darśana* extraordinario.

TEXTO 5

Como se describe en el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.21.18), Giri-Govardhana rebosa de gozo al sentir el contacto de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa y Śrī Balarāma, y Los adora con diversos artículos.

*hantāyam adrir abalā hari-dāsa-varyo
yad rāma-kṛṣṇa-carāṇa-sparśa-pramodaḥ
mānaṁ tanoti saha-go-gaṇayos tayor yat
pānīya-sūyavasa-kandara-kandamūlaiḥ*

Sakhīs, la montaña de Govardhana es la mejor entre todos los sirvientes de Hari. ¡Bendita sea su fortuna! Por el contacto de los pies de loto de nuestros *prāṇa-vallabhas* Śrī Kṛṣṇa y Baladeva Prabhu, cuya visión es causa de inefable gozo, Govardhana florece de júbilo y proporciona agua cristalina, suave hierba, cuevas maravillosas y distintas clases de raíces. Sirviendo de ese modo a Śrī Kṛṣṇa y a Balarāma, que están rodeados de pastorcillos y de vacas, ella Les rinde los más altos honores.

*haridāsa-varya ei giri-govardhana
rāma-kṛṣṇa pada-sparśe sukhe acetana
sakhā-dhenu-saha kṛṣṇe ātithya karila
pānīya-kandara-kandamūla nivedila*

COMENTARIO

Las *vraja-devīs*, que son la personificación del *mahā-bhāva*, dicen:

—Si de alguien puede decirse que es el devoto más excelso, es sin duda de Girirāja. Él sirve a nuestro *prāṇa-vallabha*, y también a los pastorcillos y a las vacas que Le

acompañan. Nosotras no tenemos la fuerza del *kṛṣṇa-prema* y por eso somos débiles (*abalā*), pero Girirāja es el amo del *kṛṣṇa-prema*. Vamos a bañarnos en el Mānasī-gaṅgā, hacer *parikramā* de Girirāja y tener el *darśana* de Śrī Harideva, su deidad regente, y adorarlo. Entonces los deseos que albergan nuestros corazones desde hace tanto tiempo se cumplirán. Aunque el tesoro del *prema* es muy difícil de alcanzar, Girirāja nos dará parte de él. ¡Oh, hermana! Queremos tocar la barbilla de nuestro *priyatama* Śyāmasundara y hablar con Él. ¡Es tan frustrante no poder hablar con Él ni servirle directamente! Observa el modo en que Girirāja se llena de éxtasis cuando Kṛṣṇa camina sobre su cuerpo; sus sentimientos se pueden apreciar fácilmente viendo sus lágrimas en forma de cascadas, el erizamiento del vello que constituye la hierba y la transpiración que es la humedad. Kṛṣṇa, por Su parte, disfruta mucho jugando sobre el cuerpo de Govardhana y realizando pasatiempos en él. Girirāja-Govardhana es sin duda *haridāsa-varya*, el sirviente más excelso de Śrī Hari.”

Quien complace a Śrī Hari con su servicio y es totalmente feliz realizándolo, es el más grande de todos los sirvientes de Śrī Hari. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* se llama *haridāsa* a tres grandes personalidades: Mahārāja Yudhiṣṭhira, Śrī Uddhava y Śrī Girirāja-Govardhana. Mahārāja Yudhiṣṭhira acepta a Kṛṣṇa, que es la Verdad Absoluta Suprema y totalmente independiente, como su amigo íntimo, y Le sirve amorosamente con sentimientos de sirviente (*dāsyā*), de amigo (*sakhyā*) y de padre (*vātsalyā*).

Śrī Uddhava, el segundo *haridāsa*, actuó como mensajero de Kṛṣṇa y fue a Vraja a consolar a los padres de Kṛṣṇa, a las *vraja-ramaṇīs* y a otros *vrajavāsīs*. Al ver el elevado *prema* de las *gopīs*, Śrī Uddhava se quedó maravillado. No solo comprendió las glorias del polvo de los pies de las *gopīs*, sino que expresó el deseo de nacer en Vraja como una brizna de

hierba o como un arbusto. Él vio satisfecho su deseo naciendo como una brizna de hierba en el regazo del muy magnánimo Girirāja-Govardhana, cerca del Kusuma-sarovara, si bien no puede servir a los *vrajavāsīs* como lo hace Girirāja.

Girirāja es *haridāsa-varya*, el sirviente supremo de Hari. ¿Por qué? Porque satisface todas las necesidades de Kṛṣṇa y de los *vrajavāsīs*. Él sirve a Kṛṣṇa, a Sus amigos los pastorcillos y a las vacas con su cuerpo, su mente, su riqueza y su vida entera, y lo sacrifica todo para satisfacer sus deseos más íntimos. Él les ofrece agua dulce, pura y fresca para beber en el Mānaśi-gaṅgā y otros *sarovaras*, sabrosas frutas y raíces, muchas clases de flores diferentes y minerales rojos para decorarse, asientos y camas hechos de joyas, piedras preciosas para ser utilizadas como lámparas y espejos, y cuevas y *kuñjas* espléndidamente decorados para descansar y jugar. Y para las vacas, él proporciona una hierba muy nutritiva y plantas. Śrī Kṛṣṇa y Sus amadas disfrutaban de pasatiempos confidenciales en los hermosísimos cenadores y cuevas de Girirāja, que es experto en el servicio más elevado del *śyṅgāra-rasa*. Puesto que los *nikuñja-līlās* confidenciales de Rādhā y Kṛṣṇa se desarrollan encima y dentro de su cuerpo, para no perturbar esos pasatiempos íntimos Girirāja adopta permanentemente la forma estacionaria de piedra.

Viendo los abundantes servicios que presta a Kṛṣṇa, las *gopīs* hacen grandes elogios de Girirāja-Govardhana.

TEXTO 6

Al escuchar el sonido de la flauta de Kṛṣṇa, las entidades vivientes móviles adquieren la naturaleza de las inmóviles y las entidades vivientes inmóviles adquieren la naturaleza de las móviles. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.21.19) se dice:

*gā gopakair anu-vanaṁ nayator udāra
veṇu-svanaiḥ kala-padais tanu-bhr̥tsu sakhyah
aspandanaṁ gati-matāṁ pulakas tarūṇāṁ
niryoga-pāśa-kṛta-lakṣaṇayor vicitram*

Sakhīs, el encanto y la elegancia de los dos hermanos, nuestro Śyāmasundara y Gaurasundara Balarāma, son sin duda únicos. Cuando Śyāmasundara, acompañado de Sus amigos los pasotorcillos, conduce a las vacas de un bosque a otro tocando dulces melodías con Su flauta, ata la parte superior de Su turbante con la cuerda *niryoga*, que es utilizada para amarrar las patas de los terneros, y cuelga la cuerda *pāśa* de Sus hombros (al igual que Su *pītāmbara*). Al contemplar esa dulce e incomparable belleza y escuchar el sonido de la *veṇu*, las entidades vivientes móviles, como los animales o los ríos —por no hablar de los seres humanos—, se quedan inmóviles como las piedras, y las entidades inmóviles, como los árboles, muestran síntomas de éxtasis como el erizamiento del vello. ¡Oh, *sakhi!* ¿Cómo podría yo describir el mágico sonido de esa flauta?

*sakhā-dhenu-saṅge kṛṣṇa udāra-svabhāva
muralira gāne sabe deya sakhya-bhāva
jaṅgame karila spandahīna, tarugaṇe
pulkita kaila aho! vicitra lakṣaṇe
hena kṛṣṇa nā pāiyā prāṇa phete yāya
kabe sakhi! vidhi kṛṣṇa dibena āmāya*

COMENTARIO

Las hermosas damas de Vraja que están saturadas de *mahābhāva* piensan: “Las entidades vivientes móviles e inmóviles de Vṛndāvana son bienaventuradas, porque,

sea cual sea su forma, han tenido el contacto de los pies de loto de Kṛṣṇa o alguna otra clase de relación con Él. En toda Vraja, solo nosotras somos desafortunadas”. Mientras las *vraja-ramaṇīs* hablan, en sus corazones se manifiesta el pasatiempo de Kṛṣṇa llevando a las vacas a pastar al bosque y haciendo sonar melodiosamente Su *veṇu* y, como si Le estuvieran sirviendo directamente, quedan sumidas en un trance de éxtasis. Llenas de *prema*, dicen:

—*Sakhī*, observa cuán dulces son los movimientos de Śyāmasundara, el mejor de los danzarines, cuando camina graciosamente de un bosque a otro. El dulce sonido de Su flauta hace que todas las entidades vivientes —móviles e inertes— se llenen del éxtasis del *prema* y manifiesten transformaciones *aṣṭa-sāttvika*.

Y luego añaden *niryoga-pāśa-kṛta-lakṣaṇayor vicitram*. “¡Oh! Qué hermosa visión la de los dos hermanos, Rāma y Kṛṣṇa, cuando entran en el bosque llevando las cuerdas *niryoga* y *pāśa*”. Cuando se ordeña a las vacas, los inquietos terneros son atados a un poste clavado en el suelo delante de sus madres para que estas puedan verlos. La cuerda utilizada se llama *niryoga*, y la otra cuerda, *pāśa*, se usa para atar las patas traseras de las vacas mientras son ordeñadas. Ambas cuerdas están hechas de suaves hilos de yute amarillo con perlas ensartadas en sus extremos. Al igual que los otros *gopas*, Kṛṣṇa ata la *niryoga* a la parte superior de Su turbante y deja que la *pāśa* cuelgue de Sus hombros hasta Su pecho. Su atuendo es tan fascinante, que quienes lo ven no pueden evitar sentirse cautivados; para las *vraja-ramaṇīs* llenas de *prema*, su mera visión hace que pierdan el conocimiento.

—*Sakhī* —continúan diciendo—, en la creación de Vidhātā no hay entidad viviente que no se sienta fascinada por la dulce belleza de Rāma y Kṛṣṇa que atrae al universo entero. Cuando Kṛṣṇa hace sonar una melodía con Su encantadora

muralī para llamar a las vacas que se han alejado, la condición que provoca es difícil de describir. El tintineo de las campanillas tobilleras de los pies de loto de Kṛṣṇa se mezcla con la sublime melodía de Su cautivadora *muralī* haciendo que la dulzura del sonido se vuelva aún mayor. ¿Quién puede mantener la calma al escucharlo?

Conversando acerca del encantador atuendo de pastor de Kṛṣṇa y del sonido de Su flauta, las *vraja-ramaṇīs*, que están perdidamente inmersas en *prema*, dicen:

—*Sakhī*, la *niryoga* y la *pāśa* de Kṛṣṇa son realmente *niryoga-pāśa*: por medio de ellas habrá sin duda un *yoga* (encuentro) ininterrumpido que durará toda la vida. Comparado con esto, el *samādhi-yoga* continuo resulta insignificante. Las *niryoga-pāśa* de Kṛṣṇa son en realidad *prema-pāśa*, unas cuerdas de amor tan potentes, que los *vrajavāsīs* y los *vana-vāsīs* (entidades del bosque) no pueden evitar quedar atrapados en ellas.

Las *gopīs* consideran que las *niryoga-pāśa* de Kṛṣṇa son en realidad trampas de amor.

Al escuchar el sonido de la flauta de Kṛṣṇa, las entidades vivientes móviles del bosque, como los ciervos y los pájaros, experimentan un *prema* tal que se quedan inmóviles, mientras que los árboles, las enredaderas y otras entidades inertes se llenan de gozo y, en su éxtasis, abandonan sus naturalezas para adoptar las características de los seres móviles. El Yamunā, el Mānasī-gaṅga y otros ríos dejan de fluir, y las piedras de Govardhana y otras montañas se derriten y fluyen como arroyos.

TEXTO 7

La separación del héroe y la heroína que se han unido y luego viven en lugares diferentes se denomina *pravāsa*; en

ese estado se manifiestan de manera prominente las diez condiciones de *cintā*, *jaḡaryā*, *udvega*, *kṛštā*, *malinatā*, *pralāpa*, *unmāda*, *uyādi*, *moha* y *mṛtyu*.

Para el devoto practicante es muy beneficioso meditar en los sentimientos de Śrī Rādhā en *dura-pravasa* (separación cuando Śrī Kṛṣṇa reside en una tierra lejana). Por eso se deben recitar versos como los del Brahmara Gīta. En su *Padyāvālī* (334), Śrī Mādhavendra Purī nos dice que durante el *pravāsa* se produce una explosión de sentimientos que revela el *bhāva* oculto en el corazón.

*ayi dīna-dayārdra nātha he
mathurā-nātha kadāvalokyase
hṛdayaṁ tvad-aloka-kātaraṁ
dayita bhrāmyati kiṁ karomy aham*

¡Oh, Tú, que eres muy misericordioso con los caídos! ¡Oh, mi Señor! ¡Oh, Señor de Mathurā! ¿Cuándo tendré Tu *darśana*? ¡Oh, Señor de Mi vida! Al no poder verte, Mi corazón está intranquilo. ¿Qué puedo hacer ahora?

*he dīna-dayārdra-nātha, he kṛṣṇa mathurā-nātha,
kabe punaḥ pāba daraśana
nā dekhi' se cāṇdamukha, vyathita hṛdaye duḥkha,
he dayita! ki kari ekhana?*

COMENTARIO

Igual que la Kaustubha es la más sublime de todas las joyas, este verso es supremo dentro de la poesía del *rasa*. Śrī Svāminī lo habló cuando estaba sumida en una locura divina (*divyonmāda*) y profundamente afligida por la separación de Kṛṣṇa y, por Su misericordia, se manifestó en las palabras de Śrī

Mādhavendra Purīpāda. Aceptando los sentimientos de Śrī Radha, Śrī Kṛṣṇacandra saboreó este verso como Śrī Gauracandra. No ha habido una cuarta persona que saboreara jamás su significado profundo. Cuando Śrīman Mahāprabhu citaba este verso, quedaba enajenado por el *prema*, y unas veces corría de un lado a otro, otras se reía, otras danzaba y otras se desmayaba. Su absorción en el amor extático (*premāveśā*) era tal, que no podía decir más que “*ayi dīna, ayi dīna*”. Entonces fluían lágrimas de Sus ojos y se manifestaban en Su cuerpo los *bhāvas sāttoika, vyabhicārī* y otros en su estado ardiente (*sūddīpta*). (Śrī Kṛṣṇadāsa Kavirāja Gosvāmī describe estos sentimientos en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta, Madhya-līlā* 4.191-203.)

Como jardinero del árbol de los deseos del *kṛṣṇa-prema*, Śrīman Mahāprabhu distribuye los frutos de ese árbol al tiempo que los saborea. Śrī Mādhavendra Purī, cuyo corazón estaba saturado de *kṛṣṇa-prema*, fue el primer brote de ese árbol, y con Śrī Īśvara Purī ese brote del *kṛṣṇa-prema* creció aún más. El jardinero, Śrī Caitanya, se manifestó también como el tronco. Antes de Śrī Mādhavendra Purīpāda no existía en la *sampradāya* Madhva el servicio devocional con amor de amante (*rasamayī-upāsana*). Las ideas expresadas por los *tattvavādīs* que encontró Śrīman Mahāprabhu en Su viaje por el Sur de la India dan a entender que la adoración de la *sampradāya* Madhva se realizaba por medio de sentimientos de temor y reverencia (*aiśvaryamayī-upāsana*).

En el estado de separación (*viraha*) se manifiestan diversos *sañcārī-bhāvas* —como humildad (*dainya*), envidia (*asūyā*) o terquedad (*māna*) originada por los celos— que agitan el océano del *prema* y nutren el *sthāyībhāva*. Cuando Śrī Rādhā se sumerge en el océano de la separación de Śrī Kṛṣṇa, en Su corazón surgen muchas clases de *sañcārī-bhāvas*. Los *bhāva-utpatti* (generación de un *bhāva*), *bhāva-sandhi* (encuentro de dos *bhāvas* de la misma clase o de clases diferentes), *bhāva-sābalya* (choque

de muchos *bhāvas* en el que uno domina a otro y se vuelve prominente) y *bhāva-śānti* (pacificación de un *bhāva* muy potente) originan diferentes olas en el océano de la separación.

Enloquecida por la separación (*viraha-unmādinī*), Rādhā dijo a Kṛṣṇa llena de humildad:

—*¡Ayi dīna-dayardra-nātha!* ¡Oh, Kṛṣṇa! Tú eres sencillo y afectuoso, y destruyes el sufrimiento de los habitantes de Vraja, de modo que ten misericordia de Mí. Puesto que otorgas Tu misericordia a todas las entidades vivientes y de ese modo las proteges de todo infortunio, ¿por qué no me concedes Tu misericordia a Mí, que estoy separada de Mi dueño? Si no lo haces, acabarás con Tu fama como destructor del sufrimiento de los residentes de Vraja. Tú eres Mí único amado.

Por eso en este *śloka* se utiliza la palabra *nātha*, que significa “dueño”. En este océano de la separación, sin embargo, una inmensa ola reprime el sentimiento de humildad (*dainya*), y es la ola constituida por los sentimientos de envidia (*asūyā*) y terquedad (*māna*) originados por los celos. Entonces Śrī Rādhā se dirige a Śyāmasundara como Mathurānātha, “el Señor de Mathurā”.

—¡Oh, Mathurānātha! ¿Por qué ibas a mostrarte misericordioso con nosotras ahora? ¿Cómo puedes recordarnos estando en Mathurā donde eres servido por cientos de bellas y afectuosas mujeres? Seguro que Te has olvidado de nosotras las lecheras. Con tanto honor como recibes por parte de los opulentísimos reyes de Mathurā, ¿cómo ibas a acordarte de estas desdichadas? Por asociarte con los *yādavas* de Mathurā, Tu corazón también se ha vuelto duro. ¿Cómo va a derretirse al ver la condición de las *gopīs* que sufrimos de separación?

Tras decir esto, Śrī Rādhā se detiene momentáneamente, y entonces aparece de nuevo el *sañcārī-bhāva* del *dainya*.

—¡Oh, amado (*dayita*)! ¡Oh, Śyāmasundara! Te amamos más que a nuestras propias vidas. ¿Cómo puedes olvidar

nuestros tratos amorosos? Cuando mostrábamos cansancio durante la danza *rasa*, Tú nos secabas las gotas de sudor con Tu propio *pītāmbara*, y si nuestro *kuñkuma* manchaba Tu *pītāmbara*, lo colocabas amorosamente junto a Tu corazón. Cuando nos abandonaste, dijiste: “Regresaré”. Esa promesa nos mantiene vivas, pero el tener que pensar en si volverás o no nos tiene confundidas, de modo que danos algún consuelo. Nuestros corazones están ansiosos por ver Tu rostro de luna.

Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura escribe que el *bhajana* más elevado consiste en seguir los sentimientos de separación de las *vraja-devīs*.

TEXTO 8

Trastornadas por la separación de Śrī Kṛṣṇa, las *gopīs* culpan a Vidhātā (la Providencia). El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.39.19) describe:

*aho vidhātas tava na kvacid dayā
saṁyojya maitryā praṇayena dehinaḥ
tāms cākṛtārthān viyunañksy apārthakam
vikrīḍitam te ’rbhaka-ceṣṭitam yathā*

¡Oh, Vidhātā! Tú dispones todas las cosas, pero en Tu corazón no hay ni una gota de misericordia. Primero unes a las entidades vivientes de este mundo por medio de la amistad y el amor y, antes de que puedan ver satisfechos sus deseos y esperanzas, las separas sin motivo alguno. Ese caprichoso comportamiento tuyo es igual de inútil que un juego de niños.

*vidhātaḥ he! nāhi dayā kichu-i tomāra
maitra-bhāve praṇayete, dehī-dehī-saṁyogete,
kena eta kaile avicāra?*

*akṣṭārtha-avasthāya, viyoga karile hāya,
bālakera ceṣṭā e vyāpāra*

COMENTARIO

Las *vraja-devīs*, cuyos corazones han sido hechos prisioneros por Śrī Kṛṣṇa, han oído decir que ha llegado Akrūra en un carro para llevarse a su *prāṇakānta* Śyāmasundara a Mathurā. Angustiadas por el temor a una inminente separación, revelan a otras *gopīs* sus sentimientos de amor y de dolor, y ponen de manifiesto la impotencia de su *prema*.

—¡Śrī Kṛṣṇa se va a Madhupurī!

Al oír aquello, los rostros de loto de Bhadrā y las otras *taṭastha-gopīs*³ se marchitaron y la desolación hizo presa en ellas; los vestidos, los cinturones y los cabellos de Śyāmālā y las demás *suhṛt-pakṣā-gopīs* se desataron; en *samādhi*, Candrāvalī, que es *vipakṣā*, comenzó a ver a Govinda en su corazón; y la joya cumbre de las *vraja-gopīs*, Śrīmatī Rādhikā, otras *svapakṣā-gopīs* como Lalitā y Viśākhā, y otras amadas de Śrī Kṛṣṇa, contemplaron en sus corazones diferentes *prema-vilāsa* —la conducta, el trato, la risa o las miradas— de su *prāṇa-priyatama* y, abrumadas por el profundo dolor de la separación, se echaron a llorar.

Las *gopīs* de cada uno de los grupos expresaron sus sentimientos más íntimos según la intensidad de su *prema*:

—Si nuestros aires vitales abandonan nuestros cuerpos debido al dolor de la separación de Śrī Kṛṣṇa, Vidhātā es el único responsable. Oh, Vidhātā, tú riges muy bien el universo, pero, ¿acaso no existe la compasión en tu reino? Si hubieras visto alguna vez la justicia o la injusticia no serías tan duro. Dispones el encuentro y la separación de los seres vivientes

³ Los cuatro grupos de *gopīs* son: (1) *taṭastha-pakṣā*, neutrales hacia Śrī Rādhā, (2) *suhṛt-pakṣā*, amigas de Śrī Rādhā, (3) *vipakṣā*, rivales de Śrī Rādhā y (4) *svapakṣā*, pertenecientes al grupo personal de Śrī Rādhā.

según tu capricho. Estableces amistades afectuosas entre las *jīvas*, pero solo las dejas saborear la felicidad de encontrarse

un instante antes de sumergirlas de nuevo en el océano de la separación. Eres insensible y cruel, y nosotras somos testigos de ello. Tu conducta es como la de un niño ignorante que hace juguetes y luego los destruye. Por lo tanto, Vidhātā, aparte de ser despiadado y desconsiderado y de carecer de escrúpulos, eres malo. Lo que acabas de hacer es despreciable. Primero creas la forma de nuestro *prāṇakānta* Mukunda, que con Su belleza, Su dulzura y Su encanto cautiva al universo entero; luego dejas que tengamos el *darśana* de esa forma por la cual nuestros corazones experimentan un amor ilimitado y, después de colocar esa extraordinaria forma ante nuestros ojos, nos la quitas y te llevas a nuestro *prāṇakānta* muy lejos. Semejante engaño no es justo; solo alguien muy malvado haría algo así. ¿Por qué actúas de modo tan pecaminoso siendo tú tan sabio y erudito? ¿No estás cometiendo el pecado de llevarte lo que has dado?

TEXTO 9

Para alguien apegado a Kṛṣṇa, un solo momento de separación resulta intolerable. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.39.29) declara:

*yasyānurāga-lalita-smīta-valgu-mantra-
līlāvaloka-parirambhaṇa-rāsa-goṣṭhyām*

*nītāḥ sma naḥ kṣaṇam iva kṣaṇadā vinā taṁ
gopyaḥ kathāṁ nv atitarema tamo durantam*

Sakhīs, a causa de Su afectuosa y encantadora sonrisa, Sus dulces e íntimas conversaciones, Sus miradas juguetonas y Sus amorosos abrazos, las larguísimas

noches del *rasa-līlā* pasan en un instante. ¿Cómo lograremos sobreponernos a la ilimitada angustia de estar separadas de Él?

*anurāga-vilokita, valgu-mantra-sulalita,
smita-āliṅgana rāsa-sthale
brahma-rātra kṣane gela, tabu tṛpti nā haila,
ebe kṣṇa-viraha ghaṭila
gopīra emana dina kemane yāibe
duḥkhera sāgare ḍūbe prāna hārāibe*

COMENTARIO

Poco antes de que Śrī Kṛṣṇa partiera para Mathurā, las *vraja-gopīs*, que estaban atormentadas por el temor de la inminente separación de Él, comenzaron a lamentarse y a increpar a Vidhātā (la Providencia) de distintas formas.

—Hoy llegó a Vraja el cruel (*krūra*) Vidhātā bajo el nombre de Akrūra (no cruel) —decían—. ¿Qué va a ser de nosotras ahora? Hemos abandonado a nuestras familias y los principios religiosos y nos hemos ofrecido por entero a los pies de loto de nuestro *prāṇakānta* Śyāmasundara. ¡El destino nos es desfavorable! No hay modo de protegerse de esto.

—*Sakhī* —dijo otra *gopī*—, hoy debemos dejar a un lado nuestra modestia y timidez para impedir como sea la partida de Govinda. Al ver nuestra valentía e independencia, los mayores de nuestras familias, incapaces de tolerar tanta desvergüenza, nos castigarán, nos amenazarán de muerte o nosecharán de nuestras casas. Pero nosotras ya hemos abandonado el apego a nuestros hogares y a nuestras relaciones corporales, y si nos echan de casa será mejor para nosotras, puesto que de ese modo obtendremos fácilmente la compañía de Govinda. Dejaremos nuestros hogares y vagaremos sin rumbo con Él. Aunque nos castiguen con la muerte, no habrá pérdida; es mejor morir que

estar separadas de Govinda. Si nos encierran en nuestras casas, moriremos felizmente meditando en Govinda. Por tanto, *sakhī*, ¿a qué esperas? ¡Ve corriendo! No tardes en ir a detener la partida de Govinda.

Lamentándose de este modo, y en medio del ardiente fuego de la separación, las amadas de Śrī Kṛṣṇa cayeron al suelo inconscientes. Entonces surgieron en sus corazones felices recuerdos de encuentros con Él y se manifestó el rasa de la noche anterior. En la pantalla de sus corazones aparecieron la dulce y suave sonrisa de Śrī Kṛṣṇa, Su amoroso rostro de loto, Sus afectuosas y encantadoras conversaciones, y Su cálido y fuerte abrazo, y aquella noche pareció transcurrir muy despacio. La idea de verse privadas de la dulce compañía de Śrī Kṛṣṇa era tan dolorosa como ilimitados fuegos forestales.

—¿Cómo podremos cruzar este océano de sufrimiento? —se lamentaban—. ¿Cómo podremos mantenernos vivas estando separadas de nuestro *prāṇakānta*? Por las tardes, cuando Śrī Kṛṣṇa regresa del bosque rodeado de los pastorcillos, la belleza de Su rostro no tiene parangón. El indescriptible sonido de la *muralī* y Sus miradas de soslayo conmueven profundamente nuestros corazones. Su rostro cubierto por el polvo que han levantado las pezuñas de las vacas, los rizos de Su cabello, la hermosísima guirnalda de flores silvestres que cuelga de Su cuello y Sus miradas de soslayo revelan Sus deseos llenos de amor. ¿Cómo vamos a olvidar nuestros encuentros amorosos?

Aquel día, Śrī Kṛṣṇa se preparó para ir a Mathurā y abandonar a las *gopīs*. ¿Quién podría expresar su profunda angustia? Cuando llegó el momento de partir, se rompió la barrera de su paciencia y, todas al unísono, manifestaron en voz alta el inmenso dolor de sus corazones exclamando:

—¡Oh, Govinda! ¡Oh, Dāmodara! ¡Oh, Mādhava!

TEXTO IO

En el *Harisadūta* se describen los profundos síntomas de separación que experimenta Śrī Rādhā:

*yadā yāto gopī-hṛdaya-madano nanda-sadanān
mukundo gāndhinyās tanayam anurundhan madhu-purīm
tadāmāṅkṣic cintā-sariti ghana-ghūrṇāparicayair
agādhāyām bādhāmaya-payasi rādhā-virahiṇī*

En respuesta a la solicitud de Akrūra, Śrī Kṛṣṇacandra, que alegra el corazón de las *gopīs*, se marchó de Nanda-bhavana para ir a Mathurā. Separada de Su amado y presa de una profunda angustia, Śrī Rādhikā quedó sumergida en un mar de ansiedad lleno de abismales remolinos de ilimitado sufrimiento.

*gopikā-hṛdaya-hari, vraja chādi' madhupurī,
akrūra-sahita yabe gelā
tabe rādhā virahiṇī, ghana-ghūrṇa-taraṅgiṇī,
cintā-jale agādhe paḍilā*

COMENTARIO

Akrūra se llevó a Śrī Nanda-nandana, la alegría de los corazones de las *vraja-gopīs*, a Mathurā. Y aunque la palabra *akrura* significa “no cruel”, lo cierto es que Akrūra fue absolutamente cruel y, como resultado de su acción, todas las *gopīs* quedaron sumergidas en el insondable océano de la separación (*viraha*).

Abrumada por los sentimientos de separación, Śrī Rādhā, la joya cumbre de todas las *gopīs* y personificación del *mahābhāva*, se encaminó un día a la orilla del Yamunā con Śrī Lalitā y otras *sakhīs* en busca de alivio a su dolor, pero al ver

de nuevo los *kuñjas* donde tenían lugar Sus encuentros con Kṛṣṇa, experimentó más intensamente aún el ardiente fuego de la separación y se desmayó. Las *sakhīs* La levantaron enseguida y La tumbaron sobre una cama de pétalos de lotos. Para hacerla volver en sí, Śrī Lalitā comenzó a abanicarla con su velo mientras las otras *sakhīs* cantaban los nombres de Kṛṣṇa y untaban Su cuerpo con pasta de sándalo.

Impaciente, Śrī Lalitā fue a buscar agua fresca al Yamunā y, al llegar allí, vio un hermosísimo cisne blanco. Se le ocurrió entonces que tal vez podría enviar un mensaje a *prāṇa-vallabha* Śrī Kṛṣṇa describiéndole los acontecimientos que estaban acabando con la vida de su querida *sakhī* Śrī Rādhā, y, comprendiendo que aquel cisne (*haṁsa*) era un mensajero (*dūta*) perfecto, se dirigió hacia él y le pidió cortesmente si podía ir a Mathurā. Cuando fue a describirle el camino, vinieron a su memoria pasatiempos anteriores con Kṛṣṇa y, para hacerle comprender bien todo el sufrimiento de Śrī Rādhā, relató esos pasatiempos al cisne.

Después que Śrī Kṛṣṇa partiera hacia Mathurā con Akrūra, Śrī Rādhā se sumergió en un insondable océano de ansiedad. Pensaba: “¿Debo proteger este aire vital que Me hace arder en el fuego de la agonía atándolo con la cuerda de la esperanza o debo liberar a Mi cuerpo de esta cuerda? Cuando Prāṇanātha se fue de Vṛndāvana, dijo: ‘*Āyāsya iti dautyakai*

—Volveré pasado mañana’, pero ese ‘pasado mañana’ se ha convertido en muchos años y seguimos sin tener noticias de Su regreso. ¿Debo abandonar la esperanza y escoger la muerte lanzándome al fuego o a las aguas del Yamunā?”

Śrī Rādhikā pensaba también: “Cuando *prāṇakānta* Śyāmasundara vuelva de Mathurā y no Me encuentre aquí, se preocupará. ¿Qué debo hacer? Mi mente está confundida. Si Él no Me ve, tampoco podrá permanecer vivo y, si Yo muero, no veré más el rostro suave y delicado como la flor

kunda de Mi *priyatama*. Pero este fuego de la separación Me impide permanecer viva. El Señor de nuestras vidas no nos ha abandonado y, por lo tanto, debo progeter Mi vida". Śrī Rādhā se hallaba sumergida en el ilimitado océano de la separación y en medio de torbellinos de pensamientos repletos de dolor. El deseo de las *vraja-sundarīs* de encontrarse con Kṛṣṇa es una transformación de su *prema* y, al tiempo que crece ilimitadamente, irradia una maravillosa dulzura.

Śrī Rūpa Gosvāmipāda conoce los *bhāvas* de Śrī Rādhā y se identifica con ellos. Él se burla de Akrūra utilizando la palabra *gāndhinī-tanaya*, hijo de Gāndhinī, que tiene un doble significado. Akrūra permaneció dentro del vientre de Gāndhinī, la hija del rey de Kāśī, por espacio de doce años causando grandes sufrimientos a su madre. Su padre le preguntaba:

—Hijo mío, ¿por qué no naces? ¿Por qué deseas causar tanto dolor a tu madre?

—Padre —respondió el niño—, si das todos los días una vaca a cada *brāhmaṇa*, naceré dentro de un año.

El padre hizo lo que su hijo le pidió y este nació finalmente al cabo de un año. Los Purāṇas afirman que un hijo al que se le conoce por el nombre de su padre o de su abuelo paterno está bendecido, mientras que un hijo que es conocido por el nombre de su madre es un desgraciado. En este texto, Śrīla Rūpa Gosvāmī alude a la cruel naturaleza de Akrūra llamándolo por el nombre de su madre, no el de su padre. El *Viṣṇu Purāṇa* describe que la madre de Akrūra causó dolor, ansiedad

y preocupación a su familia. Akrūra, que poseía las mismas cualidades de su madre, lanzó a las *gopīs* y a los *vrajavāsīs* al ilimitado océano de la desesperación.

Este texto expresa la reflexión angustiada (*cintā*) que surge en el estado de *udghūrṇā* en *mohana-mahābhāva*. *Cintā* es una de las diez etapas del *pravāsa-vipralambha*.

TEXTO II

En el *Ujjovala-nīlamaṇi* se describen las diez condiciones de la separación (*viraha*):

*cintātra jāgārodvegau
tānavam malināṅgatā
pralāpo vyādhir unmādo
moho mṛtyur daśā daśa*

En la *viraha* se manifiestan diez condiciones: (1) reflexión angustiada (*cintā*), (2) insomnio (*jāgara*), (3) agitación (*udvega*), (4) adelgazamiento (*tānava*), (5) palidez (*malināṅgatā*), (6) habla incoherente (*pralāpa*), (7) padecimiento de una enfermedad martirizante (*vyādhi*), (8) locura (*unmāda*), (9) confusión (*moha*) y (10) muerte o inconsciencia prolongada (*mṛtyu*). En la etapa de *mohana*, Śrī Rādhā experimenta una angustia extrema debido a la separación de Kṛṣṇa.

*jāgara, udvega, cintā, tānavāṅga-malinatā,
pralāpa, unmāda āra vyādhi
moha, mṛtyu, daśā daśa, tāhe rādhā suvivaśa,
pāila duḥkha-kulera avadhi*

TEXTO I2

Como se describe en el *Jagannātha-vallabha-nāṭaka*, cuando sufre debido al abrasante veneno de la *viraha*, Śrī Rādhā expresa Sus emociones trascendentales:

*prema-ccheda-rujo 'vagacchati harir nāyam na ca prema vā
sthānāsthānam avaiti nāpi madano jānāti no durbalāḥ
anyo veda na cānya-duḥkham akhilaṁ no jīvanam vāśram
dvi-triṅy eva dināni yauvanam idaṁ hā hā vidhe kā gatih*

Śrī Hari no comprende el dolor de la separación del *prema*. De hecho, el *prema* no sabe quién es merecedor suyo y quién no. Sabiéndonos débiles, Kāmadeva también nos atormenta. Es imposible que nadie entienda el sufrimiento de otra persona. La vida es muy breve e incierta y la juventud dura solo unos días. ¡Ay! ¿Qué clase de disposición de Vidhātā (el Creador) es esta?

*sakhī bale dhairya dhara, āsibe nāgara-vara,
vyākula haile kivā phala
rādhā bale ohe sakhī, patha āra nāhi lakhi’,
prema-ccheda roga ye bāḍila
latā vāncāite hari, nā āsila madhupurī,
prema nā bujhila sthānāsthāna
niṭhura kānura preme, pa’de gelāma mahābhrame,
madana tāhāte hāne bāna
duḥkha nā bujhila sakhī, jīvana cañcala lakhi,
tāte e yauvana-śobhā yāya
āra ki nāgaramaṇi, e braje āsibe dhani,
hā hā vidhi! ki habe upāya*

COMENTARIO

En su *Jaḡannātha-vallabha-nāṭaka* (1.50), Śrī Rāmāṇanda Rāya relata lo siguiente. En una ocasión, Śrī Rādhā y Sus *sakhīs* entraron en el bosque de Vṛndāvana y las *sakhīs* se pusieron a describir la dulzura de la belleza de Śrī Kṛṣṇa con versos apropiados para el *pūrva-rāga* como so ‘*yam yuvā yuvati-citta-vihaṅga-śākhī*. Śrī Kṛṣṇa divisó a Radha desde lejos y en ambos surgió el vivo deseo de tener un encuentro. Rādhā envió una carta de amor a Śrī Kṛṣṇa por medio de Śāsimukhī Sakhī. Aunque se sintió profundamente conmovido al leerla, Śrī Kṛṣṇa ocultó Su emoción y se mostró insolente con Rādhā y con las *gopīs*:

—No es correcto que mujeres de buena familia renuncien a la honra familiar para amarme así —les dijo con indiferencia.

Śaśimukhī volvió donde se encontraba Śrī Rādhikā, Le contó lo sucedido y Le aconsejó que pensara en otra cosa. Śrī Rādhā se sumió entonces en un grave e intolerable estado de *viraha* y expresó Sus sentimientos con este texto 12. Śrī Rādhā dijo a la *gopī* Madanikā:

—Atraída por la hermosísima forma de Śrī Kṛṣṇa, no pude resistirme y Le envié una carta. ¿Qué hay de malo en ello, *sakhī*? Pero como es un embaucador, Me ha infligido un castigo semejante a la muerte. Primero Me atrae con la dulzura de Su forma y luego Me rechaza. Puede que te preguntes por qué me siento atraída por Śrī Kṛṣṇa cuando es experto atormentando a las mujeres, pero ¿qué puedo decir? *Hā hā vidhe kā gatiḥ*. Es muy difícil entender por qué Vidhātā envía un castigo determinado a una persona en particular. Yo amaba a Kṛṣṇa por placer pero, en lugar de darme placer, Vidhātā Me hace sufrir; por eso Mi aire vital Me está abandonando.

Esto se describe también en el *Caitanya-caritāmṛta* (*Madhya-līlā* 2.20) como sigue:

sakhi he, nā bujhiye vidhira vidhāna
sukha lāgi' kailuṅ pṛita, haila duḥkha viparīta,
ebe yāya, nā rahe parāṇa

Oh, *sakhī*, no logro entender los principios regulativos dispuestos por el Creador. Yo amaba a Kṛṣṇa para ser feliz, pero el resultado es justamente lo opuesto. Ahora Me hallo sumida en un océano de dolor. Seguramente moriré ahora, pues carezco de fuerza vital.

Śrī Rādhā continúa:

—*Sakhī* Madanikā, el movimiento del *prema* es sinuoso como el de una serpiente, y además es absurdo. Él no tiene en

cuenta si el lugar es apropiado o no ni si el objeto es digno o indigno. Moviéndose de manera tortuosa, el *prema* Me ha atado las manos, los pies y el cuello con las sogas de la belleza y las cualidades de ese desvergonzado, y no soy capaz de desatar sus nudos.

Śrī Rādhā se siente tan fascinada por las cualidades de Śrī Kṛṣṇa, que no logra abandonar la esperanza de encontrarse con Él. Su condición es como la de la persona que disfruta tanto con la caña de azúcar caliente, que no puede dejar de masticarla a pesar de quemarle la boca.

—Al ver Mi condición indefensa —añade—, Madana (Cupido) Me atormenta con sus cinco flechas y hace que todo Mi cuerpo esté agotado.

—¡Oh, Rādhā! Véngate de Kāmadeva (Cupido) —dice la *sakhī*.

—Kāmadeva no tiene cuerpo, *sakhī*, de modo que no puedo vengarme. Él Me destroza el cuerpo con sus cinco flechas causándome un inmenso dolor, pero esas flechas no Me quitan la vida.

—Svāminī, Śrī Kṛṣṇa es un océano de misericordia, así que tendrá compasión de Ti. Ten paciencia.

—*Dvi-trīṇy eva dīnāni yauvanam idam*. Para una entidad viviente con cuerpo humano, la duración de la vida es de cien años, pero la juventud dura solo unos días. Y sin juventud, ¿cómo voy a sevirlo? Mi juventud es la única causa de Su felicidad.

En realidad, Śrī Rādhā es la amada eterna de Śrī Kṛṣṇa. Ella no es una *māninī* (mujer ofendida por Su amado) común, sino la personificación del *viśuddha-sattva*. Yogamāyā ha manifestado esos pasatiempos en la Tierra para consumir el *nara-līlā* de Kṛṣṇa, como se confirma en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (*Ādi-līlā* 4.29-30):

mo-viṣaye gopī-gaṇera upapati-bhāve
yoga-māyā karibeka āpana-prabhāve
āmiha nā jāni tāhā, nā jāne gopī-gaṇa
duñhāra rūpa-guṇe duñhāra nitya hare mana

La influencia de Yogamāyā inspirará en las *gopīs* el sentimiento de que soy su amante, pero ni ellas ni Yo lo notaremos, pues nuestras mentes estarán siempre fascinadas por la belleza y las virtudes del otro.

TEXTO 13

En el *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (42) se describe la condición de ansiedad (*udvega*) de Śrī Rādhā en separación de Śrī Kṛṣṇa:

kim iha kṛṇumaḥ kasya brūmaḥ kṛtaṁ kṛtaṁ āśayā
kathayata kathāṁ anyāṁ dhanyāṁ aho hṛdayeśayaḥ
madhura-madhura-smerākāre mano-nayanotsave
kṛpaṇa kṛpaṇā kṛṣṇe tṛṣṇā ciraṁ bata lambate

¿Qué debo hacer ahora? ¿Con quién voy a hablar? ¿De qué sirve aferrarse a la esperanza inútil de lograr Su *darśana*? Por favor, habla de algo mejor. ¡Oh! Pero, ¿cómo puedo dejar de hablar de quien forma parte de Mi corazón? Su dulce y suave sonrisa es un festival para Mis ojos. Mi anhelo por ver la forma de Śrī Kṛṣṇa aumenta a cada instante.

ebe bala ki kariba, kāre duḥkha jānāiba,
deha dhari kṛṣṇera āśāya
kaha anya kathā dhanya, yāte citta suprasanna,
sakhi! tāhā nā haibe upāya
kṛṣṇa hṛde śu'ye āche, mṛdu madhu hāsitechē,
mano-nayanera mahotsava
kṛṣṇa lakhibāra āśā, mane kaila cira vāsā,
se āśā kṛpaṇā asambhava

COMENTARIO

En el corazón de Śrī Rādhā surgen sentimientos encontrados. En el estado de *bhāva-sābalya* (choques y empujones de muchos *bhāvas* diferentes en los que un *bhāva* prevalece sobre otro y se vuelve predominante), Śrī Rādhā dice:

—Oh, *sakhīs*, ¿qué debo hacer ante esta desgracia? No sé cómo obtener el *darśana* de Śrī Kṛṣṇa. ¿A quién le puedo hablar de esta angustia desgarradora? En este estado de separación de Kṛṣṇa, la condición de ustedes es similar a la mía, de modo que ¿a quién dentro de Vraja podré contarle Mis penas? —Momentos después, Śrī Rādhā oculta Su *bhāva-sābalya* y añade (*Śrīmad-Bhāgavatam*, 11.8.44)—: ‘*Āsā hi paramaṁ duḥkham* —La esperanza misma es lo que hace sufrir.’ He estado muchos días sentada esperando la llegada de Kṛṣṇa, pero no ha venido. Ahora debo abandonar toda esperanza —.Aquí aparece el *sañcārī-bhāva* de la resolución o sabiduría (*matī*) tras el cual surgirá el de la intolerancia o indignación (*amarṣa*)—. ¡Oh, *sakhīs!*, basta ya de hablar de ese ingrato. Cuéntenme otras cosas —. Pero en cuanto termina de pronunciar esas palabras, Kṛṣṇa se manifiesta en Su visión interna. Herida por el *kāma*, Śrī Rādhā se estremece cual ciervo atravesado por una flecha y el *bhāva* de la indignación queda cubierto por la aparición del temor (*trāsa*)—. ¡Oh, cuánto sufrimiento! Kṛṣṇa está dentro de Mi corazón mirándome con Su mirada de soslayo y una dulce y suave sonrisa. Esa mirada risueña es un gran festival para los ojos y las mentes de todas las *vraja-ramaṇīs*.

De pronto, ese *bhāva* desaparece y se despiertan en Su corazón el dolor y el remordimiento.

—¿Qué voy a hacer, *sakhī*? —pregunta—. Me dices que tenga paciencia pero, ¿cómo voy a ser paciente? Se ha metido en Mi mente la esperanza de tener el *darśana* de Kṛṣṇa, pero

parece ser una expectativa vana que debo abandonar —. Mientras se lamenta de ese modo, surge de nuevo el deseo ardiente (*autsukya-bhāva*)—. Comprendiendo que su esperanza era demasiado dolorosa, la prostituta Piṅgalā⁴ la abandonó y se volvió feliz. Yo también debo abandonar la esperanza de alcanzar a Kṛṣṇa, pero me resulta muy difícil dejar de hablar de Él. ¡Ay de mí! Mi sed del *darśana* de Śrī Kṛṣṇa aumenta por momentos, y esa sed incrementa también el *madana* (*kāma*), que es cada vez más dulce.

TEXTO 14

En el *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (41) se describe la locura trascendental (*divyonmāda*) de Śrī Rādhā consumida por el intenso fuego de la separación de Śrī Kṛṣṇa:

amūny-adhanyāni dināntarāṇi
hare! tvad-ālokanam antareṇa
anātha-bandho! karuṇaika-sindho!
hā hanta! hā hanta! kathaṁ nayāmi

¡Ay de Mí! ¡Oh, Hari! ¡Oh, amigo de los desamparados!
¡Oh, Tú, que eres un océano de misericordia! ¿Cómo puedo
pasar estos amargos días sin Tu *darśana*?

nā heriye tava mukha, hṛdaye dāruṇa, duḥkha,
dīna-bandho, karuṇā-sāgara
e adhanya divā-niśi, kemane kātābe dāsī,
upāya balaha ataḥpara

4 La historia de Piṅgalā se narra en el Undécimo Canto, Capítulo 8, del *Śrīmad-Bhāgavatam*.

COMENTARIO

Sin el *darśana* de Śrī Kṛṣṇa, para Śrī Rādhā, que se abrasa en el fuego de la separación, es como si transcurrieran cientos de *yugas*. Sus días se han detenido. “Estos días y noches en los que no puedo servirte no son benditos.” La palabra *hā* (¡ay de Mí!) de este verso indica un profundo sufrimiento.

Si Kṛṣṇa dice (*Śrīmad-Bhāgavatam*, 10.29.20):

—*Patayaś ca vaḥ, vicinvanti* —Rādhā, Tu cuerpo atravesado por las flechas de Anaṅga (Cupido) arde en el fuego del *kāma*, de modo que debes ir en busca de Tu esposo.

Śrī Rādhā responde:

—¡Oh, Śyāma! Estoy buscando a Mi *prāṇa-priyatama* Vrajendra-nandana. ¿Qué necesidad tengo de un marido que me causa desazón? ¡Oh, amigo de los desamparados! He abandonado a Mi esposo y he venido a ver a Mi *priyatama*.

Si alguien pregunta: “¿Por qué has venido a ver a Tu *priyatama*?”, Rādhā dirá:

—Él es el amigo de los caídos y los desamparados, y, puesto que estoy desamparada, también es amigo Mío.

Si Kṛṣṇa dice (*Śrīmad-Bhāgavatam*, 10.29.24):

—*Bhartuḥ śuśrūṣaṇām strīṇāṃ paro dharmah* —El deber supremo de la mujer es servir a su esposo —, Ella responde (*Śrīmad-Bhāgavatam*, 10.29.34):

—*Cittaṃ sukkena bhavātāpahṛtam* —Nuestras mentes y nuestros sentidos estaban satisfechos con las labores del hogar, pero Tú nos los robaste. ¡Oh, Hari! Hemos venido a Ti en busca de la riqueza de nuestros corazones y nuestros sentidos. Si hay algo de malo en ello, la culpa es Tuya.

Si Kṛṣṇa dice: “Están mintiendo. ¿Cuándo robé Yo su *dharma* y sus corazones?”, Ella responde (*Śrīmad-Bhāgavatam*, 10.29.38):

—*Tan naḥ prasīda* —Compadécete de nosotras. Tú

eres el único océano de misericordia; danos por favor una gota de ese océano.

TEXTO 15

El *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (40) describe el profundo deseo de Śrī Rādhā de encontrarse con Śrī Kṛṣṇa:

*he deva! he dayita! he bhuvanaika-bandho!
he kṛṣṇa! he capala! he karuṇaika-sindho!
he nātha! he ramaṇa! he nayanābhirāma!
hā hā kadā nu bhavitāsi padaṁ dṛṣor me*

¡Oh, Señor! ¡Oh, amado! Oh, único amigo de los tres mundos!
¡Oh, Kṛṣṇa! ¡Oh, impaciente! ¡Océano de compasión! ¡Oh,
Deva! ¡Oh, amante (*ramaṇa*)! ¡Tú, que deleitas la mirada!
¿Cuándo aparecerás de nuevo ante Mis ojos? ¿Cuándo
tendré Tu *darśana*?

*he deva, he prāṇapriya, ekamātra bandhu iha,
he kṛṣṇa, capala, kṛpā-sindhu
he nātha, ramaṇa mama, nayanera priyatama,
kabe dekhā dibe prāṇa-bandho*

COMENTARIO

Las *sakhīs* están intentando aliviar el dolor de la separación de Śrī Vṛṣabhānu-nandinī, cuando, de pronto, Śrī Rādhā mira a Su alrededor y dice:

—¡Oh, *sakhī*, escucha! ¡Es el sonido de las campanillas tobilleras de Śrī Kṛṣṇa! Pero, ¿por qué no se presenta ante Mis ojos? Seguro que ese desvergonzado está disfrutando con alguna hermosa joven en un *kuñja* cercano.

Tras pronunciar esas palabras, Śrī Rādhā enloquece

(*unmādinī*) y, en esa condición enajenada, ve que Śrī Kṛṣṇa ha venido. En Su cuerpo hay indicios de haber estado disfrutando con otra mujer. Al verlos, Śrī Rādhā se indigna (*amarṣa*) y, a pesar de que Kṛṣṇa está frente a Ella, Ella no Le habla y vuelve la cabeza. Entonces Śrī Kṛṣṇa desaparece y Rādhā se pone a buscarlo ansiosamente por todas partes.

La inquietud por la tardanza en ver y lograr el objeto deseado se denomina *autsukya*, deseo ardiente. Cuando los *bhāvas* se superponen se denomina *bhāva-śābalya*. Cuando se despiertan simultáneamente el *autsukya* y la *asūyā* (envidia), Śrī Rādhā unas veces critica a Kṛṣṇa y otras Lo alaba. A veces Ella se pone en *māna*, otras se vuelve orgullosa y otras Lo glorifica de forma irónica diciendo:

—¡Oh, Deva! Te llamas Deva porque juegas con otras mujeres⁵ —.Al oír esas palabras descorteses, Kṛṣṇa se va, y entonces Śrī Rādhā se arrepiente y comienza a hablar de Su intenso anhelo por tener de nuevo Su *darśana*—. ¡Oh, amado (*dayita*)! Tú eres lo más querido de Mi vida. ¿Por qué me abandonas? Por favor, déjame tener Tu *darśana* —. Kṛṣṇa aparece de nuevo y, en cuanto Lo ve, surgen en Ella los *bhāvas* de la *amarṣa* (indignación) y la *asūyā* (envidia). Entonces se burla de Él de manera sarcástica—: ¡Oh, único amigo de los tres mundos (*bhuvanaika-bandho*)! Tú controlas a todas las mujeres haciendo sonar Tu encantadora flauta, y por eso eres el amigo de todo el mundo. Eres amigo de las *gopīs* y por eso estás siempre con ellas. ¿No es por tanto culpa tuya el que no vengas a Mí? —.Al oír aquello, Kṛṣṇa desaparece de nuevo y, al no verlo, Śrī Rādhā dice—: ¡Oh, Kṛṣṇa! ¡Oh, Śyāmasundara! Tú atraes los corazones del universo entero. ¿Adónde Te has ido después de robar Mi corazón? Te lo ruego, déjame tener Tu *darśana* una vez más —. Al escuchar Sus palabras, Kṛṣṇa aparece otra vez ante Ella y dice:

5 Deva significa “el que juega”.

—¡Oh, Priyā! Solo estaba fuera del *kuñja*. Por favor, no Te disgustes conmigo.

Al escuchar la súplica mezclada con incertidumbre de Śrī Kṛṣṇa, Rādhā dice:

—¡Oh, veleidoso (*capala*)! ¡Oh, serpiente de las pastorcillas! Haz el favor de irte de aquí, ladrón de las esposas ajenas. No Te necesito. Regresa al lugar de donde viniste —. Kṛṣṇa escucha aquello y hace como que se va, pero entonces Śrī Vṛṣabhānu-nandinī piensa que su *prāṇanātha* se ha ido y suplica—: ¡Oh, único océano de misericordia! Sé que soy ofensiva, pero Tú eres un océano de compasión y Tu corazón es muy suave, de modo que dame Tu *darśana*, Te lo suplico. ¡Oh, amado (*ramaṇa*)! Tú estás siempre jugando conmigo; por favor, regresa al *kuñja* —. En Su mente, Ella comprende que Kṛṣṇa ha regresado de nuevo. Absorta en ese pensamiento, alarga los brazos para abrazarlo, pero no puede. Entonces vuelve a la conciencia externa y exclama llena de angustia—: ¡Oh, dicha de Mis ojos (*nayanābhirāma*)! ¡Oh, Tú, que das placer a la vista! Mis ojos tienen sed de Tu *darśana*. ¡Ay! ¿Cuándo aparecerás ante ellos?

TEXTO 16

El *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (68) describe una visión interna (*sphūrti-darśana*) de Kṛṣṇa:

*māraḥ svayaṁ nu madhura-dyuti-maṇḍalaṁ nu
mādhuryam eva nu mano-nayanāmṛtaṁ nu
veṇī-mṛjo nu mama jīvita-vallabho nu
kṛṣṇo 'yam abhyudayate mama locanāya*

¿Es ese Cupido o es un reflejo de dulce resplandor? ¿Es la personificación de la dulzura o el néctar que da vida a la mente y a los ojos? ¿Es ese el amado que suelta Mi

trenza, el amor de Mi vida, el joven Kṛṣṇa, que se ha manifestado ante Mis ojos?

*svayaṁ kandarpa eki, madhura-maṇḍala nāki,
mādhurya āpani mūrtimāna
mano-nayanera madhu, dūra ha'te āila bandhu,
jīvana-vallabha vraja-prāṇa
āmāra nayana-āge, āila kṛṣṇa anurāge,
dehe mora āila jīvana
saba duḥkha dūre gela, prāṇa mora juḍāila,
dekha sakhi! pāinu hārādhana*

COMENTARIO

Cuando Śrī Kṛṣṇa desaparece del *rāsa-līlā*, las *gopīs* entonan un conmovedor *kīrtana* lleno de sentimientos de separación. En ese momento, Kṛṣṇa, que es *manmatha-manmatha*, el que confunde la mente de Cupido, aparece ante ellas. En el Śrī *mad-Bhāgavatam* (10.32.2) Śrīla Śukadeva Gosvāmī describe la hermosura de esa incomparable forma de Kṛṣṇa: “*tāsām āvirabhūc chauriḥ smayamāna-mukhāmbujaḥ* —Kṛṣṇa apareció ante las *gopīs* con una sonrisa en Su rostro de loto. Llevando una guirnalda de flores y ropas amarillas, parecía como si pudiera perturbar la mente de Cupido, que es quien trastorna las mentes de la gente común”.

Śauri Śrī Kṛṣṇa, que derrota al propio Cupido, aparece ante las *gopīs*. Al ver Su belleza, Rādhā se queda asombrada y se pregunta: “¿Es realmente Kṛṣṇa quien está ante nosotras?”. Confundida, dice a las *sakhīs*:

—*Sakhīs*, ¿es ese que está ahí la encarnación de Cupido cuya forma invisible ataca a todo el mundo?

Aquí la palabra *nu* (si) se utiliza en el sentido de lógica o razonamiento. Percibiendo de nuevo Su dulzura, Ella añade sorprendida:

—Ese Cupido no puede ser tan dulce, ¿no será un halo de la dulce belleza? Pero no. No es solo un halo de la belleza, sino la personificación de la belleza. Ninguna otra belleza puede satisfacer nuestros ojos, pero nuestros ojos se sienten satisfechos con este *darśana*. ¿Será el propio néctar? Pero el néctar no posee forma, *sakhī*, de modo que no puede ser el néctar. ¿Será nuestro amado, el que afloja nuestras trenzas, que ha venido ante nosotras por amor? —Y mirando a Kṛṣṇa con detenimiento, añade llena de gozo—: ¡Oh, *sakhīs*! Es el amor de nuestras vidas, el bailarín eternamente joven (*nava-kiśora-naṭavara*) que da placer a nuestros ojos; nuestro *prāṇakānta*.

TEXTO 17

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.32.2) se da una descripción del *darśana* directo de Śrī Kṛṣṇa:

*tāsām āvirabhūc chauriḥ
smayamāna-mukhāmbujah
pītāmbara-dharaḥ sragvī
sākṣān manmatha-manmathaḥ*

Śrī Kṛṣṇa apareció entonces en medio de las *gopīs*. Su rostro de loto lucía una suave y dulce sonrisa, de Su cuello colgaba una guirnalda de flores silvestres e iba vestido con ropas amarillas (*pītāmbara*). ¿Cuál era la naturaleza de Su hermosura? Esa belleza roba la mente de Cupido, el cual roba a su vez las mentes de todos.

*gopīra sammukha hari, dāṇḍāila veṇu dhari',
smayamāna-mukhāmbuja-śobhā
vanamālī pītāmbara, manmathera manohara,
rādhikāra deha-mano-lobhā*

COMENTARIO

Siempre experto en incrementar el *prema* de Sus devotos, Śrī Kṛṣṇa desapareció del *rāsa-līlā*. Desoladas por Su separación, las *gopīs* se dirigieron a la ribera del Yamunā y, cuando agotaron todas las posibilidades de encontrarlo, se pusieron a hacer *kīrtana*. Lágrimas de *prema* fluían de sus ojos libres e ininterrumpidas cuando, con voces llenas de emotividad, expresaron sus sentimientos utilizando metáforas de múltiples significados. Śrī Kṛṣṇacandra, que se encontraba en el denso y oscuro bosque, escuchó su llanto y apareció en medio de ellas.

Absorto en el *mañjarī-bhāva* y lleno de ira, Śrīla Śukadeva Gosvāmī utiliza en este texto la palabra *śauri* como un insulto. Śrī Kṛṣṇa apareció en una familia *kṣatriya* de la dinastía Śūra, cuyos miembros eran engañadores y de corazón duro. Śukadeva Gosvāmipāda no podía tolerar la agonía de la separación de Svāmīnī y, por tanto, vio el hecho de que Kṛṣṇa se escondiera como un defecto. Pensó: “Las jóvenes de Vraja son simplemente amantes (*premikās*) y Tú disfrutas haciéndolas sufrir. Cuando ves que están afligidas por el dolor, demuestras Tu valor”. Śrī Śukadeva Gosvāmī sentía que ese supuesto valor era una desgracia: “Si fueras verdaderamente honesto, no habrías hecho semejante cosa”. Estos son ejemplos de las frases difamatorias que se utilizan en el *prema*; solo quienes tienen un profundo *prema* pueden hablar de ese modo.

Śrī Kṛṣṇacandra, la joya cumbre entre los expertos en pasatiempos amorosos (*vidagdha-cūḍāmaṇi*), apareció en medio de las *vraja-devīs* mostrando una belleza incomparable que en este texto se describe por medio de tres adjetivos: *smayamāna*, *sragvī* y *sākṣān-manmatha-manmathaḥ*. *Smayamāna*. Aunque Su rostro se veía luminoso y sonriente, el corazón de Śrī Kṛṣṇa estaba arrepentido. Sonreír es una característica del *bhagavattā*

(la cualidad de ser Bhagavān), pero la causa de la sonrisa de Kṛṣṇa ante las *gopīs* eran los *bhāvas* que experimentaba al verlas. Sonreía para alejar su tristeza y consolarlas. El *darśana* de Su encantador rostro de loto acaba con el dolor de las *gopīs*. Cuando Śrī Kṛṣṇa, que llevaba un *pītāmbara* (tela amarilla), escuchó el lamento de las *vraja-devīs*, apareció ante ellas sujetando Su *pītāmbara* alrededor del cuello.

Śrī Kṛṣṇa había encantado a las *gopīs* con el sonido de Su flauta y ellas habían abandonado a sus familias y dejado atrás su moralidad, su paciencia y su timidez para correr a Su lado, pero aquel día Kṛṣṇacandra abandonó a las *gopīs* y desapareció de su vista y, cuando regresó, lo hizo sosteniendo Su tela amarilla alrededor del cuello como queriendo indicar que suplicaba su perdón. Consciente de que había causado un tremendo dolor a Sus amadas, Kṛṣṇa admitió que era un ofensor y agarró la *pītāmbara* con las manos para implorar que Le perdonaran Su ofensa. Igual que un ofensor sostiene una brizna de hierba entre los dientes, Kṛṣṇa colocó humildemente alrededor de Su cuello ese mismo *pītāmbara* que había utilizado en otra ocasión para limpiar con suma delicadeza las lágrimas de los ojos de las *vraja-devīs* que sufrían por la separación de Él. Vrajendra-nandana dice entonces a las *gopīs*:

—La piel de ustedes es dorada, y por eso cubro Mi cuerpo, Mi corazón y Mi mente con el *pītāmbara*; Mis sentimientos más profundos tienen también el color de su dorado *anurāga*.

Sraḡvī. Para extinguir el fuego de la separación de las *gopīs*, Kṛṣṇa lleva alrededor de Su encantador cuello una guirnalda de flores silvestres hecha de refrescantes lotos y, con ello, expresa el siguiente sentimiento: “Ustedes son como las flores de la guirnalda; son como Mi propio corazón. Al abrazarlas, les suplico que Me perdonen y alivien el fuego de Mis sentimientos de separación. Ustedes mismas elaboraron esta guirnalda y Me la pusieron, y al llevarla les estoy mostrando Mi

gratitud eterna”.

Sāksān-manmatha-manmathaḥ. La encantadora belleza de Śrī Kṛṣṇa, que aumenta cuando está en medio de las *gopīs*, alteró la mente de Cupido. El *vyāṣṭi-kāmadeva* y el *samaṣṭi-kāmadeva* están ocultos en el *sāksāt-manmatha*, el Kāmadeva original. Los *vyāṣṭi-kāmadevas* son los Kāmadevas que existen en diferentes universos, el *samaṣṭi-kāmadeva* es Pradyumna y el Kāmadeva original es el propio Nanda-nandana. El Madana material (Kāmadeva) embelesa a todas las *jīvas*, pero cuando recibe el *darśana* de la forma de Śrī Kṛṣṇa, que encanta a los tres mundos, cae inconsciente. *Sāksāt-manmatha-manmatha* Kṛṣṇa, que es el Kāmadeva trascendental, manifestó esa forma para mitigar el sufrimiento de las *gopīs*.

Śrīla Jīva Gosvāmī escribe en el *Krama-sandarbha* que *manmatha-manmatha* es alguien que enamora al propio Madana. Śrī Kṛṣṇacandra mostró Su Mohinī-mūrti y confundió incluso a Mahādeva en su forma de Rudra,⁶ pero la forma de Śrī Kṛṣṇa como *sāksāt-manmatha-manmatha* solo se exhibe en el *rāsa-maṇḍala*. Esto se confirma en el *Śrī Caitanya-caritāmṛta* (Ādi-līlā, 5.212-3):

vṛndāvana-purandara śrī-madana-gopāla
rāsa-vilāsī sāksāt brajendra-kumāra
śrī-rādhā-lalitā-sange rāsa-vilāsa
manmatha-manmatha-rūpe yānhāra prakāśa

Madana-gopala, el Señor de Vṛndāvana, es el disfrutador de la danza *rāsa* y es directamente el hijo del rey de Vraja. Él disfruta de la danza *rāsa* con Śrīmatī Rādhikā, Śrī Lalitā y otras, y se manifiesta como el Cupido de los Cupidos.

⁶ La historia del modo en que Mahādeva quedó confundido por la Mohinī-mūrti de Śrī Kṛṣṇa se narra en el *Śrīmad-Bhāgavatam*, Octavo Canto, Capítulo 12.

TEXTO 18

En el *Lalita-mādhava* (10.260) se describe un encuentro de Śrī Rādhā con Kṛṣṇa en Nava-Vṛndāvana, Dvārakā, y la expresión de un deseo de *vraja-bhāva*:

*cirād āśā-mātram tvayi viracayantaḥ sthira-dhiyo
vidadhyur ye vāsam madhurima gabhīre madhu-pure
dadhānaḥ kaisore vayasi sakhi tām gokula-pate
prapadyethās teṣām paricayam avaśyam nayanayoḥ*

[Śrī Rādhā dijo:] ¡Oh, Śrī Kṛṣṇa! Durante mucho tiempo, personas con una inteligencia estable han mantenido sus vidas con la esperanza de que regresarías un día. Tú resides en Madhupurī, que está lleno de dulzura. ¡Oh, dueño de Gokula! Los *sakhās* adolescentes contemplan pacientemente el camino de Tu regreso, de modo que debes darnos Tu *darśana* sin falta.

*gabhīra-mādhurya-maya, sei vraja-dhāma haya,
tathā yata sthira-buddhi jana
cira-āśā hṛde dhari', tomāra darśane hari,
basiyāche se saba sajjana
tomāra kaisora-lilā, hṛdaye varaṇa kailā,
ebe se savāre kṛpā kari'
nayana-gocara haiyā, lilā kara tathā giyā,
ei mātra nivedana kari*

TEXTO 19

Sufriendo los dolores de la separación de Śrī Kṛṣṇa, Rādhā desea llevarlo de vuelta a Vṛndāvana, que está lleno de dulces memorias. En el *Lalita-mādhava* (10.261) encontramos el siguiente verso:

*yā te līlā-rasa-parimalodgāri-vanyā-parītā
dhanyā kṣauṇī vilasati vṛtā māthurī mādhurībhiḥ
tatrāsmābhiḥ caṭula-paśupī-bhāva-mugdhāntarābhiḥ
samvītas taṁ kalaya vadanollāsi veṇur vihāram*

Cerca de la famosa Mathurā se encuentra la tierra de Vṛndāvana, que está llena de bosques que emanan la sublime fragancia de las melodías de Tus pasatiempos (*līlā-rasa*), y que resplandece de dulzura y belleza. Con Tu rostro sonriente y tocando la flauta, juega por favor en esa Vṛndāvana con aquellas que han enloquecido a causa del caprichoso e imprevisible *gopī-bhāva*.

*mathurā-maṇḍala majhe, mādhurī-maṇḍita sāje,
dhanya-dhanya vṛndāvana-bhūmi
tāhe tava nitya-līlā, parimala prakāśilā,
acintya-śaktite kṛṣṇa tumi
gopī-bhāve mugdha yata, tomāra śṛṅgāra-rata,
āmā ādi praṇayī-nicaya
āmā-sabe la'ye punaḥ, krīḍā kara anukṣaṇa,
vaṁśī-vādye brajendra-tanaya*

COMENTARIO

En su *Lalita-mādhava*, Śrīla Rūpa Gosvāmī narra lo siguiente. En un *kalpa*, Śrī Rādhā se sentía tan incapaz de tolerar el dolor de la separación de Kṛṣṇa después de que se fuera a Mathurā, que se lanzó al Yamunā. Yamunā, que es la hija de Sūryadeva, condujo a Śrī Rādhā ante su padre, y este se la confió a su vez a Satrājīt, que carecía de hijos, diciéndole:

—Se llama Satyabhāmā. Considérala como tu propia hija.

Algún tiempo después, siguiendo las indicaciones de Nārada, el rey Satrājīt envió a Satyabhāmā a las dependencias de Śrī Kṛṣṇa en Dvārakā. La esposa de Sūrya, Samjñā, era hija

de Viśvakarmā, y bajo la dirección de su padre había creado previamente en Dvārakā el cautivador Nava-Vṛndāvana para Satyabhāmā (Śrī Rādhā). Rukmiṇī, la principal reina de Śrī Kṛṣṇa, mantenía a la hermosísima y encantadora Satyabhāmā oculta en Nava-Vṛndāvana para que Kṛṣṇa no la viera, pero a su debido tiempo Satyabhāmā se encontró con Él. Entonces se desveló el secreto de que Satyabhāmā es en realidad Rādhā y Rukmiṇī es Candrāvalī. Rukmiṇī concertó la boda entre Satyabhāmā y Śrī Kṛṣṇa en Dvārakā, y en la ceremonia estuvieron presentes Yaśodārāṇī, Paurṇamāsī, Mukharā y otros *vrajavāsīs*.

Un día, en ese Nava-Vṛndāvana, Kṛṣṇa dijo a Rādhā:

—Amada Mía, ¿qué más puedo hacer para que seas feliz?

—Prāṇeśvara —respondió Ella—, las *sakhīs* de Vraja, Mi prima Candrāvalī, madre Vrajeśvarī y todos los demás vinieron aquí y Yo estuve con ellos, pero Mi mayor deseo es que dejes esta morada de opulencia de Dvārakā y juegues conmigo en los *kuñjas* de Vraja-dhāma, la famosa tierra de los pasatiempos eternos, en Tu forma de bailarín experto, joven y lozano, y vestido de pastorcillo.

TEXTO 20

El parpadeo impide a las *gopīs* ver a Kṛṣṇa cuando tienen Su *darśana* y, angustiadas, maldicen a la persona que creó los párpados. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.82.39) describe esa condición de las *gopīs* cuando se encuentran con Kṛṣṇa en Kurukṣetra:

*gopyaś ca kṛṣṇam upalabhya cirād abhīṣṭam
yat-prekṣaṇe dr̥ṣiṣu pakṣma-kṛtam śapanti
dṛgbhir hṛdī-kṛtam alam parirabhya sarvās
tad-bhāvam āpur api nitya-yujām durāpam*

[Śrīla Śukadeva Gosvāmī experimentaba los sentimientos de las *gopīs* cuando estas vieron a Śrī Kṛṣṇa en Kurukṣetra al decir:] Las *vraja-sundarīs*, que maldecían al creador por hacer párpados que obstruían su *darśana* de Śrī Kṛṣṇa, veían ahora de nuevo a Kṛṣṇa después de muchísimo tiempo. Llevando a Kṛṣṇa desde el sendero de sus ojos hasta sus corazones, Lo abrazaron allí estrechamente y alcanzaron una absorción excepcional que no pueden lograr ni los *yogīs* ni Rukmiṇī y otras reinas de Dvārakā que están siempre con Él.

*cira-dina kṛṣṇa-āṣe, chila gopī vraja-vāse,
kurukṣetre prāṇanāthe pāiyā
animeṣa-netra-dvāre, āni' kṛṣṇe premādhāre,
hṛde ālingila mugdha haiyā
āhā se amiya bhāva, anya jane asambhava,
svakīya-kāntāya sudurlabha
gopī vinā ei prema, yena viśodhita hema,
lakṣmī-gaṇe cira asambhava*

COMENTARIO

Deseosos de encontrarse con Kṛṣṇa, los *vrajavāsīs* viajaron a Kurukṣetra durante el eclipse solar. Cuando las *vraja-ramaṇīs* vieron por fin a Kṛṣṇa después de tanto tiempo, se sintieron embargadas por la felicidad, y sus corazones y sus ojos quedaron paralizados. Las *vraja-gopīs* no habían podido tolerar ni siquiera el momento de separación causado por el parpadeo de sus ojos y habían maldecido por ello al creador de los párpados. ¿Quién podría describir su éxtasis cuando vieron de nuevo a Kṛṣṇa tras haber estado ardiendo en el abrasador fuego de la separación?

Los Śrutis dicen que es imposible describir con palabras la felicidad de fundirse en el Brahman (*brahmānanda*), y, sin

embargo, ese *brahmānanda* es como una luciérnaga ante el *rasānanda*, la felicidad que alcanzan las *gopīs mahābhāva-vatī* en su servicio lleno de *prema* a Kṛṣṇa. Los cuerpos de las *gopīs* están hechos del *anurāga* resultante de su profunda relación con Kṛṣṇa. *Anurāga* es una función de la *hlādinī-śakti* cuando está dotada de *samvit*. Se dice que ese estado es *sva-sarivedya*, es decir, solo puede conocerlo la persona que lo experimenta.

Dependiendo de la intensidad del *anurāga*, el *prema* puede ser perfecto (*pūrṇa*), más perfecto (*pūrṇatara*) y supremamente perfecto (*pūrṇatama*). Comparado con el *anurāga pūrṇatama* de las *gopīs*, la dicha del servicio ejecutado por Lakṣmī, que juega en el pecho de Nārāyaṇa, y la maestría de las reinas de Dvārakā en los diversos juegos amorosos son anodinas e insípidas. Aunque despliegan muchos sentimientos extraordinarios y hermosas y encantadoras sonrisas, ellas no pueden controlar a Kṛṣṇa, mientras que las *vraja-gopīs*, que poseen un intenso *anurāga* y un *prema* impregnado de *madīya-bhāva* (el sentimiento de que “Kṛṣṇa me pertenece”), controlan el corazón de Śrī Kṛṣṇa con sus traviesas miradas de soslayo. La mención en este texto del extraordinario *prema* de las *gopīs* por parte de Śukadeva Gosvāmipāda es una sutil alusión dirigida a los *jñānīs* que meditan en el Brahman. Lo que está diciendo en realidad es: “¡Oh, necios *jñānīs* que practican un arduo *sādhana*! Si quieren que sus vidas tengan éxito ríndanse a los pies de loto de esas *gopīs* que están llenas de *prema*”.

El *darśana* del *prema-mādhurya* de las *vraja-gopīs* hace que Uddhava desee alcanzarlo también: *vāñchanti yad bhāva-bhiyo munayo vayan ca* (Śrīmad-Bhāgavatam, 10.47.58). Seducidas por ese *prema-mādhurya*, las reinas de Dvārakā que acompañan siempre a Kṛṣṇa oran para obtener la fragancia de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa teñidos con el *kuṅkuma* de los pechos de las *gopīs*.

El *divyomnāda* es una experiencia inaudita de éxtasis en separación. Este océano de *prema* origina inmensas olas que inundan al universo entero. Su corriente confunde a las damas celestiales cuya tez es del color de los lotos, sobrecoge los corazones de los seres terrenales, invade Satyaloka y llega incluso a ridiculizar la belleza de la tierra de Vaikuṅṭha. Uddhava, Nārada y otros se sorprenden al ver el *prema* generado por ese *mahābhāva* de las *gopīs* que asombra hasta a Rukmiṇī y Satyabhāmā. A pesar de sus numerosas y severas prácticas, los *yogīs* no pueden fijar en sus corazones ni siquiera el brillo de las uñas de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa, mientras que las *gopīs* adornan directa y fácilmente sus pechos con los pies de loto del joven Kṛṣṇa, que es la esencia de toda la belleza, y de ese modo calman el fuego de la lujuria de su amado. Benditas sean esas extraordinarias *gopīs*.

TEXTO 21

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.82.48) describe el intenso anhelo de las *gopīs* por recibir a Śrī Kṛṣṇa en Vṛndāvana, su hogar:

*āhuś ca te nalina-nābha padāravindam
yogeśvarair hṛdi vicintyam agādha-bodhaiḥ
saṁsāra-kūpa-patitottaraṇāvalambam
geham juṣām api manasy udiyāt sadā naḥ*

[En el encuentro de Kurukṣetra, Śrī Rādhikā y las *gopīs* principales dijeron:] ¡Oh, Kamalanābha (el del ombligo de loto)! Destacados *yogīs* de gran inteligencia meditan en Tus pies de loto dentro de sus corazones. Tus pies de loto son la única salida para quienes han caído en el pozo de la existencia material. ¡Oh, Señor! Concédenos por favor la bendición de que esos pies de loto residan siempre en nuestros corazones incluso en medio de

nuestros quehaceres domésticos, y que no los olvidemos ni un solo instante.

*kṛṣṇa he!
agādha-bodha-sampanna, yogeśvara-gaṇa dhanya,
tava pada karuṇa cintana
saṁsāra-patita jana, dharu tava śrī-caraṇa,
kūpa haite uddhāra kāraṇa
āmi vraja-gopa-nārī, nāhi-yogī, na-saṁsārī,
tomā lañā āmāra saṁsāra
mama mana vṛndāvana, rākhi' tathā o'caraṇa,
ei vāñchā pūrāo āmāra*

COMENTARIO

En el encuentro de Kurukṣetra, Śrī Kṛṣṇa intentó consolar a las *vraja-gopīs*, que habían estado sufriendo a causa de la separación, adocrinándolas sobre el *brahma-jñāna* y el *yoga*.

—Yo soy omnipresente —dijo— y nunca estoy separado de ustedes. Intenten verme en sus corazones mediante la meditación sincera.

Tras escuchar las instrucciones de su *priyatama*, las *gopīs* respondieron enojadas:

—¡Oh, resplandeciente sol de los *tattva-ācāryas*! Da esas enseñanzas sobre *jñāna-yoga* a otros; nosotras somos unas *gopīs* sencillas e ignorantes y no podemos entenderlas. Cuando se imparten enseñanzas, es importante que estas sean adecuadas para el oyente. Cuando nosotras escuchamos tus consejos, nuestro corazón empieza a arder. Prāṇanātha, es cierto que los corazones de los demás son iguales a sus mentes, pero nuestros corazones son iguales a Vṛndāvana, de modo que solo si vas a Vṛndāvana consideraremos que has entrado en nuestros corazones. Solo así estarás mostrando toda Tu misericordia. Vraja no es solo nuestro corazón, sino también nuestro hogar.

A menos que Te encontremos allí, nuestros aires vitales abandonarán nuestros cuerpos.

“Primero enviaste a Uddhava para que nos aleccionara sobre el *yoga* y el *jñāna*, y hoy nos das esa misma enseñanza. Tú eres *rasika* y supremamente compasivo, y conoces nuestros sentimientos. ¿Por qué nos hablas entonces de ese modo? Nos gustaría poner nuestros afectos en el disfrute material en lugar de en Ti, pero aunque lo hemos intentado infinidad de veces no lo hemos conseguido. Nos dices que meditemos en Ti. ¿No podrías considerar por un momento a quién estás hablando? Nosotras, las *gopīs*, no somos grandes *yogīs* y nunca nos conformaríamos con meditar en Tus pies de loto. Nos indigna oírte hablar así. ¡Oh, incauto! ¿Cómo puede existir un pozo de existencia material y el deseo de liberarse de él para quienes ni siquiera se acuerdan de su propios cuerpos? Nos estamos ahogando en las profundas aguas de la separación de Ti y estamos siendo devoradas por los cocodrilos de la lujuria. ¡Prāṇanātha, por favor, sálvanos!

“Riqueza de nuestras vidas, ¿has olvidado Vṛndāvana, Govardhana, la ribera del Yamunā, y también el *rāsa-līlā* y los otros pasatiempos que tenían lugar en los *kuñjas*? ¡Oh! Nos sorprende que hayas olvidado a los *sakhās*, a Tus padres y a los demás *vrajavāsīs*. No estamos tristes por nosotras, sino por Vrajeśvarī Yaśodā-maiyā. Nos destroza el alma verla tan olvidada. Puede que nosotras no tengamos una relación contigo, pero sí tienes una relación de consanguinidad con Yaśodā-maiyā puesto que Tu cuerpo está hecho de su sangre. Puede que olvides esa relación, pero no la puedes borrar. Que decidas ir o no a Vṛndāvana es asunto Tuyo pero, ¿por qué dejaste a los *vrajavāsīs* con vida? ¿Para que sufran cada vez más? Si quieres que sigan viviendo, regresa enseguida a Vṛndāvana. Tu indumentaria real, los elefantes y los caballos, Tu relación con los oficiales del rey de este lugar y esta tierra extraña

no son nada buenos para los *vrajavāsīs*. Aunque nosotras no podemos abandonar Vṛndāvana, no podíamos seguir vivas sin verte. Tú eres la vida de Vraja, la riqueza de las vidas de los *vrajavāsīs* y también la vida de nuestras vidas. Vuelve enseñada a Vṛndāvana y protege las vidas de todos.”

TEXTO 22

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.82.40) describe la conversación de Śrī Kṛṣṇa con las *gopīs* en un lugar apartado:

*bhagavāms tās tathā-bhūtā
vivikta upasaṅgataḥ
āśliṣyānāmayaṁ pṛṣtvā
prahasann idam abravīt*

Cuando Śrī Kṛṣṇa vio que las *gopīs* habían alcanzado la identificación (*tādātmya*) con ÉL, se fue con ellas a un lugar apartado y, tras abrazarlas estrechamente y preguntarles por su salud, se echó a reír y dijo:

*ivikte laiṣyā, gopī āliṅgiyā,
preme marma-kathā kaya
kṛṣṇa gopī pṛīti, mahiṣīra tati,
dekhiyā āścarya haya*

COMENTARIO

Cuando Śrī Kṛṣṇa escuchó las angustiadas palabras de Śrī Rādhā, recordó Su ilimitado y sincero amor por los *vrajavāsīs* y sintió una gran desazón. Comprendiendo que estaba endeudado con ellos, empezó a consolarlos dirigiéndose a Śrī Rādhā con las siguientes palabras:

—Priyatamā, lo que voy a decirte es totalmente cierto.

Día y noche, al recordarte, ardo en el fuego de la separación. Nadie conoce la magnitud de Mi dolor. Los *vrajavāsīs*, Mis padres y los *sakhās* son como Mi vida, las *gopīs* son directamente Mi propia vida, y Tú eres la vida de Mi vida. ¿Qué más puedo decir? Estoy siempre subordinado a Tu amor incondicional. La adversidad es muy fuerte e imposible de evitar; es ella la que Me separa de Ti y Me mantiene en un país lejano.

“Es cierto que la amada no puede vivir sin el amante y el amante no puede vivir sin la amada, pero ninguno de los dos morirá porque piensan: ‘Si muero, sus sentimientos de separación serán iguales que los míos.’ ¡Oh! Incluso en la separación, tanto el amante fiel como la amada que ama de veras piensan en el bienestar del otro. No se preocupan de su propio dolor, sino que buscan siempre la felicidad del amado. Las parejas así se encuentran de nuevo muy pronto.

“Yo adoro cada día a Bhagavān Śrī Nārāyaṇa para que Te proteja y, por medio de Su potencia, voy cada día a Vṛndāvana desde este lugar distante para encontrarme contigo y jugar de muchas formas, aunque Tú piensas que es solo una visión. Queridísima Rādhā, Tu ilimitado e incomparable amor por Mí es Mi gran fortuna. Ese *prema* Me llevará de vuelta a Ti en Vṛndāvana. Dentro de unos días, cuando haya acabado con los últimos enemigos de los Yādavas, regresaré a Vṛndāvana. Piensa que ya he vuelto.

TEXTO 23

Śrī Kṛṣṇa pronunció las siguientes palabras para consolar a las *gopīs* (*Śrīmad-Bhāgavatam*, 10.82.44):

*mayi bhaktir hi bhūtānām
amṛtatvāya kalpate*

*diṣṭyā yad āsīn mat-sneho
bhavatīnām mad-āpanaḥ*

Sakhīs, es muy favorable que hayan desarrollado ese *prema* por Mí mediante el cual se Me puede alcanzar. El amoroso servicio devocional hacia Mí capacita a las entidades vivientes para alcanzar Mi morada eterna y supremamente dichosa.

*āmāte ye prema-bhakti parama amṛta
tava snehe niravadhi tava dāsyē rata*

COMENTARIO

Tras una larga separación, las *gopīs* se encontraron por fin con Śrī Kṛṣṇa en Kurukṣetra. Allí, en un lugar solitario, Śrī Kṛṣṇa consoló a las hermosas jóvenes de ojos de loto de Vraja abrazándolas y besándolas, enjugando sus lágrimas e interesándose por su salud y su bienestar.

—*Sakhīs* —dijo—, sé que durante esta larga separación se han acordado de Mí. Piensan que soy ingrato, pero no cruel, ¿verdad? Bhagavān es la causa de que las entidades vivientes se unan y se separen. Igual que el viento junta y separa las briznas de hierba o las partículas de polvo, todo el mundo se encuentra y se separa por deseo de Īśvara, el Controlador Supremo. Si dicen que Yo soy ese Īśvara que dispone el encuentro y la separación, entonces no tienen motivos para estar tristes, puesto que han logrado ese *prema* mediante el cual se Me puede alcanzar. La devoción hacia Mí puede otorgar a las entidades vivientes la morada eterna suprema, pero su amor hace que no pueda permanecer lejos de ustedes.

En su comentario *Krama-sandarbha*, Śrī Jīva Gosvāmipada dice: “Mediante la práctica del *sādhana-bhakti*, la entidad

viviente puede alcanzar el *dhāma* de Bhagavān según su deseo y naturaleza constitucional. Complacido con esos devotos, Śrī Kṛṣṇa acepta su servicio. Los *sneha*, *rāga*, *anurāga* y *mahābhāva* adquieren su máxima expresión en las *vraja-devīs*, y por eso Śrī Kṛṣṇa está controlado por ellas. El servicio y el afecto devocional puro con sentimiento de posesión atrae a Śrī Kṛṣṇa. Se debe entender que ese afecto por Bhagavān es la mejor forma de atraerlo”.

Śrī Kṛṣṇa siguió diciendo:

—El cielo y los otros cuatro elementos primarios se encuentran en el comienzo, el medio y el final de todos los objetos, y también dentro y fuera de ellos. Por lo tanto, Yo no estoy separado de ustedes en ningún sentido. Sufren a causa de un dolor de separación falso; no es más que falta de discernimiento. Sus cuerpos y aires vitales están situados en Mi *svarūpa*. Intenten comprender esta verdad y mediten en sus corazones tal como lo hacen los *yogīs*, y su sufrimiento por la separación desaparecerá.

Tras escuchar esta enseñanza espiritual de los labios de loto de su *prāṇa-vallabha* Śrī Kṛṣṇa, y con los labios temblorosos debido a la indignación nacida de su amor por Él, las *gopīs* respondieron:

—Nalīnābha (que posee un ombligo hemosisimo) —dijeron—, quieres complacernos instruyéndonos acerca de la *bhagavat-tattva*, pero ese conocimiento no penetra en nuestros oídos. Nosotras ya nos dedicamos a saborear el néctar de Tu belleza con nuestros ojos. ¿Qué tiempo hay para escuchar esas *tattvas*?

O, mediante el uso de la palabra *nalīnābha*, las *gopīs* insinúan:

—Kṛṣṇa, de Tu ombligo ha crecido un loto. Eso es bueno, pero al igual que la raíz del loto está conectada con el agua y el barro, Tu inteligencia también se ha enturbiado. Haz el favor de

dar esas instrucciones a las personas ignorantes; no a nosotras. ¿Acaso se da a los seres humanos comida de animales?

Ahora dices que eres Bhagavān. Si los *vrajavāsīs* escucharan eso, se morirían de risa. *Agādha-bodhair yogeśvair hṛdi vicintya*. Da por favor ese *jñāna-yoga* a los inteligentes *yogīs* que poseen *tattva-jñāna* y no pueden meditar en Tus pies.

O las *gopīs* Le reprochan:

—Hemos oído decir a Paurṇamāsī que Brahmā nació del loto que brotó de Tu ombligo. Por asociarte con ese *jñānī* de Brahmā, Tu inteligencia se ha visto mermada. (*Yasya yat-saṅgatiḥ puṁso maṇivat syāt sa tad-guṇaḥ* —Las personas desarrollan las cualidades de las compañías que frecuentan al igual que el cristal refleja el color de los objetos colocados junto a él.)

O dicen enfadadas:

—Kṛṣṇa, solo grandes *yogīs* dotados de una inteligencia superior son capaces de meditar en Tus pies de loto. Nosotras somos unas pastorcillas ignorantes de mentes inestables y no podemos meditar en ellos.

O las *gopīs* revelan a Śrī Kṛṣṇa los sentimientos más íntimos de sus corazones diciendo:

—Kṛṣṇa, no solo no podemos meditar en Tus pies de loto, sino que el mero recuerdo de ellos nos aflige. Nos da miedo colocar Tus pies de loto, que son más suaves que un brote reciente de loto, sobre nuestros duros pechos.

*yat te sujāta-caraṇāmburuhaṁ staneṣu
bhītāḥ śanaiḥ priya dadhīmahi karkaṣeṣu
tenātavīm aṭasi tad vyathate na kiṁ svit
kūrpadibhir bhramati dhīr bhavad-āyusām naḥ
Śrīmad-Bhāgavatam (10.31.19)*

[Las *gopīs* dijeron:] En nuestras mentes ha surgido el temor de que Tus suavísimos pies de loto puedan resultar

heridos al ser colocados sobre nuestros pechos. Nuestras mentes sufren debido a estos pensamientos como si estuvieran siendo atormentadas por las picaduras de un escorpión.

O dicen:

—Los diecinueve símbolos que hay en Tus pies de loto han aparecido en las pantallas de nuestros corazones recordándonos nuestros pasatiempos en los *kuñjas*. La bandera de Tus pies de loto nos recuerda que fuiste derrotado por Śrī Rādhā en los juegos amorosos (*keli-vilāsa*). Dijiste que pondrías Su bandera de la victoria sobre Tu hombro e irías con ella de un lado a otro. El símbolo de la vara en Tus pies nos recuerda que Śrī Rādhā, que es comparada con un conductor de elefantes, controla a un elefante tan embriagado como Tú con Su vara de *prema*. Tú mismo has admitido que ‘*Na pāraye ‘ham niravadya-saṁyujām* —¡Oh, *gopīs!*, no puedo recompensarlas.’

O las *gopīs* dicen:

—Tú adoptaste la forma de Mohinī para engañar a los demonios y quitarles el néctar, y luego dispusiste que ese néctar fuera saboreado por los semidioses. Del mismo modo, al enseñar a los *yogīs* la meditación, los privas del secreto del amor. Pero nosotras no somos como los demonios ni como los *yogīs* que no conocen el secreto confidencial de la *prema-tattova*.

Saṁsāra-kūpa-patitottaraṇāvalambanī te padāravindam. Con una rabia llena de afecto, las *gopīs* dicen:

—¡Oh, Kṛṣṇa! También enviaste a Uddhava a Vraja con Tu colección de *tattova-jñāna* pero, en lugar de aliviar el dolor de nuestra separación, Tu mensaje no hizo más que aumentarlo. Y ahora nos das de nuevo la misma enseñanza absurda para niños. Brahṁā y otros *yogīs* pueden liberarse de esta existencia material meditando en Tus pies de loto, pero nosotras no hemos caído en el pozo de la existencia material, sino en el

océano de la separación de Ti, y no podemos ni siquiera recordar nuestros cuerpos. Abandonamos el apego a nuestros hogares para hacerte feliz. ¿Cómo podemos entonces caer en el pozo de la existencia material? No; nosotras hemos caído en el océano de la separación y el pez *timinṅgila* de la lujuria quiere tragarnos. Por lo tanto, no nos hables del *jñāna-yoga*, joya entre los expertos en juegos amorosos (*vidagdha-sīromaṇi*). Concédenos por favor el placer de Tu compañía para librarnos de este océano de la separación. Nuestros corazones corren a Vṛndāvana porque los árboles, las enredaderas, los frutos, las flores y cada partícula de polvo de Vṛndāvana están llenos de recuerdos de Ti. Si Tus pies de loto aparecen en Vṛndāvana, aparecerán también en nuestros corazones.

Gehaṇi juṣām api manasy udiyāt. Preocupadas, las *gopīs* dicen:

—Estamos de nuevo contigo aquí, en Kurukṣetra, y este es como un primer encuentro, pero nuestras mentes han sido robadas por los recuerdos de Vṛndāvana. Aquí hay un “bosque” de personas (*lokāraṇya*) y un bullicioso sonido de elefantes, caballos y carros. En Vṛndāvana hay un bosque de flores (*puṣpāraṇya*) muy placentero donde solo se escuchan los dulces sonidos de los *śukas*, las *sārīs*, los pavos reales y los cuclillos. Aquí, en Kurukṣetra, Tú llevas un atuendo real y estás acompañado de guerreros (*kṣatriyas*) que llevan muchas armas diferentes. En Vṛndāvana, vestido de *gopa*, tocabas la flauta, llevabas una corona de plumas de pavo real en la cabeza, adornabas Tus orejas con pendientes hechos de brotes de flores *campa* y Te decorabas con enredaderas, hojas y minerales como el *gairika* (ocre rojo).

Śrī Rādhā dice:

—¡Oh, ojos de loto! Los corazones de los demás no son distintos de sus mentes, por lo que no pueden separar sus mentes de sus corazones, pero Mi mente *es* Vṛndāvana; no hay diferencia entre ambas. Y siendo Vṛndāvana, Mi mente es el

terreno de juegos para Mi *prāṇakānta*. Como el mayor experto en melosidades (*rasikendra-śrīmaṇi*) que eres, antes realizabas pastiempos conmigo allí llenos de dulzuras de *rasa*. Mi mente anhela encontrarte de nuevo en ese Vṛndāvana.

*prāṇanātha, śuna mora satya nivedana
vraja – āmāra sadana, tāhān tomāra saṅgama,
nā pāile nā rahe jīvana
Śrī Caitanya-caritāmṛta (Madhya-līlā 13.138)*

[Śrī Rādhā dijo:] Prāṇanātha, oye Mi testimonio sincero. Mi hogar es Vṛndāvana y deseo asociarme contigo allí. De otro modo, me será muy difícil mantener la vida.

TEXTO 24

En el *Govinda-līlāmṛta* (21.1) se describen los pasatiempos de la primera parte de la noche (*pradoṣa-līlā*) :

*rādhām sālīgaṇāntām asita-sita-niśā-yogyā-veśām pradoṣe
dūtyā vṛndopadeśād abhisṛta-yamunā-tīra-kalpāga-kuñjām
kṛṣṇam gopaiḥ sabhāyām vihita-guṇi-kalālokanam snigdha-mātrā
yatnād ānīya samśāyitam atha nibhṛtam prāpta-kuñjām smarāmi*

Por la tarde, Vṛṣabhānu-nandinī cocina algunas preparaciones y las envía con Sus *sakhīs* a Nanda-bhavana. Yaśodārāṇī se muestra muy cariñosa con las sirvientas de Śrī Rādhā. Luego sirve esas preparaciones a los dos hermanos, Rāma y Kṛṣṇa, y a los demás miembros de la familia. Maiyā pone el *prasāda* remanente en las manos de las sirvientas para que se lo lleven a Rādhā. Kundalatā y Dhaniṣṭhā dicen a las sirvientas cuál será el lugar de encuentro esa noche, y estas comunican a Śrī Rādhā las noticias de Nanda-bhavana y Le dan el *prasāda*.

—Svāminī —Le dicen—, Tu *priyatama* se tomó con mucho amor el *manohara-laḍḍu* que hiciste.

Y mientras describen el modo en que Kṛṣṇa había tomado cada preparación, las *sakhīs* sirven el resto del *prasāda* y preparan a Svāminī para Su cita (*abhisāra*).

*rādhā vṛndā upadeśe, yamunopakūladeśe,
sānketika kuñje abhisāre
sitāsita-niśā-yogyā, dhari' veśa kṛṣṇa-bhogyā,
sakhī-saṅge sānanda antare
gopa-sabhā-mājhe hari, nānā-guṇa-kalā heri',
mātr-yatne karila śayana
rādhā-saṅga soṅariyā, nibhṛte bāhira haiyā,
prāpta-kuñja kariye smarāna*

COMENTARIO

Siguiendo las indicaciones de Śrī Vṛndā-devī, Śrīmatī Rādhikā se encamina al *keli-kuñja* situado a orillas del Yamunā para Su *abhisāra* con Kṛṣṇa llevando con Ella a unas cuantas sirvientas fieles o a algunas *priyā-narma-sakhīs*. Esas *sakhīs* tan queridas visten a Kīśorī con ropas negras en noches oscuras y de blanco en noches de luna, y luego La llevan con sumo cuidado y contento a Su *abhisāra*.

Mientras eso ocurre, Kṛṣṇa está contemplando un encantador espectáculo de música, canto, magia, teatro y otras artes en la asamblea de pastores, hasta que escucha la voz de Yaśoda-maiyā cantándole una nana y finge tener sueño. Más tarde abandona el palacio real y se dirige solo al *kuñja* donde tendrá lugar Su encuentro con Kīśorī.

ŚRĪ BHĀJANA-RAHASYA

El *sādhaka* capacitado recuerda amorosamente estos pasatiempos del séptimo *yāma* mientras hace *harināma-kīrtana*.



Así finaliza el *Sapta-yāma-sādhana*,
Pradoṣa-kālīya-bhajana, del *Śrī Bhajana-rahasya*



Astama-yāma-sādhana

Rātri-līlā – prema-bhajana sambhoga

(desde la medianoche hasta tres praharas y medio de la noche:
de 00.00 A.M. A 3.30 A.M. aproximadamente)

TEXTO I

En el *Śikṣāṣṭaka* (8) se describe la estabilidad en la perfección; es decir, la dependencia absoluta de Kṛṣṇa:t

*āśliṣya vā pāda-ratām pinaṣtu mām
adarśanān marma-hatām karotu vā
yathā tathā vā vidadhātu lampāṭo
mat-prāna-nāthas tu sa eva nāparaḥ*

Puede que ese libertino (Kṛṣṇa) complazca a esta sirvienta dedicada exclusivamente a Su servicio estrechándola entre Sus brazos, o puede que Me pisotee o Me rompa el corazón no dándome Su *darśana*. Que haga lo que desee. Aunque juegue con Sus otras amantes delante de mí, Él seguirá siendo Mi *prāṇanātha*. En Mi corazón no hay nadie aparte de Él.

*āmi – kṛṣṇa-pada-dāsī, teṅho – rasa-sukha-rāśi,
āliṅgiya kare ātmasātha
kibā nā deya daraśana, jārena mora tanu-mana,
tabu tiṅho mora prāṇanātha*

COMENTARIO

En el Śrī Caitanya-caritāmṛta (Antya-līlā 20.49-52) se dice en relación con este texto:

*sakhi he, śuna mora manera niścaya
kibā anurāga kare, kibā duḥkha diyā māre,
mora prāṇeśvara kṛṣṇa – anya naya
chāḍi’ anya nārī-gaṇa, mora vaśa tanu-mana,
mora saubhāgya prakāṣa kariyā
tā-sabāre deya pīḍā, āmā-sane kare krīḍā,
sei nārī-gaṇe dekhāñā
kibā teṅho lampāṣa, śaṭha, dhṛṣṭa, sakapaṣa,
anya nārī-gaṇa kari’ sāṭha
more dite manaḥ-pīḍā, mora āge kare krīḍā,
tabu teṅho – mora prāṇanāṭha
nā gaṇi āpana-duḥkha, sabe vāñchi tāñra sukha,
tāñra sukha – āmāra tāṭparya
more yadi diyā duḥkha, tāñra haila mahā-sukha,
sei duḥkha – mora sukha-varya*

[Śrīmatī Rādhikā dijo:] *Sakhī*, Yo soy una sirvienta de los pies de loto de *rasika-śekhara* Śrī Kṛṣṇa, que es un océano de dicha. Puede que Me haga feliz estrechándome entre Sus brazos o puede que Me pisotee; puede que Me llene de gozo dándome la misericordia de Su *darśana* o puede que Me rompa el corazón en pedazos no apareciendo ante Mí. Puede que no entienda Mis deseos más íntimos; aun así, Él es Mi *prāṇanāṭha*, el Señor de Mi vida. *Sakhī*, puede que Me ame y muestre abiertamente Mi fortuna dejando a otras jóvenes para ser controlado por Mí; puede que las haga infelices jugando conmigo frente a ellas o puede que sea mentiroso, arrogante y libertino, y Me atormente retozando con otras delante de Mí para provocarme. Aun así, Él es Mi único *prāṇanāṭha*. Mi sufrimiento carece de importancia; tan solo deseo Su felicidad. El objetivo de Mi vida es hacerlo feliz en todos los

sentidos. Si Él es feliz causándome dolor, ese dolor será Mi mayor gozo.

TEXTO 2

El devoto que recuerda estos pasatiempos es trascendental y, al igual que Bhagavān, está lleno de eternidad, conocimiento y felicidad (*sac-cid-ānanda-ānanda*). El cuerpo de un *vaiṣṇava* no es diferente del cuerpo de Kṛṣṇa. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.29.34), Śrī Kṛṣṇa dice a Uddhava:

*martyo yadā tyakta-samasta-karmā
niveditātmā vicikīrṣito me
tadāmṛtatvaṁ pratipadyamāno
mayātma-bhūyāya ca kalpate vai*

Cuando alguien abandona todas las actividades fruitivas y se rinde a Mí por completo, se vuelve depositario de un *prema* especial. Ese es el resultado de Mi trato misericordioso hacia él. Yo lo libero del envejecimiento y le concedo la entrada en Mis pasatiempos eternos, en los cuales Me sirve eternamente.

*sarva karma teyāgiyā, more ātma nivediyā,
yei kare āmāra sevana
amṛtatva-dharma pāñā, līlā-madhye praveṣiyā,
āmā-saha karaye ramaṇa*

COMENTARIO

Tras hablar a Su querido devoto Uddhava sobre la relación de la *jīva* con Bhagavān (*sambandha-tattva*), el proceso para alcanzar el objetivo supremo (*abhidēya-tattva*) y el objetivo supremo (*prayojana-tattva*), Bhagavān Śrī Kṛṣṇa describe aquí la situación del devoto puro que está completamente rendido a Él.

Cuando en su deambular por la existencia material, y en virtud del *sukṛti* acumulado, la *jīva* mortal obtiene la asociación con devotos puros de Śrī Kṛṣṇa, ella renuncia a los deberes prescritos diarios y ocasionales (*karmas nitya* y *naimittika*), al disfrute sensual y a la liberación, y se dedica al cultivo del *bhakti* puro. La luz del *bhakti* disipa entonces la oscuridad de su ignorancia al igual que la luz del sol disipa la oscuridad y, como consecuencia, el devoto sirve a Bhagavān con un profundo sentimiento de posesión (*mamatā*). En ese momento, Bhagavān otorga a ese devoto un cuerpo espiritual apropiado para servirlo eternamente; es decir, le da un cuerpo, unas cualidades, unas actividades, un servicio, etc. acordes con su tendencia particular.

Como resultado de asociarse con devotos afectuosos que poseen la misma disposición y son más avanzados que él (*svajātīya-snigdhdhāśaya-bhaktas*), el *sādhaka* dotado de *mādhurya-rati* obtiene el deseo de servir en la melosidad amorosa y, mediante la práctica del *bhakti* y por la misericordia de los devotos, logra el nivel de perfección (*siddha-avasthā*). Ese devoto realiza su *sādhana* internamente bajo la guía de Lalitā y otras *sakhīs* y, por misericordia de estas, recibe características corporales iguales a las de las *nitya-siddha-mañjarīs* y logra la dicha de hacer *kuñja-sevā* en Śrī Vraja-dhāma. Tras alcanzar su *svarūpa-siddhi*, la *jīva* obtiene el *vastu-siddhi* y sirve eternamente a Śrī Rādhā en la tierra eterna de Vṛndāvana. Ese servicio solo lo alcanzan los *sādhakas* con *mādhurya-rati*; nadie más.

TEXTO 3

En el *Manah-śikṣā* (2) se describe la estabilidad en el *bhājana*:

*na dharmam nādharmam śruti-gaṇa-niruktaṁ kila kuru
vraje rādhā-kṛṣṇa-pracura-paricaryām iha tanu*

*śacī-sūnuṃ nandīśvara-pati-sutatve guru-varaṃ
mukunda-preṣṭhatve smara param ajasraṃ nanu manaḥ*

Mi querida mente, no ejecutes ni el *dharmā* que produce religiosidad ni el *adharma* generador de pecado mencionados en los Śrutis; en lugar de ello, sirve incesantemente a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa Yugala, de quienes los Śrutis afirman que son lo más digno de adoración y la Verdad más elevada. Recuerda siempre a Śacīnandana Śrī Caitanya Mahāprabhu, que posee los sentimientos y el color de Śrī Rādhā y no es diferente de Śrī Nanda-nandana, y piensa siempre en *śrī gurudeva*, por quien Śrī Mukunda siente un gran amor.

*śruti-ukta-dharmādharma, vidhi-niṣedha-karmākarma,
chāḍī' bhaja rādhā-kṛṣṇa-pada
gaurāṅge śrī-kṛṣṇa jāna, guru kṛṣṇa-preṣṭha māna,
ei bhāva tomāra sampada*

COMENTARIO

En los Śrutis y las escrituras afines, como los Smṛtis, se define el *dharmā* y el *adharma*. Toda actividad cabe dentro de una de esas dos categorías. Si a la gente se le prohibiera ejecutar el *dharmā* y el *adharma*, no podrían vivir ni un solo instante. Por eso Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī no prohíbe las actividades que se ejecutan con los órganos sensoriales. Los que son ignorantes practican el *dharmā* y realizan actividades auspiciosas, mientras que a las *jīvas* que han alcanzado el conocimiento de su identidad espiritual se les dice que actúen en la plataforma de *ātma-rati* o *kṛṣṇa-rati*; es decir, que realicen un servicio amoroso a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa Yugala. El *sādhaka* debe realizar todas sus actividades como un servicio a Bhagavān. Los devotos casados deben adorar a las deidades en sus hogares y también realizar actividades para ganar dinero y, de

ese modo, mantener a sus familias y preteger sus casas y sus bienes como un servicio al Señor. El devoto debe considerarse a sí mismo como un mero sirviente del Señor.

TEXTO 4

La actitud humilde de Śrīla Sanātana Gosvāmī queda reflejada en el siguiente verso lleno de esperanza (*āśā-bandha*) del *jāta-rati-bhakta* dedicado al *bhajana*. Śrīla Rūpa Gosvāmī lo cita en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.3.35):

*na premā śravaṇādi-bhaktir api vā yogo 'tha vā vaiṣṇavo
jñānam vā śubha-karma vā kiyad aho saj-jātir apy asti vā
hīnārthādhika-sādhake tvayi tathāpy acchedya-mūlā satī
he gopī-jana-vallabha vyathayate hā hā mad-āśaiva mām*

Mi corazón carece de *prema* por Ti y no estoy capacitado para cultivar el *bhakti* que se practica mediante la audición y el canto. No poseo conocimiento, actividades piadosas o las cualidades de un *vaiṣṇava*, y tampoco he nacido en una familia de clase alta. No soy competente en ningún aspecto. Sin embargo, amado de las *gopīs*, Tu misericordia llega también al más caído y esa esperanza de alcanzarte me llena de ansiedad.

*śravaṇādi-bhakti, prema-bhakti, yoga hīna
jñāna-yoga-karma hīna, saj-janma-vihīna
kāṅgālera nātha tumi rādhā-prāṇa-dhana
tomā-pade dṛḍha-āśāya vyakulita mana*

COMENTARIO

La humildad es el fundamento del *bhakti* y lo que hace que este se desarrolle. Śrīla Sanātana Gosvāmī define así la

humildad: “Cuando alguien posee todas las buenas cualidades pero piensa que es incompetente, despreciable e indigno, eso es humildad. Dicho de otro modo, la humildad es una ansiedad suprema por alcanzar a Bhagavān. Una persona humilde carece de ego falso aunque posea todas las cualidades”. La humildad es lo único que atrae la misericordia de Kṛṣṇa y solo aparece cuando el *prema* está totalmente maduro. Para alcanzar esa humildad, el *jāta-rati-sādhaka* ora: “Prāṇa-vallabha, no tengo ningún apego hacia Ti y soy incapaz de practicar el *śravaṇa* y los demás procesos del sendero devocional. Mi meditación no es ininterrumpida como la de los *jñānīs*. No hago servicio según el *varṇāśrama*, no he nacido en una familia elevada y no he realizado actividades piadosas. Mi esperanza depende únicamente de esa misericordia Tuya que glorifican los *mahājanas*. Tú eres el amo de los caídos y les concedes Tu misericordia”.

La humildad de Śrīla Sanātana Gosvāmī le hace hablar de ese modo a pesar de poseer todas las virtudes. Aunque el *jāta-rati-sādhaka* realiza un enorme servicio, piensa que no hace ningún *sevā* en absoluto. El único deseo del *sādhaka* es hacer *prema-sevā*, *bhakti* puro libre de *karma* y *jñāna*. Eso es *svarūpa-siddha-bhakti* y solo se obtiene mediante el *śravaṇa*, el *kīrtana*, etc. Si alguien está demasiado apegado a las actividades frutivas, la poca devoción que pueda haber en su corazón desaparecerá. Cuando la persona desea obtener ganancias materiales, adoración y fama, *Bhakti-devī* la ignora. El *bhakti* solo crece en un corazón humilde y sincero; solo la humildad que carece de orgullo hace crecer la corriente de la misericordia.

El modo de realizar *nāma-sādhana* es cantar el santo nombre sintiéndose más humilde que una brizna de hierba. El Śrī Caitanya-caritāmṛta (*Ādi-līlā* 17.31-3) declara:

*tṛṇād api sunīcena taror api sahiṣṇunā
amāninā mānadena kīrtanīyaḥ sadā hariḥ
ūrdhva-bāhu kari' kahoṅ, śuna sarva-loka
nāma-sūtre gāṅthi' para kaṅṭhe ei śloka
prabhu-ājñāya kara ei śloka ācaraṇa
avaśya pāibe tabe śrī-kṛṣṇa-caraṇa*

“Considerándose más bajo e inservible que una insignificante brizna de hierba que ha sido pisoteada por todos, siendo más tolerante que un árbol, estando libre de orgullo y ofreciendo respeto a todos según su posición, se debe cantar constantemente el santo nombre de Śrī Hari. Alzando las manos, Yo declaro: ‘¡Por favor, escúchenme todos! Para que el recuerdo sea constante, ensarten este *śloka* en el hilo del santo nombre y llévenlo alrededor del cuello’”. Se deben seguir estrictamente los principios establecidos por Śrī Caitanya Mahāprabhu en este verso. Si alguien sigue los pasos de Śrī man Mahāprabhu y los Gosvāmīs, alcanzará sin duda el objetivo supremo de la vida, los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa.

TEXTO 5

En el *Śrī Rādhā-rasa-sudhā-nidhi* (53) se describe la identidad del alma perfeccionada (*siddha-paricaya*) :

*dukūlaṁ vibhrāṇām atha kucataṭe kaṅcu-kapaṭaṁ
prasādaṁ svāminyāḥ svakara-tala-dattaṁ praṇayataḥ
sthitāṁ nityaṁ pārsve vividha-paricaryaika-caturām
kiśorīm ātmānaṁ caṭula-parakīyām nu kalaye*

¿Cuándo viviré de forma permanente junto a Svāminī y La serviré absorto de diferentes maneras? ¿Cuándo seré una inteligente y hermosa *kiśorī* y podré vestirme con Su tela y Su corpiño de seda que me dio con Sus propias manos?

*siddha-deha gopī āmi śrī-rādhikā kinkarī
rādhā-prasādita vastra-kañculikā pari
grhe pati parihari, kiśorī-vayase
rādhā-pada sevi kuñje rajanī-divase*

COMENTARIO

Los *rasika-ācāryas* aseguran que cuando el *sādhaka* se adentra en la etapa de la perfección obtiene el *bhāva* en el que meditaba en la etapa de *sādhana*. El deseo más preciado del *vaiṣṇava gauḍīya* es tener la absoluta convicción (*abhimāna*) de que es una sirvienta de Śrī Rādhā. El maestro espiritual revela el *sādhana* apropiado para alcanzar el *svarūpa* de cada uno y el servicio a Śrī Rādhā.

*ātmānaṁ cintayet tatra
tāsāṁ madhye manoramām
rūpa-yauvana-sampannām
kiśorīm pramadākṛtim
Sanat-kumāra-saṁhitā*

*sakhīnām saṅginī-rūpām
ātmānaṁ vāsanā-mayīm
ājñā-sevā-parām tat tat
kṛpālaṅkāra-bhūṣitām
Prema-bhakti-candrikā (5.11)*

El *sādhaka* del *rāga-mārga* debe percibir internamente que es una de las jóvenes y hermosas *gopīs* amadas de Śrī Kṛṣṇa. Debe meditar en su *svarūpa* anhelado como compañera de las sirvientas de Śrī Rādhā, tales como Śrī Rūpa Mañjarī y Śrī Rati Mañjarī, y, acicalada con los ornamentos que ellas le proporcionan y siguiendo sus instrucciones, debe absorberse en el servicio a Śrī Rādhā-Mādhava.

La palabra *cintayet* del verso anterior del *Sanat-kumāra-saṁhitā* significa que el *sādhaka* debe alentar la firme convicción de que: “Soy una *kiśorī* con los mismos sentimientos y las mismas cualidades que las *nitya-siddha-mañjarīs* de Śrī Rādhā”. En su profunda meditación, el *sādhaka vaiṣṇava gauḍīya* debe cultivar la idea de que “No soy este cuerpo ni estos sentidos; soy una sirvienta de Śrī Rādhā y poseo las cualidades y el *rasa* de una *gopa-kiśorī*”. Esta profunda meditación en el alma (*ātmā-cintana*) hará que muy pronto se abandone la identificación con el cuerpo material y se obtenga el *svārūpa-siddhi*.

En este texto 5, Śrīla Prabodhānanda Sarasvatī describe el método para volverse una joven y hermosa *gopa-kiśorī*: “Meditaré en que soy una *kiśorī* ataviada con la tela y el corpiño de seda que Svāminī me dio con Sus propias manos”. Los objetos remanentes que Svāminī da con Sus propias manos transportan los sentimientos de Su compasión llena de afecto, y la tela y el corpiño están conectados con los dulces sentimientos del juego amoroso (*vilāsa*) de la Pareja Divina. La absorción en el *svārūpa* interno de cada uno está unida al *sevā* y a un sentimiento de intimidad. Por eso Śrīla Prabodhānanda Sarasvatī menciona la forma de una inteligente *kiśorī* que está siempre cerca de Svāminī y dedicada a hacer distintos servicios para Ella. A medida que medita más y más en el *sevā-rāga* que se desarrolla cuando sirve a Svāminī, que es la vida de Sus sirvientas, se va cristalizando el *svārūpa* de la persona. El principal objetivo del *vaiṣṇava gauḍīya* es volverse una *rādhā-dāsī*, una sirvienta de Śrī Rādhā. El *sādhaka* está siempre fijo en ese objetivo igual que la posición de la estrella polar está fija en el cielo. Por la misericordia de *śrī guru*, el *sādhaka* es informado de su identidad eterna como sirvienta de Śrī Rādhā, y entonces abandona su identidad corporal como sirviente de *māyā* y vive con la identidad de una *rādhā-dāsī*.

En su canción *Śrī Rādhā-kṛṣṇa-pāda-kamale*, Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura ora: “*lalitā sakhīra, ayogyā kiṅkarī*

vinoda dhariche pāya —Vinoda, la incompetente sirvienta de Lalitā Sakhī, se aferra a los pies de loto de la Pareja Divina.”

TEXTO 6

En el *Upadeśāmṛta* (8) se describe el modo de hacer *bhajana* y el lugar de residencia de quien posee los sentimientos descritos en el texto anterior.

*tan-nāma-rūpa-caritādi-sukīrtanānu-
smṛtyoḥ krameṇa rasanā-manasī niyojya
tiṣṭhan vraje tad-anurāgi-janānugāmī
kālam nayed akhilam ity upadeśa-sāram*

Viviendo en Vraja como seguidor de quienes están apegados a Śrī Kṛṣṇa, se debe utilizar todo el tiempo en transferir gradualmente la absorción de la lengua y la mente en los asuntos diferentes de Kṛṣṇa hacia el canto y el recuerdo de las descripciones del nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa. Esta es la esencia de todas las instrucciones.

*kṛṣṇa-nāma-rūpa-guṇa-līlā-saṅkīrtana
anusmṛti-krame jihvā-manah-samyojana
kuñje vāsa anurāgi-jana-dāsi haiyā
aṣṭa-kāla bhaji līlā majiyā majiyā*

COMENTARIO

El significado esencial de este texto es que, de acuerdo con su propio *bhāva*, el *sādhaka* debe recordar a su amado Śrī Kṛṣṇa y a los devotos de Śrī Kṛṣṇa que poseen sus mismos sentimientos, debe vivir en Vraja y estar siempre inmerso en el canto de los nombres de Śrī Kṛṣṇa —como Rādhā-ramaṇa y

Rādhā-rāsa-bihārī— que son favorables para su *bhāva*, y debe escuchar las narraciones de los pasatiempos relacionados con esos nombres. Y si no puede vivir en Vraja físicamente, debe hacerlo mentalmente.

Este texto explica cuál es el proceso y cuál el mejor lugar para hacer *bhajana*. No existe ningún lugar superior a Vraja-*maṇḍala* para hacer *bhajana* de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa. Por eso los devotos más elevados, como Brahmā y Uddhava, oran para nacer en Vraja como una brizna de hierba o una planta.

TEXTO 7

Como se explica en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (1.2.294), el método de *bhajana* del *rāgānugā-bhakta* consiste en realizar el servicio perfeccionado (*siddha-sevā*) que anhela bajo la constante guía del *guru*.

*kṛṣṇaṁ smaran janam cāsya
preṣṭham nija-samīhitam
tat-tat-kathā-rataś cāsau
kuryād vāsam vraje sadā*

El devoto que desea *rāgānugā-bhakti* debe recordar constantemente a Vṛndāvana-Kṛṣṇa y a los amados asociados de Kṛṣṇa que poseen sus mismos sentimientos. Debe estar siempre dedicado a escuchar los relatos de sus pasatiempos y hablar de ellos, y debe residir siempre en Vraja.

*smari' kṛṣṇa, nija-kṛṣṇa-preṣṭha-vraja-jana
kṛṣṇa-kathā-rata, vraja-vāsa anukṣaṇa*

COMENTARIO

En el proceso del *rāgānugā-bhakti* el *sādhaka* debe recordar a su amado, el adorable y eternamente joven Nanda-nandana Śrī Kṛṣṇa, y también a las queridas *sakhīs*, como Śrī Rūpa Mañjarī, que poseen los sentimientos que él anhela. Debe escuchar las narraciones acerca de ellos y residir en Vraja; es decir, si le es posible, debe vivir en Vṛndāvana, Govardhana, Rādhā-kuṇḍa y lugares similares. Si no es así, debe vivir allí mentalmente. Esos lugares están saturados de *śṛṅgāra-rasa*, y son el estímulo (*uddīpaka*) para el *rasa* y el *līlā* durante el *bhajana*. Por eso Śrī Bhaktivinoda Ṭhākura ora: “*rādhā-kuṇḍa-taṭa-kuñja-kuṭīra, govardhana-parvata yāmuna-tīra* —Una pequeña cabaña en un *kuñja* a orillas del Rādhā-kuṇḍa, en la colina de Govardhana, a orillas del Yamunā...”

El *sādhaka* debe recordar y servir los relatos de los queridos asociados de Kṛṣṇa, los devotos *rasika* de Vraja favorables a su *bhāva*, como Śrī Rūpa Mañjarī y otras *sakhīs*. Por hacer esto, los sentimientos de ellas serán transmitidos a su corazón. Un ejemplo de esto es Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī, que alcanzó el más sublime *rasamayī-upāsanā* (servicio devocional con amor de amante) de Vraja bajo la guía de Śrī Svarūpa Dāmodara y Śrīla Rūpa Gosvāmī.

TEXTO 8

En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (11.2.40) se describe la conducta, las características y las actividades del *premi-bhakta*.

*evam-vrataḥ sva-priya-nāma-kīrtiyā
jātānurāgo druta-citta uccaiḥ
hasaty atho roditi rauti gāyaty
unmāda-van nṛtyati loka-bāhyah*

Cuando alguien hace un voto tan trascendental, se despierta en su corazón un fuerte apego por el canto del nombre de su amado Señor y hace que dicho corazón se derrita. Ese devoto se eleva por encima de la condición de la gente ordinaria, deja de preocuparse por la opinión de los demás y, sin ninguna clase de fingimiento, se comporta como si estuviera loco. Unas veces ríe y otras derrama incesantes lágrimas, unas veces llama a gritos a Bhagavān y otras canta Sus glorias con voz dulce, y otras veces, cuando advierte la presencia de su amado ante él, se pone a danzar para complacerlo.

*ei vrate kṛṣṇa-nāma kīrtana kariyā
jāta-rāga drava-ccitta hāsiyā kāṅḍiyā
cītkāra kariyā gāi loka-bāhya tyaji'
ei vyavahāre bhāi, preme kṛṣṇa bhaji*

COMENTARIO

Los devotos del Señor están siempre cantando los auspiciosos nombres de Bhagavān. Como resultado del *kṛṣṇa-saṅkīrtana* desaparecen todos los *anarthas*, se purifica el corazón y se destruyen muchas vidas de pecados y el resultado de estos, la trasmigración; se manifiesta la buena fortuna; se transmite en el corazón todo lo que el *sādhaka* necesita para alcanzar el *prema-bhakti*; surge el *kṛṣṇa-prema*; se empieza a saborear el néctar del *prema*; se alcanza a Śrī Kṛṣṇa y, por estar sumergido en el océano de néctar del servicio eterno, se logra la serenidad y la pureza. En esta etapa, el *śrī-kṛṣṇa-saṅkīrtana* aumenta ilimitadamente la felicidad natural de la entidad viviente por medio de la función esencial de la *hlādinī* (*hlādinī-sāra-vṛtti*). La entidad viviente se sitúa entonces eternamente en uno de los *rasas* (*dāsyā, sakhyā, vātsalyā* y *mādhuryā*), y un apego siempre nuevo hacia Śrī Kṛṣṇa le hace saborear el

néctar completo a cada momento. Los dulces pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa aparecen en el corazón del devoto y hacen que este se deleite una y otra vez con la dulzura de las cualidades del Señor, tales como Su belleza. Esta dulzura siempre renovada asombra al devoto y hace que su corazón se derrita.

Cuando describía a Prakāśānanda Sarasvatī las glorias del *śrī-kṛṣṇa-nāma-saṅkīrtana*, Śrīman Mahāprabhu dijo: “Cuando canto el nombre que me dio Mi *guru*, automáticamente Mi corazón se derrite. Este nombre hace que unas veces dance, otras ría y otras llore”. Esta es la naturaleza del *mahā-mantra*; hace que surja *kṛṣṇa-prema* en el corazón de todo el que lo canta. El *kṛṣṇa-prema* es el objetivo supremo (*parama-puruṣārtha*); en su presencia, los otros cuatro *puruṣārthas* —el *dharma*, el *artha*, el *kāma* y el *mokṣa*— son insignificantes. La naturaleza del *prema* es tal, que el devoto controlado por él, unas veces ríe, otras llora y otras danza como un loco.

En su comentario a este verso, Viśvanātha Cakravartīpāda escribe que con el canto del santo nombre, el *sādhaka* experimenta diferentes pasatiempos que aparecen de forma natural en su corazón; se ríe cuando escucha los divertidos intercambios entre Śrī Kṛṣṇa y las *vraja-devīs* durante el *rāsa-līlā* o el pasatiempo del robo de la mantequilla, y llora cuando la visión de ese pasatiempo (*līlā-sphūrṭi*) desaparece. Entonces piensa: “He saboreado el néctar de Tu dulzura una sola vez. ¿Cuándo lo lograré de nuevo?” Lamentándose de este modo, rueda por el suelo y, tras suspirar profundamente, se desmaya. Más tarde, cuando ve a Bhagavān en todas partes, queda abrumado por la dicha y enloquece. El devoto que realiza estas actividades trascendentales no tiene necesidades corporales.

TEXTO 9

El siguiente verso recitado por Śrīman Mahāprabhu (*Padyāvālī* (386)) es un reflejo de la fe firme en el *vraja-līlā*:

*yaḥ kaumāra-haraḥ sa eva hi varas tā eva caitra-kṣapās
te conmīlita-mālatī-surabhayaḥ prauḍhāḥ kadambānilāḥ
sā caivāsmi tathāpi tatra surata-vyāpāra-līlā-vidhau
revā-rodhasi vetasī-taru-tale cetaḥ samutkaṅṭhate*

¡Oh, amigo! Aquel que robó mi corazón en mi juventud con su belleza se encuentra ahora aquí. Estas son las mismas encantadoras noches del mes de *Chaitra* con la misma fragancia de las *mālatī* en flor, y la misma y fragante brisa de los árboles *kadamba*. Yo soy la misma y mi amado es el mismo, pero Mi mente añora los juegos amorosos a los pies del árbol *vetasī* y a orillas del río *Revā*.

*kaumāre bhajinu yāre sei ebe vara
sei ta' vasanta-niśi surabhi-pravara
sei nīpa, sei āmi, saṁyoga tāhāi
tathāpi se revā-taṭa sukha nāhi pāi*

COMENTARIO

Śrīman Mahāprabhu recitaba este verso mientras danzaba frente al carro de Śrī Jagannātha sintiendo que Él era Rādhā, que Śrī Jagannātha era Vrajendra-nandana Śyāmasunda y que se estaban encontrando en Kurukṣetra. Śrī Rādhā no podía experimentar en Kurukṣetra la misma felicidad que sentía cuando se encontraba con Śrī Kṛṣṇa en los solitarios *nikuñjas* de Vṛndāvana. Absorto en los sentimientos de Rādhā, Mahāprabhu revelaba el dolor que Ella sentía al decir a Su *sakhī*: “¡Oh, *sakhī*! Yo soy la misma Rādhā, Él es el mismo

Kṛṣṇa y nos estamos viendo de nuevo, pero Mi mente desea que nos encontremos y juguemos en los apartados *nikuñjas* de Vṛndāvana”.

Śrīman Mahāprabhu expresó Sus sentimientos por medio de este texto sacado del *Sāhitya-darpaṇa*. En él se describe a una joven *nāyikā* (heroína) soltera que, atraída por las cualidades de un *nāyaka* (héroe), se encontró con él a orillas del río Revā y allí él le arrebató su inocencia. La niña soltera (*kumārī*) no tiene deseos de unión; cuando surge ese deseo, aparece la juventud (*kaiśora*). Al llegar el mes de *Chaitra*, la *nāyikā* recuerda una encantadora noche de luna llena en el *vetasī-kuñja* a orillas del río Revā y el modo en que la lenta y suave brisa que transportaba la fragancia de las *mālatīs* estimulaba la lujuria de ambos e incrementaba su deseo de unirse. Pero con los lazos del matrimonio, a pesar de que ya no hay obstáculos para su encuentro, ya no tienen el mismo anhelo de antes. Por eso su mente se ha ido a la orilla del río Revā y en su corazón se han despertado los felices recuerdos de su primer encuentro con su amado y los juegos amorosos bajo el árbol *vetasī*.

En este verso, un poeta mundano expresa los sentimientos de una *nāyaka* y un *nāyikā* mundanos, pero a través de él Mahāprabhu saborea la dulzura del *śṛṅgāra-rasa* trascendental. En la poesía mundana, esa unión se considera impura y *rasābhāsa*, una superposición de melodías, pero los pasatiempos de Rādhā-Kṛṣṇa son trascendentales y a través de ellos fluye la dulzura suprema del *rasa*. El encuentro entre el *nāyaka* y la *nāyikā* comunes está controlado por la lujuria (*kāma*) que surge de la ilusión. Cuando esa lujuria está satisfecha, sus sentimientos mutuos cambian. Pero en las melodías del amor trascendental (*śṛṅgāra-rasa*), el *nāyaka* y la *nāyikā* tienen *prema* el uno por el otro. Dicho *prema* surge de la función *svarūpa-śakti* de la *hlādinī* y la *sanvit*, y su objetivo es dar placer a Kṛṣṇa. En el *kāma* se busca la satisfacción personal, pero en el

prema el objetivo es la felicidad de Kṛṣṇa. Esto se confirma en el Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 4.165):

ātmendriya-prīti-vāñchā – tāre bali ‘kāma’
kṛṣṇendriya-prīti-icchā dhare ‘prema’ nāma

El deseo de Śrī Rādhā de servir a Kṛṣṇa es inmotivado y eterno. Los deseos materiales tienen una causa y, por lo tanto, son destruidos. El *nāyaka* y la *nāyikā* unidos por el matrimonio poseen *svakīya-bhāva*, amor conyugal y, al estar juntos todo el tiempo, sus encuentros no tienen la variedad y la dulzura del *rasa*. Sin embargo, la dulzura del *prema* del *nāyaka* y la *nāyikā* con *parakīya-bhāva*, amor de amante, se manifiesta de un modo extraordinario, porque su *prema* posee un *rasa* resplandeciente (*samunnata-ujjoala-rasa*). La dulzura del *parakīya-bhāva* de las *vraja-devīs* es extraordinaria. Como no ocurren siempre, sus encuentros con Kṛṣṇa son valiosísimos. Por ser su relación de amantes, sus sentimientos se caracterizan por la oposición, la prohibición y los desos amorosos secretos. Este *bhāva* es la riqueza exclusiva de las *vraja-devīs*. Su único *nāyaka* es la joya cumbre de los *rasikas*, Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇa, y la joya cumbre de todas las *gopīs* es Vṛṣabhānu-nandinī Śrī Rādhā. El Śrī Caitanya-caritāmṛta (Ādi-līlā 4.80) declara: “*bahu kāntā vinā nahe rasera ullāsa* —Sin muchas amantes (*kāntās*) no hay éxtasis en el *rasa*.” Y para satisfacer el deseo de Śrī Kṛṣṇa de saborear el amor de amante, Śrī Rādhā se manifiesta como numerosas amadas. Este *parakīya-bhāva* se manifiesta únicamente en Vraja.

TEXTO 10

Śrīla Rūpa Gosvāmī explicó el texto anterior en la siguiente composición del *Padyāvalī* (387):

*priyaḥ so 'yaṁ kṛṣṇaḥ saḥacari kuru-kṣetra-militas
tathāhaṁ sā rādhā tad idam ubhayoḥ saṅgama-sukham
tathāpy antaḥ-khelan-madhura-muralī-pañcama-juṣe
mano me kālindī-pulina-vipināya sprḥayati*

[Tras encontrarse con Śrī Kṛṣṇa en Kurukṣetra, Śrī Rādhā dijo:] *Sakhī*, hoy me encontré con Mi *prāṇa-priyā*, Kṛṣṇa, en Kurukṣetra. Yo soy la misma Rādhā y también hay felicidad en nuestro encuentro, pero siento un gran anhelo por Vṛndāvana y el *kuñja* a orillas del Kālindī, que está inundado de dicha desde que Kṛṣṇa hiciera sonar la quinta nota de Su traviesa *muralī*.

*sei kṛṣṇa prāṇanātha, kurukṣetre pāinu
sei rādhā āmi, sei saṅgama labhinu
tathāpi āmāra mana vaṁśī-dhvanimaya
kālindī-puline sprḥā kare atisaya
vṛndāvana-līlā-sama līlā nāhi āra
vaikuṅṭhādye ei līlāra nāhi paracāra
vraje yei līlā tāhe viccheda, sambhoga
dui ta' paramānanda, sadā kara bhoga*

COMENTARIO

Absorto en los sentimientos de Śrī Rādhā, Śrīman Mahāprabhu recitó el verso anterior (texto 9) del *Sāhitya-darpaṇa* frente a Śrī Jagannātha durante el Ratha-yātrā. Aparte de Śrī Svarūpa Dāmodara, Śrī Rūpa Gosvāmī fue la única persona que, por la misericordia de Śrīman Mahāprabhu, entendió la esencia de los dulces sentimientos de esos versos. Luego él compuso este texto 10 y, cuando Śrīman Mahāprabhu lo leyó, se llenó de emociones trascendentales.

Śrī Rādhā y Śrī Kṛṣṇa se encontraron en Kurukṣetra tras una larga separación. Aunque aquel encuentro fue tan placentero

como Su primer encuentro en Vṛndāvana, el corazón de Śrī Rādhā no estaba satisfecho. Expresando Sus profundos sentimientos a Su *sakhī* íntima, le dijo:

—*Sakhī*, Mi corazón está muy ansioso por encontrarse con Śrī Kṛṣṇa en un *kuñja* a orillas del Yamunā. Cuando Kṛṣṇa lleva a cabo dulces pasatiempos en los bosques situados en las riberas del Kālindī y hace sonar la quinta nota con Su flauta, manifiesta una dulzura sin precedentes. En el bosque de Vṛndāvana, el corazón se siente estimulado por el sonido *kekā* y la cautivadora danza de los pavos reales, el *kuhū-kuhū* de los cuclillos, el zumbido de los abejorros que vuelan alrededor de los fragantes brotes de mango, el vivificante aire saturado del perfume de las flores *mādhavī* y *mālatī*, y el fragante polen de los lotos. En ese Vṛndāvana, el siempre lozano rey de los bailarines que lleva una pulma de pavo real y una flauta y está decorado con flores silvestres, solía jugar conmigo. Aquí, en Kurukṣetra, no hay el menor rastro de todo eso y, por lo tanto, no saboreo ni una gota del océano de placer que sentía durante Mis encuentros con Él en Vṛndāvana. Además, aquí estoy rodeada de gente que no tiene nada que ver conmigo. Mi mayor anhelo es poder jugar con Śrī Kṛṣṇa en los *nikuñjas* de ese lugar que conozco tan bien, Śrīdhāma Vṛndāvana.

TEXTO II

En el *Ujjoala-nīlamaṇi* (15.222-4) se describen los pasatiempos de unión (*sambhoga-līlā*) de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa:

*te tu sandarśanaṁ jalpaḥ
sparśanaṁ vartma-rodhanam
rāsa-vṛndāvana-kṛīḍā-
yamunādy-ambu-kelayaḥ*

nau-khelā-līlayā cauryaṁ
ghaṭṭa-kuñjādi-līnatā
madhu-pānaṁ vadhū-veśa-
dhr̥tiḥ kapaṭa-suptatā

dyūta-krīḍā-paṭākṛṣṭiś
cumbāśleṣau-nakhārpaṇam
bimbādhara-sudhāpānaṁ
samprayogādayo matāḥ

Los *anubhāvas* del encuentro (*sambhoga*) son: verse (*sandarśana*), hablar (*jalpa*), tocarse (*sparśana*), interceptar obstinadamente el camino del otro (*vartma-rodhana*), el *rāsa-līlā*, disfrutar de pasatiempos de placer en Vṛndāvana (*vṛndāvana-krīḍā*), realizar juegos acuáticos en el Yamunā y el Mānasī-gaṅgā (*jañña-keli*), disfrutar de los pasatiempos en bote (*nau-khelā*), robar flores, ropa y la flauta, (*līlā-caurya*), disfrutar con el pasatiempo de la petición de impuestos (*ghaṭṭa*), jugar al escondite en los *kuñjas* (*kuñjādi-līnatā*), beber miel (*madhu-pāna*), que Kṛṣṇa se vista con ropa de mujer (*vadhū-veśa-dhr̥ti*), fingir que se está dormido (*kapaṭa-suptatā*), jugar a los dados (*dyūta-krīḍā*), desvestirse mutuamente (*paṭākṛṣṭi*), besar (*cumba*), abrazar (*āśleṣa*), hacerse marcas con las uñas (*nakha-arpaṇa*), saborear el néctar de los labios del otro que son como la fruta *bimba* (*bimba-adhara-sudhā-pāna*) y disfrutar con la unión amorosa (*samprayoga*).

sandarśana, jalpa, sparśa, vartma-nirodhana
rāsa, vṛndāvana-krīḍā, yamunā-khelana
naukā-khelā, puṣpa-curi, ghaṭṭa, saṅgopana
madhupāna, vadhū-veśa, kapaṭa-svapana
dyūta-krīḍā, vastra-tānā, surata-vyāpāra
bimbādhara sudhāpāna, sambhoga prakāra

TEXTO 12

En el *Stavāvalī* (*Sva-saṅkalpa-prakāśa-stotra* (9)) se describe la manera de decorar a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa:

*sphuran-muktā guñjā maṇi sumanasām hāra-racane
mudendor lekhā me racayatu tathā śikṣaṇa-vidhim
yatha taiḥ saṅkṣiptair dayita-sarasī madhya-sadane
sphuṭam rādhā-kṛṣṇāv ayam api jano bhūṣayati tau*

Que la misericordiosa Indulekhā Sakhī me enseñe, cual *guru*, el arte de ensartar hermosos collares y guirnaldas hechos de perlas, alhajas, bayas de *guñjā* y flores con los que podré decorar y complacer a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa cuando se sientan en el trono enjoyado en medio del Rādhā-kuṇḍa.

*muktā-guñjā-maṇi-puṣpa-hāra viracane
indulekhā-guru-kṛpā labhība yatane
rādhā-kuṇḍa ratnamaya mandire duṅhāre
bhūṣita karība āmi sulalita hāre*

COMENTARIO

Totalmente absorto en su identidad como *mañjarī*, Śrī Raghunātha dāsa Gosvāmī hace en este texto una encantadora descripción de su deseo de servir a Śrī Rādhā-Mādhava adornándolos adecuadamente en el *nikuñja* situado en medio del Rādhā-kuṇḍa. Las *sakhīs* de Śrī Rādhā poseen muchas naturalezas diferentes con las que decoran multitud de melosidades (*rasas*). Además de ser expertas en el conocimiento de su propio *rasa*, ellas aprenden a veces diferentes artes de otras *sakhīs*. Cuando es la propia Śrī Rādhā quien enseña a las *pālyadāsīs*, las vuelve expertas en su servicio.

Con los sentimientos de Rati Mañjarī, Śrīla Dāsa Gosvāmī suplica a Śrīmatī Indulekhā, una de las *aṣṭa-sakhīs* de Śrī Rādhā, que le enseñe el arte de ensartar collares de perlas, joyas y bayas *guñjā*, a hacer guirnaldas de flores y otras encantadoras artes. Según el *Śrī Rādhā-kṛṣṇa-gaṇoddeśa-dīpikā*, Indulekhā conoce bien las escrituras que tratan de los *mantras* para encantar serpientes y también la *sāmudrika-śāstra*. Es muy hábil en las artes de ensartar collares y guirnaldas así como dibujar y decorar los dientes, y también es experta en gemología, en tejer diferentes telas y en la composición de *mantras* auspiciosos. Además, sabe muy bien cómo suscitar la atracción mutua entre Rādhā y Kṛṣṇa.

Cuando Śrī Śrī Rādhā y Mādhava realizan juegos amorosos (*rasa-vilāsa-kṛīḍā*) en el *vilāsa-kuñja* conocido como Madana-vāṭikā situado en medio del Rādhā-kuṇḍa, tanto Sus collares de perlas, joyas y bayas *guñja* como Sus guirnaldas de flores se rompen y quedan desparramados por el suelo. Las *prāṇa-sakhīs* no dudan entonces en entrar en el *kuñja* para recomponer las ropas y los adornos de Śrī Rādhā-Mādhava. Śrīla Dāsa Gosvāmī suplica a Śrī Indulekhā, que es experta en todas esas artes, que le enseñe a realizar primorosamente todos esos servicios. Mediante su habilidad para ensartar collares y guirnaldas, las *pālyadāsī-mañjarīs* satisfacen su deseo de servir a Śrī Rādhā-Mādhava.

TEXTO 13

Quien desee entender el *vipralambha-rasa* debe leer el *Gopī-gīta* (*Śrīmad-Bhāgavatam*, Décimo Canto, Capítulo 31). Solo quienes distribuyen el *bhagavat-kathā* son magnánimos. El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.31.9) afirma:

*tava kathāmṛtaṁ tapta-jīvanam
kavibhir īḍitaṁ kalmaṣāpaham
śravaṇa-maṅgalaṁ śrīmad ātataṁ
bhuvī grṇanti te bhūri-dā janāḥ*

¡Oh, Kṛṣṇa! Los relatos acerca de Tu persona son la vida de quienes sufren por estar separados de Ti, y los cantan devotos Tuyo que son grandes poetas autorrealizados. Solo por escuchar los relatos supremamente auspiciosos acerca de Ti se elimina toda clase de pecados —como el *prārabdha* y el *aprārabdha*— y surge en el corazón el bien supremo del *prema-bhakti*. Por consiguiente, no hay nadie más generoso que quien canta y propaga las narraciones sobre Tu persona.

*tava kathāmṛta kṛṣṇa! jīvanera sukha
kavi-gaṇa gāya yāte yāya pāpa-duḥkha
śravaṇa-maṅgala sadā saundarya-pūrita
sukṛta-janera mukhe nirantara gīta*

COMENTARIO

Durante el Ratha-yātrā, Gaurasundara se sintió cansado y fue a sentarse y extender Sus pies de loto bajo un árbol. Inmerso en los sentimientos de Śrī Rādhā, en Su mente saboreaba las distintas emociones de las *vraja-devīs*. Pratāparudra Mahārāja se acercó a Él vestido como un hombre de clase inferior y, con actitud humilde, comenzó a masajear Sus pies mientras cantaba suavemente este *śloka*.

En el verso del *Gopī-gīta* que comienza con las palabras *madhuraya girā* mencionado anteriormente, las *gopīs* que sufren de separación oran por tener el néctar de los labios de Śrī Kṛṣṇa para curar su enfermedad. En respuesta, Kṛṣṇa dice:

—*Gopīs*, no logro entender cómo permanecen vivas en una condición tan enferma.

—*Śyāmasundara* —responden ellas—, estamos vivas porque el néctar de los relatos acerca de Ti no nos permite morir. Si preguntas qué clase de néctar es, Te diremos que puede calmar incluso a quien está afectado por la incurable enfermedad de las tres miserias materiales. El néctar de las descripciones de Ti aplaca hasta un fuego forestal de miserias.

—¡Oh, *gopīs*! Les traeré néctar del cielo —dice *Śrī Kṛṣṇa*.

—Querido *Śyāmasundara* —responden las *gopīs*—, puede que el néctar del cielo cure el cuerpo, pero aumentará la lujuria (*kāma*) y otras causas de innumerables desgracias. Indra y los demás semidioses de Svarga están llenos de lujuria, ira, codicia, ilusión, orgullo y envidia.

—¡Oh, *gopīs*, tomen el néctar de la liberación! —exclama *Śrī Kṛṣṇa*.

—Tus devotos no aceptan la liberación aunque se la ofrezcas, pues es desfavorable para el *prema-bhakti* —aseguran ellas—. ¿Dónde están los intercambios amorosos en la liberación? Dhruva, Prahlāda, Brahmā, Nārada, Catuḥsana, Vyāsa, Śuka y otros grandes devotos y poetas glorifican el *hari-kathā*, las descripciones sobre Tu persona. Para quienes aspiran a la liberación, ese *kathā* es la medicina efectiva e inmediata que cura la enfermedad de la existencia material, y para los materialistas es causa de placer para los oídos y la mente. Grandes personalidades liberadas dentro de este mundo consideran que esos relatos son néctar. Su audición destruye todos los pecados y las ofensas de la entidad viviente y otorga todo lo auspicioso. Al igual que con la llegada del otoño las aguas de los ríos y los lagos se vuelven transparentes, por oír las descripciones acerca de Ti el corazón de la entidad viviente queda limpio de toda suciedad. Esas narraciones dan nueva vida a los devotos que arden en el fuego de la separación, y

otorgan toda la belleza y la riqueza. La persona que distribuye el *kṛṣṇa-kathā* por el mundo es ciertamente misericordiosa.

TEXTO 14

Cuando las *gopīs* piensan en Kṛṣṇa paseando por el bosque, experimentan un gran pesar. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.31.11) hay una descripción de su profundo amor por Él en ese momento.

*calasi yad vrajāc cārayan paśūn
nalina-sundaram nātha te padam
śila-tṛṇāṅkuraiḥ sīdatīti naḥ
kalilatām manaḥ kānta gacchati*

¡Oh, Prāṇa-vallabha! ¡Oh, Kānta! Cuando vas los bosques de Vraja pastoreando a las vacas, las plantas de Tus pies de loto, que son como hermosos lotos azules, deben sufrir a causa de las piedrecillas y la paja seca. Ese pensamiento es motivo de intranquilidad para nuestros corazones y nuestras mentes.

*dhenu la'ye vraja ha'te yabe yāo vane
nalina-sundara tava kamala-caraṇe
śilāṅkure kaṣṭha ha'be manete vicāri'
mahā-duḥkha pāi morā ohe cittahāri*

COMENTARIO

En el verso del *Gopī-gīta* anterior a este que comienza con las palabras *prahasitam priyā*, las *vraja-sundarīs* sentían dolor al recordar el *pūrva rāga* —las amorosas miradas de su *prāṇakānta* Śrī Kṛṣṇa, Su dulce sonrisa, Sus bromas o Sus palabras en lugares apartados— y sus corazones se llenaban de ansiedad. En esta ocasión, ellas dirigen sus palabras a Śrī Kṛṣṇa diciendo:

—¡Oh, embustero! Quién sabe cómo lograremos la paz. Nuestros corazones están ansiosos cuando Te vemos y también cuando estamos separadas de Ti; están perturbados en cualquier condición. Cuando llevas a las vacas a pastar al bosque rodeado de innumerables *sakhās*, los *vrajavāsīs* quedan inmersos en el profundo océano de separación. El mero pensamiento de que Tus pies, que son más suaves que un loto de mil pétalos, puedan resultar lastimados por paja seca, espinas o alguna hierba afilada, nos hace sumirnos en la más profunda ansiedad. ¿Cómo podemos tolerar que sufran Tus pies de loto que no son diferentes de nuestro corazón? Primero sufrimos por estar separadas de Ti y luego por el dolor que pudieran experimentar Tus pies carmesí. ¿Cómo es posible tolerar todo eso? Ambos dolores rompen la barrera de nuestra resistencia. ¡Oh, Prāṇakānta! Ten cuidado con Tus pies de loto. Acuérdate de cuando paseábamos por el bosque y colocabas Tus pies sobre nuestros cuerpos para que Te quitáramos con mucho cuidado las espinas que lastimaban Tus pies. ¿Quién Te las quitará ahora?

Kānta kalilatām mano gacchati. “Nosotras pensamos: ‘Kānta, Tus suaves y tiernos pies de loto sufrirán sin duda a causa de las espinas, la hierba afilada y las piedrecillas’, y esos pensamientos hacen que nuestras mentes discutan con nosotras.

“Nuestras mentes nos dicen: ‘¿Acaso Kṛṣṇa no tiene ojos? Él ve muy bien y puede sortear sin dificultad las espinas, la hierba afilada y las piedrecillas del camino.’

“Ante eso, nosotras respondemos: ‘¡Oh, mente cruel!, las vacas necias galopan hasta lugares pedregosos llenos de espinas, hierba punzante y guijarros. Ellas no los notan porque tienen pezuñas, pero cuando Śyāmasundara corre tras esas vacas, ¿verá esas cosas y caminará con cuidado? Seguro que Sus pies de loto acaban lastimándose.

“La mente argumenta: ‘¡Oh, lecheras ignorantes!, ¿no saben que las espinas y las piedras de Vṛndāvana también son suaves?’

“Y entonces nosotras decimos: ‘¡Oh, mente!, no lo creemos. Nosotras quitábamos las espinas y la hierba punzante de los pies de loto de Kṛṣṇa’.”

Las *gopīs* se pelean de ese modo con sus mentes hasta que sus mentes dicen: “Quédense con su ansiedad; yo me voy con Kṛṣṇa”.

Si Kṛṣṇa pregunta:

—*Gopīs*, ¿por qué se preocupan por Mí?

—Kānta—responden ellas—, Tú haces que nuestras mentes se impacienten con la lujuria trascendental y eso ofusca nuestra inteligencia. ¡Oh, Prāṇanātha! No permanezcas aquí. Regresa enseguida, por favor, y danos Tu *darśana*.

TEXTO 15

El *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.31.15) relata que un instante es como cien yugas para las *gopīs* cuando no tienen el *darśana* de ese hermoso rostro adornado con rizos negros.

*aṭati yad bhavān ahni kānanam
truṭir yugāyate tvām apaśyatām
kuṭila-kuntalam śrī-mukhaṁ ca te
jaḍa udīkṣatām pakṣma-kṛd dṛṣam*

¡Oh, Śyāmasundara! Cuando sales a pastorear a las vacas, los *vrajavāsīs* no pueden verte y, para ellos, cada instante es como un *yuga*. Y cuando regresas al atardecer y contemplamos Tu hermoso rostro de loto cubierto de rizos, parpadear es doloroso porque obstruye nuestro *darśana*. El Creador que hizo estos párpados debe ser un ignorante o un necio.

pūrvāhne kānane tumi yāo go-cāraṇe
truṭi yuga-sama haya tava adarśane
kuṭīla-kuntala tava śrī-candra-vadana
darśane nimeṣa-dātā vidhira nindana

COMENTARIO

Una fracción de segundo es como un *yuga* para las *gopīs* cuando sufren por la separación de Śrī Kṛṣṇa y, cuando están con Él, un *yuga* parece un instante. Esa condición se denomina *mahābhāva*.

En este texto las *gopīs* se dirigen a Śrī Kṛṣṇa como *bhavān*. El término *bhavān* denota respeto, pero aquí las *gopīs* llaman así a Kṛṣṇa debido a su amor celoso.

Aṭati yad bhavān —Las *gopīs* dicen:

—¡Oh, Kṛṣṇa! Tú eres un ignorante en melodías (*arasajñā*). Aunque nosotras, que somos expertas en melodías (*rasajñā*), tenemos razón, Tú sigues deambulando por el bosque. Por ir de un lado a otro con vacas necias, Tu inteligencia se ha vuelto como la de un animal.

Las *gopīs*, que han estado todo el día separadas de Kṛṣṇa, esperan ansiosas que regrese a Vraja para poder tener el *darśana* de Su hermoso rostro de loto. Al escuchar a las *gopīs*, Śrī Kṛṣṇa puede decir:

—*Vraja-devīs*, ustedes están siempre viendo Mi rostro. ¿Qué tiene de especial cuando regreso del bosque?

Las *vraja-devīs* responden:

—*Kuṭīla-kuntalaṁ śrī-mukhaṁ ca*. Tu hermoso rostro de loto está adornado con rizos, pero estos lo ocultan y no nos permiten verlo.

Con un enfado nacido del afecto, las *vraja-devīs* están diciendo: “Cuando ese cabello rizado cubre Tu rostro, Tú eres el único que puede saborear su dulzura, y eso atormenta aún

más nuestras mentes que ya arden por la separación.”

Udīkṣatām. Las *gopīs* dicen:

—Además, nosotras abrimos bien los ojos y levantamos la cabeza intentando verte, pero como el Creador que diseñó nuestros párpados es un necio (*dṛśāṁ pakṣma-kṛd jaḍaḥ*), no podemos tener un *darśana* completo de Ti. Ese Creador irracional e inepto creó párpados para los ojos. Para contemplar un rostro de loto tan hermoso nos ha dado solo dos ojos, y además los ha cubierto con párpados que se cierran constantemente obstaculizando así nuestro *darśana*.

El *adhirūḍha-mahābhāva* se caracteriza por el sentimiento de que cada instante es como un *kalpa* cuando se está separado de Kṛṣṇa y un *kalpa* es como un instante cuando se está con Él. En este texto se percibe claramente ese *bhāva* en las *vraja-devīs*.

TEXTO 16

El excelso *gopī-bhāva* está concebido únicamente para el placer de Kṛṣṇa. En el *Śrīmad-Bhāgavatam* (10.31.19) se dice:

*yat te sujāta-caraṇāmburuhaṁ staneṣu
bhītāḥ śanaīḥ priya dadhīmahi karkaṣeṣu
tenāṭavīm aṭasi tad vyathate na kim svit
kūrṇādibhir bhramati dhīr bhavad-āyusaṁ naḥ*

¡Oh, amado! Tus hermosos pies son más suaves que los lotos. Cuando masajemos esos suaves y delicados pies, los colocamos despacio y temerosas sobre nuestros pechos a fin de que estos no los dañen. Con esos pies de loto Tú caminas tras las vacas por el bosque. ¿Cómo es posible que no se lastimen con las afiladas piedras y demás peligros? Estos pensamientos nos tienen muy preocupadas. Prāṇanātha, Tú eres nuestra vida, de modo que ten la bondad de dejar

de caminar por el bosque. Por favor, manifiéstate ante nosotras.

*tomāra caraṇāmbuja e karkaśa stane
sāvadhāne dhari sakhe! kleśa-bhīta mane
se pada-kamale vane kūrpadira duḥkha
haya pāche, śaṅkā kari' nāhi pāi sukha*

COMENTARIO

En este verso, las *gopīs* ponen de manifiesto la magnitud de su *prema*. En los versos anteriores describieron cuál era su condición separadas de su amado, pero en estas palabras queda patente su preocupación por la felicidad de Kṛṣṇa. Las *gopīs*, que están llenas de *kāma* —su amor por Kṛṣṇa—, intentaron por todos los medios ocultar su *prema*, pero este fluía tan rápidamente que quedó totalmente expuesto.

Las *gopīs* sufren pensando que Kṛṣṇa pueda lastimarse. Esta es la característica del *mahābhāva*. Solo las *gopīs* experimentan el dolor de la separación de su *prāṇa-priyatama* y solo ellas experimentan la felicidad de encontrarse con Él. En el texto 14, las *gopīs* expresaron su angustia por el daño causado a los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa; de ahí que en el presente texto se mencione de nuevo el sufrimiento que esos pies padecen. El texto 15 describía la separación de Él durante el día y este texto describe la separación durante la noche. De día, Kṛṣṇa va de un lado a otro pastoreando las vacas y puede protegerse fácilmente de los guijarros, las espinas y la hierba afilada, pero en la ribera del Yamunā y con la oscuridad de la noche esos escollos no son tan visibles. Las *vraja-sundarīs*, cuyo corazón se derrite pensando en ello, expresan sus sentimientos con palabras llenas de desconsuelo.

Śrī Vṛndā-devī realiza grandes esfuerzos para que los lugares de los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa, como las orillas del

Yamunā, resulten hermosos y agradables. Allí no es posible que haya pinchos ni hierbas afiladas, pero, aun así, las mujeres de Vraja temen que los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa puedan sufrir algún daño.

Abrumadas por el *prema*, las *gopīs* oran en este texto:

—Śyāmasundara, Tus pies rojizos como hermosos brotes de loto y saturados de fragancia y dulzura alivian cualquier sufrimiento. Esos pies de loto deben estar sufriendo ahora a causa de las piedras, la punzante hierba y demás peligros cuando caminas por el bosque.

Al oír esto, puede que Śrī Kṛṣṇa pregunte:

—¡Oh, vamos! ¿Qué saben ustedes de Mi sufrimiento?

Entonces las *gopīs* responden:

—*Priyā karkaṣeṣu staneṣu bhītāḥ śanair dadhīmaḥi*. Amado, nosotras pensamos que Tú no eres diferente de nuestros cuerpos y que eres la vida de nuestras vidas. ¿Cómo podemos colocar Tus hermosísimos y suaves pies de loto sobre nuestros duros pechos? *Bhītāḥ śanaiḥ*, nosotras los colocamos ahí muy lenta y suavemente para que no sientas ningún dolor. Por eso, cuando Tú mismo les causas sufrimiento nosotras nos ahogamos en un océano de tristeza.

—¡Oh, *gopīs* abrumadas por Cupido (*madana*)! —dice Kṛṣṇa—. ¿Por qué quieren colocar Mis pies de loto sobre sus duros pechos?

—*Priyā* —responden ellas—, Tú eres nuestro amante, y el único deber de un amante es incrementar la felicidad de la amada. Cuando colocas Tus pies sobre nuestros pechos eso Te proporciona un placer supremo, y si Tú eres feliz nosotras también lo somos. Por eso colocamos Tus pies de loto ahí, pero en cuanto recordamos su dulzura, nuestros corazones se derriten.

—*Gopīs* —dice Kṛṣṇa—, deben realizar alguna austeridad para complacer al Creador y luego orarle para que les dé unos pechos suaves y tiernos.

—Estamos dispuestas a hacer esa austeridad —responden las *gopīs*—, pero recuerda una cosa. Aunque nuestros pechos fueran suaves puede que siguieras sin estar satisfecho y, si son duros, Te harán daño. Nosotras no sabemos qué hacer y qué no hacer, pero Tú Te comportas con nosotras igual que con Tus pies: sin misericordia.

Al oír aquello, Kṛṣṇa responde:

—*Gopīs*, ¿a qué viene tanto desvarío?

—*Śyāmasundara* —dicen las *gopīs*—, no podemos calmar nuestros corazones.

—¿Por qué sufren tanto? —pregunta Kṛṣṇa—. ¿Dónde está su afecto por Mí? ¿Cuáles son los síntomas de ese afecto? Si el amante no puede vivir viendo al amado sufrir, ¿cómo es que ustedes siguen con vida?

—*Bhavad-āuṣām*. Tú eres nuestra vida —responden las *gopīs*—. Aunque hemos sufrido mucho, nuestras vidas no se acaban. *Śyāmasundara*, Tú no eres el único cruel con nosotras; también lo es el Creador al darnos una vida tan larga solo para sufrir.

Este es el comentario de Śrī Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura sobre este verso que expresa el profundo dolor de la separación de Kṛṣṇa por parte de las *vraja-devīs* llenas de *mahābhāva*.

TEXTO 17

En el *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (12) se describe la explosión de sentimientos que revelan el *bhāva* oculto en los corazones de las *gopīs* al encontrarse con Kṛṣṇa:

nikhila-bhuvana-lakṣmī-nitya-līlāspadābhyām
kamala-vipina-vīthī-garva-sarvāṅkaṣābhyām
praṇamad-abhaya-dāna-praudhi-gādhādṛtābhyām
kim api vahatu cetaḥ kṛṣṇa-pādāmbujābhyām

Que mi corazón pueda alcanzar una dicha inefable a los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa. Ellos son la morada eterna de los pasatiempos de Śrī Rādhā, la diosa de la fortuna original; aplastan con su belleza el orgullo de millones de lotos, y despiertan un asombro universal por su gran poder de dar refugio a las almas rendidas.

*nikhila-bhuvana-lakṣmī rādhikā-sundarī
tānra nitya-līlāspada parama-mādhurī
kamala-vipina-garva kṣaya yāhe haya
praṇata-abhaya-dāne prauḍha-śaktimaya
hena kṛṣṇa-pāda-padma, kṛṣṇa! mama mana
apūrva utsava-rati karuka vahana*

COMENTARIO

Cuando Śrī Kṛṣṇa reapareció tras desaparecer del *rasa-līlā*, una *gopī* que ardía en el fuego de la separación colocó Sus pies de loto sobre sus pechos. Śrī Līlāśuka explica que el significado es que Śrī Rādhā custodia los pies de loto de Kṛṣṇa en Su corazón. Cuando Śrī Kṛṣṇa juega con Śrī Rādhā en un *nikuñja* solitario y coloca sobre los pechos de Ella Sus pies de loto, estos se vuelven aún más rojos. Que esos pies de loto coloreados con *kuṅkuma* se manifiesten plenamente en nuestros corazones.

Al describir la singularidad de los pies de loto de Kṛṣṇa, Śrī Līlāśuka dice que destruyen el orgullo de las flores de loto. ¿De qué forma? La flor de loto es refrescante, suave, fragante y agradable a los cinco sentidos, y el abejorro enloquece bebiendo su miel, pero los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa son embriagantes de un modo diferente y excepcional: son la personificación de la belleza y la riqueza para todos los seres materiales y trascendentales, y la morada eterna de pasatiempos para la diosa de la fortuna original (*nikhila-bhuvana-lakṣmī*). La palabra *nikhila-bhuvana-lakṣmī* en este texto puede referirse también a

todas las *gopīs* que ofrecen su ser a esos pies de loto. Śrī Kṛṣṇa elimina el dolor de su *kāma* tocándolas con Sus pies de loto, y las jóvenes de Vraja atesoran esos pies en sus corazones con amor y los sirven en todos los aspectos.

TEXTO 18

En el *Kṛṣṇa-karṇāmṛta* (18) se dice también:

*taruṇāruṇa-karuṇāmaya-vipulāyata-nayanam
kamaḷākuca-kalasībhara-vipulī-kṛta-pulakam
muralī-rava-taralī-kṛta-muni-mānasa-nalinariṇ
mama khelatu mada-cetasi madhurādharam amṛtam*

Sus grandes y alargados ojos son lozanos y rojizos como el amanecer y están llenos de compasión; Sus vellos se erizan con el contacto con los pechos como cántaros de Śrī Rādhā, y el sonido de Su flauta derrite los corazones de los *munis*, los cuales se alteran tal como las *gopīs*. Que Sus dulces labios saturados de néctar se recreen en mi corazón embriagado de dicha.

*taruṇa aruṇa jini, karuṇā-svarūpa maṇi,
vipula nayana śobhe yānra
rādhā-kuca-dvaya bhara, preme deha gara gara,
vipula pulaka camatkāra
madhura-muralī svare, muni-mana padmavane,
taralita kare sarva-kṣaṇa
kṛṣṇera madhurādhara, parāmṛta śāsadhara,
citte mora karuka nartana*

COMENTARIO

Śrī Rādhā-Kṛṣṇa se encuentran en un *nikuñja* solitario y desde el exterior no se oye el tintineo de campanillas tobilleras

ni ningún otro sonido. Comprendiendo que los pasatiempos amorosos (*surata-līlā*) de la Pareja Divina han finalizado, las *sakhīs* contemplan la intimidad del *līlā* a través de los pequeños agujeros del *kuñja*. Kṛṣṇa se ha levantado de la cama y está sentado. Sus juveniles y rojizos ojos parecen aún más rojos por haber bebido el néctar de los labios de Rādhā. Para mitigar el cansancio de Śrī Rādhā y estimular Su deseo amoroso, Él masajea Su cuerpo y La abanica expertamente con Su chal. Śrī Kṛṣṇa, que es la personificación del néctar, hace enloquecer de felicidad a nuestra *sakhī*, Śrī Rādhā. Tras abanicarla para eliminar Su transpiración con el corazón derretido de ternura, Kṛṣṇa coloca a Śrī Rādhā en Su regazo, y el contacto de Sus cuerpos Los sumerge en un océano de *aṣṭa-sāttvika-bhāvas*. Sus esfuerzos por eliminar el cansancio de Ella ocasionado por los juegos amorosos aumenta el deseo de ambos de retozar una vez más.

Hasta los duros corazones de los *munis* se inquietan cuando Śrī Kṛṣṇa toca la flauta. Cuando Rādhā se deja llevar por el *māna*, Kṛṣṇa intenta apaciguarla de distintas maneras. Su fuerte *māna* no desaparece cuando Él cae a Sus pies llorando, pero es derrotado cuando toca una sola nota con Su flauta. El sonido de la flauta de Kṛṣṇa entra en los oídos de Rādhā y La enloquece. ¡Toda gloria a esa flauta!

TEXTO 19

En el *Ujjvala-nīlamāñī* (8.88-91) se describe el servicio que realiza en la mente (*mānasī-sevā*) la persona que practica *bhājana* de los pasatiempos en su forma eterna (*siddha-deha*):

mithaḥ prema-guṇotkīrtis
tayor āsakti-kāritā
abhisāra-dvayor eva

sakhyāḥ kṛṣṇe samarpaṇam
narmāśvāsana-nepathyam
hṛdayodghāta-pāṭavam
chidra-saṁvṛtir etasyāḥ
paty-ādeḥ parivañcanā
śikṣā-saṅgamanam kāle
sevanam vyajanādibhiḥ
tayor dvayor upālambhaḥ
sandeśa-preṣaṇam tathā
nāyikā-prāṇa-saṁrakṣā
prayatnādyāḥ sakhī-kriyāḥ

Las dieciséis actividades de las *sakhīs* son: (1) glorificar el *prema* y las cualidades de la *nāyikā* al *nāyaka* y viceversa; (2) suscitar apego entre la *nāyikā* y el *nāyaka*; (3) concertar su *abhisāra*; (4) ofrecer a su *sakhī* a Śrī Kṛṣṇa; (5) bromear; (6) consolar; (7) vestir y decorar a la *nāyikā* y al *nāyaka*; (8) encubrir hábilmente los sentimientos más íntimos de la *nāyikā* y el *nāyaka*; (9) ocultar los defectos de la *nāyikā*; (10) engañar a sus esposos y a otros; (11) dar instrucciones favorables; (12) hacer que la *nāyikā* y el *nāyaka* se encuentren en el momento oportuno; (13) abanicar y prestar otros servicios; (14) advertir fallos en la *nāyikā* y el *nāyaka* e instruirlos; (15) entregar a la *nāyikā* y al *nāyaka* sus respectivos mensajes y (16) proteger la vida de la *nāyikā*.

rādhā-kṛṣṇa guṇotkīrti, āsakti-varadhana
abhisāra-dvaya, kṛṣṇe rādhā-samarpaṇa
narmāśvāsa, veṣa-kārya, hṛdaya-sandhāna
chidra-gupti, gr̥ha-pati-gaṇera vañcana
śikṣādāna, jala āra vyajana-sevana
ubhaya-milana, sandeśādi-ānayana
nāyikāra prāṇa-rakṣāya prayatna pradhāna
sakhī-sevā jāni' yathā karaḥ vidhāna

TEXTO 20

En el *Stavāvalī* (*Vraja-vilāsa-stava* (38)) se dice:

*tāmbūlarpaṇa-pāda-mardana-payodānābhisārādibhir
vṛndāranya-maheśvarīm priyatayā yās toṣayanti priyāḥ
prāṇa-preṣṭha-sakhī-kulād api kilāsaṅkocitā bhūmikāḥ
keḷī-bhūmiṣu rūpa-mañjarī-mukhās tā dāsikāḥ samśraye*

Yo me refugio en las sirvientas de Śrīmatī Rādhikā, la principal de las cuales es Rūpa Mañjarī. A diferencia de las *priyā-narma-sakhīs*, ellas pueden realizar cualquier servicio sin vacilar. Ellas satisfacen en todo momento y llenas de afecto a Śrīmatī Rādhikā con sus distintos servicios, como ofrecerle *tāmbūla*, masajear Sus pies, llevarle agua o concertar Sus citas con Kṛṣṇa.

*tāmbūla-arpaṇa, duñhāra caraṇa-mardana
payodāna, abhisāra, dāsī-sevā-dhana*

COMENTARIO

Śrī Rādhā tiene cinco clases de *sakhīs* y, entre ellas, el servicio de las *nitya-sakhīs* y las *prāṇa-sakhīs* (todas las cuales son *mañjarīs*) es el más elevado. Cuando Śrī Rādhā-Kṛṣṇa se sienten abrumados por el éxtasis y desvalidos durante Sus juegos en un *nikuñja* solitario, las *mañjarīs* entran sin vacilar para llevar a cabo sus numerosos servicios. Aunque las *mañjarīs* ejecutan su servicio bajo la supervisión de *priyā-narma-sakhīs* como Lalitā, Viśākhā y otras, cuando Yūgala-kiśora se encuentran en un *nikuñja* solitario, Lalitā y Viśākhā solo pueden entrar con el permiso de Rūpa Mañjarī y Rati Mañjarī. Las *priyā-narma-sakhīs* son superiores en rango, pero en cuanto a buena fortuna en el servicio, las *mañjarīs* son preponderantes. Incluso cuando las *priyā-narma-sakhīs* no pueden entrar en el *kuñja*, las *mañjarīs*

sirven libremente allí a la Pareja Divina. Cuando Śrī Kṛṣṇa desea encontrarse con Śrī Rādhā, a menudo debe suplicar una y otra vez a las *mañjarīs*; solo así puede tener la oportunidad de encontrarse con Ella.

TEXTO 21

En las siguientes palabras extraídas del *Sva-saṅkalpa-prakāśa-stotra* (2), Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī describe el orgullo en el servicio:

*navam divyam kāvyam svakṛtam atulaṁ nātaka-kulaṁ
prahelī-gūḍhārthāḥ sakhi-rucira-vīṇā-dhvani-gatiḥ
kadā snehollāsair lalita-lalitā-preraṇa-balāt
salajjam gāndharvā sa-rasam-asakṛc chikṣayati mām*

¡Ah! ¿Cuándo tendré la fortuna de que Śrīmatī Rādhikā, a petición de Śrīmatī Lalitā-devī, me enseñe en un lugar apartado y llena de afecto y de dicha (aunque tímida) dramas escritos por Ella misma, nuevos poemas, adivinanzas de significados profundos y melodías con la *vīṇā*?

*svakṛta-nātaka āra navya kāvya-tati
gūḍhārtha-prahelī, divya vīṇā-rava-gati
lalitāra anurodhe snehollāse kabe
salajja gāndharvā more nibhṛte sikhābe*

COMENTARIO

Śrī Gaurasundara puso a Śrīla Dāsa Gosvāmī bajo la tutela de Śrīla Svarūpa Dāmodara, que es Lalitā Sakhī en el *vraja-līlā*. Guiadas por Lalitā Sakhī, las *pālyadāsīs* de Śrī Rādhā aprenden a servir a la Pareja Divina y obtienen la gran fortuna de servirlos directamente. Manteniendo en su corazón el

deseo de servir a Śrīman Mahāprabhu, que está absorto en los sentimientos de Śrī Rādhā, Śrī Dāsa Gosvāmī ambiciona el polvo de los pies de Śrī Rūpa Gosvāmī para que sus deseos se vean satisfechos. Él anhela volverse experto en todas las artes útiles para el *sevā*.

Para ocupar a Śrī Rati Mañjarī en el *sevā* de los pies de loto de Śrī Rādhā, Lalitā Sakhī la tomó de la mano, la condujo hasta Śrī Rādhā y dijo: “Oh, Rādhā, esta hermosa y encantadora joven está capacitada para servir Tus pies de loto”. Al oír aquello, y sintiéndose algo tímida, Rādhā habló dulcemente a Rati Mañjarī, la abrazó y la llenó de lágrimas de compasión. Instada por la encantadora Lalitā Sakhī y profundamente conmovida por un enorme afecto, Gāndharvikā Śrī Rādhā enseñó a Rati Mañjarī a tocar la *vīṇā*, y luego también poesía, drama, composición de adivinanzas y otras artes. Śrī Rādhā está completamente controlada por Lalitā Sakhī.

Vṛndāvana es el único tema de la nueva poesía trascendental que enseña Śrī Rādhā a Rati Mañjarī. El *nāyaka* de esa poesía es Vrajendra-nandana Śyāmasundara y las *nāyikās* son las *vraja-devīs*, la personificación del *mahābhāva*. En esta corriente trascendental de *rasa* ondea un flujo ininterrumpido de olas incontroladas de un frescor siempre creciente.

Además de poesía, Śrī Rādhā enseña el arte de actuar en dramas y componer adivinanzas de profundos significados. Las *pālyadāsīs* utilizan ese entrenamiento para estimular el *śṛṅgāra-rasa* en Śrī Rādhā-Mukunda. Las *sakhīs* preguntan a Śrī Kṛṣṇa:

—¡Oh, joya entre los inteligentes! ¿Qué es al mismo tiempo joven (*bāla*) y viejo, está atado y liberado, y es puro pero también oscuro?

Kṛṣṇa reflexiona unos momentos, y luego se echa a reír y exclama:

—¡El cabello (*bāla*) de Śrī Kīśorī!

Entonces las *sakhīs* se ríen con Él. Las *sakhīs* complacen a Śrī Kṛṣṇa con esa clase de adivinanzas durante el *rāsa-vilāsa*, cuando deambulan por el bosque (*vana-vihāra*) y en otras ocasiones. Śrī Rādhā, que es experta en todas las artes, inspira a Sus *sakhīs* a que complazcan así a Kṛṣṇa. Y cuando ellas tocan la cautivadora *vīṇā* siguiendo las enseñanzas de Śrī Rādhā, resuenan las cuerdas del corazón de Śyāmasundara.

Los *ācāryas* sugieren a los *sādhakas* lo siguiente: Por asociarse con *rasika-bhaktas* se obtiene apego (*āsakti*), anhelo (*utkaṅṭhā*) y un servicio lleno de gusto por el *prema-rasa*. Śrī Narottama dāsa Ṭhākura dice en el *Prema-bhakti-candrikā*: “*rasika-bhakti-saṅge, rahiba pīṛīti raṅge, vraja-pure vasati kariyā* —El deseo máspreciado se obtiene asociándose con *rasika-bhaktas* y sirviéndolos, y refugiándose en la tierra de Vraja.”

TEXTO 22

El *Sva-saṅkalpa-prakāśa-stotra* (6) proclama la aceptación de Viśākhā Sakhī, cuya voz eclipsa el canto del cuclillo, como *śikṣā-guru*:

*kuhū-kaṅṭhī-kaṅṭhād api kamala-kaṅṭhī mayi punar
viśākhā-gānasyāpi ca rucira-śikṣām praṇayatu
yathāham tenaitad yuva-yugalam ullāsyā saganāl
labhe rāse tasmān maṇi-padaka-hārān iha muhuḥ*

Que Viśākhā, cuya voz es más dulce que el cucú, me enseñe el cautivador arte del canto. Con mi canto complaceré a la joven pareja Śrī Rādhā-Kṛṣṇa durante la danza *rāsa* y Ellos me harán regalos, como guardapelos y collares, una y otra vez.

*kuhū-kaṅṭha-tiraskarī viśākhā-sundarī
gāna-vidyā śikhāibe more kṛpā karī'*

*sei gāne rādhā-kṛṣṇe rāse ullasiba
maṇi-padakādi pāriṭoṣika pāiba*

COMENTARIO

En el presente texto, Śrīla Raghunātha dāsa Gosvāmī ora para ser adiestrado en el canto por Śrī Viśākhā-devī. Con ese entrenamiento, Rati Mañjarī se considera bendecida para entonar cánticos llenos de diferentes *rasas* y perfumados con la maestría en el *rasa* amoroso. Ella entona esas canciones para complacer a la Pareja Divina durante el *rasa-līlā*, la joya suprema de todos los pasatiempos, y a cambio recibe de Ellos numerosos regalos. Rati Mañjarī conoce el deseo de Śyāmasundara y, a petición de Svāminī, canta sublimes y melodiosas canciones con su encantadora y dulce voz. Aprendió a cantar con Viśākhā, cuya suave y maravillosa voz subyuga al atractivo canto del cuclillo. Durante la danza *rāsa*, que está saturada de deleitables dulzuras, Rati Mañjarī entona exquisitas y embriagadoras notas en armonía con Viśākhā. Muy satisfechos, Śrī Rādhā-Mādhava le dan Sus preciosísimos collares y otros adornos como regalo, y esa remuneración hace que el corazón de Viśākhā-devī, la *guru* de Rati Mañjarī, rebose de alegría. Comprendiendo que sus esfuerzos han tenido éxito, Viśākhā-devī glorifica a Rati Mañjarī una y otra vez.

Viśākhā, que es al mismo tiempo muy querida por Śrī Rādhā y no diferente de Ella, es muy diligente en su servicio. Y es tan ingeniosa en el arte de la palabra, que derrota al propio Śrī Kṛṣṇa. A Kṛṣṇa Le gustan también su sonrisa y sus risas. Śrī Dāsa Gosvāmī, en su *svarūpa* como Rati Mañjarī, está deseando aprender ese arte de hablar lleno de ingenio y de sutil *rasa* y tan refrescante como el alcanfor. Y para aprender a expresarse de esa forma tan deliciosa y embriagadora que está relacionada con el *mādhurya-rasa*, él acepta a Viśākhā como *guru*.

TEXT0 23

El *Śrī Gīta-govinda* (1.12) describe el éxtasis de la danza *rāsa*, el eterno *rāsa-vilāsa* de Kṛṣṇa y las *vraja-sundarīs*:

*viśveṣām anurañjanena janayann ānandam indīvara-
śreṇī śyāmala-komalair upanayann aṅgair anaṅgotsavam
svacchandaṁ vraja-sundarībhir abhitaḥ pratyāṅgam āliṅgitaḥ
śṛṅgāraḥ sakhi mūrtimān iva madhau mugdho hariḥ krīḍati*

Sakhī, ese Kṛṣṇa que da placer y felicidad a las *gopīs*; cuyo cuerpo azul negruzco es muy suave y se asemeja al loto azul; cuyas cualidades despiertan el festival de Kandarpa (Cupido) que yace expectante en los corazones de las *gopīs*; y que es abrazado por cada parte de las *gopīs*, retoza en primavera como la personificación del amor de amante.

*madhu-ṛtu madhukara-pānti
madhura kusuma madhu-māti
madhura vṛndāvana mājha
madhura-madhura rasa-rāja
madhura-naṭinīgaṇa-saṅga
madhura-madhura rasaraṅga
sumadhura yantra-rasāla
madhura-madhura karatāla
madhura-naṭana-gati-bhaṅga
madhura naṭanī-naṭa-raṅga
madhura-madhura rasa-gāna
madhura vidyāpati bhāṇa*

COMENTARIO

La joya cumbre entre los expertos en melodidades, *dhīra-lalita-nāyaka* Vrajendra-nandana Śrī Kṛṣṇacandra, que parece

Kāmadeva personificado, disfruta del *śṅgāra-rasa* con las *vraja-devīs*. Una *sakhī* informa a su amiga de que Śrī Kṛṣṇa está absorto en el *rāsa-vilāsa* con las jóvenes *gopīs* en un bosque de *kuñjas* cercano.

—¡Mira, *sakhī!* —dice—. Observa el modo en que Kṛṣṇa, poseído por el ansia de saborear cautivadores juegos amorosos, es encadenado por los amorosos abrazos de las jóvenes de Vraja.

Una *gopa-ramaṇī* abraza amorosamente a Śrī Kṛṣṇa al tiempo que canta dulcemente y otra *gopī* se aprieta contra Él con sus erguidos y duros pechos. Una *gopa-ramaṇī* de grandes caderas y rebosante de *prema* satisface su íntimo deseo de besarlo con la excusa de susurrarle algo al oído. Śrī Kṛṣṇa incrementa también el amor de las hermosas mujeres de Vraja abrazándolas, besándolas y llenándolas de satisfacción con Sus sonrientes miradas de soslayo. Indiferente al bien y al mal, Śrī Hari lleva a cabo Sus encantadores pasatiempos con las *gopa-ramaṇīs* en primavera. Él crea un gran festival de Cupido al conceder a las *vraja-sundarīs* el anhelado *rasa* con Su suave cuerpo semejante al loto azul. Abrazando y tocando libremente a las *vraja-ramaṇīs*, Él se manifiesta como la personificación del *śṅgāra-rasa*.

La palabra *indīvara* en este texto quiere decir “frescura”, la palabra *śreṇī* indica “que saborea melodiosidades siempre nuevas”, *śyāmala* significa “belleza” y *komala* “suavidad extrema”.

TEXTO 24

En el *Jagannātha-vallabha-nāṭaka* (3.11) se describe la felicidad que experimentan las *gopīs* cuando obtienen el *darśana* de Śrī Kṛṣṇa tras haber estado separadas un tiempo de Él.

yadā yāto daivān madhu-ripur asau locana-patham
tadāsmākaṁ ceto madana-hatakenāhṛtam abhūt
punar yasminn eṣa kṣaṇam api dṛṣor eti padaviṁ
vidhāsyāmas tasminn akhila-ghaṭikā ratna-khacitāḥ

[Śrī Rādhā dijo:] Cuando Kṛṣṇa, el enemigo del demonio Madhu, apareció inesperadamente ante Mis ojos, el malvado cupido robó Mi corazón. No obstante, si se presenta ante mi visión de nuevo, decoraré esos momentos con joyas.

ye kāle vā svapane, dekhinu vaṁśī-vadane,
sei kāle āilā dui vairī
'ānanda' āra 'madana', hari' nila mora mana,
dekhite nā pāiluṅ netra bhari'
punaḥ yadi kona kṣaṇa, karāya kṛṣṇa daraśana,
tabe sei ghaṭī kṣaṇa-pala
diyā mālyā-candana, nānā ratna-ābharāṇa,
alaṅkṛta karimu sakala

COMENTARIO

En este texto escrito por Śrī Rāya Rāmānanda, Śrī Rādhā habla a su íntima amiga Madanikā del profundo apego que siente por Śrī Kṛṣṇa. Madanikā La consuela diciendo:

—¿Por qué estás triste? La seductora fragancia de las *ketakī* en flor atrae al abejorro desde lejos, pero si este no encuentra miel en la flor sobre la que planea, ¿acaso no la abandona? Tú te sentiste atraída al ver el rostro de loto de Śrī Kṛṣṇa, pero en Kṛṣṇa no había *prema*. Y aunque tuviera *prema*, Él no entiende todo el *prema* que Tú posees, de modo que es mejor que Le abandones.

Śrī Rādhā se contuvo y declaró:

—De acuerdo, Le abandonaré —.Pero enseguida sintió que Su corazón se estremecía a causa del temor y añadió con voz

temblorosa—: ¡Oh, *sakhī!* Tal como Me dijiste, Le abandoné, pero no logro abandonar Mis recuerdos de Su belleza y Sus cualidades. Cuanto más intento olvidarlo, más acuden a Mi mente las memorias de Su dulce, suave y sonriente rostro de loto y de Sus labios rojos como la *bimba* sobre los que descansa espléndidamente la *vamśī*. Cuando recibo ese encantador *darśana*, aparecen dos enemigos, Cupido (*madana*) y la felicidad (*ānanda*), que obstruyen Mi visión.

Habiendo dicho esto, Śrī Rādhā perdió la conciencia externa y se desmayó. Esa fue la condición resultante de Su intenso anhelo por tener el *darśana* de Śrī Kṛṣṇa. Ese anhelo hizo que surgiera en Su corazón una inenarrable dicha y que se sintiera poseída por un intenso deseo de servir a Kṛṣṇa con Su cuerpo.

Más tarde, Śrī Rādhā dijo a Madanikā:

—¡Oh, *sakhī!* Si Kṛṣṇa Me otorga ahora Su *darśana*, no permitiré que los enemigos del *madana* y la *ānanda* entren en Mi corazón; tendré el *darśana* de Él a Mi entera satisfacción, y decoraré esos momentos que Me otorgan el *darśana* de Mi amado con guirnaldas, pasta de sándalo y joyas.

TEXTO 25

En el *Govinda-līlāmṛta* (22.1) se describen los pasatiempos de la medianoche (*rātri-līlā*):

*tāv utkau labdha-saṅgau bahu-paricaraṇair vṛndayārādhyamānau
preṣṭhālibhir lasantau vipīna-viharaṇair gāna-rāsādi-lāśyaiḥ
nānā-līlā-nītāntau praṇaya-sahacarī-vṛnda-samsevayamānau
rādhā-kṛṣṇau niśāyānī sukusuma-śayane prāpta-nidrau smarāmi*

Por la noche, Rādhā y Kṛṣṇa, que están ansiosos por verse, finalmente se encuentran. Sus queridas *gopīs* Les adoran prestándoles diferentes servicios. Rādhā y Kṛṣṇa

están exhaustos de caminar por el bosque, de cantar y danzar en el *rāsa-līlā*, y de realizar otros pasatiempos con esas *sakhīs* tan queridas. Entonces Su grupo de amorosas sirvientas Les abanicar, Les ofrecen alcanfor y *tāmbūla*, masajean Sus pies y realizan otros muchos servicios. Luego, la Pareja Divina se duerme sobre un lecho de flores. Yo recuerdo a ese Rādhā-Kṛṣṇa.

*vṛndā-paricaryā pānā, preṣṭhāli-gaṇere laṅā,
rādhā-kṛṣṇa rāsādika-līlā
gīta-lāsya kaila kata, sevā kaila sakhī yata,
kusuma-śayyāya dūṅhe śuilā
niśā-bhāge nidrā gela, sabe ānandita haila,
sakhī-gaṇa parānande bhāse
e sukha śayana smari, bhaja mana rādhā hari,
sei līlā praveśera āṣe*

COMENTARIO

Las *sakhīs* regresan de Nanda-bhavana a Jāvaṭa-grāma con distintas preparaciones que les han entregado Dhaniṣṭhā o Kundalatā mezcladas con el néctar de los labios (*adharāmyta*) de Kṛṣṇa. Los ojos y la nariz de Svāminī y de las demás *sakhīs* se sienten satisfechos contemplando la belleza y percibiendo la fragancia de esas preparaciones. Las *sakhīs* traen también noticias sobre el lugar de la cita (*abhisāra*). Por la noche, cuando todo el mundo duerme, las *sakhīs* visten y decoran a Śrī Svāminī con ropas y adornos apropiados para la fase de la luna, y La llevan al *abhisāra*. Svāminī se encuentra con Su amado en el lugar acordado, y ambos disfrutan bromeando, jugando a los dados, en el *rāsa-līlā* y con otros pasatiempos. La joven pareja descansa entonces sobre un lecho de flores que han preparado las *sakhīs*. Para gran regocijo de las *sakhīs*, Ellos se despiertan al final de la noche.

Reflexiones finales de Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura sobre el Śrī Bhajana-rahasya

sāadhanera saha aṣṭakāla-līlā-dhana
cintite cintite krame siddha bhāvāpana
svarūpa-siddhite vraje prakāṣṭāvasthāna
guṇamaya gopī-dehe līlāra vitāna
kṛṣṇa-kṛpā bale guṇamaya vapu tyajī
aprakāṣṭa vraje gopī sālokyādi bhajī
nitya-kāla śuddha-dehe rādhā-kṛṣṇa-sevā
sthūla-līnga-saṅga-bodha āra pāya kebā
'hare kṛṣṇa'-nāma gāne nitya-mukta-bhāve
pūrṇa-premānanda-lābha anāyāse pābe
dekha bhāi! sādhanē siddhite eka-i bhāva
kabhu nāhi chāde nāma svakīya prabhāva
ataeva nāma gāo, nāma kara sāra
āra kona sādhanera nā kara vicāra

El *rāgānugā-bhakta*, y sobre todo el *rūpānuga-bhakta*, recuerda los pasatiempos nocturnos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa Yugala mientras canta el santo nombre y ora humildemente: “¿Cuándo obtendré el servicio de esos pasatiempos?”

El *sādhaka* recuerda esos pasatiempos en la asociación de *rasika-bhaktas* y, gradualmente, alcanza la perfección. Cuando ha obtenido su *svarūpa-siddhi*, Yogamāyā dispone que nazca en la casa de una *gopī* en el *prakāṣṭa-līlā* donde, bajo la guía de los asociados eternos de Kṛṣṇa, madura su *sevā* en los pasatiempos. Entonces abandona su apego a la familia y a todo lo demás, adquiere el cuerpo de una *gopī* en el *aprakāṣṭa-līlā* de Vṛndāvana, y allí se absorbe para siempre en el servicio a Rādhā y Kṛṣṇa en su cuerpo perfeccionado. Los cuerpos burdo y sutil son obstáculos para alcanzar el servicio durante el *sādhana*, pero la práctica constante del *nāma-kīrtana* Hare

Kṛṣṇa manifiesta la identidad pura (*śuddha-svarūpa*) del *sādhaka*. El *sādhaka-bhakta* que sigue el *rāga-mārga*, el sendero de la devoción espontánea, recuerda los pasatiempos por medio de sus sentimientos o a través de su cuerpo concebido internamente. Los *bhāvas* en los que medita el *sādhaka* durante el *sādhana* son los que obtendrá en el momento de la perfección.



Así finaliza el *Aṣṭama-yāma-sādhana*,
Rātri-līlā, del *Śrī Bhajana-rahasya*.
Así finaliza el *Śrī Bhajana-rahasya*.



Saṅksepa-arcana-paddhati
de los Śrī Gauḍīya Vaiṣṇavas

(breviario sobre la adoración a la deidad)

Nāma-saṅkīrtana otorga todas las perfecciones. Sin embargo, en la vida devocional de una persona, algunas actividades relacionadas con el *arcana* confieren un beneficio especial.

Por la mañana temprano, después de bañarse, el *sādhaka* debe sentarse en un *āsana* (asiento) mirando al este. Mientras toca el agua del *pañcapātra*, debe invocar a todos los *tīrthas* pronunciando el siguiente *mantra*:

*gaṅge ca yamune caiva
godāvāri sarasvati
narmade sindho kāveri
jale 'smin sannidhiṁ kuru*

Oh Gaṅgā, oh Yamunā, oh Godāvārī, oh Sarasvatī, oh Narmadā, oh Sindhu, oh Kāverī, por favor manifiéstense en este agua.

Luego debe rociar unas gotas de ese agua sobre su cabeza diciendo *viṣṇu* tres veces, y acto seguido hacer *ācaman*. Después debe colocarse *tilaka* en doce partes del cuerpo con *gopī-candana*.

Los *mantras* para hacer esto son los siguientes:

*lalāṭe keśavaṁ dhyāyen
nārāyaṇaṁ athodare
vakṣaḥ-sthale mādhave tu
govindaṁ kaṅṭha-kūpake
viṣṇuṁ ca dakṣiṇe kuṅṣau
bāhau ca madhusūdanaṁ
trivikramaṁ kandhare tu
vāmanaṁ vāma-pārśvake
śrīdharaṁ vāma-bāhau tu
hṛṣīkeśaṁ ca kandhare
pṛṣṭhe tu padmanābhaṁ ca
katyāṁ dāmodaraṁ nyaset
tat prakṣālana-toyaṁ tu
vāsudevāya mūrdhani*

Cuando la persona se coloca la señal del *tilaka* en la frete, debe recordar a Keśava. Cuando se lo coloca en la parte inferior del abdomen debe recordar a Nārāyaṇa. Para el pecho debe recordar a Mādhave y cuando se señale la oquedad del cuello debe recordar a Govinda. Se debe recordar a Viṣṇu al señalar el costado derecho y a Madhusūdana al señalar el brazo derecho. Trivikrama debe ser recordado al marcar el hombro derecho y Vāmana al marcar el costado izquierdo. Śrīdhara debe ser recordado al señalar el brazo izquierdo y Hṛṣīkeśa al marcar el hombro izquierdo. Se debe recordar a Padmanābha y a Dāmodara al señalar la espalda.

En primer lugar, el *sādhaka* debe adorar a su *guru* (*guru-pūjā*) y meditar en él del siguiente modo:

*prātaḥ śrīman-navadvīpe
dvi-netraṁ dvi-bhujaṁ gurum
varābhaya-pradaṁ śāntaṁ
smaret tan-nāma-pūrvakam*

Por la mañana temprano, canta el nombre de *śrī gurudeva* mientras le recuerdas situado en Śrī Navadvīpa o en Śrī Vṛndāvana-dhāma, con dos ojos y dos brazos. Él otorga coraje y es la personificación del sosiego.

En el Yogapīṭha de Śrī Māyāpura, en el Navadvīpa trascendental, Śrī Caitanya Mahāprabhu está sentado en una plataforma incrustada de joyas. Śrī Nityānanda Prabhu está sentado a Su derecha y Śrī Gadādhara Paṇḍita a Su izquierda. Śrī Advaita Ācārya se encuentra frente a ellos ofreciendo oraciones con las manos juntas, y Śrīvāsa Paṇḍita está junto a él sosteniendo una sombrilla. El *guru* está sentado en un altar situado más abajo. El devoto debe meditar que está sentado junto a *śrī gurudeva* y le adora ofreciéndole dieciséis artículos y entonando los *mantras* apropiados para cada uno de ellos:

idam āsanam aiṁ gurudevāya namaḥ
etat pādyam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam arghyam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam ācamanīyam aiṁ gurudevāya namaḥ
eṣa madhuparkaḥ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam punar ācamanīyam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam snānīyam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam sottaṛīya-vastram aiṁ gurudevāya namaḥ
idam ābharaṇam aiṁ gurudevāya namaḥ
eṣa gandhaḥ aiṁ gurudevāya namaḥ
eṣa dhūpaḥ aiṁ gurudevāya namaḥ
eṣa dīpaḥ aiṁ gurudevāya namaḥ
idam sacandana-puṣpam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam naivedyam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam pānīya-jalam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam punar ācamanīyam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam tāmbūlam aiṁ gurudevāya namaḥ
idam sarvam aiṁ gurudevāya namaḥ

Luego se debe entonar el *guru-gāyatrī-mantra* según la capacidad de cada uno:

*aiṁ gurudevāya vidmahe kṛṣṇānandāya
dhīmahi tan no guruḥ pracodayāt*

Meditemos ahora en *śrī gurudeva*, que está siempre complaciendo a Rādhā y Kṛṣṇa. Intentemos comprender a *śrī guru*. Qué él nos inspire y nos guíe desde el interior.

Y tras esto se debe ofrecer reverencias al *guru*:

*ajñāna-timirāndhasya
jñānāñjana-salākayā
cakṣur unmīlitam yena
tasmai śrī-gurave namaḥ*

Oh Gurudeva, tú eres muy misericordioso. Yo te ofrezco mis humildes reverencias y te suplico humildemente que abras mis ojos, que han sido cegados por la oscuridad de la ignorancia, con la antorcha del conocimiento divino.

y a los *vaiṣṇavas*:

*vāñchā-kalpa-tarubhyaś ca
kṛpā-sindhubhya eva ca
patitānām pāvanebhyo
vaiṣṇavebhyo namo namaḥ*

Ofrezco reverencias a los *vaiṣṇavas*, que son como árboles de los deseos, que son un océano de misericordia y que liberan a las almas condicionadas caídas.

Luego se debe ofrecer *pūjā* a Śrī Gaurāṅga, que está constituido por cinco principios o verdades, meditando en Él del siguiente modo:

*śrīman-mauktikadāma-baddha-cikuraṁ susmera-candrānaṁ
śrī-khaṇḍāguru-cāru-citra-vasanaṁ srag-divya-bhuṣāñcitam
nṛtyāveśa-rasānumoda-madhuraṁ kandarpa-veśojjvalam
caitanyaṁ kanaka-dyutiṁ nija-janaiḥ saṁsevyamānaṁ bhaje*

Yo adoro a Śrī Caitanyadeva. Su cabello está entretejido con hermosas guirnaldas de perlas, Su rostro resplandece como una luna radiante, Su cuerpo está untado con *candana* y *aguru*, y, adorando con maravillosas ropas, girnaldas y brillantes ornamentos trascendentales, danza absorto en éxtasis. Con Su cuerpo dorado y adornado con los ornamentos del *bhāva*, parece un cautivador Cupido en medio de Sus asociados íntimos.

Śrī gaura-pūjā:

idam āsanam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
etat pādyam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam arghyam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam ācamanīyam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
eṣa madhuparkah klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam punar ācamanīyam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam snānīyam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam sottarīya-vastram klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam ābharanam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
eṣa gandhaḥ klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
eṣa dhūpaḥ klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
eṣa dīpaḥ klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam sacandana-puṣpaṁ klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam sacandana-tulasī-patram klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam naivedyam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam pānīya-jalam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam punar ācamanīyam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam tāmbūlam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam mālyam klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ
idam sarvaṁ klīm kṛṣṇa-caitanyāya namaḥ

Tras completar la adoración a Śrī Gaura, se debe cantar el *gaura-gāyatrī* según la capacidad de cada uno:

*klīm kṛṣṇa-caitanyāya vidmahe viśvambharāya
dhīmahi tan no gaurāḥ pracodayāt*

Intentemos entender a Śrī Kṛṣṇa Caitanya. Meditemos en Viśvambhara, que sustenta el universo entero. Que ese Gaura de tez dorada se manifieste en nuestro corazón y nos inspire.

Luego se debe ofrecer reverencias a Gaurasundara con el siguiente *mantra*:

*ānanda-līlā-maya-vigrahāya
hemābha-divyac-chavi-sundarāya
tasmai mahā-prema-rasa-pradāya
caitanya-candrāya namo namas te*

Ofrezco reverencias a Śrī Caitanya-candra, cuya forma es la personificación de gozosos pasatiempos trascendentales, cuya tez dorada posee una belleza divina, y que otorga ilimitado néctar en las dulzuras del *prema*.

Se debe hacer *arcana* de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa con la conciencia de que es por la misericordia de *śrī guru* y Śrī Gaurāṅga. Primero se debe meditar en Śrī Vṛndāvana:

*tato vṛndāvanam dhyāyet
paramānanda-varadhanam
kālindī-jala-kallola-
saṅgi-māruta-sevitam
nānā-puṣpa-latābaddha-
vṛkṣa-śaṅḍaiś ca maṅḍitam
koṭi-sūrya-samā bhāsam
vimuktam ṣaṭ-taraṅgakaiḥ
tan-madhye ratna-khacitam
svarṇa-simhāsanaṁ mahat*

Medita en un gran trono de oro incrustado de joyas en el divino reino de Śrī Vṛndāvana-dhāma. Ese lugar donde la felicidad incrementa sin cesar es servido por brisas refrescadas por su contacto con el Yamunā y está decorado con distintas clases de flores, enredaderas y árboles. Resplandeciente como millones de soles, está siempre libre de las seis olas de la naturaleza material (la lujuria, la ira, la codicia, la envidia, el ego falso y la ilusión).

Después de esto se debe meditar en Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, que están sentados en un trono de oro incrustado de joyas:

*śrī-kṛṣṇam śrī-ghanaśyāmaṁ
pūrṇānanda-kalevaram
dvibhujam sarva-deveṣām
rādhāliṅgita-vigraham*

Yo medito en Śrī Kṛṣṇa, cuya tez azul oscura se asemeja a una nube de lluvia reciente, cuyo cuerpo está lleno de dicha trascendental, que posee dos brazos, que es el Señor de los semidioses y que es abrazado por Śrīmatī Rādhikā.

Luego se debe ofrecer *pūjā* a Śrī Rādhā-Kṛṣṇa con dieciséis artículos:

*idam āsanam śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
etat pādyam śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idam arghyam śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idam ācamanīyam śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
eṣa madhuparkaḥ śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idam punar ācamanīyam śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idam snānīyam śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idam sottarīya-vastram śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idam ābharaṇam śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
eṣa gandhaḥ śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
eṣa dhūpaḥ śrīm klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ*

*eṣa dīpaḥ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idaṁ sacandana-puspaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idaṁ sacandana-tulasī-patraṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām
namaḥ
idaṁ naivedyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idaṁ pāṇīya-jalam śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idaṁ punar ācamanīyaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idaṁ tāmbūlaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idaṁ mālyam śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ
idaṁ sarvaṁ śrīṁ klīm rādhā-kṛṣṇābhyām namaḥ*

Tras la adoración, se debe cantar este *yugala-gāyatrī-mantra* según la capacidad de cada uno:

*klīm kṛṣṇāya vidmahe dāmodarāya
dhīmahi tan no kṛṣṇaḥ pracodayāt*

Intentemos conocer al supremamente atractivo Śrī Kṛṣṇa. Meditemos en Dāmodara, que es atado por el amor de Sus devotos. Que ese Kṛṣṇa se manifieste en nuestro corazón y nos inspire.

*śrīṁ rādhikāyai vidmahe prema-rūpāyai
dhīmahi tan no rādhā pracodayāt*

Intentemos comprender a Śrīmatī Rādhikā. Meditamos en Ella, que es la personificación del *prema*. Que esa Rādhā se manifieste en nuestro corazón y nos inspire.

Entonces ofrecemos reverencias a Śrī Kṛṣṇa:

*he kṛṣṇa karuṇā-sindho
dīna-bandho jagat-pate
gopeśa gopikā-kānta
rādhā-kānta namo 'stu te*

¡Oh Kṛṣṇa! Yo te ofrezco ilimitadas reverencias. Tú eres un océano de misericordia, amigo de los caídos, el Señor de la creación y el amo de la comunidad de pastores. Tú eres Gopī-kānta, el amado de las *gopīs* y, sobre todo, eres Rādhā-kānta, el amado de Śrīmatī Rādhikā.

Y a Śrī Rādhā:

*tapta-kāñcana-gaurāṅgi
rādhe vṛndāvaneśvari
vṛṣabhānu-sute devi
praṇamāmi hari-priye*

¡Oh Gaurāṅgī, cuya tez es como el oro fundido! ¡Oh Rādhā! ¡Reina de Vṛndāvana! ¡Oh hija de Vṛṣabhānu Mahārāja! ¡Oh Devī! ¡Oh Tú, la más querida de Hari! Mis reverencias a Ti una y otra vez.

Tras esto, se debe cantar el *kāma-bīja*, el *mūla-mantra* y el *kāma-gāyatrī* según la capacidad de cada uno. Entonces se deben recitar en el orden apropiado el *padya-pañcaka* y el *vijñapti-pañcaka* con sentimientos de aflicción.

Padya-pañcaka:

*saṁsāra-sāgarān nātha
putra-mitra-gṛhāṅganāt
goptārau me yuvām eva
prapanna-bhaya-bhañjanau*

Oh Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, Ustedes son mis protectores del océano de la existencia material caracterizado por hijos, amigos, familia y tierra. Por eso se Les conoce como los destructores del temor para quienes se han rendido a Sus pies.

*yo 'haṁ mamāsti yat kiñcid
iha loke paratra ca
tat sarvaṁ bhavato 'dyaiva
caraṇesu samarpitam*

Oh Señorías, yo ofrezco mi persona, junto con lo poco que pueda poseer en este mundo y en el siguiente, a Sus pies de loto.

*aham apy aparādhānām
ālayas tyakta-sādhanaḥ
agatiś ca tato nāthau
bhavantau me parā gatiḥ*

Oh Señorías, soy sin duda la morada de innumerables ofensas y no he realizado ninguna práctica devocional. No tengo ningún otro refugio; por lo tanto, Ustedes son mi objetivo supremo.

*tavāsmi rādhikā-nātha
karmaṇā manasā girā
kṛṣṇa-kānte tavaivāsmi
yuvām eva gatir mama*

Oh Señor de Śrīmatī Rādhikā, mis actos, mi mente y mis palabras son Tuyas. Oh Śrīmatī Rādhikā, amada de Śrī Kṛṣṇa, Te pertenezco solo a Ti. Ustedes dos son mi destino último.

*śaraṇaṁ vāṁ prapanno 'smi
karuṇā-nikarākarau
prasādaṁ kuru dāsyāṁ bho
mayi duṣṭe 'parādhini*

Oh Śrī Rādhā-Kṛṣṇa, oh océanos de misericordia, yo me refugio en Ustedes. Aunque soy caído y un ofensor, tengan

la bondad de otorgarme Su gracia y convertirme en Su sirviente.

Vijñapti-pañcaka:

*mat-samo nāsti pāpātmā
nāparādhī ca kaścana
parihāre 'pi lajjā me
kiṁ bruve puruṣottama*

Oh Puruṣottama, no existe nadie más pecaminoso y ofensivo que yo. ¿Cómo podría describirme? Incluso me siento avergonzado de abandonar mis pecados.

*yuvatīnām yathā yūni
yunām ca yuvatau yathā
mano 'bhīramate tadvan
mano me ramatām tvayi*

Igual que las mentes de las jóvenes se deleitan pensando en muchachos jóvenes y las mentes de los muchachos se deleitan pensando en las jóvenes, permite que mi mente se deleite únicamente en Ti.

*bhūmau skhalita-pādānām
bhūmir evāvalambanam
tvayi jātāparādhānām
tvam eva śaraṇam prabho*

Igual que la tierra es el único apoyo para quien resbala, Tú eres el único refugio incluso para quienes Te han ofendido.

*govinda-vallabhe rādhe
prārthaye tvām ahaṁ sadā
tvadīyam iti jānātu
govindo mām tvayā saha*

Oh Śrīmatī Rādhikā, amada del Señor Govinda, esta es mi constante plegaria: Tú y Govinda considérenme Suyos.

*rādhe vṛndāvanādhiṣe
karuṇāmṛta-vāhini
kṛpayā nija-pādābja-
dāsyam mahyam praḍīyatām*

Oh Śrīmatī Rādhikā, reina de Vṛndāvana, Tú eres un río que fluye lleno de compasión nectarina. Te lo ruego, sé misericordiosa conmigo y concédeme el servicio de Tus pies de loto.

Luego se deben ofrecer los remanentes a *śrī guru* y a los *vaiṣṇavas*:

*etat mahā-prasāda nirmālyam śrī-gurave namaḥ
etat pānīya-jalam śrī-gurave namaḥ
etat prasāda-tāmbūlam śrī-gurave namaḥ
etat sarvaṁ sarva-sakhībhyo namaḥ
śrī paurṇamāsyai namaḥ
sarva vraja-vāsibhyo namaḥ
sarva vaiṣṇavebhyo namaḥ*

El *mantra* para recoger hojas de *tulasī* antes de la *pūjā* es:

*tulasī-amṛta-janmāsi
sadā tvam keśava-priye
keśavārtham vicinomi
varadā bhava śobhane*

Oh Tulasi de resplandeciente belleza, tú manaste del néctar al batir el océano de leche. Tú Le eres muy querida al Señor Keśava. Yo recojo tus hojas tan solo para adorar a Śrī Kṛṣṇa. Otórgame la bendición de que mi adoración tenga éxito.

Tulasī-pūjā:

nirmālya-gandha-puṣpādi-pānīya-jalam
idam arghyaṁ śrī-tulasyai namaḥ

Tulasī-mantra:

nirmitā tvam purā devair
arcitā tvam surāsuraiḥ
tulasi hara me 'vidyām
pūjām grhna namo 'stu te

Tú surgiste hace mucho tiempo, y eres adorada tanto por dioses como por demonios. Oh Tulasi, yo te ofrezco reverencias. Ten la bondad de disipar mi ignorancia y aceptar mi adoración.

Tulasī-paraṇāma:

yā drṣṭā nikhilāgha-saṅgha-śamanī sprṣṭā vapuḥ pāvanī
rogānām abhivanditā nirasani siktā 'ntaka-trāsini
pratyāsatti-vidhāyini bhagavataḥ kṛṣṇasya saṁropitā
nyastā tac-caraṇe subhakti-phaladā tasyai tulasyai namaḥ

Oh Tulasi, yo te ofrezco reverencias respetuosas. Simplemente por verte todos los pecados son erradicados. Tan solo por tocarte, el cuerpo de una persona se purifica. Por ofrecerte reverencias se alejan todas las enfermedades. Por ofrecerte agua desaparece el temor a la muerte. Por plantarte se obtiene cercanía al Señor. Por ofrecerte a los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa se obtiene una clase de devoción especial, el extraordinario fruto del *prema-bhakti*.

Tras ofrecer reverencias a *tulasī*, se debe cantar el número prescrito de *kṛṣṇa-nāma* con cuentas de *tulasī* con *sambandha-jñāna*. En el canto del santo nombre, que es supremamente auspicioso y la verdad eterna, no hay consideración de tiempo, lugar, pureza o

impureza. Luego se recita el siguiente *mantra*, se acepta *śrī-kṛṣṇa-caraṇāmṛta* y se coloca este sobre la cabeza:

aśeṣa-kleśa-niḥśeṣa-
kāraṇam śuddha-bhakti-dam
kṛṣṇa-pādodakam pītvā
śirasā dhārayāmy aham

Después de tomar el agua de los pies de loto de Śrī Kṛṣṇa, que otorga *bhakti* puro y destruye ilimitados sufrimientos, coloco esa agua sobre mi cabeza.

Finalizado esto, se debe cantar el siguiente *mantra* y aceptar *mahā-prasāda*:

rudanti pātakāḥ sarve
nīśvasanti muhur-muhur
hā hā kṛtvā palāyanti
jagannāthānna-bhakṣaṇāt

Tan solo por tomar los remanentes de comida ofrecida a Jagannātha, toda clase de pecados huyen despavoridos intentando poner sus vidas a salvo.

Luego se ofrecerán reverencias postradas con el siguiente *mantra*:

dorbhyām padbhyām ca jānubhyām
urasā śirasā dṛṣā

Ofrezco reverencias con ocho partes: los brazos, los pies, las rodillas, el pecho, la frente, la mente, la vista y las palabras:

Así finalizan los deberes matutinos.

Por la tarde se debe cantar el *kāma-bīja*, el *mūla-mantra* y el *kāma-gāyatrī* doce veces. No se debe comer o beber nada que no

esté en la modalidad de la bondad y que no haya sido ofrecido a Śrī Bhagavān.

*pathyam pūtam anāmayantam
āhāryam sāttvikam viduḥ
rājasam indriya-preṣṭham
tāmasam ārtido 'śuciḥ*

Las comidas en la modalidad de la bondad son sanas y puras, y no causan dolor. Las comidas en la modalidad en la pasión dan placer a los sentidos, y las comidas en la modalidad de la ignorancia son impuras y causan sufrimiento.

Se deben ofrecer *vratas* en Śrī Ekādaśī, los días de aparición de *viṣṇu-tattva*, etc., según la capacidad de la cada uno. No se debe caer nunca en la mala asociación. Abandonar esa clase de asociación es la práctica virtuosa del *vaiṣṇava*.



Así finaliza el *San̄kṣepa-arcana-paddhati*.



A

Abhisāra – cita con Śrī Kṛṣṇa.

Ācamana – purificación ritual en la que se toman unas gotas de agua con la palma de la mano derecha y luego se canta un nombre particular de Bhagavān.

Ācarya – preceptor espiritual; alguien que enseña con el ejemplo.

Adhirūḍha-bhāva, adhirūḍha-mahābhāva – nivel más elevado del *mahābhāva* que se encuentra solo en las *gopīs* de Vraja. Estado en el cual todos los *anubhāvas* alcanzan características especiales que son más sorprendentes aún que los *anubhāvas* en su forma natural. Hay dos clases de *adhirūḍha-bhāva*: (1) *modana* y (2) *mādana*. (1) Se conoce como *modana* el *adhirūḍha* en el que todos los *sāttvika-bhāvas* del *nāyaka* y la *nāyikā* se manifiestan con mayor vehemencia que en la condición de ardor intenso (*uddīpta*). El *modana* no se da más que en el grupo de Śrī Rādhā. En algunas condiciones especiales de separación, el *modana* se vuelve *mohana* y, como efecto de esa condición indefensa de separación, se manifiestan todos los *sāttvika-bhāvas* en la condición ardiente (*sūddīpta*). (2) Cuando el *mahābhāva* crece aún más y alcanza una condición sumamente avanzada y jubilosa debido a la manifestación simultánea de todas las emociones trascendentales, se denomina *mādana*. El *mādana-bhāva* solo se halla eterna y espléndidamente manifiesto en Śrī

Rādhā, y únicamente ocurre durante el encuentro. Se conoce también como *mādanākhyā-mahābhāva*.

Ahaitukī-bhakti – devoción pura.

Aiśvarya – opulencia, esplendor, majestad o supremacía; en relación con el *bhakti*, se refiere a la devoción por Kṛṣṇa con sentimientos de temor reverencial en lugar de dulzura (*mādhurya*) que restringen la intimidad en el intercambio entre Śrī Bhagavān y Su devoto.

Aiśvarya-jñāna – conciencia del aspecto de divinidad.

Ajāta-rati-sādhaka – *sādhaka* que no ha alcanzado la etapa del *bhāva*.

AkiñcanaĀnanda – felicidad espiritual, éxtasis.

Anartha – (*an-artha* = sin valor) deseos desfavorables, actividades o hábitos que impiden el avance en el *bhakti*; en otras palabras, todo lo que va en contra del *bhakti*.

– eliminación de los deseos desfavorables del corazón. Tercera etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción que se da por la influencia del *sādhu-saṅga* y el *bhājana-kriyā*.

Aṇimā - perfección mística de poder volverse tan pequeño como una partícula.

Anubhāvas – uno de los cinco ingredientes esenciales del *rasa*. Acciones que revelan las emociones espirituales situadas en el corazón. Hay tres *anubhāvas*: danzar (*nṛtya*), rodar por el suelo (*viluṭhita*), cantar (*gīta*), llorar (*krośana*), retorcimiento del cuerpo (*tanu-moṭana*), rugir (*huṅkāra*), bostezar (*jṛmbhaṇa*), respirar profundamente (*śvāsa-bhūmā*), ignorar a los demás (*lokānupekṣitā*), salivar (*lālāsrāva*), reír a carcajadas (*aṭṭahāsa*), tambalearse (*ghūrṇā*) e hipar (*hikkā*).

Anurāga – (1) apego, afecto o amor; (2) etapa intensificada del *prema* que aparece justo antes del *mahābhāva*. En el *Ujjavala-nīlamanī* (14.146) se define el *anurāga* de la siguiente manera: “Aunque la persona se encuentra regularmente con el amado y lo conoce bien, el sentimiento siempre renovado

de intenso apego hace que se tenga una experiencia nueva del amado a cada momento como si nunca antes se hubieran tenido experiencias con esa persona. El apego que inspira ese sentimiento se conoce como *anurāga*”.

Aparādha – (*apa* = contrario, que se lleva; *rādha* = corriente de afecto) ofensa cometida contra el santo nombre, los *vaiṣṇavas*, el maestro espiritual, las escrituras, los lugares sagrados o la deidad.

Aparāhna – atardecer.

Aprābdha – sin fructificar; la acción ha sido realizada y, aunque no se ha manifestado aún, el resultado empieza a dar sus frutos.

Ārati – ceremonia en la que se ofrecen a la deidad artículos de adoración tales como incienso, lámpara, flores y abanico, acompañados de cantos y el repicar de una campanilla.

Arcana – adoración de la deidad; uno de los principales procesos del servicio devocional.

Artha – adquisición de riquezas, desarrollo económico; uno de los cuatro objetivos de la vida humana (*ārthas*).

Ārya-patha – sendero de la honestidad y la castidad que se describe en las escrituras.

Āsakti – apego; se refiere especialmente al apego al Señor y a sus asociados eternos. El *āsakti* surge cuando el gusto por el *bhajana* lleva a un apego directo y profundo por la personalidad que es objeto de ese *bhajana*. Se trata de la sexta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción y se despierta cuando se madura el gusto por el *bhajana*.

Āśrama - una de las cuatro etapas de la vida: *brahmacārī*, *gṛhastha*, *vānaprastha* y *sannyāsa*.

Aṣṭa-kālīya-līlā - pasatiempos que Kṛṣṇa realiza con Sus asociados durante los ocho períodos del día. Los *sādhakas* que se dedican al *smaraṇa* (recuerdo) meditan en esos pasatiempos: (1) *niśānta-līlā*, pasatiempos al final de la noche; (2) *prātaḥ-lī*

lā, pasatiempos al amanecer; (3) *pūrvāhna-līlā*, pasatiempos de la mañana; (4) *madhyāhna-līlā*, pasatiempos al mediodía; (5) *aparāhna-līlā*, pasatiempos de la tarde; (6) *sāyam-līlā*, pasatiempos del ocaso; (7) *pradoṣa-līlā*, pasatiempos al anochecer y (8) *rātri-līlā*, pasatiempos en la noche.

Aṣṭāṅga-yoga – sistema de yoga integrado por ocho partes: *yama* (control de los sentidos), *niyama* (control de la mente), *āsana* (posturas corporales), *prāṇāyāma* (control de la respiración), *pratyāhāra* (retraer la mente de la percepción sensorial), *dhāraṇā* (aquietar la mente), *dhyāna* (meditación) y *samādhi* (absorción profunda e ininterrumpida en el Señor dentro del corazón).

Aṣṭa-sakhīs – ocho *gopīs* principales de Śrīmatī Rādhikā: Lalitā, Viśākhā, Citrā, Indulekha, Campakalatā, Raṅga-devī, Sudevī y Tuṅgavidyā.

Aṣṭa-sāttvika-bhāvas – ver *Sāttvika-bhāvas*.

Aśvamedha-yajña – sacrificio de un caballo.

Āvaraṇātmikā - una de las funciones de la energía ilusoria: cubrir el conocimiento verdadero con objeto de que el alma condicionada se sienta satisfecha en cualquier condición de la vida.

Avatāra – (literalmente, ‘alguien que desciende’) encarnación parcial o completa de Sri Bhagavān descrita en las escrituras. El *avatāra* desciende del mundo espiritual al universo material con una misión particular.

B

Bahirāṅga-śakti – potencia externa o material del Señor, conocida también como *māyā*-, responsable de la creación del mundo material y de todas las cuestiones relacionadas con él. Puesto que el Señor nunca tiene un contacto directo con la energía material, se conoce como *bahirāṅga* o externa.

Bhagavān – el Señor Supremo; la Suprema Personalidad de Dios. El *Viṣṇu Purāṇa* (6.5.72-4) define a Bhagavān de la siguiente manera: “La palabra *bhagavat* se utiliza para describir

al Brahman Supremo que posee todas las opulencias, que es completamente puro y que es la causa de todas las causas. En la palabra *bhagavat* la sílaba *bha* tiene dos significados: (1) aquel que mantiene a todas las entidades vivientes y (2) aquel que hace que todas las entidades vivientes obtengan los resultados del *karma* y el *jñāna*. La opulencia, la religiosidad, la fama, la belleza, el conocimiento y la renunciación completos se conocen como *bhaga*, fortuna". El sufijo *vat* significa poseer. Así, alguien que posee esas seis opulencias se conoce como Bhagavān.

Bhagavat-kathā - ver *Hari-kathā*.

Bhajana – actividades que se realizan con la conciencia de ser un sirviente de Sri Kṛṣṇa. El *Garuda Purāṇa* (*Pūrva-khaṇḍa* 231.3) explica que la raíz verbal *bhaj* se utiliza específicamente en el sentido de *sevā*, servicio; (2) en un sentido general, *bhajana* se refiere a la ejecución de prácticas espirituales, sobre todo escuchar y cantar el nombre, la forma, las cualidades y los pasatiempos de Sri Kṛṣṇa, y meditar en ellos.

Bhajana-kriyā - adoptar las prácticas del *bhakti* como escuchar y cantar. Hay sesenta y cuatro procesos principales en el *bhakti*, de los cuales los primeros cuatro son: refugiarse en los pies de loto del maestro espiritual, recibir iniciación (*dīkṣā*) e instrucción espiritual (*śikṣā*), servir al guru con mucho afecto y seguir el sendero de los *sādhus*. Si no se adoptan estas prácticas no hay posibilidad de avanzar en el *bhajana*. Esta es la segunda etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción y tiene lugar por la influencia del *sādhu-saṅga*.

Bhakta – devoto.

Bhakti – servicio devocional amoroso a Śrī Kṛṣṇa. La palabra *bhakti* viene de la raíz *bhaj*, que significa servir; por tanto, el significado principal de la palabra *bhakti* es hacer servicio.

Bhāva – (1) emociones, amor o sentimientos espirituales; (2) etapa inicial de perfección en la devoción (*bhāva-bhakti*). Etapa

del *bhakti* en la que la *śuddha-sattva*, la esencia de la potencia interna del Señor de conocimiento y felicidad, se transmite al corazón del devoto practicante desde el corazón de los asociados eternos del Señor y suaviza el corazón mediante diferentes clases de sabores. Es el brote del prema y se conoce también como rati. Séptima etapa de la enredadera de la devoción.

Brahmacārī - miembro del primer *āśrama* (etapa de la vida) dentro del sistema *varṇāśrama*; estudiante célibe, no casado.

Brahman – refulgencia espiritual que emana del cuerpo trascendental del Señor; aspecto omnipresente e indiferenciado del Absoluto. Dependiendo del contexto, se puede referir a veces al Brahman Supremo, Śrī Kṛṣṇa, que es la fuente del Brahman.

Brāhma-muhūrta – período auspicioso del día antes del alba que abarca desde una hora y media hasta cincuenta minutos antes del amanecer.

Brāhmaṇa – principal de los cuatro *varṇas* (castas) dentro del sistema *varṇāśrama*; sacerdote o predicador.

Brāhmaṇī - mujer *brāhmaṇa*; esposa de un *brāhmaṇa*.

C

Cakora – pájaro que se sustenta exclusivamente de los rayos de luna.

Caraṇāmṛta – agua que ha sido utilizada para bañar los pies de Śrī Kṛṣṇa o de Sus asociados.

Cit-śakti – potencia relativa al aspecto cognitivo del Señor Supremo. Meditante esta potencia Él se conoce a sí mismo y hace que otros le conozcan. El conocimiento de la Realidad Absoluta solo es posible con la ayuda de esta potencia.

D

Daṇḍa - medida de tiempo; aproximadamente entre 25 y 30

minutos; explicado en el Tercer Canto, Capítulo 11 del *Śrīmad-Bhāgavatam* y en el (*Madhya-līlā* 387-90).

Daṇḍavat-praṇāma – *daṇḍa* = vara, *praṇāma* = reverencias; así, *daṇḍavat-praṇāma* significa reverencias postradas en el suelo como una vara.

Darśana – ver, encontrarse, visitar o contemplar (sobre todo en relación con la deidad, un lugar sagrado o un *vaiṣṇava* elevado).

Dāsī - sirvienta.

Dāsya – (1) segunda de las cinco relaciones principales con el Señor que se establece en las etapas de *bhāva* o *prema*; amor o atracción por Kṛṣṇa expresado con sentimientos de sirvienta; (2) en este mundo, la relación general con Kṛṣṇa de los devotos practicantes se conoce como *kṛṣṇa-dāsya* o *bhagavad-dāsya*. Esto significa reconocer simplemente que la verdadera identidad de cada uno es ser un sirviente de Kṛṣṇa.

Devī-dhāma – el mundo material.

Dhāma – lugar sagrado de peregrinaje; morada de Śrī Bhagavān donde Él aparece y lleva a cabo Sus pasatiempos trascendentales.

Dhāma-aparādha – ofensas cometidas contra el *dhāma*.

Dharma – (de la raíz verbal *dhṛ* = sostener; así, *dharma* significa aquello que sostiene). (1) religión en general; (2) deberes socio-religiosos prescritos en las escrituras para diferentes clases de personas dentro del sistema *varṇāśrama* que tienen por objeto liberar a la persona conduciéndola hacia la plataforma del *bhakti*.

Dhīra-lalita-nāyaka – Śrī Kṛṣṇa como héroe experto en las sesenta y cuatro artes y en los juegos amorosos, siempre situado en la juventud lozana, experto bromista, carente de ansiedad y controlado por el *prema* de Sus amadas.

Dīkṣa – recibir iniciación del maestro espiritual

Divyonmāda – maravilloso estado divino que se asemeja al estado de confusión absoluta. Se da en la etapa del *mohana*-

mahābhāva y tiene muchas características diferentes como *udghūrṇā* y *citra-jalpa*. Solo se encuentra en Śrīmatī Rādhikā.

G

Gopa – pastorcillo que sirve a Kṛṣṇa con los sentimientos de un amigo íntimo; (2) asociado de Nanda Mahārāja que sirve a Kṛṣṇa con un afecto paternal.

Gopī, Gopikā - (1) una de las jóvenes pastorcillas de Vraja encabezadas por Śrīmatī Rādhikā que sirve a Kṛṣṇa con el sentimiento de amor de amante; (2) asociada de Madre Yaśodā que sirve a Kṛṣṇa con el sentimiento de amor maternal.

Gṛhastha – miembro del segundo *āśrama* (etapa de la vida) dentro del sistema *varṇāśrama*; casado.

Guñjā - pequeña semilla de color rojo con un punto negro que se dice representa a Śrīmatī Rādhikā.

Guru-paramparā - sucesión discipular a través de la cual se transmite el conocimiento espiritual por medio de maestros espirituales genuinos.

H

Hari-kathā - narraciones sobre los santos nombres, la forma, las cualidades y los pasatiempos del Señor.

Harināma – canto de los santos nombres de Śrī Kṛṣṇa. Salvo que vaya acompañado por la palabra *saṅkīrtana*, generalmente se refiere a la práctica del canto del mahā-mantra Hare Kṛṣṇa en voz baja para uno mismo con un rosario de cuentas de tulasī.

Hlādinī-śakti – se refiere a la *svarūpa-śakti* predominada por la *hlādinī* (ver *Svarūpa-śakti*). Hlādinī es la potencia que está relacionada con el aspecto de bienaventuranza (*ānanda*) del Señor Supremo. Aunque el Señor Supremo es la personificación de todos los placeres, la *hlādinī* es la potencia mediante la cual Él saborea dicha trascendental y hace que otros experimenten esa dicha.

I

Iśvarī - reina, dueña o diosa.

Iṣṭadeva - La deidad adorable propia; la forma particular de Kṛṣṇa hacia la que uno se atrae, y que es el objeto de nuestro amor y servicio.

J

Japa - Canto en voz alta o baja del santo nombre de Kṛṣṇa: generalmente se refiere al canto de *harināma* con cuentas de *tulasī*. La palabra *japa* viene de la raíz verbal *jap* que significa pronunciar repetidamente (sobre todo oraciones o encantamientos).

Jāta-rati-sādhaka – *sādhaka* en la plataforma de *bhāva*.

Jīva – entidad viviente individual y eterna que en el estado condicionado de la existencia material asume un cuerpo material en cualquiera de las innumerables especies de vida.

Jñāna – (1) conocimiento en general; (2) conocimiento conducente a la liberación impersonal.

Jñānī - alguien que sigue el sendero del *jñāna*, conocimiento encaminado hacia la liberación impersonal.

K

Kali-yuga – la era actual de riñas e hipocresía que comenzó hace cinco mil años. (Ver también Yuga).

Kalpa – los cuatro yugas están calculados de acuerdo con los calendarios celestiales; son 12.000 años en relación con los planetas celestiales. Esto se denomina *divya-yuga*, y mil *divya-yugas* constituyen un día de Brahmā. La creación durante el día de Brahmā se denomina *kalpa* y la creación de Brahmā se conoce como *vikalpa*. Los *vikalpas* que surgen en virtud de la respiración de Mahā-Viṣṇu se denominan *mahā-kalpa*. Existen ciclos regulares y sistemáticos de estos *mahā-kalpas*, *vikalpas* y *kalpas*.

Kāma – (1) lujuria o deseo de satisfacer los sentidos materiales; (2) deseo trascendental de las *gopīs* de disfrutar de pasatiempos amorosos con Śrī Kṛṣṇa.

Kaniṣṭha-adhikārī - practicante neófito del *bhakti*.

Karma – (1) cualquier actividad realizada en el transcurso de la existencia material; (2) actividades que buscan recompensa; actividades piadosas que dispensan ganancias materiales en este mundo o en los planetas celestiales después de la muerte; (3) destino; acciones previas que producen reacciones inevitables.

Karma-kāṇḍa – sección de los Vedas que trata de la ejecución de ceremonias y sacrificios rituales orientados al desarrollo económico o a la liberación.

Kiṅkarī - sirvienta.

Kila-kiñcita – síntomas corporales del éxtasis. Se explican en el *Ujjavala-nīlamanī (Anubhāva-prakaraṇa)* de Śrī Rūpa Gosvāmī: “Orgullo, ambición, llanto, risa, envidia, temor e ira son los siete síntomas de amor extático denominados *kila-kiñcita-bhāvas*.”

Kīrtana – uno de los nueve procesos más importantes del *bhakti* que consiste en: (1) canto en congregación de los santos nombres de Kṛṣṇa, a veces acompañados por música; (2) canto individual en voz alta de los santos nombres; o (3) descripciones orales de las glorias de los nombres, las formas, las cualidades, los asociados y los pasatiempos de Kṛṣṇa.

Kiśora (Kiśorī) – adolescente.

Kṛṣṇā-kathā - ver Hari-kathā.

Kṛṣṇa-anurāginī - *gopī* llena de un profundo y amoroso apego (*anurāga*) por Kṛṣṇa.

Kṣatriya – segundo de los cuatro *varṇas* (castas) dentro del sistema *varṇāśrama*; administrador o guerrero.

Kuṇḍalas – pendientes.

Kuñja – arboleda o cenador; lugar apartado con sombra

natural cuyo techo y paredes están hechos de árboles, parras, enredaderas y otras plantas trepadoras.

Kuñkuma – polvo o líquido rojizo utilizado por las mujeres casadas que se coloca en la partición del cabello.

L

Laghimā - perfección mística de volverse más ligero que una suave pluma.

Lākha – cien mil, escrito 1.00.000.

Lālā - tratamiento *brajabhāṣā* afectuoso para un joven.

Līlā - los divinos y sorprendentes pasatiempos de Śrī Bhagavān y Sus asociados eternos que otorgan todo lo auspicioso a la entidad viviente, que no tienen conexión con este plano mundano y que están más allá de la comprensión de los sentidos materiales y de la mente.

Līlā-avatāra – encarnación de pasatiempos (*līlā*) de Kṛṣṇa. Existen innumerables encarnaciones como Balarāma, Kūrma, Nṛsimhadeva y Matsya.

Līlā-mādhurya – ver Mādhurya.

M

Mādana, Mādanākhyā – ver Adhirūḍha-mahābhāva.

Mādhurya-rasa – sentimiento de amor de amante conocido también como *śṛṅgāra-rasa*.

Mādhurya – (1) dulzura o belleza; (2) cuatro cualidades únicas de Śrī Kṛṣṇa: *līlā-mādhurya*, es un océano ondulante de extraordinarios pasatiempos entre los cuales el *rāsa-līlā* es supremamente cautivador; *prema-mādhurya*, está rodeado de devotos que poseen un incomparable *mādhurya-prema* que se desarrolla hasta el nivel de *mahābhāva*; *veṇu-mādhurya*, el dulce sonido de Su flauta atrae las mentes de todos en los tres mundos; y *rūpa-mādhurya*, Su extraordinaria belleza sorprende a las entidades móviles y a las inmóviles.

Madhyāhna – mediodía.

Madhyama-adhikārī - practicante del *bhakti* que ha alcanzado el nivel de desarrollo espiritual intermedio.

Mahā-bhāgavata – devoto puro de Bhagavān en el nivel más alto de la vida devocional que es experto en la literatura védica, tiene plena fe en Śrī Kṛṣṇa y puede liberar al mundo entero.

Mahābhāva – esta etapa del *prema*, la más elevada, va precedida de *sneha*, *māna*, *pranaya*, *rāga* y *anurāga*. Śrīla Rūpa Gosvāmī define detalladamente el mahābhāva en el *Ujjoala-nīlamanī* (14-54): “Cuando el *anurāga* alcanza un estado de especial intensidad, se denomina *mahābhāva*. Ese estado posee tres características: (1) el *anurāga* alcanza el nivel de *sva-sarīvedya*, es decir, se vuelve el objeto de su propia experiencia; (2) se vuelve *prakāśita*, radiantemente manifiesto, lo que significa que se exhiben los ocho *sāttvika-bhāvas* de forma prominente, y (3) alcanza el estado de *yāvad-āśraya-vṛtti*, es decir, el ingrediente activo de este estado intensificado de *anurāga* transmite la experiencia de los *bhāvas* de Rādhā y Kṛṣṇa a quienquiera que esté presente y cualificado para recibirla. Esto incluye tanto al *sādhaka-bhakta* como al *siddha-bhakta*.”

Mahābhāva-vatī - dotado con *mahābhāva*, el sentimiento amoroso más elevado.

Mahājana – gran personalidad que enseña el ideal más elevado y que mediante su conducta sienta un ejemplo para los demás.

Mahā-kalpa – ver Kalpa.

Mahāmāyā, Māyā-śakti – potencia generadora de la ilusión responsable de la manifestación del mundo, el tiempo y las actividades materiales. (Ver también Māyā.)

Mahāpuruṣa – persona versada en los significados de las escrituras que ha experimentado al Brahman Supremo y está totalmente desapegada del mundo material.

Maharṣi – gran sabio.

Māna – sentimiento que impide que el amante y la amada

se encuentren libremente aun estando juntos y sintiéndose atraídos entre sí. El *māna* provoca emociones pasajeras como ira, desánimo, duda, inquietud, orgullo y celos.

Mānasī-sevā - servicio realizado en la mente.

Mañjarī - sirvienta de Śrīmatī Rādhikā en la categoría de *nitya-sakhī* o *prāṇa-sakhī*.

Mantra – (*man* = mente; *tra* = liberación) vibración espiritual que libera a la mente de su condicionamiento e ilusión materiales cuando es repetida una y otra vez; himno, oración o canto védico.

Māyā - ilusión; lo que no es; potencia externa de Śrī Bhagavān que induce a las entidades vivientes a aceptar el falso ego de ser disfrutadoras independientes de este mundo material. (Ver también Mahāmāyā, Māyā-śakti.)

Māyāvādī - alguien que aboga por la doctrina del impersonalismo.

Mohana – ver Adhirūḍha-mahābhāva.

Muni – sabio, asceta, santo o alma autorrealizada.

Muralī - una de las flautas de Kṛṣṇa que tiene treinta y seis pulgadas, cuatro agujeros y una boquilla, y que produce un sonido sumamente encantador.

N

Nāma – el santo nombre de Kṛṣṇa; lo cantan los devotos como el proceso principal en la práctica del *sādhana-bhakti*.

Nāma-ābhāsa – apariencia del santo nombre. Etapa del canto en la que la persona se está purificando de los pecados y las ofensas pero no ha alcanzado aún el canto puro.

Nāma-aparādha – canto ofensivo del santo nombre. Canto del santo nombre que no está acompañado por el intento de abandonar la conducta pecadora y ofensiva.

Nāma-aparādhī- alguien que canta con ofensas.

Nāma-saṅkīrtana – práctica del canto del santo nombre de Kṛṣṇa, especialmente el canto en congregación.

Nāmī - Śrī Bhagavān; la persona invocada mediante el nombre.

Nara-līlā - pasatiempos semejantes a los humanos.

Nāyaka – héroe; se refiere sobre todo a Śrī Kṛṣṇa.

Nāyikā - heroína; se refiere sobre todo a Śrīmatī Rādhikā y a las otras *gopīs*.

Nikuñja – (también *kuñja*) emparrado, bosquecillo; lugar solitario para el encuentro y el disfrute de Rādhā y Kṛṣṇa.

Nirviśeṣa – que carece de variedad; aspecto impersonal sin atributos del Absoluto.

Nisānta – final de la noche, justo antes del amanecer.

Niṣkiñcana – libre de toda posesión material, completamente desvalido; renunciante.

Niṣṭhā - fe firme; práctica devocional determinada que no tambalea en ningún momento. Cuarta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción.

Nitya-sakhī - Ver Sakhī.

Nitya-siddha-gopīs – *gopīs* eternamente liberadas.

Niyama – una de las prácticas del *aṣṭāṅga-yoga* / (ver *Aṣṭāṅga-yoga*).

P

Pālyadāsī - sirvienta de Śrīmatī Rādhikā. La palabra *pālya* significa ser alimentado, cuidado y protegido, y la palabra *dāsī* significa sirvienta; así, las *pālyadāsīs* son sirvientas que se encuentran bajo el afectuoso cuidado de Śrīmatī Rādhikā.

Parabrahma – el Brahman Supremo, Śrī Bhagavān.

Parakīyā-bhāva – amor de amante; relación amorosa fuera del matrimonio.

Paramahaṁsa – devoto de Bhagavān muy elevado que tiene experiencia de Dios y es comparado a un cisne; cuarto y supremo estado del *sannyāsa*.

Parama-tattva - Verdad Absoluta Suprema, Śrī Bhagavān.

Paramātmā - Superalma situada en el corazón de todas las

entidades vivientes como testigo y fuente del recuerdo, el conocimiento y el olvido.

Parikramā - (1) dar vueltas alrededor; (2) camino que abarca una parcela de terreno sagrada, como Vṛndāvana o Vraja.

Pauganḍa – infancia; desde los seis años hasta los diez.

Pitāmbara – tela de un color amarillo-dorado brillante que lleva Śrī Kṛṣṇa.

Prabhu – título que significa “maestro”, “señor” o “dirigente”.

Pradhāna – estado original latente de la naturaleza material anterior a la creación, cuando los elementos materiales no están manifiestos. En ese estado las tres modalidades de la naturaleza están en equilibrio y, por tanto, inactivas.

Pradoṣa – atardecer.

Prahara – (igual que *yāma*), período de tres horas en el día de 24 horas. El primer *prahara* comienza en el *brahma-muhūrta*.

Prakaṣa-līlā - pasatiempos manifiestos de Kṛṣṇa.

Prānakānta – el amado.

Praṇāma – reverencia.

Prānanātha, Prāṇeśvara – literalmente “el señor de la vida”, pero tiene el sentido de alguien que es infinitamente más querido para uno que su propia vida.

Prāṇa-preṣṭha-sakhī - igual que *priyā-narma-sakhī* (ver Sakhī).

Prāṇa-priyatama – alguien que es más querido que la propia vida.

Prāṇa-vallabha – el amado.

Prāṇa-sakhī - ver Sakhī.

Prārabdha-karma – resultados de actividades previas que han comenzado a dar frutos.

Prasāda – (literalmente “misericordia”) se refiere sobre todo a los remanentes de alimentos ofrecidos a la deidad; puede referirse también a los remanentes de otros artículos ofrecidos a la deidad, como incienso, flores, guirnaldas y ropa.

Prātaḥ – por la mañana temprano, el amanecer.

Pravāsa – una de las cuatro divisiones del *vipralambha*, la separación. En el *Ujjoala-nīlamanī* (*Vipralambha-prakarāṇa*) se explica el pravāsa de la siguiente manera: “*Pravāsa* es una palabra utilizada para indicar la separación de los amantes tras haber estado asociados íntimamente. Esta separación es debida a que viven en lugares diferentes”. *Pravāsa* es la obstrucción o el impedimento entre el *nāyaka* y la *nāyikā* cuando han estado juntos y ahora están separados, ya sea porque viven en el mismo pueblo o país, por diferencias en sus sentimientos o porque se encuentran en lugares distintos. El *pravāsa* tiene dos divisiones: una es simplemente desaparecer de la vista (*pravāsa*) y la otra es ir a algún lugar lejano (*sudūra-pravāsa*).

Prema – (1) amor por Kṛṣṇa sumamente concentrado que derrite por completo el corazón y origina un profundo sentimiento de *mamatā*, posesión, hacia Él; (2) cuando el *bhāva* está firmemente arraigado y no es detenido por ningún obstáculo se conoce como *prema*. Cuando aparece alguna causa que podría acabar justificadamente con la relación entre el amante y la amada y a pesar de ello ninguno es afectado en absoluto, esa relación amorosa tan íntima se conoce como *prema*. Cuando el *prema* crece se transforma gradualmente en *sneha*, *māna*, *praṇaya*, *rāga*, *anurāga* y *mahābhāva*.

Prema-bhakti - etapa del *bhakti* caracterizada por la aparición del *prema* (ver *Prema*); estado perfeccionado de la devoción; octava etapa plenamente desarrollada de la enredadera de la devoción.

Prema-mādhurya – ver *Mādhurya*.

Premi-bhakta – devoto en la etapa de *prema*.

Priya-narma-sakhā - ver *Sakhā*.

Priya-narma-sakhī - ver *Sakhī*.

Priya-sakhī - ver *Sakhī*.

Priyatama – amadísimo.

Pūjā - ofrecer adoración.

Purāṇa – los dieciocho suplementos históricos de los Vedas.

Puruṣārtha – los cuatro objetivos de la vida humana – *karma*, *artha*, *dharmā* y *mokṣa*.

Pūrvāhna – mañana.

Pūrva-rāga – atracción amorosa hacia Kṛṣṇa previa al encuentro. El *Ujjvala-nīlamaṇi* describe el *pūrva-rāga* como sigue: “Cuando el apego producido en el amante y la amada antes del encuentro debido a la visión, audición, etc. se vuelve muy placentero debido a la mezcla de cuatro ingredientes —como el *vibhāva* y el *anubhāva*— se conoce como *pūrva-rāga*.”

R

Rāga-mārga – sendero del *rāga*, apego espontáneo (ver *Rāgānugā*).

Rāgānugā - *bhakti* que sigue los pasos de los asociados eternos de Śrī Kṛṣṇa en Vraja, los *rāgātmika-janas*, cuyos corazones están saturados de *rāga*, una insaciable sed de amor por Kṛṣṇa que ocasiona una absorción espontánea e intensa.

Rāgānugā-bhakta – devoto en el sendero de la devoción espontánea.

Rāgātmika Rājasūya-yajña – elaborado sacrificio que establece a alguien como emperador del mundo.

Ramaṇī - joven tímida y experta en artes que despiertan dulces emociones.

Rasa – (1) transformación espiritual del corazón que tiene lugar cuando el estado perfeccionado de amor por Śrī Kṛṣṇa conocido como *rati* se transforma en emociones “líquidas” por combinarse con diversas clases de éxtasis trascendentales; (2) gusto, sabor.

Rāsa-līlā - danza de Śrī Kṛṣṇa con las vraja-gopīs que es un intercambio puro de amor espiritual entre Kṛṣṇa y las *gopīs*, Sus sirvientas más confidenciales.

Rāsa-maṇḍala – terreno circular donde Śrī Kṛṣṇa y las *gopīs* llevan a cabo el *rāsa-līlā*.

Rasika – experto en saborear el *rasa*; conocedor del *rasa*.

Rasika-śekhara – título de Kṛṣṇa que significa “supremo disfrutador o amo de las dulzuras del amor”.

Rati – (1) apego, gusto por; (2) etapa en el desarrollo del *bhakti* sinónimo de *bhāva* (ver Bhāva).

Rātri – noche.

Ṛṣi – gran sabio conocedor de los Vedas.

Ruci – sabor; el *ruci* se desarrolla tras haber adquirido estabilidad en el *bhājana*. En esta etapa, con el despertar del sabor, la atracción hacia los asuntos espirituales como oír, cantar y otras prácticas devocionales supera la atracción de cualquier actividad material; es la quinta etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción.

Rūdḥa-bhāva – etapa del *mahābhāva* en la que se manifiestan todos los *sāttvika-bhāvas* en la condición de ardor intenso (*uddīpta*).

Rūpa-mādhurya – ver Mādhurya.

Rūpānuga-bhakta – devoto que sigue a Rūpa Gosvāmī en el sendero de la devoción espontánea.

S

Sādhaka – que sigue una disciplina espiritual para obtener devoción pura por Śrī Kṛṣṇa y, más concretamente, para obtener *bhāva-bhakti*.

Sādhana – método que se adopta para alcanzar un objetivo o *sādhya* concreto.

Sādhu – (1) (en sentido general) santo o devoto; (2) alma autorrealizada que conoce el objetivo (*sādhya*) de la vida, que practica el *sādhana* y que puede hacer que otros se dediquen al *sādhana*.

Sādhu-saṅga – asociación con devotos muy avanzados; primera etapa en el desarrollo de la enredadera de la devoción y el factor más importante para el avance en el *bhakti*.

Sakhā - amigo, compañero o ayudante. En Vraja hay cuatro clases de *sakhās*: (1) *suhṛda*, aquellos cuya amistad está mezclada con cierto sentimiento paternal, que son algo mayores que Kṛṣṇa, que lle que llevan una vara y otras armas, y que protegen siempre a Kṛṣṇa de los demonios; por ejemplo, Subhadra, Maṇḍalībhadra y Balabhadra; (2) *sakhā*, aquellos cuya amistad está mezclada con algo de servicio, que son un poco más jóvenes que Kṛṣṇa y que están apegados exclusivamente a la felicidad de servir a Kṛṣṇa; por ejemplo, Viśāla, Vṛṣabha y Devaprastha; (3) *priya-sakhā*, aquellos que tienen la misma edad que Kṛṣṇa y se refugian exclusivamente en la actitud de amistad; por ejemplo, Śrīdāma, Sudāma y *priya-narma-sakhā* - superior en todos los sentidos a las otras tres clases de *sakhās*, estos se ocupan de servicios sumamente confidenciales y poseen un sentimiento muy especial; por ejemplo, Subala, Ujjvala y Madhumaṅgala.

Sakhī - amiga, compañera o asistente. Śrīmatī Rādhikā tiene cinco clases de *sakhīs*: *sakhī*, *nitya-sakhī*, *prāṇa-sakhī*, *priya-sakhī* y *priya-narma-sakhī*. La *priya-narma-sakhī* se conoce también como *parama-preṣṭha-sakhī* o *prāṇa-preṣṭha-sakhī*. (1) *Sakhī*, (como, por ejemplo, Daniṣṭhā). Estas *sakhīs* aman y sirven tanto a Śrīmatī Rādhikā como a Kṛṣṇa, pero están algo más inclinadas hacia Kṛṣṇa. (2) *Nitya-sakhīs* y (3) *prāṇa-sakhīs*, son las dos únicas clases de *sakhīs* que están en la categoría de *tad-tat-bhāva-icchātmikā* (*mañjarī-sakhīs*). Estas *sakhīs* sirven a Rādhā y a Kṛṣṇa con la tendencia a favorecer a Śrīmatī Rādhikā y prestarle servicio a Ella. Le obedecen solo a Ella. Al estar más vinculadas íntimamente con Śrīmatī, las *prāṇa-sakhīs* como Rūpa Mañjarī y Rati Mañjarī son las líderes naturales de las *nitya-sakhīs*. (4) *Priya-sakhīs* y (5) *priya-narma-sakhīs*, como por ejemplo Lalitā y Viśākhā. Entre las *sakhīs*, las *priya-sakhīs* y las *priya-narma-sakhīs* son muy queridas y ambas sirven a la Pareja Divina, pero con una ligera inclinación hacia Śrīmatī Rādhikā.

Ambas *sakhīs* tienen tanto poder que a veces pueden regañar a Rādhikā y otras veces a Kṛṣṇa.

Sakhya-rasa – amor o apego por Śrī Kṛṣṇa expresado con los sentimientos de un amigo; una de las cinco relaciones principales con Kṛṣṇa.

Sālokya-mukti – la liberación que consiste en residir en el mismo planeta que Śrī Bhagavān.

Samādhi – meditación o trance profundo.

Sambandha-jñāna – conocimiento del *sambandha-tattva*, la relación mutua entre el Señor, las entidades vivientes y la energía material.

Sāmīpya-mukti – liberación que consiste en volverse un asociado personal de Śrī Bhagavān.

Sampradāya – línea de sucesión discipular.

Samvit – aspecto cognoscitivo de la potencia espiritual del Señor. Aunque Bhagavān es la personificación del conomiento, la *samvit* es la potencia mediante la cual Él se conoce a Sí mismo y hace que otros le conozcan.

Sañcāri-bhāvas – también conocidos como *vyabhicāri-bhāvas*; treinta y tres emociones internas que surgen del océano de néctar del *sthāyibhāva* hacen que este se incremente y luego se sumergen en él. Incluyen emociones como el abatimiento, el júbilo, el temor, la ansiedad y las emociones encubiertas.

Saṅkīrtana – canto en congregación de los nombres de Kṛṣṇa.

Sannyāsa – cuarto *āśrama* (etapa de la vida) dentro del sistema del *varṇāśrama*; vida de renunciante o asceta.

Sannyāsī - miembro de la orden de renuncia, renunciante.

Sārī - lora.

Sarovara – lago, piscina o depósito de agua.

Sārṣṭi-mukti – en esta liberación, la opulencia del devoto es igual a la de Bhagavān.

Sārūpya-mukti – en esta liberación, las características

corporales del devoto son exactamente iguales a las de Bhagavān aparte de dos o tres síntomas que se encuentran únicamente en el cuerpo del Señor.

Śaraṇāgati – rendición; acercamiento en busca de refugio o protección. Las seis clases de rendición son: (1) aceptar lo favorable para el *kṛṣṇa-bhakti*, (2) rechazar lo desfavorable, (3) tener el firme convencimiento de que “Bhagavān me protegerá”, (4) tener dependencia pensando que “Bhagavān me cuidará”, (5) rendirse completamente (*ātmā-samarpaṇa*) y (6) ser humilde.

Śāstra – escrituras, sobre todo las escrituras Védicas.

Sāttvika-bhāvas – uno de los cinco ingredientes esenciales del *rasa* (ver Rasa); ocho síntomas de éxtasis espiritual que surgen exclusivamente de la *viśuddha-sattva* o, en otras palabras, cuando el corazón está abrumado por emociones relacionadas con las cinco actitudes principales de afecto por Kṛṣṇa o las siete emociones secundarias. Los ocho (*aṣṭa*) *sāttvika-bhāvas* son: (1) aturdimiento, *sambha*; (2) transpiración, *sveda*; (3) erizamiento del vello, *romāñca*; (4) quebramiento de la voz, *svarabheda*; (5) temblor, *kampa*; (6) pérdida de color, *vaivarṇya*; (7) llanto, *aśru* y (8) pérdida de conciencia o desmayo, *pralaya*.

Sāyam – atardecer.

Sāyujya-mukti – liberación de fundirse en la refulgencia espiritual del Señor.

Sevā - servicio, cuidado, reverencia o devoción.

Sevā-aparādha – ofensas en el servicio devocional.

Siddha-deha – cuerpo espiritual perfeccionado que está más allá de los cuerpos materiales burdo y sutil, con el que se puede servir a Rādhā y Kṛṣṇa.

Śikṣā-guru – persona de la cual se reciben instrucciones sobre cómo avanzar en el sendero del *bhajana*; maestro espiritual instructor.

Śloka – verso sánscrito.

Smaranam – recuerdo de los nombres, las formas, las cualidades y los pasatiempos de Śrī Kṛṣṇa; uno de los nueve procesos principales del *bhakti*.

Smṛti – (literalmente “lo que se recuerda”) sección de la literatura védica que se recuerda, a diferencia del *Śruti*, que es lo que se escucha directamente o es revelado por los ṛṣis. El *smṛti* incluye los seis *Vedāṅgas*, las *dharma-śāstras* como el *Manu-saṁhitā*, los *Purāṇas* y los *itihāsas*.

Śrāddha – ceremonia en honor o para beneficio de familiares fallecidos en la que se les ofrece el *piṇḍa*, una oblación de arroz y harina que les otorga un cuerpo adecuado para alcanzar *pitṛ-loka*, el planeta de los antepasados.

Śraddhā - fe en las declaraciones de las *śāstras* que se despierta tras haber acumulado actividades devocionales piadosas durante muchos nacimientos. Esta fe surge en la asociación de *bhaktas* y es la manifestación externa de la semilla de la enredadera de la devoción.

Śravaṇam – audición de las descripciones trascendentales de los nombres, las formas, las cualidades, los pasatiempos y los asociados de Bhagavān de labios de *bhaktas* avanzados. Uno de los nueve procesos más importantes del *bhakti*.

Śṅgāra-rasa – igual que *mādhurya-rasa*, la dulzura amorosa.

Śruti – ver *Smṛti*.

Sthāyibhāva – sentimiento permanente de amor por Śrī Kṛṣṇa en una de las relaciones principales de tranquilidad (*śānta*), servidumbre (*dāsyā*), amistad (*sakhyā*), afecto parental (*vātsalyā*) y amor de amante (*mādhuryā*). Se refiere también al sentimiento dominante dentro de las siete melosidades secundarias de risa, asombro, heroísmo, compasión, ira, temor y asco.

Śuddha-sattva – estado de bondad pura; cualidad de la existencia que está más allá de la influencia de la naturaleza material.

Śūdra – inferior de las cuatro *varṇas* (castas) dentro del sistema *varṇāśrama*; artesanos y obreros.

Śuka – loro.

Sukṛti – religiosidad, virtud; actividad piadosa. Existen dos clases de *sukṛti*: eterno (*nitya*) y temporal (*naimittika*). El *sukṛti* mediante el cual se obtiene el *sādhu-saṅga* y el bhakti es *nitya-sukṛti* porque produce frutos eternos.

Svarūpa – naturaleza constitucional, identidad inherente; naturaleza e identidad constitucionales eternas del ser que se experimentan en la etapa del *bhāva*.

Svarūpa-śakti – potencia divina del Señor. Se denomina *svarūpa-śakti* porque está situada en la forma del Señor (*svarūpa*). Esta potencia es *cinmaya*, plenamente consciente, y es también conocida con el nombre de *cit-śakti*, la potencia dotada de conciencia. Puesto que está situada en la forma del Señor se la llama también *antaraṅga-śakti*, potencia interna. Como es superior a Sus potencias marginal y externa se la conoce como *para-śakti*, potencia superior. Así, esta potencia es conocida por distintos nombres según sus cualidades. La *svarūpa-śakti* tiene tres divisiones: *sandhinī*, *saṁvit* y *hlādinī*.

Svarūpa-siddhi – etapa en la que se manifiestan el *svarūpa*, la forma y la identidad espiritual interna del devoto.

Sva-saṁvedya – la palabra *saṁvedya* significa que puede ser conocida o experimentada; la palabra *sva* significa uno mismo; por tanto, el término *sva-saṁvedya* significa literalmente aquello que tiene el poder de ser plenamente saboreado o experimentado por sí mismo. Cuando el *anurāga* alcanza el estado en el cual se vuelve el objeto de su propia experiencia se conoce como *sva-saṁvedya*. (Ver también Mahābhāva.)

T

Tāmbūla – nuez de betel.

Tapasya – aceptación voluntaria de austeridades con el

propósito de desapegarse de los objetos de los sentidos.

Taṭasthā-śakti – potencia marginal (las entidades vivientes) del Señor.

Tattva – verdades, realidad, principios filosóficos; esencia o sustancia de algo (por ejemplo, las verdades relativas al *bhakti* se conocen como *bhakti-tattova*).

Tilaka – señales hechas con un barro especial que se colocan los *vaiṣṇavas* en la frente y otros lugares del cuerpo, que son síntoma de su devoción por Śrī Kṛṣṇa o Viṣṇu y con las que consagran su cuerpo como templo del Señor.

Tīrtha – lugar sagrado, lugar de peregrinaje.

Tulasī - planta sagrada cuyas hojas y flores son utilizadas por los *vaiṣṇavas* en la adoración a Śrī Kṛṣṇa; su madera se usa también para hacer cuentas de rosarios y collares.

U

Udbhāsvaras – los síntomas que revelan las emociones espirituales situadas dentro del corazón se denominan *anubhāvas*. Cuando se manifiestan principalmente como acciones externas se conocen como *udbhāsvaras*. Los *sāttvika-bhāvas* son conocidos también como *anubhāvas* porque revelan las emociones del corazón. Por tanto, el término *udbhāsvara* se utiliza para distinguir entre los *anubhāvas* que surgen espontáneamente del *sattova* (*sāttvika-bhāvas*) y los que se manifiestan como acciones externas e implican cierta intención consciente.

Udghūrṇā - aspecto del *divyonmāda* (ver *Divyonmāda*). Estado en el que se manifiestan muchas clases de esfuerzos sorprendentes e incontrolables. Rādhikā experimentó *udghūrṇā* cuando Kṛṣṇa partió para Mathurā. En ese momento, como si hubiera olvidado todo debido a los sentimientos de separación de Kṛṣṇa, Ella pensó: “Kṛṣṇa está viniendo; llegará aquí dentro de un momento”. Pensando en esto, Ella hizo la cama en Su *kuñja*.

Upaniṣads – 108 tratados filosóficos principales que aparecen dentro de los Vedas.

Uttama-adhikārī - el devoto más elevado que ha alcanzado la perfección en su devoción por Śrī Kṛṣṇa.

V

Vaidhī-bhakti – devoción motivada por las regulaciones de las escrituras. Cuando el *sādhana-bhakti* no es inspirado por un intenso anhelo sino por la disciplina de las escrituras, se denomina *vaidhī-bhakti*.

Vaijayantī-mālā - guirnalda hecha de cinco clases de flores que llega hasta las rodillas.

Vairāgya – desapego o indiferencia de este mundo; disciplina espiritual que supone la aceptación de austeridades voluntarias para alcanzar el desapego de los objetos de los sentidos.

Vaiṣṇava – literalmente significa persona cuya naturaleza es “de Viṣṇu”, es decir, aquel en cuyo corazón y en cuya mente solo reside Viṣṇu o Kṛṣṇa. Devoto de Śrī Kṛṣṇa o Viṣṇu.

Vaiṣṇava Gauḍīya – (1) *vaiṣṇava* que sigue las enseñanzas de Śrī Caitanya Mahāprabhu; (2) *vaiṣṇava* nacido en Bengala.

Vaiśya – tercera de las cuatro *varṇas* (castas) dentro del sistema *varṇāśrama*; agricultores o mercaderes.

Vamśī - una de las flautas de Śrī Kṛṣṇa que mide cerca de trece pulgadas y tiene nueve agujeros. Kṛṣṇa posee también varias otras *vamśīs* más grandes: la *mahānandā* o *sammohinī* hecha de joyas; la *ākaraṣiṇī* hecha de oro, y la *ānandinī*, técnicamente conocida como la *vamśulī*, hecha de bambú.

Vānaprastha – miembro del tercer *āśrama* (etapa de la vida) dentro del sistema *varṇāśrama*; vida retirada que entraña la libertad de las responsabilidades familiares y la aceptación de votos espirituales.

Varṇa – clase, división ocupacional, casta; los cuatro *varṇas* son: *brāhmaṇa*, *kṣatriya*, *vaiśya* y *śūdra*.

Varṇāśrama-dharma – sistema social védico que organiza a la sociedad en cuatro grupos ocupacionales y cuatro etapas de la vida (*varṇas* y *āśramas*).

Vastu-siddhi – etapa en la que el vastu, entidad sustancial conocida como la *jīva*, está completamente liberado de la materia. Tras abandonar el cuerpo material, la entidad viviente que ya ha alcanzado el *svarūpa-siddhi* entra en los pasatiempos manifiestos de Śrī Kṛṣṇa y allí recibe la asociación de Kṛṣṇa y de Sus asociados eternos por primera vez, así como entrenamiento avanzado por parte de dichos asociados. Cuando la persona se establece en los sentimientos de su *prema* y de su servicio eterno a Kṛṣṇa, abandona toda conexión con este mundo y entra en Su morada espiritual. En ese momento, la *jīva* se sitúa en su identidad pura como *vastu*, y esto se conoce como *vastu-siddhi*.

Vātsalya-bhāva – una de las cinco relaciones principales con Śrī Kṛṣṇa; es decir, amor o apego por Kṛṣṇa expresado con sentimientos de padre o madre.

Veda – los cuatro libros principales de conocimiento compilados por Śrīla Vyāsadeva; a saber, el Ṛg Veda, el Sāma Veda, el Atharva Veda y el Yajur Veda.

Vedānta – “la conclusión del conocimiento védico”. Los Upaniṣads son la última parte de los Vedas y el Vedānta-sūtra resume la filosofía de los Upaniṣads en frases concisas. Por tanto, la palabra “Vedānta” se refiere sobre todo al Vedānta-sūtra.

Veṇu – (también llamada *pāvika*) una de las flautas de Kṛṣṇa que es muy pequeña, no mide más de nueve pulgadas, y consta de seis agujeros.

Veṇu-mādhurya – ver Mādhurya.

Vibhāva – en el *Bhakti-rasāmṛta-sindhu* (2.1.15) se define de la siguiente manera: “*Vibhāva* es aquello en lo cual se saborea (*ālambana*) el *rati* y la causa por la cual se saborea (*uddīpana*) el *rati*”.

Vidhi-mārga – sendero del *bhakti* que sigue las reglas y las regulaciones.

Vikṣepātmikā - una de las funciones de la energía ilusoria: el poder de lanzar a la entidad viviente al océano de la existencia material; el hechizo desviado que mueve a la persona a permanecer en la vida condicionada completamente satisfecha con la gratificación sensorial.

Vilāsa – pastiempos, especialmente los lúdicos pasatiempos amorosos de Śrī Rādhā-Kṛṣṇa.

Vīṇā - instrumento de cuerda de sonido melodioso. Es el instrumento favorito de Nārada Muni y otras personalidades celestiales.

Vipralambha-rasa – la dulzura de la separación.

Viraha – separación (igual que *vipralambha*).

Viśuddha-sattva – ver Śuddha-sattva.

Vraja-devīs, vraja-ramaṇīs, vraja-sundarīs – las *gopīs* de Vraja.

Vrajavāsī - residente de Vraja.

Vrata – voto que se toma como purificación y para beneficio espiritual.

Vyabhicāri-bhāvas – igual que *sañcārī-bhāvas* (ver Sañcārī-bhāvas).

Y

Yajña – (1) sacrificio en el cual una deidad es propiciada mediante el canto de oraciones y mantras y la ofrenda de mantequilla clarificada en el fuego de sacrificio; (2) cualquier clase de esfuerzo intenso dirigido a alcanzar un objetivo concreto.

Yāma – (igual que *prahara*) uno de los ocho períodos del día. Cada *yāma* consta aproximadamente de tres horas.

Yāvad-āśraya-vṛtti – etapa más alta del *anurāga*. En el término *yāvad-āśraya-vṛtti*, *yāvad* significa cualquiera y *āśraya* significa el depositario o la morada de la experiencia del *anurāga*.

Esto se refiere tanto a los *sādhakas* como a los *siddha-bhaktas*. La palabra *ṛtti* significa función o actividad. *Yāvad-āśraya-ṛtti* es la función o transacción que extiende su influencia a quienquiera que se encuentre en la posición para recibirla. (Ver también Mahābhāva.)

Yoga – (1) unión, encuentro, conexión o combinación; (2) disciplina espiritual para unirse con el Supremo; estabilizar la mente de modo que no se perturbe con los objetos de los sentidos. Hay muchas ramas del yoga, como *karma-yoga*, *jñāna-yoga* y *bhakti-yoga*. A menos que se especifique, la palabra yoga se refiere por lo general al sistema del *aṣṭāṅga-yoga* de Patañjali (ver *Aṣṭāṅga-yoga*).

Yogamāyā - potencia interna de Bhagavān que se dedica a organizar y mejorar Sus pasatiempos.

Yogī - alguien que practica el sistema de yoga con el objetivo de experimentar a la Superalma o de fundirse en el cuerpo personal del Señor.

Yuga - una de las cuatro eras descritas en los Vedas: Satya-yuga, Tretā-yuga, Dvāpara-yuga y Kali-yuga. La duración de cada yuga se dice que es de 1.728.000, 1.296.000, 864.000 y 432.000 años respectivamente. La disminución progresiva en los números representa el correspondiente deterioro físico y moral del hombre en cada era.



Índice de versos

(versos principales)

A	
<i>abhimānam parityajya</i>	218
<i>abhisāra-dvayor eva</i>	419
<i>acirād eva sarvārthaḥ</i>	52
<i>ādau śraddhā tataḥ sādhu</i>	23
<i>aghaçchit-smaraṇam viṣṇor</i>	14
<i>aghadamana-yaśodā-nandanau</i>	67
<i>aham evāsam evāgre</i>	108
<i>aham hare tava pādaika-mūla</i>	205
<i>aho vidhātas tava na</i>	341
<i>āhuś ca te nalina-nābha</i>	371
<i>aihikeṣvaiṣaṇā pāra</i>	80
<i>alabdhe vā vinaṣṭe vā</i>	168
<i>āliṅganam varam manye</i>	25
<i>amaryādaḥ kṣudraś cala</i>	151
<i>amūny-adhanyāni dināntarāṇi</i>	355
<i>ānandaika-sukha-svāmī</i>	57
<i>anārādhya rādhā-padāmbhoja</i>	214
<i>anarthopaśamaṁ sāksād</i>	74
<i>anāsaktasya viṣayān</i>	124
<i>aṅguṣṭha-ṇarva-madhyastham</i>	53
<i>ānukūlyasya saṅkalpaḥ</i>	135
<i>āpannaḥ saṁsrtim ghorām</i>	83
<i>aṇarādha-sahasra-bhājanam</i>	149
<i>are cetaḥ prodyat-kapaṭa</i>	99
<i>āsaktis tad-guṇākhyāne</i>	255
<i>āsām aho caraṇa-reṇu</i>	309
<i>āsāsya dāsyaṁ vṛṣabhānu</i>	223
<i>āśliṣya vā pāda-ratām</i>	383
<i>ataḥ śrī-kṛṣṇa-nāmādi</i>	115
<i>aṭati yad bhavān ahni</i>	410
<i>athāsaktis tato bhāvas</i>	23
<i>atyāhārah prayāśaś ca</i>	91
<i>ayi dīna-dayārdra nātha he</i>	338
<i>ayi nanda-tanuja kiṅkaram</i>	197
B	
<i>barhāpīdam naṭa-vara-vapuḥ</i>	288
<i>bhagavāms tās tathā-bhūtā</i>	373
<i>bhakti-yogena manasi</i>	73
<i>bhaktiḥ pareśānubhavo viraktir</i>	171
<i>bhaktis tvayi sthīratarā</i>	278
<i>bhavantam evānucaran</i>	148
<i>bhāvena kenacit preṣṭha</i>	128
<i>bhayaṁ dvitīyābhīniveśataḥ</i>	8

ŚRĪ BHĀJANA-RAHASYA

C		G	
<i>calasi yad vrajāc cārayan</i>	408	<i>gā goṣakair anu-vanam</i>	335
<i>ceto-darpaṇa-mārjanam</i>	30	<i>go-puccha-sadyśī kāryā</i>	53
<i>chidra-saṁvṛtir etasyāḥ</i>	419	<i>goṣyaḥ kim ācarad ayaṁ</i>	323
<i>cintātra jāgārodvegau</i>	349	<i>goṣyaś ca kṛṣṇam upalabhya</i>	368
<i>cirād āśā-mātram tvayi</i>	365	<i>goṣyas tapaḥ kim acaran</i>	315
<i>cittam sukheṇa bhavatāpahṛtam</i>	186	<i>guror avajñā</i>	101
		H	
D		<i>hā devi! kāku-bhara</i>	240
<i>dadāti pratigrhṇāti</i>	93	<i>hantāyam adrir abalā</i>	332
<i>daivena te hata-dhiyo</i>	72	<i>harati śrī-kṛṣṇa-manah</i>	59
<i>dāna-vrata-tapas</i>	70	<i>hare kṛṣṇa hare kṛṣṇa</i>	52
<i>devarṣi-bhūtāpta-nṛṇām</i>	105	<i>harer aṅṅ aparādhān yaḥ</i>	107
<i>devi duḥkha-kula-sāgarodare</i>	234	<i>harer nāma harer nāma</i>	60
<i>dhanyāḥ sma mūḍha-gatayo 'pi</i>	326	<i>harir eva sadārādhyah</i>	165
<i>dharmā-vrata-tyāga</i>	101	<i>he deva! he dayita!</i>	357
<i>dhātar yad asmīn bhava</i>	42	I	
<i>dhyāyantam śikhi-piccha</i>	225	<i>idam śarīram śata-sandhi</i>	136
<i>dṛṣṭaiḥ svabhāva-janitair</i>	96	<i>iḥā haite sarva-siddhi</i>	52
<i>dukūlam vibhrāṇām atha</i>	391	<i>iti pūmsārpitā viṣṇau</i>	204
<i>dūrād apāsya svajanān</i>	221	<i>ity acyutāṅghrim bhajato</i>	202
<i>dyūta-kriḍā-patākṛṣṭiś</i>	403		
		J	
E		<i>jāta-śraddho mat-kathāsu</i>	116
<i>ekāntino yasya na</i>	44	<i>jaya nāmadheya! muni-vṛnda</i>	49
<i>etāḥ param tanu-bhṛto</i>	312	<i>jihvaikato 'cyuta vikarṣati</i>	175
<i>etāvad eva jijnāsyam</i>	87		
<i>etāvān eva loke 'smīn</i>	61	K	
<i>evam ekāntinām prāyah</i>	128	<i>kadāham yamunā-tīre</i>	274
<i>evam-vrataḥ sva-priya-nāma</i>	396	<i>kasyānubhāvo 'sya na deva</i>	303
		<i>kim iha kṛṇumah kasya</i>	353

Índice de versos

<i>ko nu ísa te pāda</i>	178	<i>na kāmāye nātha tad</i>	183
<i>kṛṣṇam smaran janam cāsya</i>	394	<i>naktam divā ca gatabhir</i>	61
<i>kṛṣṇa-nāma-svarūpeṣu</i>	81	<i>nāma cintāmaṇiḥ kṛṣṇaś</i>	114
<i>kṛṣṇa tvadīya-pada-pankaja</i>	143	<i>nāmāny anantasya hata</i>	282
<i>kṛṣṇa-varṇam tvīṣākṛṣṇam</i>	1	<i>nāmāparādha-yuktānām</i>	107
<i>kṛṣṇeti yasya giri tam</i>	122	<i>nāmnām akāri bahudhā</i>	65
<i>kṛṣṇo rakṣati no jagat</i>	140	<i>nāmno 'sya yāvati śaktiḥ</i>	13
<i>kṣāntir avyārtha-kālatvaṁ</i>	255	<i>na miśā paramārtham</i>	150
<i>kuhū-kaṅṭhī-kaṅṭhād api</i>	424	<i>na nāka-ṛṣṭham na ca</i>	184
<i>kurvanti hi tvayi ratim</i>	212	<i>na ninditam karma</i>	145
<i>kuryuḥ pratiṣṭhā-viṣṭhāyāḥ</i>	128	<i>na premā śravaṇādi-bhaktir</i>	388
<i>kvacid rudanty acyuta</i>	284	<i>nārada-viṇojjivana</i>	48
		<i>na śiṣyān amubadhniṭa</i>	166
		<i>naṣṭa-prāyeṣu abhadreṣu</i>	199
M		<i>nātaḥ param karma</i>	40
<i>madhura-madhuram etan</i>	41	<i>nātiprasīdati tathopacitopacārair</i>	138
<i>madhyāhne 'nyonya-saṅgodita</i>	193	<i>nau-khelā-līlayā cauryam</i>	403
<i>manaḥ saṁharaṇam śaucam</i>	54	<i>navam divyam kāvyam</i>	421
<i>māraḥ svayam nu madhura</i>	360	<i>nāyam śriyo 'nga u nitānta</i>	305
<i>martyo yadā tyakta</i>	385	<i>nayanam galad-aśru-dhārayā</i>	251
<i>māyā-mugdhasya jīvasya</i>	77	<i>nibaddha-mūrdhāñjalir eṣa</i>	155
<i>mayi bhaktir hi bhūtānām</i>	375	<i>nijatve gauḍīyān jagati</i>	8
<i>mayi prasādam madhuraiḥ</i>	156	<i>nikhila-bhuvana-lakṣmī</i>	416
<i>mīthaḥ prema-guṇotkīrtis</i>	419	<i>nimajjato 'nanta</i>	146
		<i>niṣkiñcanasya bhagavad</i>	94
N		<i>nṛtyam viluṭhitam gītam</i>	259
<i>na deśa-kāla-niyamo</i>	71		
<i>na dhanam na janam</i>	161	O	
<i>na dharam nādharam</i>	387	<i>om āsya jānanto</i>	50
<i>na dharmā-niṣṭho 'smi</i>	144	<i>om ity etad brahmaṇo</i>	50
<i>nadyas tadā tad upadhārya</i>	329	P	
<i>nāham vipro na ca nara</i>	263	<i>pādābjayos tava vinā</i>	236
<i>naiṣkarmyam apy acyuta</i>	37	<i>parasparānukathanam</i>	280
<i>naitan manas tava kathāsu</i>	173		

ŚRĪ BHĀJANA-RAHASYA

<i>para-vyasaninī nārī</i>	2 73	<i>śrī-rādhām prāpta-gehām</i>	248
<i>prabhu kahe kahilāma</i>	52	<i>śṛṇvan sato bhagavato</i>	139
<i>prāṇa-vṛtṭyaiva santuṣṭyen</i>	125	<i>śṛṇvatāṁ sva-kathāḥ kṛṣṇaḥ</i>	199
<i>prāpañcikatayā buddhyā</i>	104	<i>śrute 'pi nāma-māhātmye</i>	101
<i>pratiṣṭhāśā dhṛṣṭā</i>	97	<i>śruti-smṛti-purāṇādi</i>	127
<i>prema-ccheda-rujo 'vagacchati</i>	350	<i>sūditāśrita-janārtir-āśaye</i>	35
<i>premnas tu prathamāvasthā</i>	252	<i>sva-tattve para-tattve ca</i>	79
<i>priyaḥ so 'yaṁ kṛṣṇaḥ</i>	401	<i>svayaṁ tv asāmyātīśayas</i>	300
<i>pūrvāhne dhenu-mitrair</i>	158	<i>sve sve 'dhikāre yā niṣṭhā</i>	116
		<i>śyāmam hiraṇya-paraidhīm</i>	2 8 7

R

<i>rādhām sālīgaṇāntām</i>	380
<i>rādhām snāta-vibhūṣitām</i>	130
<i>rādhā-nāma sudhā-rasaṁ</i>	231
<i>rātryante trasta-vṛnderita</i>	63
<i>rte 'rtham yat pratīyeta</i>	110

S

<i>sakṛd uccāritam yena</i>	40
<i>sa mṛgyaḥ śreyasām hetuḥ</i>	126
<i>saṅkīrtiyamāno bhagavān</i>	46
<i>satām nindā nāmaḥ</i>	101
<i>satām prasaṅgān mama</i>	121
<i>sā vidyā tan-matir yayā</i>	43
<i>sāyam rādhām sva-sakhyā</i>	317
<i>sevā sādha-ka-rūpeṇa</i>	266
<i>śivasya śrī-viṣṇor</i>	101
<i>smarantaḥ smārayantaś ca</i>	280
<i>smartavyaḥ satatam viṣṇur</i>	106
<i>śokāmarṣādibhir bhāvair</i>	169
<i>sphuran-muktā guṇjā maṇi</i>	404
<i>śravaṇam kīrtanam viṣṇoḥ</i>	203
<i>śreyaḥ-sṛtīm bhaktim</i>	39

T

<i>tac chraddadhānā munayo</i>	85
<i>tadā rajas-tamo-bhāvāḥ</i>	199
<i>tad aśma-sāraṁ hṛdayam</i>	276
<i>tad astu me nātha sa</i>	176
<i>tāmbūlārpaṇa-pāda-mardana</i>	4 2 0
<i>taṁ niryajāṁ bhaja</i>	26
<i>tan naḥ prasīda vṛjinārdana</i>	2 0 6
<i>tan-nāma-rūpa-caritādi</i>	3 9 3
<i>taruṇārūṇa-karuṇāmaya</i>	417
<i>tāsām āvirabhūc chauriḥ</i>	361
<i>tasmād ekena manasā</i>	167
<i>tasyā apāra-rasa-sāra</i>	227
<i>tasyaiva hetoḥ prayateta</i>	179
<i>tato bhajeta māṁ pṛtaḥ</i>	117
<i>tato 'bhūt trivṛd omkāro</i>	50
<i>tat te 'nukampām</i>	201
<i>tāvad bhayaṁ draviṇa</i>	163
<i>tava dāsyā-sukhaika</i>	152
<i>tava kathāmṛtam</i>	406
<i>tāv utkau labdha-saṅgau</i>	419
<i>tayor dvayor upālabhaḥ</i>	398

Índice de versos

<i>tebhyo namo 'stu</i>	45	<i>yā nirvṛtis tanu-bhṛtām</i>	181
<i>te stambha-sveda</i>	260	<i>yan-martya-līlaupayikam</i>	292
<i>te tu sandarśanam jalpaḥ</i>	403	<i>yasyānanam makara-kuṇḍala</i>	294
<i>trṇād api sunīcena</i>	133	<i>yasyānurāga-lalita-smita</i>	343
<i>tucchāsaktiḥ kuṭīnāṭī</i>	82	<i>yasyānurāga-ḥluta-hāsa-rāsa</i>	299
<i>tulasī-kāṣṭha-ghaṭitair</i>	53	<i>yasyāsti bhaktir bhagavaty</i>	188
<i>tvaṃ pratyag ātmani tadā</i>	190	<i>yasya yat-saṅgatiḥ puṃso</i>	125
<i>tvayopabhukta-srag-gandha</i>	245	<i>yā te līlā-rasa</i>	366
		<i>yathā mahānti bhūtāni</i>	112
		<i>yathā taror mūla-niṣecanena</i>	164
U		<i>yat-pāda-pankaja-palāśa</i>	191
<i>utsāhān niścayād dhairyāt</i>	118	<i>yat te sujāta-caraṇāmburuham</i>	412
		<i>yāvata syāt sva-nirvāhaḥ</i>	170
V		<i>yayā sammohito jīva</i>	74
<i>vāco vegam manasaḥ</i>	89	<i>yena janma-śataiḥ pūrvam</i>	16
<i>vaidagdhī sāra-sarvasvam</i>	57	<i>yugāyitam nimeṣeṇa</i>	321
<i>vaṇṇ-ādiṣu yo 'pi ko 'pi vā</i>	154		
<i>varam huta-vaha-jvālā</i>	24		
<i>vāsudeve bhagavati</i>	85		
<i>veṇuṃ karān nīpatitam</i>	243		
<i>vihiteṣu eva nityeṣu</i>	128		
<i>vijñāpya bhagavat-tattvam</i>	56		
<i>vikṣyālakāvṛta-mukham</i>	208		
<i>viśveṣām anurañjanena</i>	425		
<i>vṛtṭyā sva-bhāva-kṛtayā</i>	124		
Y			
<i>yad abhyarcya harim bhaktyā</i>	11		
<i>yadā yāto daivān madhu-riṇṇur</i>	427		
<i>yadā yāto gopī-hṛdaya</i>	346		
<i>yad dharma-sūnor bata</i>	297		
<i>yad icchasi param jñānam</i>	41		
<i>yah kaumāra-haraḥ sa</i>	398		
<i>yamādibhir yoga-pathaiḥ</i>	36		

Otros títulos de Śrīla Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja

A Tus pies	Ratha-yātrā: Festival Universal
Bhakti-rasāyana	del amor
Bhakti-tattva-viveka	Secretos del ser desconocido
Chaitanya Mahāprabhu,	Shiva
El Avatar Dorado	Śrī Śikṣāṣṭaka
Concepto real del Guru-tattva	Śrīla Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī,
Gaura-vani pracarine	vida y enseñanzas
El Príncipe Prahlad	Śrī Bhajana-rahasya
El camino del amor	Śrī Gurudevātāma
El Viaje del Alma	Śrī Manaḥ-śikṣā
Jaiva-dharma	Śrī Upadeśamṛta
La esencia de la Bhagavad-gīta	Śrīmad Bhagavad-gītā
La esencia de todas las instrucciones	Verdades Secretas del Bhāgavatam
Lazos eternos	Veṇu-gīta



Si desea leer o imprimir gratuitamente las obras de Śrīla
Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja en español o
inglés, visite nuestra página wed

www.purebhakti.com

www.radharanikijay.blogspot.com

Para mas informacion sobre las obras de Śrīla Bhaktivedānta
Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja y la adquisicion de libros
Publicaiones Gaudiya Vedanta, contacte con Indira dasi:
108indira@gmail.com





*Centros y Contactos
en el mundo*

www.purebhakti.com



Publicaciones
Gaudiya Vedanta

© Todos los derechos reservados

